

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

179e ANNEE



N. 425

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

179e JAARGANG

MERCREDI 23 DECEMBRE 2009

WOENSDAG 23 DECEMBER 2009

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

21 NOVEMBRE 1989. — Loi relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs. Coordination officieuse en langue allemande, p. 80448.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

21. NOVEMBER 1989 — Gesetz über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 80449.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

10 DECEMBRE 2009. — Loi modifiant, en ce qui concerne le statut et le contrôle des sociétés de gestion des droits, la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, p. 80461.

11 DECEMBRE 2009. — Loi relative aux aspects de droit judiciaire concernant le statut et le contrôle des sociétés de gestion de droits d'auteur et de droits voisins, p. 80479.

15 DECEMBRE 2009. — Loi portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, p. 80480.

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles, p. 80490.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

21 NOVEMBER 1989. — Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 80448.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

10 DECEMBER 2009. — Wet tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten wat het statuut van en de controle op de vennootschappen voor het beheer van de rechten betreft, bl. 80461.

11 DECEMBER 2009. — Wet betreffende aspecten van gerechtelijk recht wat het statuut van en de controle op de vennootschappen voor het beheer van auteursrechten en naburige rechten betreft, bl. 80479.

15 DECEMBER 2009. — Wet houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, bl. 80480.

17 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken, bl. 80490.

Service public fédéral Sécurité sociale et Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

15 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde un financement aux services intégrés de soins à domicile, p. 80499.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

27 NOVEMBRE 2009. — Arrêté ministériel octroyant un subside à « Katholieke Universiteit Leuven » pour l'organisation d'un symposium sur l'application future des connaissances génétiques dans la santé publique, p. 80502.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

11 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant la réglementation relative aux hébergements touristiques, p. 80505.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

14 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant exécution du décret du 14 novembre 2008 instaurant le Conseil de la Jeunesse de la Communauté française, p. 80508.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Deutschsprachige Gemeinschaft

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

10. DEZEMBER 2009 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung verschiedener dienstrechtlicher und besoldungsrechtlicher Bestimmungen für das Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der paragemeinschaftlichen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, S. 80534.

Communauté germanophone

Ministère de la Communauté germanophone

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant différentes dispositions statutaires et péculiaires pour le personnel du Ministère de la Communauté germanophone et des organismes paracommunautaires de la Communauté germanophone, p. 80535.

Région wallonne

Service public de Wallonie

10 DECEMBRE 2009. — Décret d'équité fiscale et d'efficacité environnementale pour le parc automobile et les maisons passives, p. 80537.

10 DECEMBRE 2009. — Décret modifiant le décret du 10 mars 1994 relatif à la création de la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures, p. 80592.

10 DECEMBRE 2009. — Décret-programme portant diverses mesures concernant la redevance de voirie, la rémunération de la garantie régionale, les dotations et subventions à certains organismes sous contrat de gestion, et un projet pilote relatif au droit de tirage, en faveur des communes, pour les subsides d'investissement relatifs aux travaux d'entretien de voirie, p. 80595.

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

10. DEZEMBER 2009 — Dekret über Steuergerechtigkeit und Umwelteffizienz für den Fahrzeugpark und die Passivhäuser, S. 80554.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid en Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

15 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen een financiering toekent aan de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging, bl. 80499.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

27 NOVEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot toekenning van een toelage aan de Katholieke Universiteit Leuven voor de organisatie van een symposium over de toekomstige toepassing van genetische kennis in de volksgezondheid, bl. 80502.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

11 DECEMBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van de regelgeving betreffende het toeristische logies, bl. 80503.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

14 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende uitvoering van het decreet van 14 november 2008 tot instelling van de Jeugdraad van de Franse Gemeenschap, bl. 80521.

Duitstalige Gemeenschap

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van verschillende statutaire en geldelijke bepalingen voor het personeel van het Ministerie van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap en van de paragemeenschappelijke inrichtingen van de Duitstalige Gemeenschap, bl. 80536.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

10 DECEMBER 2009. — Decreet houdende fiscale billijkheid en milieuefficiëntie voor het wagenpark en de passiehuizen, bl. 80573.

10 DECEMBER 2009. — Decreet tot wijziging van het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures" (Waalse Maatschappij voor de Aanvullende Financiering van de Infrastructuur), bl. 80594.

10 DECEMBER 2009. — Programmadecreet houdende verschillende maatregelen betreffende de wegenisretributie, de bezoldiging van de gewestelijke garantie, de dotaties en toelagen aan bepaalde instellingen onder beheerscontract, en een pilootproject inzake trekkingsrecht, ten gunste van de gemeenten, voor de investeringsubsidies betreffende de onderhoudswerken van de wegen, bl. 80598.

10. DEZEMBER 2009 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 10. März 1994 über die Errichtung der Wallonischen Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen, S. 80593.

10. DEZEMBER 2009 — Programmdekret zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Straßengebühr, Vergütung der regionalen Bürgschaft, Dotationen und Subventionen zugunsten bestimmter Einrichtungen mit einem Geschäftsführungsvertrag und zur Einführung eines Pilotprojekts bezüglich des Ziehungsrechts zugunsten der Gemeinden für die Subventionen von Investitionen für Arbeiten zum Unterhalt des Straßennetzes, S. 80596.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale portant modification, en ce qui concerne les piles et accumulateurs et déchets de piles et accumulateurs, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 avril 2002 concernant la mise en décharge des déchets et abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juin 1993 concernant les piles et accumulateurs qui contiennent certaines matières dangereuses, p. 80600.

Autres arrêtés

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

Ordres nationaux. Promotion, p. 80604.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Personnel. Pension, p. 80604.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

20 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal portant attribution de l'insigne d'honneur d'argent de Lauréat du Travail de Belgique. Organismes sociaux privés, p. 80605.

20 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal portant attribution de l'insigne d'honneur d'or, d'argent ou de bronze de Lauréat du Travail de Belgique et de l'étoile de Cadet du Travail de Belgique. Transport de marchandises par la route. Logistique pour compte de tiers, p. 80605.

Service public fédéral Sécurité sociale

Personnel. Nomination, p. 80610.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

27 NOVEMBRE 2009. — Arrêté ministériel octroyant un subside au Comité des fêtes de Jemeppe, p. 80610.

Cessation de fonction, p. 80611.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 80611. — Ordre judiciaire, p. 80611. — Ordre judiciaire. Notariat, p. 80612. — Ordre judiciaire. Ordres nationaux, p. 80612. — Direction générale E^PI. Etablissements pénitentiaires Service P & O, p. 80612. — Désignation d'un membre de la commission générale de la commission fédérale de médiation, p. 80615.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

15 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant inscription au registre des mandataires agréés en application de l'article 63 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, p. 80615.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van, wat batterijen en accu's evenals afgedankte batterijen en accu's betreft, het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 inzake de invoering van een terugnameplicht voor sommige afvalstoffen met het oog op hun nuttige toepassing of hun verwijdering, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 april 2002 betreffende het storten van afvalstoffen en tot opheffing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juni 1993 betreffende de batterijen en accu's die bepaalde gevaarlijke stoffen bevatten, bl. 80600.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

Nationale Orden. Bevordering, bl. 80604.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Personeel. Pensioen, bl. 80604.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

20 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van het zilveren erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België. Private sociale organismen, bl. 80605.

20 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van het gouden, zilveren of bronzen erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België en van de ster van Cadet van de Arbeid van België. Goederenvervoer over de weg. Logistiek voor rekening van derden, bl. 80605.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Personeel. Benoeming, bl. 80610.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

27 NOVEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot toekenning van een toelage aan het Feestcomité van Jemeppe, bl. 80610.

Ambtsneerlegging, bl. 80611.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 80611. — Rechterlijke Orde, bl. 80611. — Rechterlijke Orde. Notariaat, bl. 80612. — Rechterlijke Orde. Nationale Orden, bl. 80612. — Directoraat-generaal E^PI. Penitentiaire Inrichtingen. Dienst P & O, bl. 80612. — Aanwijzing van een lid van de algemene commissie van de federale bemiddelingscommissie, bl. 80615.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

15 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende inschrijving in het register van erkende gemachtigden met toepassing van artikel 63 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, bl. 80615.

16 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant nomination des membres et du président de chaque section du Conseil de la Propriété intellectuelle, p. 80616.

Canalisations de transport de gaz. Déclaration d'utilité publique, p. 80618.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Avenant à l'enregistrement n° 2009/708/3/4 délivré à la SA Aclagro, p. 80624. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Etienne Ernould, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 80624. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Michel Massompierre, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 80626. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Agricap, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 80627. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Mattar-Radermacher, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 80628. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Negotie en Valorisation van materialen », en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux, p. 80630. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Depovan », en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux, p. 80631. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Cemepre, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 80633. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Indaver », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 80634.

Avis officiels

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultats, p. 80636.

Service public fédéral Finances

Mise en compétition d'emplois dans la classe A4. Conseiller général auprès des Services centraux des administrations fiscales et des Services généraux du Secrétariat général du SPF Finances. Erratum, p. 80639.

16 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden en de voorzitter van elke afdeling van de Raad voor de Intellectuele Eigendom, bl. 80616.

Gasvervoersleidingen. Verklaring van openbaar nut, bl. 80618.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

2 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de subsidiabele urencontingenten van de diensten voor oppashulp voor 2009, bl. 80619.

Leefmilieu, Natuur en Energie

Beslissing van de Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt van 9 december 2009 met betrekking tot de toekenning van een leveringsvergunning voor aardgas aan Electrabel NV (BESL-2009-278), bl. 80623.

Officiële berichten

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslagen, bl. 80636.

Federale Overheidsdienst Financiën

Incompetitiestelling van betrekkingen in de klasse A4. Adviseur-generaal bij de Centrale Diensten van de fiscale administraties en bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat van de FOD Financiën. Erratum, bl. 80639.

Mise en compétition d'emplois dans la classe A3. Conseiller auprès des Services centraux des administrations fiscales et des Services généraux du Secrétariat général du SPF Finances. Erratum, p. 80640.

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 80640.

Service public fédéral Justice

Appel supplémentaire aux candidats à un mandat de membre de la commission fédérale de médiation, p. 80641. — Ordre judiciaire. Places vacantes. Erratum, p. 80642. — Institut de formation judiciaire. Recrutement d'un attaché auprès du Service Formation (m/f – niveau A), p. 80642. — Institut de formation judiciaire. Recrutement d'un attaché affaires internationales (m/f – niveau A), p. 80644.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

4 DECEMBRE 2009. — Avis relatif à l'indexation des montants fixés à l'arrêté royal du 10 novembre 2005 fixant les contributions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, p. 80646.

Institut de Formation judiciaire

Recrutement d'un attaché auprès du Service formation (m/f – niveau A), p. 80653.

Recrutement d'un attaché affaires internationales (m/f – niveau A), p. 80655.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Service public de Wallonie

26 NOVEMBRE 2009. — Circulaire relative à l'application de l'article 6, § 1^{er}, 5°, du décret fiscal du 22 mars 2007 visant à l'attribution d'un taux de taxation réduit dans l'hypothèse de mise en décharge de déchets provenant de certaines opérations d'assainissement de sols, p. 80659.

Incompetitiestelling van betrekkingen in de klasse A3. Adviseur bij de Centrale Diensten van de fiscale administraties en bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat van de FOD Financiën. Erratum, bl. 80640.

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 80640.

Federale Overheidsdienst Justitie

Bijkomende oproep tot kandidaten voor het lidmaatschap van de federale bemiddelingscommissie, bl. 80641. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Erratum, bl. 80642. — Instituut voor gerechtelijke opleiding. Aanwerving van een attaché voor de Dienst Opleiding (m/v – niveau A), bl. 80642. — Instituut voor gerechtelijke opleiding. Aanwerving van een attaché internationale aangelegenheden (m/v – niveau A), bl. 80644.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

4 DECEMBER 2009. — Bericht over de indexerings van de bedragen vastgesteld in het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende heffingen bepaald bij artikel 4 van de wet van 9 december 2004 houdende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, bl. 80646.

Instituut voor Gerechtelijke Opleiding

Aanwerving van een attaché voor de Dienst Opleiding (m/v – niveau A), bl. 80653.

Aanwerving van een attaché internationale aangelegenheden (m/v – niveau A), bl. 80655.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een controleur (wonen) voor stad Gent, bl. 80657.

Vlaamse overheid

Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs Oproep aan de kandidaten – 1e zitting van 2010, bl. 80658.

Waa's Gewest

Waa'se Overheidsdienst

26 NOVEMBER 2009. — Omzendbrief betreffende de toepassing van artikel 6, § 1, 5°, van het fiscaal decreet van 22 maart 2007 met het oog op de toekenning van een verlaagde belastingsvoet op het storten van afval voortgebracht door bepaalde bodemsaneringshandelingen, bl. 80663.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

26. NOVEMBER 2009 — Rundschreiben über die Anwendung des Artikels 6, § 1, 5°, des Steuerdekrets vom 22. März 2007 zur Gewährung eines ermäßigten Steuersatzes im Falle einer Ablagerung von Abfällen aus bestimmten Bodensanierungsvorgängen, S. 80661.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 80665 à 80688.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 80665 tot bl. 80688.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 4121

[C – 2009/00839]

21 NOVEMBRE 1989. — Loi relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs. — Coordination officielle en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs (*Moniteur belge* du 8 décembre 1989), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

- la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (*Moniteur belge* du 27 mars 1991, *err.* du 20 juillet 1991);

- l'arrêté royal du 8 janvier 1993 modifiant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (*Moniteur belge* du 9 février 1993);

- la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 31 mars 1994);

- la loi du 13 avril 1995 modifiant l'article 29bis et abrogeant l'article 29ter de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (*Moniteur belge* du 27 juin 1995);

- l'arrêté royal du 18 février 1997 portant des mesures en vue de la dissolution de la Régie des Transports maritimes en application de l'article 3, § 1^{er}, 6^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne (*Moniteur belge* du 26 février 1997);

- l'arrêté royal du 2 avril 1998 portant réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National (*Moniteur belge* du 11 avril 1998);

- la loi du 10 juin 1998 modifiant certaines dispositions en matière de prescription (*Moniteur belge* du 17 juillet 1998);

- la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000);

- la loi du 19 janvier 2001 modifiant diverses dispositions relatives au régime de l'indemnisation automatique des usagers de la route les plus vulnérables et des passagers de véhicules (*Moniteur belge* du 21 février 2001);

- la loi du 2 août 2002 modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et modifiant les articles 29 et 31 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (*Moniteur belge* du 30 août 2002);

- la loi du 22 août 2002 portant diverses dispositions relatives à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (*Moniteur belge* du 17 septembre 2002, *err.* du 28 septembre 2002);

- la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (*Moniteur belge* du 25 février 2003);

- la loi du 19 mars 2003 modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive (*Moniteur belge* du 2 mai 2003);

- la loi-programme du 9 juillet 2004 (*Moniteur belge* du 15 juillet 2004);

- l'arrêté royal du 18 octobre 2004 portant certaines mesures de réorganisation de la Société nationale des Chemins de fer belges (*Moniteur belge* du 20 octobre 2004, *err.* du 9 novembre 2004);

- la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (*Moniteur belge* du 29 août 2005);

- la loi du 23 décembre 2005 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005);

- la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005, *err.* du 31 janvier 2006);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 4121

[C – 2009/00839]

21 NOVEMBER 1989. — Wet betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen. — Officiële coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (*Belgisch Staatsblad* van 8 december 1989), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1991, *err.* van 20 juli 1991);

- het koninklijk besluit van 8 januari 1993 tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (*Belgisch Staatsblad* van 9 februari 1993);

- de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994);

- de wet van 13 april 1995 tot wijziging van artikel 29bis en tot opheffing van artikel 29ter van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (*Belgisch Staatsblad* van 27 juni 1995);

- het koninklijk besluit van 18 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de ontbinding van de Regie voor Maritiem Transport ter uitvoering van artikel 3, § 1, 6^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie (*Belgisch Staatsblad* van 26 februari 1997);

- het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal (*Belgisch Staatsblad* van 11 april 1998);

- de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1998);

- de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000);

- de wet van 19 januari 2001 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van motorrijtuigen (*Belgisch Staatsblad* van 21 februari 2001);

- de wet van 2 augustus 2002 tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en tot wijziging van de artikelen 29 en 31 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2002);

- de wet van 22 augustus 2002 houdende diverse bepalingen betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (*Belgisch Staatsblad* van 17 september 2002, *err.* van 28 september 2002);

- de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (*Belgisch Staatsblad* van 25 februari 2003);

- de wet van 19 maart 2003 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken (*Belgisch Staatsblad* van 2 mei 2003);

- de programmawet van 9 juli 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2004);

- het koninklijk besluit van 18 oktober 2004 houdende sommige maatregelen voor de reorganisatie van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 2004, *err.* van 9 november 2004);

- de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 2005);

- de wet van 23 december 2005 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005);

- de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005, *err.* van 31 januari 2006);

- la loi du 19 juillet 2006 modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (*Moniteur belge* du 11 août 2006);

- la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II) (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006, *err.* du 24 janvier 2007);

- la loi du 12 janvier 2007 portant modification de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (*Moniteur belge* du 7 mars 2007);

- la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 16 juin 2008, *err.* des 16 juillet 2008 et 30 juillet 2008).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

- de wet van 19 juli 2006 tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2006);

- de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II) (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, *err.* van 24 januari 2007);

- de wet van 12 januari 2007 tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorvoertuigen (*Belgisch Staatsblad* van 7 maart 2007);

- de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2008, *err.* van 16 juli 2008 en 30 juli 2008).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 4121

[C – 2009/00839]

21. NOVEMBER 1989 — Gesetz über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen,
- den Königlichen Erlass vom 8. Januar 1993 zur Abänderung des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen und des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge,
- das Gesetz vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen,
- das Gesetz vom 13. April 1995 zur Abänderung des Artikels 29bis und zur Aufhebung des Artikels 29ter des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge,
- den Königlichen Erlass vom 18. Februar 1997 zur Einführung von Maßnahmen im Hinblick auf die Auflösung der Regie der Seetransporte in Anwendung von Artikel 3 § 1 Nr. 6 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion,
- den Königlichen Erlass vom 2. April 1998 zur Reform der Verwaltungsstrukturen des Flughafens von Brüssel-National,
- das Gesetz vom 10. Juni 1998 zur Abänderung einiger Bestimmungen im Bereich der Verjährung,
- das Gesetz vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten,
- das Gesetz vom 19. Januar 2001 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Regelung der automatischen Entschädigung der schwächeren Verkehrsteilnehmer und der Fahrgäste von Kraftfahrzeugen,
- das Gesetz vom 2. August 2002 zur Abänderung des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge und zur Abänderung der Artikel 29 und 31 des Gesetzes vom 25. Juni 1992 über den Landversicherungsvertrag,
- das Gesetz vom 22. August 2002 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge,
- das Gesetz vom 7. Februar 2003 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Verkehrssicherheit (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. November 2003),
- das Gesetz vom 19. März 2003 zur Abänderung des Strafprozessgesetzbuches, des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge und des Königlichen Erlasses vom 28. Dezember 1950 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über die Gerichtskosten in Strafsachen,
- das Programmgesetz vom 9. Juli 2004,
- den Königlichen Erlass vom 18. Oktober 2004 zur Festlegung bestimmter Maßnahmen zur Reorganisation der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen,
- das Gesetz vom 3. Juli 2005 über die Rechte der Freiwilligen (*Belgisches Staatsblatt* vom 28. Dezember 2005),
- das Gesetz vom 23. Dezember 2005 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
- das Gesetz vom 27. Dezember 2005 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
- das Gesetz vom 19. Juli 2006 zur Abänderung des Gesetzes vom 3. Juli 2005 über die Rechte der Freiwilligen (*Belgisches Staatsblatt* vom 19. Dezember 2006),
- das Gesetz vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II),
- das Gesetz vom 12. Januar 2007 zur Abänderung des Gesetzes vom 21. November 1989 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge,
- das Gesetz vom 8. Juni 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I).

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN UND MINISTERIUM DER JUSTIZ

21. NOVEMBER 1989 — Gesetz über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge

KAPITEL I — Einleitende Bestimmungen

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes ist beziehungsweise sind zu verstehen unter:

Kraftfahrzeugen: maschinell angetriebene Fahrzeuge, die zum Verkehr zu Lande bestimmt und nicht an Gleise gebunden sind; an das Fahrzeug angekoppelte Vorrichtungen werden als Teil davon betrachtet.

Mit Kraftfahrzeugen gleichgesetzt werden vom König bestimmte Anhänger, die eigens gebaut worden sind, um zwecks Beförderung von Personen oder Sachen an ein Kraftfahrzeug angekoppelt zu werden,

Kleinkraftträdern: in der allgemeinen Straßenverkehrsordnung so bezeichnete Kraftfahrzeuge,
 Versicherten: Personen, deren Haftpflicht gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes gedeckt ist,
 Geschädigten: Personen, die einen Schaden erlitten haben, der zur Anwendung des vorliegenden Gesetzes führt, und ihre Rechtsnachfolger.

KAPITEL II — Pflichtversicherung

Art. 2 - § 1 - Kraftfahrzeuge werden nur zum Verkehr auf öffentlicher Straße, der Öffentlichkeit zugänglichem Gelände und nicht-öffentlichem Gelände, das aber einer bestimmten Anzahl berechtigter Personen zugänglich ist, zugelassen, wenn die zivilrechtliche Haftpflicht, zu der sie Anlass geben können, durch einen Versicherungsvertrag gedeckt ist, der den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes genügt und dessen Wirkung nicht ausgesetzt ist.

Die Versicherungspflicht obliegt dem Besitzer des Fahrzeugs. Wenn eine andere Person die Versicherung abgeschlossen hat, wird die Verpflichtung des Eigentümers für die Dauer des von der betreffenden anderen Person abgeschlossenen Vertrags ausgesetzt.

[Die Versicherung muss bei einem Versicherer abgeschlossen werden, der in Anwendung des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen zu diesem Zweck zugelassen oder von der Zulassung befreit ist.]

§ 2 - Jedoch werden Kraftfahrzeuge, die ihren gewöhnlichen Standort im Ausland haben, auch zum Verkehr in Belgien zugelassen, insofern das in Anwendung des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen zu diesem Zweck zugelassene oder eingerichtete Büro gegenüber den Geschädigten die Verpflichtung auf sich nimmt, den durch diese Kraftfahrzeuge in Belgien verursachten Schaden gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes zu entschädigen.

Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes wird dieses Büro mit einem Versicherer gleichgesetzt.

Der König bestimmt, welche Fahrzeuge für die Ausführung des vorliegenden Gesetzes als Fahrzeuge mit gewöhnlichem Standort im Ausland gelten. Er legt die Modalitäten für die Zulassung dieser Fahrzeuge in Belgien fest und Er kann die Vorlage einer internationalen Versicherungsbescheinigung verlangen.

Wenn von Fahrern der Fahrzeuge, die ihren gewöhnlichen Standort in vom König bestimmten anderen Ländern haben, das Mitführen einer internationalen Versicherungsbescheinigung nicht verlangt wird, bleibt die Verpflichtung des in Absatz 1 erwähnten Büros bestehen, auch wenn die Versicherungspflicht nicht erfüllt wurde.

[Art. 2 § 1 Abs. 3 ersetzt durch Art. 9 des K.E. vom 8. Januar 1993 (B.S. vom 9. Februar 1993)]

Art. 3 - § 1 - Die Versicherung muss die Entschädigung der Geschädigten gewährleisten bei zivilrechtlicher Haftpflicht des Eigentümers, eines Halters oder eines Fahrers des Fahrzeugs, einer darin beförderten Person[, des Arbeitgebers der vorerwähnten Personen, wenn diese aufgrund von Artikel 18 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge von jeder Haftung befreit sind, und der Organisation, die die erwähnten Personen als Freiwillige beschäftigt, wenn diese aufgrund von Artikel 5 des Gesetzes vom 3. Juli 2005 über die Rechte der Freiwilligen von jeder Haftung befreit sind,] mit Ausnahme der zivilrechtlichen Haftpflicht von Personen, die sich durch Diebstahl, Gewaltanwendung oder Hehlerei Zugriff auf das Fahrzeug verschafft haben.

Die Versicherung muss unter Bedingungen, die der König bestimmt, Personen und Güter gegen Schaden versichern, der durch Ereignisse verursacht wird, die auf dem Gebiet der von Ihm festgelegten Staaten vorkommen. Darin inbegriffen ist Schaden an Personen, die aus welchem Grund auch immer mit dem versicherten Fahrzeug befördert werden.

[Die Versicherung gewährleistet während der gesamten Dauer des Vertrags jeden Aufenthalt des versicherten Fahrzeugs in einem anderen Staat des Europäischen Wirtschaftsraums. Dieser Aufenthalt darf auf keinen Fall als Erhöhung oder Minderung des versicherten Risikos betrachtet werden, noch eine Änderung der Versicherungsbedingungen mit sich bringen. Sobald das Fahrzeug in einem anderen Staat als Belgien eingeschrieben ist, endet die Versicherung von Rechts wegen.]

Von der Versicherung ausgeschlossen werden kann jedoch der Schaden:

1. am versicherten Fahrzeug,
2. an den mit diesem Fahrzeug beförderten Gütern mit Ausnahme von persönlichen Kleidern und Gepäck der beförderten Personen; die Garantie auf persönliche Kleider und Gepäck kann auf 100.000 Franken pro Person begrenzt werden.

Die Versicherung muss die zivilrechtliche Haftpflicht für den durch das Kraftfahrzeug verursachten Schaden decken, so wie diese Haftpflicht aus dem anwendbaren Gesetz hervorgeht.

Die Versicherung in Bezug auf einen durch Artikel 1 mit einem Kraftfahrzeug gleichgesetzten Anhänger muss nur den durch den nicht angekoppelten Anhänger verursachten Schaden decken.

§ 2 - [Bei Personenschaden ist die Garantie unbegrenzt.

Dennoch kann der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass erlauben, die Garantie in Bezug auf Personenschaden auf einen Betrag zu begrenzen, der nicht unter 100.000.000 EUR pro Schadensfall liegen darf.

Bei Sachschaden kann die Deckung auf einen Betrag begrenzt werden, der nicht unter 100.000.000 EUR pro Schadensfall liegen darf.]

§ 3 - Der vorliegende Artikel ist nicht anwendbar auf Schaden, der gemäß den Rechtsvorschriften über die zivilrechtliche Haftpflicht im Bereich der Kernenergie zu entschädigen ist.

[...]

§ 4 - [Die in den vorhergehenden Paragraphen erwähnten Beträge werden alle fünf Jahre von Rechts wegen an den Verbraucherpreisindex des Königreiches angepasst. Die erste Anpassung erfolgt am 1. Januar 2011 auf der Grundlage des Verbraucherpreisindex von Dezember 2005 statt (Basis 2004 = 100).]

[Art. 3 § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 8bis des G. vom 3. Juli 2005 (B.S. vom 29. August 2005), selbst eingefügt durch Art. 8 des G. vom 19. Juli 2006 (B.S. vom 11. August 2006); § 1 neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 14 des G. vom 8. Juni 2008 (B.S. vom 16. Juni 2008); § 2 ersetzt durch Art. 2 Nr. 1 des G. vom 12. Januar 2007 (B.S. vom 7. März 2007); § 3 früherer Absatz 2 aufgehoben durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 12. Januar 2007 (B.S. vom 7. März 2007); § 4 ersetzt durch Art. 2 Nr. 3 des G. vom 12. Januar 2007 (B.S. vom 7. März 2007)]

Art. 4 - § 1 - Niemand darf in seiner Eigenschaft als Versicherter von der Entschädigung ausgeschlossen werden, außer wer aufgrund von Artikel 18 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge von jeder Haftung befreit ist.

Jedoch können von der Entschädigung ausgeschlossen werden, wenn sie keinen Personenschaden erlitten haben:

- der Fahrer des Fahrzeugs,
- [...].

§ 2 - Von der Versicherung ausgeschlossen werden kann der Schaden, der bei Teilnahme des Kraftfahrzeugs an Geschwindigkeits-, Gleichmäßigkeits- oder Geschicklichkeitsrennen oder -wettbewerben entsteht, die gemäß Artikel 8 zugelassen sind.

[Art. 4 § 1 Abs. 2 zweiter bis fünfter Gedankenstrich aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 22. August 2002 (B.S. vom 17. September 2002)]

Art. 5 - [Unbeschadet der Anwendung von Kapitel III tritt der Staat, der einen Geschädigten aus Gründen der Solidarität ganz oder teilweise entschädigt hat, bevor der Versicherer zur freiwilligen oder erzwungenen Zahlung übergeht, nach Verhältnis des Betrags der geleisteten Entschädigung in die Rechte und Klagen des Geschädigten gegen den Versicherer ein.

Wenn durch Zutun des Geschädigten der Forderungsübergang zugunsten des Staates nicht mehr wirksam werden kann, kann der Staat von dem Geschädigten die Erstattung der gezahlten Entschädigung im Verhältnis zum erlittenen Schaden fordern.

Der Forderungsübergang darf den Geschädigten, der nur teilweise entschädigt wurde, nicht benachteiligen. In diesem Fall kann er seine Rechte für den ihm noch geschuldeten Teil mit Vorrang vor dem Staat ausüben.]

[Art. 5 aufgehoben durch Art. 3 des G. vom 22. August 2002 (B.S. vom 17. September 2002) und wieder aufgenommen durch Art. 3 des G. vom 12. Januar 2007 (B.S. vom 7. März 2007)]

Art. 6 - § 1 - Die Zulassung eines Kraftfahrzeugs ist an die Deckung der zivilrechtlichen Haftpflicht, zu der das Fahrzeug Anlass geben kann, gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes geknüpft.

Der König regelt Aushändigung und Rückgabe des Zulassungskennzeichens.

[...]

§ 2 - Kein Kraftfahrzeug darf auf öffentlicher Straße in den Verkehr gebracht werden, wenn es nicht folgenden Vorschriften genügt:

1. Wenn das Kraftfahrzeug in Belgien zugelassen ist, muss es mit einem Zulassungskennzeichen gemäß den Vermerken auf der Zulassungsbescheinigung versehen sein.

2. Wenn das Kraftfahrzeug ein nicht der Zulassung unterworfenen Kleinkraftrad ist, das seinen gewöhnlichen Standort in Belgien hat, muss es mit dem Provinzialkennzeichen, das die Jahreszahl des laufenden oder des folgenden Jahres trägt, versehen sein.

3. Wenn das Kraftfahrzeug seinen gewöhnlichen Standort im Ausland hat, muss der Fahrer mit Beweismitteln, die der König bestimmt, nachweisen, dass das Kraftfahrzeug aufgrund von Artikel 2 des vorliegenden Gesetzes oder aufgrund eines internationalen Vertrags zum Verkehr in Belgien zugelassen ist.

[Art. 6 § 1 Abs. 3 und 4 aufgehoben durch Art. 70 des G. vom 9. Juli 2004 (B.S. vom 15. Juli 2004)]

Art. 7 - [§ 1 - Der Versicherer stellt dem Versicherungsnehmer eine Bescheinigung über das Bestehen eines Versicherungsvertrags wie in Artikel 2 vorgesehen aus.

§ 2 - Er händigt ihm ebenfalls innerhalb fünfzehn Tagen nach entsprechendem Antrag und nach Vertragsende eine Bescheinigung aus über Haftungsansprüche Dritter oder Schadensfreiheit in Bezug auf das Fahrzeug oder die Fahrzeuge, die durch den Versicherungsvertrag gedeckt sind, dies mindestens für die letzten fünf Jahre der Vertragsbeziehung.

§ 3 - Der König kann Bedingungen für Ausstellung und Entziehung der in den vorhergehenden Paragraphen erwähnten Bescheinigungen bestimmen. Er kann ebenfalls deren Form und die Angaben, die darin vorkommen müssen, festlegen.]

[Art. 7 ersetzt durch Art. 15 des G. vom 8. Juni 2008 (B.S. vom 16. Juni 2008)]

Art. 8 - Das Organisieren von Geschwindigkeits-, Gleichmäßigkeits- oder Geschicklichkeitsrennen oder -wettbewerben für Kraftfahrzeuge unterliegt der schriftlichen Erlaubnis einer vom König bestimmten Behörde, die überprüfen muss, ob die zivilrechtliche Haftpflicht der Organisatoren und der in Artikel 3 § 1 erwähnten Personen durch eine besondere Versicherung gedeckt ist, die den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes genügt.

Diese Erlaubnis befreit nicht von anderen Zulassungen, die aufgrund anderer Gesetze oder Verordnungen erforderlich sind.

Nur bei Geschwindigkeitsrennen oder -wettbewerben können Personenschäden bei Fahrern und anderen Insassen teilnehmender Kraftfahrzeuge und Sachschäden an diesen Fahrzeugen selbst von der besonderen Versicherung ausgeschlossen werden.

Art. 9 - [...]

Der König kann Regeln für die Unfallaufnahme durch die Versicherten, Form und Modalitäten der Erklärung an den Versicherer und das Muster der dazu zu verwendenden Unterlagen, die der Versicherte mit sich führen muss, festlegen.

Der König kann auch Regeln für die Unfallaufnahme durch dazu befugte Beamte festlegen. Er kann insbesondere das Muster für das von ihnen zu verwendende Formular festlegen und bestimmen, welche Auskünfte den betreffenden Parteien und ihren Versicherern unverzüglich übermittelt werden müssen.

[Art. 9 früherer Absatz 1 aufgehoben durch Art. 4 Nr. 1 des G. vom 22. August 2002 (B.S. vom 17. September 2002)]

[KAPITEL IIbis — Bewertungsbüro

[Neues Kapitel IIbis mit den Artikeln 9bis bis 9quinqüies eingefügt durch Art. 2 des G. vom 2. August 2002 (B.S. vom 30. August 2002)]

Art. 9bis - § 1 - Innerhalb des in Artikel 79 § 2 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen erwähnten Gemeinsamen Garantiefonds wird ein Bewertungsbüro eingerichtet, das zur Aufgabe hat, festzulegen, zu welcher Prämie und zu welchen Bedingungen ein Versicherungsunternehmen eine Person decken muss, die der in Artikel 2 erwähnten Verpflichtung unterliegt und die sich in den durch oder aufgrund des vorliegenden Kapitels festgelegten Bedingungen befindet.

[Das Büro gilt nicht als Versicherungsvermittler im Sinne des Gesetzes vom 27. März 1995 über die Versicherungsvermittlung und den Vertrieb von Versicherungen.]

§ 2 - Das Büro setzt sich zusammen aus vier Mitgliedern, die die Versicherungsunternehmen vertreten, und vier Mitgliedern, die die Verbraucher vertreten; diese Mitglieder werden vom König für einen Zeitraum von sechs Jahren ernannt. Die Mitglieder des Büros werden aus zwei Listen mit je zwei Kandidaten gewählt, die von den Berufsvereinigungen der Versicherungsunternehmen und von den Verbraucherschutzverbänden vorgelegt werden.

Der König bestimmt ebenfalls für jedes Mitglied ein Ersatzmitglied. Die Ersatzmitglieder werden auf die gleiche Weise wie die ordentlichen Mitglieder gewählt.

Der König ernennt für einen Zeitraum von sechs Jahren einen Präsidenten, der den vorhergehenden Kategorien nicht angehört. Das Büro kann Sachverständige hinzuziehen, die nicht stimmberechtigt sind.

Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaftsangelegenheiten gehören, kann einen Beobachter ins Büro entsenden.

§ 3 - Der Gemeinsame Garantiefonds nimmt die Sekretariatsgeschäfte und die tägliche Geschäftsführung des Bewertungsbüros wahr.

Das Bewertungsbüro bestimmt seine Geschäftsordnung und legt sie dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaftsangelegenheiten gehören, zur Billigung vor.

[Art. 9bis § 1 Abs. 2 eingefügt durch Art. 17 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 9ter - § 1 - Personen, die der in Artikel 2 erwähnten Verpflichtung unterworfen sind, können beim Bewertungsbüro einen Antrag einreichen, wenn sich mindestens drei Versicherungsunternehmen, an die sie sich gewandt haben, geweigert haben, ihnen Deckung zu gewähren.

§ 2 - Mit einer Weigerung gleichgesetzt wird der Vorschlag einer Prämie oberhalb der vom König festgelegten Höchstgrenze.

Diese Höchstgrenze wird bestimmt, indem der niedrigste Prämientarif des Versicherungsunternehmens für ein Kraftfahrzeug, das identisch ist mit dem, das Gegenstand des Deckungsantrags ist, mit 5 multipliziert wird. Dieser Koeffizient kann vom König geändert werden, ohne dass er unter 2,5 liegen darf.

§ 3 - Mit einer Weigerung gleichgesetzt wird der Vorschlag einer Franchise oberhalb der vom König festgelegten Höchstgrenze.

Diese Höchstgrenze wird bestimmt, indem der niedrigste Prämientarif des Versicherungsunternehmens für ein Kraftfahrzeug, das identisch ist mit dem, das Gegenstand des Deckungsantrags ist, mit 3 multipliziert wird. Dieser Koeffizient kann vom König geändert werden, ohne dass er unter 2,5 liegen darf.

§ 4 - Der König kann die in den Paragraphen 2 und 3 erwähnten Koeffizienten unterteilen, insbesondere unter Berücksichtigung des Alters des Fahrers, der Anzahl Jahre, die er über den Führerschein verfügt, und seiner Unfallstatistik.

§ 5 - Das Versicherungsunternehmen muss dem Versicherungsbewerber mitteilen, dass er sich in einem der in den Paragraphen 2 und 3 erwähnten Fälle befindet.

Art. 9quater - § 1 - Der Antrag muss innerhalb zweier Monate nach der Weigerung oder dem Tarifvorschlag wie in Artikel 9ter erwähnt beim Bewertungsbüro eingereicht werden. Dieser Antrag ist nicht zulässig, wenn der Antragsteller in den neun Monaten vor dieser Weigerung oder diesem Vorschlag ein Angebot des Bewertungsbüros für dasselbe Risiko erhalten hat.

§ 2 - Das Bewertungsbüro bestimmt die Prämie unter Berücksichtigung des Risikos, das der Versicherungsnehmer darstellt, und der Solidarität innerhalb aller Versicherten. Es kann Bedingungen auferlegen, die zur Einschränkung des Risikos, das der Versicherungsnehmer darstellt, geeignet sind.

§ 3 - Das Bewertungsbüro unterbreitet einen Tarifvorschlag innerhalb eines Monats nach Erhalt des Antrags und der für die Bewertung notwendigen Auskünfte. Dieser Vorschlag wird dem Antragsteller innerhalb acht Tagen schriftlich notifiziert. Er ist ab Ausfertigung einen Monat gültig.

Art. 9quinquies - § 1 - Das Bewertungsbüro vertraut einem oder mehreren Versicherungsunternehmen, die Mitglied des durch Artikel 79 § 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 9. Juli 1975 eingerichteten Gemeinsamen Garantiefonds sind, das Management dieser von ihm bewerteten Risiken an.

§ 2 - Das Ergebnis der Schadenregulierung in Bezug auf die von Bewertungsbüro bewerteten Risiken wird in die Rechnungen des Fonds aufgenommen.

§ 3 - Der König kann geeignete Regeln zur Verteilung dieses Ergebnisses auf die Versicherungsunternehmen, die Mitglied des Fonds sind, bestimmen.]

KAPITEL III — Dem Staat und bestimmten öffentlichen Einrichtungen gehörende Fahrzeuge

Art. 10 - § 1 - Der Staat, die Regionen, die Gemeinschaften, [BELGACOM], [Belgocontrol], die Nationale Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen, [die NGBE-Holdinggesellschaft, Infrabel,] die Nationale Vizinalbahngesellschaft, die Regie der Seetransporte und [DIE POST] sind nicht verpflichtet, für ihnen gehörende oder auf ihrem Namen zugelassene Kraftfahrzeuge eine Versicherung abzuschließen.

In Ermangelung einer Versicherung decken sie selbst gemäß vorliegendem Gesetz die zivilrechtliche Haftpflicht, zu der das Kraftfahrzeug Anlass geben kann, wobei die in den Artikeln 3 und 4 vorgesehenen Ausschlüsse und Einschränkungen anwendbar sind, wenn der König es nicht anders bestimmt.

Wenn sie aufgrund ihrer eigenen Haftpflicht nicht zu Schadenersatz verpflichtet sind, haben sie gegenüber den Geschädigten die gleichen Verpflichtungen wie der Versicherer. Sie können in jedem Fall in das Verfahren vor dem Strafgericht herangezogen werden, bei dem die Zivilklage gegen den Schädiger anhängig gemacht wird.

Sie haben gegenüber dem Geschädigten die Verpflichtungen, die [durch Artikel 19bis-11 § 1 Nr. 3 und 4] dem Gemeinsamen Garantiefonds auferlegt sind, wenn der Fahrer oder Halter des Kraftfahrzeugs sich durch Diebstahl, Gewaltanwendung oder Hehlerei Zugriff auf das Fahrzeug verschafft hat oder wenn er durch ein zufälliges Ereignis oder höhere Gewalt von jeder Haftpflicht befreit ist.

§ 2 - Der König kann nationale und regionale Einrichtungen öffentlichen Interesses für öffentliche Verkehrsmittel, die Er bestimmt, ermächtigen, die für den Staat geltende Regelung anzuwenden.

Was die von den Regionen abhängenden Einrichtungen betrifft, wird diese Ermächtigung jedoch nach Stellungnahme der betreffenden Region erteilt.

Der König bestimmt die Bedingungen für Erteilung und Entzug dieser Ermächtigung und die notwendigen Kontrollmaßnahmen.

Diese Ermächtigung kann unter anderem der Hinterlegung einer Sicherheit bei der Hinterlegungs- und Konsignationskasse unterworfen sein.

[Art. 10 § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 55 des G. vom 21. März 1991 (B.S. vom 27. März 1991) und Art. 130 des G. vom 21. März 1991 (B.S. vom 27. März 1991), implizit abgeändert durch Art. 31 Nr. 1 des K.E. vom 2. April 1998 (B.S. vom 11. April 1998) und abgeändert durch Art. 24 des K.E. vom 18. Oktober 2004 (B.S. vom 20. Oktober 2004, Err. vom 9. November 2004); Abs. 4 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 22. August 2002 (B.S. vom 17. September 2002)]

Ab einem gemäß Art. 8 des K.E. vom 18. Februar 1997 (B.S. vom 26. Februar 1997) vom Minister des Transportwesens festzulegenden Datum lautet Art. 10 wie folgt:

"Art. 10 - § 1 - Der Staat, die Regionen, die Gemeinschaften, [BELGACOM], [Belgocontrol], die Nationale Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen, [die NGBE-Holdinggesellschaft, Infrabel,] die Nationale Vizinalbahngesellschaft [...] und [DIE POST] sind nicht verpflichtet, für ihnen gehörende oder auf ihrem Namen zugelassene Kraftfahrzeuge eine Versicherung abzuschließen.

In Ermangelung einer Versicherung decken sie selbst gemäß vorliegendem Gesetz die zivilrechtliche Haftpflicht, zu der das Kraftfahrzeug Anlass geben kann, wobei die in den Artikeln 3 und 4 vorgesehenen Ausschließungen und Einschränkungen anwendbar sind, wenn der König es nicht anders bestimmt.

Wenn sie aufgrund ihrer eigenen Haftpflicht nicht zu Schadenersatz verpflichtet sind, haben sie gegenüber den Geschädigten die gleichen Verpflichtungen wie der Versicherer. Sie können in jedem Fall in das Verfahren vor dem Strafgericht herangezogen werden, bei dem die Zivilklage gegen den Schädiger anhängig gemacht wird.

Sie haben gegenüber dem Geschädigten die Verpflichtungen, die [durch Artikel 19bis-11 § 1 Nr. 3 und 4] dem Gemeinsamen Garantiefonds auferlegt sind, wenn der Fahrer oder Halter des Kraftfahrzeugs sich durch Diebstahl, Gewaltanwendung oder Hehlerei Zugriff auf das Fahrzeug verschafft hat oder wenn er durch ein zufälliges Ereignis oder höhere Gewalt von jeder Haftpflicht befreit ist.

§ 2 - Der König kann nationale und regionale Einrichtungen öffentlichen Interesses für öffentliche Verkehrsmittel, die Er bestimmt, ermächtigen, die für den Staat geltende Regelung anzuwenden.

Was die von den Regionen abhängenden Einrichtungen betrifft, wird diese Ermächtigung jedoch nach Stellungnahme der betreffenden Person erteilt.

Der König bestimmt die Bedingungen für Erteilung und Entzug dieser Ermächtigung und die notwendigen Kontrollmaßnahmen.

Diese Ermächtigung kann unter anderem der Hinterlegung einer Sicherheit bei der Hinterlegungs- und Konsignationskasse unterworfen sein.

[Art. 10 § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 55 des G. vom 21. März 1991 (B.S. vom 27. März 1991), Art. 130 des G. vom 21. März 1991 (B.S. vom 27. März 1991) und Art. 10 des K.E. vom 18. Februar 1997 (B.S. vom 26. Februar 1997), implizit abgeändert durch Art. 31 Nr. 1 des K.E. vom 2. April 1998 (B.S. vom 11. April 1998) und abgeändert durch Art. 24 des K.E. vom 18. Oktober 2004 (B.S. vom 20. Oktober 2004, Err. vom 9. November 2004); Abs. 4 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 22. August 2002 (B.S. vom 17. September 2002)]"

Art. 11 - § 1 - Kraftfahrzeuge, die ihren gewöhnlichen Standort außerhalb des belgischen Staatsgebietes haben, werden in Belgien von der Anwendung des Artikels 2 befreit, wenn eine Bescheinigung der Regierung eines anderen Staates vorliegt, aus der hervorgeht, dass das Fahrzeug im Besitz dieses Staates ist, oder, wenn es sich um einen Föderalstaat handelt, dieses Staates oder eines seiner Teilstaaten; im letzten Fall wird die Bescheinigung von der Föderalregierung ausgestellt.

§ 2 - In dieser Bescheinigung ist die Behörde oder Einrichtung angegeben, die mit der Entschädigung gemäß belgischem Gesetz beauftragt sein wird und die gemäß diesem Gesetz vor die zuständige Gerichtsbarkeit geladen werden kann. Der Staat oder das Land, der oder das Eigentümer dieses Fahrzeugs ist, gewährleistet die Einhaltung dieser Regelung.

KAPITEL IV — [Anspruch des Geschädigten gegenüber dem Versicherer und dem Schadenregulierungsbeauftragten
[Kapitel IV mit den Artikeln 12 bis 19 ersetzt durch Art. 6 des G. vom 22. August 2002 (B.S. vom 17. September 2002)]

Abschnitt 1 — Schadenregulierungsbeauftragte

Art. 12 - § 1 - Versicherungsunternehmen, die in Anwendung von Artikel 5 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen zugelassen sind, um Risiken zu decken, die unter Zweig 10 der Anlage I zum Königlichen Erlass vom 22. Februar 1991 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen eingestuft sind - mit Ausnahme der Haftpflicht des Frachtführers-, benennen in jedem Staat des Europäischen Wirtschaftsraums außer Belgien einen Schadenregulierungsbeauftragten.

Die Aufgabe dieses Schadenregulierungsbeauftragten besteht in der Bearbeitung und Regulierung von Ansprüchen, die aus Unfällen herrühren, die sich auf dem Staatsgebiet eines Landes ereignet haben, dessen nationales Büro dem System der Grünen Karte beigetreten ist, und an denen ein Fahrzeug beteiligt ist, das seinen gewöhnlichen Standort auf dem Gebiet eines Staates des Europäischen Wirtschaftsraums hat und dessen Kraftfahrzeughaftpflicht durch das Unternehmen versichert ist, das ihn benannt hat. Der Schadenregulierungsbeauftragte wohnt oder ist ansässig in dem Staat, in dem er benannt wird.

§ 2 - Die Auswahl des Schadenregulierungsbeauftragten liegt im Ermessen des Versicherungsunternehmens.

§ 3 - Der Schadenregulierungsbeauftragte kann auf Rechnung eines oder mehrerer Versicherungsunternehmen handeln.

§ 4 - Der Schadenregulierungsbeauftragte trägt im Zusammenhang mit Schadenersatzansprüchen alle zu deren Regulierung erforderlichen Informationen zusammen und ergreift die notwendigen Maßnahmen, um eine Schadenregulierung auszuhandeln. Der Umstand, dass ein Schadenregulierungsbeauftragter zu benennen ist, schließt das Recht des Geschädigten oder seines Versicherungsunternehmens auf ein gerichtliches Vorgehen unmittelbar gegen den Unfallverursacher beziehungsweise dessen Versicherungsunternehmen nicht aus.

§ 5 - Schadenregulierungsbeauftragte müssen über ausreichende Befugnisse verfügen, um das Versicherungsunternehmen gegenüber Geschädigten zu vertreten und um deren Schadenersatzansprüche in vollem Umfang zu befriedigen. Sie müssen in der Lage sein, den Fall in der Amtssprache beziehungsweise den Amtssprachen des Wohnsitzmitgliedstaats des Geschädigten zu bearbeiten.

§ 6 - Die Benennung eines Schadenregulierungsbeauftragten stellt für sich allein keine Errichtung einer Zweigniederlassung im Sinne von Artikel 2 § 6 Nr. 3 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen dar.

Der Schadenregulierungsbeauftragte gilt nicht als Niederlassung im Sinne von:

- Artikel 2 § 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 9. Juli 1975,

- dem Übereinkommen über die gerichtliche Zuständigkeit und die Vollstreckung gerichtlicher Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen, gebilligt durch das Gesetz vom 27. November 1996, dem Protokoll Nr. 1 über bestimmte Zuständigkeits-, Verfahrens- und Vollstreckungsfragen, dem Protokoll Nr. 2 über die einheitliche Auslegung des Übereinkommens, dem Protokoll Nr. 3 über die Anwendung von Artikel 57, den drei Erklärungen und der Schlussakte,

geschlossen in Lugano am 16. September 1988, und der Verordnung (EG) Nr. 44/2001 des Rates vom 22. Dezember 2000 über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen.

Abschnitt 2 — Bestimmungen über das Anmelden und Durchsetzen des Anspruchs

Art. 13 - § 1 - Innerhalb einer dreimonatigen Frist ab dem Tag, an dem der Geschädigte seinen Schadenersatzanspruch angemeldet hat, muss das Versicherungsunternehmen des Unfallverursachers oder das Versicherungsunternehmen des Eigentümers, des Halters oder des Fahrers des an dem Unfall im Sinne von Artikel 29bis § 1 Absatz 1 beteiligten Fahrzeugs oder sein Schadenregulierungsbeauftragter ein mit Gründen versehenes Schadenersatzangebot vorlegen, wenn:

- die Haftpflicht oder die Anwendung von Artikel 29bis unstreitig ist und
- der Schaden unstreitig ist und beziffert wurde.

Wenn der Schaden nicht vollständig beziffert wurde, aber bezifferbar ist, muss das Versicherungsunternehmen oder sein Schadenregulierungsbeauftragter ein Vorschussangebot vorlegen. Dieser Vorschuss bezieht sich auf bereits verauslagte Kosten, Schwere der Verletzungen, erlittenes Leid und Schaden aus bereits verstrichenen Perioden zeitweiliger Unfähigkeit. In diesem Vorschuss wird ebenfalls der wahrscheinlichste Schaden in der Zukunft berücksichtigt. Er kann in Bezug auf die Zukunft auf den wahrscheinlichsten Schaden in den drei Monaten ab dem Tag, an dem der Geschädigte seinen Schadenersatzanspruch angemeldet hat, begrenzt werden.

§ 2 - Wenn kein Schadenersatzangebot innerhalb der in § 1 erwähnten dreimonatigen Frist vorgelegt wird, ist der Versicherer von Rechts wegen zur Zahlung einer Zusatzsumme verpflichtet, die gemäß dem gesetzlichen Zinssatz auf die dem Geschädigten vom Versicherungsunternehmen angebotene beziehungsweise ihm gerichtlich zugesprochene Schadenersatzsumme oder Vorschusszahlung berechnet wird während eines Zeitraums ab dem Tag nach Ablauf der vorerwähnten dreimonatigen Frist bis zum Tag nach Eingang des Angebots beim Geschädigten oder gegebenenfalls bis zum Tag, an dem das Urteil oder der Entscheid, durch den der Schadenersatz gewährt wird, rechtskräftig wird.

Dieselbe Sanktion ist anwendbar, wenn der Betrag des in § 1 erwähnten Angebots nicht innerhalb dreißig Werktagen nach Annahme des Angebots seitens des Geschädigten gezahlt wird. In diesem Fall läuft die Frist ab dem Tag nach Annahme des Angebots seitens des Geschädigten bis zum ersten Tag nach Zahlung der Summe an den Geschädigten.

Dieselbe Sanktion ist anwendbar, wenn die Höhe des in § 1 erwähnten Angebots offensichtlich unzureichend ist. Der Zins wird auf die Differenz zwischen dem Betrag des Angebots und dem Betrag, der im rechtskräftig gewordenen Urteil oder Entscheid in Bezug auf dieses Angebot angegeben ist, berechnet. Die Frist läuft ab dem ersten Tag nach Ablauf der dreimonatigen Frist bis zum Tag des Urteils oder Entscheids.

Art. 14 - § 1 - Innerhalb einer dreimonatigen Frist ab dem Tag, an dem der Geschädigte seinen Schadenersatzanspruch angemeldet hat, muss das Versicherungsunternehmen des Unfallverursachers oder das Versicherungsunternehmen des Eigentümers, des Halters oder des Fahrers des an dem Unfall im Sinne von Artikel 29bis § 1 Absatz 1 beteiligten Fahrzeugs oder sein Schadenregulierungsbeauftragter eine mit Gründen versehene Antwort auf die im Antrag enthaltenen Darlegungen erteilen, wenn:

- die Haftpflicht oder die Anwendung von Artikel 29bis bestritten wird oder nicht eindeutig feststeht und
- der Schaden bestritten wird oder nicht vollständig beziffert wurde oder bezifferbar ist.

§ 2 - Wenn keine Antwort innerhalb der in § 1 erwähnten dreimonatigen Frist vorgelegt wird, ist der Versicherer von Rechts wegen zur Zahlung einer Pauschalsumme von 250 EUR pro Tag verpflichtet.

Diese Summe wird geschuldet ab dem zuerst eintretenden der folgenden zwei Tage:

- dem Tag, an dem der Geschädigte den Versicherer per Einschreiben oder mit einem anderen gleichwertigen Mittel an den Ablauf der in § 1 erwähnten Frist erinnert,
- dem Tag, an dem der Versicherer in Anwendung des Artikels 19bis-13 § 1 Absatz 2 Nr. 1 vom Gemeinsamen Garantiefonds benachrichtigt wird.

Diese Summe wird nicht mehr geschuldet ab dem Tag nach dem Tag, an dem der Geschädigte eine mit Gründen versehene Antwort oder ein mit Gründen versehenes Schadenersatzangebot erhalten hat.

Art. 15 - Für die Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes kann der Geschädigte den Versicherer in Belgien vor den Richter des Ortes, an dem das schädigende Ereignis eingetreten ist, vor den Richter seines eigenen Wohnsitzes oder vor den Richter des Sitzes des Versicherers laden.

Art. 16 - Unbeschadet der Bestimmungen in Abschnitt 3 des vorliegenden Kapitels kann der Versicherer Nichtigkeit, Einrede oder Verfall, die aus dem Gesetz oder dem Versicherungsvertrag hervorgehen, gegenüber dem Geschädigten nicht geltend machen.

Für Versicherungsverträge, die zwecks Ausführung des vorliegenden Gesetzes geschlossen wurden, gilt in Bezug auf den Geschädigten, dass sie von Rechts wegen alle Risiken, deren Versicherung Pflicht ist, decken.

Abschnitt 3 — Fälle, in denen Ereignisse oder Klauseln den Versicherungsvertrag beenden oder diesen oder die darin enthaltene Deckung aussetzen und die gegenüber Geschädigten geltend gemacht werden können

Art. 17 - § 1 - Im Fall einer Eigentumsübertragung des Kraftfahrzeugs können Klauseln des Versicherungsvertrages, die beinhalten, dass die Versicherung in Bezug auf das Kraftfahrzeug durch den einfachen Umstand der Übertragung beendet wird, gegenüber dem Geschädigten geltend gemacht werden.

§ 2 - In Abweichung von § 1 bleibt der Versicherer des Kraftfahrzeugs, dessen Eigentum übertragen wurde, während sechzehn Tagen ab dem Zeitpunkt der Übertragung und insofern das gleiche Risiko nicht von einer anderen Versicherung gedeckt wird, dem Geschädigten gegenüber verpflichtet.

In Anwendung von Absatz 1 ist der Versicherer dem Geschädigten gegenüber nur verpflichtet, wenn der Schaden verursacht wurde durch:

1. das Kraftfahrzeug, dessen Eigentum übertragen wurde, wenn es - sogar auf rechtswidrige Weise - unter dem Zulassungskennzeichen, das es vor seiner Übertragung trug, am Verkehr teilnimmt,
2. das Kraftfahrzeug, das als Ersatz für das im Eigentum übertragene Fahrzeug verwendet wird, wenn es - sogar auf rechtswidrige Weise - unter dem Zulassungskennzeichen, das Letzteres vor seiner Übertragung trug, am Verkehr teilnimmt.

Art. 18 - Artikel 17 § 2 Absatz 2 ist nicht anwendbar auf Kleinkraftfahräder.

Art. 19 - Wenn ein Kraftfahrzeug von einer Zivil- oder Militärbehörde als Eigentum oder in Miete requiriert wird, deckt die öffentlich-rechtliche Person, in deren Namen die Requisition geschieht, durch diesen Umstand und für die Dauer der Benutzung allein die Haftpflicht, zu der das requirierte Fahrzeug Anlass geben kann, gemäß den Regeln in Artikel 10 § 1.]

[KAPITEL IVbis — Regeln in Bezug auf die Entschädigung bestimmter durch Kraftfahrzeuge verursachter Schäden
[Kapitel IVbis mit den Artikeln 19bis-1 bis 19bis-18 eingefügt durch Art. 7 des G. vom 22. August 2002 (B.S. vom 17. September 2002)]]

Abschnitt 1 — Allgemeine Bestimmungen

Art. 19bis-1 - Der König lässt unter Bedingungen, die Er festlegt, ein nationales Versicherungsbüro zu, im Nachfolgenden Belgisches Büro genannt, dem die Aufgabe zukommt, Schaden, der in Belgien durch Kraftfahrzeuge verursacht wird, die ihren gewöhnlichen Standort im Ausland haben, entsprechend den Rechtsvorschriften über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge zu entschädigen.

Das in Anwendung von Artikel 79 § 1 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen zugelassene Belgische Büro behält seine Zulassung, solange der König Absatz 1 nicht zur Ausführung bringt.

Art. 19bis-2 - Der König lässt unter Bedingungen, die Er festlegt, einen Gemeinsamen Garantiefonds zu, im Nachfolgenden Fonds genannt, der beauftragt ist:

1. Geschädigten von Verkehrsunfällen in Abschnitt 2 erwähnte Auskünfte zu erteilen,
2. durch ein Kraftfahrzeug verursachten Schaden in den in Abschnitt 3 angeführten Fällen zu entschädigen.

Der in Anwendung von Artikel 79 § 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 9. Juli 1975 zugelassene Fonds behält seine Zulassung, solange der König Absatz 1 nicht zur Ausführung bringt.

Art. 19bis-3 - Der König billigt die Satzung und regelt die Aufsicht über die Tätigkeiten des Belgischen Büros und des Fonds. Er gibt die Vorgänge an, die im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht werden müssen. Falls nötig richtet Er das Belgische Büro und den Fonds ein.

Art. 19bis-4 - Versicherungsunternehmen, die Haftpflichtversicherungen in Bezug auf Kraftfahrzeuge anbieten, müssen zugunsten des Belgischen Büros und des Fonds gesamtschuldnerisch Einzahlungen entrichten, die zur Ausübung deren Aufgaben und zur Deckung deren Funktionskosten nötig sind.

Wenn das Belgische Büro oder der Fonds vom König eingerichtet werden, legt ein Königlicher Erlass jährlich die Modalitäten für die Berechnung der Einzahlungen fest, die von den Versicherungsunternehmen entrichtet werden müssen.

Art. 19bis-5 - Die Zulassung wird entzogen, wenn das Belgische Büro oder der Fonds nicht entsprechend den Gesetzen, den Verordnungen oder ihrer Satzung handeln.

In diesem Fall kann der König geeignete Maßnahmen treffen, um die Rechte der Versicherungsnehmer, der Versicherten und der Geschädigten sicherzustellen.

Solange die Liquidation ihrer Verrichtungen andauert, bleibt die Einrichtung der Aufsicht unterworfen.

Der König ernennt für die Liquidation einen besonderen Liquidator.

Während der Liquidation bleibt Artikel 19bis-4 anwendbar.

Abschnitt 2 — Informationsauftrag des Fonds

Art. 19bis-6 - § 1 - Der Fonds führt ein Register mit den nachstehend aufgeführten Informationen:

1. in Bezug auf Fahrzeuge, die ihren gewöhnlichen Standort auf belgischem Staatsgebiet haben,
 - a) Zulassungsnummer, Datum der letzten Zulassung und Geltungsdauer der Zulassung im Fahrzeugverzeichnis,
 - b) Name, erster Vorname oder Bezeichnung des Inhabers des Zulassungskennzeichens und Anschrift des Halters des Kennzeichens,
 - c) Fahrzeug- oder Zulassungsart,
 - d) Marke, Typ, Fahrgestellnummer, Prüfnummer, Leistung oder Hubraum des Motors, zugelassenes Höchstgewicht und Datum der Erstzulassung des Fahrzeugs,
2. Nummern der Versicherungspolice, die die Nutzung dieser Fahrzeuge in Bezug auf die unter Zweig 10 der Anlage I zum Königlichen Erlass vom 22. Februar 1991 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen erwähnten Risiken - mit Ausnahme der Haftpflicht des Frachtführers - decken, und, wenn die Geltungsdauer der Police abgelaufen ist, auch Zeitpunkt der Beendigung des Versicherungsschutzes,
3. Versicherungsunternehmen, die die Nutzung von Fahrzeugen in Bezug auf die unter Zweig 10 der Anlage I zum Königlichen Erlass vom 22. Februar 1991 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen erwähnten Risiken - mit Ausnahme der Haftpflicht des Frachtführers - decken, und von diesen Versicherungsunternehmen nach Artikel 12 § 1 benannte Schadenregulierungsbeauftragte,
4. Liste der Fahrzeuge, die gemäß Artikel 10 von der Haftpflichtversicherung befreit sind,
5. bei Fahrzeugen gemäß Nr. 4 Name und Anschrift der Behörden oder Einrichtungen, die bestimmt sind, um Geschädigten Schadenersatz zu leisten,
6. Name und Anschrift des in jedem Staat des Europäischen Wirtschaftsraums benannten Schadenregulierungsbeauftragten.

§ 2 - Die in § 1 erwähnten Informationen müssen während eines Zeitraums von sieben Jahren nach Ablauf der Fahrzeugzulassung oder des Versicherungsvertrags aufbewahrt werden.

§ 3 - Der König bestimmt auf Vorschlag der Minister, zu deren Zuständigkeitsbereich die Wirtschaftsangelegenheiten und die Fahrzeugzulassung gehören, die Angaben, die die Direktion für Zulassungen bei der Verwaltung Straßenverkehr und Infrastruktur, die Versicherungsunternehmen und die in Artikel 10 erwähnten Behörden und Einrichtungen dem Fonds zur Verfügung stellen müssen.

Art. 19bis-7 - Der Fonds darf auf der Grundlage eines gegenseitigen Zusammenarbeitsabkommens mit gleichgestellten ausländischen Auskunftsstellen Angaben entgegennehmen, weitergeben oder austauschen.

[Der Fonds sendet der Europäischen Kommission die Liste der Personen oder Einrichtungen zu, die von der Versicherungspflicht befreit sind und auf deren Namen die in Artikel 19bis-6 § 1 Nr. 4 erwähnten Fahrzeuge zugelassen sind, und Name und Anschrift der mit der Entschädigung beauftragten Behörden und Einrichtungen, die in Artikel 19bis-6 § 1 Nr. 5 erwähnt sind.]

[Art. 19bis-7 Abs. 2 eingefügt durch Art. 16 des G. vom 8. Juni 2008 (B.S. vom 16. Juni 2008)]

Art. 19bis-8 - § 1 - An einem Verkehrsunfall beteiligte Personen, ihre Rechtsnachfolger und natürliche oder juristische Personen und Behörden und Einrichtungen, die über ein Recht auf gesetzlichen oder vertraglichen Forderungsübergang oder über einen eigenen Anspruch in Folge dieses Unfalls verfügen, können vom Fonds folgende Auskünfte in Bezug auf die an dem Unfall beteiligten Kraftfahrzeuge erhalten:

1. Name und Anschrift des Versicherungsunternehmens,
2. Nummer der Versicherungspolice,
3. Name und Anschrift des Schadenregulierungsbeauftragten des Versicherungsunternehmens im Wohnsitzstaat des Geschädigten,
4. wenn der Geschädigte ein berechtigtes Interesse nachweist, Name und Anschrift des Fahrzeugeigentümers, gegebenenfalls des gewöhnlichen Fahrers oder des eingetragenen Fahrzeughalters,
5. wenn es sich um ein Fahrzeug handelt, für das von der in Artikel 10 erwähnten Befreiung oder einer entsprechenden Bestimmung in den Rechtsvorschriften eines anderen Staates des Europäischen Wirtschaftsraums Gebrauch gemacht wurde, Name und Adresse der Behörde oder Einrichtung, die zur Abwicklung der sich dort ereignenden Unfälle bestimmt ist.

§ 2 - Das Auskunftersuchen ist nur zulässig, insofern:

1. das Ersuchen Kraftfahrzeuge betrifft, die ihren gewöhnlichen Standort auf dem Gebiet eines Staates des Europäischen Wirtschaftsraums haben,
2. der Unfall sich auf dem Gebiet eines Staates des Europäischen Wirtschaftsraums oder eines Drittstaates, dessen nationales Versicherungsbüro dem System der Grünen Karte beigetreten ist, ereignet hat,
3. das Ersuchen innerhalb sieben Jahren nach dem Unfall an den Fonds gerichtet wird.

Der König kann Form und Inhalt des Auskunftersuchens bestimmen.

Art. 19bis-9 - Mitglieder des Verwaltungsrates des Fonds und Personen, die aufgrund einer Gesetzes- oder Satzungsbestimmung ermächtigt sind, an den Versammlungen dieses Rates teilzunehmen, Personalmitglieder des Fonds und Personen, die vormalig die vorerwähnten Ämter ausgeübt haben, sind dem Berufsgeheimnis unterworfen und dürfen Angaben, von denen sie aufgrund der in vorliegendem Kapitel erwähnten Aufträge Kenntnis erhalten, an keine Person oder Behörde weitergeben, außer wenn sie als Zeuge in Strafsachen vor Gericht geladen werden.

Art. 19bis-10 - Artikel 19bis-9 beeinträchtigt nicht:

1. die Möglichkeit, in gekürzter oder zusammengefasster Form Angaben über Versicherungsunternehmen oder Versicherungsnehmer zu übermitteln, insofern einzelne Angaben über die Versicherungsunternehmen oder Versicherungsnehmer nicht identifiziert werden können,
2. die Möglichkeit für den Fonds, wenn er das Versicherungsunternehmen eines Kraftfahrzeugs nicht sofort ermitteln kann, beim betreffenden Halter des Zulassungskennzeichens Untersuchungen über den Versicherungsstatus seines Fahrzeugs anzustellen,
3. die Möglichkeit für den Fonds, auf der Grundlage eines gegenseitigen Zusammenarbeitsabkommens mit einer ähnlichen Auskunftsstelle in einem anderen Staat der Europäischen Union Angaben entgegenzunehmen, weiterzugeben oder auszutauschen,
4. die Möglichkeit für den Fonds, auf der Grundlage eines gegenseitigen Zusammenarbeitsabkommens mit einer ähnlichen Auskunftsstelle in einem Drittstaat Angaben entgegenzunehmen, weiterzugeben oder auszutauschen, insofern diese Einrichtung einem Berufsgeheimnis unterliegt, das gleichwertig mit dem in Artikel 19bis-9 erwähnten Berufsgeheimnis ist.

Abschnitt 3 — Entschädigungsauftrag des Fonds

Art. 19bis-11 - § 1 - Geschädigte können vom Fonds Schadenersatz erhalten für den durch Kraftfahrzeuge verursachten Schaden, wenn:

1. das betreffende Versicherungsunternehmen ein Konkursverfahren eröffnet hat,
2. der Schadenersatz von einem Versicherungsunternehmen geschuldet wird, das nach Verzicht auf die Zulassung in Belgien oder deren Entzug oder nach auferlegtem Betriebsverbot in Anwendung von Artikel 71 § 1 Absatz 3 und § 2 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen seinen Verpflichtungen nicht nachkommt,
3. kein Versicherungsunternehmen zu vorerwähntem Schadenersatz verpflichtet ist, weil der Fahrer des Fahrzeugs, das den Unfall verursachte, aufgrund eines zufälligen Ereignisses befreit ist,
4. im Fall von Diebstahl, Gewaltanwendung oder Hehlerei die zivilrechtliche Haftpflicht, zu der das Fahrzeug Anlass geben kann, gemäß der gesetzlich erlaubten Ausnahme nicht versichert ist,
5. innerhalb einer dreimonatigen Frist ab dem Tag, an dem der Geschädigte seinen Schadenersatzanspruch entweder beim Versicherungsunternehmen des Fahrzeugs, dessen Nutzung im Verkehr den Unfall verursacht hat, oder bei dessen Schadenregulierungsbeauftragten geltend gemacht hat, das Versicherungsunternehmen oder dessen Schadenregulierungsbeauftragter keine mit Gründen versehene Antwort auf die im Schadenersatzantrag enthaltenen Darlegungen erteilt hat,
6. das Versicherungsunternehmen keinen Schadenregulierungsbeauftragten bestimmt hat,
7. das Kraftfahrzeug, das den Unfall verursacht hat, nicht identifiziert werden kann; in diesem Fall tritt der Fonds an die Stelle des Haftpflichtigen,
8. kein Versicherungsunternehmen zu vorerwähntem Schadenersatz verpflichtet ist, entweder weil die Versicherungspflicht nicht erfüllt wurde oder weil das Versicherungsunternehmen innerhalb zweier Monate nach dem Unfall nicht ermittelt werden konnte.

§ 2 - Wenn mehrere Fahrzeuge am Unfall beteiligt sind und wenn es nicht möglich ist, festzustellen, welches Fahrzeug den Unfall verursacht hat, wird in Abweichung zu Nr. 7 des vorhergehenden Paragraphen die Entschädigung des Geschädigten zu gleichen Teilen zwischen den Versicherern, die die zivilrechtliche Haftpflicht der Fahrer dieser Fahrzeuge decken, aufgeteilt, mit Ausnahme der Fahrer, die zweifellos nicht haftbar gemacht werden können.

Art. 19bis-12 - In Anwendung von Artikel 19bis-11 § 1 kann ein Geschädigter beim Fonds einen Schadenersatzantrag stellen. Dieser Antrag ist nur zulässig, wenn:

1. sich der Unfall auf belgischem Staatsgebiet ereignet hat, was die in Artikel 19bis-11 § 1 Nr. 1 bis 4 erwähnten Fälle betrifft,
2. sich der Unfall auf dem Gebiet eines Staates der Europäischen Union oder eines Drittstaates ereignet hat, dessen nationales Versicherungsbüro dem System der Grünen Karte beigetreten ist, insofern das betreffende Fahrzeug seinen gewöhnlichen Standort in einem der Staaten des Europäischen Wirtschaftsraums hat, was die in Artikel 19bis-11 § 1 Nr. 5, 6 und 8 erwähnten Fälle betrifft,

3. sich der Unfall auf dem Gebiet eines Staates des Europäischen Wirtschaftsraums ereignet hat, was die in Artikel 19bis-11 § 1 Nr. 7 erwähnten Fälle betrifft,

4. der Geschädigte, der in dem in Artikel 19bis-11 § 1 Nr. 6 erwähnten Fall unmittelbar beim Versicherungsunternehmen des Fahrzeugs, das den Unfall verursacht hat, einen Schadenersatzantrag gestellt hat, innerhalb einer dreimonatigen Frist nach Stellung des Antrags keine mit Gründen versehene Antwort erhalten hat,

5. der Geschädigte in den in Artikel 19bis-11 § 1 Nr. 5 und 6 erwähnten Fällen nicht unmittelbar gegen das Versicherungsunternehmen Klage erhoben hat.

Art. 19bis-13 - § 1 - In den in Artikel 19bis-11 § 1 Nr. 5 und 6 erwähnten Fällen wird der Fonds binnen zwei Monaten nach Stellung eines Schadenersatzantrags seitens des Geschädigten tätig, schließt den Vorgang jedoch ab, wenn das Versicherungsunternehmen oder dessen Schadenregulierungsbeauftragter innerhalb dieser Frist eine mit Gründen versehene Antwort auf den Schadenersatzantrag erteilt.

In den gleichen Fällen unterrichtet der Fonds unverzüglich folgende Stellen beziehungsweise Personen darüber, dass ein Antrag des Geschädigten bei ihm eingegangen ist und dass er binnen zwei Monaten nach Stellung des Antrags auf diesen eingehen wird:

1. das Versicherungsunternehmen des Fahrzeugs, dessen Nutzung den Unfall verursacht hat, oder den Schadenregulierungsbeauftragten,

2. die Entschädigungsstelle im Mitgliedstaat der Niederlassung des Versicherungsunternehmens, die die Vertragspolice ausgestellt hat,

3. den Unfallverursacher, sofern er bekannt ist.

§ 2 - Der König bestimmt, in welchem Umfang und unter welchen Bedingungen der Anspruch auf Schadenersatz gewährt wird.

§ 3 - [In dem in Artikel 19bis-11 § 1 Nr. 7 erwähnten Fall und wenn sich der Unfall auf belgischem Staatsgebiet ereignet hat, kann der König die Verpflichtungen des Fonds zur Entschädigung von Personenschaden begrenzen.

Eine solche Begrenzung ist jedoch nicht zulässig, wenn der Fonds aufgrund von beträchtlichem Personenschaden entschädigt infolge eines Unfalls, in dem der Sachschaden durch ein nicht ermitteltes Fahrzeug verursacht wurde.

Als beträchtlicher Personenschaden gilt folgender bei einem Unfall entstandener Personenschaden:

1. Tod des Opfers,

2. bleibende Invalidität von 15 Prozent oder mehr,

3. zeitweilige Invalidität von mindestens einem Monat,

4. Krankenhausaufenthalt von mindestens sieben Tagen.

Der König kann die Bedingungen, unter denen Personenschaden als beträchtlich angesehen wird, näher bestimmen oder die Liste der Bedingungen ergänzen.

Die Bestimmungen des vorliegenden Paragraphen sind nicht anwendbar auf Folgen von Unfällen, die sich vor seinem Inkrafttreten ereignet haben.]

[Art. 19bis-13 § 3 ersetzt durch Art. 17 des G. vom 8. Juni 2008 (B.S. vom 16. Juni 2008)]

Art. 19bis-14 - § 1 - In den in Artikel 19bis-11 § 1 vorgesehenen Fällen tritt der Fonds, insoweit er Schadenersatz geleistet hat, in die Ansprüche des Geschädigten gegenüber den Haftpflichtigen und eventuell deren Versicherern ein.

§ 2 - Wenn der Fonds einen Geschädigten in Anwendung von Artikel 19bis-11 § 1 Nr. 5 oder 6 entschädigt hat, hat er gegenüber der Entschädigungsstelle im Staat der Niederlassung des Versicherungsunternehmens, das die Versicherungspolice ausgestellt hat, Anspruch auf Erstattung des als Entschädigung gezahlten Betrags.

§ 3 - Der Fonds, der eine Entschädigungsstelle eines anderen Staates in Anwendung einer Artikel 19bis-11 § 1 Nr. 5 oder 6 entsprechenden Bestimmung in den Rechtsvorschriften dieses Staates rückvergütet hat, tritt in die Ansprüche des Geschädigten gegen den Unfallverursacher oder dessen Versicherungsunternehmen insoweit ein, als die Entschädigungsstelle im Wohnsitzstaat des Geschädigten eine Entschädigung für den erlittenen Sach- oder Personenschaden gewährt hat.

§ 4 - Der Fonds, der einen Geschädigten entschädigt hat, hat in Anwendung von Artikel 19bis-11 § 1 Nr. 7 oder 8 folgenden Erstattungsanspruch:

1. für den Fall, dass das Versicherungsunternehmen nicht ermittelt werden kann: gegen den Garantiefonds in dem Staat des Europäischen Wirtschaftsraums, in dem das Fahrzeug seinen gewöhnlichen Standort hat,

2. für den Fall eines nicht ermittelten Fahrzeugs: gegen den Garantiefonds in dem Staat des Europäischen Wirtschaftsraums, in dem sich der Unfall ereignet hat,

3. bei Fahrzeugen aus Drittländern: gegen den Garantiefonds in dem Staat des Europäischen Wirtschaftsraums, in dem sich der Unfall ereignet hat.

Art. 19bis-15 - Wenn in Anwendung des Gesetzes eine Bürgschaft hinterlegt oder eine Kautions geleistet wurde, tritt der Fonds in Bezug auf die Bürgschaft und die Kautions in die Ansprüche des Geschädigten ein, den er für den durch das Kraftfahrzeug verursachten Schaden entschädigt hat. Das Gleiche gilt in Bezug auf den Ertrag aus dem Verkauf des Kraftfahrzeugs, der für die Entschädigung verwendet worden ist.

Der Forderungsübergang darf Ansprüche, die Geschädigte persönlich geltend machen könnten und die mit Ansprüchen des Fonds konkurrieren, nicht beeinträchtigen. Diese Geschädigten - unter Ausschluss von Personen, die in ihre Ansprüche eingetreten sind, - üben ihre Rechte mit Vorrang vor dem Fonds aus.

In den in Artikel 19bis-11 § 1 Nr. 1 oder 2 erwähnten Fällen kann der Fonds jedoch nur Regress gegen den Haftpflichtigen nehmen, wenn die Bedingungen, unter denen ein solcher Regress aufgrund des Gesetzes oder des Vertrags dem Versicherer selbst offensteht, erfüllt sind. Außerdem kann der König eine Franchise festlegen; in diesem Fall kann der Fonds Regress gegen den Haftpflichtigen in Höhe dieser Franchise nehmen.

Art. 19bis-16 - Ein Urteil, das über einen Streitfall in Bezug auf einen durch ein Kraftfahrzeug verursachten Schaden gefällt wird, kann gegenüber dem Fonds, dem Haftpflichtigen oder dem Geschädigten nur geltend gemacht werden, wenn sie im Verfahren als Partei aufgetreten oder in das Verfahren herangezogen worden sind. In den in Artikel 19bis-11 § 1 Nr. 1 oder 2 erwähnten Fällen kann das Urteil jedoch gegen den Fonds geltend gemacht werden, auch wenn er weder im Verfahren als Partei aufgetreten noch in das Verfahren herangezogen worden ist.

Wenn ein Versicherungsunternehmen auf die Zulassung in Belgien verzichtet hat, wenn ihm die Zulassung entzogen worden ist oder wenn ihm in Belgien ein Betriebsverbot auferlegt worden ist in Anwendung von Artikel 71 § 1 Absatz 3 und § 2 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen, kann der Fonds zu jedem Zeitpunkt des Verfahrens der gegen dieses Unternehmen und seinen Versicherten geführten Klage beitreten.

Der Fonds kann den Haftpflichtigen in das Verfahren heranziehen, wenn der Geschädigte Klage gegen den Fonds erhebt.

Art. 19bis-17 - Wenn vor dem Strafgericht Zivilklage zur Entschädigung eines Schadens, der durch ein Kraftfahrzeug verursacht wurde, erhoben wird, kann der Fonds von dem Geschädigten in das Verfahren herangezogen werden; er kann auch freiwillig beitreten unter denselben Bedingungen, unter denen Klage vor dem Zivilgericht erhoben würde. Wenn der Fonds im Fall einer Nicht-Versicherung zur Entschädigung übergegangen ist, kann er als Zivilpartei gegen den Haftpflichtigen auftreten.

Der Fonds und der Haftpflichtige können sich unter den gleichen Bedingungen vertreten lassen wie die zivilrechtlich haftende Partei.

Art. 19bis-18 - Bei einer Streitsache zwischen dem Fonds und dem zugelassenen oder von der Zulassung befreiten Versicherungsunternehmen über die Frage, wer von beiden das Opfer entschädigen muss, entschädigt zunächst der Fonds. Wenn schließlich beschlossen wird, dass das Versicherungsunternehmen ganz oder teilweise Schadenersatz hätte zahlen müssen, erstattet es dem Fonds die um den gesetzlichen Zinssatz erhöhte Schadenersatzsumme zurück. Diese Zinsen laufen ab dem Zeitpunkt der Zahlungen des Fonds an das Opfer.]

KAPITEL V – Strafbestimmungen

Abschnitt 1 — [Beschlagnahme und ähnliche Maßnahmen]

[Überschrift von Abschnitt 1 ersetzt durch Art. 3 des G. vom 2. August 2002 (B.S. vom 30. August 2002)]

[**Art. 19bis** - Der durch Artikel 79 § 2 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen eingerichtete Gemeinsame Garantiefonds muss alle für die Ausführung der Bestimmungen des vorliegenden Kapitels nötigen Informationen zusammentragen.

Wenn der Gemeinsame Garantiefonds das Versicherungsunternehmen eines Kraftfahrzeugs auf der Grundlage der im Rahmen von Artikel 80 § 6 desselben Gesetzes gesammelten Informationen nicht unmittelbar ermitteln kann, ersucht der Fonds den Eigentümer des Kraftfahrzeugs um Mitteilung aller Informationen, die das Ermitteln der Versicherungssituation seines Kraftfahrzeugs erlauben.

Liegt innerhalb eines Monats nach dem entsprechenden Ersuchen keine Antwort vor oder geht aus der erteilten Antwort hervor, dass das Kraftfahrzeug den Vorschriften über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge nicht genügt, meldet der Fonds diese Situation unverzüglich den in Artikel 20 erwähnten Gerichtspolizeioffizieren, Beamten oder Bediensteten. Diese wenden gegebenenfalls die in Artikel 20 erwähnten Maßnahmen an.]

[Art. 19bis eingefügt durch Art. 4 des G. vom 2. August 2002 (B.S. vom 30. August 2002)]

Art. 20 - [Unbeschadet der durch das Strafprozessgesetzbuch zuerkannten Befugnisse können Gerichtspolizeioffiziere und Beamte oder Bedienstete der öffentlichen Behörde, die befugt sind, Protokolle wegen Verstoßes gegen vorliegendes Gesetz aufzunehmen, das Fahrzeug oder dessen Zulassungskennzeichen beschlagnahmen, wenn es Grund zu der Annahme gibt, dass die zivilrechtliche Haftpflicht, zu der ein Kraftfahrzeug Anlass geben kann, das auf öffentlichen Wegen und auf dem in Artikel 2 § 1 erwähnten Gelände im Verkehr befindlich ist, nicht gedeckt ist.]

[Wenn das Fahrzeug nicht auf öffentlichen Wegen im Verkehr befindlich ist, können dieselben Offiziere, Beamten oder Bediensteten jede Maßnahme ergreifen, um zu garantieren, dass das Fahrzeug nicht auf öffentlichen Wegen und auf dem in Artikel 2 § 1 erwähnten Gelände in den Verkehr gebracht wird.]

Eine Abschrift des Protokolls wird dem Eigentümer des Fahrzeugs innerhalb zweier Tage, nachdem seine Identität festgestellt werden konnte, zugesendet.

Während der Dauer der Beschlagnahme bleibt das Risiko beim Eigentümer des Fahrzeugs.

[Art. 20 Abs. 1 ersetzt und neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 5 des G. vom 2. August 2002 (B.S. vom 30. August 2002)]

Art. 21 - [§ 1 - Wenn nachgewiesen wird, dass zum Zeitpunkt der Beschlagnahme die zivilrechtliche Haftpflicht, zu der das Fahrzeug Anlass geben konnte, von einer den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes genügenden Versicherung gedeckt war oder dass das Fahrzeug gesetzlich davon befreit war, und wenn dem Eigentümer des Fahrzeugs kein Verstoß gegen Artikel 22, 23 oder 26 zur Last gelegt werden kann, wird die Beschlagnahme von der Staatsanwaltschaft, dem Untersuchungsrichter, dem Untersuchungsgericht oder dem angerufenen erkennenden Gericht aufgehoben, sofern sie nicht aus einem anderen Grund erforderlich ist.

§ 2 - In den anderen Fällen kann die Beschlagnahme nur nach Abschluss eines den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes genügenden Versicherungsvertrags und nach Zahlung der Kosten der Beschlagnahme und Aufbewahrung des Fahrzeugs aufgehoben werden.

Die Aufhebung der Beschlagnahme kann von der Zahlung einer Geldsumme an das Zentrale Organ für Sicherstellung und Einziehung abhängig gemacht werden, um die Entschädigung des durch das Fahrzeug verursachten Schadens zu gewährleisten. Deren Höhe wird von der Staatsanwaltschaft, dem Untersuchungsrichter, dem Untersuchungsgericht oder dem angerufenen erkennenden Gericht festgelegt.

§ 3 - Wenn die Beschlagnahme länger als dreißig Tage dauert, kann der Prokurator des Königs, der Untersuchungsrichter, das Untersuchungsgericht oder das angerufene erkennende Gericht das Verfahren, das in den Artikeln 28octies und 61sexies des Strafprozessgesetzbuches vorgesehen ist, anwenden, außer was das in § 4 des vorliegenden Artikels angegebene Rechtsmittel betrifft.

§ 4 - Wenn die Beschlagnahme vom Prokurator des Königs in Anwendung des vorliegenden Gesetzes vorgenommen wird, können Personen, denen der Beschluss aufgrund von Artikel 28octies des Strafprozessgesetzbuches notifiziert wurde, innerhalb fünfzehn Tagen nach dieser Notifizierung das Polizeigericht anrufen.

Dieser Zeitraum wird um fünfzehn Tage verlängert, wenn eine dieser Personen außerhalb des Königreiches wohnt.

Der Polizeirichter wird durch eine Erklärung, die bei der Kanzlei des Polizeigerichts vorgenommen und in einem dazu bestimmten Register eingetragen wird, mit der Sache befasst.

Der Prokurator des Königs hinterlegt die Begründungsunterlagen für seinen Beschluss bei der Kanzlei.

Der Polizeirichter entscheidet in erster und letzter Instanz innerhalb fünfzehn Tagen ab Hinterlegung der Erklärung und nachdem alle Parteien und die Staatsanwaltschaft angehört worden sind.

Der Greffier benachrichtigt die Parteien und deren Anwälte spätestens achtundvierzig Stunden im Voraus per Fax oder per Einschreiben über Ort, Datum und Uhrzeit der Sitzung.

Der Greffier übermittelt eine Kopie des Urteils an das Zentrale Organ für Sicherstellung und Einziehung.

§ 5 - Nachdem der Staat die Kosten der Beschlagnahme und Aufbewahrung des Fahrzeugs einbehalten hat, ersetzt der Ertrag aus der Veräußerung das beschlagnahmte Fahrzeug.]

[Art. 21 ersetzt durch Art. 32 des G. vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006)]

Abschnitt 2 — Strafen

Art. 22 - § 1 - Der Eigentümer oder Halter eines Kraftfahrzeugs, der es in den Verkehr bringt oder zulässt, dass es an einem der in Artikel 2 § 1 erwähnten Orte in den Verkehr gebracht wird, ohne dass die zivilrechtliche Haftpflicht, zu der es Anlass geben kann, gemäß vorliegendem Gesetz gedeckt ist, und der Fahrer des Kraftfahrzeugs werden mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu sechs Monaten und einer Geldbuße von 100 [EUR] bis 1000 [EUR] oder nur mit einer dieser Strafen belegt.

Der Halter und der Fahrer des Kraftfahrzeugs sind aufgrund von § 1 nur strafbar, wenn sie wissen, dass die zivilrechtliche Haftpflicht, zu der das Fahrzeug Anlass geben kann, nicht gemäß vorliegendem Gesetz gedeckt ist.

§ 2 - Wer Geschwindigkeits-, Gleichmäßigkeits- oder Geschicklichkeitsrennen oder -wettbewerbe organisiert oder daran teilnimmt, ohne durch die in Artikel 8 erwähnte besondere Versicherung gedeckt zu sein, wird mit den in § 1 Absatz 1 vorgesehenen Strafen belegt.

§ 3 - [...]

[Art. 22 § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 2 des G. vom 26. Juni 2000 (B.S. vom 29. Juli 2000); § 3 aufgehoben durch Art. 60 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 23 - Wenn sich ein Kraftfahrzeug, das nicht den Vorschriften von Artikel 2 § 2 unterliegt, an einem der in Artikel 2 § 1 Absatz 1 angegebenen Orte befindet, ohne dass die in Artikel 7 vorgesehene Bescheinigung vorliegt, werden dem Fahrer die Strafen auferlegt, die [in Artikel 29 § 2] der durch den Königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei vorgesehen sind.

[Art. 23 abgeändert durch Art. 40 des G. vom 7. Februar 2003 (B.S. vom 25. Februar 2003)]

Art. 24 - [Außerdem können Gerichte in den in Artikel 22 vorgesehenen Fällen:

1. endgültig oder für eine Dauer von mindestens acht Tagen bis höchstens fünf Jahren die Aberkennung der Fahrerlaubnis für Kraftfahrzeuge aussprechen.

Die Bestimmungen über die Aberkennung der Fahrerlaubnis, die in den Rechtsvorschriften über die Straßenverkehrspolizei enthalten sind, sind auf die in Absatz 1 vorgesehene Aberkennung der Fahrerlaubnis anwendbar,

2. unbeschadet der Rechte der Opfer und des rechtmäßigen Eigentümers die Einziehung des Fahrzeugs anordnen. Eine Einziehung kann vorgenommen werden, wenn der Eigentümer unbekannt bleibt.]

[Art. 24 ersetzt durch Art. 33 des G. vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006)]

Art. 25 - [Bei einer Verurteilung des Eigentümers des Kraftfahrzeugs wegen Verstoßes gegen Artikel 22 können die Gerichte anordnen, dass die in Artikel 21 § 2 Absatz 2 erwähnte Geldsumme oder der in Artikel 21 § 3 erwähnte Ertrag aus der Veräußerung nach Abzug der Kosten der Beschlagnahme und Aufbewahrung des Fahrzeugs zur Entschädigung des durch das Fahrzeug verursachten Schadens verwendet wird mit Vorrang vor jedem anderen Anspruch.]

[Art. 25 ersetzt durch Art. 34 des G. vom 27. Dezember 2006 (B.S. vom 28. Dezember 2006)]

Art. 26 - Mit den Strafen, die [in Artikel 29 § 2] der durch den Königlichen Erlass vom 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrspolizei vorgesehen sind, wird der Inhaber des Zulassungskennzeichens belegt, der nach Ablauf der vom König festgelegten Frist die durch Artikel 6 § 1 Absatz 2 auferlegte Verpflichtung nicht einhält.

Die gleichen Strafen sind auf den Eigentümer, Halter oder Fahrer des Kraftfahrzeugs im Fall eines Verstoßes gegen die Bestimmungen von Artikel 6 § 2 anwendbar.

Der Halter und der Fahrer des Kraftfahrzeugs sind nur strafbar, wenn sie wissen, dass die in Artikel 6 § 2 erwähnten Bedingungen für die Inverkehrbringung eines Kraftfahrzeugs nicht erfüllt sind.

[Art. 26 Abs. 1 abgeändert durch Art. 41 des G. vom 7. Februar 2003 (B.S. vom 25. Februar 2003)]

Art. 27 - [...]

[Art. 27 aufgehoben durch Art. 60 des G. vom 23. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 28 - Die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85, jedoch mit Ausnahme von Artikel 43 Absatz 1, finden Anwendung auf die im vorliegenden Gesetz erwähnten Verstöße.

Art. 29 - Unbeschadet der Aufgaben der Gerichtspolizeioffiziere sind die Beamten und Bediensteten der öffentlichen Behörde, die mit dem Überwachen der Rechtsvorschriften und Verordnungen über die Verkehrspolizei beauftragt sind und die eigens vom König dazu bestellten Beamten und Bediensteten befugt, durch das vorliegende Gesetz und seine Ausführungserlasse vorgesehene Verstöße festzustellen.

Von diesen Beamten und Bediensteten aufgenommene Protokolle haben Beweiskraft bis zum Beweis des Gegenteils.

[KAPITEL Vbis — Entschädigung bestimmter Opfer von Verkehrsunfällen]

[Kapitel Vbis mit den Artikeln 29bis und 29ter eingefügt durch Art. 45 des G. vom 30. März 1994 (B.S. vom 31. März 1994)]

Art. 29bis - [§ 1 - [Im Fall eines Verkehrsunfalls, an dem ein oder mehrere Kraftfahrzeuge beteiligt sind, an den in Artikel 2 § 1 erwähnten Orten werden mit Ausnahme von Sachschaden und den von den Fahrern der beteiligten Fahrzeuge erlittenen Schäden alle Schäden, die die Opfer und ihren Rechtsnachfolger erleiden und die von Personenschaden oder Tod herrühren, darin inbegriffen der Schaden an Kleidung, gesamtschuldnerisch von den Versicherern, die gemäß vorliegendem Gesetz die Haftpflicht der Eigentümer, Fahrer oder Halter der Kraftfahrzeuge decken, entschädigt. Vorliegende Bestimmung ist ebenfalls anwendbar, wenn der Fahrer den Schaden vorsätzlich verursacht hat.]

[Im Fall eines Verkehrsunfalls, an dem ein an Schienen gebundenes Kraftfahrzeug beteiligt ist, obliegt die Verpflichtung zur Entschädigung der in vorhergehendem Absatz vorgesehenen Schäden dem Eigentümer des Fahrzeugs.]

Schaden an funktionellen Prothesen gilt als Personenschaden. [Unter funktioneller Prothese wird verstanden: vom Opfer verwendete Mittel, um körperliche Beeinträchtigungen auszugleichen.]

Artikel 80 des Gesetzes vom 9. Juli 1975 über die Kontrolle der Versicherungsunternehmen ist auf diese Entschädigung anwendbar. Wenn der Unfall jedoch durch ein zufälliges Ereignis verursacht wurde, bleibt der Versicherer zur Entschädigung verpflichtet.

Die Bestimmungen des vorliegenden Artikels sind ebenfalls auf Verkehrsunfälle [im Sinne von Absatz 1] anwendbar, an denen Kraftfahrzeuge beteiligt sind, die aufgrund von Artikel 10 des vorliegenden Gesetzes von der Versicherungspflicht befreit sind und deren Eigentümer von dieser Befreiung Gebrauch gemacht haben.

[Opfer, die älter als vierzehn Jahre sind und die den Unfall und dessen Folgen gewollt haben, können sich nicht auf die in Absatz 1 erwähnten Bestimmungen berufen.]

[...]

Für die Ausführung dieser Entschädigungspflicht gelten die gesetzlichen Bestimmungen über die Haftpflichtversicherung im Allgemeinen und die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge im Besonderen, insofern in vorliegendem Artikel nicht davon abgewichen wird.

§ 2 - Fahrer eines Kraftfahrzeugs und ihre Rechtsnachfolger können sich nicht auf die Bestimmungen des vorliegenden Artikels berufen[, außer wenn der Fahrer als Rechtsnachfolger eines Opfers, das kein Fahrer war, handelt und insofern der Fahrer den Schaden nicht vorsätzlich verursacht hat.]

§ 3 - Unter Kraftfahrzeugen müssen Fahrzeuge im Sinne von Artikel 1 des vorliegenden Gesetzes verstanden werden mit Ausnahme von kraftbetriebenen Rollstühlen, die von Personen mit Behinderung in den Verkehr gebracht werden können.

§ 4 - Der Versicherer oder der Gemeinsame Garantiefonds treten in die Ansprüche der Opfer gegenüber Dritten, die gemäß dem allgemeinen Recht haften, ein.

In Ausführung des vorliegenden Artikels ausgezahlte Entschädigungen dürfen nicht zwecks Auszahlung anderer aufgrund des Verkehrsunfalls geschuldeter Entschädigungen aufgerechnet oder beschlagnahmt werden.

§ 5 - Die Regeln in Bezug auf die zivilrechtliche Haftpflicht sind auf alles anwendbar, was nicht ausdrücklich in vorliegendem Artikel geregelt wird.]

[Art. 29bis ersetzt durch Art. 1 des G. vom 13. April 1995 (B.S. vom 27. Juni 1995); § 1 Abs. 1 ersetzt durch Art. 2 Buchstabe A des G. vom 19. Januar 2001 (B.S. vom 21. Februar 2001); neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 2 Buchstabe B des G. vom 19. Januar 2001 (B.S. vom 21. Februar 2001); Abs. 3 ergänzt durch Art. 2 Buchstabe C des G. vom 19. Januar 2001 (B.S. vom 21. Februar 2001); Abs. 5 abgeändert durch Art. 2 Buchstabe D des G. vom 19. Januar 2001 (B.S. vom 21. Februar 2001); Abs. 6 ersetzt durch Art. 2 Buchstabe E des G. vom 19. Januar 2001 (B.S. vom 21. Februar 2001); frühere Absätze 7 und 8 aufgehoben durch Art. 2 Buchstabe F des G. vom 19. Januar 2001 (B.S. vom 21. Februar 2001); § 2 abgeändert durch Art. 2 Buchstabe G des G. vom 19. Januar 2001 (B.S. vom 21. Februar 2001)]

Art. 29ter - [...]

[Art. 29ter aufgehoben durch Art. 2 des G. vom 13. April 1995 (B.S. vom 27. Juni 1995)]

KAPITEL VI — Übergangsbestimmungen

Art. 30 - Das Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes führt innerhalb der durch dessen Bestimmungen festgelegten Grenzen von Rechts wegen zur Änderung der Verpflichtungen der Versicherer, wie sie aus den allgemeinen Bedingungen der laufenden Verträge hervorgehen.

Diese Änderungen können nicht die Kündigung des Vertrags rechtfertigen.

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten legt die maximale Tarifierhöhung, zu der sie führen können, fest.

KAPITEL VII - Schlussbestimmungen

Art. 31 - Von den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes darf nicht abgewichen werden durch besondere Vereinbarungen, die die Rechte der Geschädigten beeinträchtigen könnten.

Art. 32 - § 1 - Das Gesetz vom 1. Juli 1956 über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1972, wird aufgehoben.

§ 2 - Die Bestimmungen über die Haftpflichtversicherung in Bezug auf Kraftfahrzeuge, die in Artikel 28 des Erlassgesetzes vom 30. Dezember 1946 zur Revision und Koordinierung der Rechtsvorschriften über den gewerblichen Personenverkehr mit Kraftfahrzeugen, so wie er durch das Gesetz vom 20. Dezember 1957 abgeändert wurde, werden aufgehoben, insofern diese Haftpflicht durch eine Pflichtversicherung gemäß vorliegendem Gesetz gedeckt ist.

§ 3 - Artikel 3 des Erlassgesetzes vom 24. Februar 1947 zur Ausweitung der obligatorischen technischen Kontrolle auf Kraftfahrzeuge für den Transport von Gegenständen für eigene Rechnung ihres Eigentümers wird aufgehoben.

Art. 33 - Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes treten zu den Zeitpunkten in Kraft, die vom König festgelegt werden.

Art. 34 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes an Verpflichtungen, die für Belgien aus internationalen Vereinbarungen und Verträgen hervorgehen, anpassen.

[**Art. 35** - Der König kann die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes mit den Bestimmungen, durch die sie bis zum Zeitpunkt der Koordinierung explizit oder implizit abgeändert worden sind, koordinieren.

Zu diesem Zweck kann Er insbesondere:

1. die Reihenfolge, die Nummerierung und im Allgemeinen die Gestaltung der zu koordinierenden Bestimmungen ändern,

2. die Verweise in den zu koordinierenden Bestimmungen ändern, damit sie mit der neuen Nummerierung übereinstimmen,

3. den Wortlaut der zu koordinierenden Bestimmungen ändern, um die Übereinstimmung der Bestimmungen zu gewährleisten und die Terminologie zu vereinheitlichen, ohne die in diesen Bestimmungen enthaltenen Grundsätze zu beeinträchtigen.

Die Koordinierungen werden eine vom König bestimmte Überschrift tragen.]

[Art. 35 eingefügt durch Art. 8 des G. vom 22. August 2002 (B.S. vom 17. September 2002)]

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2009 — 4122

[C — 2009/11553]

10 DECEMBRE 2009. — Loi modifiant, en ce qui concerne le statut et le contrôle des sociétés de gestion des droits, la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications apportées à la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins*

Art. 2. A l'article 22, § 1^{er}, alinéa unique, de la loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins, inséré par la loi du 22 mai 2005, le 4^oter est remplacé par ce qui suit :

« 4^oter. la reproduction fragmentaire ou intégrale d'articles ou d'œuvres plastiques ou celle de courts fragments d'autres œuvres, lorsque cette reproduction est effectuée sur tout support autre que sur papier ou support similaire, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique dans la mesure justifiée par le but non lucratif poursuivi et ne porte pas préjudice à l'exploitation normale de l'œuvre, pour autant, à moins que cela ne s'avère impossible, que la source, y compris le nom de l'auteur, soit indiqué; ».

Art. 3. Dans la même loi, il est inséré un article 55bis, rédigé comme suit :

« Art. 55bis. La société de gestion des droits désignée par le Roi dans le cadre du présent chapitre pourra obtenir les renseignements nécessaires à l'accomplissement de sa mission dans le respect de l'article 78 auprès :

- de l'Administration des douanes et accises par application de l'article 320 de la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises, remplacé par la loi du 27 décembre 1993;

- de l'Administration de la T.V.A. par application de l'article 93bis du Code de la T.V.A. du 3 juillet 1969;

- et de l'Office national de la sécurité sociale conformément à la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Sans préjudice de l'article 78, la société de gestion des droits désignée pourra sur leur requête communiquer des renseignements aux administrations des douanes et de la T.V.A..

Sans préjudice de l'article 78, la société de gestion des droits désignée pourra communiquer et recevoir des renseignements :

- du service Contrôle et Médiation du SPF Economie;

- des sociétés de gestion des droits exerçant une activité similaire à l'étranger, sous condition de réciprocité. ».

Art. 4. L'article 56, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« La rémunération visée à l'article 55 est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. ».

Art. 5. Dans la même loi, il est inséré un article 60bis, rédigé comme suit :

« Art. 60bis. La société de gestion des droits désignée par le Roi dans le cadre du présent chapitre pourra obtenir les renseignements nécessaires à l'accomplissement de sa mission dans le respect de l'article 78 auprès :

- de l'Administration des douanes et accises par application de l'article 320 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977, remplacé par la loi du 27 décembre 1993;

- de l'Administration de la T.V.A. par application de l'article 93bis du Code de la T.V.A. du 3 juillet 1969;

- et de l'Office national de la sécurité sociale conformément à la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2009 — 4122

[C — 2009/11553]

10 DECEMBER 2009. — Wet tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten wat het statuut van en de controle op de vennootschappen voor het beheer van de rechten betreft (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen aangebracht aan de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten*

Art. 2. In artikel 22, § 1, enig lid, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, ingevoegd bij de wet van 22 mei 2005, wordt de bepaling onder 4^{ter}, vervangen als volgt :

« 4^{ter}. de gedeeltelijke of integrale reproductie op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager, van artikelen of van werken van beeldende kunst, of van korte fragmenten uit andere werken, wanneer die reproductie wordt verricht ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, voor zover zulks verantwoord is door de nagestreefde niet-winstgevendende doelstelling en geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk, en voorzover de bron, waaronder de naam van de auteur, wordt vermeld, tenzij dit niet mogelijk blijkt; ».

Art. 3. In dezelfde wet wordt een artikel 55bis ingevoegd, luidende :

« Art. 55bis. De in het kader van dit hoofdstuk door de Koning aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten kan de nodige inlichtingen voor het uitvoeren van haar opdracht in naleving van artikel 78 bekomen bij :

- de Administratie der Douane en Accijnzen met toepassing van artikel 320 van de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen vervangen bij de wet van 27 december 1993;

- de Administratie van de BTW met toepassing van artikel 93bis van het BTW-Wetboek van 3 juli 1969;

- en de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in toepassing van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

Onverminderd artikel 78 kan de aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten inlichtingen doorgeven aan de Administratie der Douane en Accijnzen en aan de BTW-Administratie op hun verzoek.

Onverminderd artikel 78 kan de aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten inlichtingen doorgeven aan en krijgen van :

- de dienst Controle en Bemiddeling van de FOD Economie;

- de vennootschappen voor het beheer van de rechten die een gelijkaardige activiteit uitoefenen in het buitenland, mits wederkerigheid. ».

Art. 4. Artikel 56, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« De vergoeding bedoeld in artikel 55 wordt vastgesteld bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad ».

Art. 5. In dezelfde wet wordt een artikel 60bis ingevoegd, luidende :

« Art. 60bis. De in het kader van dit hoofdstuk door de Koning aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten kan de nodige inlichtingen voor het uitvoeren van haar opdracht in naleving van artikel 78 bekomen bij :

- de Administratie der Douane en Accijnzen met toepassing van artikel 320 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977, vervangen bij de wet van 27 december 1993;

- de Administratie van de BTW met toepassing van artikel 93bis van het BTW-wetboek van 3 juli 1969;

- en de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in toepassing van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

Sans préjudice de l'article 78, la société de gestion des droits désignée pourra sur leur requête communiquer des renseignements aux administrations des douanes et de la T.V.A..

Sans préjudice de l'article 78, la société de gestion des droits désignée pourra communiquer et recevoir des renseignements :

- du service Contrôle et Médiation du SPF Economie;
- des sociétés de gestion des droits exerçant une activité similaire à l'étranger, sous condition de réciprocité. ».

Art. 6. Dans l'article 61 de la même loi, remplacé par la loi du 22 mai 2005, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Dans les trois mois de la communication de l'avis, le Roi détermine, par catégories d'appareils techniquement similaires qu'il définit, si ceux-ci sont manifestement utilisés pour la reproduction sur papier ou support similaire d'œuvres. ».

Art. 7. A l'article 65 de la même loi, les alinéas 2 jusque 4 sont supprimés.

Art. 8. Dans la même loi, il est inséré un article 65bis, rédigé comme suit :

« Art. 65bis. § 1^{er}. Cette gestion doit être effectuée par une société dotée d'une personnalité juridique et d'une responsabilité limitée, régulièrement constituée dans un des pays de l'Union européenne où elle exerce licitement une activité de société de perception ou de répartition desdits droits.

Si la société est établie dans un autre Etat membre de l'Union européenne, elle doit exercer son activité en Belgique par le biais d'une succursale établie en Belgique.

Sauf disposition contraire, les sociétés de gestion établies dans un autre Etat membre de l'Union européenne sont soumises, exclusivement en ce qui concerne leurs succursales établies en Belgique, à toutes les obligations qui découlent de la présente loi et au contrôle du service de contrôle des sociétés de gestion de droits d'auteur et de droits voisins auprès du Service public fédéral ayant le droit d'auteur dans ses attributions, ci-après le Service de contrôle.

Sauf disposition contraire dans la présente loi et sans préjudice de l'alinéa 3, les termes « société de gestion » désignent tant les sociétés de gestion établies en Belgique, que celles établies dans un autre Etat membre de l'Union européenne en ce qui concerne leurs succursales établies en Belgique.

§ 2. Les associés de sociétés de gestion établies en Belgique doivent être des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes ou de premières fixations de films, des éditeurs ou les ayants droit de ceux-ci, ayant confié la gestion de tout ou partie de leurs droits à la société de gestion concernée. Les sociétés de gestion établies en Belgique peuvent aussi compter parmi les associés d'autres sociétés de gestion.

Sans préjudice des articles 55, alinéa 5, 61, alinéa 4, 61quater, alinéa 3, 63, alinéa 2, et 65ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, une société de gestion établie en Belgique ne peut refuser d'admettre en qualité d'associés, des ayants droit individuels.

Les statuts des sociétés de gestion établies en Belgique donnent le droit aux personnes visées à l'alinéa 1^{er}, dont elles gèrent les droits de devenir leurs associés, sur la base de conditions objectives fixées par les statuts appliqués de façon non discriminatoire, et d'être représentées au sein des organes de la société. ».

Art. 9. Dans la même loi, il est inséré un article 65ter, rédigé comme suit :

« Art. 65ter. § 1^{er}. La société de gestion a l'obligation de gérer les droits reconnus par la présente loi, lorsque le titulaire de ceux-ci lui en fait la demande et dans la mesure où celle-ci est conforme à l'objet et aux statuts de la société.

Cette gestion doit être effectuée de manière équitable et non discriminatoire.

§ 2. Les sociétés de gestion gèrent les droits dans l'intérêt des ayants droit.

Les sociétés de gestion sont structurées et organisées de façon à restreindre au minimum le risque que des conflits d'intérêts entre la société et les ayants droit dont elles gèrent les droits ou entre ces derniers, ne nuisent aux intérêts des ayants droit dont elles gèrent les droits.

Onverminderd artikel 78 kan de aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten inlichtingen doorgeven aan de Administratie der Douane en Accijnzen en BTW-Administratie op hun verzoek.

Onverminderd artikel 78 kan de aangewezen vennootschap voor het beheer van de rechten inlichtingen doorgeven aan en krijgen van :

- de dienst Controle en Bemiddeling en van de FOD Economie;
- de vennootschappen voor het beheer van de rechten die een gelijkaardige activiteit uitoefenen in het buitenland, mits wederkerigheid. ».

Art. 6. In artikel 61 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 mei 2005, wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Binnen drie maanden na de mededeling van het advies, stelt de Koning vast, per categorieën van technische gelijkaardige apparaten die Hij definieert, of deze kennelijk gebruikt worden voor het reproducen op papier of soortgelijke drager van werken. ».

Art. 7. In artikel 65 van dezelfde wet worden het tweede tot het vierde lid opgeheven.

Art. 8. In dezelfde wet wordt een artikel 65bis ingevoegd, luidende :

« Art. 65bis. § 1. Het beheer moet worden waargenomen door een vennootschap met rechtspersoonlijkheid en beperkte aansprakelijkheid die op regelmatige wijze is opgericht in een van de landen van de Europese Unie waar zij op geoorloofde wijze als vennootschap voor de inning of de verdeling van de genoemde rechten werkzaam is.

Indien de vennootschap gevestigd is in een andere lidstaat van de Europese Unie, dient zij haar activiteiten in België te verrichten via een in België gevestigd bijkantoor.

Behoudens andersluidende bepaling zijn de beheersvennootschappen die in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigd zijn, enkel voor wat betreft hun in België gevestigde bijkantoren onderworpen aan alle verplichtingen die uit deze wet voortvloeien en aan de controle door de controledienst van de vennootschappen voor het beheer van auteursrechten en naburige rechten bij de Federale overheidssdienst die het auteursrecht onder zijn bevoegdheden heeft, hierna de Controledienst.

Behoudens andersluidende bepaling in deze wet en onverminderd het derde lid, betekent het woord « beheersvennootschap » zowel beheersvennootschappen die in België gevestigd zijn, als beheersvennootschappen die in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigd zijn voor wat betreft hun bijkantoor dat gevestigd is in België.

§ 2. De vennoten van beheersvennootschappen die in België gevestigd zijn, moeten de hoedanigheid bezitten van auteur, uitvoerend kunstenaar, producent van fonogrammen of van eerste vastleggingen van films, uitgever of rechtverkrijgende van de voormelde personen, die het beheer van alle of een gedeelte van hun rechten hebben toevertrouwd aan de betrokken beheersvennootschap. De in België gevestigde beheersvennootschappen kunnen tussen hun vennoten ook andere beheersvennootschappen hebben.

Onverminderd de artikelen 55, vijfde lid, 61, vierde lid, 61quater, derde lid, 63, tweede lid, en 65ter, § 1, eerste lid, kan een in België gevestigde beheersvennootschap de aanvaarding van individuele rechtshabenden als vennoten niet weigeren.

De statuten van de in België gevestigde beheersvennootschappen verlenen aan de personen beoogd in het eerste lid waarvan zij de rechten beheren, het recht om hun vennoot te worden, op grond van objectieve criteria vastgelegd in de statuten die op niet-discriminatoire wijze worden toegepast en om vertegenwoordigd te zijn in de organen van de vennootschap. ».

Art. 9. In dezelfde wet wordt een artikel 65ter ingevoegd, luidende :

« Art. 65ter. § 1. De beheersvennootschap heeft de plicht om de rechten te beheren die door deze wet worden erkend, wanneer de rechthebbende daarom verzoekt en dat verzoek overeenstemt met de doelstelling en de statuten van de vennootschap.

Dit beheer moet worden uitgevoerd op billijke en niet-discriminatoire wijze.

§ 2. De beheersvennootschappen beheren de rechten in het belang van de rechthebbenden.

De beheersvennootschappen zijn zodanig georganiseerd en gestructureerd dat er een minimaal risico wordt gelopen dat belangenconflicten tussen de vennootschap en de rechthebbenden van wie zij de rechten beheren, of tussen die laatste onderling, afbreuk doen aan de belangen van de rechthebbenden waarvan zij de rechten beheren.

Elles élaborent des règles relatives aux opérations accomplies dans l'exercice de leur fonction par les membres du personnel, les agents d'exécution et les représentants de la société de gestion et dans lesquelles ceux-ci ont un intérêt personnel manifeste.

§ 3. La société de gestion doit séparer, d'une part, le patrimoine constitué des droits perçus et gérés pour le compte des titulaires de droits reconnus par la présente loi et, d'autre part, le patrimoine propre constitué de la rémunération des services de gestion ou des revenus de ses autres activités ou de son patrimoine propre.

Les sommes perçues et gérées par les sociétés de gestion pour le compte des titulaires de droits reconnus par la présente loi et qui n'ont pas encore été payées aux ayants droit, sont versées, pour le compte des ayants droit, sous une rubrique distincte, sur un compte spécial ouvert dans un établissement de crédit inscrit sur une des listes visées aux articles 13 et 65 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. Cet établissement de crédit doit préalablement renoncer au principe de l'unicité des comptes et à la compensation légale et conventionnelle entre les différents comptes de la société de gestion.

Les sommes visées à l'alinéa 2 ne peuvent faire l'objet de la part des sociétés de gestion que de placements non spéculatifs.

§ 4. Les sociétés de gestion des droits disposent d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable et d'un contrôle interne adaptés aux activités qu'elles exercent.

Après concertation avec la Commission des Normes Comptables, l'Institut des réviseurs d'entreprises et les sociétés de gestion des droits siégeant au sein du Comité de concertation institué par l'article 78ter, le Roi détermine les exigences minimales en matière d'organisation comptable et de contrôle interne des sociétés de gestion visés à l'alinéa 1er.

Le Service de contrôle des sociétés de gestion peut demander à tout moment les données nécessaires relatives à la structure de gestion, à l'organisation administrative et comptable et au contrôle interne d'une société de gestion.

Si le Service de contrôle constate qu'une société de gestion a commis des infractions graves ou répétées aux dispositions de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution ou aux dispositions de ses statuts et règlements et que, sur la base des données dont il dispose, il a des indications claires que ces infractions sont une conséquence d'une structure de gestion ou d'une organisation administrative non adaptée à ses activités, il pourra formuler des recommandations en la matière à la société de gestion.

Dans un délai de 3 mois, la société de gestion peut décider de suivre ou non ces recommandations. Si elle refuse de suivre les recommandations, elle doit en indiquer les raisons dans le même délai au Service de contrôle.

Si le Service de contrôle constate, après le refus par la société de gestion de suivre les recommandations, qu'il n'a pas été remédié ou mis fin à une infraction grave ou répétée aux dispositions de la présente loi, à ses arrêtés d'exécution ou aux dispositions de ses statuts ou règlements et démontre que cela est dû à une structure de gestion ou à une organisation administrative non adaptée à ses activités, il pourra prendre les mesures nécessaires telles que prévues aux articles 77, 77ter, 77quater, 77quinquies de cette loi.

§ 5. S'il existe des liens étroits entre la société de gestion et d'autres personnes physiques ou morales, ces liens ne peuvent entraver l'exercice adéquat d'un contrôle individuel ou sur une base consolidée de la société de gestion.

Par liens étroits, il y a lieu d'entendre :

1° une situation dans laquelle il existe un lien de participation ou;

2° une situation dans laquelle des sociétés sont des sociétés liées au sens du code des sociétés du 7 mai 1999;

3° une relation de même nature que sous les 1° et 2° ci-dessus entre une personne physique et une personne morale;

Nonobstant l'alinéa 2, sont présumés créer des liens étroits les situations suivantes : organes d'administration composés en majorité au moins des mêmes personnes, siège social ou d'exploitation situé à la même adresse et des liens directs ou indirects durables et significatifs en termes d'assistance administrative ou financière, de logistique, de personnel ou d'infrastructure. ».

Zij werken regels uit met betrekking tot de verrichtingen die uitgevoerd worden in het kader van hun functie door de personeelsleden, het uitvoerend personeel en de vertegenwoordigers van de beheersvennootschap en waarbij deze een manifest persoonlijk belang hebben.

§ 3. De beheersvennootschap maakt een onderscheid tussen enerzijds het vermogen dat gevormd wordt door de rechten die geïnd en beheerd worden voor rekening van de houders van de door deze wet erkende rechten, en anderzijds haar eigen vermogen dat gevormd wordt door de vergoeding voor haar diensten van beheer en door de inkomsten van haar andere activiteiten of van haar eigen vermogen.

De sommen die geïnd en beheerd worden voor rekening van de houders van de door deze wet erkende rechten, en welke nog niet betaald werden aan de rechthebbende, worden voor rekening van de rechthebbenden, onder een afzonderlijke rubriek gestort op een bijzondere rekening bij een kredietinstelling ingeschreven op een van de lijsten bedoeld in de artikelen 13 en 65 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. Deze kredietinstelling dient daarbij vooraf te verzaken aan het principe van eenheid van rekeningen en aan de wettelijke en conventionele compensatie tussen de verschillende rekeningen van de beheersvennootschap.

De in het tweede lid bedoelde sommen mogen van de kant van de beheersvennootschappen slechts het voorwerp zijn van niet-speculatieve beleggingen.

§ 4. De beheersvennootschappen beschikken over een aan hun werkzaamheden aangepaste beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle.

Na overleg met de Commissie voor Boekhoudkundige Normen, het Instituut der bedrijfsrevisoren en de beheersvennootschappen die zetelen in het overlegcomité opgericht door artikel 78ter, bepaalt de Koning de minimale eisen in verband met de boekhoudkundige organisatie en de interne controle van de in het eerste lid bedoelde beheersvennootschappen.

De Controledienst voor de beheersvennootschappen kan ten allen tijde de nodige gegevens opvragen inzake de beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie en interne controle van een beheersvennootschap.

Indien de Controledienst ernstige of herhaalde inbreuken door een beheersvennootschap op de bepalingen van deze wet, van de uitvoeringsbesluiten ervan of van de bepalingen van haar statuten of reglementen vaststelt en hij op basis van de gegevens waarover hij beschikt duidelijke aanwijzingen heeft dat deze inbreuken een gevolg zijn van een niet aan haar werkzaamheden aangepaste beleidsstructuur of administratieve organisatie, zal de Controledienst aanbevelingen terzake kunnen doen aan de beheersvennootschap.

Binnen een termijn van 3 maanden kan de beheersvennootschap besluiten deze aanbevelingen al dan niet op te volgen. Indien zij de aanbevelingen weigert op te volgen, dient zij de redenen hiervoor binnen dezelfde termijn op te geven aan de Controledienst.

Indien de Controledienst vaststelt, nadat de beheersvennootschap geweigerd heeft de aanbevelingen op te volgen, dat een ernstige of herhaaldelijke inbreuk op de bepalingen van deze wet, van de uitvoeringsbesluiten ervan of van de bepalingen van haar statuten of reglementen niet is verholpen of stopgezet, en aantoonbaar dat dit te wijten is aan een niet aan haar werkzaamheden aangepaste beleidsstructuur of administratieve organisatie, zal hij de nodige maatregelen zoals voorzien in de artikelen 77, 77ter, 77quater, 77quinquies van deze wet, kunnen nemen.

§ 5. Als de beheersvennootschap nauwe banden heeft met andere natuurlijke of rechtspersonen, mogen die banden geen belemmering vormen voor een passend individueel of geconsolideerd toezicht op de beheersvennootschap.

Onder nauwe banden dient te worden verstaan :

1° een situatie waarin een deelnemingsverhouding bestaat of;

2° een situatie waarin vennootschappen verbonden vennootschappen zijn in de zin van het Wetboek van vennootschappen van 7 mei 1999;

3° een band van dezelfde aard als bedoeld in bovenstaande 1° en 2° tussen een natuurlijke persoon en een rechtspersoon;

Niettegenstaande het tweede lid, worden de volgende situaties vermoed nauwe banden te creëren : de bestuursorganen zijn voor ten minste de meerderheid uit dezelfde personen samengesteld, de zetel of de exploitatiezetel is op hetzelfde adres gevestigd, er bestaan duurzame en relevante, rechtstreekse of onrechtstreekse banden op het vlak van administratieve, financiële of logistieke bijstand, dan wel van bijstand inzake human resources of infrastructuur. ».

Art. 10. Dans la même loi, il est inséré un article 65^{quater}, rédigé comme suit :

« Art. 65^{quater}. § 1^{er}. Les sociétés de gestion des droits ne peuvent pas établir leurs comptes annuels selon le schéma abrégé prévu à l'article 93 du Code des Sociétés du 7 mai 1999.

Après concertation avec la Commission des Normes comptables, l'Institut des réviseurs d'entreprises et les sociétés de gestion des droits siégeant au sein du Comité de concertation institué par l'article 78^{ter}, le Roi complète et adapte les règles arrêtées en application de l'article 4, alinéa 6, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises et les règles arrêtées en application de l'article 92 du Code des sociétés du 7 mai 1999 à ce que requiert le statut légal des sociétés de gestion.

Le Roi peut différencier les règles qu'il fixe en application de l'alinéa 2 en fonction des droits concernés.

§ 2. Quelle que soit la forme juridique ou la taille de la société de gestion des droits, les administrateurs ou gérants des sociétés de gestion font un rapport de gestion dans lequel ils rendent compte de leur politique. Ce rapport de gestion contient les éléments prévus à l'article 96 du Code des Sociétés, ainsi que toutes les données qui selon cette loi doivent être inclus dans le rapport de gestion.

Le premier alinéa s'applique aussi aux sociétés de gestion établies dans un autre Etat membre de l'Union européenne en ce qui concerne leurs succursales établies en Belgique. Le rapport de gestion est rédigé par la personne qui est, en Belgique, responsable pour l'administration de la succursale d'une société de gestion établie dans un autre Etat membre de l'Union européenne.

§ 3. Sans préjudice des articles 95, 96 et 119 du Code des Sociétés, le rapport de gestion de la société de gestion reprend les informations suivantes :

1° pour chaque rubrique de perception définie de manière homogène :

a) le montant des droits perçus;

b) le montant des charges directes liées à ces perceptions ainsi que le montant des charges indirectes de la société de gestion qui sont imputées à cette rubrique;

c) le montant des droits répartis parmi les ayants droit, le montant des droits payés aux ayants droit, ainsi que le montant des droits encore à répartir.

2° la rémunération que les ayants droit sont tenus de verser à la société de gestion en contrepartie des services de gestion prestés par la société de gestion des droits;

3° les données financières sur base desquelles la rémunération visée au 2° est calculée;

4° la détermination d'une part de l'ensemble des ressources de la société de gestion et d'autre part des droits perçus, et la concordance de ceux-ci avec leur utilisation respective.

§ 4. Les sociétés de gestion des droits communiquent au Service de contrôle, pour chaque exercice comptable, dans les six mois de la clôture de l'exercice concerné, les informations visées au § 3.

Dans le même délai, les informations visées au § 3, 1°, sont en outre reprises sur la page web de la société de gestion à un endroit clairement lisible et avec des renvois clairs au menu principal de la page web.

§ 5. Après concertation avec la Commission des Normes comptables, l'Institut des réviseurs d'entreprises et les sociétés de gestion des droits siégeant au sein du Comité de concertation institué par l'article 78^{ter}, le Roi peut fixer des modalités selon lesquelles les données mentionnées au § 3 sont présentées. ».

Art. 11. Dans la même loi, il est inséré un article 65^{quinquies}, rédigé comme suit :

« Art. 65^{quinquies}. Ne peuvent exercer de fait et/ou juridiquement au sein d'une société de gestion les fonctions de gérant, d'administrateur, de personne préposée à la gestion de la succursale belge d'une société étrangère ou de directeur, ni représenter des sociétés exerçant de telles fonctions, les personnes qui font l'objet d'une interdiction judiciaire visée par les articles 1^{er} à 3, 3^{bis}, §§ 1^{er} et 3, et 3^{ter} de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et faillis, d'exercer certaines fonctions, professions ou activités.

Les fonctions énumérées à l'alinéa 1^{er} ne peuvent davantage être exercées :

Art. 10. In dezelfde wet wordt een artikel 65^{quater} ingevoegd, luidende :

« Art. 65^{quater}. § 1. De beheersvennootschappen kunnen hun jaarrekening niet opmaken volgens het verkort schema bepaald in artikel 93 van het Wetboek van vennootschappen van 7 mei 1999.

Na overleg met de Commissie voor de Boekhoudkundige Normen, het Instituut der bedrijfsrevisoren en de beheersvennootschappen die zetelen in het overlegcomité ingesteld door artikel 78^{ter}, past de Koning de regels vastgesteld bij toepassing van artikel 4, zesde lid van de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding van ondernemingen en de regels vastgesteld bij toepassing van artikel 92 van het Wetboek van vennootschappen van 7 mei 1999 aan en vervolledigt ze naar de vereisten van het wettelijk statuut van de beheersvennootschappen.

De Koning kan bij de vaststelling van de regels die Hij bepaalt bij toepassing van het tweede lid, een onderscheid maken in functie van de betrokken rechten.

§ 2. Ongeacht de rechtsvorm of grootte van de beheersvennootschap stellen de bestuurders of zaakvoerders van de beheersvennootschappen een jaarverslag op waarin zij rekenschap geven van hun beleid. Dit jaarverslag bevat de in artikel 96 van het Wetboek van vennootschappen bepaalde elementen, alsook alle gegevens die volgens deze wet in het jaarverslag moeten worden opgenomen.

Het eerste lid geldt ook voor in een andere Europese lidstaat gevestigde beheersvennootschappen voor wat hun in België gevestigde bijkantoren betreft. Het jaarverslag wordt opgesteld door de persoon die in België met het bestuur van een bijkantoor van een in een andere Europese lidstaat gevestigde beheersvennootschap is belast.

§ 3. Onverminderd de artikelen 95, 96 en 119 van het Wetboek van vennootschappen worden in het jaarverslag van de beheersvennootschap volgende gegevens opgenomen :

1° voor elke inrichtingsrubriek die op eenduidige wijze gedefinieerd is :

a) het bedrag aan geïnde rechten;

b) het bedrag van de directe kosten verbonden aan die inningen alsook het bedrag van de indirecte kosten van de beheersvennootschap, die aan die rubriek toegewezen worden;

c) het bedrag van de onder de rechthebbenden verdeelde rechten, aan de rechthebbenden betaalde rechten, alsook het bedrag van de nog te verdelen rechten.

2° de vergoeding die de rechthebbenden aan de beheersvennootschap moeten betalen voor de diensten van beheer die door de beheersvennootschap verricht werden;

3° de financiële gegevens op basis waarvan de vergoeding bepaald onder 2° berekend wordt;

4° de vaststelling van enerzijds het geheel van de middelen van de beheersvennootschap en anderzijds de geïnde rechten, en het in overeenstemming brengen ervan met hun respectieve aanwending.

§ 4. De beheersvennootschappen delen voor elk boekjaar, binnen de zes maanden na de afsluiting van het betrokken boekjaar, de in § 3 bedoelde informatie mee aan de Controledienst.

Binnen dezelfde termijn wordt de informatie bedoeld in § 3, 1°, bovendien opgenomen op de internetpagina van de beheersvennootschap op een duidelijk leesbare plaats en met duidelijke verwijzing in het hoofdmenu van de internetpagina.

§ 5. Na overleg met de Commissie voor de Boekhoudkundige Normen, het Instituut der bedrijfsrevisoren en de beheersvennootschappen die zetelen in het overlegcomité ingesteld door artikel 78^{ter}, kan de Koning nadere regels bepalen betreffende de wijze waarop de in § 3 vermelde gegevens worden weergegeven. ».

Art. 11. In dezelfde wet wordt een artikel 65^{quinquies} ingevoegd, luidende :

« Art. 65^{quinquies}. De personen die onderworpen zijn aan een gerechtelijk verbod als bedoeld door de artikelen 1 tot 3, 3^{bis}, §§ 1 en 3, en 3^{ter} van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, mogen binnen een beheersvennootschap feitelijk en/of juridisch geen functie van zaakvoerder, bestuurder, persoon die in België met het bestuur van een bijkantoor van een buitenlandse vennootschap is belast of directeur uitoefenen, noch vennootschappen vertegenwoordigen die dergelijke functies uitoefenen.

De in het eerste lid opgesomde functies mogen evenmin worden uitgeoefend door :

1° par les personnes qui ont été condamnées à une peine inférieure à trois mois d'emprisonnement ou à une peine d'amende pour une infraction prévue par l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité;

2° par les personnes qui ont été pénalement condamnées pour infraction :

a) aux articles 148 et 149 de la loi du 6 avril 1995 relative, au statut et au contrôle des entreprises d'investissement;

b) aux articles 104 et 105 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

c) aux articles 38, alinéa 4, et 42 à 45 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;

d) aux articles 31 à 35 des dispositions relatives aux caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1962;

e) aux articles 13 à 16 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

f) aux articles 110 à 112ter du titre V du livre Ier du Code de commerce ou aux articles 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 et 214 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

g) à l'article 4 de l'arrêté royal n° 41 du 15 décembre 1934 protégeant l'épargne par la réglementation de la vente à tempérament de valeurs à lots;

h) aux articles 18 à 23 de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

i) aux articles 200 à 209 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

j) aux articles 67 à 72 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 réglementant les prêts hypothécaires et organisant le contrôle des entreprises de prêts hypothécaires ou à l'article 34 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire;

k) aux articles 4 et 5 de l'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées;

l) à l'article 31 de l'arrêté royal n° 72 du 30 novembre 1939 réglementant les bourses et les marchés à terme de marchandises et denrées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu;

m) à l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement ou aux articles 101 et 102 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

n) à l'article 11 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

o) aux articles 53 à 57 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

p) aux articles 11, 15, § 4, et 18 de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;

q) à l'article 139 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre;

r) à la section 2 du chapitre VIII de la présente loi ou à l'article 10 de la loi du 30 juin 1994 transposant en droit belge la directive européenne du 14 mai 1991 concernant la protection juridique des programmes d'ordinateur;

3° par les personnes qui ont été condamnées par une juridiction étrangère pour l'une des infractions spécifiées aux 1° et 2°, l'article 2 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité est applicable dans ces cas.

Le Roi peut adapter les dispositions du présent article pour les mettre en concordance avec les lois qui modifient les textes qui y sont énumérés. ».

Art. 12. Dans la même loi, il est inséré un article 65sexies, rédigé comme suit :

« Art. 65sexies. Les personnes qui assument la gestion ou l'administration d'une société de gestion des droits sont soumises aux dispositions des articles 527 et 528 du Code des Sociétés, étant entendu que la violation du chapitre VII de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution est assimilée à la violation du Code des Sociétés. ».

1° personen die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van minder dan drie maanden of een geldboete voor een misdrijf bedoeld in voornoemd koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934;

2° personen die strafrechtelijk werden veroordeeld wegens overtreding van :

a) de artikelen 148 en 149 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen;

b) de artikelen 104 en 105 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

c) de artikelen 38, vierde lid, en 42 tot 45 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;

d) de artikelen 31 tot 35 van de bepalingen betreffende de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1962;

e) de artikelen 13 tot 16 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

f) de artikelen 110 tot 112ter van titel V van boek I van het Wetboek van Koophandel of de artikelen 75, 76, 78, 150, 175, 176, 213 en 214 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

g) artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 41 van 15 december 1934 tot bescherming van het gespaard vermogen door reglementering van de verkoop, op afbetaling, van premie-effecten;

h) de artikelen 18 tot 23 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

i) de artikelen 200 tot 209 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;

j) de artikelen 67 tot 72 van het koninklijk besluitnr. 225 van 7 januari 1936 tot reglementering van de hypotheecaire leningen en tot inrichting van de controle op de ondernemingen van hypotheecaire leningen of artikel 34 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypotheecair krediet;

k) de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluitnr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en demarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren;

l) artikel 31 van het koninklijk besluit nr. 72 van 30 november 1939 tot regeling van de beurzen voor de termijnhandel in goederen en waren, van het beroep van de makelaars en tussenpersonen die zich met deze termijnhandel inlaten en van het regime van de exceptie van spel;

m) artikel 29 van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering of de artikelen 101 en 102 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

n) artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

o) de artikelen 53 tot 57 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

p) de artikelen 11, 15, § 4, en 18 van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurse genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;

q) artikel 139 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst;

r) afdeling 2 van hoofdstuk VIII van deze wet of artikel 10 van de wet van 30 juni 1994 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 14 mei 1991 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's;

3° personen die werden veroordeeld door een buitenlandse rechtbank voor een van de misdrijven als bepaald in 1° en 2°; in deze gevallen is artikel 2 van voormeld koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 van toepassing.

De Koning kan de bepalingen van dit artikel aanpassen om ze in overeenstemming te brengen met de wetten die de erin opgesomde teksten wijzigen. ».

Art. 12. In dezelfde wet wordt een artikel 65sexies ingevoegd, luidende :

« Art. 65sexies. De bestuurders en de dagelijkse bestuurders van een vennootschap voor het beheer van de rechten zijn onderworpen aan het bepaalde in de artikelen 527 en 528 van het Wetboek van Vennootschappen, waarbij een overtreding van hoofdstuk VII van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan wordt gelijkgesteld met een overtreding van het Wetboek van Vennootschappen. ».

Art. 13. L'article 66 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 66. § 1^{er}. Hormis les cas dans lesquels elles sont ou doivent être fixées par ou en vertu de la loi, les sociétés de gestion des droits arrêtent des règles de tarification, des règles de perception et des règles de répartition pour tous les modes d'exploitation pour lesquels elles gèrent les droits des ayants droit.

Les sociétés de gestion disposent toujours d'une version actualisée et coordonnée de leurs règles de tarification, de perception et de répartition des droits. La version actualisée et coordonnée de leurs règles de tarification et de perception est publiée sur leur site web dans un délai d'un mois après leur dernière actualisation.

Tout ayant droit qui a confié la gestion de ses droits à une société de gestion a le droit d'obtenir dans un délai de trois semaines après sa demande un exemplaire de la version à jour et coordonnée des règles de tarification, de perception et de répartition de cette société de gestion.

§ 2. Les sociétés de gestion prennent les mesures afin de répartir les droits qu'elles perçoivent dans un délai de vingt-quatre mois à partir de la perception de ceux-ci. Le rapport de gestion indique les droits qui n'ont pas été répartis dans le délai de vingt-quatre mois à partir de la perception de ceux-ci, ainsi que les motifs de cette absence de répartition. ».

Art. 14. Dans la même loi il est inséré un article 66bis, rédigé comme suit :

« Art. 66bis. § 1^{er}. Après concertation avec les sociétés de gestion des droits, les organisations représentant les débiteurs de droits et les organisations représentant les consommateurs siégeant au sein du Comité de concertation institué par l'article 78ter, le Roi fixe :

1° les informations minimales que doivent contenir les documents relatifs à la perception des droits qui sont portés à la connaissance du public par les sociétés de gestion, sans préjudice d'autres dispositions légales;

2° les informations minimales que doivent contenir les factures émanant des sociétés de gestion sans préjudice d'autres dispositions légales.

Le Roi peut différencier les informations minimales visées à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2° en fonction des droits concernés.

§ 2. Après concertation avec les sociétés de gestion des droits, les organisations représentant les débiteurs de droits et les organisations représentant les consommateurs siégeant au sein du Comité de concertation institué par l'article 78ter et sans préjudice du droit exclusif des auteurs et titulaires de droits voisins, le Roi peut fixer, en tenant compte des différentes catégories d'œuvres et des différents modes d'exploitation, des modalités pour la simplification administrative de la perception par les sociétés de gestion des droits, des rémunérations pour l'exécution publique des œuvres musicales, ainsi que pour les perceptions effectuées par les sociétés de gestion désignées par le Roi en vertu des articles 55, 59 et 63. ».

Art. 15. Dans la même loi il est inséré un article 66ter, rédigé comme suit :

« Art. 66ter. Après concertation avec la Commission des Normes comptables, l'Institut des réviseurs d'entreprises et les sociétés de gestion des droits siégeant au sein du Comité de concertation institué par l'article 78ter et sans préjudice d'autres dispositions légales, le Roi peut fixer les informations minimales que doivent contenir les documents relatifs à la gestion des droits qui sont portés à la connaissance ou utilisés à l'égard des ayants droit par les sociétés de gestion de manière à fournir aux ayants droit une information claire, complète et précise concernant les questions traitées dans ces documents.

Le Roi peut différencier les informations minimales visées à l'alinéa 1^{er} en fonction des droits concernés. ».

Art. 16. Dans la même loi il est inséré un article 66quater, rédigé comme suit :

« Art. 66quater. § 1^{er}. Nonobstant toute clause contraire, les statuts, règlements ou contrats des sociétés ne peuvent empêcher un ayant droit de confier la gestion des droits afférents à une ou plusieurs catégories d'œuvres ou de prestations de son répertoire à une autre société de son choix, ni d'en assurer lui-même la gestion.

Pour autant que l'ayant droit notifie un préavis de six mois avant la fin de l'exercice comptable, à moins qu'un délai de préavis plus court soit prévu dans le contrat conclu avec l'ayant droit, le retrait des droits prendra effet le premier jour de l'exercice suivant. Lorsque le préavis de

Art. 13. Artikel 66 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 66. § 1. De vennootschappen voor het beheer van de rechten stellen tarifieringsregels en innings- en verdelingsregels vast voor alle exploitatiewijzen waarvoor zij rechten van de rechthebbenden beheren, behalve in de gevallen waarin zij door of krachtens de wet zijn of moeten worden vastgesteld.

De beheersvennootschappen beschikken steeds over een bijgewerkte en gecoördineerde versie van hun regels van tarifiering, inning en verdeling van de rechten. De bijgewerkte en gecoördineerde versie van hun regels van tarifiering en inning worden bekendgemaakt op de website van de beheersvennootschap binnen een maand na hun laatste bijwerking.

Elke rechthebbende die het beheer van zijn rechten heeft toevertrouwd aan een beheersvennootschap heeft het recht binnen een termijn van drie weken na zijn verzoek een bijgewerkte en gecoördineerde versie te verkrijgen van de regels van tarifiering, inning en verdeling van die vennootschap.

§ 2. De beheersvennootschappen nemen maatregelen om de rechten die zij innen binnen de vierentwintig maanden na inning te verdelen. In het jaarverslag wordt aangegeven welke rechten niet binnen de vierentwintig maanden na hun inning verdeeld werden, en worden de redenen daarvoor aangegeven. ».

Art. 14. In dezelfde wet wordt een artikel 66bis ingevoegd, luidende :

« Art. 66bis. § 1. Na overleg met de beheersvennootschappen, de organisaties die de debiteuren van de rechten vertegenwoordigen en de organisaties die de consumenten vertegenwoordigen, die zetelen in het overlegcomité ingesteld door artikel 78ter, bepaalt de Koning :

1° de minimuminformatie die de documenten betreffende de inning van rechten die door de beheersvennootschappen ter kennis van het publiek worden gebracht onverminderd andere wettelijke bepalingen moeten bevatten;

2° de minimuminformatie die de facturen afkomstig van de beheersvennootschappen onverminderd andere wettelijke bepalingen moeten bevatten.

De Koning kan een onderscheid maken betreffende de minimuminformatie bepaald in het eerste lid, 1° en 2° in functie van de betreffende rechten.

§ 2. Na overleg met de beheersvennootschappen, de organisaties die de debiteuren van de rechten vertegenwoordigen en de organisaties die de consumenten vertegenwoordigen, die zetelen in het overlegcomité ingesteld door artikel 78ter en onverminderd het exclusieve recht van auteurs en houders van naburige rechten, kan de Koning, rekening houdend met de verschillende categorieën van werken en de verschillende exploitatiewijzen, nadere regels bepalen voor de administratieve vereenvoudiging van de inning van de vergoedingen voor de openbare uitvoering van muzikale werken, alsook voor de inningen die verricht worden door de vennootschappen aangesteld door de Koning overeenkomstig de artikelen 55, 59 en 63. ».

Art. 15. In dezelfde wet wordt een artikel 66ter ingevoegd, luidende :

« Art. 66ter. De Koning kan na overleg met de Commissie voor de boekhoudkundige Normen, het Instituut der Bedrijfsrevisoren en de beheersvennootschappen die zetelen binnen het overlegcomité ingesteld door artikel 78ter de minimuminformatie bepalen die de stukken inzake het beheer van de rechten die door de beheersvennootschappen ter kennis worden gebracht van of worden gebruikt ten aanzien van de rechthebbenden moeten bevatten, onverminderd andere wettelijke bepalingen, om zo de rechthebbenden duidelijke, volledige en precieze informatie te verschaffen over de onderwerpen die in deze documenten worden behandeld.

De Koning kan een onderscheid maken inzake de minimuminformatie bepaald in het eerste lid, in functie van de betreffende rechten. ».

Art. 16. In dezelfde wet wordt een artikel 66quater ingevoegd, luidende :

« Art. 66quater. § 1. Niettegenstaande ieder andersluidend beding, kunnen de statuten, reglementen of overeenkomsten van de vennootschappen een rechthebbende niet beletten het beheer van de rechten die betrekking hebben op een of meer categorieën van werken of prestaties van zijn repertoire toe te vertrouwen aan een andere vennootschap van zijn keuze of om het beheer zelf uit te oefenen.

Voor zover de rechthebbende een opzegging van zes maanden voor het einde van het boekjaar geeft, tenzij een kortere termijn voorzien wordt in de overeenkomst met de rechthebbende, zal de terugtrekking van de rechten uitwerking hebben de eerste dag van het volgende

retrait est notifié moins de six mois avant la fin de l'exercice, ou sans respecter le délai prévu dans le contrat conclu avec l'ayant droit lorsque celui-ci est inférieur à six mois, il ne prendra effet que le premier jour de l'exercice succédant à l'exercice suivant.

Le retrait des droits a lieu sans préjudice des actes juridiques antérieurement accomplis par la société.

§ 2. La personne qui présente un intérêt légitime a le droit de consulter sur place ou par écrit l'entiereté des répertoires que gèrent les sociétés de gestion. Si une personne présentant un intérêt légitime adresse une demande écrite à la société de gestion afin de s'informer sur l'appartenance à cette société de gestion d'une certaine œuvre, cette société doit fournir au requérant une réponse complète et écrite endéans les trois semaines qui suivent la réception de la requête.

Les sociétés de gestion transmettent au Service de contrôle à la fin de chaque exercice comptable une liste actualisée avec le nom de tous les ayants droit qui leur ont confié par contrat la gestion de leurs droits, à l'exception des ayants droit dont les droits sont gérés en exécution de contrats conclus avec d'autres sociétés de gestion établies en Belgique ou étrangères. ».

Art. 17. Dans la même loi il est inséré un article 66quinquies, rédigé comme suit :

« Art. 66quinquies. § 1^{er}. Les sociétés de gestion des droits ne peuvent consentir des crédits ou des prêts, de façon directe ou indirecte. Elles ne peuvent davantage se porter garantes de manière directe ou indirecte des engagements pris par un tiers.

§ 2. Elles ne peuvent accorder des avances de droits que si chacune des conditions suivantes est remplie :

- elles sont accordées sur la base de règles non discriminatoires. Ces règles constituent un élément essentiel des règles de répartition de la société de gestion;

- l'octroi d'avances ne compromet pas le résultat de la répartition définitive. ».

Art. 18. Dans la même loi il est inséré un article 66sexies, rédigé comme suit :

« Art. 66sexies. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 58, § 2, seule l'assemblée générale de la société de gestion établie en Belgique, décidant à la majorité des deux tiers des associés présents ou représentés, sous réserve de dispositions statutaires plus contraignantes, peut décider qu'au maximum 10 % des droits perçus peut être affecté par la société de gestion à des fins sociales, culturelles ou éducatives. L'assemblée générale peut en outre fixer un cadre général ou des directives générales concernant l'affectation de ces sommes.

La gestion des droits affectés à des fins sociales, culturelles ou éducatives est effectuée par la société de gestion elle-même.

Les sociétés de gestion établies en Belgique qui affectent conformément à l'alinéa 1^{er} une partie des droits perçus à des fins sociales, culturelles ou éducatives doivent opérer une séparation des comptes permettant de faire apparaître les ressources affectées à ces fins ainsi que leur utilisation effective.

L'attribution et l'utilisation de droits par la société de gestion des droits à des fins sociales, culturelles ou éducatives fait chaque année l'objet d'un rapport du conseil d'administration dans lequel l'attribution et l'utilisation de ces droits sont indiquées. Ce rapport est soumis à l'assemblée générale et communiqué à titre informatif au Service de contrôle.

§ 2. Sans préjudice de l'article 58, § 2 et des dispositions légales plus contraignantes de l'Etat membre dans lequel elles sont établies, les sociétés de gestion établies dans un autre Etat membre de l'Union européenne peuvent décider qu'au maximum 10 % des droits perçus en Belgique peut être affecté à des fins sociales, culturelles ou éducatives.

La gestion des droits affectés à des fins sociales, culturelles ou éducatives est effectuée par la société de gestion elle-même.

Les sociétés de gestion établies dans un autre Etat membre de l'Union européenne qui affectent conformément à l'alinéa 1^{er} une partie des droits perçus à des fins sociales, culturelles ou éducatives doivent opérer une séparation des comptes permettant de faire apparaître les ressources affectées à ces fins ainsi que leur utilisation effective.

boekjaar. Indien de opzegging van de terugtrekking minder dan zes maanden voor het einde van het boekjaar wordt gegeven of minder dan de termijn die voorzien wordt in de overeenkomst met de rechthebbende indien deze korter is dan zes maanden, heeft de terugtrekking uitwerking de eerste dag van het boekjaar dat volgt op het daarop volgende boekjaar.

De terugtrekking van de rechten gebeurt zonder afbreuk te doen aan de rechtshandelingen die voordien door de vennootschap zijn gesteld.

§ 2. De persoon die van een wettig belang doet blijken heeft het recht om de gehele repertoires die de beheersvennootschappen beheren, ter plaatse of schriftelijk te raadplegen. Indien een persoon met een wettig belang een schriftelijk verzoek richt aan de beheersvennootschap teneinde zich te informeren of een bepaald werk tot het repertoire van de beheersvennootschap behoort, dient deze laatste de verzoeker binnen de termijn van drie weken vanaf de ontvangst van het verzoek een volledig en schriftelijk antwoord te verschaffen.

De beheersvennootschappen maken aan het einde van hun boekjaar een geactualiseerde lijst met alle namen van de rechthebbenden die hen bij overeenkomst het beheer van hun rechten hebben toevertrouwd, met uitzondering van de rechthebbenden waarvan de rechten beheerd worden in uitvoering van overeenkomsten gesloten met andere Belgische of buitenlandse beheersvennootschappen, over aan de Controledienst. ».

Art. 17. In dezelfde wet wordt een artikel 66quinquies ingevoegd, luidende :

« Art. 66quinquies. § 1. De beheersvennootschappen mogen noch op rechtstreekse noch op onrechtstreekse wijze kredieten of leningen toestaan. Ze mogen zich evenmin op rechtstreekse of onrechtstreekse wijze borg stellen voor de verbintenissen aangegaan door derden.

§ 2. Zij mogen enkel voorschotten op de rechten toekennen als elk van de volgende voorwaarden vervuld is :

- zij worden verleend op grond van niet-discriminatoire regels. Deze regels maken een wezenlijk bestanddeel van de verdelingsregels van de beheersvennootschap uit;

- het verlenen van voorschotten brengt het resultaat van de definitieve verdeling niet in het gedrang. ».

Art. 18. In dezelfde wet wordt een artikel 66sexies ingevoegd, luidende :

« Art. 66sexies. § 1. Onverminderd artikel 58, § 2, kan enkel de algemene vergadering van de in België gevestigde beheersvennootschap met een meerderheid van twee derden van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde vennoten, tenzij de statuten in strengere bepalingen voorzien, beslissen dat ten hoogste 10 % van de geïnde rechten door de beheersvennootschap kan worden bestemd voor sociale, culturele of educatieve doeleinden. De algemene vergadering kan daarbij een algemeen kader of algemene richtlijnen vastleggen betreffende de aanwending van die sommen.

Het beheer van de rechten bestemd voor sociale, culturele of educatieve doeleinden wordt uitgevoerd door de beheersvennootschap zelf.

De in België gevestigde beheersvennootschappen die overeenkomstig het eerste lid een deel van hun geboekte rechten bestemmen voor sociale, culturele of educatieve doeleinden, scheiden de rekeningen zodat blijkt welke middelen voor die doelstellingen bestemd worden, alsmede hun daadwerkelijke aanwending.

De toekenning en het gebruik van rechten door de beheersvennootschap ten behoeve van sociale, culturele en educatieve doeleinden maakt elk jaar het voorwerp uit van een verslag van de raad van bestuur, waarin de toekenning en het gebruik van die rechten aangegeven worden. Dit verslag wordt voorgelegd aan de algemene vergadering en wordt ter informatie overgemaakt aan de Controledienst.

§ 2. Onverminderd artikel 58, § 2 en strengere wettelijke bepalingen van de lidstaat waar zij gevestigd zijn, kunnen in een andere Europese lidstaat gevestigde beheersvennootschappen ten hoogste 10 % van de in België geïnde rechten bestemmen voor sociale, culturele of educatieve doeleinden.

Het beheer van de rechten bestemd voor sociale, culturele of educatieve doeleinden wordt uitgevoerd door de beheersvennootschap zelf.

De in een andere Europese lidstaat gevestigde beheersvennootschappen die overeenkomstig het eerste lid een deel van hun geboekte rechten bestemmen voor sociale, culturele of educatieve doeleinden, scheiden de rekeningen waaruit blijkt welke middelen voor die doelstellingen bestemd worden, alsmede hun daadwerkelijke aanwending.

L'attribution et l'utilisation de droits par la société de gestion des droits à des fins sociales, culturelles ou éducatives fait chaque année l'objet d'un rapport de l'organe de gestion ou d'administration dans lequel l'attribution et l'utilisation de ces droits sont indiquées. Ce rapport est soumis à l'assemblée générale et communiqué à titre informatif au Service de contrôle. ».

Art. 19. L'article 67 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 67. § 1^{er}. Les sociétés visées à l'article 65 qui entendent exercer leurs activités en Belgique doivent être autorisées par le ministre qui a le droit d'auteur dans ses attributions avant de commencer leurs activités.

§ 2. L'autorisation est accordée aux sociétés qui remplissent les conditions fixées par les articles 65bis à 65quinquies, 66, 66quater, 66quinquies et 66sexies.

Les conditions d'octroi de l'autorisation pour une société de gestion constituée dans un autre pays de l'Union européenne ne doivent pas faire double emploi avec les exigences et les contrôles équivalents ou essentiellement comparables en raison de leur finalité, auxquels est déjà soumise la société de gestion dans ce pays.

§ 3. Toute requête aux fins d'autorisation est adressée au ministre par envoi recommandé.

Le Roi détermine les renseignements et documents qui doivent accompagner la requête d'autorisation.

Dans les deux mois suivant l'introduction de la demande, le ministre ou son délégué fournit au demandeur un accusé de réception si le dossier est complet. Dans le cas contraire, il informe celui-ci que le dossier n'est pas complet en indiquant les documents ou renseignements manquants. Le ministre ou son délégué délivre l'accusé de réception pour le dossier complet dans les deux mois de la réception des documents ou renseignements manquants.

Le ministre se prononce dans les trois mois à dater de la notification signalant que le dossier est complet. Si dans ce délai, le demandeur joint des renseignements ou des documents supplémentaires à sa demande, le délai de trois mois est prolongé de deux mois. La décision est notifiée au requérant dans les quinze jours par un envoi recommandé.

L'autorisation est publiée dans les trente jours au *Moniteur belge*.

Lorsque le refus de l'autorisation est envisagé, le ministre ou la personne désignée à cet effet notifie au préalable ses griefs à la société de gestion concernée par envoi recommandé avec accusé de réception. Il porte à la connaissance de la société de gestion qu'à dater de cette notification, elle dispose d'un délai de deux mois pour consulter le dossier qui a été constitué, être entendue par le ministre ou la personne désignée à cet effet et faire valoir ses moyens. Ce délai de deux mois suspend le délai de trois mois visé à l'alinéa 4. La décision est notifiée dans les quinze jours par envoi recommandé.

§ 4. Le ministre peut retirer totalement ou partiellement une autorisation si les conditions mises à son octroi ne sont pas ou plus respectées, ainsi que lorsque la société commet ou a commis des atteintes graves ou répétées aux dispositions de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution ou aux dispositions de ses statuts ou règlements.

Lorsque le retrait de l'autorisation est envisagé, le ministre notifie au préalable ses griefs à la société de gestion concernée par envoi recommandé avec accusé de réception. Il porte à la connaissance de la société de gestion qu'à dater de cette notification, elle dispose d'un délai de deux mois pour consulter le dossier qui a été constitué, être entendue par le ministre ou la personne désignée à cet effet et faire valoir ses moyens.

Le ministre détermine la date à laquelle le retrait entre en vigueur. Tout retrait est publié au *Moniteur belge* dans les trente jours de la décision de retrait. Entre la date de notification de la décision de retrait à la société de gestion et la date d'entrée en vigueur du retrait, sans préjudice de l'article 67bis, la société de gestion prend les mesures prudentes et diligentes visant à cesser les activités de gestion pour lesquelles l'autorisation est retirée. Elle avertit notamment immédiatement, selon les modalités fixées par le ministre, les titulaires de droits qui lui ont confié la gestion de leurs droits, de la décision de retrait et de la date d'entrée en vigueur de celle-ci.

A la date d'entrée en vigueur du retrait de l'autorisation, celui-ci vaut résolution des contrats par lesquels les titulaires de droits confient la gestion de leurs droits à la société de gestion. En cas de retrait partiel, les contrats sont résiliés dans la mesure où ils portent sur l'activité pour

De toekenning en het gebruik van rechten door de beheersvennootschap ten behoeve van sociale, culturele en educatieve doeleinden maakt elk jaar het voorwerp uit van een verslag van het beheers- of bestuursorgaan, waarin de toekenning en het gebruik van die rechten aangegeven worden. Dit verslag wordt voorgelegd aan de algemene vergadering en wordt ter informatie overgemaakt aan de Controle-dienst. ».

Art. 19. Artikel 67 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 67. § 1. De vennootschappen bedoeld in artikel 65 die hun activiteiten in België willen uitoefenen, moeten alvorens met hun activiteiten te starten een vergunning krijgen van de minister die bevoegd is voor het auteursrecht.

§ 2. De vergunning wordt verleend aan vennootschappen die voldoen aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 65bis tot 65quinquies, 66, 66quater, 66quinquies en 66sexies.

De vergunningsvoorwaarden voor een beheersvennootschap opgericht in een ander land van de Europese Unie mogen gelijkwaardige, of gezien hun doel in wezen vergelijkbare eisen en controles waaraan de beheersmaatschappij al in dat land onderworpen is, niet overlappen.

§ 3. Alle aanvragen om vergunning worden per aangetekende zending naar de minister gestuurd.

De Koning bepaalt de inlichtingen en de stukken die bij de aanvraag om vergunning moeten worden gevoegd.

Binnen twee maanden na de indiening van de aanvraag bezorgt de minister of zijn afgevaardigde de aanvrager een ontvangstbewijs indien het dossier volledig is. In het tegengestelde geval, informeert hij deze dat het dossier niet volledig is met vermelding van de ontbrekende documenten of gegevens. De minister of zijn afgevaardigde levert het ontvangstbewijs van het volledige dossier af binnen twee maanden na ontvangst van de ontbrekende documenten of gegevens.

De minister spreekt zich uit binnen drie maanden vanaf de kennisgeving van de volledigheid van het dossier. Indien de aanvrager binnen deze termijn bijkomende gegevens of documenten bij zijn aanvraag voegt, wordt de termijn van drie maanden met twee maanden verlengd. De beslissing wordt binnen vijftien dagen ter kennis gebracht van de aanvrager bij aangetekende zending.

De vergunning wordt binnen dertig dagen bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Als de weigering van de vergunning wordt beoogd, deelt de minister of de hiertoe aangewezen persoon vooraf aan de betrokken beheersvennootschap, bij een aangetekende zending met ontvangstbewijs, zijn grieven mee. Hij deelt de beheersvennootschap mee dat zij vanaf deze kennisgeving over een termijn van twee maanden beschikt om het dossier dat werd opgemaakt, in te kijken, om te worden gehoord door de minister of de hiertoe aangewezen persoon en om zijn middelen te doen gelden. Deze termijn van twee maanden schort de termijn van drie maanden bedoeld in het vierde lid op. De beslissing wordt binnen vijftien dagen ter kennis gebracht bij aangetekende zending.

§ 4. De minister kan een vergunning geheel of gedeeltelijk intrekken wanneer de vennootschap niet of niet meer voldoet aan de voorwaarden voor het verkrijgen van de vergunning alsook wanneer de vennootschap zware of herhaalde inbreuken op de bepalingen van deze wet, van de uitvoeringsbesluiten ervan of van de bepalingen van haar statuten of reglementen begaat of heeft begaan.

Als de intrekking van de vergunning wordt beoogd, deelt de minister vooraf aan de betrokken beheersvennootschap, bij een aangetekende zending met ontvangstbewijs, zijn grieven mee. Hij deelt de beheersvennootschap mee dat zij vanaf deze kennisgeving over een termijn van twee maanden beschikt om het dossier dat werd opgemaakt, in te kijken, om te worden gehoord door de minister of de hiertoe aangewezen persoon en om haar middelen te doen gelden.

De minister bepaalt vanaf welke datum de intrekking in werking treedt. Elke intrekking wordt binnen dertig dagen na de intrekkingsbeslissing in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Tussen de datum van kennisgeving van de intrekkingsbeslissing aan de beheersvennootschap en de datum van inwerkingtreding van de intrekking neemt de beheersvennootschap onverminderd artikel 67bis de voorzichtige en zorgzame maatregelen om de beheersactiviteiten waarvoor de vergunning is ingetrokken stop te zetten. Met name verwittigt zij onmiddellijk volgens de nadere regels bepaald door de minister de houders van rechten die haar het beheer van hun rechten hebben toevertrouwd van de beslissing tot intrekking en van de datum van inwerkingtreding ervan.

Op de datum van inwerkingtreding van de intrekking van de vergunning geldt deze als ontbinding van de overeenkomsten waarbij de houders van de rechten het beheer van hun rechten toevertrouwen aan de beheersvennootschap. In geval van gedeeltelijke intrekking,

laquelle l'autorisation a été retirée.

§ 5. A dater de la publication au *Moniteur belge* de la décision de retrait de l'autorisation, sont versés à la caisse des dépôts et consignations, sur un compte ouvert à l'initiative du ou des commissaires spéciaux visés à l'article 67bis, mentionnant en rubrique le nom de la société dont l'autorisation est retirée :

1° les droits encore dus pour des périodes antérieures à la date d'entrée en vigueur de la décision de retrait;

2° les droits soumis à une gestion collective obligatoire qui sont encore dus pour des périodes postérieures à cette entrée en vigueur, si, à la date de l'entrée en vigueur de la décision de retrait de l'autorisation, il n'y a pas d'autre société de gestion autorisée à gérer ces droits pour la même catégorie d'ayants droit.

La gestion du compte visé à l'alinéa précédent, incombe exclusivement aux commissaires spéciaux visés à l'article 67bis.

§ 6. Les actes et décisions de la société dont l'autorisation a été retirée, intervenus nonobstant la décision de retrait, sont nuls.

Art. 20. Dans la même loi il est inséré un article 67bis, rédigé comme suit :

« Art. 67bis. Dès la décision de retrait totale ou partielle de l'autorisation d'une société de gestion, le ministre peut désigner un ou plusieurs commissaires spéciaux pour la durée qu'il détermine disposant des compétences juridiques, financières et comptables requises, se substituant aux organes compétents pour les besoins et dans les limites de la mise en œuvre de la cessation des activités de gestion pour lesquelles l'autorisation est retirée. Au fin de l'exécution de leur mission les commissaires spéciaux peuvent se faire assister de tout expert.

Le ou les commissaires spéciaux visés à l'alinéa 1^{er} ont pour mission de procéder à la répartition des droits visés à l'article 67, § 5, en application des règles de répartition de la société de gestion ou, si celles-ci s'avéraient non conformes à la loi ou aux statuts de la société de gestion, en application des règles de répartition qu'ils fixent. Préalablement à leur fixation, les projets de règles de répartition sont communiqués pour avis au Service de contrôle. Celui-ci rend son avis dans un délai de 15 jours à dater de la réception des projets. Pour les besoins et dans les limites de la mise en œuvre de la cessation des activités de gestion pour lesquelles l'autorisation est retirée, le ou les commissaires visés à l'alinéa 1^{er}, sont autorisés à prolonger les contrats de perception et de gestion des droits.

Les émoluments du ou des commissaires spéciaux sont fixés par le ministre selon un barème fixé par le Roi et sont dus par la société dont l'autorisation a été retirée. Ils sont avancés par le fonds organique constitué en application de l'article 76bis et sont récupérés par le Service public fédéral ayant le droit d'auteur dans ses attributions à charge de la société dont l'autorisation a été retirée.

Le ou les commissaires spéciaux remettent au moins une fois par trimestre un rapport écrit de leurs activités au ministre compétent pour le droit d'auteur.

La mission du ou des commissaires spéciaux prend fin sur décision du ministre. ».

Art. 21. L'article 68 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 68. § 1^{er}. Le contrôle au sein des sociétés de gestion établies en Belgique de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité vis-à-vis de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution, des statuts et des règles de répartition, des opérations inscrites dans les comptes annuels et les comptes annuels consolidés, est confié à un ou plusieurs commissaires choisis parmi les membres de l'institut des réviseurs d'entreprises, quelle que soit la taille de la société de gestion.

Toutes les dispositions du Code des Sociétés relatives aux commissaires, à leur mandat, à leurs fonctions et compétences, aux modalités de désignation et de démission sont applicables aux commissaires visés à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Le contrôle au sein des sociétés de gestion établies dans un autre Etat membre de l'Union européenne en ce qui concerne leurs succursales établies en Belgique, de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité vis-à-vis de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution, des statuts et des règles de répartition, et des opérations inscrites dans les comptes annuels, est confié à un ou plusieurs

worden de overeenkomsten ontbonden in de mate dat zij betrekking hebben op de activiteit waarvoor de vergunning werd ingetrokken.

§ 5. Vanaf de bekendmaking van de beslissing tot intrekking van de vergunning in het *Belgisch Staatsblad* worden in de deposito- en consignatiekas gestort, op een rekening geopend op initiatief van de commissaris(sen) bepaald in artikel 67bis, waarbij in de rubriek de naam wordt vermeld van de vennootschap waarvan de vergunning werd ingetrokken :

1° de rechten die nog verschuldigd zijn voor de periodes vóór de inwerkingtreding van de intrekkingbeslissing;

2° de rechten die onderworpen zijn aan een verplicht collectief beheer die nog verschuldigd zijn voor de periodes na deze inwerkingtreding indien op de datum van inwerkingtreding van de beslissing tot intrekking van de vergunning geen andere beheersmaatschappij gemachtigd is om deze rechten voor dezelfde categorie van rechthebbenden te beheren.

Het beheer van de in het vorige lid bedoelde rekening berust uitsluitend bij de bijzondere commissaris(sen) bedoeld in artikel 67bis.

§ 6. De handelingen en beslissingen van de vennootschap waarvan de vergunning werd ingetrokken, verricht met inbreuk van de intrekkingbeslissing, zijn nietig.

Art. 20. In dezelfde wet wordt een artikel 67bis ingevoegd, luidende :

« Art. 67bis. Vanaf de beslissing tot gehele of gedeeltelijke intrekking van de vergunning van een beheersvennootschap, kan de minister één of meer bijzondere commissarissen aanstellen voor de duur die hij bepaalt die over de vereiste juridische, financiële en boekhoudkundige bekwaamheden beschikken, ter vervanging van de bevoegde organen met het oog op en binnen de beperkingen van de uitvoering van de stopzetting van de beheersactiviteiten waarvoor de vergunning is ingetrokken. De bijzondere commissarissen kunnen zich voor de uitvoering van hun opdracht laten bijstaan door elke deskundige.

De bijzondere commissaris of commissarissen bepaald in het eerste lid hebben als opdracht over te gaan tot de verdeling van de rechten bedoeld in artikel 67, § 5, volgens de verdelingsregels van de beheersvennootschap of indien deze niet conform blijken te zijn met de wet of met de statuten van de beheersvennootschap volgens de verdelingsregels die zij vaststellen. Voor zij worden vastgesteld worden de ontwerpen van verdelingsregels voor advies meegedeeld aan de Controledienst. Deze geeft haar advies binnen een termijn van 15 dagen vanaf de ontvangst van de ontwerpen. Met het oog op en binnen de beperkingen van de uitvoering van de stopzetting van de beheersactiviteiten waarvoor de vergunning wordt ingetrokken, mogen de in het eerste lid bepaalde commissarissen de overeenkomsten inzake inning en beheer van rechten verlengen.

De bezoldiging van de bijzondere commissaris(sen) wordt vastgesteld door de minister volgens een door de Koning vastgestelde loonschaal en is verschuldigd door de vennootschap van wie de vergunning werd ingetrokken. Zij wordt voorgeschoten door het orgaan fonds opgericht overeenkomstig artikel 76bis en worden gerecupereerd door de Federale Overheidsdienst die de auteursrechten tot zijn bevoegdheid heeft ten laste van de vennootschap waarvan de erkenning werd ingetrokken.

De bijzondere commissaris(sen) brengen minimum driemaandelijks schriftelijk verslag uit over hun werkzaamheden aan de minister bevoegd voor het auteursrecht.

De taak van de bijzondere commissarissen eindigt bij beslissing van de minister. ».

Art. 21. Artikel 68 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 68. § 1. De controle bij in België gevestigde beheersvennootschappen, op de financiële toestand, op de jaarrekening en op de regelmatigheid, ten aanzien van deze wet, haar uitvoeringsbesluiten, de statuten en de verdelingsregels, van de in de jaarrekening en geconsolideerde rekeningen weergegeven verrichtingen, wordt opgedragen aan een of meer commissarissen gekozen onder de leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren, ongeacht de grootte van de beheersvennootschap.

Alle bepalingen van het Wetboek van vennootschappen die betrekking hebben op de commissarissen, op hun opdracht, hun taken en bevoegdheden, op de benoeming- en ontslagmodaliteiten, zijn van toepassing op de commissarissen bepaald in het eerste lid.

§ 2. De controle bij in een andere Europese lidstaat gevestigde beheersvennootschappen voor wat hun in België gevestigde bijkantoren betreft, op de financiële toestand, op de jaarrekening en op de regelmatigheid, ten aanzien van deze wet, haar uitvoeringsbesluiten, de statuten en de verdelingsregels, en van de in de jaarrekening weergegeven verrichtingen, wordt opgedragen aan een of meer

réviseurs choisi parmi les membres de l'institut des réviseurs d'entreprises, quelle que soit la taille de la société de gestion. ».

Art. 22. Dans la même loi il est inséré un article 68bis, rédigé comme suit :

« Art. 68bis. Le Service de contrôle peut à tout moment demander au commissaire ou réviseur auprès d'une société de gestion une preuve que le commissaire ou réviseur ne fait pas l'objet d'une sanction disciplinaire.

Le commissaire ou réviseur qui a fait l'objet d'une sanction disciplinaire informe le Service de contrôle ainsi que la société de gestion concernée de cette mesure disciplinaire dans les cinq jours ouvrables de la signification de cette mesure par l'Institut des réviseurs d'entreprises. ».

Art. 23. Dans la même loi il est inséré un article 68ter, rédigé comme suit :

« Art. 68ter. En cas de démission du commissaire ou du réviseur dans la société de gestion, celle-ci en informe le Service de contrôle dans les cinq jours ouvrables qui suivent la notification de la démission.

Dans les cinq jours ouvrables qui suivent la révocation par la société de gestion du mandat de commissaire ou de réviseur réalisée conformément aux dispositions du Code des Sociétés, la société de gestion porte cette révocation à la connaissance du Service de contrôle. ».

Art. 24. Dans la même loi il est inséré un article 68quater, rédigé comme suit :

« Art. 68quater. § 1^{er}. Sans préjudice des missions qui sont confiées au commissaire ou réviseur par ou en vertu d'autres dispositions légales, la mission du commissaire ou réviseur désigné auprès d'une société de gestion consiste à :

1° s'assurer que la société de gestion a adopté les mesures adéquates d'organisation administrative et comptable et de contrôle interne en vue du respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Cette mission fait l'objet chaque année d'un rapport spécial au Conseil d'administration, communiqué à titre informatif au Service de contrôle;

2° dans le cadre de leur mission auprès de la société de gestion des droits ou d'une mission révisoriale auprès d'une personne physique ou morale avec lequel la société de gestion a des liens étroits, au sens de l'article 65ter, § 5, alinéa 2, faire d'initiative rapport aux administrateurs ou gérants de la société de gestion dès qu'ils constatent :

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de la société de gestion des droits sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer une atteinte au Code des Sociétés, à la législation comptable, aux statuts de la société, aux dispositions du présent chapitre et à ses arrêtés d'exécution;

c) des autres décisions ou des faits qui sont de nature à entraîner une attestation avec réserve, une opinion négative, ou une déclaration d'abstention.

Une copie des rapports prévus à l'alinéa précédent, sous 1° et 2°, est communiquée par le commissaire simultanément au Service de contrôle. Le Service de contrôle ne prendra aucune mesure en rapport avec les données contenues dans ces rapports durant un délai de quinze jours à dater de la communication de ce rapport afin de permettre à la société de gestion de droits de transmettre ses remarques au commissaire ou réviseur et au Service de contrôle.

§ 2. Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les commissaires ou réviseurs qui ont procédé de bonne foi à une information visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°.

Les commissaires et réviseurs sont déliés de leur secret professionnel à l'égard du ministre et du Service de contrôle lorsqu'ils constatent un manquement au Code des Sociétés, à la législation comptable, aux statuts de la société, aux dispositions du présent chapitre ou à ses arrêtés d'application.

§ 3. Le commissaire peut requérir de l'organe de gestion de la société qu'il contrôle, d'être mis en possession, au siège de cette société, d'informations relatives aux personnes physiques ou morales avec lesquelles la société de gestion a des liens étroits, au sens de l'article 65ter, § 5, alinéa 2. ».

revisoren gekozen onder de leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren, ongeacht de grootte van de beheersvennootschap. ».

Art. 22. In dezelfde wet wordt een artikel 68bis ingevoegd, luidende :

« Art. 68bis. De Controledienst kan op elk ogenblik aan de bij een beheersvennootschap aangestelde commissaris of revisor een bewijs vragen dat de commissaris of revisor niet het voorwerp uitmaakt van een tuchtsanctie.

De commissaris of revisor die het voorwerp heeft uitgemaakt van een tuchtsanctie, brengt de Controledienst alsmede de betrokken beheersvennootschap van die tuchtsanctie op de hoogte binnen vijf werkdagen na de betekening van die tuchtmaatregel door het Instituut der Bedrijfsrevisoren. ».

Art. 23. In dezelfde wet wordt een artikel 68ter ingevoegd, luidende :

« Art. 68ter. Wanneer een commissaris of revisor ontslag neemt uit de beheersvennootschap, dan brengt deze de Controledienst hiervan op de hoogte binnen de vijf werkdagen die volgen op de kennisgeving van het ontslag.

Binnen vijf werkdagen die volgen op de herroeping door de beheersvennootschap van het mandaat van commissaris of revisor, uitgevoerd overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen, brengt de beheersvennootschap die herroeping ter kennis van de Controledienst. ».

Art. 24. In dezelfde wet wordt een artikel 68quater ingevoegd, luidende :

« Art. 68quater. § 1. Onverminderd de taken die aan de commissaris of revisor worden opgedragen door of op grond van andere wettelijke bepalingen, bestaat de opdracht van de bij een beheersvennootschap aangestelde commissaris of revisor er in om :

1° zich ervan te vergewissen dat de beheersvennootschap passende maatregelen heeft getroffen voor de administratieve en boekhoudkundige organisatie en voor de interne controle met het oog op de naleving van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan. Die taak maakt ieder jaar het voorwerp uit van een bijzonder verslag aan de raad van bestuur dat ter informatie wordt bezorgd aan de Controledienst;

2° in het kader van hun opdracht bij een beheersvennootschap of van een opdracht als revisor bij een natuurlijke persoon of rechtspersoon waarmee de beheersvennootschap nauwe banden heeft, in de zin van artikel 65ter, § 5, tweede lid, op eigen initiatief verslag uit te brengen aan de bestuurders of zaakvoerders van de beheersvennootschap, wanneer zij kennis krijgen van :

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de beheersvennootschap op financieel vlak, op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op beduidende wijze beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die een schending van het Wetboek van vennootschappen, van de boekhoudwetgeving, van de statuten van de vennootschap, van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten kunnen uitmaken;

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een verklaring met voorbehoud, een afkeurende verklaring, of een onthoudende verklaring.

Een kopie van de in het vorige lid, onder 1° en 2° bedoelde verslagen wordt door de commissaris tegelijkertijd bezorgd aan de Controledienst. De Controledienst zal geen verdere acties ondernemen in verband met de in de verslagen vermelde gegevens gedurende een termijn van 15 dagen na het versturen van deze verslagen teneinde de beheersvennootschap toe te laten haar opmerkingen aan de commissaris of revisor en aan de Controledienst over te maken.

§ 2. Geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of disciplinaire vordering kan worden ingesteld noch een professionele sanctie kan worden uitgesproken tegen de commissarissen of revisoren die te goeder trouw de informatie bepaald in § 1, eerste lid, 2° verstrekt hebben.

De commissarissen en revisoren zijn ten aanzien van de minister en van de Controledienst vrijgesteld van hun beroepsgeheim wanneer zij een overtreding van het Wetboek van Vennootschappen, van de boekhoudwetgeving, van de statuten van de vennootschap, van de bepalingen van dit hoofdstuk of van de uitvoeringsbesluiten ervan vaststellen.

§ 3. De commissaris kan eisen van het bestuursorgaan van de vennootschap waarop hij controle uitoefent, dat het hem ter zetel van de vennootschap in het bezit stelt van inlichtingen betreffende natuurlijke of rechtspersonen waarmee de beheersvennootschap nauwe banden heeft, in de zin van artikel 65ter, § 5, tweede lid. ».

Art. 25. L'article 69, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 69. § 1^{er}. Les fonds récoltés qui, de manière certaine, ne peuvent être attribués sont répartis entre les ayants droit de la catégorie concernée par les sociétés de gestion établies en Belgique, selon des modalités approuvées à la majorité des deux tiers en assemblée générale.

A défaut d'une telle majorité, une nouvelle assemblée générale convoquée spécialement à cet effet statue à la majorité simple.

L'utilisation de ces sommes fait l'objet, chaque année, d'un rapport spécial du commissaire.

§ 2. Les fonds qui sont récoltés en Belgique par des sociétés de gestion établies dans un autre Etat membre de l'Union européenne et qui, de manière certaine, ne peuvent être attribués doivent être répartis entre les ayants droit de la catégorie concernée par les sociétés de gestion établies dans un autre Etat membre de l'Union européenne.

L'utilisation de ces sommes fait l'objet, chaque année, d'un rapport spécial du réviseur. ».

Art. 26. Dans la même loi il est inséré un article 69bis, rédigé comme suit :

« Art. 69bis. Sans préjudice des dispositions spécifiques dérogatoires, les actions en paiement des droits perçus par les sociétés de gestion se prescrivent par dix ans à compter de la date de leur perception. Ce délai est suspendu à dater de leur perception jusqu'à la date de leur mise en répartition. ».

Art. 27. Dans l'article 70, alinéa unique, 7°, de la même loi, les mots « articles 13, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « articles 13, § 3 ».

Art. 28. L'article 75 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 75. Nonobstant toute disposition contraire, les sociétés de gestion des droits communiquent au Service de contrôle au moins soixante jours avant leur examen par l'organe compétent, les projets de modification des statuts et des règles de tarification, de perception et de répartition des droits.

Le Service de contrôle peut exiger que les observations qu'il formule concernant ces projets soient portées à la connaissance de l'organe compétent de la société. Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au procès-verbal de l'organe compétent. ».

Art. 29. Dans la même loi il est inséré un article 75bis, rédigé comme suit :

« Art. 75bis. § 1^{er}. Les sociétés de gestion établies en Belgique transmettent au Service de contrôle une copie de l'état comptable remis chaque semestre aux commissaires conformément à l'article 137, § 2, alinéa 3 du Code des Sociétés.

Les sociétés de gestion établies dans un autre Etat membre de l'Union européenne transmettent au Service de contrôle au moins chaque semestre un état comptable relatif aux activités de leurs succursales établies en Belgique et établi selon le schéma du bilan et du compte de résultats.

§ 2. Les sociétés de gestion transmettent au Service de contrôle une fois par an une version coordonnée et à jour de leurs règles de tarification, de perception et de répartition des droits. ».

Art. 30. L'article 76 de la même loi, modifié par la loi du 3 avril 1995, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 76. § 1^{er}. Le Service de contrôle des sociétés de gestion de droits d'auteur et de droits voisins auprès du Service public fédéral ayant le droit d'auteur dans ses attributions, ci-après le Service de contrôle, veille à l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution par les sociétés de gestion des droits ainsi qu'à l'application de leurs statuts et de leurs règles de tarification, de perception et de répartition.

§ 2. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les agents du Service de contrôle, désignés à cet effet par le ministre, sont également compétents pour rechercher et constater les infractions visées à l'article 78bis.

§ 3. Sans préjudice des paragraphes 4 à 6, les agents du Service de contrôle sont tenus par une obligation de confidentialité à l'égard des informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l'exercice de leur fonction. Ils ne peuvent, à la fin de leur fonction, exercer pendant une année aucune fonction dans une société soumise au contrôle prévu par la présente loi ou dans une grande société au sens

Art. 25. Artikel 69 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 69. § 1. De sommen die worden geïnd en waarvan met zekerheid blijkt dat ze niet kunnen worden toegewezen, worden door de in België gevestigde beheersvennootschappen verdeeld onder de rechthebbenden van de betrokken categorie, op de wijze die bij tweederde meerderheid van de algemene vergadering wordt bepaald.

Bij gebreke van een dergelijke meerderheid wordt met dit doel speciaal een nieuwe algemene vergadering bijeengeroepen, die bij gewone meerderheid beslist.

Over de aanwending van die sommen maakt de commissaris jaarlijks een bijzonder verslag op.

§ 2. De sommen die in België door in een andere Europese lidstaat gevestigde beheersvennootschappen worden geïnd en waarvan met zekerheid blijkt dat ze niet kunnen worden toegewezen, moeten door de in een andere Europese lidstaat gevestigde beheersvennootschappen worden verdeeld onder de rechthebbenden van de betrokken categorie.

Over de aanwending van die sommen maakt de revisor jaarlijks een bijzonder verslag op. ».

Art. 26. In dezelfde wet wordt een artikel 69bis ingevoegd, luidende :

« Art. 69bis. Onverminderd specifieke afwijkende bepalingen verjaren de vorderingen tot betaling van de rechten geïnd door de beheersvennootschappen na tien jaar te rekenen van de dag van hun inning. Deze termijn wordt geschorst vanaf de inning tot de datum van hun inverdelingsstelling. ».

Art. 27. In artikel 70, enig lid, 7°, van dezelfde wet, worden de woorden « artikelen 13, tweede lid » vervangen door de woorden « artikelen 13, § 3 ».

Art. 28. Artikel 75 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 75. Niettegenstaande iedere andersluidende bepaling brengen de beheersvennootschappen de Controledienst op de hoogte van de voorstellen tot wijziging van de statuten, de tarifiering-, inning- en verdelingsregels minstens zestig dagen vóór onderzoek ervan door het bevoegde orgaan.

De Controledienst kan eisen dat de opmerkingen die hij over die voorstellen maakt, ter kennis van het bevoegde orgaan van de vennootschap worden gebracht. Deze opmerkingen en de desbetreffende antwoorden moeten worden opgenomen in het proces-verbaal van het bevoegde orgaan. ».

Art. 29. In dezelfde wet wordt een artikel 75bis ingevoegd, luidende :

« Art. 75bis. § 1. De in België gevestigde beheersvennootschappen bezorgen aan de Controledienst een kopie van de boekhoudkundige staat die, overeenkomstig artikel 137, § 2, derde lid van het Wetboek van vennootschappen, halfjaarlijks aan de commissarissen wordt bezorgd.

De in een andere Europese lidstaat gevestigde beheersvennootschappen bezorgen aan de Controledienst ten minste halfjaarlijks een boekhoudkundige staat met betrekking tot de activiteit van de in België gevestigde bijkantoren en opgesteld volgens het schema van balans en resultatenrekening.

§ 2. De beheersvennootschappen bezorgen aan de Controledienst een maal per jaar een gecoördineerde en bijgewerkte versie van hun tarifierings-, inings- en verdelingsregels. ».

Art. 30. Artikel 76 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 3 april 1995, wordt vervangen als volgt :

« Art. 76. § 1. De controledienst van de vennootschappen voor het beheer van auteursrechten en naburige rechten bij de Federale overheidsdienst die het auteursrecht onder zijn bevoegdheden heeft, hierna de Controledienst, oefent toezicht uit op de toepassing van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan door de beheersvennootschappen, alsmede op de toepassing van hun statuten en hun regels van tarifiering, inning en verdeling.

§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de ambtenaren van de Controledienst, hiertoe aangewezen door de minister, eveneens bevoegd voor het opsporen en vaststellen van de inbreuken bedoeld in artikel 78bis.

§ 3. Onverminderd de paragrafen 4 tot 6, zijn de ambtenaren van de Controledienst gehouden tot een vertrouwelijkheidsplicht ten aanzien van vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis hebben in het kader van de uitoefening van hun functie. Zij mogen na de beëindiging van hun functie gedurende één jaar geen enkele functie uitoefenen in een vennootschap die onderworpen is aan de controle bepaald in deze wet

de l'article 15 du Code des sociétés, dont plus de la moitié des produits d'exploitation proviennent directement de l'exploitation en Belgique d'œuvres ou de prestations protégées.

§ 4. Le Service de contrôle peut dans l'accomplissement des tâches qui lui sont assignées se faire assister par des experts indépendants qui leur font rapport. Ces experts sont tenus par une obligation de confidentialité à l'égard des informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de leur mission.

§ 5. Le Service de contrôle peut :

1° transmettre des informations confidentielles dans le cadre des procédures judiciaires intentées après qu'une société de gestion ait été déclarée en faillite ou qu'elle ait bénéficié d'un concordat;

2° communiquer des informations confidentielles concernant des sociétés de gestion :

a) sur injonction d'un tribunal;

b) aux autorités belges ou européennes chargées de veiller au respect de la législation sur la protection de la concurrence économique;

c) aux organes impliqués dans la liquidation et la faillite des sociétés de gestion ou dans d'autres procédures similaires;

d) aux personnes chargées du contrôle légal des comptes des sociétés de gestion;

e) aux autorités chargées de la surveillance des organes impliqués dans la liquidation et la faillite de sociétés de gestion et dans d'autres procédures similaires.

Des informations ne peuvent être communiquées en exécution de l'alinéa 2 qu'aux fins de l'accomplissement par le destinataire de celles-ci, de sa mission légale telle que décrite à l'alinéa 1^{er}.

Pour autant que cela ne porte pas préjudice à l'accomplissement de sa mission par le destinataire des informations communiquées par le Service de contrôle, une copie de celles-ci est communiquée au conseil d'administration de la société de gestion concernée.

§ 6. Chaque année, un rapport d'activités contenant des données différenciées en fonction des dispositions légales qui confèrent au Service public fédéral ayant le droit d'auteur dans ses attributions, une mission de contrôle des sociétés de gestion des droits, est rendu public. Ce rapport distinguera par catégorie d'œuvres et mode d'exploitation les demandes de renseignements, les plaintes des débiteurs et des ayants droit et les interventions d'initiative du Service de contrôle ainsi que leur résultats. Les plaintes fondées seront publiées par société de gestion.

Le rapport donne une image fidèle du secteur de la gestion collective et rend compte du rôle spécifique et de la situation financière des sociétés de gestion ainsi que des récents développements dans ce secteur. ».

Art. 31. Dans la même loi il est inséré un article 76bis, rédigé comme suit :

« Art. 76bis. § 1^{er}. Il est créé un fonds organique pour le contrôle des sociétés de gestion des droits.

Les recettes affectées au Fonds visé à l'alinéa 1^{er}, ainsi que les dépenses qui peuvent être affectées à sa charge sont mentionnées en regard dudit fonds au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

§ 2. Pour alimenter le fonds visé au § 1^{er} et selon les modalités fixées par le Roi, toute société de gestion est tenue de payer une contribution annuelle.

En cas de retrait d'autorisation en application de la présente loi, la société de gestion reste soumise à l'obligation de contribution jusqu'au 31 décembre de l'année au cours de laquelle la décision de retrait entre en vigueur.

La contribution est due de façon unique et indivisible.

§ 3. La contribution de chaque société est calculée sur la base des droits d'auteur et des droits voisins qu'elle perçoit sur le territoire national et sur la base des droits d'auteur et des droits voisins qu'elle perçoit à l'étranger pour le compte de personnes résidant sur le territoire national.

of in een grote vennootschap in de zin van artikel 15 van het Wetboek van Vennootschappen waarvan meer dan de helft van de bedrijfsopbrengsten rechtstreeks voortvloeien uit de exploitatie in België van beschermde werken of prestaties.

§ 4. De Controledienst kan zich bij het verrichten van de opdrachten die hem zijn toegekend, laten bijstaan door onafhankelijke deskundigen die aan hem verslag uitbrengen. Deze deskundigen zijn gehouden tot een vertrouwelijkheidsplicht ten aanzien van vertrouwelijke informatie waarvan zij kennis hebben in het kader van de uitoefening van hun opdracht.

§ 5. De Controledienst kan :

1° vertrouwelijke gegevens meedelen in het kader van gerechtelijke procedures ingesteld nadat een beheersvennootschap failliet is verklaard of een gerechtelijk akkoord heeft verkregen;

2° vertrouwelijke gegevens meedelen over de beheersvennootschappen :

a) op bevel van een rechtbank;

b) aan de Belgische of Europese autoriteiten belast met het toezicht op de naleving van de wetgeving inzake de bescherming van de economische mededinging;

c) aan de organen betrokken bij de vereffening en het faillissement van beheersvennootschappen of bij andere soortgelijke procedures;

d) aan de personen belast met de wettelijke controle van de rekeningen van beheersvennootschappen;

e) aan de autoriteiten belast met het toezicht op de organen betrokken bij de vereffening en het faillissement van beheersvennootschappen of bij andere soortgelijke procedures.

Gegevens mogen slechts meegedeeld worden met het oog op de uitoefening door de ontvanger ervan van zijn wettelijke opdracht zoals omschreven in het eerste lid.

Voor zover dit voor de ontvanger van de informatie die meegedeeld werd door de Controledienst geen afbreuk doet aan de vervulling van zijn opdracht, wordt een kopie hiervan meegedeeld aan de raad van bestuur van de betrokken beheersvennootschap.

§ 6. Elk jaar wordt een activiteitenverslag bekendgemaakt, met gegevens opgesplitst in functie van de wettelijke bepalingen die een controleopdracht toekennen aan de Federale overheidsdienst die het auteursrecht onder zijn bevoegdheden heeft ten aanzien van de beheersvennootschappen. Dit verslag zal per categorie van werken en exploitatiewijzen een onderscheid maken tussen de vragen om inlichtingen, de klachten van debiteuren en van rechthebbenden, en de ambtshalve tussenkomsten van de Controledienst alsmede hun resultaten. De gegronde klachten worden bekendgemaakt per beheersvennootschap.

Het verslag geeft een getrouw beeld van de sector van het collectief beheer en zal verslag uitbrengen van de specifieke rol en de financiële toestand van de beheersvennootschappen alsook van de recente ontwikkelingen binnen deze sector. ».

Art. 31. In dezelfde wet wordt een artikel 76bis ingevoegd, luidende :

« Art. 76bis. § 1. Er wordt een organiek fonds opgericht voor de controle van de vennootschappen voor het beheer van rechten.

De ontvangsten toegewezen aan het fonds bedoeld in het eerste lid, alsook de mogelijke uitgaven ten laste van het fonds, zijn vermeld bij het genoemde fonds, in de bij organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen gevoegde tabel.

§ 2. Om het fonds bedoeld in § 1 te spijzen en volgens de nadere regels bepaald door de Koning is elke vennootschap ertoe gehouden een jaarlijkse bijdrage te betalen.

In geval van intrekking van de vergunning in toepassing van deze wet blijft de beheersvennootschap onderworpen aan de verplichting tot bijdrage tot 31 december van het jaar waarin de beslissing van intrekking in werking is getreden.

De jaarlijkse bijdrage is eenmalig en ondeelbaar verschuldigd.

§ 3. De bijdrage van elke beheersvennootschap wordt berekend op grond van de auteursrechten en van de naburige rechten die ze int op het nationale grondgebied en op grond van de auteursrechten en van de naburige rechten die ze in het buitenland int voor rekening van personen die op het nationale grondgebied verblijven.

§ 4. La contribution due par chaque société de gestion des droits consiste en un pourcentage de la base de calcul définie au § 3.

Ce pourcentage doit répondre aux conditions suivantes :

1° sans préjudice de l'alinéa 3, être identique pour toutes les sociétés de gestion des droits;

2° permettre au produit total des contributions de couvrir l'ensemble des frais résultant du contrôle exercé en vertu du chapitre VII de la présente loi;

3° ne pas excéder 0,4 pourcent de la base de calcul définie au § 3.

Le Roi détermine le pourcentage de la base de calcul répondant aux conditions visées à l'alinéa précédent.

Le pourcentage ne peut pas excéder 0,1 % de la base de calcul définie au § 3, pour la contribution due par les sociétés de gestion représentatives de l'ensemble des sociétés de gestion des droits, désignées par le Roi en application des articles 55, alinéa 5, 61, alinéa 4, 61^{quater}, alinéa 3, et 63, alinéa 2, pour ce qui est des droits à rémunérations, perçus par ces sociétés, visés respectivement aux articles 55, 59, 60, 61^{bis} et 62.

§ 5. Ne sont pas compris dans la base de calcul définie au § 3, les droits perçus par des sociétés de gestion pour autant que :

1° ces droits se rapportent exclusivement à des actes d'exploitation accomplis à l'étranger;

2° ces droits doivent intégralement être reversés, le cas échéant après prélèvement d'une commission de gestion, par la société de gestion ayant le siège de son activité économique ou une succursale en Belgique à une ou plusieurs sociétés de gestion ayant le siège de leur activité économique à l'étranger, et

3° seules la ou les sociétés de gestion visées au 2° qui ont le siège de leur activité économique à l'étranger effectuent la répartition de ces droits.

§ 6. Le fonds organique peut présenter un déficit pour autant que dans le courant du même exercice budgétaire cette situation soit apurée en fonction des recettes réalisées de façon à ce que l'exercice budgétaire puisse être clôturé avec un solde positif.

§ 7. Sans préjudice des autres sanctions prévues par le chapitre VII, le Ministre des Finances peut charger à la demande du ministre ayant le droit d'auteur dans ses attributions, le Service public fédéral Finances du recouvrement des contributions dont le paiement est resté en souffrance. ».

Art. 32. Dans la même loi il est inséré un article 76^{ter}, rédigé comme suit :

« Art. 76^{ter}. Les sociétés de gestion des droits doivent conserver toutes les données relatives à la tarification, à la perception et à la répartition des droits soit au siège social des sociétés belges soit à la succursale belge des sociétés établies dans une autre Etat membre de l'Union Européenne soit en tout autre lieu préalablement agréé par le ministre ou l'agent commissionné à cet effet.

Dans le cas de sociétés établies dans une autre Etat membre de l'Union européenne, l'obligation visée à l'alinéa précédent concerne les documents relatifs à la tarification, à la perception et à la répartition des droits générés en Belgique et des droits des ayants droit établis ou résidents en Belgique.

Sans préjudice d'autres dispositions légales qui prescrivent un plus long délai, le délai durant lequel les documents visés aux alinéas 1^{er} et 2 doivent être conservés est de dix ans à partir de la mise en répartition des sommes auxquelles ils se rapportent. ».

Art. 33. L'article 77 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 77. § 1^{er}. Lorsque après les avoir entendues, il est constaté que la société de gestion des droits méconnaît les dispositions de la présente loi, de ses arrêtés d'application, de ses statuts ou de ses règles de tarification, de perception ou de répartition ou qu'une personne exerce sans l'autorisation requise en application de l'article 67, une activité de gestion au sens de l'article 65, le Service de contrôle peut adresser à la société de gestion ou à la personne exerçant une activité de gestion non autorisée un avertissement la mettant en demeure de remédier au manquement constaté.

§ 2. L'avertissement est notifié à la société de gestion ou à la personne

§ 4. De bijdrage verschuldigd door iedere beheersvennootschap bestaat in een percentage van de berekeningsgrondslag zoals bepaald in § 3.

Dit percentage moet aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° onverminderd het derde lid, gelijk zijn voor alle beheersvennootschappen;

2° ervoor zorgen dat met de totale opbrengst van de bijdragen het geheel van de kosten kan worden gedekt die voortvloeien uit het toezicht op grond van hoofdstuk VII van deze wet;

3° 0,4 % van de berekeningsgrondslag bepaald in § 3 niet overschrijden.

De Koning bepaalt het percentage van de berekeningsbasis, in overeenstemming met de voorwaarden bepaald in het vorige lid.

Het percentage mag 0,1 % niet overschrijden van de in § 3 bepaalde berekeningsgrondslag, voor de bijdrage verschuldigd door de beheersvennootschappen die representatief zijn voor alle beheersvennootschappen, aangeduid door de Koning overeenkomstig de artikelen 55, vijfde lid, 61, vierde lid, 61^{quater}, derde lid en 63, tweede lid, voor wat betreft de vergoedingsrechten geïnd door deze vennootschappen, respectievelijk bepaald in de artikelen 55, 59, 60, 61^{bis} en 62.

§ 5. Zijn niet begrepen in de in § 3 bepaalde berekeningsgrondslag, de rechten geïnd door beheersvennootschappen, voor zover :

1° de rechten uitsluitend betrekking hebben op exploitatiedaden verricht in het buitenland;

2° de rechten integraal moeten worden doorgestort, in voorkomend geval na inhouding van een commissie voor het beheer, door de beheersvennootschap die de zetel van haar economische bedrijvigheid of een bijkantoor in België heeft, naar een of meerdere beheersvennootschappen die de zetel van hun economische bedrijvigheid in het buitenland hebben, en

3° enkel de beheersvennootschap of beheersvennootschappen bepaald in het 2° die de zetel van hun economische bedrijvigheid in het buitenland hebben, voor de verdeling van deze rechten instaat.

§ 6. Het organieke fonds mag een debetstand vertonen mits deze debetstand nog in de loop van hetzelfde begrotingsjaar wordt aangezuiverd in functie van de verwezenlijkte ontvangsten zodat het begrotingsjaar met een positief saldo kan worden afgesloten.

§ 7. Onverminderd de andere sancties bepaald door hoofdstuk VII, kan de Minister van Financiën op verzoek van de minister bevoegd voor het auteursrecht, de Federale Overheidsdienst Financiën belasten met de invordering van de onbetaald gebleven bijdragen. ».

Art. 32. In dezelfde wet wordt een artikel 76^{ter} ingevoegd, luidende :

« Art. 76^{ter}. De vennootschappen voor het beheer van rechten moeten alle gegevens betreffende de tarifiering, de inning en de verdeling van de rechten bewaren, hetzij op de maatschappelijke zetel van de Belgische vennootschappen, hetzij op het bijkantoor in België van de in een andere Europese lidstaat gevestigde vennootschappen, hetzij op enige andere plaats die de minister of de daartoe aangestelde ambtenaar vooraf heeft toegestaan.

In het geval van in een andere Europese lidstaat gevestigde vennootschappen, betreft de verplichting bedoeld in het vorige lid de documenten met betrekking tot de tarifiering, de inning en de verdeling van de rechten ontstaan in België en van de rechten van de rechthebbenden gevestigd of verblijvend in België.

Onverminderd andere wettelijke bepalingen die een langere termijn voorschrijven, bedraagt de termijn gedurende welke de in het eerste en het tweede lid bedoelde documenten moeten worden bewaard, tien jaar te rekenen vanaf de in verdelingstelling van de bedragen waarop zij betrekking hebben. ».

Art. 33. Artikel 77 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 77. § 1. Wanneer na hen te hebben gehoord, vastgesteld wordt dat de beheersvennootschap de bepalingen van deze wet, van de uitvoeringsbesluiten ervan, van de statuten of tarifiering-, innings- en verdelingsregels schendt of dat een persoon zonder de in toepassing van artikel 67 vereiste vergunning een beheersactiviteit in de zin van artikel 65 uitoefent, kan de Controledienst een waarschuwing richten aan de beheersvennootschap of aan de persoon die een beheersactiviteit uitoefent zonder vergunning, waarbij tot het verhelpen van de vastgestelde tekortkoming aangemaand wordt.

§ 2. De waarschuwing wordt aan de beheersvennootschap of aan de persoon die een beheersactiviteit uitoefent zonder vergunning ter kennis gebracht door middel van een aangetekende zending met

exerçant une activité de gestion non autorisée par un envoi recommandé avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne :

1° les faits imputés et la ou les dispositions enfreintes;

2° le délai dans lequel il doit être remédié au manquement constaté;

3° que s'il n'a pas été remédié au manquement constaté :

a) le ministre peut intenter une des actions judiciaires visées à l'article 77quinquies et/ou prendre les sanctions administratives visées aux articles 67 et 77quater;

b) en cas d'infraction visée à l'article 78bis, sans préjudice des mesures visées au a) les agents désignés par le ministre, peuvent aviser le procureur du Roi, ou appliquer le règlement par voie de transaction prévu à l'article 77ter. ».

Art. 34. Dans la même loi il est inséré un article 77bis, rédigé comme suit :

« Art. 77bis. § 1^{er}. Dans l'exercice de leurs fonctions visées à l'article 76, §§ 1^{er} et 2, les agents du Service de contrôle, commissionnés par le ministre, peuvent :

1° se faire produire, sur première demande et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

2° moyennant un avertissement préalable d'au moins cinq jours ouvrables, ou sans avertissement préalable, s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction visée à l'article 78bis, pénétrer pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, dans les bureaux, locaux, ateliers, bâtiments, cours adjacentes dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission et y faire toutes les constatations utiles et si nécessaire saisir contre récépissé, les documents visés au 1° qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une atteinte visée à l'article 76, §§ 1^{er} et 2, ou pour rechercher les auteurs, coauteurs ou complices d'une telle atteinte;

3° sans avertissement préalable, s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction visée à l'article 78bis, visiter les immeubles habités avec l'autorisation préalable du président du tribunal de première instance, pour autant que les immeubles habités comprennent des locaux affectés en tout ou en partie à l'exercice de l'activité visée à l'article 65; les visites dans les locaux habités s'effectuent entre huit et dix-huit heures et sont faites conjointement par deux agents au moins.

Afin de vérifier si une personne exerce sans l'autorisation prévue à l'article 67 une activité de gestion visée par l'article 65, les agents du Service de contrôle, désignés par le ministre, disposent dans les mêmes conditions des pouvoirs qui leur sont reconnus par ce paragraphe.

§ 2. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police.

§ 3. Sans préjudice de leur subordination à l'égard de leurs supérieurs dans l'administration, les agents visés au § 1^{er} exercent les pouvoirs qui leur sont conférés en vertu des §§ 1^{er} et 2 sous la surveillance du procureur général et du procureur fédéral pour ce qui concerne les tâches de recherche et de constatation de délits visés à l'article 78bis.

§ 4. En cas d'application de l'article 77, le procès-verbal constatant une infraction visée à l'article 78bis n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement. En cas d'application de l'article 77ter, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction. ».

Art. 35. Dans la même loi il est inséré un article 77ter, rédigé comme suit :

« Art. 77ter. L'agent spécialement désigné à cet effet par le ministre peut, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux dispositions visées à l'article 78bis, §§ 1^{er} et 2, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

La somme prévue à l'alinéa 1^{er} ne peut être supérieure au maximum de l'amende prévue à l'article 78bis majorée des décimes additionnels.

ontvangstbericht of door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld.

De waarschuwing vermeldt :

1° de ten laste gelegde feiten en de overtreden bepalingen;

2° de termijn waarbinnen de vastgestelde tekortkoming verholpen moet worden;

3° dat indien de vastgestelde tekortkoming niet verholpen werd :

a) de minister één van de rechtsvorderingen bedoeld in artikel 77quinquies kan instellen en/of de administratieve sancties bedoeld in de artikelen 67 en 77quater kan treffen;

b) dat in geval van inbreuk bedoeld in artikel 78bis, zonder afbreuk te doen aan de maatregelen bedoeld in a) de door de minister aangestelde ambtenaren de procureur des Konings kunnen inlichten, of de regeling in der minne bepaald in artikel 77ter kunnen toepassen. ».

Art. 34. In dezelfde wet wordt een artikel 77bis ingevoegd, luidende :

« Art. 77bis. § 1. In de uitoefening van hun ambt bedoeld in artikel 76, §§ 1 en 2, mogen de ambtenaren van de Controledienst, aangesteld door de minister :

1° zich op eerste verzoek zonder verplaatsing de documenten, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;

2° na voorafgaande verwittiging van ten minste vijf werkdagen, of zonder voorafgaande verwittiging indien zij redenen hebben te geloven in het bestaan van een inbreuk bedoeld in artikel 78bis, tijdens de gewone openings- of werkuren binnentreden in de kantoren, lokalen, werkplaatsen, gebouwen, belendende binnenplaatsen waartoe zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben en er alle dienstige vaststellingen doen en indien nodig tegen ontvangstbewijs, beslag leggen op de onder punt 1° bedoelde documenten, noodzakelijk voor het bewijs van een inbreuk bedoeld in artikel 76, §§ 1 en 2, of om de daders, mededaders of medeplichtigen van een dergelijke inbreuk op te sporen;

3° zonder voorafgaande verwittiging, indien zij redenen hebben te geloven in het bestaan van een inbreuk bedoeld in artikel 78bis, de bewoonde gebouwen bezoeken met de voorafgaande toestemming van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, voor zover de bewoonde gebouwen lokalen omvatten die geheel of gedeeltelijk bestemd zijn voor het uitoefenen van de in artikel 65 bepaalde activiteit; de bezoeken in de bewoonde lokalen geschieden tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk.

Om na te gaan of een persoon zonder de vergunning voorzien in artikel 67 een beheersactiviteit bedoeld in artikel 65 uitoefent, beschikken de door de minister aangestelde ambtenaren van de Controledienst in dezelfde omstandigheden over de bevoegdheden die hen door deze paragraaf worden toegekend.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren bijstand van de politie vorderen.

§ 3. Onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur, oefenen de in § 1 bedoelde ambtenaren de hen op grond van § 1 en § 2 verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de procureur-generaal en van de federale procureur voor wat betreft de taken tot opsporing en vaststelling van overtredingen bedoeld in artikel 78bis.

§ 4. Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 77, wordt het proces-verbaal tot vaststelling van een overtreding bedoeld in artikel 78bis pas aan de procureur des Konings toegezonden als geen gevolg is gegeven aan de waarschuwing. Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 77ter, wordt het proces-verbaal pas aan de procureur des Konings toegezonden wanneer de overtreder niet op het voorstel tot minnelijke schikking is ingegaan. ».

Art. 35. In dezelfde wet wordt een artikel 77ter ingevoegd, luidende :

« Art. 77ter. De hiertoe door de minister aangestelde ambtenaar kan, op inzage van de processen-verbaal die een inbreuk op de in artikel 78bis, §§ 1 en 2 genoemde voorschriften vaststellen, aan de overtreders de betaling van een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

De Koning stelt de tarieven alsook de wijze van betaling en inning vast.

Het in het eerste lid bedoelde bedrag mag niet meer bedragen dan het maximum van de bij artikel 78bis bepaalde geldboete, verhoogd met de opcentiemen.

Le paiement effectué dans le délai indiqué éteint l'action publique sauf si auparavant une plainte a été adressée au procureur du Roi, le juge d'instruction a été requis d'instruire ou le tribunal a été saisi du fait. Dans ce cas, les sommes sont restituées au contrevenant. ».

Art. 36. Dans la même loi il est inséré un article 77^{quater}, rédigé comme suit :

« Art. 77^{quater}. § 1^{er}. Sans préjudice des autres mesures prévues par la loi, si au terme du délai fixé en application de l'article 77, il n'a pas été remédié au manquement constaté, le ministre ou l'agent spécialement désigné à cet effet peut, la société de gestion ou la personne exerçant une activité de gestion non autorisée ayant pu faire valoir leurs moyens, conformément à l'alinéa 2 :

1° publier que nonobstant le délai fixé en application de l'article 77, la société de gestion ou la personne exerçant une activité de gestion non autorisée ne s'est pas conformée à la présente loi, à ses arrêtés d'application, à ses statuts ou à ses règles de perception, de tarification ou de répartition;

2° suspendre ou interdire, en tout ou en partie, pour la durée qu'il détermine l'exercice direct ou indirect de l'activité de gestion visée à l'article 65 exercée sans autorisation.

Lorsqu'une des mesures visées à l'alinéa 1^{er}, est envisagée, le ministre ou l'agent spécialement désigné à cet effet notifie au préalable ses griefs à la société de gestion concernée ou à la personne exerçant une activité de gestion non autorisée, par envoi recommandé avec accusé de réception. Il porte à la connaissance de la société de gestion ou de la personne exerçant une activité de gestion non autorisée qu'à dater de cette notification, elle dispose d'un délai de deux mois pour consulter le dossier qui a été constitué, être entendue par le ministre ou l'agent qu'il désigne à cet effet et faire valoir ses moyens.

La personne exerçant une activité de gestion non autorisée qui accomplit des actes ou prend des décisions en violation de la suspension ou de l'interdiction est responsable du préjudice qui en résulte pour les tiers.

Lorsque la personne visée à l'alinéa précédent est une personne morale, les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la suspension ou de l'interdiction sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour les tiers.

La décision de suspension ou d'interdiction est publiée au *Moniteur belge*. Les actes et décisions intervenus en violation de celle-ci sont nuls.

§ 2. Les décisions du ministre visées au § 1^{er} sortent leurs effets à l'égard de la société de gestion ou de la personne concernée à dater de leur notification à la société ou à la personne concernée par envoi recommandé avec accusé de réception et, à l'égard des tiers, à dater de leur publication au *Moniteur belge* conformément aux dispositions du § 1^{er}. ».

Art. 37. Dans la même loi il est inséré un article 77^{quinquies}, rédigé comme suit :

« Art. 77^{quinquies}. § 1^{er}. Si au terme du délai visé à l'article 77, il n'a pas été remédié au manquement constaté, le ministre peut, sans préjudice des autres mesures prévues par la loi, demander au président du tribunal de première instance ou, si le défendeur est un commerçant, au choix du ministre, au président du tribunal de commerce ou au président du tribunal de première instance, de :

1° constater l'existence et ordonner la cessation de l'atteinte aux dispositions de la présente loi, des arrêtés d'exécution ainsi qu'aux statuts de la société de gestion et à ses règles de tarification, de perception et de répartition;

2° si la non conformité aux obligations légales de la société de gestion est susceptible de causer un préjudice grave et imminent aux intérêts des ayants droit, substituer aux organes d'administration et de gestion de la société un ou plusieurs administrateurs ou gérants provisoires qui disposent, seuls ou collégialement selon le cas, des pouvoirs des personnes remplacées. Le président du tribunal détermine la durée de la mission des administrateurs ou gérants provisoires.

§ 2. Les actions visées au § 1^{er} sont formées et instruites selon les formes du référé.

De binnen de aangegeven termijn uitgevoerde betaling doet de strafvordering vervallen, behalve indien tevoren een klacht gericht werd aan de procureur des Konings, de onderzoeksrechter verzocht werd een onderzoek in te stellen of indien het feit bij de rechtbank aanhangig gemaakt werd. In deze gevallen worden de bedragen teruggestort aan de overtreder. ».

Art. 36. In dezelfde wet wordt een artikel 77^{quater} ingevoegd, luidende :

« Art. 77^{quater}. § 1. Onverminderd de andere maatregelen bepaald door de wet en indien op het einde van de in toepassing van artikel 77 vastgestelde termijn, de vastgestelde tekortkoming niet werd verholpen, kan de minister voor zover de beheersvennootschap of de persoon die een beheersactiviteit uitoefent zonder vergunning hun middelen hebben kunnen laten gelden overeenkomstig het tweede lid :

1° bekendmaken dat niettegenstaande de termijn bepaald in toepassing van artikel 77, de beheersvennootschap of de persoon die een beheersactiviteit uitoefent zonder vergunning zich niet gedragen heeft in overeenstemming met de bepalingen van de huidige wet, de ter uitvoering ervan genomen besluiten, haar statuten, of haar tarifierings-, innings- en verdelingsregels;

2° de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van de in artikel 65 bedoelde beheersactiviteit zonder vergunning geheel of gedeeltelijk schorsen of deze activiteit verbieden.

Wanneer een van de in het eerste lid bepaalde maatregelen beoogd wordt, deelt de minister of de hiertoe aangestelde ambtenaar vooraf aan de betrokken beheersvennootschap of aan de persoon die een beheersactiviteit uitoefent zonder vergunning, bij een aangetekende zending met ontvangstbewijs, zijn grieven mee. Hij deelt de beheersvennootschap of de persoon die een beheersactiviteit uitoefent zonder vergunning mee dat zij vanaf deze kennisgeving over een termijn van twee maanden beschikt om het dossier dat werd opgemaakt, in te kijken, om te worden gehoord door de minister of de hiertoe aangewezen ambtenaar, en om hun middelen te doen gelden.

De persoon die een beheersactiviteit uitoefent zonder vergunning die handelingen stelt of beslissingen neemt in strijd met de schorsing of met het verbod, is aansprakelijk voor het nadeel dat daaruit voor derden voortvloeit.

Wanneer de persoon bedoeld in het vorige lid een rechtspersoon is, zijn de leden van de bestuurs- en beheerorganen en de personen belast met het beheer die handelingen stellen of beslissingen nemen in strijd met de schorsing of het verbod, hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat daaruit voor derden voortvloeit.

De beslissing tot schorsing of tot verbod wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. De daarmee strijdige handelingen en beslissingen zijn nietig.

§ 2. De beslissingen van de minister bedoeld in § 1 hebben ten aanzien van de beheersvennootschap of van de betrokken persoon gevolgen te rekenen vanaf hun betekening aan bedoelde vennootschap of persoon bij een aangetekende zending met ontvangstbewijs, en ten aanzien van derden, te rekenen vanaf hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig het bepaalde in § 1. ».

Art. 37. In dezelfde wet wordt een artikel 77^{quinquies} ingevoegd, luidende :

« Art. 77^{quinquies}. § 1. Als op het einde van de termijn bepaald in artikel 77 de vastgestelde inbreuk niet is verholpen kan de minister, onverminderd de andere maatregelen bepaald in de wet, aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, of, indien de verweerder een handelaar is, naar de keuze van de minister aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel of aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, vragen om :

1° het bestaan vast te stellen en de staking te bevelen van de inbreuk op de bepalingen van deze wet, van de uitvoeringsbesluiten alsook van de statuten van de beheersvennootschap en haar regels van tarifiering, inning en verdeling;

2° indien de niet-overeenstemming van de beheersvennootschap met de wettelijke verplichtingen de belangen van de rechthebbenden ernstig dreigt te benadelen, de bestuurs- en beheersorganen van de vennootschap te vervangen door één of verschillende tijdelijke bestuurders of beheerders, die alleen of in collegiaal verband, al naargelang het geval, beschikken over de bevoegdheden van de personen die zij vervangen. De voorzitter van de rechtbank bepaalt de duur van de opdracht van de tijdelijke bestuurders of beheerders.

§ 2. De vorderingen bepaald in § 1 worden ingesteld en behandeld zoals in kort geding.

Elle peuvent être introduites par requête contradictoire conformément aux articles 1034ter à 1034sexies du Code judiciaire.

Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant une juridiction pénale.

Le président du tribunal compétent peut ordonner l'affichage du jugement ou du résumé qu'il en rédige pendant le délai qu'il détermine aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des établissements du défendeur et aux frais de celui-ci, de même que la publication du jugement ou du résumé aux frais du défendeur par la voie des journaux ou de toute autre manière.

Le jugement est exécutoire par provision nonobstant toute voie de recours, et sans caution.

Toute décision est, dans la huitaine, et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée au ministre sauf si la décision a été rendue à sa requête. En outre, le greffier est tenu d'informer sans délai le ministre du recours introduit contre toute décision rendue en application du présent article. ».

Art. 38. Dans la même loi il est inséré un article 78bis, rédigé comme suit :

« Art. 78bis. § 1^{er}. Sont punis d'une amende de 250 à 50.000 euros, ceux qui commettent une infraction aux dispositions prévues par ou en vertu des articles :

1° 65bis, § 1^{er};

2° 65ter, § 3;

3° 65quater, § 1^{er} et § 2;

4° 65quinquies;

5° 66quinquies, § 1^{er};

6° 66sexies;

7° 67, § 1^{er}.

§ 2. Sont punis d'une amende de 1.000 à 2.000 euros ceux qui intentionnellement empêchent ou entravent l'exécution de la mission des personnes mentionnées à l'article 77bis en vue de rechercher et constater les infractions ou les manquements aux dispositions de la présente loi.

§ 3. Sont punis d'une amende de 250 à 20.000 euros ceux qui en qualité de commissaire ou d'expert indépendant, ont attesté, approuvé ou confirmé des comptes, des comptes annuels, des bilans et comptes de résultats ou des comptes consolidés, des états périodiques, des opérations ou des renseignements lorsque les dispositions du chapitre VII ou des arrêtés pris pour son exécution, n'ont pas été respectées en sachant qu'elles ne l'avaient pas été.

§ 4. Sont punis d'une amende de 250 à 20.000 euros, ceux qui ne paient pas les contributions dues au fonds organique pour le contrôle des sociétés de gestion des droits, ceux qui ne les paient pas en totalité ou qui ne les paient pas dans les délais.

§ 5. Lorsque les faits soumis au tribunal font l'objet d'une action en cessation, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation.

§ 6. Les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées par le présent article.

Sans préjudice de l'application des règles habituelles en matière de récidive, les peines prévues au § 1^{er} sont doublées en cas d'infraction intervenant dans les cinq ans à dater d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction.

Par dérogation à l'article 43 du Code pénal, le tribunal apprécie, lorsqu'il prononce une condamnation pour l'une des infractions visées par le présent article, s'il y a lieu d'ordonner la confiscation spéciale. La présente disposition n'est pas d'application dans le cas de récidive visé par l'alinéa 2 du présent paragraphe.

A l'expiration d'un délai de dix jours à compter du prononcé, le greffier du tribunal ou de la cour est tenu de porter à la connaissance du ministre par lettre ordinaire, tout jugement ou arrêt relatif à une infraction visée par le présent article.

Le greffier est également tenu d'aviser sans délai le ministre de tout recours introduit contre pareille décision.

§ 7. Le tribunal peut ordonner l'affichage du jugement ou du résumé qu'il en rédige pendant le délai qu'il détermine aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des établissements du contrevenant et aux frais de celui-ci de même que la publication du jugement ou du résumé aux

Ze mogen worden ingesteld bij verzoekschrift op tegenspraak, overeenkomstig de artikelen 1034ter tot 1034sexies van het Gerechtelijk Wetboek.

Er wordt uitspraak gedaan over de vordering, niettegenstaande vervolging voor dezelfde feiten voor een strafrechtelijk rechtscollege.

De voorzitter van de bevoegde rechtbank kan bevelen dat het vonnis of de samenvatting ervan wordt aangeplakt gedurende de termijn die hij bepaalt, en zowel binnen als buiten de inrichtingen van de verweerder en op diens kosten, evenals de bekendmaking van het vonnis of van de door hem opgestelde samenvatting ervan, op kosten van de verweerder, in dagbladen of op een andere wijze.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

Elke uitspraak wordt, binnen acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege, aan de minister meegedeeld, tenzij het vonnis gewezen is op zijn verzoek. Bovendien is de griffier verplicht de minister onverwijld in te lichten over het beroep tegen een uitspraak die krachtens dit artikel gewezen is. ».

Art. 38. In dezelfde wet wordt een artikel 78bis ingevoegd, luidende :

« Art. 78bis. § 1. Met een geldboete van 250 tot 50.000 euro worden gestraft, zij die de voorschriften overtreden voorzien door of krachtens de artikelen :

1° 65bis, § 1;

2° 65ter, § 3;

3° 65quater, § 1 en § 2;

4° 65quinquies;

5° 66quinquies, § 1;

6° 66sexies;

7° 67, § 1.

§ 2. Met een geldboete van 1.000 tot 20.000 euro worden gestraft, zij die met opzet de personen vermeld in artikel 77bis hinderen of beletten bij de uitvoering van hun opdracht om overtredingen of niet-naleving van de bepalingen van deze wet op te sporen en vast te stellen.

§ 3. Met een geldboete van 250 tot 20.000 euro worden gestraft zij die in de hoedanigheid van commissaris of van onafhankelijke deskundige rekeningen, jaarrekeningen, balansen en resultaatsrekeningen of geconsolideerde rekeningen, periodieke staten, verrichtingen of inlichtingen hebben geattesteerd, goedgekeurd of bevestigd terwijl niet is voldaan aan de bepalingen van hoofdstuk VII of van de uitvoeringsbesluiten, en hij daarvan kennis heeft.

§ 4. Met een geldboete van 250 tot 20.000 euro worden gestraft zij die de bijdragen verschuldigd aan het organiek fonds voor de controle van de vennootschappen voor het beheer van rechten niet, niet volledig of niet tijdig betalen.

§ 5. Wanneer de feiten voorgelegd aan de rechtbank het voorwerp zijn van een vordering tot staking, kan maar over de strafvordering beslist worden nadat een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen over de vordering tot staking.

§ 6. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en de bepalingen van artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in dit artikel.

Onverminderd de toepassing van de gewone regelen inzake herhaling, worden de in § 1 genoemde straffen verdubbeld wanneer de inbreuk zich voordoet binnen vijf jaar na een in kracht van gewijsde gegane veroordeling wegens dezelfde inbreuk.

In afwijking van artikel 43 van het Strafwetboek, oordeelt de rechtbank, zo deze een veroordeling uitspreekt naar aanleiding van een van de inbreuken bedoeld in dit artikel, of de bijzondere verbeurdverklaring bevolen moet worden. Deze bepaling is niet van toepassing in het geval van herhaling als bedoeld in het tweede lid van deze paragraaf.

Na het verstrijken van een termijn van tien dagen na de uitspraak, brengt de griffier van de rechtbank of van het hof de minister elk vonnis of arrest betreffende een inbreuk bedoeld in dit artikel ter kennis bij een gewone brief.

De griffier licht de minister eveneens onverwijld in over elke voorziening tegen een dergelijke uitspraak.

§ 7. De rechtbank kan de aanplakking van het vonnis of van de door haar opgestelde samenvatting ervan bevelen gedurende de door haar bepaalde termijn zowel buiten als binnen de inrichting van de overtreder, evenals de bekendmaking van het vonnis of van de

frais du contrevenant par la voie des journaux ou de toute autre manière; il peut, en outre, ordonner la confiscation des bénéfices illicites réalisés à la faveur de l'infraction. ».

Art. 39. Dans la même loi il est inséré un article 78ter, rédigé comme suit :

« Art. 78ter. Il est institué un comité auprès du Service public fédéral ayant le droit d'auteur dans ses attributions afin d'organiser la concertation prévue pour l'élaboration des mesures d'exécution des dispositions du chapitre VII.

Ce comité qui se réunit au moins une fois par an est composé de représentants :

1° des sociétés de gestion autorisées à exercer leurs activités sur le territoire belge;

2° des organisations représentant les débiteurs de droits, désignées par le ministre;

3° des organisations représentant les consommateurs, désignées par le ministre;

4° de l'Institut des réviseurs d'entreprises;

5° de la Commission des Normes Comptables.

Le Roi détermine la composition, les conditions de nomination de ses membres ainsi que l'organisation et le fonctionnement du comité. ».

CHAPITRE 3

Art. 40. La présente loi est évaluée dans la quatrième année après la date de son entrée en vigueur par la Division « Office de la propriété intellectuelle » de la Direction générale Régulation et Organisation du marché du Service public fédéral Economie.

Le rapport de cette évaluation est transmis à la Chambre des représentants par le ministre compétent pour le droit d'auteur.

CHAPITRE 4. — *Modifications apportées à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires*

Art. 41. Le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires est complété comme suit :

« 32- Fonds de financement du contrôle des sociétés de gestion de droits d'auteur et de droits voisins.

Nature des recettes affectées :

Contribution annuelle destinée à financer le contrôle des sociétés de gestion des droits en application de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

Nature des dépenses autorisées :

Paiement des dépenses incombant au Service public fédéral ayant le droit d'auteur dans ses attributions, en application des dispositions du chapitre VII de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins ou de ses arrêtés d'exécution. ».

CHAPITRE 5. — *Disposition interprétative*

Art. 42. L'article 2, alinéa 2 de la loi du 20 mai 1997 sur le financement du contrôle des sociétés de gestion de droits d'auteur et de droits voisins prévu par la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins est interprété en ce sens que ne sont pas compris dans la base de calcul, les droits perçus par des sociétés de gestion pour autant que :

1° ces droits se rapportent exclusivement à des actes d'exploitation accomplis à l'étranger;

2° ces droits doivent intégralement être reversés, le cas échéant après prélèvement d'une commission de gestion, par la société de gestion ayant le siège de son activité économique ou une succursale en Belgique à une ou plusieurs sociétés de gestion ayant le siège de leur activité économique à l'étranger, et;

3° seules la ou les sociétés de gestion visées au 2° qui ont le siège de leur activité économique à l'étranger effectuent la répartition de ces droits.

CHAPITRE 6. — *Disposition abrogatoire*

Art. 43. La loi du 20 mai 1997 sur le financement du contrôle des sociétés de gestion de droits d'auteur et de droits voisins prévu par la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins est abrogée.

samenvatting ervan door middel van dagbladen of op enige andere wijze, en dit alles op kosten van de overtreder; zij kan bovendien de verbeurdverklaring bevelen van onrechtmatige winsten die met behulp van de inbreuk werden gemaakt. ».

Art. 39. In dezelfde wet wordt een artikel 78ter ingevoegd, luidende :

« Art. 78ter. Binnen de Federale overheidsdienst die het auteursrecht onder zijn bevoegdheden heeft, wordt een comité opgericht met als doel het overleg te organiseren voor de uitwerking van de uitvoeringsmaatregelen van de bepalingen van hoofdstuk VII.

Dit comité vergadert ten minste een maal per jaar en is samengesteld uit vertegenwoordigers :

1° van beheersvennootschappen die gemachtigd zijn hun activiteiten op het Belgische grondgebied uit te oefenen;

2° van organisaties die de debiteuren van de rechten vertegenwoordigen, aangewezen door de minister;

3° van organisaties die de consumenten vertegenwoordigen, aangewezen door de minister;

4° van het Instituut der bedrijfsrevisoren;

5° van de Commissie voor de Boekhoudkundige Normen.

De Koning bepaalt de samenstelling, de benoemingsvoorwaarden van de leden, alsook de organisatie en werking van het comité. ».

HOOFDSTUK 3

Art. 40. De huidige wet wordt geëvalueerd in het vierde jaar na haar datum van inwerkingtreding door de afdeling « Dienst voor Intellectuele Eigendom » van de Algemene Directie Regulering en Organisatie van de markt van de Federale overheidsdienst Economie.

Het verslag van deze evaluatie wordt overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers door de minister bevoegd voor het auteursrecht.

HOOFDSTUK 4. — *Wijzigingen aangebracht aan de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van de begrotingsfondsen*

Art. 41. De tabel gevoegd bij de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van de begrotingsfondsen wordt aangevuld als volgt :

« 32- Fonds voor de financiering van de controle van vennootschappen voor het beheer van auteursrechten en naburige rechten.

Aard van de toegewezen ontvangsten :

Jaarlijkse bijdrage voor de financiering van de controle van de beheersvennootschappen bij toepassing van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

Aard van de gemachtigde uitgaven :

Betaling van uitgaven die de Federale overheidsdienst tot wiens bevoegdheid het auteursrecht behoort, op zich moet nemen, bij toepassing van de bepalingen van hoofdstuk VII van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten of van de uitvoeringsbesluiten ervan. ».

HOOFDSTUK 5. — *Interpretatieve bepaling*

Art. 42. Artikel 2, tweede lid van de wet van 20 mei 1997 op de financiering van het toezicht op de vennootschappen voor het beheer van auteursrechten en van naburige rechten bepaald in de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, wordt aldus uitgelegd dat niet begrepen zijn in de berekeningsgrondslag, de rechten geïnd door beheersvennootschappen, voor zover :

1° die rechten uitsluitend betrekking hebben op exploitatiedaden verricht in het buitenland;

2° de rechten integraal moeten worden doorgestort, in voorkomend geval na inhouding van een commissie voor het beheer, door de beheersvennootschap die de zetel van haar economische bedrijvigheid of een bijkantoor in België heeft, naar een of meerdere beheersvennootschappen die de zetel van hun economische bedrijvigheid in het buitenland hebben, en;

3° enkel de beheersvennootschap of beheersvennootschappen bepaald in het 2° die de zetel van hun economische bedrijvigheid in het buitenland hebben, voor de verdeling van deze rechten instaat.

HOOFDSTUK 6. — *Opheffingsbepaling*

Art. 43. De wet van 20 mei 1997 op de financiering van het toezicht op de vennootschappen voor het beheer van auteursrechten en van naburige rechten, bepaald in de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, wordt opgeheven.

CHAPITRE 7. — *Disposition transitoire*

Art. 44. Sans préjudice de l'obligation de se conformer aux obligations prévues par la présente loi, les autorisations données par le ministre avant l'entrée en vigueur de la présente loi, restent en vigueur sauf leur retrait décidé conformément à l'article 67, § 4, inséré dans la loi du 30 juin 1994 par la présente loi.

CHAPITRE 8. — *Entrée en vigueur*

Art. 45. La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception de cet article, qui entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* et à l'exception des dispositions suivantes qui entrent en vigueur pour chacune d'entre elles à la date fixée par le Roi :

1° l'article 4;

2° l'article 6;

3° l'article 9, en ce qui concerne l'article 65ter, §§ 3 et 4;

4° l'article 10;

5° l'article 18;

6° l'article 19, en ce qui concerne l'article 67, §§ 1^{er} à 3;

7° l'article 24;

8° l'article 31;

9° l'article 38, en ce qui concerne l'article 78bis, § 1^{er}, alinéa unique, 2°, 3°, 6°, 7°, § 3, § 4;

10° l'article 39;

11° l'article 41;

12° l'article 43. ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Note

(1) *Session ordinaire 2008-2009.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 2051/1. — Amendements, n° 2051/2. — Rapport fait au nom de la commission, n° 2051/3. — Texte adopté en Commission, n° 2051/4. — Texte adopté en Commission, n° 2051/5. — Errata, n° 2051/6 et 2051/7. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 2051/8.

Compte rendu intégral : 15 juillet 2009.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 4-1407/1.

HOOFDSTUK 7. — *Overgangsbepaling*

Art. 44. Onverminderd de plicht de in deze wet bedoelde verplichtingen na te leven, blijven de vergunningen die de minister heeft verleend voor de inwerkingtreding van deze wet, van kracht, tenzij overeenkomstig artikel 67, § 4, bij deze wet ingevoegd in de wet van 30 juni 1994, wordt beslist ze in te trekken.

HOOFDSTUK 8. — *Inwerkingtreding*

Art. 45. Deze wet treedt in werking de eerste dag van de vierde maand na die waarin zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van dit artikel, dat in werking treedt de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, en met uitzondering van de volgende bepalingen die in werking treden op een voor elk van hen door de Koning te bepalen datum :

1° artikel 4;

2° artikel 6;

3° artikel 9, voor wat betreft artikel 65ter, § 3 en § 4;

4° artikel 10;

5° artikel 18;

6° artikel 19, voor wat betreft artikel 67, § 1 tot § 3;

7° artikel 24;

8° artikel 31;

9° artikel 38 voor wat betreft artikel 78bis, § 1, enig lid, 2°, 3°, 6°, 7°, § 3, § 4;

10° artikel 39;

11° artikel 41;

12° artikel 43. ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. QUICKENBORNE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Nota

(1) *Gewone zitting 2008-2009 :*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 2051/1. — Amendementen, nr. 2051/2. — Verslag namens de Commissie, nr. 2051/3. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 2051/4. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 2051/5. — Errata, nrs. 2051/6 en 2051/7. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 2051/8.

Integraal Verslag : 15 juli 2009.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 4-1407/1.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2009 — 4123

[C — 2009/11552]

11 DECEMBRE 2009. — Loi relative aux aspects de droit judiciaire concernant le statut et le contrôle des sociétés de gestion de droits d'auteur et de droits voisins (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications apportées au Code judiciaire*

Art. 2. A l'article 589bis, § 2, du Code judiciaire, inséré par la loi du 10 mai 2007 relative aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle, les mots "prévues aux articles 87 et 87bis" sont remplacés par les mots "prévues aux articles 77quinquies, 87 et 87bis".

Art. 3. A l'article 633quinquies du même Code, inséré par la loi du 20 décembre 2005 et remplacé par la loi du 10 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le texte néerlandais du paragraphe 3, alinéa 3, les mots "of van de rechtbanken van koophandel" sont insérés entre les mots "van eerste aanleg" et les mots "gevestigd in";

2° dans le paragraphe 4, alinéa 3, les mots "l'article 77quinquies ou" sont insérés entre les mots "une action fondée sur" et les mots "l'article 87 de la loi du 30 juin 1994".

CHAPITRE 3. — *Entrée en vigueur*

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 11 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNERS

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

—
Note

(1) *Session ordinaire 2008-2009.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 2123/1.

Compte rendu intégral : 15 juillet 2009.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre, n° 4-1408/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 4-1408/3.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2009 — 4123

[C — 2009/11552]

11 DECEMBER 2009. — Wet betreffende aspecten van gerechtelijk recht wat het statuut van en de controle op de vennootschappen voor het beheer van auteursrechten en naburige rechten betreft (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen aangebracht aan het Gerechtelijk Wetboek*

Art. 2. In artikel 589bis, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 mei 2007 betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten, worden de woorden "bedoeld in de artikelen 87 en 87bis" vervangen door de woorden "bedoeld in de artikelen 77quinquies, 87 en 87bis".

Art. 3. In artikel 633quinquies, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 december 2005 en vervangen bij de wet van 10 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, derde lid, worden in de Nederlandse tekst de woorden "of van de rechtbanken van koophandel" ingevoegd tussen de woorden "van eerste aanleg" en de woorden "gevestigd in";

2° in § 4, derde lid, worden de woorden "artikel 77quinquies of" ingevoegd tussen de woorden "gegrond op" en de woorden "artikel 87 van de wet van 30 juni 1994".

HOOFDSTUK 3. — *Inwerkingtreding*

Art. 4. Deze wet treedt in werking de eerste dag van de vierde maand na die waarin zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNERS

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

—
Nota

(1) *Gewone zitting 2008-2009.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 2123/8.

Integraal Verslag : 15 juli 2009.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 4-1408/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 4-1408/3.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2009 — 4124

[C — 2009/11529]

15 DECEMBRE 2009. — Loi portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1. — *Dispositions préliminaires*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Confirmation des arrêtés royaux relatifs aux cotisations fédérales pour l'électricité et le gaz naturel*

Section 1^{re}. — Arrêté royal du 8 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité et l'arrêté royal du 11 octobre 2002 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité

Art. 2. Dans l'article 3 de l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1^{er} alinéa, les mots « visés à l'article 4, §§ 1^{er} à 3, » sont remplacés par les mots « visés à l'article 4, §§ 1^{er} à 4, »;

2° le dernier alinéa est abrogé.

Art. 3. Dans l'article 4 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, 3^e alinéa, les mots « le Roi fixe, au plus tard le 31 janvier de l'année en cours, le montant annuel devant être couvert par la cotisation fédérale pour l'année en cours » sont remplacés par les mots « le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, au plus tard le 15 décembre de l'année précédente, le montant annuel devant être couvert par la cotisation fédérale pour l'année suivante »;

2° l'article est complété par un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Le montant destiné au financement du fonds visé à l'article 21, 1^{er} alinéa, 3°, de la loi pour le financement partiel de la mise en œuvre des mesures prévues par la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies, à financer par le produit de la cotisation fédérale à la charge du secteur de l'électricité, s'élève pour l'année 2002 et les années suivantes à 24 789 352 euros indexé annuellement avec pour indice de base l'indice des prix à la consommation de janvier 2002 et pour indice de référence l'indice des prix à la consommation du dernier mois de l'année précédente, selon la formule :

$(24\,789\,352\,€ \times \text{indice du mois de décembre de l'année précédente}) / \text{indice de janvier 2002}$ »

Art. 4. Dans l'article 6 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « visés à l'article 4, §§ 1^{er} et 3 » sont remplacés par les mots « visés à l'article 4, §§ 1^{er}, 3 et 4 »;

2° au § 2, 1^{er} alinéa, les mots « visés à l'article 4, §§ 1^{er} et 3 » sont remplacés par les mots « visés à l'article 4, §§ 1^{er}, 3 et 4 ».

Art. 5. Dans l'article 9 du même arrêté, les mots « à l'article 21, 1^{er} alinéa, 3°, » sont insérés entre les mots « Les fonds visés » et les mots « à l'article 21, 4^e alinéa, 1° ».

Art. 6. Un article 11bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 11bis. Dans un délai de 30 jours après réception, la commission répartit les montants attribués au fonds visé à l'article 21, 1^{er} alinéa, 3° de la loi, conformément aux dispositions de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2009 — 4124

[C — 2009/11529]

15 DECEMBER 2009. — Wet houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Voorafgaande bepalingen*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Bekrachtiging van de koninklijke besluiten betreffende de federale bijdrage voor elektriciteit en aardgas*

Afdeling 1. — Koninklijk besluit van 8 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt en het koninklijk besluit van 11 oktober 2002 met betrekking tot de openbare dienstverplichtingen in de elektriciteitsmarkt

Art. 2. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « bedoeld in artikel 4, §§ 1 tot 3 » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 4, §§ 1 tot 4 »;

2° het laatste lid wordt opgeheven.

Art. 3. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, derde lid, worden de woorden « stelt de Koning uiterlijk op 31 januari van het lopende jaar het jaarlijks bedrag vast dat voor het lopende jaar door de federale bijdrage moet gedekt worden » vervangen door de woorden « stelt de Koning, door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, uiterlijk op 15 december van het vorige jaar, het jaarlijks bedrag vast dat voor het volgende jaar door de federale bijdrage moet gedekt worden »;

2° het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidende :

« § 4. Het bedrag bestemd tot financiering van het fonds bedoeld in artikel 21, eerste lid, 3° van de wet voor de gedeeltelijke financiering van de uitvoering van de maatregelen voorzien door de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevende inzake energielevering, te financieren door de opbrengst van de federale bijdrage ten laste van de elektriciteitssector, bedraagt voor het jaar 2002 en de daaropvolgende jaren 24 789 352 euro, jaarlijks geïndexeerd met als basisindex het indexcijfer van consumptieprijzen van januari 2002 en als referentieindex het indexcijfer van consumptieprijzen van de laatste maand van het vorige jaar, volgens de formule :

$(24\,789\,352\,€ \times \text{indexcijfer van de maand december van het vorige jaar}) / \text{indexcijfer van januari 2002}$ »

Art. 4. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « bedoeld in artikel 4, §§ 1 en 3 » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 4, §§ 1, 3 en 4 »;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden « bedoeld in artikel 4, §§ 1 en 3 » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 4, §§ 1, 3 en 4 ».

Art. 5. In artikel 9 van hetzelfde besluit, worden de woorden « in artikel 21, eerste lid, 3°, » ingevoegd tussen de woorden « De fondsen bedoeld » en de woorden « in artikel 21, vierde, 1° ».

Art. 6. In hetzelfde besluit wordt een artikel 11bis ingevoegd, luidende :

« Art. 11bis. Binnen een termijn van 30 kalenderdagen na ontvangst, verdeelt de commissie de in het fonds bedoeld in artikel 21, eerste lid, 3° van de wet gestorte bedragen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding

d'énergie aux personnes les plus démunies et sur base d'une liste des organismes bénéficiaires établie par le Ministre ayant l'Intégration sociale dans ses attributions. ».

Art. 7. Dans l'article 13 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1^{er} alinéa, les mots « Sans préjudice de l'article 27, § 4, de la loi, » sont ajoutés avant les mots « la couverture »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « le réviseur d'entreprises en fonction auprès de la commission » sont remplacés par les mots « le réviseur d'entreprises de la commission »;

3° dans l'alinéa 3, les mots « est attestée conformément à l'alinéa 2, deuxième phrase » sont remplacés par les mots « est attestée par le réviseur d'entreprises de la commission ».

Art. 8. Les articles 6, 7, 8 et 9 de l'arrêté royal du 11 octobre 2002 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, sont abrogés.

Art. 9. La présente section produit ses effets le 1^{er} juillet 2003.

Section 2. — Arrêté royal du 8 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du gaz naturel et au contrôle du marché du gaz et l'arrêté royal du 23 octobre 2002 concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel.

Art. 10. Dans l'article 3 de l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1^{er} alinéa, les mots « à savoir le montant annuel calculé conformément à l'article 4 du présent arrêté » sont remplacés par les mots « à savoir la somme des montants annuels visés à l'article 4, §§ 1^{er} et 2 du présent arrêté, tels que calculés conformément à ces dispositions »;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 11. Dans l'article 4 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 3, les mots « le Roi fixe, au plus tard le 31 janvier de l'année en cours, le montant annuel devant être couvert par la cotisation fédérale pour l'année en cours » sont remplacés par les mots « le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, au plus tard le 15 décembre de l'année précédente, le montant annuel devant être couvert par la cotisation fédérale pour l'année suivante »;

2° après les quatre premiers alinéas qui constituent ensemble le paragraphe 1^{er}, il est ajouté un paragraphe 2 libellé comme suit :

« § 2. Le montant annuel destiné au financement du fonds visé à l'article 15/11, § 1^{er}, alinéa 4, 2°, de la loi pour le financement partiel de la mise en œuvre des mesures prévues par la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies, à financer par le produit de la cotisation fédérale à la charge du secteur du gaz, s'élève pour l'année 2002 et les années suivantes à 17 848 333 euros indexé annuellement avec pour indice de base l'indice des prix à la consommation de janvier 2002 et pour indice de référence l'indice des prix à la consommation du dernier mois de l'année précédente, selon la formule :

Montant annuel pour l'année en cours = (17 848 333 € x indice du mois de décembre de l'année précédente) / indice de janvier 2002 ».

Art. 12. Dans l'article 5 du même arrêté, le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Dans les deux premiers mois de l'année suivant l'année à laquelle s'applique la cotisation prélevée, les titulaires d'une autorisation de fourniture communiquent à la commission le relevé certifié, par leur réviseur, de la partie du produit de la surcharge perçue en application de la méthode de calcul fixée à l'article 3 qui est destinée au financement des montants visés à l'article 4, §§ 1^{er} et 2.

en de financière maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevende inzake energielevering en op basis van een lijst van de begunstigde organismen opgesteld door de minister bevoegd voor maatschappelijke integratie. ».

Art. 7. In artikel 13 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « en onverminderd artikel 27, § 4, van de wet, » ingevoegd tussen de woorden « leidingen, » en « worden »;

2° in het tweede lid, worden de woorden « de bedrijfsrevisor in functie bij de commissie » vervangen door de woorden « de bedrijfsrevisor van de commissie »;

3° in het derde lid worden de woorden « wordt gecertificeerd overeenkomstig de tweede zin van het tweede lid » vervangen door de woorden « wordt gecertificeerd door de bedrijfsrevisor van de commissie ».

Art. 8. De artikelen 6, 7, 8 en 9 van het koninklijk besluit van 11 oktober 2002 met betrekking tot de openbare dienstverplichtingen in de elektriciteitsmarkt worden opgeheven.

Art. 9. Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

Afdeling 2. — Koninklijk besluit van 8 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt en het koninklijk besluit van 23 oktober 2002 betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt

Art. 10. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « zoals berekend overeenkomstig artikel 4 » vervangen door de woorden « met name de som van de jaarlijkse bedragen bedoeld in artikel 4, §§ 1 en 2 van dit besluit, zoals berekend overeenkomstig deze bepalingen »;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 11. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid, worden de woorden « stelt de Koning uiterlijk op 31 januari van het lopende jaar het jaarlijks bedrag vast dat voor het lopend jaar door de federale bijdrage moet gedekt worden » vervangen door de woorden « de Koning stelt, door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, uiterlijk op 15 december van het vorige jaar, het jaarlijks bedrag vast dat voor het volgende jaar door de federale bijdrage moet gedekt worden »;

2° na de vier eerste leden, die samen paragraaf 1 vormen, wordt een paragraaf 2 toegevoegd luidende als volgt :

« § 2. Het bedrag bestemd tot financiering van het fonds bedoeld in artikel 15/11, § 1, vierde lid, 2°, van de wet tot gedeeltelijke financiering van de uitvoering van de maatregelen voorzien door de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevende inzake energielevering, te financieren door de opbrengst van de federale bijdrage ten laste van de gassector, bedraagt voor 2002 en de daaropvolgende jaren 17 848 333 euro, jaarlijks geïndexeerd met als basisindex het indexcijfer van consumptieprijzen van januari 2002 en als referentieindex het indexcijfer van consumptieprijzen van de laatste maand van het vorige jaar, volgens de formule :

Jaarlijks bedrag voor het lopende jaar = (17 848 333 € x indexcijfer van de maand december van het vorige jaar) / indexcijfer van januari 2002 ».

Art. 12. In artikel 5 van hetzelfde besluit wordt § 2 vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Tijdens de eerste twee maanden van het jaar volgend op het jaar waarop de geïnde federale bijdrage betrekking heeft, overhandigen de houders van een leveringsvergunning aan de commissie het door hun revisor gecertificeerde overzicht van het deel van de opbrengst van de toeslag geïndex met toepassing van de berekeningsmethode bepaald in artikel 3 dat bestemd is voor de financiering van de bedragen bedoeld in artikel 4, §§ 1 en 2.

Si la partie concernée du produit certifié, par les réviseurs des titulaires d'une autorisation de fourniture, est supérieure à la somme des quatre paiements trimestriels visés au § 1^{er}, le surplus est versé par les titulaires d'une autorisation de fourniture au plus tard à la date du 30 avril de l'année qui suit l'année au cours de laquelle les paiements trimestriels ont été effectués sur le compte bancaire de la commission. Si le produit certifié, par les réviseurs des titulaires d'une autorisation de fourniture, est inférieur à la somme des quatre paiements trimestriels visés au § 1^{er}, la commission rembourse aux titulaires d'une autorisation de fourniture l'excédent au plus tard à la date du 30 avril de l'année qui suit l'année au cours de laquelle les paiements trimestriels ont été effectués. »

Art. 13. Un article 6bis, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre III du même arrêté :

« Art. 6bis. Les fonds visés à l'article 15/11 de la loi sont gérés par la commission de manière objective, transparente et non-discriminatoire. La commission ouvre un compte bancaire distinct pour chacun de ces fonds. »

Art. 14. Dans l'article 7 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er} les mots « visé à l'article 4 » sont remplacés par les mots « visé à l'article 4, § 1^{er}, » ;

2° au § 3, 1^{er} alinéa, les mots « 15 % du budget global annuel visé à l'article 4 » sont remplacés par les mots « 15 % des frais de fonctionnement annuels visés à l'article 4, § 1^{er}, » ;

3° au § 3, dernier alinéa, les mots « visés à l'article 4 » sont remplacés par les mots « visés à l'article 4, § 1^{er}, ».

Art. 15. Un article 7bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 7bis. Dans un délai de 30 jours après réception, la commission répartit les montants versés par les titulaires d'une autorisation de fourniture entre les comptes correspondant à chacun des fonds dont elle assure la gestion, conformément à la clé de répartition fixée en application de l'article 4. »

Art. 16. Un article 7ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 7ter. Dans un délai de 30 jours après réception, la commission répartit les montants attribués au fonds visé à l'article 15/11, § 1^{er}, alinéa 4, 2°, de la loi, conformément aux dispositions de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies et sur base d'une liste des organismes bénéficiaires établie par le ministre de l'Intégration sociale. »

Art. 17. Les articles 8, 9, 10 et 11 de l'arrêté royal du 23 octobre 2002 concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel, sont abrogés.

Art. 18. La présente section produit ses effets le 1^{er} juillet 2003.

Section 3. — Arrêté royal du 26 septembre 2005 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité

Art. 19. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité, il est inséré un second alinéa, rédigé comme suit :

« Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par « prélèvement » : l'ensemble des kilowattheures prélevés du réseau de transport ou de distribution par un site de consommation. »

Art. 20. Dans l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité, les mots « gestionnaire de réseau » et « gestionnaires de réseaux » sont remplacés par respectivement « fournisseur » et « fournisseurs ».

Indien het bedoelde deel van de door de revisoren van de houders van een leveringsvergunning gecertificeerde opbrengst, groter is dan de som van de vier driemaandelijke betalingen bedoeld in § 1, wordt het overschot door de houders van een leveringsvergunning uiterlijk op 30 april van het jaar dat volgt op het jaar gedurende hetwelk de driemaandelijke betalingen werden uitgevoerd op de bankrekening van de commissie gestort. Indien de door de revisoren van de houders van een leveringsvergunning gecertificeerde opbrengst, lager is dan de som van de vier driemaandelijke betalingen bedoeld in § 1, betaalt de commissie aan de houders van een leveringsvergunning het overschot terug uiterlijk op 30 april van het jaar dat volgt op het jaar gedurende hetwelk de driemaandelijke betalingen werden uitgevoerd. »

Art. 13. In hoofdstuk III van hetzelfde besluit wordt een artikel 6bis ingevoegd, luidende :

« Art. 6bis. De fondsen bedoeld in artikel 15/11 van de wet worden beheerd door de commissie op objectieve, transparante en niet discriminerende wijze. Voor elk van deze fondsen opent de commissie een afzonderlijke bankrekening. »

Art. 14. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « bedoeld in artikel 4 » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 4, § 1, » ;

2° in § 3, eerste lid, worden de woorden « 15 % van de globale begroting bedoeld in artikel 4 » vervangen door de woorden « 15 % van de jaarlijkse werkingskosten bedoeld in artikel 4, § 1, » ;

3° in § 3, laatste lid, worden de woorden « bedoeld in artikel 4 » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 4, § 1, ».

Art. 15. In hetzelfde besluit wordt een artikel 7bis ingevoegd, luidende :

« Art. 7bis. Binnen een termijn van 30 dagen na ontvangst verdeelt de commissie de door de houders van leveringsvergunningen gestorte bedragen over de bankrekeningen toegewezen aan elk van de fondsen die zij beheert overeenkomstig de verdeelsleutel bepaald in toepassing van artikel 4. »

Art. 16. In hetzelfde besluit wordt een artikel 7ter ingevoegd, luidende :

« Art. 7ter. Binnen een termijn van 30 kalenderdagen na ontvangst, verdeelt de commissie de in het fonds bedoeld in artikel 15/11, § 1, vierde lid, 2°, van de wet gestorte bedragen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevende inzake energielevering en op basis van een lijst van de begunstigde organismen opgesteld door de Minister voor Maatschappelijke Integratie. »

Art. 17. De artikelen 8, 9, 10 en 11 van het koninklijk besluit van 23 oktober 2002 betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt worden opgeheven.

Art. 18. Deze afdeling heeft uitwerking op 1 juli 2003.

Afdeling 3. — Koninklijk besluit van 26 september 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt

Art. 19. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt, wordt een tweede lid ingevoegd, luidende :

« Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder « afname » : het geheel van kilowattuur dat door een verbruikslocatie op het transmissie- of distributienet wordt afgenomen. »

Art. 20. In het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt, worden de woorden « netbeheerder » en « netbeheerders » respectievelijk vervangen door de woorden « leverancier » en « leveranciers ».

Art. 21. L'article 2 du même arrêté est abrogé.

Art. 22. L'article 3 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 3. § 1^{er}. La cotisation fédérale est prélevée sous forme d'une surcharge sur les kWh prélevés du réseau de transport ou de transport local ou régional, ou de distribution par site de consommation par les clients finals, y compris dans les factures d'acompte, proportionnellement au prélèvement annuel estimé et régularisé lors de la facture de régularisation. La surcharge par kWh prélevé est égale à la somme de cinq termes dont chaque terme est une fraction, dont le numérateur correspond, respectivement, à chacun des montants annuels devant être couverts par la cotisation fédérale pour l'année t en cours, tels que visés à l'article 4 et calculés conformément à ces dispositions, et dont le dénominateur correspond à la quantité totale de kWh prélevée du réseau de transport ou de distribution pour être consommée en Belgique au cours de l'année t-2 précédant l'exercice t à financer. En vue de la détermination du dénominateur visé à l'alinéa 1^{er}, les gestionnaires d'un réseau de distribution et le gestionnaire du réseau transmettent au plus tard le 31 août de l'année t-1 précédant l'année t à financer, les données de mesure nécessaires à la commission, laquelle est chargée de déterminer le montant unitaire de chaque terme de la cotisation fédérale, de même que les montants forfaitaires décrits aux §§ 2 et 3, et publie chacun de ceux-ci sur son site web. Les données fournies par les gestionnaires d'un réseau de distribution et par le gestionnaire du réseau doivent également reprendre en 2006 un relevé du nombre de sites de consommation par tranche, tel que visé à l'article 21bis de la loi, et de la quantité d'électricité prélevée par ces sites de consommation.

§ 2. La cotisation fédérale est augmentée forfaitairement de 0,3 pour-cent pour couvrir les frais administratifs des fournisseurs.

§ 3. Afin de compenser la partie de la cotisation fédérale qui n'aurait pas été totalement versée par les clients finals, les fournisseurs majorent forfaitairement de 0,5 pour-cent la cotisation fédérale portée en compte sur les factures.

Lors de la clôture annuelle des comptes, les fournisseurs sont tenus de communiquer à la commission les créances irrécouvrables, avec la preuve des mesures légales entreprises pour leur recouvrement, enregistrées en comptabilité pour les fournitures d'électricité soumises par la loi à la cotisation fédérale.

Lorsqu'il est établi par la commission que le montant global des créances irrécouvrables est supérieur au montant annuel du forfait visé à l'alinéa 1^{er}, la commission procède au remboursement au fournisseur de la différence, au plus tard le vingtième jour du mois qui suit celui au cours duquel la différence a été démontrée. Si le fonds de la commission n'est pas suffisamment alimenté, le paiement des créances qui n'ont pu être remboursées est reporté jusqu'à ce que le fonds soit à nouveau suffisamment alimenté.

Lorsque la commission constate que le montant global des créances irrécouvrables est inférieur au montant annuel du forfait visé à l'alinéa 1^{er}, la différence doit être acquittée par le fournisseur au plus tard le vingtième jour du mois qui suit celui au cours duquel le supplément à payer lui a été notifié par la commission. »

Art. 23. Un article 3bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 3bis. § 1^{er}. Les dispositions des articles 3bis, 3ter et 3quater régissent l'application des diminutions de la cotisation fédérale visées à l'article 21bis de la loi.

§ 2. Les diminutions sont calculées sur la base de la somme annuelle glissante des prélèvements. Le maximum fixé à l'article 21bis, § 2, alinéa 2, de la loi est calculé sur base des prélèvements effectués par année calendrier.

§ 3. Lorsque la facturation des prélèvements d'électricité d'un site de consommation se fait sur une base mensuelle, le calcul de la diminution du prix par kWh de la cotisation fédérale pour chaque facture mensuelle se fait sur la base des données de prélèvement des derniers douze mois; si les données de cette période ne sont pas entièrement disponibles, les données les plus récentes seront extrapolées linéairement sur une période de douze mois.

§ 4. Lorsqu'une facture mensuelle est établie en 2005 pour la fourniture d'électricité sur un site de consommation par un seul fournisseur, et lorsque pour le deuxième semestre de 2005, le prélèvement est supérieur à 125 GWh, le fournisseur, sur demande du client final, envoie à celui-ci, au plus tard le 15 février 2006 le relevé du produit de la cotisation fédérale perçue en application du § 2 et un relevé du produit réel de la cotisation fédérale établi sur la base des prélèvements enregistrés.

Art. 21. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 22. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. § 1. De federale bijdrage wordt geheven in de vorm van een toeslag op de kWh die per verbruikslocatie van het transmissie-, of lokaal of gewestelijke transmissie- of distributienet afgenomen worden door eindafnemers, inbegrepen bij de voorschotfacturen, proportioneel met de geschatte jaarlijkse afname en geregulariseerd met de afrekeningfactuur. De toeslag per afgenomen kWh is gelijk aan de som van vijf termen waarvan elke term een breuk is, waarvan de teller respectievelijk overeenstemt met elk van de totale jaarlijkse bedragen die voor het lopende jaar t door de federale bijdrage moeten worden gedekt, zoals bedoeld in artikel 4 en berekend overeenkomstig deze bepalingen, en de noemer gelijk is aan de totale hoeveelheid kWh die in het jaar t-2 voorafgaand aan het te financieren boekjaar t van het transmissie- of distributienet afgenomen werd voor verbruik in België. Voor de bepaling van de noemer, bedoeld in het eerste lid, maken de beheerders van een distributienet en de netbeheerder uiterlijk op 31 augustus van het jaar t-1 voorafgaand aan het te financieren jaar t de nodige meetgegevens over aan de commissie, die belast wordt met het vastleggen van het bedrag per eenheid van elke term van de federale bijdrage alsook de forfaitaire bedragen die in § 2 en § 3 omschreven worden, en maakt deze op haar website bekend. De gegevens die verstrekt worden door de beheerders van een distributienet en door de netbeheerder moeten tevens in 2006 een overzicht geven van het aantal verbruikslocaties per schijf, zoals bedoeld in artikel 21bis van de wet, en van de hoeveelheid afgenomen elektriciteit op deze verbruikslocaties.

§ 2. De federale bijdrage wordt forfaitair vermeerderd met 0,3 percent voor de dekking van de administratieve kosten van de leveranciers.

§ 3. Teneinde het gedeelte van de federale bijdrage dat niet volledig werd betaald door de eindafnemers te compenseren, vermeerderen de leveranciers de federale bijdrage die in rekening wordt gebracht op de facturen forfaitair met 0,5 percent.

Bij de jaarlijkse afsluiting van de rekeningen, dienen de leveranciers aan de commissie de boekhoudkundig geregistreerde niet-invorderbare schuldvorderingen alsook het bewijs van de ondernomen wettelijke stappen voor de invordering, mee te delen die betrekking hebben op de elektriciteitsleveringen onderworpen aan de wet inzake de federale bijdrage.

Wanneer door de commissie vastgesteld wordt dat het globaal bedrag van de niet-invorderbare schuldvorderingen hoger is dan het jaarlijks bedrag van het forfait bedoeld in het eerste lid, gaat de commissie over tot terugbetaling van het verschil aan de leverancier, uiterlijk op de twintigste dag van de maand die volgt op de maand waarin het verschil werd aangetoond. Indien het fonds van de commissie niet genoeg middelen bevat, wordt de betaling van de schuldvorderingen die niet meer konden voldaan worden, uitgesteld tot de nodige middelen weer in het fonds voorhanden zijn.

Wanneer de commissie vaststelt dat het globaal bedrag van de niet-invorderbare schuldvorderingen lager is dan het jaarlijks bedrag van het forfait bedoeld in het eerste lid, moet het verschil door de leverancier worden betaald uiterlijk op de twintigste dag van de maand die volgt op de maand waarin het te betalen supplement hem door de commissie is genotificeerd. »

Art. 23. In hetzelfde besluit wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidende :

« Art. 3bis. § 1. De bepalingen van de artikelen 3bis, 3ter en 3quater regelen de toepassing van de verminderingen van de federale bijdrage bedoeld in artikel 21bis van de wet.

§ 2. De verminderingen worden berekend op basis van de voortschrijdende jaarlijkse som van de afnamen. Het plafond bepaald in artikel 21bis, § 2, tweede lid, van de wet wordt berekend op basis van de per kalenderjaar verrichte afnamen.

§ 3. Wanneer de facturatie van de elektriciteitsafnamen op een verbruikslocatie op maandelijks basis gebeurt, wordt de vermindering van de prijs per kWh van de federale bijdrage voor elke maandfactuur berekend op basis van de afnamegegevens van de laatste twaalf maanden; indien de gegevens van deze periode niet volledig beschikbaar zijn, wordt een lineaire extrapolatie toegepast op basis van de meest recente gegevens over een periode van twaalf maanden.

§ 4. Wanneer voor de elektriciteitslevering op een verbruikslocatie in 2005 een maandelijks factuur is opgesteld door één enkele leverancier, en als voor het tweede semester van 2005 de afname groter is dan 125 GWh, bezorgt de leverancier, op verzoek van de eindafnemer, ten laatste op 15 februari 2006 aan laatstgenoemde het overzicht van het resultaat van de federale bijdrage die geïnd is met toepassing van § 2 en het overzicht van het werkelijk resultaat van de federale bijdrage die bepaald is op basis van de geregistreerde afnamen.

Si le produit de la cotisation fédérale perçue dans le second semestre 2005 est supérieur à 125 000 euros, le fournisseur rembourse la différence entre ce produit et 125 000 euros au plus tard le 15 mars 2006 au client final et la partie excédentaire éventuelle payée en trop à la commission pour le troisième trimestre 2005 est régularisée entre le fournisseur et la commission.

§ 5. Lorsque la facturation des prélèvements d'électricité pour un site de consommation se fait par une facture annuelle, la diminution du prix de la cotisation fédérale est calculée sur la base, éventuellement extrapolée pro rata temporis, des données des douze mois précédant la date finale de la période à laquelle se rapporte la facture.

§ 6. Lorsque la fourniture d'électricité à un même site de consommation a fait l'objet d'une facturation séparée, par plusieurs fournisseurs pour la même période, durant l'année *t*, le client final concerné communique, pour le 15 février de l'année *t* + 1 au plus tard, à la commission, le relevé du produit de la cotisation fédérale perçu en application du § 1^{er} et le relevé des consommations enregistrées par point de prélèvement.

La commission rembourse l'excédent au client final, au plus tard le 15 mai de l'année *t* + 1. »

Art. 24. Un article 3^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 3^{ter}. Si un site de consommation ayant la possibilité de s'approvisionner directement sans passer par un fournisseur, souhaite bénéficier de cette possibilité, ou s'il souhaite revendre de l'énergie, le détenteur d'accès, titulaire du contrat d'accès comme prévu à l'article 172 de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport de l'électricité et l'accès à celui-ci, ou le client final d'un réseau de distribution, de transport local ou régional, en informe le gestionnaire de réseau et/ou le ou les gestionnaire(s) du réseau de distribution. Celui-ci établit suivant les dispositions de l'article 3bis, la facture relative à la cotisation fédérale, en fonction des prélèvements sur son réseau de transport ou de distribution et l'adresse au détenteur d'accès. Le gestionnaire du réseau de transport ou le(s) gestionnaire(s) du réseau de distribution adresse(nt) une copie de cette facture à la commission et lui reverse(nt) le montant de la cotisation fédérale, conformément aux dispositions de l'article 6. Lorsque le détenteur d'accès n'est pas lui-même client final, pour totalité ou partie des prélèvements, il perçoit auprès du client final la partie de la cotisation fédérale qui est imputable à celui-ci. Lorsque le gestionnaire de réseau et/ou un ou plusieurs gestionnaire(s) de réseau de distribution ont émis des factures, pour un même site de consommation, le détenteur d'accès calcule le montant globalisé de la cotisation fédérale dont il est redevable et demande la régularisation à la commission suivant les dispositions de l'article 3bis, § 6. La commission et la Direction générale Energie peuvent vérifier le bien fondé des réductions de cotisation obtenues par l'application de cet article.

La charge de cette facturation par le gestionnaire du réseau ou par un gestionnaire de réseau de distribution est prise en compte dans les obligations de service public prévues à l'article 21 de la loi. »

Art. 25. Un article 3^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 3^{quater}. Lorsque les modalités de prélèvement ou de facturation d'un site de consommation ne répondent pas aux conditions visées par les articles 3bis et 3ter, la commission détermine les mesures spécifiques nécessaires pour assurer l'application des diminutions de la cotisation fédérale visées par l'article 21bis de la loi, pour ce cas particulier. »

Art. 26. À l'article 4 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 3, les mots « du premier mois de l'année en cours » et « du mois de janvier de l'année en cours » sont remplacés respectivement par les mots « de l'avant-dernier mois de l'année *t* - 1 » et « du mois de novembre de l'année *t* - 1 »;

2° dans le § 4, les mots « du dernier mois de l'année précédente » et « du mois de décembre de l'année précédente » sont remplacés respectivement par les mots « de l'avant-dernier mois de l'année *t* - 1 » et « du mois de novembre de l'année *t* - 1 »;

3° le paragraphe suivant est ajouté :

« § 5. Le montant du fonds destiné au financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire, fixés en vertu de l'article 20, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi, est déterminé conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture

Als de som van de in het tweede semester van 2005 geïnde federale bijdrage hoger is dan 125 000 euro, wordt door de leverancier aan de eindafnemer het verschil tussen deze som en 125 000 euro terugbetaald uiterlijk op 15 maart 2006, en het eventueel aan de commissie teveel betaalde bedrag in het derde kwartaal van 2005, wordt eveneens geregulariseerd tussen de leverancier en de commissie.

§ 5. Wanneer de facturatie van de elektriciteitsafnamen voor een verbruikslocatie gebeurt met een jaarlijkse factuur, wordt de vermindering van de prijs van de federale bijdrage berekend op basis, eventueel geëxtrapoleerd pro rata temporis, van de verbruiksgegevens over de twaalf maanden die voorafgaan aan de einddatum van de periode waarop de factuur betrekking heeft.

§ 6. Wanneer voor de elektriciteitslevering op éénzelfde verbruikslocatie tijdens het jaar *t* een afzonderlijke factuur is opgesteld door verschillende leveranciers voor dezelfde periode, bezorgt de betrokken eindafnemer, uiterlijk op 15 februari van het jaar *t* + 1, aan de commissie het overzicht van de som van de federale bijdrage die geïnd is met toepassing van § 1 en het overzicht van het verbruik dat per afnamepunt geregistreerd is.

De commissie betaalt aan de eindafnemer het teveel terug, uiterlijk op 15 mei van het jaar *t* + 1. »

Art. 24. In hetzelfde besluit wordt een artikel 3^{ter} ingevoegd, luidende :

« Art. 3^{ter}. Indien een verbruikssite die de mogelijkheid heeft zich rechtsreeks te bevoorraden zonder een beroep te doen op een leverancier, van deze mogelijkheid wenst te genieten of indien hij de energie wenst voort te verkopen, meldt de toeganghouder, titularis van het toegangscontract zoals voorzien in artikel 172 van het koninklijk besluit van 19 december 2002, houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe, of de eindafnemer van een distributie-, lokaal- of gewestelijke net, dit aan de netbeheerder en/of aan de distributienetbeheerder(s). Laatstgenoemde stelt, volgens de bepalingen van artikel 3bis, de factuur op voor de federale bijdrage, in functie van de afnamen op zijn transmissie- of distributienet en richt die aan de toeganghouder. De netbeheerder of de distributienetbeheerder(s) richt(en) een Kopie van deze factuur aan de commissie en stort(en) haar het bedrag van de federale bijdrage door, volgens de bepalingen van artikel 6. Wanneer de toeganghouder niet zelf de eindafnemer is voor het geheel of een deel van de afnamen, int hij bij de eindafnemer het deel van de federale bijdrage dat laatstgenoemde verschuldigd is. Als de netbeheerder en/of één of verschillende distributienetbeheerders facturen hebben opgesteld voor eenzelfde verbruikslocatie, berekent de toeganghouder het globaal bedrag van de federale bijdrage dat hij verschuldigd is en vraagt aan de commissie de regularisatie volgens de bepalingen van artikel 3bis, § 6. De commissie en de Algemene Directie Energie kunnen de rechtmatigheid van de in toepassing van dit artikel toegekende verminderingen nagaan.

De last van deze facturatie door de netbeheerder of door een distributienetbeheerder wordt in aanmerking genomen in de openbare dienstverplichtingen voorzien in artikel 21 van de wet. »

Art. 25. In hetzelfde besluit wordt een artikel 3^{quater} ingevoegd, luidende :

« Art. 3^{quater}. Indien de modaliteiten van de afname of van de facturatie voor een verbruikslocatie niet beantwoorden aan de voorwaarden bedoeld in de artikelen 3bis en 3ter, bepaalt de commissie de specifieke maatregelen nodig om de toepassing van de vermindering van de federale bijdrage, bedoeld in artikel 21bis van de wet, voor dat individuele geval, te waarborgen. »

Art. 26. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3 worden de woorden « van de eerste maand van het lopende jaar » en « van de maand januari van het lopende jaar » respectievelijk vervangen door de woorden « van de voorlaatste maand van het jaar *t* - 1 » en « van de maand november van het jaar *t* - 1 »;

2° in § 4 worden de woorden « van de laatste maand van het vorige jaar » en « van de maand december van het vorig jaar » respectievelijk vervangen door de woorden « van de voorlaatste maand van het jaar *t* - 1 » en « van de maand november van het jaar *t* - 1 »;

3° de volgende paragraaf wordt toegevoegd :

« § 5. Het bedrag van het fonds bestemd voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan beschermde residentiële afnemers met bescheiden inkomen of in moeilijke situatie, bepaald krachtens artikel 20, § 2, eerste lid, van de wet, wordt bepaald overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de

d'électricité aux clients protégés résidentiels. »

Art. 27. L'article 5 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 5. Le ou les fournisseur(s), ou le gestionnaire de réseau et/ou le ou les gestionnaire(s) du réseau de distribution, pour les clients finals se trouvant sur un site de consommation visé à l'article 3^{ter}, exonère(nt) les clients finals de la cotisation fédérale pour la partie de la surcharge destinée au financement des montants visés à l'article 21bis, 1° et 4°, de la loi, correspondant à l'électricité qui leur est fournie et est produite à partir de sources d'énergie renouvelables ou d'unités de cogénération de qualité.

Le montant de la surcharge prélevée est diminué des fractions correspondant à ces montants, en fonction de la proportion globale des sources d'énergie primaire pour ce fournisseur.

Cette exonération est subordonnée à la proportion la plus récente des sources d'énergie primaire comme approuvée par les régulateurs régionaux. La détermination de cette proportion d'énergie primaire se réalise suivant les règles régionales concernant l'indication obligatoire des proportions d'énergie primaire sur les factures. »

Art. 28. A l'article 6 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Au plus tard le 31 mars, le 30 juin, le 30 septembre et le 31 décembre de chaque année, le fournisseur assurant la fourniture d'électricité aux clients finals, verse la cotisation fédérale facturée le trimestre précédent après déduction du forfait pour les frais administratifs visés à l'article 3, § 2, et du forfait pour les montants irrécouvrables visés à l'article 3, § 3, et destinée au financement des montants visés à l'article 4, sur le compte de la commission. Il communique le montant global d'énergie qu'il a fourni et précise, par tranche de dégressivité, comme mentionnée à l'article 21bis de la loi, la valeur agrégée de l'énergie fournie et du montant de la dégressivité en résultant. Il identifie le montant relatif à chaque terme de la cotisation fédérale, tenant en compte les exonérations visées à l'article 21bis, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi. »; 2° au § 2, les mots « visés à l'article 4, §§ 1^{er}, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « visés à l'article 4 ».

Art. 29. L'article 7 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. Le fournisseur fournit une garantie bancaire émise par une institution financière afin d'assurer le recouvrement de la cotisation fédérale. Cette garantie bancaire est égale au montant de la cotisation fédérale prélevée pendant un mois auprès des clients finals par ce fournisseur.

La preuve de la constitution de la garantie bancaire et le relevé des données nécessaires pour en déterminer le montant sont communiqués à la commission.

Cette garantie bancaire doit être inconditionnelle, irrévocable et applicable à la première demande par le ministre, sur proposition de la commission, si la perception ou le versement de la cotisation fédérale n'ont pas été exécutés conformément aux dispositions du présent arrêté. ».

Art. 30. Un article 7bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 7bis. § 1^{er}. Afin de pouvoir bénéficier des diminutions de la cotisation fédérale visées à l'article 21bis, § 2, de la loi, le client final repris ci-après fait parvenir à son, ou ses, fournisseur(s), ou le gestionnaire de réseau et/ou le ou les gestionnaire(s) du réseau de distribution, pour les clients finals se trouvant sur un site de consommation visé à l'article 3^{ter}, les informations reprises dans l'annexe 1 pour se voir appliquer la dégressivité :

1° le client final soumis aux accords de branche ou « conventions » tels qu'établis par la région dont il dépend; celui-ci précise le respect des obligations établies par l'accord de branche ou « convention » auquel il a souscrit individuellement ou collectivement;

réelle nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan residentiële beschermde klanten. »

Art. 27. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 5. De leverancier(s), of de netbeheerder en/of de distributienetbeheerder(s) voor de eindafnemers die zich bevinden op een verbruikslocatie bedoeld in artikel 3^{ter}, stelt(stellen) de eindafnemers vrij van dat deel van de federale bijdrage dat bestemd is voor de financiering van de bedragen bedoeld in artikel 21bis, 1° en 4°, van de wet, die beantwoorden aan de elektriciteit die hen is geleverd en is geproduceerd van hernieuwbare energiebronnen of kwalitatieve warmtekrachtkoppelingseenheden.

Het bedrag van de geheven toeslag wordt in mindering gebracht van de gedeelten die beantwoorden aan deze bedragen in functie van het globale aandeel aan primaire energiebronnen voor deze leverancier.

Deze vrijstelling is onderworpen aan de meest recente fuelmix, zoals goedgekeurd door de gewestelijke regulatoren. De bepaling van deze fuelmix dient te gebeuren conform de gewestelijke regelgeving betreffende de verplichte vermelding van de fuelmix op de facturen. »

Art. 28. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Uiterlijk op 31 maart, 30 juni, 30 september en 31 december van elk jaar, stort de leverancier, die instaat voor de levering van elektriciteit aan de eindafnemers, de in het vorig trimester aangerekende federale bijdrage na aftrek van het forfait voor administratieve kosten bedoeld in artikel 3, § 2, en het forfait voor oninbare bedragen bedoeld in artikel 3, § 3, en die bestemd is voor de financiering van de bedragen bedoeld in artikel 4, op de rekening van de commissie. Hij deelt de totale hoeveelheid geleverde energie mee die hij leverde en preciseert, per schijf voor de degressiviteit, zoals vermeld in artikel 21bis van de wet, de geaggregeerde waarde van de geleverde energie en van het bedrag van de degressiviteit dat daaruit resulteert. Hij stelt het bedrag met betrekking tot elke term van de federale bijdrage vast en houdt hierbij rekening met de vrijstellingen bedoeld in artikel 21bis, § 1, tweede lid, van de wet. »; 2° in § 2 worden de woorden « bedoeld in artikel 4, §§ 1, 3 en 4 » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 4 ».

Art. 29. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. De leverancier stelt een door een bankinstelling afgegeven bankwaarborg om de invordering van de federale bijdrage te waarborgen. Deze bankwaarborg is gelijk aan het bedrag van de federale bijdrage dat tijdens één maand wordt geheven bij de eindafnemers, door deze leverancier.

Het bewijs voor het stellen van de bankwaarborg en de lijst van de nodige gegevens om het bedrag ervan te bepalen worden aan de commissie meegedeeld.

Deze bankwaarborg moet onvoorwaardelijk, onherroepelijk en opeisbaar zijn op de eerste aanvraag van de minister, op voorstel van de commissie, als de inning of de doorstorting van de federale bijdrage niet overeenkomstig de bepalingen van dit besluit uitgevoerd werden. ».

Art. 30. In hetzelfde besluit wordt een artikel 7bis ingevoegd, luidende :

« Art. 7bis. § 1. Om van de verminderingen van de federale bijdrage bedoeld in artikel 21bis, § 2, van de wet, te kunnen genieten, maakt de eindafnemer, zoals hieronder hernomen, aan zijn leverancier of zijn leveranciers, of netbeheerder en/of distributienetbeheerder(s) voor de eindafnemers die zich op een verbruikslocatie bedoeld in artikel 3^{ter} bevinden, de gegevens vervat in bijlage 1 over, teneinde de degressiviteit toegepast te zien :

1° de eindafnemer onderworpen aan sectorakkoorden of convenanten die door zijn gewest werden afgesloten; deze preciseert de naleving van de verplichtingen die uit een sectorakkoord of een convenant voortvloeien en waartoe hij zich individueel of collectief heeft verbonden;

2° le client final situé sur un site de consommation ayant plusieurs points de prélèvement au réseau de transport ou de distribution prélevant au minimum 20 MWh/an par point de prélèvement.

Pour ces clients, la dégressivité est appliquée lorsque l'information nécessaire est reçue par le fournisseur, ou le gestionnaire de réseau et/ou le ou les gestionnaire(s) du réseau de distribution, pour les clients finals se trouvant sur un site de consommation visé à l'article 3ter.

En l'absence d'information relative au 2° du premier alinéa, la dégressivité est appliquée par point de prélèvement.

Tout nouveau client final, ou client changeant de fournisseur, communique lors de la conclusion du contrat de fourniture, les informations visées à l'alinéa 1^{er} lorsqu'il répond à l'un des critères de cet alinéa.

§ 2. Le fournisseur, ou le gestionnaire de réseau et/ou le ou les gestionnaire(s) du réseau de distribution, pour les clients finals se trouvant sur un site de consommation visé à l'article 3ter, transmet une copie de la base de données relatives aux informations visées au § 1^{er} au gestionnaire du réseau et au gestionnaire du réseau de distribution concerné ainsi qu'à la Direction générale Energie du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie. La commission ou la Direction générale Energie peut vérifier le bien fondé de la déclaration. »

Art. 31. L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. Les montants versés aux fonds visés à l'article 21ter, § 1^{er}, de la loi, sont gérés par la commission de manière objective, transparente et non-discriminatoire. La commission ouvre un compte bancaire distinct pour chacun de ces fonds. »

Art. 32. L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. Dans un délai de 30 jours après réception, la commission répartit les montants versés par les fournisseurs, le gestionnaire du réseau et les gestionnaires de réseaux de distribution entre les comptes correspondant à chacun des fonds dont elle assure la gestion, conformément à la clé de répartition qui découle de l'application de l'article 4.

La partie du produit de la cotisation fédérale destinée au financement de l'exécution des mesures visées à l'article 21bis, § 1^{er}, 1°, de la loi est versée par la commission sur notification de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies, adressée au moins un mois auparavant. »

Art. 33. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe qui est jointe en annexe à la présente loi.

Art. 34. La présente section et l'annexe à la présente loi produisent leurs effets le 1^{er} octobre 2005.

*Section 4. — Arrêté royal du 18 janvier 2008
relatif au service de médiation pour l'énergie*

Art. 35. L'article 4 de l'arrêté royal du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz naturel, modifié par l'arrêté royal du 8 juillet 2003, est complété par la disposition suivante :

« § 3. Le montant destiné à couvrir les frais de fonctionnement du service de médiation pour l'énergie pour la première année de fonctionnement, qui a été financé par le produit de la cotisation fédérale à charge du secteur du gaz payé en 2005, correspond à 31 % des frais totaux de fonctionnement du service de médiation pour l'énergie, fixés conformément à l'article 27, § 8, de la loi du 29 avril 1999.

§ 4. Le montant destiné à couvrir les frais de fonctionnement du service de médiation pour l'énergie à partir de la deuxième année de fonctionnement, qui est à charge du secteur du gaz, correspond à 31 % des frais totaux de fonctionnement du service de médiation pour l'énergie, fixés conformément à l'article 27, § 8, de la loi du 29 avril 1999. »

2° de eindafnemer die op een verbruikslocatie met verschillende afnamepunten op het transmissie- of het distributienet zit en die minimum 20 MWh/jaar afneemt, per afnamepunt.

Voor deze klanten, wordt de degressiviteit toegepast wanneer de vereiste informatie ontvangen wordt door de leverancier, of de netbeheerder en/of de distributienetbeheerder(s) voor de eindafnemers die zich op een verbruikslocatie bedoeld in artikel 3ter bevinden.

Bij gebrek aan informatie aangaande het 2° van het eerste lid, wordt de degressiviteit per afnamepunt toegepast.

Elke nieuwe eindafnemer of klant die van leverancier verandert, deelt bij het sluiten van het leveringscontract, de gegevens bedoeld in het eerste lid mee, als hij aan één van de criteria van dit lid beantwoordt.

§ 2. De leverancier, of de netbeheerder en/of de distributienetbeheerder(s) voor de eindafnemers die zich op een verbruikslocatie bedoeld in artikel 3ter bevinden, bezorgt een kopie van de databank betreffende de informatie bedoeld in § 1 aan de netbeheerder, aan de betrokken distributienetbeheerder, evenals aan de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie. De commissie of de Algemene Directie Energie kan de rechtmatigheid van de verklaring nagaan. »

Art. 31. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. De bedragen gestort in de fondsen bedoeld in artikel 21ter, § 1, van de wet, worden door de commissie beheerd op objectieve, transparante en niet-discriminerende wijze. Voor elk van deze fondsen opent de commissie een aparte bankrekening. »

Art. 32. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. Binnen een termijn van 30 kalenderdagen na ontvangst, verdeelt de commissie de door de leveranciers, de netbeheerder en de distributienetbeheerders gestorte bedragen over de bankrekeningen toegewezen aan elk van de fondsen die zij beheert, overeenkomstig de verdeelsleutel die voortvloeit uit de toepassing van artikel 4.

Het gedeelte van de opbrengst van de federale bijdrage, bestemd voor de financiering van de uitvoering van de maatregelen bedoeld in artikel 21bis, § 1, 1°, van de wet, wordt door de commissie gestort na kennisgeving door de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen ten laatste één maand daarvoor verstuurd. »

Art. 33. In hetzelfde besluit wordt een bijlage ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij deze wet.

Art. 34. Deze afdeling en de bijlage bij deze wet hebben uitwerking op 1 oktober 2005.

*Afdeling 4. — Koninklijk besluit van 18 januari 2008
betreffende de ombudsdienst voor energie*

Art. 35. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 juli 2003, wordt aangevuld als volgt :

« § 3. Het bedrag bestemd tot dekking van de werkingkosten van de ombudsdienst voor energie van het eerste werkingsjaar, dat gefinancierd wordt door de opbrengst van de federale bijdrage ten laste van de gassector betaald in 2005, stemt overeen met 31 % van de totale werkingkosten van de ombudsdienst voor energie, bepaald overeenkomstig artikel 27, § 8, van de wet van 29 april 1999.

§ 4. Het bedrag bestemd tot dekking van de werkingkosten van de ombudsdienst voor energie vanaf het tweede werkingsjaar, dat gefinancierd wordt door de gassector, stemt overeen met 31 % van de totale werkingkosten van de ombudsdienst voor energie, bepaald overeenkomstig artikel 27, § 8, van de wet van 29 april 1999. »

Art. 36. L'article 4 de l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité, modifié par les arrêtés royaux du 8 juillet 2003 et du 26 septembre 2005, est complété par la disposition suivante :

« § 6. Le montant destiné à couvrir les frais de fonctionnement du service de médiation pour l'énergie pour la première année de fonctionnement, qui a été financé par le produit de la cotisation fédérale à charge du secteur d'électricité payé en 2005, correspond à 69 % des frais totaux de fonctionnement du service de médiation pour l'énergie, fixés conformément à l'article 27, § 8, de la loi du 29 avril 1999.

§ 7. Le montant destiné à couvrir les frais de fonctionnement du service de médiation pour l'énergie à partir de la deuxième année de fonctionnement, qui est à charge du secteur d'électricité, correspond à 69 % des frais totaux de fonctionnement du service de médiation pour l'énergie, fixés conformément à l'article 27, § 8, de la loi du 29 avril 1999. »

Art. 37. La présente section produit ses effets le 22 février 2008.

Section 5. — Arrêté royal du 18 décembre 2008 fixant les montants destinés au financement des frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz pour l'année 2009

Art. 38. L'arrêté royal du 18 décembre 2008 fixant les montants destinés au financement des frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz pour l'année 2009 est confirmé. La présente disposition produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Section 6. — Arrêté royal du 27 mars 2009 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité

Art. 39. L'arrêté royal du 27 mars 2009 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité est confirmé. La présente disposition produit ses effets le 1^{er} juillet 2009, à l'exception de l'article 3, § 6, de l'arrêté royal du 24 mars 2003, tel qu'inséré par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 27 mars 2009 précité, pour lequel elle produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Section 7. — Arrêté royal du 27 mars 2009 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz naturel

Art. 40. L'arrêté royal du 27 mars 2009 modifiant l'arrêté royal du 24 mars 2003 établissant une cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché du gaz naturel est confirmé. La présente disposition produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

CHAPITRE 3. — Confirmation des arrêtés royaux relatifs aux tarifs de distribution de l'électricité et du gaz naturel

Art. 41. L'arrêté royal du 2 septembre 2008 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par les gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité est confirmé. La présente disposition produit ses effets le 12 septembre 2008.

Art. 42. L'arrêté royal du 2 septembre 2008 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par les gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel est confirmé. La présente disposition produit ses effets le 12 septembre 2008.

Art. 36. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 juli 2003 en 26 september 2005, wordt aangevuld als volgt :

« § 6. Het bedrag bestemd tot dekking van de werkingkosten van de ombudsdienst voor energie van het eerste werkingsjaar, dat gefinancierd wordt door de opbrengst van de federale bijdrage ten laste van de elektriciteitssector betaald in 2005, stemt overeen met 69 % van de totale werkingkosten van de ombudsdienst voor energie, bepaald overeenkomstig artikel 27, § 8, van de wet van 29 april 1999.

§ 7. Het bedrag bestemd tot dekking van de werkingkosten van de ombudsdienst voor energie vanaf het tweede werkingsjaar, dat gefinancierd wordt door de elektriciteitssector, stemt overeen met 69 % van de totale werkingkosten van de ombudsdienst voor energie, bepaald overeenkomstig artikel 27, § 8, van de wet van 29 april 1999. »

Art. 37. Deze afdeling heeft uitwerking op 22 februari 2008.

Afdeling 5. — Koninklijk besluit van 18 december 2008 tot vaststelling van de bedragen die bestemd zijn voor de financiering van de werkingkosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas voor het jaar 2009

Art. 38. Het koninklijk besluit van 18 december 2008 tot vaststelling van de bedragen die bestemd zijn voor de financiering van de werkingkosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas voor het jaar 2009 wordt bekrachtigd. Deze bepaling heeft uitwerking op 1 januari 2009.

Afdeling 6. — Koninklijk besluit van 27 maart 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt

Art. 39. Het koninklijk besluit van 27 maart 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt wordt bekrachtigd. Deze bepaling heeft uitwerking op 1 juli 2009 met uitzondering van artikel 3, § 6, van het koninklijk besluit van 24 maart 2003, zoals ingevoegd door artikel 1 van het voornoemd koninklijk besluit van 27 maart 2009, waarvoor ze op 1 januari 2009 uitwerking heeft.

Afdeling 7. — Koninklijk besluit van 27 maart 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt

Art. 40. Het koninklijk besluit van 27 maart 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot vaststelling van een federale bijdrage bestemd voor de financiering van bepaalde openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de aardgasmarkt wordt bekrachtigd. Deze bepaling heeft uitwerking op 1 januari 2009.

HOOFDSTUK 3. — Bekrachtiging van de koninklijke besluiten betreffende de distributietarieven van elektriciteit en aardgas

Art. 41. Het koninklijk besluit van 2 september 2008 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaal inkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerders van de distributienetten voor elektriciteit wordt bekrachtigd. Deze bepaling heeft uitwerking op 12 september 2008.

Art. 42. Het koninklijk besluit van 2 september 2008 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaal inkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerders van de distributienetten voor aardgas wordt bekrachtigd. Deze bepaling heeft uitwerking op 12 september 2008.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu’elle soit revêtue du sceau de l’Etat et publiée par le *Moniteur Belge*.
Donné à Bruxelles, le 15 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
Y. LETERME
Le Ministre du Climat et de l’Energie,
P. MAGNETTE
Scellé du sceau de l’Etat :
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Note

Documents de la Chambre des représentants :
52-2191 – 2008/2009 :
N°1 : Projet de loi.
52-2191 – 2009/2010 :
N°2 : Rapport.
N°3 : Texte corrigé par la commission.
N°4 & 5 : Amendements.
N°6 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 12 novembre 2009.
Document du Sénat :
4-1498 – 2009-2010 :
N°1 : Projet non évoqué par le Sénat.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met ’s Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Gegeven te Brussel, 15 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
Y. LETERME
De Minister van Klimaat en Energie,
P. MAGNETTE
Met ’s Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Nota

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :
52-2191 – 2008/2009 :
N°1 : Wetsontwerp.
52-2191 – 2009/2010 :
N°2 : Verslag.
N°3 : Tekst verbeterd door de commissie.
N°4 & 5 : Amendementen.
N°6 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.
Integraal Verslag : 12 november 2009.
Stukken van de Senaat :
4-1498 – 2009-2010 :
N°1 : Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

Annexe

Arrêté royal du 26 septembre 2005 modifiant l’arrêté royal du 24 mars 2003 fixant les modalités de la cotisation fédérale destinée au financement de certaines obligations de service public et des coûts liés à la régulation et au contrôle du marché de l’électricité

Annexe 1

**Information à faire parvenir au fournisseur, ou détenteur d’accès,
alimentant le site de consommation pour lequel le bénéfice de la dégressivité est demandé,
lorsque le client final répond à l’un des critères de l’article 7bis**

1	Date :			Référence demandeur :		
2	La société / l’organisme : N° d’entreprise (ou n° national) : Adresse : Code postal : Commune : Pays : Représenté(e) par : Nom : Prénom : Fonction : Tél. : Fax : e-mail :					
3	Demande, dans le cadre de l’article 21bis de la loi du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de l’électricité, et suivant la définition du site de consommation formulée dans cette loi, de bénéficier de la dégressivité pour le site de consommation, comme précisé au cadre 2, ou pour le site suivant :					
4	Information à donner, si le site pour lequel le bénéfice de la dégressivité demandé est différent de celui sous le cadre 2 : Dénomination du site de consommation : Adresse : Code postal : Commune :					
5	Le demandeur déclare que le site répond aux conditions relatives aux accords de branche ou « convenant » telles que précisées à l’article 21bis de la loi du 29 avril précitée, et rappelés à l’article 7bis du présent arrêté, et qu’il a pris connaissance des conséquences d’une déclaration non correcte.					

6 Le site de consommation est alimenté par les points de prélèvements suivant : 1. n° EAN : (référence complémentaire dans le cas de plusieurs points de prélèvement) 2. n° EAN : 2. n° EAN : 4. n° EAN :
7 Signature du demandeur :

Vu pour être annexé à la loi du 15 décembre 2009 portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Bijlage

Koninklijk besluit van 26 september 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt

Bijlage 1

Informatie te bezorgen aan de leverancier, of toegangshouder, die de verbruikslocatie, waarvoor het degressief tarief wordt gevraagd, bedient, als de eindafnemer beantwoordt aan één van de criteria vervat in artikel 7bis

1	Datum :			Kenmerk van de aanvrager :		
2	De vennootschap/de instelling : Ondernemingsnummer (of nationaal nummer) : Adres : Postcode : Gemeente : Land : Vertegenwoordigd door : Naam : Voornaam : Functie : Tel. : Fax : e-mail :					
3	Aanvraag tot toekenning van het degressief tarief in het kader van artikel 21bis van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en volgens de in deze wet vermelde definitie van de verbruikslocatie, voor de in kader 2 vermelde verbruikslocatie of voor de volgende locatie :					
4	Gegevens enkel nodig indien de locatie waarvoor het degressief tarief wordt gevraagd verschillend is van die onder kader 2 : Benaming van de verbruikslocatie : Adres : Postcode : Gemeente :					
5	De aanvrager verklaart dat de site beantwoordt aan de voorwaarden betreffende het covenant zoals bedoeld in artikel 21bis van voornoemde wet van 29 april en waaraan in artikel 7bis van dit besluit wordt herinnerd. De aanvrager verklaart dat hij kennis genomen heeft van de gevolgen van een onjuiste aangifte.					
6	De verbruikslocatie wordt door de volgende afnamepunten bediend : 1. EAN-nr. : (extra gegevens als er meerdere afnamepunten zijn) 2. EAN-nr. : 3. EAN-nr. : 4. EAN-nr. :					
7	Ondertekening van de aanvrager :					

Gezien om te worden gevoegd bij de wet van 15 december 2009 houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2009 — 4125

[C — 2009/11570]

17 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature prévoit des modifications de l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles (*Moniteur belge* du 6 avril 1996), modifié par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 (*Moniteur belge* du 30 août 2000), du 4 avril 2003 (*Moniteur belge* du 30 avril 2003), du 16 juin 2003 (*Moniteur belge* du 22 juillet 2003) et du 25 avril 2004 (*Moniteur belge* du 29 avril 2004).

A cet effet, le présent arrêté a pour objet de prendre en compte l'évolution technologique qui permet à de nouveaux appareils et supports mis en circulation sur le territoire national par les redevables et dont la capacité de reproduire des œuvres sonores et/ou audiovisuelles peut varier de quelques centaines de Mégabytes (ci-après « MB ») à quelques milliers de Gigabytes (ci-après « GB »).

D'une part, le présent arrêté prend en compte de nouveaux appareils et supports et élargit dès lors le champ d'application de la rémunération pour copie privée. Pour la majorité des appareils et supports visés dans le présent arrêté, un consensus a pu être obtenu entre les représentants des milieux intéressés réunis au sein de la Commission de consultation des milieux intéressés par la rémunération pour copie privée visée à l'article 11 de l'arrêté royal du 28 mars 1996.

Les représentants des redevables et des ayants droit se sont en outre mis d'accord pour procéder à l'évaluation et aux études suivantes :

1° une évaluation annuelle du marché et des catégories de capacité de stockage de la structure tarifaire établie, sur base des chiffres de ventes des appareils et des supports visés. Les chiffres proviendront d'une source indépendante acceptée comme référence par les ayants droit et par les redevables au sein de la Commission de consultation précitée. Pour une année donnée (année de référence) les chiffres les plus récents doivent être utilisés. Il doit donc s'agir de chiffres dont l'établissement ne peut être antérieur au mois d'octobre de l'année qui précède l'année de référence;

2° une étude du statut de certains appareils n'ayant pas fait l'objet d'un consensus, à savoir le E-reader, la console de jeux avec disque dur et le PDA avec une fonction MP3 ou MP4 sans fonction de téléphonie, au regard du comportement pour copie privée. Cette étude sera réalisée conjointement par les représentants des redevables et des ayants droit. Les termes « E-reader » désignent un appareil portable équipé d'un écran spécialement développé pour la restitution de textes et d'images. Il permet l'enregistrement et la restitution d'œuvres littéraires, plastiques et sonores. Il peut avoir une capacité de stockage intégrée et peut accueillir des supports tels que des cartes mémoires et/ou clés USB. Il peut également être équipé de fonctions annexes. Les termes « personal digital assistant » ou « PDA » désignent un appareil de poche conçu comme un organisateur via une plateforme digitale. Il peut copier et lire n'importe quel type d'œuvres protégées;

3° une étude sur le statut d'un support n'ayant pas fait l'objet d'un consensus, à savoir le DVD Blu-ray qui ne peut dès lors pas être intégré dans la notion de DVD+/- R/RW, au regard du comportement pour copie privée. Cette étude sera réalisée conjointement par les représentants des redevables et des ayants droit;

4° une étude de l'évolution du statut du téléphone portable avec une fonction MP3 et/ou MP4 au regard du comportement pour copie privée. Cette étude sera réalisée conjointement par les représentants des redevables et des ayants droit. Les termes « téléphone portable avec une fonction MP3 et/ou MP4 » désignent un téléphone de type GSM équipé de la fonction MP3 et/ou MP4 et qui permet d'enregistrer et de restituer tout type d'œuvres protégées. Les smartphones sont compris dans cette catégorie.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2009 — 4125

[C — 2009/11570]

17 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, voorziet wijzigingen aan het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 1996) gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000), van 4 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 30 april 2003), van 16 juni 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 22 juli 2003) en van 25 april 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 2004).

Daartoe heeft onderhavig besluit als doel om de technologische evolutie van nieuwe apparaten en dragers die door de bijdrageplichtigen op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht, in aanmerking te nemen. De capaciteit van deze nieuwe apparaten en dragers om geluids- en/of audiovisuele werken te reproduceren kan variëren van enkele honderdtallen Megabytes (hierna « MB ») tot enkele duizenden Gigabytes (hierna « GB »).

Eenzijds, neemt het onderhavige besluit nieuwe apparaten en dragers in aanmerking en verbreedt het aldus het toepassingsgebied van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik. Voor de meerderheid van de in het huidige besluit beoogde apparaten en dragers kon een consensus worden bereikt tussen de vertegenwoordigers van de betrokken milieus, samengeroepen in de Adviescommissie van de betrokken milieus voor de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, zoals ingesteld door artikel 11 van het koninklijk besluit van 28 maart 1996.

De vertegenwoordigers van de bijdrageplichtigen en van de recht-hebbenden hebben bovendien een akkoord bereikt om over te gaan tot de volgende evaluaties en studies :

1° een jaarlijkse evaluatie van de markt en van de categorieën van opslagcapaciteiten vermeld in de vastgelegde tariefstructuur, op basis van de verkoopcijfers van de bedoelde apparaten en dragers. Deze cijfers zullen afkomstig zijn van een onafhankelijke bron, die als referentie zal aanvaard worden, door de recht-hebbenden en de bijdrageplichtigen, binnen de voornoemde Adviescommissie. De meest recente cijfers moeten voor een gegeven jaar (referentiejaar) gebruikt worden. Het moet bijgevolg gaan om cijfers, waarvan de vastlegging niet ouder is dan de maand oktober van het jaar dat voorafgaat aan het referentiejaar;

2° een studie van het statuut van bepaalde apparaten die niet het voorwerp van een consensus hebben uitgemaakt, met name de E-reader, de spelconsole met harde schijf en de PDA met een MP3 of MP4 functie, doch zonder telefoonfunctie, ten aanzien van het gedrag van het kopiëren voor eigen gebruik. Deze studie zal door de vertegenwoordigers van de bijdrageplichtigen en van de recht-hebbenden gezamenlijk uitgevoerd worden. De woorden « E-reader » slaan op een draagbaar apparaat dat uitgerust is met een scherm, dat speciaal is ontworpen voor de weergave van teksten en beelden. Het laat toe om literaire werken, werken van beeldende kunst alsmede geluidswerken op te slaan en weer te geven. Het kan een geïntegreerde opslagcapaciteit hebben en kan dragers zoals geheugenkaarten en/of USB-sleutels ontvangen. Het apparaat mag ook met bijkomende functies worden uitgerust. De woorden « personal digital assistant » of « PDA » slaan op een handbediend apparaat, dat werd ontworpen om zijn organisatorische mogelijkheden via een digitaal platform. Het kan eender welke type van beschermde werken kopiëren en lezen;

3° een studie over het statuut van een drager, waarover geen consensus werd bereikt, met name de Blu-ray DVD die derhalve niet in het begrip DVD+/- R/RW begrepen is ten aanzien van het gedrag van het kopiëren voor eigen gebruik. Deze studie zal door de vertegenwoordigers van de bijdrageplichtigen en van de recht-hebbenden gezamenlijk uitgevoerd worden;

4° een studie over de evolutie van het statuut van de draagbare telefoon, voorzien van een MP3 en/of MP4 functie, ten aanzien van het gedrag van kopiëren voor eigen gebruik. Deze studie zal door de vertegenwoordigers van de bijdrageplichtigen en van de recht-hebbenden gezamenlijk uitgevoerd worden. De woorden « draagbare telefoon met een MP3 en/of MP4 functie » slaan op een telefoontoestel van het type GSM, uitgerust met een MP3- en/of MP4-functie en die de mogelijkheid biedt om eender welk type beschermd werk op te nemen en weer te geven. De smartphone is in deze categorie inbegrepen.

D'autre part, le présent arrêté détermine la rémunération pour copie privée selon un montant forfaitaire, par unité, qui tient compte notamment du prix de vente moyen des appareils et des supports visés, pratiqué par le redevable de la rémunération pour copie privée.

En effet, le mode de calcul qui permet de déterminer le montant de la rémunération pour copie privée, tel que fixé actuellement par l'arrêté royal du 28 mars 1996, varie en fonction des appareils et des supports concernés. D'une part, les appareils visés sont soumis à un pourcentage du prix de vente pratiqué par le fabricant, l'acquéreur intracommunautaire ou l'importateur de ces appareils. D'autre part, les supports visés sont soumis à un montant fixé soit à l'unité, soit en fonction de la durée d'enregistrement.

Or, un montant forfaitaire par appareil et par support (plutôt qu'un pourcentage) simplifie la détermination du montant de la rémunération pour copie privée et, a posteriori, sa perception, sa gestion et son contrôle. Tous les représentants des milieux intéressés réunis au sein de la Commission de consultation précitée, sont partisans de fixer un montant forfaitaire plutôt qu'un pourcentage.

Le contenu du présent arrêté est lui-même le résultat d'un processus de consultation et de concertation des représentants des milieux intéressés réunis au sein de la Commission de consultation précitée.

Il convient d'indiquer que conformément à l'article 80, alinéa 5 de la loi précitée du 30 juin 1994, les dispositions du chapitre XI de la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée sont applicables aux infractions aux dispositions du chapitre IV de la loi précitée du 30 juin 1994 et de ses arrêtés d'application, le terme « taxe » étant remplacé par celui de « rémunération ».

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 1er

L'article 1^{er} supprime la définition du système intégré.

Dans le cadre actuel de l'arrêté royal du 28 mars 1996, le système intégré est soumis à une rémunération déterminée sur base d'un pourcentage du prix de vente.

Or, la rémunération prend désormais la forme d'un forfait qui a été fixé en tenant compte notamment du prix de vente moyen pour une catégorie donnée d'appareils ou de supports.

Par ailleurs, la suppression des dispositions faisant référence au coefficient visé aux articles 3 et 8 de l'arrêté royal rend inutile le maintien de la définition du système intégré.

Article 2

L'article 2 de l'arrêté qui est soumis à Votre signature fixe les nouveaux montants de la rémunération pour copie privée.

L'objectif poursuivi par le législateur est de compenser la perte de revenus subie par les ayants droit en raison des actes de reproduction d'œuvres protégées posés dans la sphère privée (loi relative au droit d'auteur et aux droits voisins, *Doc. parl.* Développements, 145-1, 1991-1992, p.12).

Les montants forfaitaires, par unité, de la rémunération pour copie privée ont été établis sur base d'une structure tarifaire ayant fait l'objet d'une concertation entre les représentants des milieux intéressés réunis au sein de la Commission de consultation précitée.

Le § 1^{er} comprend les montants de la rémunération pour copie privée, par unité, applicables aux différents types d'appareils, selon qu'ils intègrent ou non un support.

La notion d'appareil intégré désigne un appareil qui combine une fonction de reproduction d'œuvres sonores ou audiovisuelles avec au moins une fonction de réception de signaux sonores ou audiovisuels ou une fonction permettant de lire exclusivement des supports différents de ceux utilisables pour la reproduction d'œuvres sonores ou audiovisuelles et qui est vendu exclusivement comme un seul produit.

Les termes « Set top Box » désignent un décodeur numérique équipé d'un disque dur permettant l'enregistrement et la restitution d'œuvres protégées.

Anderzijds bepaalt onderhavig besluit de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik d.m.v. een forfaitair bedrag, per eenheid, die o.a. rekening houdt met de door de bijdrageplichtige van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik aangerekende gemiddelde verkoopprijs van de beoogde apparaten en dragers.

De berekeningswijze voor de vaststelling van het bedrag voor de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, zoals heden vastgesteld door het koninklijk besluit van 28 maart 1996, verschilt immers naar gelang van de betrokken apparaten en dragers. Enerzijds zijn de beoogde apparaten onderworpen aan een percentage van de verkoopprijs, aangerekend door de fabrikant, de intra-communautaire aankoper of de invoerder van deze apparaten. Anderzijds zijn de beoogde dragers onderworpen aan ofwel een bedrag vastgesteld per eenheid, ofwel een bedrag vastgesteld in functie van de opnameduur.

Een forfaitair bedrag per apparaat en per drager (eerder dan een percentage) vereenvoudigt echter de vaststelling van het bedrag voor de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik en a posteriori, zijn inning, zijn beheer en zijn controle. Alle vertegenwoordigers van de betrokken milieus verenigd binnen de voornoemde Adviescommissie, zijn voorstander van een vastgelegd forfaitair bedrag in plaats van een percentage.

De inhoud van dit besluit is op zichzelf het resultaat van een consultatie en van een overleg met de vertegenwoordigers van de betrokken milieus, samengeroepen in de voornoemde Adviescommissie.

Het is gepast om erop te wijzen dat overeenkomstig artikel 80, vijfde lid, van voornoemde wet van 30 juni 1994, de bepalingen van hoofdstuk XI van de wet van 3 juli 1969 houdende invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, van toepassing zijn op de overtredingen van de bepalingen van het hoofdstuk IV van voornoemde wet van 30 juni 1994 en op haar uitvoeringsbesluiten, waarbij de term « belasting » wordt vervangen door de term « vergoeding ».

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Artikel 1 heft de definitie van het geïntegreerde systeem op.

In het huidige koninklijk besluit van 28 maart 1996, is het geïntegreerde systeem onderworpen aan een vergoeding berekend op grond van een percentage van de verkoopprijs.

De vergoeding zal echter voortaan de vorm aannemen van een forfaitair bedrag, dat werd bepaald door o.a. rekening te houden met de gemiddelde verkoopprijs voor een gegeven categorie van apparaten of dragers.

Bovendien, wordt het behoud van de definitie van het geïntegreerde systeem nutteloos door de opheffing van de bepalingen die naar de coëfficiënt bedoeld in de artikelen 3 en 8 van het koninklijk besluit verwijzen.

Artikel 2

Artikel 2 van het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, bepaalt de nieuwe bedragen van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik.

Het door de wetgever nagestreefde doel is om het verlies aan inkomsten dat de rechthebbenden lijden als gevolg van de reproductiehandelings van beschermde werken in private kringen, te compenseren (wet betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, *Gedr. St., Toelichting*, 145-1, 1991-1992, p. 12).

De forfaitaire bedragen, per eenheid, van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, werden bepaald op basis van een tariefstructuur, waarover de vertegenwoordigers van de betrokken milieus samengeroepen binnen de voornoemde Adviescommissie, overlegd hebben.

De eerste paragraaf bevat de bedragen van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, per eenheid, van toepassing op de verschillende types van apparaten, al naar gelang zij al dan niet een drager integreren.

Het begrip geïntegreerd apparaat slaat op een apparaat dat een reproductiefunctie van geluids- of audiovisuele werken combineert met minimum één functie van ontvangst van geluids- of audiovisuele signalen of een functie die de mogelijkheid biedt om enkel verschillende dragers te lezen, die verschillend zijn van dragers voor de reproductie van geluids- en audiovisuele werken en dat enkel als één product wordt verkocht.

De termen « Set top Box » slaan op een digitale decoder, die uitgerust is met een harde schijf, die het opslaan en weergeven van beschermde werken toelaat.

Les termes « centre multimédia » désignent un dispositif composé d'un disque dur qui dispose de son propre boîtier et de tous les connecteurs nécessaires pour y relier tout type d'appareils externes de type informatique et/ou électronique grand public ainsi que de toutes les commandes (ou télécommandes) nécessaires à l'exploitation de son contenu par l'utilisateur.

Les termes « baladeur MP3 » désignent un dispositif spécialement conçu pour l'enregistrement et la restitution d'œuvres sonores et qui reconnaît le format MP3. Les supports sont incorporés de manière permanente ou non et de différents types (disque dur de différentes capacités, carté mémoire, ...).

Les termes « baladeur MP4 » désignent un dispositif équipé d'un écran couleur spécialement développé pour l'enregistrement et la restitution d'œuvres vidéo et sonores et qui reconnaît le format MP4. Ils peuvent être équipés de fonctions annexes.

Le § 2 prévoit que le montant de la rémunération pour copie privée applicable aux ordinateurs permettant la reproduction privée d'œuvres sonores et/ou audiovisuelles est fixé à zéro euro.

Le § 3 fixe le montant de la rémunération pour copie privée, par unité, des supports numériques et analogiques.

Les termes « clé USB » désignent une unité de mémoire externe qui se connecte via un port USB et par laquelle les données peuvent être copiées et lues un nombre illimité de fois, de et vers un appareil. La capacité va actuellement jusque quelques dizaines de GB.

Les termes « carte mémoire » désignent une mini unité de mémoire externe qui permet d'enregistrer et de lire des données. Cette carte est utilisée avec une grande gamme de produits électroniques comme par exemple le baladeur MP3, le PDA ou le smartphone. La capacité va actuellement jusque quelques dizaines de GB.

Les termes « disque dur externe » désignent une unité de mémoire qui dispose de son propre boîtier et qui doit être dirigée par un autre appareil. Ce disque dur portable permet à l'utilisateur d'enregistrer et de lire toutes informations un nombre illimité de fois. La capacité varie actuellement de quelques centaines de GB à quelques milliers de GB.

Article 3

L'article 3 du présent arrêté supprime la référence au coefficient visée à l'article 3, § 3, alinéa 2, de l'arrêté du 28 mars 1996.

En effet, dès lors que le montant de la rémunération pour copie privée est établi selon un forfait, par unité, il n'est plus nécessaire de maintenir ce coefficient.

Article 4

L'article 4 du présent arrêté vise à adapter la terminologie utilisée actuellement dans l'article 5, § 2, de l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif à l'obligation du redevable de remettre une déclaration à la société de gestion.

En son point a), l'article 4 du présent arrêté remplace dans l'article 5, § 2, 1°, de l'arrêté royal du 28 mars 1996, les termes « durée d'enregistrement » par les termes « capacité de stockage, lorsque cette dernière est un paramètre de la détermination du montant de la rémunération pour copie privée, ». En effet, au regard de l'évolution technologique, la notion de « durée d'enregistrement » des appareils et des supports mis en circulation par le redevable n'est plus adéquate et doit être remplacée par la notion de « capacité de stockage » dans la déclaration mensuelle qui doit être faite par le redevable à la société de gestion.

En son point b), l'article 4 du présent arrêté remplace dans l'article 5, § 2, 2°, de l'arrêté royal du 28 mars 1996, les termes « et le prix de vente pratiqué par le redevable » par les termes « et la capacité de stockage, lorsque cette dernière est un paramètre de la détermination du montant de la rémunération pour copie privée, ». En effet, les représentants des milieux intéressés réunis au sein de la Commission de consultation précitée ont pris en considération notamment le prix de vente moyen des appareils et supports mis en circulation par les redevables dans la détermination du montant forfaitaire de la rémunération pour copie privée, par unité, en fonction de différentes catégories de capacités de stockage. Il n'est dès lors pas nécessaire de mentionner le prix de vente des appareils et des supports dans la déclaration mensuelle devant être faite par le redevable à la société de gestion. Par contre, il convient d'indiquer la capacité de stockage.

De term « multimediacenter » slaat op een toestel dat bestaat uit een geïntegreerde harde schijf die zijn eigen omhulsel heeft en dat over alle noodzakelijke aansluitingen beschikt om zich met eender welk type extern apparaat informatica- en/of van type consumentenelektronica, en met alle handbedieningen (of afstandsbediening) die nodig zijn voor de exploitatie van zijn inhoud door de gebruiker te verbinden.

De termen « MP3-speler » slaan op een toestel dat speciaal werd ontwikkeld voor het opslaan en weergeven van geluidswerken en die het formaat MP3 herkent. De dragers zijn er al dan niet op een permanente wijze in ingewerkt en kunnen van verschillend type zijn (harde schijf met verschillende capaciteit, geheugenkaart, ...).

De termen « MP4-speler » slaan op een toestel dat uitgerust is met een kleurenscherm dat speciaal ontworpen is voor het opslaan en weergeven van video- en geluidswerken en die het formaat MP4 herkent. Ze kunnen ook uitgerust worden met bijkomende functies.

De tweede paragraaf bepaalt dat het bedrag voor de vergoeding voor eigen gebruik, die van toepassing is op de computer die kan worden aangewend voor de private reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken wordt vastgesteld op nul euro.

De derde paragraaf bepaalt het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, per eenheid, van de digitale en analoge dragers.

De termen « USB-sleutel » slaan op een externe opslageenheid die door middel van een USB-poort kan aangesloten worden en waardoor gegevens van en naar een ander medium een onbeperkt aantal malen kunnen gekopieerd en gelezen worden. De opslagcapaciteit gaat momenteel tot enkele tientallen GB.

De termen « geheugenkaart » slaan op een externe miniopslageenheid om gegevens op te slaan en te lezen. Deze kaart wordt met een grote gamma van elektronische toestellen gebruikt, zoals bijvoorbeeld een MP3-lezer, de PDA of de smartphone. De opslagcapaciteit gaat momenteel tot enkele tientallen GB.

De termen « externe harde schijf » slaan op een opslageenheid die zijn eigen omhulsel heeft die door een ander apparaat moet aangestuurd worden. Deze draagbare harde schijf laat de gebruiker toe om alle informatie een onbeperkt aantal keer op te slaan en te lezen. De opslagcapaciteit varieert momenteel van een honderdtal GB tot enkele duizenden GB.

Artikel 3

Artikel 3 van dit besluit heft de verwijzing naar de coëfficiënt bedoeld in artikel 3, § 3, tweede lid, van het besluit van 28 maart 1996 op.

Vermits het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld wordt op een forfaitair bedrag, per eenheid, is het derhalve niet meer nodig om deze coëfficiënt te behouden.

Artikel 4

Artikel 4 van het huidige besluit wil de thans in artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 gebruikte terminologie met betrekking tot de verplichting van de bijdrageplichtige om een aangifte in te dienen bij de beheersvennootschap, aanpassen.

Punt a) van artikel 4 van het huidige besluit vervangt in artikel 5, § 2, 1°, van het koninklijk besluit van 28 maart 1996, de termen « opnameduur » door de termen « opslagcapaciteit wanneer dit laatste een parameter is voor de vaststelling van het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, ». Door de technische evolutie is het begrip « opnameduur » van de apparaten en dragers, die door de bijdrageplichtige in de handel worden gebracht, immers niet meer gepast en moet het vervangen worden door het begrip « opslagcapaciteit » in de maandelijkse aangifte die door de bijdrageplichtige aan de beheersvennootschap moet bezorgd worden.

Punt b) van artikel 4 van het huidige besluit vervangt in artikel 5, § 2, 2°, van het koninklijk besluit van 28 maart 1996, de termen « en de door de bijdrageplichtige aangerekende verkoopprijs » door de termen « en de opslagcapaciteit wanneer dit laatste een parameter is voor de vaststelling van het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, ». De vertegenwoordigers van de betrokken milieus, samengeroepen in de bovenvernoemde Adviescommissie, hebben immers bij de vaststelling van het forfaitaire bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, rekening gehouden met de gemiddelde verkoopprijs, per eenheid, en de verschillende opslagcapaciteiten van de apparaten en dragers, die door de bijdrageplichtigen in de handel worden gebracht. Bijgevolg is het niet nodig om de verkoopprijs van de apparaten en dragers te vermelden in de maandelijkse aangifte, die de bijdrageplichtige aan de beheersvennootschap moet bezorgen. Daarentegen moet wel de opslagcapaciteit vermeld worden.

Article 5

L'article 5 du présent arrêté vise à adapter la terminologie utilisée dans l'article 6, alinéa 2, de l'arrêté royal du 28 mars 1996.

En effet, au regard de l'évolution technologique, la notion de « durée d'enregistrement » des appareils et des supports mis en circulation par le redevable n'est plus adéquate et doit être remplacée par la notion de « capacité de stockage » dans les factures délivrées par les redevables et les distributeurs grossistes ou détaillants.

Article 6

L'article 6 du présent arrêté supprime la référence au coefficient visée à l'article 8, alinéa 2, de l'arrêté du 28 mars 1996.

En effet, dès lors que le montant de la rémunération pour copie privée est établi selon un forfait, par unité, il n'est plus nécessaire de maintenir ce coefficient.

Article 7

L'article 7 du présent arrêté fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 4 de la loi du 10 décembre 2009 modifiant, en ce qui concerne le statut et le contrôle des sociétés de gestion des droits, la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins et du présent arrêté.

L'article 4 de la loi du 10 décembre 2009 supprime dans l'article 56 de la loi du 30 juin 1994 tout lien exclusif entre la fixation du montant de la rémunération pour copie privée et le prix de vente pratiqué par le fabricant, l'acheteur intra-communautaire ou l'importateur des appareils permettant la reproduction des œuvres protégées. Cette modification permet notamment de prendre en compte la capacité de stockage des appareils et des supports, qui est le critère de tarification retenu par les milieux intéressés au sein de la commission consultative en matière de copie privée.

Il convient dès lors que la modification apportée à l'article 56 par l'article 4 de la loi du 10 décembre 2009 et le présent arrêté entrent en vigueur en même temps.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
le très fidèle serviteur,
Le Ministre pour l'Entreprise,
V. VAN QUICKENBORNE

**AVIS 46.392/2 DU 4 MAI 2009
DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT**

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième Chambre, saisi par le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 6 avril 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles", a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Observations générales

1. Ainsi que l'expose le rapport au Roi, le projet à l'examen tend notamment à modifier l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles afin "de prendre en compte l'évolution technologique qui permet à de nouveaux appareils et supports mis en circulation sur le territoire national par les redevables et dont la capacité de reproduire

Artikel 5

Artikel 5 van het huidig besluit wil de thans in artikel 6, tweede lid van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 gebruikte terminologie aanpassen.

Door de technologische evolutie is het begrip « opnameduur » van de apparaten en dragers, die door de bijdrageplichtige in de handel worden gebracht, immers niet meer gepast en moet het vervangen worden door het begrip « opslagcapaciteit » in de facturen die uitgereikt worden door de bijdrageplichtigen, de verdelers, ongeacht of ze groothandelaar of kleinhandelaar, zijn.

Artikel 6

Artikel 6 van dit besluit heft de verwijzing naar de coëfficiënt bedoeld in artikel 8, tweede lid, van het besluit van 28 maart 1996, op.

Vermits het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik wordt vastgelegd op een forfaitair bedrag, per eenheid, is het derhalve niet meer nodig om deze coëfficiënt te behouden.

Artikel 7

Artikel 7 van dit besluit stelt de datum van inwerkingtreding van artikel 4 van de wet van 10 december 2009 tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten wat het statuut van en de controle op de vennootschappen voor het beheer van de rechten betreft en van dit besluit vast.

Artikel 4 van de wet van 10 december 2009 strekt ertoe in artikel 56 van de wet van 30 juni 1994 elk onlosmakelijk verband tussen het vaststellen van het bedrag van de vergoeding voor privékopie en de verkoopprijs die wordt aangerekend door de fabrikant, de intra-communautaire aankoper of de invoerder van apparaten waarmee beschermde werken kunnen gereproduceerd worden, te schrappen. Deze wijziging maakt met name het mogelijk om de opslagcapaciteit van apparaten en dragers in aanmerking te nemen, die het criterium van de tariefbepaling is dat door de betrokken milieus binnen de Adviecommissie inzake het kopiëren voor eigen gebruik wordt aangenomen.

Het is dus raadzaam dat de wijziging die bij artikel 4 van de wet van 10 december 2009 die aan het artikel 56 wordt aangebracht, en dit besluit tegelijkertijd in werking treden.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
de zeer getrouwe dienaar,
De Minister voor Ondernemen,
V. VAN QUICKENBORNE

**ADVIES 46.392/2 VAN 4 MEI 2009
VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE**

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede Kamer, op 6 april 2009 door de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken", heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Algemene opmerkingen

1. Zoals wordt uiteengezet in het verslag aan de Koning, strekt het voorliggende ontwerp inzonderheid tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken, om "de technologische evolutie van nieuwe apparaten en dragers die door de bijdrageplichtigen op het nationale grondgebied in

Seul un recours aux travaux préparatoires de cette disposition permettrait d'admettre que les mots "le cas échéant" y ont été insérés afin de rendre possible la prise en compte d'autres critères, notamment leur capacité de stockage (7). Le texte du dispositif ne permet pas immédiatement pareille interprétation et ne correspond au demeurant pas à certaines des propositions de texte non retenues qui avaient été faites pendant les travaux préparatoires à l'article 56, alinéa 1^{er}, précité pour renvoyer, explicitement quant à eux, à la capacité d'enregistrement des supports (8).

Il en résulte un doute quant à l'admissibilité de l'utilisation, par l'auteur du projet, du critère de la "capacité de stockage" dans le texte à l'examen en ce qui concerne les "supports".

3.4. S'agissant, tant pour les "appareils" que pour les "supports", du système forfaitaire tenant compte du prix de vente moyen, il est renvoyé à l'observation formulée sur l'article 43 de l'avant-projet de loi faisant l'objet de l'avis 46.391/2, précité.

3.5. Il ne paraît y avoir guère d'autre solution pour résoudre les difficultés qui viennent d'être mises en lumière, lesquelles pourraient être la source d'un important contentieux, que de modifier l'article 56, alinéa 1^{er}, de la loi précitée du 30 juin 1994 en y habilitant le Roi à fixer la rémunération sans fixer de critère particulier (9), la mise en oeuvre de pareille habilitation devant être assurée dans le respect du principe d'égalité.

4. C'est sous réserve de ce qui précède que sont formulées les observations particulières qui suivent.

Observations particulières

Article 2

1. L'article 2, § 2, en projet dispose que :

« La rémunération pour copie privée applicable aux ordinateurs permettant la reproduction d'oeuvres sonores et/ou audiovisuelles est fixée à 0 euro. » .

Dans son avis 24.889/2, donné le 6 février 1996, sur le projet devenu l'arrêté royal précité du 28 mars 1996, le Conseil d'Etat a fait observer ce qui suit au sujet d'une disposition analogue :

« Il résulte des alinéas 1^{er} et 2 de l'article 55 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins que les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants et les producteurs de phonogrammes et d'oeuvres audiovisuelles ont droit à une rémunération pour la reproduction privée de leurs oeuvres et prestations et que cette rémunération doit être versée lors de la mise en circulation sur le territoire national de supports utilisables pour la reproduction d'oeuvres sonores et audiovisuelles ou d'appareils permettant cette reproduction. La loi ne contient pas d'habilitation qui permettrait au Roi d'établir des exceptions à ces règles.

En conséquence, il n'est pas au pouvoir du Roi de prévoir, comme l'envisage le paragraphe 3 de l'article 3bis en projet, que « la rémunération pour copie privée applicable aux supports informatiques utilisables pour la reproduction d'oeuvres sonores et audiovisuelles ainsi qu'aux appareils informatiques permettant cette reproduction est fixée à 0 pour cent du prix de vente pratiqué par le fabricant, l'acquéreur intracommunautaire ou l'importateur de ces supports ou appareils », c'est-à-dire, en réalité, d'accorder une exemption de rémunération pour ces supports et ces appareils.

Certes, la question peut se poser si la rémunération prévue par la loi est due, dans le cas d'appareils et de supports qui, pour reprendre les termes employés par le rapport au Roi à propos des appareils et supports informatiques, « ne sont pas actuellement utilisés de façon significative pour la reproduction privée d'oeuvres sonores et d'audiovisuelles ». Mais il s'agit là d'un problème d'interprétation de la loi, que le Roi n'a pas le pouvoir de trancher.

Le paragraphe 3 doit donc être omis.

[...] (10).

Cette observation est applicable à la disposition à l'examen.

2. Au paragraphe 4 en projet, le pouvoir de décider s'il y a lieu de procéder à une indexation des montants ne peut être conféré qu'au Roi, et non au ministre.

La disposition doit être revue en ce sens.

Alleen op de grondslag van de parlementaire voorbereiding van die bepaling kan ervan uitgegaan worden dat het woord "desgevallend" daarin is ingevoegd om het mogelijk te maken andere criteria in aanmerking te nemen, onder meer hun opslagcapaciteit (7). Die interpretatie valt niet meteen af te leiden uit de tekst van het dispositief en deze tekst stemt overigens niet overeen met sommige niet-gehandhaafde tekstvoorstellen gedaan tijdens de parlementaire voorbereiding van het genoemde artikel 56, eerste lid, en die ertoe strekten uitdrukkelijk wat die dragers betreft, naar de opslagcapaciteit van de dragers te verwijzen (8).

Er blijft dan ook twijfel bestaan omtrent de vraag of de steller van het ontwerp in de voorliggende tekst het criterium "opslagcapaciteit" mag gebruiken met betrekking tot de "draggers".

3.4. In verband met zowel de "apparaten" als de "draggers", voor wat het stelsel van vaste bedragen betreft, dat de gemiddelde verkoopprijs incalculeert, wordt verwezen naar de opmerking gemaakt bij artikel 43 van het voorontwerp van wet dat onderzocht is in het voornoemde advies 46.391/2.

3.5. Als oplossing voor de zojuist genoemde moeilijkheden, die tot een grootschalig geschil zouden kunnen leiden, lijkt er zo goed als niets anders op te zitten dan artikel 56, eerste lid, van de voormelde wet van 30 juni 1994 te wijzigen en de Koning daarin te machtigen om de vergoeding zonder enig bijzonder criterium vast te stellen (9), waarbij ervoor gezorgd moet worden dat die machtiging wordt aangewend met inachtneming van het gelijkheidsbeginsel.

4. De bijzondere opmerkingen die hierna volgen, worden gemaakt onder voorbehoud van wat voorafgaat.

Bijzondere opmerkingen

Artikel 2

1. Het ontworpen artikel 2, § 2, bepaalt :

« De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik die van toepassing is op de computer die kan worden aangewend voor de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken wordt vastgesteld op 0 euro. »

In zijn advies 24.889/2 van 6 februari 1996 over het ontwerp dat het voormelde koninklijk besluit van 28 maart 1996 is geworden, heeft de Raad van State in verband met een soortgelijke bepaling het volgende opgemerkt :

« Uit artikel 55, eerste en tweede lid, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten blijkt dat de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken recht hebben op een vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van hun werken en prestaties en dat die vergoeding betaald dient te worden op de dag dat dragers die gebruikt kunnen worden voor het reproduceren van geluidswerken en audiovisuele werken of apparaten waarmee de reproductie mogelijk wordt, op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht. De wet bevat geen machtiging waarmee de Koning uitzonderingen op die voorschriften kan maken.

Bijgevolg is de Koning niet bevoegd om, gelijk gesteld wordt in paragraaf 3 van het ontworpen artikel 3bis, te bepalen dat « de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik betreffende geïnformateerde dragers die kunnen worden aangewend voor de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken, alsmede die inzake informatica-apparatuur welke een dergelijke reproductie mogelijk maakt, (...) vastgesteld (wordt) op 0 percent van de verkoopprijs aangerekend door de fabrikant, de intracommunautaire aankoper of de invoerder van die dragers of apparaten », dit wil zeggen om feitelijk voor die dragers en die apparaten vrijstelling van vergoeding te verlenen.

Weliswaar kan de vraag rijzen of de bij de wet voorgeschreven vergoeding verschuldigd is wanneer het gaat om apparaten en dragers die, zoals in het verslag aan de Koning in verband met de geïnformateerde apparaten en dragers woordelijk staat, « thans evenwel niet op betekenisvolle wijze aangewend (worden) voor de productie (sic) voor eigen gebruik van geluidswerken en audiovisuele werken ». Het betreft echter een aangelegenheid van uitlegging van de wet, voor het beslechten waarvan de Koning niet bevoegd is.

Paragraaf 3 moet dus vervallen".

[...] (10).

Die opmerking is toepasselijk op de onderzochte bepaling.

2. Wat de ontworpen paragraaf 4 betreft, kan de bevoegdheid om te beslissen of de bedragen geïndexeerd moeten worden, alleen worden opgedragen aan de Koning, en niet aan de minister.

De bepaling moet in die zin worden herzien.

La chambre était composée de :

MM. :

Y. KREINS, président de chambre;

P. VANDERNOOT, Mme M. BAGUET, conseillers d'Etat;

MM. G. KEUTGEN, G. de LEVAL, assesseurs de la section de législation;

Mme B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, premier auditeur.

La concordance entre le texte français et néerlandais a été corrigée sous le contrôle de H. P. VANDERNOOT

LE GREFFIER,

LE PRESIDENT,

B. VIGNERON.

Y. KREINS.

Notes

- (1) Article 2, § 1^{er}, premier tiret, de l'arrêté royal précité du 28 mars 1996.
- (2) Article 2, § 1^{er}, deuxième à quatrième tirets, de l'arrêté royal précité du 28 mars 1996.
- (3) Article 2, § 1^{er}, cinquième et sixième tirets, de l'arrêté royal précité du 28 mars 1996.
- (4) Article 5, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, en projet de l'arrêté royal précité du 28 mars 1996 (article 4, a), du projet); article 6, alinéa 2, en projet de l'arrêté royal précité du 28 mars 1996 (article 5 du projet).
- (5) Article 5, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, de l'arrêté royal précité du 28 mars 1996 (article 4, b), du projet); abrogation de l'article 3, § 3, alinéa 2, de l'arrêté royal précité du 28 mars 1996 par l'article 3 du projet; abrogation de l'article 8, alinéa 2, de l'arrêté royal précité du 28 mars 1996 par l'article 6 du projet.
- (6) Ainsi, par exemple, les appareils mentionnés à l'article 2, § 1^{er}, 2^o, a) et b), sont soumis respectivement à une rémunération de 3,30 euros et de 10,75 euros, même si leur capacité de stockage, respectivement "inférieure ou égale à 256 Gb" et "supérieure à 256 Gb", n'est pas éloignée.
- (7) Voir notamment les rapports des Commissions de la Justice du Sénat (Doc. parl., Sénat, 1988, n° 329/1, pp. 255 à 259 et 344) et de la Chambre des représentants (Doc. parl., Chambre, 1993-1994, n° 473/33, pp. 278 à 286, 334 et 335) sur la proposition et le projet qui ont précédé l'adoption de la loi précitée du 30 juin 1994.
- (8) Ibidem.
- (9) C'est d'ailleurs en ce sens que l'article 56 a été modifié par l'article 15 de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information (voir l'alinéa 6, de la nouvelle disposition). L'article 15 de la loi précitée du 22 mai 2005 n'est toutefois pas encore entré en vigueur.
- (10) Avis 24.889/2, donné le 6 février 1996, sur le projet devenu l'arrêté royal précité du 28 mars 1996, observation n° 3 sur l'article 2 (*Moniteur belge*, 6 avril 1996). Dans son avis 34.780/2 donné le 18 mars 2003 sur le projet devenu l'arrêté royal du 4 avril 2003 portant modification de l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'oeuvres audiovisuelles, le Conseil d'Etat a également fait observer que ce type de disposition, applicable aux "appareils informatiques", était de nature à créer une différence de traitement par rapport aux opérateurs redevables de rémunérations sur des supports permettant le même type de reproduction privée, nécessitant une justification au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

Y. KREINS, kamervoorzitter,

P. VANDERNOOT, Mevrouw M. BAGUET, staatsraden,

de heren G. KEUTGEN, G. de LEVAL, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. LEFEBVRE, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. VANDERNOOT.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

B. VIGNERON.

Y. KREINS.

Nota's

- (1) Artikel 2, § 1, eerste streepje, van het voornoemde koninklijk besluit van 28 maart 1996.
- (2) Artikel 2, § 1, tweede tot vierde streepje, van het voornoemde koninklijk besluit van 28 maart 1996.
- (3) Artikel 2, § 1, vijfde en zesde streepje van het voornoemde koninklijk besluit van 28 maart 1996.
- (4) Artikel 5, § 2, eerste lid, 1^o, van het voornoemde koninklijk besluit van 28 maart 1996 (artikel 4, a), van het ontwerp); ontworpen artikel 6, tweede lid, van het voornoemde koninklijk besluit van 28 maart 1996.
- (5) Artikel 5, § 2, eerste lid, 2^o, van het voornoemde koninklijk besluit van 28 maart 1996 (artikel 4, b), van het ontwerp); opheffing van artikel 3, § 3, tweede lid, van het voornoemde koninklijk besluit van 28 maart 1996 bij artikel 3 van het ontwerp; opheffing van artikel 8, tweede lid, van het voornoemde koninklijk besluit van 28 maart 1996 bij artikel 6 van het ontwerp.
- (6) Zo bijvoorbeeld moet voor de apparaten genoemd in artikel 2, § 1, 2^o, a) en b), respectievelijk een vergoeding van 3,30 euro en 10,75 euro worden betaald, ook al is opslagcapaciteit daarvan, die respectievelijk "minder of gelijk is aan 256 Gb" en "hoger is dan 256 Gb", niet zo verschillend.
- (7) Zie inzonderheid de verslagen van de Commissies voor de Justitie van de Senaat (Parl. St., Senaat, 1988, nr. 329/1, 255 tot 259 en 344) en van de Kamer van volksvertegenwoordigers (Parl.St., Kamer, 1993-1994, nr. 473/33, 278 tot 286, 334 en 335) betreffende het voorstel en het ontwerp die voorafgegaan zijn aan de goedkeuring van de voornoemde wet van 30 juni 1994.
- (8) Ibidem.
- (9) Artikel 56 is overigens in die zin gewijzigd bij artikel 15 van de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij (zie het zesde lid van de nieuwe bepaling). Artikel 15 van de voormelde wet van 22 mei 2005 is echter nog niet in werking getreden.
- (10) Advies 24.889/2 van 6 februari 1996 over het ontwerp dat het voormelde koninklijk besluit van 28 maart 1996 is geworden, opmerking nr. 3 over artikel 2 (*Belgisch Staatsblad*, 6 april 1996). In zijn advies 34.780/2 van 18 maart 2003 over het ontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het koninklijk besluit van 4 april 2003 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken heeft de Raad van State ook opgemerkt dat dit soort bepaling, die van toepassing is op computerapparatuur, een verschil in behandeling kon doen ontstaan ten opzichte van bijdrageplichtigen die vergoedingen moeten betalen op dragers die hetzelfde soort private reproductie mogelijk maken, wat in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet moet worden gerechtvaardigd.

16 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, les articles 55 et 56 modifié par la loi du 10 décembre 2009, et l'article 57 modifié par la loi du 8 juin 2008;

Vu l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 mars 2009;

Vu l'avis 46392/2 du Conseil d'Etat, donné le 4 mai 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre pour l'Entreprise et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, alinéa unique, de l'arrêté royal du 28 mars 1996 relatif au droit à rémunération pour copie privée des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles, le 6^o est abrogé.

Art. 2. L'article 2 du même arrêté, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. § 1^{er}. La rémunération pour copie privée applicable aux appareils permettant la reproduction d'œuvres sonores et/ou audiovisuelle est fixée par unité comme suit :

- 1^o pour les appareils sans support intégré suivants, qui ne sont pas susceptibles d'être intégrés dans un ordinateur et qui fonctionnent de manière autonome : une chaîne Hi-Fi avec radio-cassette-CD, un combiné lecteur de DVD et magnéscope, un combiné graveur de DVD et magnéscope, un enregistreur radio-cassette portable, un combiné radio-cassette-CD portable, un combiné téléviseur et graveur de DVD, un enregistreur de DVD, une platine cassette, un magnéscope, un graveur de CD, un graveur de MiniDisc, un graveur de CD Audio vers MiniDisc, la rémunération pour copie privée est fixée à 2,00 euros;
- 2^o pour les appareils intégrés avec support intégré suivants : une télévision, une chaîne Hi-Fi, un combiné graveur DVD et magnéscope, une chaîne DVD Home cinéma multifonctionnelle, une Set top Box, un centre multimédia, la rémunération pour copie privée est fixée à :
 - a) 3,30 euros lorsque la capacité de stockage est inférieure ou égale à 256 GB;
 - b) 10,75 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 256 GB et inférieure ou égale à 1 TB;
 - c) 13,00 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 1 TB;
- 3^o pour les appareils non intégrés avec support intégré suivants : un enregistreur de DVD, un lecteur de DVD, un graveur de CD, un magnéscope, une chaîne DVD Home cinéma, la rémunération pour copie privée est fixée à :
 - a) 3,30 euros lorsque la capacité de stockage est inférieure ou égale à 256 GB;
 - b) 10,75 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 256 GB et inférieure ou égale à 1 TB;

16 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, artikelen 55 en 56 gewijzigd bij de wet van 10 december 2009, en artikel 57 gewijzigd bij de wet van 8 juni 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 maart 2009;

Gelet op het advies 46392/2 van de Raad van State, gegeven op 4 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister voor Ondernemen en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, enig lid, van het koninklijk besluit van 28 maart 1996 betreffende het recht op vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik voor de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken, wordt de bepaling onder 6^o opgeheven.

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. § 1. De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik die van toepassing is op apparaten waarmee geluidswerken en audiovisuele werken kunnen gereproduceerd worden, wordt bepaald per eenheid als volgt :

- 1^o voor de volgende apparaten, zonder geïntegreerde drager, die niet integreerbaar zijn in een computer en autonoom functioneren : een Hi-Fi-keten met radio-cassette-CD, een gecombineerde DVD-lezer en videorecorder, een gecombineerde DVD-brander en videorecorder; een draagbare radio-cassette recorder, een gecombineerde draagbare radio-cassette-CD, een televisie en gecombineerde DVD-brander, een DVD-recorder, een cassette-deck, een videorecorder, een CD-brander, een MiniDisc-brander, een brander van CD Audio naar MiniDisc, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op 2,00 euro;
- 2^o voor de volgende geïntegreerde apparaten met geïntegreerde drager : een televisie, een Hi-Fi-keten, een gecombineerde DVD-brander en een videorecorder, een multifunctionele keten DVD Home cinéma, een Set top Box, een multimediacentrum, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op :
 - a) 3,30 euro wanneer de opslagcapaciteit minder of gelijk is aan 256 GB;
 - b) 10,75 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 256 GB en minder of gelijk is aan 1 TB;
 - c) 13,00 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 1 TB;
- 3^o voor de volgende niet geïntegreerde apparaten met geïntegreerde drager : een DVD-recorder, een DVD-lezer, een CD-brander, een videorecorder, een keten DVD home cinéma, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op :
 - a) 3,30 euro wanneer de opslagcapaciteit minder of gelijk is aan 256 GB;
 - b) 10,75 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 256 GB en minder of gelijk is aan 1 TB;

c) 13,00 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 1 TB;

4° pour les appareils avec un support intégré suivants : un baladeur MP3, un baladeur MP4, un téléphone portable avec une fonction MP3 et/ou MP4, la rémunération pour copie privée est fixée à :

a) 1,00 euro lorsque la capacité de stockage est inférieure ou égale à 2GB;

b) 2,50 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 2GB et inférieure ou égale à 16 GB;

c) 3,00 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 16 GB.

§ 2. La rémunération pour copie privée applicable aux ordinateurs permettant la reproduction d'œuvres sonores et/ou audiovisuelles est fixée à 0 euro.

§ 3. La rémunération pour copie privée applicable aux supports permettant la reproduction d'œuvres sonores et/ou audiovisuelles est fixée par unité comme suit :

1° pour les supports numériques suivants : un CD-R/RW Data, un CD-R/RW Audio, un MiniCD-R/RW, un MiniDVD-R/RW, un MiniDisc, une cassette Audio DAT, la rémunération pour copie privée est fixée à 0,12 euro;

2° pour le support numérique suivant : un DVD+/-R/RW la rémunération pour copie privée est fixée à 0,40 euro;

3° pour les supports numériques suivants : une clé USB, une carte mémoire, la rémunération pour copie privée est fixée à :

a) 0,15 euro lorsque la capacité de stockage est inférieure ou égale à 2 GB;

b) 0,50 euro lorsque la capacité de stockage est supérieure à 2 GB et inférieure ou égale à 16 GB;

c) 1,35 euro lorsque la capacité de stockage est supérieure à 16 GB;

4° pour le support numérique suivant : un disque dur externe, la rémunération pour copie privée est fixée à :

a) 1,30 euros lorsque la capacité de stockage est inférieure ou égale à 256 GB;

b) 6,75 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 256 GB et inférieure ou égale à 1 TB;

c) 9,00 euros lorsque la capacité de stockage est supérieure à 1 TB;

5° pour les supports analogiques suivants : une cassette audio, une bande audio, une cassette vidéo 8mm, la rémunération pour copie privée est fixée à 0,12 euro;

6° pour le support analogique suivant : une cassette vidéo, la rémunération pour copie privée est fixée à 0,40 euro.

Art. 3. Dans l'article 3, § 3, du même arrêté, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 4. Dans l'article 5, § 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1°, les mots « durée d'enregistrement » sont remplacés par les mots « capacité de stockage, lorsque cette dernière est un paramètre de la détermination du montant de la rémunération pour copie privée, »;

b) au 2°, les mots « et le prix de vente pratiqué par le redevable » sont remplacés par les mots « et la capacité de stockage, lorsque cette dernière est un paramètre de la détermination du montant de la rémunération pour copie privée, ».

c) 13,00 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 1 TB;

4° voor de volgende apparaten met geïntegreerde drager : een MP3-speler, een MP4-speler, een draagbare telefoon met een MP3 en/of MP4 functie, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op :

a) 1,00 euro wanneer de opslagcapaciteit minder of gelijk is aan 2 GB;

b) 2,50 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 2 GB en minder of gelijk is aan 16 GB;

c) 3,00 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 16 GB.

§ 2. De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik die van toepassing is op de computer die kan worden aangewend voor de reproductie van geluidswerken en audiovisuele werken wordt vastgesteld op 0 euro.

§ 3. De vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, die van toepassing is op dragers waarmee de geluidswerken en/of audiovisuele werken kunnen gereproduceerd worden, wordt bepaald per eenheid als volgt :

1° voor de volgende digitale dragers : een CD-R/RW Data, een CD-R/RW Audio, een MiniCD-R/RW, een MiniDVD-R/RW, een MiniDisc, een audiocassette DAT, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op 0,12 euro;

2° voor de volgende digitale drager : een DVD+/-R/RW, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op 0,40 euro;

3° voor de volgende digitale dragers : een USB sleutel, een geheugenkaart, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op :

a) 0,15 euro wanneer de opslagcapaciteit minder of gelijk is aan 2 GB;

b) 0,50 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 2 GB en minder of gelijk is aan 16 GB;

c) 1,35 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 16 GB;

4° voor de volgende digitale drager : een externe harde schijf, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op :

a) 1,30 euro wanneer de opslagcapaciteit minder of gelijk is aan 256 GB;

b) 6,75 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 256 GB en minder of gelijk is aan 1 TB;

c) 9,00 euro wanneer de opslagcapaciteit hoger is dan 1 TB;

5° voor de volgende analoge dragers : een audiocassette, een audiotape, een videocassette 8mm, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op 0,12 euro;

6° voor de volgende analoge drager : een videocassette, wordt de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik vastgesteld op 0,40 euro.

Art. 3. In artikel 3, § 3, van hetzelfde besluit, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 4. In artikel 5, § 2, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden « opnameduur » vervangen door de woorden « opslagcapaciteit wanneer dit laatste een parameter is voor de vaststelling van het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, »;

b) in de bepaling onder 2° worden de woorden « en de door de bijdrageplichtige aangerekende verkoopprijs » vervangen door de woorden « en de opslagcapaciteit wanneer dit laatste een parameter is voor de vaststelling van het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik, ».

Art. 5. Dans l'article 6 du même arrêté, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Les factures délivrées par les redevables ainsi que par les distributeurs, grossistes ou détaillants de supports et d'appareils permettent de déterminer la capacité de stockage des différents types de supports et d'appareils auxquels se rapportent ces factures pour autant que cette capacité constitue un paramètre de détermination du montant de la rémunération pour copie privée. ».

Art. 6. Dans l'article 8 du même arrêté, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 7. Entrent en vigueur le 1^{er} février 2010 :

1^o l'article 4 de la loi du 10 décembre 2009 modifiant, en ce qui concerne le statut et le contrôle des sociétés de gestion des droits, la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

2^o le présent arrêté.

Art. 8. Le ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre pour l'Entreprise,
V. VAN QUICKENBORNE

Art. 5. In artikel 6 van hetzelfde besluit, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« De facturen uitgereikt door de bijdrageplichtigen, alsook door de verdelers van dragers en apparaten, ongeacht of zij groothandelaar of kleinhandelaar zijn, moeten het mogelijk maken om de opslagcapaciteit vast te stellen van de verschillende types dragers en apparaten waarop die facturen betrekking hebben voor zover dat deze opslagcapaciteit een parameter is voor de vaststelling van het bedrag van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik. ».

Art. 6. In artikel 8 van hetzelfde besluit, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 7. Op 1 februari 2010 treden in werking :

1^o artikel 4 van de wet van 10 december 2009 tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten wat het statuut van en de controle op de vennootschappen voor het beheer van de rechten betreft;

2^o dit besluit.

Art. 8. De Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister voor Ondernemen,
V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 4126

[C — 2009/22630]

15 DECEMBRE 2009. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde un financement aux services intégrés de soins à domicile

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 36terdecies;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé émis le 27 juillet 2009;

Vu les avis des Inspecteurs des Finances, donné le 26 août 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget donné le 14 octobre 2009;

Vu les avis 47.411/2 et 47.412/2 du Conseil d'Etat, donnés le 7 décembre 2009 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Chaque année, l'Institut national d'assurance maladie-invalidité accorde un financement annuel aux services intégrés de soins à domicile qui sont agréés au 1^{er} mars de l'année visée et qui ont obtenu l'autorisation de financement du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Art. 2. § 1. Afin d'obtenir l'autorisation de financement liée à l'agrément spécial visé par l'arrêté royal du 8 juillet 2002 fixant les normes pour l'agrément spécial des services intégrés de soins à domicile, le service intégré de soins à domicile candidat introduit, à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté, une demande, au moyen du formulaire fixé par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, auprès de ce Ministre, qui transmet le dossier au Directeur général de la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour traitement.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 4126

[C — 2009/22630]

15 DECEMBER 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen een financiering toekent aan de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 36terdecies;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, gegeven op 27 juli 2009;

Gelet op de adviezen van de Inspecteurs van Financiën, gegeven op 26 augustus 2009;

Gelet op de akkoordverbinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 14 oktober 2009;

Gelet op de adviezen 47.411/2 et 47.412/2 van de Raad van State, gegeven op 7 december 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en van Volksgezondheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Elk jaar kent het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering een jaarlijkse financiering toe aan de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging die op 1 maart van het bedoelde jaar zijn erkend en die de financieringstoelating van de Minister bevoegd voor Volksgezondheid, hebben gekregen.

Art. 2. § 1. Teneinde de toelating van financiering gebonden aan de bijzondere erkenning bedoeld in het koninklijk besluit van 8 juli 2002 tot vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van geïntegreerde diensten voor thuisverzorging te krijgen, dient de kandidaat geïntegreerde dienst voor thuisverzorging vanaf de inwerkingtreding van dit besluit, een aanvraag in door middel van een formulier, dat is vastgesteld door de Minister bevoegd voor Volksgezondheid, bij deze Minister die het dossier bezorgt aan de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

§ 2. A sa demande d'autorisation, le service intégré de soins à domicile joint la décision de l'autorité compétente concernant son agrément.

Art. 3. § 1^{er}. Si, au moment de l'introduction de la demande, il apparaît :

1° soit que cette demande, en application des articles 4, 5 et 6 de l'arrêté royal du 8 juillet 2002 précité, entre en conflit avec la demande d'un ou de plusieurs autres services intégrés de soins à domicile candidats,

2° soit que, sur le territoire national, certaines zones limitrophes des services intégrés de soins à domicile candidats qui introduisent une demande d'autorisation ne sont pas couvertes,

3° soit que cette demande contrevient à l'arrêté ministériel du 17 juillet 2002 fixant les critères de programmation des services intégrés de soins à domicile,

le Directeur de la Direction générale précitée en avertit les services intégrés de soins à domicile candidats concernés et les invite à être entendus sur cette question.

§ 2. Suite à cette audition, le Directeur général de la Direction générale précitée rédige un rapport relatif aux problèmes visés au § 1^{er} à destination du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Art. 4. § 1. Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, se prononce quant à l'autorisation de financement liée à l'agrément sur base des éléments repris sur le formulaire de demande et, le cas échéant, sur base du rapport visé à l'article 2, § 2. Conformément à l'article 3 de l'arrêté royal du 8 juillet 2002, la zone de soins couverte par le service intégré de soins à domicile concerné est définie dans la décision d'autorisation de financement.

§ 2. La décision du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est communiquée au service intégré de soins à domicile candidat et à l'INAMI – Service des soins de santé. La décision de refus d'autorisation de financement est notifiée par pli recommandé.

Art. 5. § 1^{er}. Pour l'année 2009, ce financement est versé au plus tard 3 mois après la publication du présent arrêté.

§ 2. Ce financement annuel consiste en un montant forfaitaire de 0,19 euro par habitant de la zone de soins du service intégré de soins à domicile concerné. Le nombre d'habitants de la zone de soins pris en compte est celui disponible au 31 décembre de l'année précédente.

§ 3. Dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale, la répartition, par zone de soins, du financement est opérée comme suit : 20 % pour le service intégré de soins à domicile agréé pour la zone de soins qui, en raison de son organisation, appartient exclusivement à la Communauté flamande, 60 % pour celui qui, selon le même critère, appartient exclusivement à la Communauté française et 20 % pour celui qui, selon ce critère, n'appartient pas exclusivement à l'une ou l'autre Communauté.

Art. 6. § 1^{er}. Ce financement annuel, qui couvre de manière forfaitaire les missions visées aux articles 8, 9 et 10 de l'arrêté royal du 8 juillet 2002 fixant les normes pour l'agrément spécial des services intégrés de soins à domicile, à l'exception de la mission visée à l'article 9, d), du même arrêté, est versé au 1^{er} avril de l'année visée à chacun des services intégrés de soins à domicile agréés. Les pièces comptables qui sont produites pour le Directeur général de la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, en vue de justifier le financement perçu doivent concerner exclusivement des dépenses effectuées dans le cadre des missions visées aux articles 8, 9 et 10 de l'arrêté royal précité, à l'exception de l'article 9, d).

§ 2. Bij zijn aanvraag van toelating, voegt de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging de beslissing van de bevoegde overheid toe betreffende zijn erkenning.

Art. 3. § 1. Indien, op het moment van de indiening van de aanvraag, blijkt dat :

1° ofwel deze aanvraag, in toepassing van de artikelen 4, 5 en 6 van het voornoemde koninklijk besluit van 8 juli 2002, in conflict komt met de aanvraag van één of meerdere andere kandidaat geïntegreerde diensten voor thuisverzorging,

2° ofwel op het nationale grondgebied bepaalde aangrenzende zones van de kandidaat geïntegreerde diensten voor thuisverzorging die een aanvraag van toelating indienen, niet bestreken zijn,

3° ofwel deze aanvraag in overtreding is met het ministerieel besluit van 17 juli 2002 houdende vaststelling van de programmatiecriteria voor de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging,

brengt de voornoemde Directeur-generaal van het Directoraat-generaal de betrokken kandidaat geïntegreerde diensten voor thuisverzorging hiervan op de hoogte en nodigt hen uit om over deze kwestie te worden gehoord.

§ 2. Naar aanleiding van deze auditie stelt de voornoemde Directeur-generaal van het Directoraat-generaal een verslag op betreffende de problemen bedoeld in § 1 voor de Minister bevoegd voor Volksgezondheid.

Art. 4. § 1. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid spreekt zich uit over de toelating van financiering gebonden aan de erkenning op basis van de elementen die opgenomen zijn in het aanvraagformulier en desgevallend op basis van het verslag bedoeld in artikel 2, § 2. Overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit van 8 juli 2002, wordt de zorgregio die door de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging wordt bestreken, bepaald in de beslissing tot toelating van financiering.

§ 2. De beslissing van de Minister bevoegd voor Volksgezondheid wordt meegedeeld aan de kandidaat geïntegreerde dienst voor thuisverzorging en aan het RIZIV – Dienst geneeskundige verzorging. De beslissing tot weigering van de toelating van financiering wordt per aangetekende brief bekendgemaakt.

Art. 5. § 1. Voor het jaar 2009 wordt die financiering gestort uiterlijk 3 maanden na de bekendmaking van dit besluit.

§ 2. Die jaarlijkse financiering bestaat uit een forfaitair bedrag van 0,19 euro per inwoner van de zorgzone van de betrokken geïntegreerde dienst voor thuisverzorging. Het aantal inwoners van de zorgzone dat in aanmerking wordt genomen, is het aantal dat op 31 december van het voorgaande jaar beschikbaar is.

§ 3. In het tweetalige Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt per zorgzone de financiering verdeeld als volgt : 20% voor de erkende geïntegreerde dienst voor thuisverzorging voor de zorgzone die op grond van haar organisatie uitsluitend tot de Vlaamse Gemeenschap behoort, 60% voor de dienst die volgens hetzelfde criterium uitsluitend tot de Franstalige Gemeenschap behoort en 20% voor de dienst die volgens hetzelfde criterium niet uitsluitend tot de ene of de andere Gemeenschap behoort.

Art. 6. § 1. Die jaarlijkse financiering, die de opdrachten dekt als bedoeld in de artikelen 8, 9 en 10 van het koninklijk besluit van 8 juli 2002 tot vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van geïntegreerde diensten voor thuisverzorging, met uitzondering van de opdracht bedoeld in artikel 9, d), van hetzelfde besluit, wordt op 1 april van het bedoelde jaar aan alle erkende geïntegreerde diensten voor thuisverzorging gestort. De boekhoudkundige stukken die worden overgelegd aan de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal, Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu met het oog op de verantwoording van de ontvangen financiering, moeten uitsluitend betrekking hebben op uitgaven die verricht zijn in het kader van de opdrachten, bedoeld in de artikelen 8, 9 en 10 van het voormelde koninklijk besluit, met uitzondering van het artikel 9, d).

§ 2. Si, pour l'année visée, le montant justifié par ces pièces comptables est inférieur au financement forfaitaire accordé, la différence sera remboursée sans délai, par le service intégré de soins à domicile concerné. L'Institut national d'assurance maladie-invalidité peut déduire une différence non encore remboursée d'un subside subséquent à percevoir par le service intégré de soins à domicile concerné.

§ 3. Les frais d'investissement (notamment achats de biens) ne peuvent faire l'objet dudit financement que dans la mesure où ils auront été justifiés dans le cadre des activités financées et approuvées, après évaluation, par le Directeur général de la Direction générale Soins de Santé primaires et Gestion de Crise du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Cette justification sera motivée par écrit. En cas de ventes des biens d'investissement subsidiés, la valeur résiduelle non amortie sera remboursée. Les frais de remboursement d'emprunt ne seront pas pris en considération.

Art. 7. § 1^{er}. Le Directeur général de la Direction générale précitée vérifie à tout moment sur base des renseignements fournis par les autorités compétentes, le respect, par les services intégrés de soins à domicile agréés, des conditions d'autorisation de financement liée aux normes pour l'agrément spécial des services intégrés de soins à domicile fixées par l'arrêté royal du 8 juillet 2002 précité.

§ 2. A cette fin, le service intégré de soins à domicile agréé communiquer, entre autres, au Directeur général de la Direction générale précitée, pour le 31 janvier de chaque année :

1° toute modification de sa composition visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 8 juillet 2002 précité survenue au cours de l'année précédente;

2° toute modification de ses coordonnées, dont notamment l'adresse, survenue au cours de l'année précédente;

3° l'état récapitulatif de l'enregistrement des prestations pour l'année précédente visé à l'article 10 de l'arrêté royal du 8 juillet 2002 précité;

4° un rapport d'activités pour l'année précédente relatif aux initiatives menées en application des missions définies aux articles 8, 9, 10 et 11 de l'arrêté royal du 8 juillet 2002 précité. Le Directeur général de la Direction générale précitée peut fixer le modèle et le contenu minimal de ce rapport d'activité.

§ 3. En cas de difficultés, le Directeur général de la Direction générale précitée pourra, si il l'estime nécessaire, convoquer le service intégré de soins à domicile concerné afin qu'il fournisse les pièces ou les explications nécessaires.

Art. 8. § 1^{er}. Si le Directeur général de la Direction générale précitée constate qu'un service intégré de soins à domicile agréé ne respecte pas une ou plusieurs des normes reprises à l'article 7, il en avertit le service intégré de soins à domicile concerné et l'invite à être entendu sur cette question.

§ 2. Suite à cette audition, le Directeur général de la Direction générale précitée rédige un rapport relatif aux problèmes visés au § 1^{er} à destination du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

§ 3. Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions peut le cas échéant, et sur base du rapport visé au § 2, retirer l'autorisation de financement liée à l'agrément du service intégré de soins à domicile concerné.

§ 4. La décision de retrait de l'autorisation de financement liée à l'agrément est notifiée au service intégré de soins à domicile concerné sous pli recommandé.

§ 2. Indien voor het bedoelde jaar, het bedrag dat door deze boekhoudkundige stukken is verantwoord, lager is dan de toegekende forfaitaire financiering, wordt het verschil onverwijld terugbetaald door de betrokken geïntegreerde dienst voor thuisverzorging. Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering mag een nog niet terugbetaald verschil aftrekken van een volgende subsidie die door de betrokken geïntegreerde dienst voor thuisverzorging zal worden ontvangen.

§ 3. De investeringskosten (namelijk aankoop van goederen) mogen geen deel uitmaken van de voormelde financiering, in de mate waarin ze zijn verantwoord in het raam van de gefinancierde en, na de evaluatie door de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal, Basisgezondheidszorg en Crisisbeheer van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu goedgekeurde activiteiten. Die rechtvaardiging zal schriftelijk worden gemotiveerd. In geval van de verkoop van gesubsidieerde investeringsgoederen, wordt de niet afgeschreven resterende waarde terugbetaald. De kosten voor de terugbetaling van een lening komen niet in aanmerking.

Art. 7. § 1. Op basis van de inlichtingen die door de bevoegde overheden aangebracht worden, controleert de Directeur-generaal van het voornoemde Directoraat-generaal op ieder moment de naleving door de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging van de voorwaarden voor de toelating van financiering gebonden aan de normen voor de bijzondere erkenning van de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging die bepaald zijn in het voornoemde koninklijk besluit van 8 juli 2002.

§ 2. Hiertoe deelt de erkende geïntegreerde dienst voor thuisverzorging aan de Directeur-generaal van het voornoemde Directoraat-generaal tegen 31 januari van elk jaar onder meer het volgende mee :

1° elke wijziging van zijn samenstelling bedoeld in artikel 7 van het voornoemde koninklijk besluit van 8 juli 2002 die plaatsvond tijdens het voorgaande jaar;

2° elke wijziging van zijn gegevens, waaronder onder meer het adres, die plaatsvond tijdens het voorgaande jaar;

3° de samenvattende staat van de registratie van de prestaties voor het voorgaande jaar bedoeld in artikel 10 van het voornoemde koninklijk besluit van 8 juli 2002;

4° een activiteitenverslag voor het voorgaande jaar betreffende de initiatieven die zijn gevoerd in toepassing van de taken bedoeld in artikelen 8, 9, 10 en 11 van het voornoemde koninklijk besluit van 8 juli 2002. De Directeur-generaal van het voornoemde Directoraat-generaal kan het model en de minimale inhoud van dit activiteitenverslag vaststellen.

§ 3. In geval van moeilijkheden kan de Directeur-generaal van het voormelde Directoraat-generaal indien hij dit nodig acht, de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging oproepen, teneinde de nodige stukken of uitleg te bezorgen.

Art. 8. § 1. Indien de Directeur-generaal van het voornoemde Directoraat-generaal vaststelt dat een geïntegreerde dienst voor thuisverzorging één of meerdere normen die in artikel 7 bepaald worden, brengt hij de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging hiervan op de hoogte en nodigt het deze laatste uit om over deze kwestie te worden gehoord.

§ 2. Naar aanleiding van deze auditie stelt de Directeur-generaal van het voornoemde Directoraat-generaal een verslag op betreffende de problemen bedoeld in § 1 voor de Minister bevoegd voor Volksgezondheid.

§ 3. De Minister bevoegd voor Volksgezondheid kan desgevallend en op basis van het verslag bedoeld in § 2 de toelating van financiering gebonden aan de erkenning van de betrokken geïntegreerde dienst voor thuisverzorging intrekken.

§ 4. De beslissing tot intrekking van de toelating van financiering gebonden aan de erkenning wordt per aangetekende brief aan de betrokken geïntegreerde dienst voor thuisverzorging bekendgemaakt.

Art. 9. La Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions sont chargés, chacune pour ce qui la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de l'Intégration sociale,
Mme L. ONKELINX

Art. 9. De Minister bevoegd voor Sociale Zaken en de Minister bevoegd met Volksgezondheid, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Maatschappelijke Integratie,
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2009 — 4127

[C — 2009/24439]

27 NOVEMBRE 2009. — Arrêté ministériel octroyant un subside à « Katholieke Universiteit Leuven » pour l'organisation d'un symposium sur l'application future des connaissances génétiques dans la santé publique

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, notamment le budget 25, article 52/14.33.00.01;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 15, § 1^{er}, 4^o, c);

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1974 modifiant l'arrêté royal du 2 janvier 1964, accordant au Ministre de la Santé publique délégation relative aux subventions;

Arrête :

Article 1^{er}. Une subvention de deux mille euros (€ 2.000), inscrite sur l'article 52/14.33.00.01 du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2009, est allouée à « Katholieke Universiteit Leuven » (Oude Markt 13, 3000 Leuven) (IBAN BE60 7340 0666 0370) à titre d'encouragement de l'Etat pour l'organisation d'un symposium sur l'application future des connaissances génétiques dans la santé publique, le 8 février 2010, à Bruxelles.

Art. 2. Les frais afférents à l'exécution de l'objet précité seront remboursés au bénéficiaire au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives (avant le 1^{er} septembre 2010, date limite) auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, à concurrence du montant mentionné à l'article 1^{er}. Seront pris en considération, les frais de fonctionnement ou de personnel, générés par l'activité subsidiée, notamment, les salaires, les frais de déplacement, les petits frais de bureau (téléphone, correspondance,...) ou de fourniture (ayant un rapport direct avec l'activité précitée). Les frais d'investissement et d'emprunt ne seront pas remboursables.

Art. 3. Le Président du Comité de Direction du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} novembre 2009.

Bruxelles, le 27 novembre 2009.

Mme L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2009 — 4127

[C — 2009/24439]

27 NOVEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot toekenning van een toelage aan de Katholieke Universiteit Leuven voor de organisatie van een symposium over de toekomstige toepassing van genetische kennis in de volksgezondheid

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op begroting 25, artikel 52/14.33.00.01;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 15, § 1, 4^o, c);

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1974 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 januari 1964, waardoor aan de Minister van Volksgezondheid overdracht van bevoegdheid inzake subsidietoekenning wordt verleend;

Besluit :

Artikel 1. Een toelage van tweeduizend euro (€ 2.000) ingeschreven op artikel 52/14.33.00.01, van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2009, wordt toegekend aan de Katholieke Universiteit Leuven (Oude Markt 13, 3000 Leuven) (IBAN BE60 7340 0666 0370) als Staatssteun voor de organisatie van een symposium over de toekomstige toepassing van genetische kennis in de volksgezondheid, op 8 februari 2010 te Brussel.

Art. 2. De kosten van voornoemd project zullen aan de begunstigde terugbetaald worden naarmate de documenten ter staving van deze kosten voorgelegd worden (uiterlijk vóór 1 september 2010) aan de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, dit binnen de perken van het in artikel 1 vermelde bedrag. De volgende kosten worden in aanmerking genomen : werkingkosten of personeelskosten voortvloeiend uit de gesubsidieerde activiteit, met name lonen, reiskosten, kleine kosten m.b.t. kantoor (telefoon, correspondentie, ...) of leveringen (die rechtstreeks verband houden met de bovenvermelde actie). De investerings- en leningskosten zullen niet terugbetaald worden.

Art. 3. De Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu is met de uitvoering van dit besluit belast.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 2009.

Brussel, 27 november 2009.

Mevr. L. ONKELINX

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 4128

[C – 2009/36147]

**11 DECEMBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot wijziging van de regelgeving betreffende het toeristische logies**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies, artikel 4, 1°, artikel 10, § 3, 4°, artikel 18, § 2, en artikel 25;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2001 houdende de vaststelling van de voorwaarden waaronder premies kunnen worden toegekend voor het bouwen en moderniseren van logiesverstrekkende bedrijven, in het bijzonder wat betreft de toegankelijkheid voor personen met een handicap;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 12 mei 2006 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder premies kunnen worden toegekend aan terreinen voor openlucht recreatieve verblijven;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 tot uitvoering van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies;

Gelet op bijlage 3, punt 1.3, en bijlage 4, punt 1.4, gevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 september 2009 tot vaststelling van de specifieke brandveiligheidsnormen waaraan het toeristische logies moet voldoen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30 november 2009;

Gelet op het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies, artikel 32, derde lid, dat toestaat dat wordt voorbijgegaan aan de verplichting tot adviesaanvraag als een opgericht adviescomité nog niet is samengesteld;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de inwerkingtreding van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 tot uitvoering van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies op 1 januari 2010 tot rechtsonzekerheid leidt voor bepaalde categorieën van toeristisch logies op het vlak van de toekenning of uitbetaling van premies;

Overwegende dat hogervermelde rechtsonzekerheid voortvloeit uit het ontbreken van een overgangsmaatregel, waardoor de betrokkenen geconfronteerd worden met het doorkruisen van hun rechtmatige verwachtingen op subsidiëring voor de komende jaren;

Overwegende dat de voorlopige handhaving van de bestaande regelgeving, met minimale aanpassingen aan het nieuwe decretale kader die rechtsonzekerheid wegneemt en dus een toepassing vormt van het vertrouwensbeginsel;

Overwegende dat het wenselijk is deze rechtsonzekerheid weg te nemen voor de inwerkingtreding van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies op 1 januari 2010, wat de dringende noodzakelijkheid motiveert;

Overwegende dat het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 tot uitvoering van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies en het besluit van de Vlaamse Regering van 11 september 2009 tot vaststelling van de specifieke brandveiligheidsnormen waaraan het toeristische logies moet voldoen, een aantal materiële onduidelijkheden en fouten bevatten die aangepast moeten worden voor de besluiten in werking treden;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingen in het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2001 houdende de vaststelling van de voorwaarden waaronder premies kunnen worden toegekend voor het bouwen en moderniseren van logiesverstrekkende bedrijven, in het bijzonder wat betreft de toegankelijkheid voor personen*

Artikel 1. In het opschrift van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2001 houdende de vaststelling van de voorwaarden waaronder premies kunnen worden toegekend voor het bouwen en moderniseren van logiesverstrekkende bedrijven, in het bijzonder wat betreft de toegankelijkheid voor personen, worden de woorden « logiesverstrekkende bedrijven » vervangen door het woord « hotels ».

Art. 2. In artikel 1, 8 en 9 van hetzelfde besluit worden de woorden « logiesverstrekkend bedrijf » telkens vervangen door het woord « hotel ».

Art. 3. In artikel 2, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden « logiesverstrekkende bedrijven » vervangen door het woord « hotels ».

Art. 4. In artikel 3, § 1, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « per aangetekende brief of per elektronische post » vervangen door de woorden « met een aangetekende brief, per fax of elektronisch, als dat een ontvangstbewijs van de geadresseerde oplevert »;

2° in het tweede lid, punt 4°, worden de woorden « eensluidend afschrift » vervangen door het woord « kopie »;

3° in het tweede lid wordt punt 8° vervangen door wat volgt :

« 8° een door de aanvrager ondertekende verbintenis waarin hij zich ertoe verbindt de aanpassingen uit te voeren conform het projectplan, en het bedrag van de premie terug te betalen als hij :

a) niet alle fases van het projectplan uitvoert;

b) zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van Toerisme Vlaanderen de bestemming van de aanpassingen en van het gebouw wijzigt binnen een termijn van vijf jaar die ingaat op de datum van de laatste uitbetaling van de premie.

Toerisme Vlaanderen bepaalt het model van de verbintenis.».

Art. 5. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « een aangetekende ontvangstmelding van Toerisme Vlaanderen » vervangen door de woorden « van Toerisme Vlaanderen een ontvangstmelding met een aangetekende brief, per fax of elektronisch, als dat een ontvangstbewijs van de geadresseerde oplevert »;

2° in paragraaf 3 wordt de zinsnede « zoals bepaald in artikel 10, § 2, van het besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de voor logiesverstrekkende bedrijven geldende exploitatievoorwaarden en tot regeling van de toekenning van de voor die exploitatie vereiste vergunningen » vervangen door de zinsnede « als vermeld in artikel 17 en artikel 18, § 1, eerste en tweede lid, van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies. Een afschrift van de beslissing wordt bezorgd aan Toerisme Vlaanderen. ».

Art. 6. In artikel 9, 3°, van hetzelfde besluit worden de woorden « geldige exploitatievergunning » vervangen door de woorden « geldige exploitatievergunning als hotel ».

Art. 7. In bijlage 1 bij hetzelfde besluit worden de woorden « logiesverstrekkend bedrijf » telkens vervangen door het woord « hotel ».

Art. 8. In bijlage 2, punt II.2.1, bij hetzelfde besluit worden de woorden « aan het decreet voor logiesverstrekkende bedrijven van 20 maart 1984 » vervangen door de woorden « aan de voorwaarden waaraan een toeristisch logies moet voldoen om als hotel vergund te kunnen worden op grond van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies. »

Art. 9. Bijlage 3 bij hetzelfde besluit wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 2. — Wijzigingen in het besluit van de Vlaamse Regering van 12 mei 2006 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder premies kunnen worden toegekend aan terreinen voor openluchtcreatieve verblijven

Art. 10. In het opschrift van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 mei 2006 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder premies kunnen worden toegekend aan terreinen voor openluchtcreatieve verblijven worden de woorden « terreinen voor openluchtcreatieve verblijven » vervangen door de woorden « openluchtcreatieve terreinen ».

Art. 11. In artikel 1, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden « een terrein voor openluchtcreatieve verblijven » vervangen door de woorden « een openluchtcreatief terrein ».

Art. 12. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 wordt het woord « vergunninghouder » telkens vervangen door het woord « exploitant »;

2° paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt :

« § 2. Op straffe van onontvankelijkheid wordt de premie aangevraagd voor de exploitatie van :

1° een nieuw op te richten openluchtcreatief terrein, waarvoor een vergunning zal worden aangevraagd op grond van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies;

2° een openluchtcreatief terrein dat beschikt over een vergunning op grond van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies;

3° een openluchtcreatief terrein als vermeld in artikel 3, § 2, 4°, van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies, waarvoor een vergunning zal worden aangevraagd op grond van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies;

4° een openluchtcreatief terrein dat op 31 december 2009 beschikte over een vergunning op grond van het decreet van 3 maart 1993 houdende het statuut van de terreinen voor openluchtcreatieve verblijven en waarvoor de vergunningsprocedure, vermeld in artikel 30, § 1, van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies, nog niet is afgelopen. »;

3° in paragraaf 4, 4°, worden de woorden « artikel 99 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening » vervangen door de woorden « artikel 4.2.1 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening »;

4° in paragraaf 4 wordt punt 6° vervangen door wat volgt :

« 6° een ondertekende verklaring op erewoord, met toepassing van artikel 5, § 2, 3°, waarvan het model door Toerisme Vlaanderen wordt bepaald. ».

Art. 13. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « en na advies van het Technisch Comité van de openluchtcreatieve verblijven betreffende de premieaanvraag, » opgeheven;

2° in het derde lid worden de woorden « zoals vermeld in artikel 3, § 1, van het decreet van 3 maart 1993 houdende het statuut van de terreinen voor openluchtcreatieve verblijven » vervangen door de woorden « als een openluchtcreatief terrein ».

Art. 14. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « het hoofd van het agentschap Toerisme Vlaanderen » vervangen door de woorden « de administrateur-generaal van het agentschap Toerisme Vlaanderen »;

2° in paragraaf 4 wordt de zin « In ieder geval wordt de premie pas uitbetaald nadat de premieaanvrager de verbintenis heeft ondertekend zoals vermeld in bijlage 2 van dit besluit. » vervangen door de zin « In ieder geval wordt de premie pas uitbetaald nadat de premieaanvrager, met toepassing van paragraaf 2, 2°, een verbintenis heeft ondertekend waarvan het model door Toerisme Vlaanderen wordt bepaald. ».

Art. 15. In artikel 6, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « een kampeerterrein, kampeerauto-terrein of terrein voor openlucht recreatieve verblijven met minstens 30 toeristische kampeerplaatsen » vervangen door de woorden « een camping, een minicamping, een kampeerautoterrein of een vakantiepark ».

Art. 16. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « terrein voor openlucht recreatieve verblijven » worden telkens vervangen door de woorden « openlucht recreatief terrein »;

2° het woord « vergunninghouder » wordt vervangen door het woord « exploitant ».

Art. 17. Bijlage 1 en bijlage 2 bij hetzelfde besluit worden opgeheven.

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen in het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 tot uitvoering van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies*

Art. 18. In artikel 9, 19°, b), van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 tot uitvoering van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies wordt de zin « Op maximaal 50 % van de resterende oppervlakte, die niet bezet wordt door de verticale projectie van alle constructies boven het maaiveld, zijn verhardingen, zelfs in niet-duurzame materialen zoals kiezel, grind of een vergelijkbaar materiaal, toegestaan. » vervangen door de zin « Op minstens 25 % van de totale oppervlakte van de plaats zijn verhardingen, zelfs in niet-duurzame materialen zoals kiezel, grind of een vergelijkbaar materiaal, niet toegestaan. ».

Art. 19. In artikel 17 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1° worden de woorden « een maximale schaal van 1/1000 » vervangen door de woorden « een maximale schaal van 1/500 »;

2° in punt 2° worden de woorden « een maximale schaal van 1/500 » vervangen door de woorden « een maximale schaal van 1/100 »;

3° in punt 5° worden de woorden « een maximale schaal van 1/1000 » vervangen door de woorden « een maximale schaal van 1/500 ».

Art. 20. In artikel 28, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « het adviescomité van » vervangen door de woorden « de beroepscommissie voor ».

Art. 21. In artikel 40 van hetzelfde besluit worden punt 3°, 6° en 11° opgeheven.

HOOFDSTUK 4. — *Wijzigingen in het besluit van de Vlaamse Regering van 11 september 2009 tot vaststelling van de specifieke brandveiligheidsnormen waaraan het toeristische logies moet voldoen*

Art. 22. In bijlage 3, punt 1.3, en bijlage 4, punt 1.4, bij het besluit van de Vlaamse Regering van 11 september 2009 tot vaststelling van de specifieke brandveiligheidsnormen waaraan het toeristische logies moet voldoen wordt de zin « Bijlage 5 van het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan nieuwe gebouwen moeten voldoen, zoals gewijzigd, is van toepassing » telkens vervangen door de zin « De proefmethoden, vermeld in bijlage 5 van het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan nieuwe gebouwen moeten voldoen, zoals gewijzigd, zijn van toepassing ».

Art. 23. In bijlage 4, punt 6.2, bij hetzelfde besluit, worden de woorden « de voorschriften van 4.1. » vervangen door de woorden « de voorschriften van 5.1 ».

HOOFDSTUK 5. — *Slotbepalingen*

Art. 24. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010, met uitzondering van artikel 21, dat in werking treedt op de dag van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 25. De Vlaamse minister, bevoegd voor het toerisme, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 december 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand,
G. BOURGEOIS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 4128

[C — 2009/36147]

**11 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand
modifiant la réglementation relative aux hébergements touristiques**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique, notamment l'article 4, 1°, l'article 10, § 3, 4°, l'article 18, § 2, et l'article 25;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant les conditions auxquelles des primes peuvent être accordées pour la construction ou la modernisation des entreprises d'hébergement, en particulier en ce qui concerne l'accessibilité aux personnes handicapées;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 mai 2006 fixant les conditions d'octroi de primes aux terrains pour résidences de loisirs de plein air;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand 15 mai 2009 portant exécution du décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique;

Vu l'annexe 3, point 1.3, et l'annexe 4, point 1.4, joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 septembre 2009 fixant les normes de sécurité incendie spécifiques auxquelles les logements spécifiques doivent satisfaire;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 30 novembre 2009;

Vu le décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique, notamment l'article 32, alinéa trois, permettant de passer sur l'obligation de demande d'avis si un comité d'avis créé n'est pas encore composé;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que l'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 portant exécution du décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique mène à l'incertitude juridique pour certaines catégories d'hébergements touristiques au niveau de l'octroi ou du paiement des primes;

Considérant que l'incertitude juridique susmentionnée résulte du manque d'une mesure transitoire confrontant ainsi les concernés à une situation dans laquelle leurs attentes légitimes en matière de subventionnement pour les années à venir;

Concernant que le maintien provisoire de la réglementation existante, moyennant des adaptations minimales au nouveau cadre décretaal, enlève cette incertitude juridique et constitue donc une application du principe de confiance;

Considérant qu'il est souhaitable que cette incertitude juridique soit éliminée avant l'entrée en vigueur du décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique au 1^{er} janvier 2010, motivant ainsi l'urgence;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 portant exécution du décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique et l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 septembre 2009 fixant les normes de sécurité incendie auxquelles les hébergements spécifiques doivent satisfaire, contiennent un nombre d'erreurs et imprécisions matérielles qui doivent être adaptées avant l'entrée en vigueur de ces arrêtés;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires administratives, des Affaires intérieures, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande,;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Modifications à l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant les conditions auxquelles des primes peuvent être accordées pour la construction ou la modernisation des entreprises d'hébergement, en particulier en ce qui concerne l'accessibilité aux personnes*

Article 1^{er}. Dans l'intitulé de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant les conditions auxquelles des primes peuvent être accordées pour la construction ou la modernisation des entreprises d'hébergement, en particulier en ce qui concerne l'accessibilité aux personnes, les mots "entreprises d'hébergement" sont remplacés par le mot "hôtels".

Art. 2. Dans les articles 1^{er}, 8 et 9 du même arrêté, les mots "entreprises d'hébergement" sont chaque fois remplacés par le mot "hôtels".

Art. 3. Dans l'article 2, § 1^{er}, du même arrêté, les mots "entreprises d'hébergement" sont remplacés par le mot "hôtels".

Art. 4. A l'article 3, § 1^{er} du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° au premier alinéa, les mots "par lettre recommandée ou par courrier électronique" sont remplacés par les mots "par lettre recommandée, par fax ou par voie électronique si cela fournit un récépissé du destinataire";

2° dans l'alinéa 2, point 4°, les mots "copie certifiée conforme" sont remplacés par le mot "copie";

3° à l'alinéa deux, le point 8° est remplacé par ce qui suit :

« 8° un contrat signé par le demandeur dans lequel il s'engage à exécuter les adaptations conformément au plan de projet et à rembourser le montant de la prime si :

a) il n'exécute pas toutes phases du plan de projet;

b) il modifie, sans autorisation préalable de "Toerisme Vlaanderen", l'affectation des adaptations et du bâtiment dans un délai de cinq ans commençant à la date du dernier paiement de la prime.

"Toerisme Vlaanderen" fixe le modèle de l'engagement. » .

Art. 5. A l'article 6 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe premier les mots "un accusé de réception par envoi recommandé de "Toerisme Vlaanderen" sont remplacés par les mots "un accusé de réception par envoi recommandé de "Toerisme Vlaanderen, par fax ou par voie électronique si cela fournit un récépissé du destinataire";

2° au paragraphe 3, la phrase "telle que fixée à l'article 10, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand fixant les conditions d'exploitation des entreprises d'hébergement et réglant l'octroi des autorisations requises à cet effet" est remplacée par la phrase "telle que visée aux articles 17 et 18, § 1^{er}, alinéas premier et deux, du décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique. Une copie de cette décision est transmise à "Toerisme Vlaanderen".

Art. 6. A l'article 9, 3°, du même arrêté, les mots "d'une autorisation d'exploitation valable" sont remplacés par les mots "d'une autorisation d'exploitation valable comme hôtel".

Art. 7. Dans l'annexe 1^{re}, du même arrêté, les mots "entreprise d'hébergement" sont chaque fois remplacés par le mot "hôtel".

Art. 8. A l'annexe 2, point II, 2.1, au même arrêté, les mots "au décret du 20 mars 1984 portant statut des entreprises d'hébergement" sont remplacés par les mots "aux conditions auxquelles un hébergement touristique doit répondre pour pouvoir être autorisé comme hôtel sur la base du décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique".

Art. 9. L'annexe 3 du même arrêté est abrogée.

CHAPITRE 2. — *Modifications à l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 mai 2006 fixant les conditions d'octroi de primes aux terrains pour résidences de loisirs de plein air*

Art. 10. Dans l'intitulé de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 mai 2006 fixant les conditions d'octroi de primes aux terrains pour résidences de loisirs de plein air, les mots "terrains pour résidences de loisirs de plein air" sont remplacés par les mots "terrains pour loisirs de plein air".

Art. 11. A l'article 1^{er}, § 1^{er}, du même arrêté, les mots "d'un terrain pour résidences de loisirs de plein air" sont remplacés par les mots "d'un terrain pour loisirs de plein air".

Art. 12. A l'article 2 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots "titulaire du permis" sont chaque fois remplacés par le mot "exploitant".

2° le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Sous peine d'irrecevabilité, la prime est demandée pour l'exploitation :

1° un nouveau terrain pour loisirs de plein air à établir, pour lequel une autorisation sera demandée sur la base du décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique;

2° un terrain pour loisirs de plein air qui dispose d'une autorisation sur la base du décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique;

3° un terrain pour loisirs de plein air tel que visé à l'article 3, § 2, 4°, du décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique, pour lequel une autorisation sera demandée sur la base du décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique;

4° un terrain pour loisirs de plein air qui au 31 décembre 2009 disposait d'une autorisation sur la base du décret du 3 mars 1993 portant le statut des terrains destinés aux résidences de loisirs de plein air et pour lequel la procédure d'autorisation, visée à l'article 30, § 1^{er}, du décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique, n'est pas encore terminée. » ;

3° au paragraphe 4, 4°, les mots "l'article 99 du décret du 18 mai 1999 portant l'organisation de l'aménagement du territoire" sont remplacés par les mots "l'article 4.2.1 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire";

4° au paragraphe 4, le point 6° est remplacé par la disposition suivante :

« 6 une déclaration sur l'honneur signée, en application de l'article 5, § 2, 3°, dont le modèle est fixé par "Toerisme Vlaanderen". » .

Art. 13. A l'article 3 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa deux, les mots "et après avis du Comité technique des Résidences de loisirs de plein air sur la demande de prime" sont abrogés;

2° à l'alinéa trois, les mots "comme prévu à l'article 3, § 1^{er} du décret du 3 mars 1993 portant le statut des terrains pour résidences de loisirs de plein air" sont remplacés par les mots "comme un terrain pour loisirs de plein air".

Art. 14. A l'article 5 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots "le chef de l'agence "Toerisme Vlaanderen" sont remplacés par les mots "l'administrateur-général de l'agence "Toerisme Vlaanderen";

2° dans le paragraphe 4, la phrase "Le paiement de la prime n'intervient en tout cas qu'après que le demandeur a signé l'engagement prévu à l'annexe 2 du présent arrêté." est remplacée par la phrase "Le paiement de la prime n'intervient en tout cas qu'après que le demandeur a signé, en application du paragraphe 2, 2°, l'engagement dont le modèle est fixé par "Toerisme Vlaanderen". » .

Art. 15. Dans l'article 6, alinéa deux, du même arrêté, les mots "un terrain de camping, terrain de camping pour mobile homes ou un terrain de camping pour résidences de loisirs de plein air comptant au moins 30 emplacements de camping touristiques" sont remplacés par les mots un camping, un mini-camping, un camping pour mobile homes ou un parc de vacances".

Art. 16. A l'article 7 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "terrain pour résidences de loisirs de plein air" sont chaque fois remplacés par les mots "terrain pour loisirs de plein air";

2° les mots "le titulaire du permis" sont remplacés par les mots "l'exploitant".

Art. 17. Les annexes 1^{re} et 2 sont abrogées.

*CHAPITRE 3. — Modifications à l'arrêté du Gouvernement flamand 15 mai 2009
portant exécution du décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique*

Art. 18. A l'article 9, 19°, b), de l'arrêté du Gouvernement flamand 15 mai 2009 portant exécution du décret du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique, la phrase "Sur 50 % au maximum de la superficie restante, inoccupée par la projection verticale de toutes les constructions au-dessus de la surface du sol, des revêtements, même dans des matériaux non durables tels le gravier, le gravillon ou un matériau semblable sont autorisés." » est remplacée par la phrase "Sur au moins 25 % de la superficie totale des lieux, des revêtements, même dans des matériaux non durables tels le gravier, le gravillon ou un matériau semblable, ne sont pas autorisés.".

Art. 19. A l'article 17 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 1° les mots "à l'échelle 1/1000 au maximum" sont remplacés par les mots "à l'échelle 1/500 au maximum";

2° au point 2° les mots "à l'échelle 1/500 au maximum" sont remplacés par les mots "à l'échelle 1/100 au maximum";

3° au point 5° les mots "à l'échelle 1/1000 au maximum" sont remplacés par les mots "à l'échelle 1/500 au maximum".

Art. 20. Dans l'article 28, alinéa deux, du même arrêté, les mots "du comité d'avis des" sont remplacés par les mots "de la commission professionnelle pour les".

Art. 21. A l'article 40 du même arrêté, les points 3°, 6° et 11° sont abrogés.

*CHAPITRE 4. — Modifications à l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 septembre 2009
fixant les normes de sécurité incendie spécifiques auxquelles les logements touristiques doivent satisfaire*

Art. 22. A l'annexe 3, point 1.3, et à l'annexe 4, point 1.4, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 septembre 2009 fixant les normes de sécurité incendie spécifiques auxquelles les logements touristiques doivent satisfaire la phrase "L'annexe 5 à l'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire, tel que modifié, est d'application" est

chaque fois remplacée par la phrase "Les méthodes d'essai, visées à l'annexe 5 à l'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire, tel que modifié, sont d'application".

Art. 23. A l'annexe 4, point 6.2, du même arrêté, les mots "prescriptions du point 4.1" sont remplacés par les mots "prescriptions du point 5.1".

CHAPITRE 5. — *Dispositions finales*

Art. 24. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010, à l'exception de l'article 21 qui entre en vigueur le jour de la publication du présent arrêté dans le *Moniteur belge*.

Art. 25. Le Ministre flamand qui a le tourisme dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 11 décembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires administratives, des Affaires intérieures,
de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande,
G. BOURGEOIS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 4129

[C – 2009/29902]

**14 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
portant exécution du décret du 14 novembre 2008 instaurant le Conseil de la Jeunesse de la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et, notamment, son article 20;

Vu le décret du 14 novembre 2008 instaurant le Conseil de la Jeunesse de la Communauté française et notamment, ses articles 2, 3, § 2, 8, § 9, 11, 12 et 15;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 30 mars 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 3 avril 2009;

Vu l'avis n°46.427/4 de la section de législation du Conseil d'Etat, donné le 5 mai 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Le Gouvernement de la Communauté française,

Sur proposition du Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de promotion sociale,

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° « Décret » : le décret du 14 novembre 2008 instaurant le Conseil de la Jeunesse de la Communauté française;

2° « Conseil de la Jeunesse » : le Conseil de la Jeunesse de la Communauté française instauré par le décret;

3° « Association » : l'association sans but lucratif créée conformément à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, qui sollicite l'agrément en qualité de Conseil de la Jeunesse en application du décret ou qui, le cas échéant, en est la bénéficiaire;

4° « Agrément » : agrément en qualité de Conseil de la Jeunesse, obtenu par une association dans le respect du décret et du présent arrêté;

5° « Service de la Jeunesse » : le Service de la Jeunesse de la Direction générale de la Culture du Ministère de la Communauté française;

6° « Inspection » : Service général de l'Inspection de la Direction générale de la Culture du Ministère de la Communauté française;

7° « Ministre » : le membre du Gouvernement qui a la Jeunesse dans ses attributions;

8° « Jours ouvrables » : les lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi, à l'exception des jours fériés;

9° « Notification » : envoi par courrier recommandé.

CHAPITRE II. — *De l'appel public à candidatures*

Art. 2. § 1^{er}. Le Service de la Jeunesse est chargé d'ouvrir une procédure d'appel public à candidatures dans le respect des règles suivantes :

1° L'appel public est lancé pour la première fois le 15 mai suivant l'entrée en vigueur du présent arrêté, et ensuite le 1^{er} juin de chaque dernière année précédant l'éventuel renouvellement de l'agrément du Conseil de la Jeunesse, par le biais d'une annonce publiée sur le site internet du Service de la Jeunesse;

2° L'annonce visée au 1° fait intégralement référence ou comporte un lien direct vers le texte du décret et, à tout le moins, ses articles 2, 3, 8 et 9, ainsi que vers le texte du présent arrêté;

3° L'annonce visée au 1° précise que le dépôt des candidatures est permis uniquement du 1^{er} au 30 septembre qui suivent le lancement de l'appel public, moyennant communication d'un dossier dont le contenu est défini au paragraphe 2;

§ 2. L'association qui répond à l'appel public visé au paragraphe 1^{er} utilise, pour composer le dossier qui accompagne sa candidature, les formulaires-type repris en annexe au présent arrêté, fournis gratuitement par le Service de la Jeunesse, soit sous format électronique ou, à défaut, en trois exemplaires.

En tout état de cause, le dossier comprend :

1° les statuts de l'association et, sauf pour le premier agrément octroyé en application du décret et du présent arrêté, les actes de désignation de ses organes, établis dans le respect des articles 8 et 9 du décret;

2° le cas échéant, si l'association existait avant le lancement de l'appel public, un rapport d'activités ainsi que le bilan et le compte de résultats afférents à l'année précédant celle de l'appel public;

3° un budget prévisionnel relatif à la première année de la période de cinq ans sur laquelle porte l'agrément sollicité.

§ 3. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, 3°, lors du premier appel public lancé en application du § 1^{er}, 1°, l'annonce y visée précise que le dépôt des candidatures est permis uniquement du 15 au 31 mai.

§ 4. Pour le premier agrément octroyé en application du décret et du présent arrêté, le bureau du Conseil de la Jeunesse d'expression française visé à l'article 14 du décret assure la transition jusqu'à la désignation des organes visés au § 2, alinéa 2, 1°.

Art. 3. Le Service de la Jeunesse accuse réception d'une candidature visée à l'article 2 dans les 5 jours ouvrables de sa réception. Il vérifie si le dossier de la demande est complet eu égard aux exigences résultant du présent arrêté et de ses annexes. Le cas échéant, dans un délai de 5 jours ouvrables suivant l'envoi de l'accusé de réception, il sollicite auprès de l'association les éléments manquants dans le dossier.

La candidature est prise en considération à la date à laquelle le Service de la Jeunesse est en possession du dossier complet. Le Service de la Jeunesse informe l'association de la date de prise en considération dans les meilleurs délais et, en tout état de cause, au plus tard le 5 octobre sauf pour le premier agrément octroyé en application du décret et du présent arrêté. Dans ce cas, le service de la Jeunesse informe l'association dans les 10 jours ouvrables suivant le dépôt du dossier complet.

CHAPITRE III. — *De la procédure d'octroi de l'agrément*

Art. 4. § 1^{er}. Le Ministre statue sur les candidatures visées à l'article 2, sur proposition motivée du Service de la Jeunesse, rédigée sous forme d'arrêté, et sur avis de l'Inspection, au plus tard le 31 décembre de l'année pendant laquelle a été lancé l'appel public à candidatures visé au chapitre II.

Font toutefois seules l'objet d'une comparaison et d'une décision du Ministre dans le courant d'une année civile les candidatures visées à l'article 2 prises en considération conformément à l'article 3, alinéa 2, au plus tard le 30 septembre de cette même année.

Une candidature prise en considération en application de l'alinéa qui précède vaut demande d'agrément pour l'application du présent arrêté.

§ 2. La décision du Ministre portant octroi de l'agrément à une association prend effet le 1^{er} du mois qui suit.

Elle est notifiée à l'association retenue ainsi que, le cas échéant, aux associations dont la candidature n'a pas été retenue avec mention des voies de recours organisées par le présent arrêté.

§ 3. Pour le premier agrément octroyé en application du décret et du présent arrêté, le Ministre statue sur les candidatures visées à l'article 2 dans les quinze jours ouvrables suivant la clôture de l'appel public à candidatures.

CHAPITRE IV. — *De la procédure de renouvellement de l'agrément*

Art. 5. L'agrément du Conseil de la Jeunesse est renouvelé tous les cinq ans à condition :

1° qu'il en exprime formellement le souhait par notification auprès du Service de la Jeunesse effectuée au plus tard le 1^{er} mai de la dernière année précédant l'éventuel renouvellement de son agrément;

2° qu'il ne fasse pas l'objet d'une procédure tendant au retrait de son agrément ouverte conformément à l'article 11, ou d'une suspension ou d'un retrait avérés de son agrément, prononcés par le Ministre respectivement en application de l'article 10 et de l'article 12;

3° qu'aucune candidature n'ait été prise en considération après le lancement d'un nouvel appel à candidatures, effectué conformément à l'article 2 ou, le cas échéant, conformément à l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}.

Art. 6. § 1^{er}. Si le Service de la Jeunesse constate que les conditions visées à l'article 5 sont remplies, il en informe le Conseil de la Jeunesse et le Ministre.

Le Ministre renouvelle l'agrément du Conseil de la Jeunesse pour une durée de 5 ans et communique sa décision au Service de la Jeunesse pour notification au Conseil de la Jeunesse.

§ 2. Dans l'hypothèse visée à l'article 5, 2°, le Ministre peut élargir et multiplier les modalités de l'appel public à candidatures visé à l'article 2, § 1^{er}, si le Conseil de la Jeunesse fait l'objet d'une suspension ou d'un retrait de son agrément, à l'égard desquels les recours organisés par le présent arrêté sont épuisés.

Dans l'hypothèse visée à l'article 5, 3° ou, le cas échéant, après mise en œuvre de l'alinéa 1^{er}, le Conseil de la Jeunesse est, au même titre que les autres associations candidates à l'agrément, soumis intégralement à la procédure d'octroi de l'agrément visée au chapitre III.

CHAPITRE V. — *Des procédures de suspension et de retrait de l'agrément ainsi que de la suspension ou de la suppression des subventions*

Section 1^{re}. — De la mise en demeure préalable

Art. 7. Si le Service de la Jeunesse estime, après avis de l'Inspection, que le Conseil de la Jeunesse ne remplit pas les missions qui lui sont assignées en vertu de l'article 2, alinéa 2, du décret, les critères d'agrément fixés aux articles 3 à 7 du décret, les règles de composition et de fonctionnement visées aux articles 8 et 9 du décret et celles relatives aux structures participatives fixées à l'article 10 du décret, il informe le Conseil de la Jeunesse des griefs relevés et le met en demeure d'y remédier dans le délai qu'il détermine, lequel doit être proportionné aux mesures que le Conseil de la Jeunesse doit prendre et ne peut, en tout état de cause, être inférieur à 3 mois.

Il en informe simultanément le Ministre.

A compter de la notification de la mise en demeure visée à l'alinéa 1^{er}, le Conseil de la Jeunesse dispose d'un délai d'un mois pour faire parvenir une éventuelle note d'observations au Service de la Jeunesse.

Section 2. — De la suspension d'agrément

Art. 8. Si, à l'issue du délai déterminé par ses soins conformément à l'article 7, alinéa 1^{er}, et eu égard à l'éventuelle note d'observations du Conseil de la Jeunesse, le Service de la Jeunesse estime, après avis de l'Inspection, que le Conseil de la Jeunesse n'a pas remédié aux griefs visés dans la mise en demeure préalable, il informe le Conseil de la Jeunesse par courrier recommandé qu'il envisage de proposer au Ministre de suspendre son agrément, et lui indique les dispositions du décret qu'il ne respecte plus ainsi que la durée de la suspension d'agrément envisagée, laquelle ne peut être supérieure à 9 mois.

Il en informe simultanément le Ministre.

Art. 9. Avant de statuer, le Ministre, ou son délégué, entend les représentants désignés par le Conseil de la Jeunesse, en présence du responsable du Service de la Jeunesse.

La convocation à l'audition est adressée au Conseil de la Jeunesse par courrier recommandé. Au moins 15 jours ouvrables séparent l'envoi de la convocation et le jour de l'audition.

La convocation contient l'indication selon laquelle le Conseil de la Jeunesse dispose de la faculté de déposer une note d'observations à l'occasion de l'audition ou, le cas échéant, de remplacer cette audition par le seul dépôt d'une note d'observations.

Art. 10. Le Ministre statue sur la suspension d'agrément sur proposition du Service de la Jeunesse, rédigée sous forme de projet d'arrêté, à laquelle sont joints la mise en demeure préalable, l'avis de l'Inspection et les éventuelles notes d'observations établies par le Conseil de la Jeunesse en application des articles 7, alinéa 3, et 9, alinéa 3.

Le Ministre prend sa décision en déterminant le cas échéant la date d'effet et la durée de la suspension d'agrément, et la communique au Service de la Jeunesse pour notification à l'association.

Sa décision emporte, de plein droit, suspension des subventions visées à l'article 11 du décret.

Art. 11. A compter de la prise d'effet de la suspension d'agrément, et jusqu'à l'issue de celle-ci, le Conseil de la Jeunesse est entendu une, deux, ou trois fois, selon que la suspension a été prononcée pour une durée inférieure ou égale à 3 mois, supérieure à 3 mois mais n'excédant pas 6 mois, supérieure à 6 mois sans excéder 9 mois.

L'audition visée à l'alinéa précédent est assurée par le Service de la Jeunesse et a pour objet de permettre au Conseil de la Jeunesse de fournir tous éléments de nature à démontrer qu'il entend déférer à la mise en demeure préalable.

Par dérogation à l'alinéa qui précède, si l'audition est la seule ou la dernière d'une période de suspension, elle est assurée par le Ministre ou son délégué, en présence du responsable du Service de la Jeunesse et vaut, le cas échéant, audition en vue du retrait d'agrément visé à la section 3.

Section 3. — Du retrait d'agrément

Art. 12. Si, à l'issue de la période de suspension d'agrément et après l'audition visée à l'article 10, alinéa 3, le Ministre estime, sur proposition motivée du Service de la Jeunesse, rédigée sous forme de projet d'arrêté, que le Conseil de la Jeunesse n'a pas remédié aux griefs ayant justifié la suspension d'agrément, il retire l'agrément.

La décision du Ministre prend effet à dater de sa notification au Conseil de la Jeunesse par le Service de la Jeunesse.

Elle emporte, de plein droit, la suppression pour l'avenir des subventions visées à l'article 11 du décret.

CHAPITRE VI. — Des procédures de recours

Art. 13. Les dispositions du présent chapitre concernent :

- 1° les recours contre une décision relative à une demande d'agrément ou au renouvellement de celui-ci;
- 2° les recours contre une décision relative à une suspension ou un retrait d'agrément.

Art. 14. A compter de la notification d'une décision visée à l'article précédent, l'association ou, le cas échéant, le Conseil de la Jeunesse, disposent de 15 jours ouvrables pour introduire un recours à son encontre par courrier recommandé adressé au Service de la Jeunesse.

Art. 15. A compter de la réception du recours, le Service de la Jeunesse dispose de 15 jours ouvrables pour transmettre une proposition de décision au Ministre, à laquelle est joint, s'il intervient dans le délai, l'avis de l'Inspection.

Cette proposition de décision est communiquée simultanément à l'association ou, le cas échéant, au Conseil de la Jeunesse.

Art. 16. Avant de statuer, le Ministre, ou son délégué, entend l'association ou, le cas échéant, le Conseil de la Jeunesse, en présence du responsable du Service de la Jeunesse.

La convocation à l'audition est adressée à l'association ou, le cas échéant, au Conseil de la Jeunesse, par courrier recommandé. Au moins 15 jours ouvrables séparent l'envoi de la convocation et le jour de l'audition.

La convocation contient l'indication selon laquelle l'association ou, le cas échéant, le Conseil de la Jeunesse, disposent de la faculté de déposer une note d'observations à l'occasion de leur audition ou, le cas échéant, de remplacer cette audition par le seul dépôt d'une note d'observations.

Art. 17. Le Ministre statue sur les recours visés à l'article 13, sur proposition motivée du Service de la Jeunesse, rédigée sous forme de projet d'arrêté.

Il communique sa décision au Service de la Jeunesse pour notification à l'association.

Art. 18. Une décision prise sur recours conformément au présent chapitre prend effet à la date à laquelle le Service de la Jeunesse a notifié la décision sur laquelle porte le recours.

Art. 19. Sans préjudice des dispositions du présent arrêté, les auditions sollicitées par les représentants du Conseil de la Jeunesse en application de l'article 3, § 2, dernier alinéa, du décret, sont effectuées par le Service de la Jeunesse qui informe le Ministre du déroulement et de la teneur de l'audition.

CHAPITRE VII. — *Des subventions au Conseil de la Jeunesse et des jetons de présence*

Art. 20. Le Service de la Jeunesse liquide, pour le 31 mars au plus tard, 85 % de la subvention annuelle visée à l'article 11, alinéa 1^{er}, 2^o, du décret.

Il liquide le solde de la subvention précitée en une tranche au plus tard dans les trois mois qui suivent le dépôt au Service de la Jeunesse des documents visés à l'article 21, alinéa 2.

Sans préjudice de l'article 13 de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation de la Cour des comptes, le Service de la Jeunesse déduit de la liquidation de ces tranches les parties de subvention relatives aux années civiles antérieures dont le Conseil de la Jeunesse n'aurait pu justifier l'utilisation.

Art. 21. La subvention octroyée pour une année est afférente à la même année civile. Cette subvention est justifiée par le compte de résultats de cette même année civile.

Le Conseil de la Jeunesse est tenu de communiquer pour le 31 juillet au plus tard au Service de la Jeunesse ses comptes annuels approuvés par son assemblée générale et relatifs à l'année civile précédente. Ces comptes annuels comprennent le bilan et le compte de résultats suivant le schéma prévu par la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations.

Art. 22. § 1^{er}. L'aide logistique visée à l'article 11, alinéa 1^{er}, 3^o, du décret, correspond à la fourniture gratuite, en suffisance, d'au moins le matériel suivant :

- 1^o ordinateurs, en ce compris, le cas échéant, ordinateurs portables, munis d'une connexion internet;
- 2^o imprimantes, dont au moins une imprimante couleur;
- 3^o scanners;
- 4^o téléphones et fax;
- 5^o armoires, bureaux et chaises de bureau;
- 6^o matériel de bureau;
- 7^o tables de réunion et chaises.

§ 2. L'aide administrative visée à l'article 11, alinéa 1^{er}, 3^o, du décret, correspond à la fourniture gratuite, en suffisance, d'au moins les services et prestations suivants :

- 1^o intervention de l'Etnic en cas de besoin;
- 2^o utilisation des services de la Poste ou, en cas de besoin, de ceux d'entreprises de livraison;

§ 3. L'aide d'infrastructure et d'hébergement visée à l'article 11, alinéa 1^{er}, 3^o, du décret, correspond à la fourniture gratuite, en suffisance, d'au moins les prestations suivantes :

- 1^o locaux proches des transports en commun, dont la surface permet d'accueillir les bureaux visés au paragraphe 1^{er}, 5^o et une salle de réunion séparée;
- 2^o service de nettoyage des locaux visés au 1^o;
- 3^o accessibilité des locaux visés au 1^o en dehors des heures de bureau.

Art. 23. § 1^{er}. En application de l'article 8, § 9, du décret, le montant du jeton de présence par séance de travail est fixé à 25,52 euros.

Les frais de parcours et de séjour sont fixés suivant les conditions et les taux fixés par la réglementation en la matière applicable aux membres du personnel du ministère. A cet effet, les membres du Conseil de la Jeunesse et les experts visés à l'article 8, § 7, du décret, sont assimilés aux membres du personnel du ministère titulaires d'un grade classé au rang 12.

Les membres du Conseil de la Jeunesse sont autorisés à faire usage de leur véhicule à moteur personnel pour les déplacements nécessités par leur participation aux réunions du Conseil de la Jeunesse. Ils bénéficient d'une indemnité égale au montant qui aurait été déboursé par la Communauté française en cas d'utilisation des moyens de transport en commun. La Communauté française n'assume pas la couverture des risques résultant de l'utilisation, par les membres, de leur véhicule personnel.

§ 2. Les montants visés au paragraphe 1^{er} sont adaptés à l'indice-santé tous les deux ans, à partir du 1^{er} janvier 2011.

Ces mêmes montants sont payés trimestriellement à terme échu.

§ 3. Les montants destinés aux experts visés au paragraphe 1^{er} sont payés, conformément au paragraphe 2, à l'association dont ces experts sont membres, sauf accord exprès de cette dernière pour que le paiement soit effectué en faveur des experts en personne.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions finales*

Art. 24. Le décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Art. 25. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Art. 26. Le Ministre qui a la Jeunesse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 mai 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement et de la Promotion sociale,
M. TARABELLA

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE
DIRECTION GENERALE DE LA CULTURE

Service de la Jeunesse

Boulevard Léopold II, 44
1080 BRUXELLES

DOSSIER D'AGREMENT

en tant que

Conseil de la Jeunesse de la Communauté française

Nom de l'Association :

DOSSIER D'AGREMENT**Partie réservée à l'Administration**

	OUI	NON	Date
Dossier reçu	☐	☐	
Dossier complet	☐	☐	

Si dossier incomplet, documents sollicités :

-
-
-

Dossier transmis à l'Inspecteur	☐	☐	
Avis de l'Inspecteur	☐	☐	
Proposition du Service de la Jeunesse	☐	☐	
Transmission de la proposition et des avis au Ministre	☐	☐	

Ressort d'inspection :	
Inspecteur :	

DECISION DU MINISTRE

1. Agrément en tant que Conseil de la Jeunesse de la Communauté française :

☐ Oui

☐ Non

A la date du

Décision prise le

Document 1**DEMANDE D'AGREMENT**

- ☐ Demande initiale
☐ Demande de renouvellement

....., le

Nom de l'association :

.....

Adresse :

.....

.....

A l'attention du Ministre de la Jeunesse

Monsieur/Madame le/la Ministre,

1. Nous sollicitons l'agrément*/ le renouvellement d'agrément de notre association

.....
sise à
rue n°..... en tant que
Conseil de la Jeunesse de la Communauté française à partir du/...../.....

Nous ajoutons avoir pris connaissance du décret du 14/11/2008 et de ses arrêtés d'application. Nous déclarons vouloir nous y conformer.

Les renseignements et documents indispensables pour la prise en considération de notre demande sont annexés à la présente

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments respectueux.

Pour le Conseil d'Administration,

Le Secrétaire,

Le Président,

I. Conditions générales

1. IDENTIFICATION DE L'ASSOCIATION :

a. Nom de l'association :

--

Adresse du siège social :

--

Code Postal

--

Localité

--

b. Téléphone :

n° de téléphone et libellé complet

--	--

c. Web & email :

Adresse em@il

--

Site Internet

--

2. CRITERES GENERAUX

a. Statut de l'asbl :			
N° d'entreprise :			
Date de création :			
Joindre une copie des statuts coordonnés et la dernière parution au Moniteur	Annexe 1	☐	
b. Composition des instances :			
Fournir l'annexe relative à la liste des membres de l'Assemblée générale, leur provenance et leur date de naissance dans le respect de l'article 8 du décret	Annexe 2	☐	
Fournir l'annexe relative à la liste des membres du Conseil d'Administration, leur provenance et leur date de naissance dans le respect de l'article 9 du décret	Annexe 3	☐	
c. Compte bancaire :			
Numéro :			
Joindre un virement pré-imprimé, une attestation bancaire ou un extrait de compte (le compte doit être au nom de l'association)	Annexe 4	☐	
d. Plan d'action pour la 1^{ère} année de l'agrément	Annexe 5	☐	
e. Budget relatif à la 1^{ère} année de l'agrément	Annexe 6	☐	

3. CRITERES COMPLEMENTAIRES

Dans le cas où l'association existe préalablement à l'appel public

a. Rapport d'activités de l'année écoulée	Annexe 7	☐
b. Comptes et bilans relatifs à l'année écoulée	Annexe 8	☐

Annexe 2 : Liste des membres de l'Assemblée générale telle que déposée au greffe

[illegible]

Nom de l'association :

Annexe 3 : Liste des membres du Conseil d'Administration telle que déposée au greffe

[illegible]

Avis de l'Inspection :

--

Proposition du Service de la Jeunesse :

--

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 4129

[C — 2009/29902]

14 MEI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende uitvoering van het decreet van 14 november 2008 tot instelling van de Jeugdraad van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het decreet van 14 november 2008 tot instelling van de Jeugdraad van de Franse Gemeenschap en inzonderheid, op de artikelen 2, 3, § 2, 8, § 9, 11, 12 en 15;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, verleend op 30 maart 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 3 april 2009;

Gelet op het advies nr. 46.427/4 van de wetgevingsafdeling van de Raad van Staten, gegeven op 5 mei 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd en Onderwijs voor sociale promotie;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient verstaan te worden onder :

1° « Decreet » : het decreet van 14 november 2008 tot instelling van de Jeugdraad van de Franse Gemeenschap;

2° « Jeugdraad » : de Jeugdraad van de Franse Gemeenschap, ingesteld door het decreet;

3° « Vereniging » : de vereniging zonder winstbejag opgericht overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, die de erkenning aanvraagt als Jeugdraad met toepassing van het decreet of die, desgevallend, de begunstigde ervan is;

4° « Erkenning » : erkenning als Jeugdraad, bekomen door een vereniging met inachtneming van het decreet en dit besluit;

5° « Jeugddienst » : de Jeugddienst van de Algemene directie Cultuur van het Ministerie van de Franse Gemeenschap;

6° « Inspectie » : de Algemene dienst Inspectie van de Algemene directie Cultuur van het Ministerie van de Franse Gemeenschap;

7° « Minister » : het lid van de Regering dat met Jeugd belast is;

8° « Werkdagen » : maandag, dinsdag, woensdag, donderdag en vrijdag, met uitzondering van de feestdagen;

9° « Kennisgeving » : zending bij aangetekende brief.

HOOFDSTUK II. — De openbare oproep tot kandidaten

Art. 2. § 1. De Jeugddienst is belast met het instellen van een procedure voor openbare oproep tot kandidaten met inachtneming van de volgende regels :

1° de openbare oproep tot kandidaten geschiedt voor de eerste keer op de vijftiende mei volgend op de inwerkingtreding van dit besluit, en daarna, op de eerste juni van elk laatste jaar vóór de mogelijke vernieuwing van de erkenning van de Jeugdraad, via een bekendmaking op de Website van de Jeugddienst;

2° de bij 1° bedoelde bekendmaking verwijst integraal of bevat een directe link naar de tekst van het decreet en, minstens, naar de artikelen 2, 3, 8 en 9 ervan, alsook naar de tekst van dit besluit;

3° de bekendmaking bedoeld bij 1° vermeldt dat het indienen van de kandidaturen enkel van 1 tot 30 september na de openbare oproep mogelijk is, mits mededeling van een dossier waarvan de inhoud in paragraaf 2 bepaald wordt;

§ 2. Om op de bij paragraaf 1 bedoelde openbare oproep te antwoorden, gebruikt de vereniging, om het dossier samen te stellen dat met haar kandidaatstelling ingediend moet worden, het typeformulier opgenomen als bijlage bij dit besluit, gratis bekomen bij de Jeugddienst, ofwel elektronisch ofwel, bij gebreke daarvan, in drie exemplaar.

In elk geval bevat het dossier :

1° de statuten van de vereniging en, behoudens voor de eerste erkenning toegekend met toepassing van het decreet en van dit besluit, de aanstellingsakten van haar organen, opgesteld met inachtneming van de artikelen 8 en 9 van het decreet;

2° desgevallend, indien de vereniging vóór de openbare oproep al bestond, een activiteitenverslag alsook de balans en de resultatenrekening voor het jaar dat aan dat van de openbare oproep voorafgaat;

3° begrotingsvooruitzichten betreffende het eerste jaar van de periode van vijf jaar waarop de aangevraagde erkenning slaat.

§ 3. In afwijking van de eerste paragraaf, 3°, bij de eerste openbare oproep tot de kandidaten ingesteld met toepassing van § 1, 1°, bepaalt de erbij bedoelde bekendmaking dat de indiening van de kandidaturen enkel tussen 15 en 31 mei toegestaan is.

§ 4. Voor de eerste erkenning toegekend met toepassing van het decreet en van dit besluit, zorgt het bureau van de Franstalige Jeugdraad bedoeld bij artikel 14 van het decreet voor de overgang tot de aanwijzing van de organen bedoeld bij § 2, tweede lid, 1°.

Art. 3. De Jeugddienst bericht ontvangst van een kandidatuur bedoeld bij artikel 2 binnen de vijf werkdagen van de ontvangst. Hij gaat na of het dossier van de aanvraag volledig is met betrekking tot de vereisten die voortvloeien uit dit besluit en de bijlagen ervan. Zo nodig, binnen een termijn van vijf werkdagen na zending van het ontvangstbericht, vraagt de dienst aan de vereniging om de ontbrekende elementen van het dossier toe te sturen.

De kandidatuur wordt in aanmerking genomen op de datum waarop de Jeugddienst in het bezit is van het volledige dossier. De jeugddienst licht de vereniging over de datum van de inaanmerkingneming binnen de kortste termijn in en, in elk geval, ten laatste tegen 5 september behoudens voor de eerste erkenning toegekend met toepassing van het decreet en van dit besluit. In dat geval, stelt de Jeugddienst de vereniging ervan op de hoogte binnen de tien werkdagen na de indiening van het volledige dossier.

HOOFDSTUK III. — *De procedure voor de toekenning van de erkenning*

Art. 4. § 1. De Minister neemt een beslissing over de kandidaturen bedoeld bij artikel 2 op met redenen omkleed voorstel van de Jeugddienst, opgesteld in de vorm van een besluit, en na advies van de Inspectie, ten laatste tegen 31 december van het jaar gedurende hetwelk de openbare oproep tot kandidaten bedoeld bij hoofdstuk II werd ingesteld.

Maken echter enkel het voorwerp uit van een vergelijking en een beslissing van de Minister in de loop van een kalenderjaar, de kandidaturen bedoeld bij artikel 2 in aanmerking genomen overeenkomstig artikel 3, tweede lid, ten laatste op 30 september van datzelfde jaar.

Een kandidatuur die in aanmerking wordt genomen met toepassing van het vorige lid geldt als een aanvraag om erkenning voor de toepassing van dit besluit.

§ 2. De beslissing van de Minister houdende toekenning van de erkenning van een vereniging heeft uitwerking met ingang van de eerste dag van de volgende maand.

Er wordt ervan aan de gekozen vereniging alsook aan de niet gekozen verenigingen kennisgegeven met vermelding van de beroepswegen ingericht door dit besluit.

§ 3. Voor de eerste erkenning toegekend met toepassing van het decreet neemt de Minister een beslissing over de kandidaturen bedoeld bij artikel 2 binnen de vijftien werkdagen na de beëindiging van de openbare oproep tot de kandidaten.

HOOFDSTUK IV. — *De procedure voor de vernieuwing van de erkenning*

Art. 5. De erkenning van de Jeugdraad wordt om de vijf jaar vernieuwd op voorwaarde dat :

1° hij er formeel om vraagt per kennisgeving bij de Jeugddienst, ingediend ten laatste op 1 mei van het jaar dat voorafgaat aan de mogelijke vernieuwing van de erkenning;

2° hij niet het voorwerp uitmaakt van een procedure tot intrekking van de erkenning, ingesteld overeenkomstig artikel 11, of van een beslissing tot schorsing of intrekking van de erkenning, uitgesproken door de Minister respectief met toepassing van artikel 10 en artikel 12;

3° geen nieuwe kandidatuur in aanmerking werd genomen na het instellen van een nieuwe oproep tot de kandidaten, gedaan overeenkomstig artikel 2 of, desgevallend, overeenkomstig artikel 6, § 2, lid 1.

Art. 6. § 1. Indien de Jeugddienst vaststelt dat de voorwaarden bedoeld bij artikel 5 vervuld zijn, licht hij de Jeugdraad en de Minister erover in.

De Minister vernieuwt de erkenning van de Jeugdraad voor een periode van vijf jaar en deelt zijn beslissing aan de Jeugddienst mee ter kennisgeving aan de Jeugdraad.

§ 2. In het geval bedoeld bij artikel 5, 2°, kan de Minister de nadere regels uitbreiden en vermeerderen voor de openbare oproep tot kandidaten bedoeld bij artikel 2, § 1, indien de Jeugdraad het voorwerp uitmaakt van een schorsing of een intrekking van zijn erkenning, waarvoor de beroepen opgericht bij dit besluit al met negatief resultaat ingesteld werden.

In het geval bedoeld bij artikel 5, 3° of, desgevallend, na implementatie van het eerste lid, wordt de Jeugdraad, net als de verenigingen die zich kandidaat hebben gesteld voor de erkenning, integraal onderworpen aan de procedure voor de toekenning van de erkenning bedoeld bij hoofdstuk III.

HOOFDSTUK V. — *De procedures voor de schorsing en de intrekking van de erkenning alsook de schorsing en de afschaffing van de subsidies*

Afdeling 1. — De voorafgaande ingebrekestelling

Art. 7. Indien de Jeugddienst, na advies van de Inspectie, de mening toegedaan is dat de Jeugdraad de opdrachten die hem toegewezen werden krachtens artikel 2, tweede lid, van het decreet, niet verwezenlijkt, dat de Jeugdraad noch de erkenningscriteria bedoeld bij de artikelen 3 tot 7 van het decreet, noch de regels van samenstelling en werking bedoeld bij de artikelen 8 en 9 van het decreet, noch deze met betrekking tot de deelnemingsstructuren bedoeld bij artikel 10 van het decreet in acht neemt, licht er de Jeugdraad in over en maant hem aan deze in acht te nemen binnen de door hem bepaalde termijn, die toch evenredig moet zijn met de door de Jeugdraad te treffen maatregelen en kan, in elk geval, niet korter zijn dan drie maanden.

Hij stelt er gelijktijdig de Minister in kennis van.

Vanaf de kennisgeving van de ingebrekestelling bedoeld bij het eerste lid, beschikt de Jeugdraad over een termijn van één maand om een mogelijke nota met op- en aanmerkingen aan de Jeugddienst te laten geworden.

Afdeling 2. — Schorsing van de erkenning

Art. 8. § 1. Indien, na de door hem overeenkomstig artikel 7, eerste lid, bepaalde termijn, en met betrekking tot de mogelijke nota met op- en aanmerkingen van de Jeugdraad, de Jeugddienst, na advies van de Inspectie, acht dat de Jeugdraad de hem in de voorafgaande ingebrekestelling verweten gebreken niet verholpen heeft, kan hij de Jeugdraad bij aangetekende brief ervan berichten dat hij zich voorneemt de Minister de schorsing van de erkenning voor te stellen, en vermeldt de bepalingen van het decreet die door hem niet meer in acht worden genomen alsook de duur van de voorgenomen schorsing van de erkenning, die toch niet meer dan negen maanden mag bedragen.

Hij stelt er gelijktijdig de Minister in kennis van.

Art. 9. Alvorens een beslissing te nemen, hoort de Minister, of diens afgevaardigde, de vertegenwoordigers aangesteld door de Jeugdraad, in aanwezigheid van de verantwoordelijke van de Jeugddienst.

De oproeping voor het verhoor wordt aan de Jeugdraad bij aangetekende brief toegezonden. Minstens vijftien werkdagen moeten verlopen tussen de zending van de oproeping en de dag van het verhoor.

De oproeping bevat de vermelding dat de Jeugdraad over de mogelijkheid beschikt om een nota met op- of aanmerkingen in te dienen ter gelegenheid van het verhoor of, desgevallend, het verhoor te vervangen door het enkel indienen van een nota met op- en aanmerkingen.

Art. 10. De Minister neemt een beslissing over de schorsing van de erkenning op het voorstel van de Jeugddienst, opgesteld in de vorm van een ontwerp van besluit, met toevoeging van de voorafgaande ingebrekestelling, het advies van de Inspectie en de mogelijke nota's met op- en aanmerkingen opgesteld door de Jeugdraad met toepassing van de artikelen 7, derde lid, en 9, derde lid.

De Minister treft zijn beslissing met bepaling, desnoods, van de datum van inwerkingtreding en de duur van de schorsing van de erkenning, en deelt zijn beslissing aan de Jeugddienst mee ter kennisgeving aan de vereniging.

Zijn beslissing wordt van rechtswege gelijkgesteld met de schorsing van de subsidies bedoeld bij artikel 11 van het decreet.

Art. 11. Vanaf de inwerkingtreding van de schorsing van de erkenning, en tot het einde ervan, wordt de Jeugdraad verhoord één, twee of drie maal, naargelang de schorsing uitgesproken werd voor een duur die korter is dan of gelijk is aan drie maanden, of langer dan drie maanden maar niet langer dan zes maanden, langer dan zes maanden maar niet langer dan negen maanden.

Voor het verhoor bedoeld bij het vorige lid wordt gezorgd door de Jeugddienst en dat verhoor heeft tot doel de Jeugdraad in staat te stellen alle elementen voor te brengen die ertoe zouden strekken te bewijzen dat zijn bedoeling is zich naar de voorafgaande ingebrekestelling te schikken.

In afwijking van het voorafgaande lid, indien het verhoor het enige of het laatste is van een schorsingsperiode, wordt ervoor gezorgd door de Minister of diens afgevaardigde, in de aanwezigheid van de verantwoordelijke van de Jeugddienst plaatsvindt en, geldt, desgevallend, als verhoor tot al dan niet intrekking van de erkenning bedoeld bij afdeling 3.

Afdeling 3. — Intrekking van de erkenning

Art. 12. Indien, op het einde van de schorsingsperiode van de erkenning en na het verhoor bedoeld bij artikel 10, derde lid, de Minister, op met redenen omkleed voorstel van de Jeugdraad, opgesteld in de vorm van een ontwerp van besluit, acht dat de Jeugdraad de hem verweten feiten die als basis gelden voor de schorsing van de erkenning niet verholpen heeft, trekt hij de erkenning in.

De beslissing van de Minister heeft uitwerking met ingang van de kennisgeving ervan aan de Jeugdraad door de Jeugddienst.

Zij betekend van rechtswege dat de subsidies bedoeld bij artikel 11 van het decreet afgeschaft worden.

HOOFDSTUK VI. — Beroepsprocedures

Art. 13. De bepalingen van dit hoofdstuk hebben betrekking op :

1° de beroepen tegen een beslissing in verband met een aanvraag om erkenning of vernieuwing van deze;

2° de beroepen tegen een beslissing betreffende de schorsing of de intrekking van een erkenning.

Art. 14. Vanaf de kennisgeving van een beslissing bedoeld bij het vorige lid, beschikt de vereniging of, desgevallend, de Jeugdraad, over vijftien werkdagen om tegen de beslissing bij aangetekende brief gericht aan de Jeugddienst beroep in te stellen.

Art. 15. Vanaf de ontvangst van het beroep, beschikt de Jeugddienst over vijftien werkdagen om een voorstel tot beslissing aan de Minister over te zenden met erbij, indien tijdig uitgebracht, het advies van de Inspectie.

Dit voorstel tot beslissing wordt gelijktijdig aan de vereniging of, desgevallend, aan de Jeugdraad meegedeeld.

Art. 16. Alvorens een beslissing te treffen, hoort de Minister, of desgevallend diens afgevaardigde, de Jeugdraad, in de aanwezigheid van de verantwoordelijke voor de Jeugddienst.

De oproeping voor het verhoor wordt aan de vereniging of, desgevallend, aan de Jeugdraad, bij aangetekende brief toegezonden. Minstens vijftien werkdagen moeten verlopen tussen de zending van de oproeping en de dag van het verhoor.

De oproeping bevat de vermelding dat de vereniging of, desgevallend, de Jeugdraad over de mogelijkheid beschikken om een nota met op- of aanmerkingen in te dienen ter gelegenheid van het verhoor of, desgevallend, het verhoor te vervangen door het enkel indienen van een nota met op- en aanmerkingen.

Art. 17. De Minister neemt een beslissing over de beroepen bedoeld bij artikel 13, op het met redenen omklede voorstel van de Jeugdraad, opgesteld in de vorm van een ontwerp van besluit.

Hij deelt zijn beslissing aan de Jeugdraad mede ter kennisgeving aan de vereniging.

Art. 18. een beslissing genomen over een beroep overeenkomstig dit hoofdstuk heeft uitwerking met ingang van de datum waarop de Jeugddienst van de beslissing kennis heeft gegeven.

Art. 19. Onverminderd de bepalingen van dit besluit, zorgt de Jeugddienst, die de Minister over het verloop en de inhoud ervan inlicht, voor de verhoren aangevraagd door de vertegenwoordigers van de Jeugdraad met toepassing van artikel 3, § 2, laatste lid, van het decreet.

HOOFDSTUK VII. — De subsidies ten gunste van de Jeugdraad en het presentiegeld

Art. 20. De Jeugddienst betaalt, tegen 31 maart uiterst, 85 % van de jaarlijkse subsidie uit bedoeld bij artikel 11, eerste lid, 2°, van het decreet.

Hij vereffent het saldo van de voornoemde subsidie in een schijf uit ten laatste binnen de drie maanden na de indiening bij de Jeugddienst van de documenten bedoeld bij artikel 21, tweede lid.

Onverminderd artikel 13 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, trekt de Jeugddienst van de betaling van deze schijven de delen van subsidie af die betrekking hebben op vorige kalenderjaren waarvoor de Jeugdraad geen verantwoording heeft kunnen geven.

Art. 21. De subsidie toegekend voor een jaar heeft betrekking op hetzelfde kalenderjaar. Deze subsidie wordt gestaafd met de resultatenrekening van datzelfde kalenderjaar.

De Jeugdraad wordt ertoe gehouden tegen 31 juli uiterst aan de Jeugddienst zijn jaarrekeningen goedgekeurd door zijn algemene vergadering en betreffende het vorige kalenderjaar mee te delen. Deze jaarrekeningen bevatten de balans en de resultatenrekening volgens het schema bepaald bij de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen.

Art. 22. § 1. De logistieke hulp bedoeld bij artikel 11, eerste lid, 3°, van het decreet, stemt overeen met de kostvrije terbeschikkingstelling, in voldoende hoeveelheid, van minstens het hierna volgende materiaal :

- 1° computers, met inbegrip desgevallend, van laptops, met een internetverbinding;
- 2° printers, waarvan minstens een kleurenprinter;
- 3° scanners;
- 4° telefoon- en faxapparaten;
- 5° kasten, bureaus en bureaustoelen;
- 6° bureaumateriaal;
- 7° vergaderingtafels en -stoelen.

§ 2. De administratieve hulp bedoeld bij artikel 11, eerste lid, 3°, van het decreet, stemt overeen met, de terbeschikkingstelling, in voldoende hoeveelheid, van minstens de volgende diensten en prestaties :

- 1° hulpverlening door het Etnic, indien nodig;
- 2° gebruik van Postdiensten of, desnoods, van leveringsondernemingen.

§ 3. De hulp inzake infrastructuur en huisvesting bedoeld bij artikel 11, eerste lid, 3° van het decreet, stemt overeen met, de terbeschikkingstelling, in voldoende hoeveelheid, van minstens de volgende prestaties :

- 1° lokalen die dicht bij de openbare gemeenschappelijke vervoermiddelen gelegen zijn, waarin de bureaus bedoeld bij paragraaf 1, 5° gebracht kunnen worden en een afzonderlijke vergaderingzaal;
- 2° reinigingsdiensten van de lokalen bedoeld bij 1°;
- 3° toegang tot de lokalen bedoeld bij 1° buiten de werkuren.

Art. 23. § 1. Met toepassing van artikel 8, § 9, van het decreet, wordt het bedrag van het presentiegeld per werksessie op 25,52 vastgesteld.

De verplaatsings- en verblijfkosten worden bepaald volgens de voorwaarden en de tarieven bepaald door de reglementering inzake van toepassing op de personeelsleden van het ministerie. Daartoe, worden de leden van de Jeugdraad en de deskundigen bedoeld bij artikel 8, § 7, van het decreet, gelijkgesteld met de personeelsleden van het ministerie die titularis zijn van een graad gerangschikt in rang 12.

De leden van de Jeugdraad worden ertoe gemachtigd gebruik te maken van hun persoonlijk voertuig voor de verplaatsingen vereist door hun deelname aan de vergaderingen van de Jeugdraad. Ze genieten een vergoeding die gelijk is aan het bedrag dat door de Franse Gemeenschap betaald zou moeten worden indien zij gebruik hadden gemaakt van de openbare gemeenschappelijke vervoermiddelen. De Franse Gemeenschap zorgt niet voor de dekking van de risico's die voortvloeien uit het gebruik, door de leden, van hun persoonlijke voertuig.

§ 2. De bedragen bedoeld bij de eerste paragraaf worden aangepast aan het gezondheidsindexcijfer om de twee jaar, vanaf 1 januari 2011.

Dezelfde bedragen worden om de drie maand betaald bij verstrijking van de termijn.

§ 3. De bedragen bestemd voor de deskundigen bedoeld bij de eerste paragraaf worden betaald, overeenkomstig de tweede paragraaf, aan de vereniging waarvan deze deskundigen lid zijn, behoudens uitdrukkelijke instemming van deze laatste opdat de betaling ten gunste van de deskundigen in persoon zou gebeuren.

HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepalingen*

Art. 24. Het decreet treedt in werking op 1 januari 2009.

Art. 25. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2009.

Art. 26. De Minister tot wiens bevoegdheid de Jeugd behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 mei 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Jeugd en Onderwijs voor sociale promotie,
M. TARABELLA

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE
DIRECTION GENERALE DE LA CULTURE

Service de la Jeunesse

Boulevard Léopold II, 44
1080 BRUXELLES

DOSSIER D'AGREMENT

en tant que

Conseil de la Jeunesse de la Communauté française

Nom de l'Association :

DOSSIER D'AGREMENT**Partie réservée à l'Administration**

	OUI	NON	Date
Dossier reçu	☐	☐	
Dossier complet	☐	☐	

Si dossier incomplet, documents sollicités :

-
-
-

Dossier transmis à l'Inspecteur	☐	☐	
Avis de l'Inspecteur	☐	☐	
Proposition du Service de la Jeunesse	☐	☐	
Transmission de la proposition et des avis au Ministre	☐	☐	

Ressort d'inspection :	
Inspecteur :	

DECISION DU MINISTRE

1. Agrément en tant que Conseil de la Jeunesse de la Communauté française :

☐ Oui

☐ Non

A la date du

Décision prise le

DEMANDE D'AGREMENT

- ☐ Demande initiale
☐ Demande de renouvellement

....., le

Nom de l'association :

.....

Adresse :

.....

.....

A l'attention du Ministre de la Jeunesse

Monsieur/Madame le/la Ministre,

1. Nous sollicitons l'agrément*/ le renouvellement d'agrément de notre association

.....
sise à
rue n°..... en tant que
Conseil de la Jeunesse de la Communauté française à partir du/...../.....

Nous ajoutons avoir pris connaissance du décret du 14/11/2008 et de ses arrêtés d'application. Nous déclarons vouloir nous y conformer.

Les renseignements et documents indispensables pour la prise en considération de notre demande sont annexés à la présente

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments respectueux.

Pour le Conseil d'Administration,

Le Secrétaire,

Le Président,

I. Conditions générales

1. IDENTIFICATION DE L'ASSOCIATION :

a. Nom de l'association :

--

Adresse du siège social :

--

Code Postal

--

Localité

--

b. Téléphone :

n° de téléphone et libellé complet

--	--

c. Web & email :

Adresse em@il

--

Site Internet

--

2. CRITERES GENERAUX

a.	Statut de l'asbl :		
	N° d'entreprise :		
	Date de création :		
	Joindre une copie des statuts coordonnés et la dernière parution au Moniteur	Annexe 1	☐
b.	Composition des instances :		
	Fournir l'annexe relative à la liste des membres de l'Assemblée générale, leur provenance et leur date de naissance dans le respect de l'article 8 du décret	Annexe 2	☐
	Fournir l'annexe relative à la liste des membres du Conseil d'Administration, leur provenance et leur date de naissance dans le respect de l'article 9 du décret	Annexe 3	☐
c.	Compte bancaire :		
	Numéro :		
	Joindre un virement pré-imprimé, une attestation bancaire ou un extrait de compte (le compte doit être au nom de l'association)	Annexe 4	☐
d.	Plan d'action pour la 1^{ère} année de l'agrément	Annexe 5	☐
e.	Budget relatif à la 1^{ère} année de l'agrément	Annexe 6	☐

3. CRITERES COMPLEMENTAIRES

Dans le cas où l'association existe préalablement à l'appel public

a.	Rapport d'activités de l'année écoulée	Annexe 7	☐
b.	Comptes et bilans relatifs à l'année écoulée	Annexe 8	☐

Annexe 2 : Liste des membres de l'Assemblée générale telle que déposée au greffe

[illegible]

Annexe 3 : Liste des membres du Conseil d'Administration telle que déposée au greffe

[illegible]

Avis de l'Inspection :**Proposition du Service de la Jeunesse :**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 4130

[2009/205827]

10. DEZEMBER 2009 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung verschiedener dienstrechtlicher und besoldungsrechtlicher Bestimmungen für das Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der paragemeinschaftlichen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere Artikel 87 § 3, ersetzt durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere Artikel 54, ersetzt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Auf Grund des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 102 § 1 Absatz 1;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 5. Juni 2003 über das Urlaubsgeld für die Personalmitglieder des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der paragemeinschaftlichen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 3 § 1 Absatz 1 Nummer 3, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 13. März 2008;

Auf Grund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 13. März 2008 zur Abänderung verschiedener dienstrechtlicher und besoldungsrechtlicher Bestimmungen betreffend das Personal des Ministeriums und der paragemeinschaftlichen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, insbesondere Artikel 27;

Auf Grund des Protokolls des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft Nr. S4/2009 vom 9. November 2009;

Auf Grund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 10. November 2009;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und das Personal, erteilt am 12. November 2009;

Auf Grund des Gutachtens des Staatsrates Nr. 47.510/3, das am 8. Dezember 2009 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und das Personal;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 3 § 1 Absatz 1 Nummer 3 des Erlasses der Regierung vom 5. Juni 2003 über das Urlaubsgeld für die Personalmitglieder des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der paragemeinschaftlichen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, abgeändert durch den Erlass vom 13. März 2008, werden im letzten Satzteil die Punkte 3 und 4 durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«3. Für die Stufe II+:

a) 80% in den Jahren 2010, 2011 und 2012

b) 85% ab dem Jahr 2013

4. Für die Stufe I:

a) 75% in den Jahren 2010, 2011 und 2012

b) 80% ab dem Jahr 2013»

Art. 2 - In Artikel 27 des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 13. März 2008 zur Abänderung verschiedener dienstrechtlicher und besoldungsrechtlicher Bestimmungen betreffend das Personal des Ministeriums und der paragemeinschaftlichen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden die Absätze 3-5 durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Die Artikel 9 und 21 treten am 1. Januar 2013 in Kraft.

Artikel 10 tritt am 1. Januar 2014 in Kraft.

Die Artikel 11 und 22 treten am 1. Januar 2015 in Kraft.»

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

Art. 4 - Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 10. Dezember 2009

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 4130

[2009/205827]

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant différentes dispositions statutaires et pécuniaires pour le personnel du Ministère de la Communauté germanophone et des organismes paracommunautaires de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 54, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, notamment l'article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement du 5 juin 2003 relatif au pécule de vacances octroyé aux membres du personnel du Ministère de la Communauté germanophone et des organismes paracommunautaires de la Communauté germanophone, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 13 mars 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 13 mars 2008 modifiant différentes dispositions statutaires et pécuniaires concernant le personnel du Ministère et des organismes paracommunautaires de la Communauté germanophone, notamment l'article 27;

Vu le protocole n° S4/2009 du Comité de secteur XIX de la Communauté germanophone du 9 novembre 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 novembre 2009;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel, donné le 12 novembre 2009;

Vu l'avis n° 47.510/3 du Conseil d'Etat, donné le 8 décembre 2009 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, de l'arrêté du Gouvernement du 5 juin 2003 relatif au pécule de vacances octroyé aux membres du personnel du Ministère de la Communauté germanophone et des organismes paracommunautaires de la Communauté germanophone, modifié par l'arrêté du 13 mars 2008, les 3^o et 4^o en fin de phrase sont remplacés par ce qui suit :

« 3^o pour le niveau II+

a) 80 % en 2010, 2011 et 2012;

b) 85 % à partir de 2013

4^o pour le niveau I

a) 75 % en 2010, 2011 et 2012;

b) 80 % à partir de 2013. »

Art. 2. Dans l'article 27 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 13 mars 2008 modifiant différentes dispositions statutaires et pécuniaires concernant le personnel du Ministère et des organismes paracommunautaires de la Communauté germanophone, les alinéas 3 à 5 sont remplacés par ce qui suit :

« Les articles 9 et 21 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

L'article 10 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Les articles 11 et 22 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2015. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Art. 4. Le Ministre-Président, compétent en matière de Personnel et de Budget, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 10 décembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 4130

[2009/205827]

10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van verschillende statutaire en geldelijke bepalingen voor het personeel van het Ministerie van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap en van de paragemeenschappelijke inrichtingen van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 54, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 102, § 1, lid 1;

Gelet op het besluit van de Regering van 5 juni 2003 betreffende het vakantiegeld toegekend aan de personeelsleden van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en van de paragemeenschappelijke instellingen van de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 3, § 1, lid 1, 3^o, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 13 maart 2008;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 13 maart 2008 tot wijziging van verschillende statutaire en geldelijke bepalingen betreffende het personeel van het Ministerie en van de paragemeenschappelijke inrichtingen van de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 27;

Gelet op het protocol nr. S4/2009 van 9 november 2009 van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 november 2009;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting en Personeel, gegeven op 12 november 2009;

Gelet op het advies nr. 47.510/3 van de Raad van State, gegeven op 8 december 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting en Personeel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3, § 1, lid 1, 3^o, laatste zinsdeel, van het besluit van de Regering van 5 juni 2003 betreffende het vakantiegeld toegekend aan de personeelsleden van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en van de paragemeenschappelijke instellingen van de Duitstalige Gemeenschap worden de bepalingen onder 3^o en 4^o vervangen als volgt :

« 3^o voor het niveau II+

a) 80 % in 2010, 2011 en 2012;

b) 85 % vanaf 2013

4^o voor het niveau I

a) 75 % in 2010, 2011 en 2012;

b) 80 % vanaf 2013. »

Art. 2. In artikel 27 van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 13 maart 2008 tot wijziging van verschillende statutaire en geldelijke bepalingen betreffende het personeel van het Ministerie en van de paragemeenschappelijke inrichtingen van de Duitstalige Gemeenschap worden de leden 3 à 5 vervangen als volgt :

« De artikelen 9 en 21 treden in werking op 1 januari 2013.

Artikel 10 treedt in werking op 1 januari 2014.

De artikelen 11 en 22 treden in werking op 1 januari 2015. »

Art. 3. Voorliggend besluit treedt in werking op 1 januari 2010.

Art. 4. De Minister-President, bevoegd inzake Begroting en Personeel, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Eupen, 10 december 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 4132

[2009/205876]

10 DECEMBRE 2009. — Décret d'équité fiscale et d'efficacité environnementale pour le parc automobile et les maisons passives (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Précompte immobilier*

Article 1^{er}. A l'article 255 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié en dernier lieu par le décret du 27 avril 2006, il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

"§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, le précompte immobilier s'élève, pour les biens immobiliers dont la rénovation en vue de les transformer en maisons passives a ouvert le droit à l'octroi de la réduction d'impôt prévue par l'article 145/24, § 2, alinéa 1^{er}, 3^o, du présent Code, qui ont été occupées pour la première fois en tant que maisons passives au plus tard le 31 décembre 2012, qui constituent l'habitation unique du contribuable au sens de l'article 257, alinéa 1^{er}, 1^o, au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition, et qu'il occupe personnellement à cette même date, au pourcentage suivant du revenu cadastral, tel que celui-ci est établi au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition, conformément à l'article 518 :

1^o lors du premier exercice d'imposition qui suit l'année au cours de laquelle il est constaté que l'habitation est une maison passive : 1,25 % multiplié par 0,20;

2^o lors du deuxième exercice d'imposition qui suit l'année au cours de laquelle il est constaté que l'habitation est une maison passive : 1,25 % multiplié par 0,40;

3^o lors du troisième exercice d'imposition qui suit l'année au cours de laquelle il est constaté que l'habitation est une maison passive : 1,25 % multiplié par 0,60;

4^o lors du quatrième exercice d'imposition qui suit l'année au cours de laquelle il est constaté que l'habitation est une maison passive : 1,25 % multiplié par 0,80;

5^o lors des années suivantes : le pourcentage figurant au § 1^{er}.

L'alinéa 1^{er} ne porte pas préjudice à l'application éventuelle d'un taux inférieur qui serait applicable à l'habitation en vertu du § 1^{er}.

La constatation que l'habitation est une maison passive ressort du certificat utilisé pour l'octroi de la réduction d'impôt prévue par l'article 145/24, § 2, alinéa 1^{er}, 3^o, du présent Code."

Art. 2. A l'article 257 du même Code, modifié en dernier lieu par le décret du 18 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 1^{er}, 1^o, est remplacé par la disposition suivante :

"1^o une réduction d'un quart du précompte immobilier afférent à l'habitation unique du contribuable au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition, qu'il occupe personnellement à cette même date, lorsque le revenu cadastral de cette habitation, majoré du revenu cadastral de l'ensemble de ses biens immobiliers sis en Belgique, ne dépasse pas 745 EUR.

Pour déterminer si l'habitation en cause est l'unique habitation du contribuable, il est tenu compte de tous les immeubles affectés en tout ou en partie à l'habitation, sur lesquels le contribuable détient la totalité ou une part indivise d'un droit réel, qu'ils soient situés en Belgique ou à l'étranger. Toutefois, il n'est pas tenu compte :

a) des autres habitations dont il n'est que nu-propiétaire au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition;

b) d'une autre habitation dont le contribuable a réellement cédé le droit réel lui appartenant, au plus tard le 31 décembre de l'exercice d'imposition en cours;

c) d'une autre habitation que le contribuable n'occupe pas personnellement l'habitation en raison :

- d'entraves légales ou contractuelles qui rendent impossible l'occupation de l'habitation par le contribuable lui-même à cette date. Sont notamment considérées comme telles, les habitations qui constituent des logements non améliorables, au sens de l'article 1^{er}, 14^o, du Code wallon du Logement, reconnus comme tels par un délégué du Ministre du Logement ou par un arrêté du bourgmestre;

- de l'état d'avancement des travaux de construction ou de rénovation qui ne permettent pas au contribuable d'occuper effectivement l'habitation à la même date.

Cette réduction est portée à 50 p.c. pour une période de cinq ans prenant cours la première année pour laquelle le précompte immobilier est dû, pour autant qu'il s'agisse d'une habitation que le contribuable a fait construire ou achetée à l'état neuf, sans avoir bénéficié d'une prime à la construction ou à l'achat prévue par la législation sur la matière;"

2^o l'alinéa 1^{er}, 4^o, est remplacé par la disposition suivante :

"4^o remise ou modération du précompte immobilier dans une mesure proportionnelle à la durée et à l'importance de l'inoccupation, de l'inactivité ou de l'improductivité du bien immobilier :

a) dans le cas où un bien immobilier bâti, non meublé, est resté inoccupé et improductif pendant au moins 180 jours dans le courant de l'année;

b) dans le cas où la totalité du matériel et de l'outillage, ou une partie de ceux-ci représentant au moins 25 p.c. de leur revenu cadastral, est restée inactive pendant 90 jours dans le courant de l'année;

c) dans le cas où la totalité soit d'un bien immobilier bâti, soit du matériel et de l'outillage, ou une partie de ceux-ci représentant au moins 25 p.c. de leur revenu cadastral respectif, est détruite.

Les conditions de réduction doivent s'apprécier par parcelle cadastrale ou par partie de parcelle cadastrale lorsqu'une telle partie forme, soit une habitation séparée, soit un département ou une division de production ou d'activité susceptibles de fonctionner ou d'être considérés séparément, soit une entité dissociable des autres biens ou parties formant la parcelle et susceptible d'être cadastrée séparément.

L'improductivité doit revêtir un caractère involontaire. La seule mise simultanée en location et en vente du bien par le contribuable n'établit pas suffisamment l'improductivité.

A partir du moment où il n'a plus été fait usage du bien depuis plus de douze mois, compte tenu de l'année d'imposition précédente, la remise ou la réduction proportionnelle du *a)* ci-avant ne peut plus être accordée dans la mesure où la période d'inoccupation dépasse douze mois, sauf dans le cas d'un immeuble dont le contribuable ne peut exercer les droits réels pour cause de calamité, de force majeure, d'une procédure ou d'une enquête administrative ou judiciaire empêchant la jouissance libre de l'immeuble, jusqu'au jour où disparaissent ces circonstances entravant la jouissance libre de l'immeuble. Est notamment considéré comme tel, l'immeuble qui constitue un logement non améliorable, au sens de l'article 1^{er}, 14^o, du Code wallon du Logement, reconnu comme tel par un délégué du Ministre du Logement ou par un arrêté du bourgmestre."

Art. 3. A l'article 518, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 27 décembre 2004, les mots "255, § 1^{er}," sont remplacés par les mots "255, § 1^{er} et § 3,".

Art. 4. Le présent chapitre du présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Les articles 1^{er}, 2, 1^o, et 3, sont applicables à partir de l'exercice d'imposition 2010; l'article 2, 2^o, est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2009.

CHAPITRE II. — Droits d'enregistrement sur les ventes d'habitations modestes

Art. 5. L'article 53 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié en dernier lieu par le décret du 30 avril 2009, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 53. Le droit fixé par l'article 44 est réduit à 5 % ou à 6 %, pour les ventes de la propriété à une personne physique :

1^o d'immeubles ruraux dont le revenu cadastral n'excède pas le maximum fixé à l'article 53*bis*, à concurrence de la base imposable utilisée pour la liquidation des droits, déterminée conformément aux articles 45 à 50, qui ne dépasse pas le maximum fixé à l'article 53*ter*.

Est considéré comme immeuble rural, celui qui se compose soit de bâtiments et de terrains affectés ou destinés à une exploitation agricole, soit seulement de terrains se trouvant dans ce cas;

2^o d'habitations dont le revenu cadastral, bâti et non bâti, n'excède pas le maximum fixé à l'article 53*bis*, à concurrence de la base imposable utilisée pour la liquidation des droits, déterminée conformément aux articles 45 à 50, qui ne dépasse pas le maximum fixé à l'article 53*ter*.

Est considéré comme habitation, la maison ou l'étage ou partie d'étage d'un bâtiment, servant ou devant servir au logement d'une famille ou d'une personne seule, avec, le cas échéant, les dépendances acquises en même temps que la maison ou l'étage ou partie d'étage. Le Gouvernement wallon fixe des règles pour la détermination des dépendances auxquelles cette disposition s'applique.

Dans les cas prévus par l'alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o :

1^o soit, lorsque la vente donne lieu à l'octroi à l'acquéreur d'un crédit hypothécaire conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 portant règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne du Crédit social et des Guichets du Crédit social, ou à l'octroi d'un prêt hypothécaire par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 concernant les prêts hypothécaires et l'aide locative du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, le taux réduit est de 5 %, appliqué à la base imposable utilisée pour la liquidation des droits, déterminée conformément aux articles 45 à 50;

2^o soit, dans les autres cas, le taux réduit est de 6 %, appliqué à la base imposable utilisée pour la liquidation des droits, déterminée conformément aux articles 45 à 50, à concurrence de la valeur maximale inscrite à l'article 53*ter*, le tarif normal inscrit à l'article 44 du présent Code étant appliqué au surplus de la valeur précitée."

Art. 6. Dans le même Code, il est inséré un article 53*bis*, rédigé comme suit :

"Art. 53*bis*. Le revenu cadastral maximum prévu à l'article 53 est fixé :

1^o à 323 EUR, lorsque l'acquisition ne comprend que des terrains;

2^o à 745 EUR lorsque l'acquisition a pour objet soit un immeuble bâti, soit à la fois un immeuble bâti et des terrains. Lorsque l'acquisition a pour objet un immeuble affecté en tout ou en partie à l'habitation, ce montant est majoré de 100 EUR si l'acquéreur ou son conjoint ou cohabitant légal ont trois ou quatre enfants à charge, de 200 EUR s'ils en ont cinq ou six à charge et de 300 EUR s'ils en ont sept ou plus à charge, à la date de l'acte d'acquisition. Les enfants à charge atteints à 66 p.c. au moins d'une insuffisance ou diminution de capacité physique ou mentale du chef d'une ou plusieurs affections, sont comptés pour deux enfants à charge. Sont considérés comme enfants à charge, les enfants qui font partie du ménage de l'acquéreur à la date de l'acte d'acquisition et qui, pendant l'année civile précédant cette date, n'ont pas bénéficié personnellement de ressources dont le montant net, déterminé conformément aux articles 142 et 143 du Code des impôts sur les revenus 1992, est supérieur au montant net visé à l'article 136 du même Code.

En outre, la réduction du droit d'enregistrement prévue à l'article 53 n'est applicable aux terrains compris dans l'acquisition que si le total des revenus cadastraux de ces terrains ne dépasse pas 323 EUR."

Art. 7. Dans le même Code, il est inséré un article 53*ter*, rédigé comme suit :

"Art. 53*ter*. § 1^{er}. Selon que l'immeuble acquis est situé dans une zone à très forte pression immobilière ou dans une zone à forte pression immobilière, visées respectivement à l'article 1^{er}, 13^o, et à l'article 1^{er}, 12^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 concernant les prêts hypothécaires et l'aide locative du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, ou encore en dehors de telles zones, au 1^{er} juillet de l'année précédant celle de la convention de vente de l'immeuble, la valeur maximale prévue à l'article 53, sur laquelle s'applique le taux réduit établi par le même article, est fixé respectivement à 210.000 EUR, 200.000 EUR et 191.000 EUR.

Les valeurs maximales précitées sont adaptées annuellement, à partir de l'année 2011, à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, selon la formule suivante : montant pour l'année en cours multiplié par l'indice du mois de juin d'une année et divisé par l'indice du mois de juin de l'année précédente.

La Direction générale opérationnelle de la Fiscalité du Service public de Wallonie publie chaque année, à partir de l'année 2010, au *Moniteur belge* les montants applicables du 1^{er} janvier au 31 décembre de l'année suivante. Elle publie également au *Moniteur belge* la liste des communes situées dans une zone à très forte pression immobilière ou dans une zone à forte pression immobilière, visées respectivement à l'article 1^{er}, 13^o, et à l'article 1^{er}, 12^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 concernant les prêts hypothécaires et l'aide locative du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, au 1^{er} juillet d'une année.

Le Gouvernement wallon peut augmenter les montants de l'alinéa 1^{er}. Il saisit le Parlement wallon, immédiatement s'il est réuni, sinon dès l'ouverture de sa plus prochaine session, d'un projet de décret de confirmation des arrêtés ainsi pris.

Le cas échéant, le montant maximal visé à l'alinéa 1^{er} est réduit au prorata de la quotité vendue.

§ 2. Lorsque l'immeuble en cause dans une vente a déjà antérieurement fait l'objet d'une autre vente visée par le présent article, intervenue entre les mêmes parties, et lorsque cette vente a été annulée, rescindée, résolue, révoquée ou résiliée par convention, dans les douze mois précédant la vente en cause, la valeur maximale du § 1^{er} et le statut de la zone où figure la commune en cause, applicables à cette dernière vente, sont ceux en vigueur, pour la commune en cause, l'année de la vente précédemment annulée, rescindée, résolue, révoquée ou résiliée."

Art. 8. L'article 54 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 1979, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 54. La réduction prévue à l'article 53 n'est pas applicable à la vente d'une part indivise, à moins que celle-ci ne soit afférente à un étage ou partie d'étage d'un bâtiment.

La réduction prévue à l'article 53 n'est pas non plus applicable si l'acquéreur ou son conjoint ou cohabitant légal possèdent la totalité ou une part indivise d'un droit réel sur un ou plusieurs immeubles dont le revenu cadastral, pour la totalité ou pour la part indivise, forme, avec celui de l'immeuble acquis, un total supérieur au maximum fixé par l'article 53bis.

La réduction prévue à l'article 53, alinéa 1^{er}, 2^o, n'est pas non plus applicable si l'acquéreur ou son conjoint ou cohabitant légal possèdent déjà la totalité ou une part indivise d'un droit réel sur un autre immeuble affecté en tout ou en partie à l'habitation, qu'il soit situé en Belgique ou à l'étranger.

Pour l'application des alinéas 2 et 3, il n'est toutefois pas tenu compte :

1^o des immeubles possédés seulement en nue-propriété par l'acquéreur ou son conjoint ou cohabitant légal, et acquis dans la succession de leurs ascendants respectifs;

2^o à la condition que la vente ait fait l'objet d'un acte authentique, des immeubles dont l'acquéreur ou son conjoint ou cohabitant légal a réellement cédé le droit réel lui appartenant, soit au plus tard dans l'année de l'acte authentique d'acquisition de l'immeuble susceptible de bénéficier de la réduction de l'article 53, alinéa 1^{er}, 2^o, soit dans l'année de la première occupation de l'immeuble construit sur un terrain susceptible de bénéficier de la réduction de l'article 57;

3^o à la condition que la vente ait fait l'objet d'un acte authentique, des immeubles que l'acquéreur ou son conjoint ou cohabitant légal n'occupe pas personnellement en raison d'entraves légales ou contractuelles qui rendent impossible l'occupation de l'immeuble par cette personne elle-même à la date de l'acte authentique. Sont notamment considérés comme tels, les immeubles qui constituent des logements non améliorables, au sens de l'article 1^{er}, 14^o, du Code wallon du Logement, reconnus comme tels par un délégué du Ministre du Logement ou par un arrêté du bourgmestre.

En aucun cas, la réduction prévue à l'article 53 n'est applicable aux terrains compris dans la nouvelle acquisition, si leur revenu cadastral, joint à celui des terrains déjà possédés par l'acquéreur ou son conjoint ou cohabitant légal, dépasse 323 EUR. Par dérogation à cette disposition, il n'est toutefois pas tenu compte des terrains possédés seulement en nue-propriété par l'acquéreur ou son conjoint ou cohabitant légal, et acquis dans la succession de leurs ascendants respectifs."

Art. 9. L'article 55, alinéa 1^{er}, 2^o, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

"2^o l'acte ou une déclaration certifiée et signée au pied de l'acte par l'acquéreur doit énoncer expressément :

a) que l'acquéreur et son conjoint ou cohabitant légal ne possèdent pas la totalité ou une part indivise d'un droit réel sur un ou plusieurs immeubles dont le revenu cadastral, pour la totalité ou pour la part indivise, forme, avec celui de l'immeuble acquis, un total supérieur au maximum fixé par l'article 53bis, abstraction faite des immeubles possédés seulement en nue-propriété par l'acquéreur et son conjoint ou cohabitant légal, et acquis dans la succession de leurs ascendants respectifs;

b) en cas d'application de l'article 53, alinéa 1^{er}, 1^o, que l'immeuble rural sera exploité par l'acquéreur, son conjoint, son cohabitant légal ou leurs descendants;

c) en cas d'application de l'article 53, alinéa 1^{er}, 2^o, ou de l'article 57, que l'acquéreur ou son conjoint ou cohabitant légal ne possèdent pas la totalité ou une part indivise d'un droit réel sur un autre immeuble affecté en tout ou en partie à l'habitation, situé en Belgique ou à l'étranger, abstraction faite des immeubles visés à l'article 54, alinéa 4; les immeubles encore à vendre, visés par l'article 54, alinéa 4, 2^o, font toutefois l'objet d'une mention distincte comprenant le lieu précis de leur situation et la nature du droit réel dont l'acquéreur ou son conjoint ou cohabitant légal est titulaire sur cet immeuble;

d) en cas d'application de l'article 53, alinéa 1^{er}, 2^o, ou de l'article 57, que l'acquéreur ou son conjoint ou cohabitant légal obtiendra son inscription dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers à l'adresse de l'immeuble acquis;

e) la date à laquelle est intervenue la convention de vente génératrice de la déduction des droits, conformément à l'article 19, alinéa 1^{er}, 2^o; si l'immeuble en cause dans une vente a déjà fait antérieurement l'objet d'une autre vente visée par l'article 53ter ou par l'article 57bis, intervenue entre les mêmes parties, et si cette vente a été annulée, rescindée, résolue, révoquée ou résiliée par convention, dans les douze mois précédant la vente à laquelle l'acte est relatif, l'acte mentionne également la date de vente précédemment annulée, rescindée, résolue, révoquée ou résiliée."

Art. 10. L'article 57 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 22 juin 1960, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 57. Sous les restrictions prévues à l'article 54, le droit fixé par l'article 44 est réduit à 6 % , ou à 5 % lorsque la vente donne lieu à l'octroi à l'acquéreur d'un crédit hypothécaire conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 portant règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne du Crédit social et des Guichets du Crédit social, ou à l'octroi d'un prêt hypothécaire par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 concernant les prêts hypothécaires et l'aide locative du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, pour les ventes à une personne physique de la propriété d'un terrain devant servir d'emplacement à une habitation, pour autant :

1^o que le bien acquis et l'immeuble construit répondent aux conditions inscrites à l'article 53, alinéa 1^{er}, 2^o, à l'exception de la condition y mentionnée relative à la valeur maximale sur laquelle le taux réduit y prévu peut être appliqué.

La valeur vénale de la totalité de l'immeuble construit, par l'acquéreur seul ou avec d'autres personnes, au sens de l'article 46, telle qu'évaluée à la date d'acquisition du terrain, ne peut toutefois dépasser le maximum fixé à l'article 57bis;

2^o que l'acte d'acquisition contienne les énonciations exigées par l'article 55, alinéa 1^{er}, 2^o.

En ce cas, l'acte est enregistré au droit ordinaire, sauf la restitution prévue à l'article 58, après l'achèvement de la construction.

Le revenu cadastral maximum de l'immeuble construit et de ses dépendances est celui visé à l'article 53bis, alinéa 1^{er}, 2^o, suivant les distinctions prévues dans cette disposition, mais en substituant à la date de l'acte d'acquisition la date à laquelle le revenu cadastral est déterminé après l'achèvement de la construction."

Art. 11. Dans le même Code, il est inséré un article 57bis, rédigé comme suit :

"Art. 57bis. § 1^{er}. Selon que l'immeuble construit est situé dans une zone à très forte pression immobilière ou dans une zone à forte pression immobilière, visées respectivement à l'article 1^{er}, 13^o, et à l'article 1^{er}, 12^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 concernant les prêts hypothécaires et l'aide locative du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, ou encore en dehors de telles zones, au 1^{er} juillet de l'année précédant celle de la convention de vente du terrain, la valeur vénale de la totalité de l'immeuble construit prévue à l'article 57, alinéa 1^{er}, 1^o, est fixée respectivement à 210.000 EUR, 200.000 EUR et 191.000 EUR.

Les valeurs vénales maximales précitées sont adaptées annuellement, à partir de l'année 2011, à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, selon la formule suivante : montant pour l'année en cours multiplié par l'indice du mois de juin d'une année et divisé par l'indice du mois de juin de l'année précédente.

La Direction générale opérationnelle de la Fiscalité du Service public de Wallonie publie chaque année, à partir de l'année 2010, au *Moniteur belge* les montants applicables du 1^{er} janvier au 31 décembre de l'année suivante. Elle publie également au *Moniteur belge* la liste des communes situées dans une zone à très forte pression immobilière ou dans une zone à forte pression immobilière, visées respectivement à l'article 1^{er}, 13^o, et à l'article 1^{er}, 12^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 concernant les prêts hypothécaires et l'aide locative du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, au 1^{er} juillet d'une année.

Le Gouvernement wallon peut augmenter les montants de l'alinéa 1^{er}. Il saisit le Parlement wallon, immédiatement s'il est réuni, sinon dès l'ouverture de sa plus prochaine session, d'un projet de décret de confirmation des arrêtés ainsi pris.

§ 2. La valeur maximale du § 1^{er} applicable à l'immeuble construit est celle en vigueur, pour la commune en cause, l'année de la vente du terrain.

Toutefois, lorsque le terrain en cause dans une vente a déjà antérieurement fait l'objet d'une autre vente visée par le présent article, intervenue entre les mêmes parties, et lorsque cette vente a été annulée, rescindée, résolue, révoquée ou résiliée par convention, dans les douze mois précédant la vente en cause, la valeur maximale du § 1^{er} et le statut de la commune en cause, applicables à l'immeuble construit, sont ceux en vigueur, pour la commune en cause, l'année de la vente du terrain précédemment annulée, rescindée, résolue, révoquée ou résiliée."

Art. 12. A l'article 58 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 23 décembre 1958, les alinéas 1^{er} et 2, sont remplacés par les dispositions suivantes :

"Dans les cas visés aux articles 56 et 57, ce qui a été perçu au-delà du droit réduit est restitué sur production d'un extrait de la matrice cadastrale délivré après détermination du revenu cadastral, ainsi que, dans le seul cas de l'article 57, du relevé du coût de construction de l'immeuble et d'une estimation de sa valeur vénale, au sens de l'article 46, telle qu'évaluée à la date d'acquisition du terrain.

Le maximum applicable du revenu cadastral fixé par l'article 53bis est celui qui était en vigueur à la date de l'acte d'acquisition."

Art. 13. A l'article 59 du même Code, il est ajouté un alinéa 2, rédigé comme suit :

"En cas d'inexactitude dans les énonciations prévues à l'article 55, alinéa 1^{er}, 2^o, e), l'article 204 est applicable."

Art. 14. L'article 60 du même Code, modifié en dernier lieu par le décret du 30 avril 2009, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 60. Le bénéfice de la réduction visée à l'article 53, alinéa 1^{er}, 1^o, n'est maintenu que si l'acquéreur, son conjoint, son cohabitant légal ou leurs descendants exploitent eux-mêmes l'immeuble rural. Cette exploitation doit être commencée dans un délai de cinq ans prenant cours à la date de l'acte d'acquisition et rester un fait acquis pendant une durée ininterrompue de trois ans au moins.

Le bénéfice de la réduction visée à l'article 53, alinéa 1^{er}, 2^o, et de la réduction visée à l'article 57 n'est maintenu que si l'acquéreur ou son conjoint ou cohabitant légal est inscrit à l'adresse de l'immeuble acquis dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers. Cette inscription doit se faire dans un délai de trois ans prenant cours à la date de l'acte authentique d'acquisition et être maintenue pendant une durée ininterrompue de trois ans au moins.

Toutefois, la réduction reste acquise si le défaut d'exécution de ces conditions est la conséquence d'une force majeure ou d'une raison impérieuse de nature médicale, familiale, professionnelle ou sociale. Par raison impérieuse de nature médicale au sens du présent alinéa, on entend notamment un état de besoin en soins dans le chef de l'acquéreur, de son conjoint, de son cohabitant légal, de ses descendants ou des descendants de son conjoint ou cohabitant légal, apparu après l'acquisition de l'immeuble, qui a placé ces personnes dans l'impossibilité de s'établir effectivement, d'exploiter ou de rester dans l'immeuble, même avec l'aide de sa famille ou d'une organisation d'aide familiale."

Art. 15. A l'article 61 du même Code, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

"En cas de perte de la réduction pour défaut d'inscription dans le délai et pendant la durée prévus à l'article 60, alinéa 2, ainsi qu'en cas de perte de la réduction pour cause d'absence de revente d'un immeuble d'habitation visé par l'article 54, alinéa 4, 2^o, soit au plus tard dans l'année de l'acte authentique d'acquisition de l'immeuble susceptible de bénéficier de la réduction de l'article 53, alinéa 1^{er}, 2^o, soit dans l'année de la première occupation de l'immeuble construit sur un terrain susceptible de bénéficier de la réduction de l'article 57, il est dû par l'acquéreur outre le droit complémentaire, un accroissement égal à ce montant."

Art. 16. Les articles 3, 4, 7 et 8 de l'arrêté royal du 11 janvier 1940, relatif à l'exécution du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, sont abrogés.

Art. 17. Le présent chapitre du présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE III. — *Modifications à l'Eco-Bonus et à l'Eco-Malus*

Art. 18. L'article 4 du décret du 17 janvier 2008, portant création d'un éco-bonus sur les émissions de CO₂ par les véhicules automobiles des personnes physiques, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 4. § 1^{er}. Lorsqu'un véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, neuf ou usagé, remplace un autre véhicule automobile neuf ou usagé lors de sa mise en usage, l'Eco-Bonus est appliqué sur la différence positive des émissions de CO₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, par rapport aux émissions de CO₂ du précédent véhicule automobile remplacé.

§ 2. Cette différence positive des émissions de CO₂ est calculée comme suit :

a) les émissions de CO₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne et du précédent véhicule automobile remplacé, sont classifiées selon les fourchettes d'émissions de CO₂ indiquées dans la colonne I du tableau suivant.

Le chiffre indiqué en colonne II du tableau suivant, au regard de chaque fourchette d'émissions de CO₂, est appelé "catégorie d'émissions du véhicule automobile" :

I	II
Emissions de CO ₂ du véhicule automobile	Catégorie d'émissions du véhicule automobile
De 0 à 98	1
De 99 à 104	2
De 105 à 115	3
De 116 à 125	4
De 126 à 135	5
De 136 à 145	6
De 146 à 155	7
De 156 à 165	8
De 166 à 175	9
De 176 à 185	10
De 186 à 195	11
De 196 à 205	12
De 206 à 215	13
De 216 à 225	14
De 226 à 235	15
De 236 à 245	16
De 246 à 255	17
A partir de 256	18

Le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, tel qu'indiqué dans la colonne II du tableau qui précède, est diminué de 1, lorsque le bénéficiaire a trois enfants à charge, ou de 2, lorsque le bénéficiaire a au moins quatre enfants à charge, à la date de la mise en usage du véhicule; le Ministre du Budget et des Finances de la Région wallonne détermine les modalités d'octroi de cette diminution du chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, soit d'office, soit sur demande de l'intéressé au service chargé de la gestion de l'Eco-Bonus.

Pour les véhicules qui, à la date de la mise en usage du véhicule, sont inscrits dans un répertoire matricule de véhicules comme ayant le gaz de pétrole liquéfié pour type de carburant ou source d'énergie, le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, tel qu'indiqué dans la colonne II du tableau qui précède, est également diminué de 1;

b) le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, le cas échéant diminué conformément au a), est soustrait du chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile ancien, selon la formule suivante :

(catégorie d'émissions du véhicule automobile ancien) - (catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, le cas échéant diminuée conformément au a)).

Lorsque le chiffre obtenu lors de cette soustraction, est un chiffre positif, le bénéficiaire a droit au paiement par la Région wallonne de l'Eco-Bonus, dont le montant est fixé par l'article 5."

Art. 19. A. L'article 5 du même décret du 17 janvier 2008 est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 5. § 1^{er}. Le montant de l'Eco-Bonus est le suivant :

I	II
Chiffre représentant la différence des émissions de CO ₂	Montant de l'Eco-Bonus
1	100 EUR
2	150 EUR
3	200 EUR
4	250 EUR
5	300 EUR
6	350 EUR
7 et au-delà	400 EUR

Par dérogation au présent tableau :

a) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 0 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est supérieure à 4;

b) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 1.200 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est inférieure à 2;

c) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 800 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est égale à 2;

d) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 400 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est égale à 3.

Le Gouvernement wallon peut modifier les montants et catégories des alinéas 1^{er} et 2. Il saisira le Parlement wallon, immédiatement s'il est réuni, sinon dès l'ouverture de sa plus prochaine session, d'un projet de décret de confirmation des arrêtés ainsi pris.

§ 2. Le montant de l'Eco-Bonus, résultant du § 1^{er}, est dû par la Région wallonne au bénéficiaire."

B. L'article 5 du même décret du 17 janvier 2008 est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 5. § 1^{er}. Le montant de l'Eco-Bonus est le suivant :

I	II
Chiffre représentant la différence des émissions de CO ₂	Montant de l'Eco-Bonus
1	100 EUR
2	150 EUR
3	200 EUR
4	250 EUR
5	300 EUR
6	350 EUR
7 et au-delà	400 EUR

Par dérogation au présent tableau :

a) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 0 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est supérieure à 4;

b) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 1.200 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est inférieure à 2;

c) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 800 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est égale à 2;

d) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 400 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est égale à 3;

e) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 0 EUR, lorsque le véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, est un véhicule automobile neuf dont le prix catalogue est supérieur à 20.000 EUR, hors T.V.A. et hors options, ce montant étant majoré de 5.000 EUR lorsque le bénéficiaire a au moins trois enfants à charge, ou lorsque le bénéficiaire a au moins un enfant handicapé à charge, ou lorsque le bénéficiaire est lui-même un handicapé; par dérogation, le prix catalogue précité de 20.000 EUR est de 30.000 EUR, lorsque le véhicule en cause est :

- soit un véhicule électrique hybride, au sens de l'article 1^{er}, § 2, 43°, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, à la condition que la catégorie de ce véhicule automobile neuf nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne soit égale à 1;

- soit un véhicule dont la seule source d'énergie est l'électricité.

Le prix catalogue est le prix qui était fixé par le constructeur ou son mandataire dans l'Etat d'achat du véhicule, au moment de sa mise en usage, pour la vente à l'usager de voitures neuves et de voitures mixtes neuves de même type, multiplié par le coefficient qui est obtenu en divisant la moyenne des indices des prix de l'année 2007 par la moyenne des indices des prix de l'année précédant la mise en usage du véhicule en cause.

Est considérée comme handicapée, au sens de la présente disposition, toute personne atteinte à 66 % au moins d'une insuffisance ou diminution de capacité physique ou psychique du chef d'une ou plusieurs affections, au jour de la mise en usage du véhicule; sont présumées être de telles personnes handicapées au jour de la mise en usage du véhicule, sauf preuve contraire à administrer par le service assurant la gestion de l'Eco-Bonus, les personnes :

- pour lesquels le bénéficiaire peut prétendre aux allocations familiales ou aux prestations familiales garanties, avec octroi d'un supplément au montant de ces allocations familiales et prestations familiales garanties, en application, selon le cas, de l'article 20, § 2, § 2bis et § 3, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, ou de l'article 47 de l'arrêté royal du 19 décembre 1939 portant coordination des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, au jour de la mise en usage du véhicule;

- ou dont le handicap donne droit à l'exonération de la redevance télévision, conformément à l'article 19, alinéa 1^{er}, 3^o à 6^o, de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision.

Le Gouvernement wallon peut modifier les montants et catégories des alinéas 1^{er} et 2. Il saisira le Parlement wallon, immédiatement s'il est réuni, sinon dès l'ouverture de sa plus prochaine session, d'un projet de décret de confirmation des arrêtés ainsi pris.

§ 2. Le montant de l'Eco-Bonus, résultant du § 1^{er}, est dû par la Région wallonne au bénéficiaire.”.

Art. 20. L'article 6 du même décret du 17 janvier 2008 est remplacé par la disposition suivante :

”Art. 6. § 1^{er}. Lorsqu'un véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne ne remplace aucun autre véhicule automobile lors de sa mise en usage, l'Eco-Bonus est appliqué sur la différence positive des émissions de CO₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, par rapport aux émissions de CO₂ de la moyenne des véhicules automobiles mis en circulation.

§ 2. Cette différence positive des émissions de CO₂ est calculée comme suit :

a) les émissions de CO₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, sont classifiées selon les fourchettes d'émissions de CO₂ indiquées dans la colonne I du tableau suivant.

Le chiffre indiqué en colonne II du tableau suivant, au regard de chaque fourchette d'émissions de CO₂, est appelé "catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage" :

I	II
Emissions de CO ₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage	Catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage
De 0 à 98	1
De 99 à 104	2
De 105 à 115	3
De 116 à 125	4
De 126 à 135	5
De 136 à 145	6
De 146 à 155	7
De 156 à 165	8
De 166 à 175	9
De 176 à 185	10
De 186 à 195	11
De 196 à 205	12
De 206 à 215	13
De 216 à 225	14
De 226 à 235	15
De 236 à 245	16
De 246 à 255	17
A partir de 256	18

Le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, tel qu'indiqué dans la colonne II du tableau qui précède, est diminué de 1, lorsque le bénéficiaire a trois enfants à charge, ou de 2, lorsque le bénéficiaire a au moins quatre enfants à charge, à la date de la mise en usage du véhicule; le Ministre du Budget et des Finances de la Région wallonne détermine les modalités d'octroi de cette diminution du chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, soit d'office, soit sur demande de l'intéressé au service chargé de la gestion de l'Eco-Bonus.

Pour les véhicules qui, à la date de la mise en usage du véhicule, sont inscrits dans un répertoire matricule de véhicules comme ayant le gaz de pétrole liquéfié pour type de carburant ou source d'énergie, le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, tel qu'indiqué dans la colonne II du tableau qui précède, est également diminué de 1;

b) les émissions de CO₂ de la moyenne des véhicules automobiles mis en circulation, sont classifiées selon les fourchettes d'émissions de CO₂ indiquées dans la colonne I du tableau suivant.

Le chiffre indiqué en colonne II du tableau suivant, au regard de chaque fourchette d'émissions de CO₂, est appelé "catégorie moyenne d'émissions des véhicules automobiles":

I	II
Emissions de CO ₂ de la moyenne des véhicules automobiles mis en circulation	catégorie moyenne d'émissions des véhicules automobiles
De 0 à 98	1
De 99 à 104	2
De 105 à 115	3
De 116 à 125	4
De 126 à 135	5
De 136 à 145	6
De 146 à 155	7
De 156 à 165	8
De 166 à 175	9
De 176 à 185	10
De 186 à 195	11
De 196 à 205	12
De 206 à 215	13
De 216 à 225	14
De 226 à 235	15
De 236 à 245	16
De 246 à 255	17
A partir de 256	18

c) le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule nouvellement mis en usage, le cas échéant diminué conformément au a), est soustrait du chiffre représentant la catégorie moyenne d'émissions des véhicules, selon la formule suivante :

(catégorie moyenne d'émissions des véhicules automobiles) - (catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, le cas échéant diminuée conformément au a)).

Lorsque le chiffre obtenu lors de cette soustraction, est un chiffre positif, le bénéficiaire a droit au paiement par la Région wallonne de l'Eco-Bonus, dont le montant est fixé par l'article 7."

Art. 21. A. L'article 7 du même décret du 17 janvier 2008 est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 7. § 1^{er}. Le montant de l'Eco-Bonus est le suivant :

I	II
Chiffre représentant la différence des émissions de CO ₂	Montant de l'Eco-Bonus
1	0 EUR
2	0 EUR
3	0 EUR
4	200 EUR
5 et au-delà	400 EUR

Par dérogation au présent tableau :

a) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 0 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est supérieure à 4;

b) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 1.200 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est inférieure à 2;

c) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 800 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est égale à 2;

d) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 400 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est égale à 3.

Le Gouvernement wallon peut modifier les montants et catégories des alinéas 1^{er} et 2. Il saisira le Parlement wallon, immédiatement s'il est réuni, sinon dès l'ouverture de sa plus prochaine session, d'un projet de décret de confirmation des arrêtés ainsi pris.

§ 2. Le montant de l'Eco-Bonus, résultant du § 1^{er}, est dû par la Région wallonne au bénéficiaire."

B. L'article 7 du même décret du 17 janvier 2008 est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 7. § 1^{er}. Le montant de l'Eco-Bonus est le suivant.

I	II
Chiffre représentant la différence des émissions de CO ₂	Montant de l'Eco-Bonus
1	0 EUR
2	0 EUR
3	0 EUR
4	200 EUR
5 et au-delà	400 EUR

Par dérogation au présent tableau :

a) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 0 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est supérieure à 4;

b) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 1.200 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est inférieure à 2;

c) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 800 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est égale à 2;

d) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 400 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile, neuf ou usagé, nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, le cas échéant diminuée conformément à l'article 6, § 2, a), est égale à 3;

e) le montant de l'Eco-Bonus est égal à 0 EUR, lorsque le véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, est un véhicule automobile neuf dont le prix catalogue est supérieur à 20.000 EUR, hors T.V.A. et hors options, ce montant étant majoré de 5.000 EUR lorsque le bénéficiaire a au moins trois enfants à charge, ou lorsque le bénéficiaire a au moins un enfant handicapé à charge, ou lorsque le bénéficiaire est lui-même un handicapé; par dérogation, le prix catalogue précité de 20.000 EUR est de 30.000 EUR, lorsque le véhicule en cause est :

- soit un véhicule électrique hybride, au sens de l'article 1^{er}, § 2, 43°, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, à la condition que la catégorie de ce véhicule automobile neuf nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne soit égale à 1;

- soit un véhicule dont la seule source d'énergie est l'électricité.

Le prix catalogue est le prix qui était fixé par le constructeur ou son mandataire dans l'Etat d'achat du véhicule, au moment de sa mise en usage, pour la vente à l'usager de voitures neuves et de voitures mixtes neuves de même type, multiplié par le coefficient qui est obtenu en divisant la moyenne des indices des prix de l'année 2007 par la moyenne des indices des prix de l'année précédant la mise en usage du véhicule en cause.

Est considérée comme handicapée, au sens de la présente disposition, toute personne atteinte à 66 % au moins d'une insuffisance ou diminution de capacité physique ou psychique du chef d'une ou plusieurs affections, au jour de la mise en usage du véhicule; sont présumées être de telles personnes handicapées au jour de la mise en usage du véhicule, sauf preuve contraire à administrer par le service assurant la gestion de l'Eco-Bonus, les personnes :

- pour lesquels le bénéficiaire peut prétendre aux allocations familiales ou aux prestations familiales garanties, avec octroi d'un supplément au montant de ces allocations familiales et prestations familiales garanties, en application, selon le cas, de l'article 20, § 2, § 2bis et § 3, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, ou de l'article 47 de l'arrêté royal du 19 décembre 1939 portant coordination des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, au jour de la mise en usage du véhicule;

- ou dont le handicap donne droit à l'exonération de la redevance télévision, conformément à l'article 19, alinéa 1^{er}, 3° à 6°, de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision.

Le Gouvernement wallon peut modifier les montants et catégories des alinéas 1^{er} et 2. Il saisira le Parlement wallon, immédiatement s'il est réuni, sinon dès l'ouverture de sa plus prochaine session, d'un projet de décret de confirmation des arrêtés ainsi pris.

§ 2. Le montant de l'Eco-Bonus, résultant du § 1^{er}, est dû par la Région wallonne au bénéficiaire."

Art. 22. A l'article 11 du même décret du 17 janvier 2008, les mots "Cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne, créée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2003" sont remplacés par les mots "Direction générale opérationnelle de la Fiscalité du Service public de Wallonie (en abrégé, DGO7)".

Art. 23. A l'article 97, alinéa 2, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, inséré par le décret du 5 mars 2008, le deuxième tiret est remplacé par la disposition suivante :

"- la seconde, appelée « éco-malus », étant basée sur la catégorie d'émissions de CO₂ des véhicules automobiles usagés, soit en cas de différence négative des émissions de CO₂ par les véhicules automobiles nouvellement mis en usage par rapport au précédent véhicule automobile remplacé ou à défaut, par rapport à la moyenne des véhicules automobiles mis en circulation, soit sur la seule base de la catégorie d'émissions de CO₂ des véhicules automobiles nouvellement mis en usage."

Art. 24. A l'article 97bis du même Code, inséré par le décret du 5 mars 2008, le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 3. La seconde composante de la taxe due pour les voitures et voitures mixtes visées par l'article 94, 1°, mises en usage par une personne physique domiciliée en Région wallonne, appelée « éco-malus », est calculée :

- conformément aux articles 97quater et 97quinquies, lorsqu'il s'agit de voitures et voitures mixtes susmentionnées, usagés, nouvellement immatriculées en remplacement d'un véhicule automobile ancien cessant d'être utilisé dans le chef du redevable; est présumé se trouver dans cette situation, un véhicule usagé nouvellement immatriculé sous une marque d'immatriculation préexistante;

- conformément aux articles 97sexies et 97septies, lorsqu'il s'agit de voitures et voitures mixtes susmentionnées, usagés, nouvellement immatriculées sous une nouvelle marque d'immatriculation;

- conformément aux articles 97octies et 97nonies, lorsqu'il s'agit de voitures et voitures mixtes susmentionnées, neufs, qu'il s'agisse de véhicules neufs nouvellement immatriculés en remplacement d'un véhicule automobile ancien cessant d'être utilisé dans le chef du redevable ou de véhicules neufs nouvellement immatriculés sous une nouvelle marque d'immatriculation."

Art. 25. A l'article 97^{ter}, du même Code, inséré par le décret du 5 mars 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 5°, les mots "Cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne, créée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2003" sont remplacés par les mots "Direction générale opérationnelle de la Fiscalité du Service public de Wallonie (en abrégé, DGO7)";

2° il est ajouté un 6° et un 7°, rédigés comme suit :

"6° "véhicule automobile neuf" : véhicule automobile dont l'année de construction ne date pas de plus de deux ans, qui n'a pas plus de 300 km au compteur et qui n'a pas encore été immatriculé en Belgique ou ailleurs;

7° "véhicule automobile usagé" : véhicule automobile qui n'est pas un véhicule neuf;"

Art. 26. Dans le Titre V, chapitre IV, section 1^{re} du même Code, le § 2, inséré par le décret du 5 mars 2008, est remplacé par les dispositions suivantes :

"§ 2. Calcul de l'éco-malus en cas de mise en usage d'un véhicule automobile usagé, en remplacement d'un autre véhicule automobile.

Art. 97^{quater}. § 1^{er}. Lorsqu'un véhicule automobile usagé nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, remplace un autre véhicule automobile lors de sa mise en usage, l'Eco-Malus est calculé sur la catégorie des émissions de CO₂ de ce véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne.

Toutefois, lorsque les émissions de CO₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage sont inférieures à 226 gr de CO₂, l'Eco-malus n'est appliqué à ces véhicules qu'en cas de différence négative des émissions de CO₂ de ce véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, par rapport aux émissions de CO₂ du précédent véhicule automobile remplacé.

§ 2. Cette différence négative des émissions de CO₂ est calculée comme suit :

a) les émissions de CO₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne et du précédent véhicule automobile remplacé, sont classifiées selon les fourchettes d'émissions de CO₂ indiquées dans la colonne I du tableau suivant.

Le chiffre indiqué en colonne II du tableau suivant, au regard de chaque fourchette d'émissions de CO₂, est appelé "catégorie d'émissions du véhicule automobile" :

I	II
Emissions de CO ₂ du véhicule automobile	Catégorie d'émissions du véhicule automobile
De 0 à 98	1
De 99 à 104	2
De 105 à 115	3
De 116 à 125	4
De 126 à 135	5
De 136 à 145	6
De 146 à 155	7
De 156 à 165	8
De 166 à 175	9
De 176 à 185	10
De 186 à 195	11
De 196 à 205	12
De 206 à 215	13
De 216 à 225	14
De 226 à 235	15
De 236 à 245	16
De 246 à 255	17
A partir de 256	18

Le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, tel qu'indiqué dans la colonne II du tableau qui précède, à condition que ce chiffre soit inférieur à 15, est diminué de 1, lorsque le bénéficiaire a trois enfants à charge, ou de 2, lorsque le bénéficiaire a au moins quatre enfants à charge, à la date de la mise en usage du véhicule.

Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions, détermine les modalités d'octroi de cette diminution du chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, soit d'office, soit sur demande de l'intéressé.

Pour les véhicules qui, à la date de la mise en usage du véhicule, sont inscrits dans un répertoire matricule de véhicules comme ayant le gaz de pétrole liquéfié pour type de carburant ou source d'énergie, le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, tel qu'indiqué dans la colonne II du tableau qui précède, est diminué de 1;

b) le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, le cas échéant diminué conformément au a), est soustrait du chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile ancien, selon la formule suivante :

(catégorie d'émissions du véhicule automobile ancien) - (catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, le cas échéant diminué conformément au a)).

§ 3. La seconde composante de la taxe, évoquée à l'article 97, alinéa 2, appelée "Eco-Malus", est le montant résultant de l'application des montants calculés conformément à l'article 97quinquies, au regard du chiffre représentant la catégorie d'émissions de CO₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage, calculée conformément au § 2, a), avec application seulement en cas de différence négative des émissions de CO₂ de ce véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, par rapport aux émissions de CO₂ du précédent véhicule automobile remplacé, lorsque les émissions de CO₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage sont inférieures à 226 gr de CO₂.

Art. 97quinquies. Le montant de l'Eco-Malus est le suivant :

I	II
Chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, le cas échéant diminuée conformément à l'article 97quater, § 2, a), alinéas 3 et 4	Montant de l'Eco-Malus
8	100 EUR
9	175 EUR
10	250 EUR
11	375 EUR
12	500 EUR
13	600 EUR
14	700 EUR
15	1.000 EUR
16	1.200 EUR
17 et 18	1.500 EUR

Par dérogation au présent tableau :

a) le montant de l'Eco-Malus est égal à 1.000 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile usagé nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, est égale à 15;

b) le montant de l'Eco-Malus est égal à 1.200 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile usagé nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, est égale à 16;

c) le montant de l'Eco-Malus est égal à 1.500 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile usagé nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, est supérieure à 16.

d) le montant de l'Eco-Malus est égal à 0 EUR, pour les véhicules qui sont visés par l'article 2, § 2, alinéa 2, 7°, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, et qui sont immatriculés sous la marque d'immatriculation spécifique prévue par l'article 4, § 3, de l'arrêté ministériel du 23 juillet 2001 relatif à l'immatriculation des véhicules.

Le Gouvernement wallon peut modifier les montants et catégories des alinéas 1^{er} et 2. Il saisira le Parlement wallon, immédiatement s'il est réuni, sinon dès l'ouverture de sa plus prochaine session, d'un projet de décret de confirmation des arrêtés ainsi pris.

Ce montant de l'Eco-Malus forme, avec la première composante de la taxe évoquée à l'article 97, alinéa 2, la taxe de mise en circulation pour les véhicules automobiles usagés nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne en remplacement d'un autre véhicule automobile. "

Art. 27. Dans le Titre V, chapitre IV, section 1^{re}, du même Code, le § 3, inséré par le décret du 5 mars 2008, est remplacé par les dispositions suivantes :

"§ 3. Calcul de l'éco-malus en cas de mise en usage d'un véhicule automobile usagé, en l'absence de remplacement d'un autre véhicule automobile.

Art. 97sexies. § 1^{er}. Lorsqu'un véhicule automobile usagé nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne ne remplace aucun autre véhicule automobile lors de sa mise en usage, l'Eco-malus est calculé sur la catégorie des émissions de CO₂ de ce véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne.

Toutefois, lorsque les émissions de CO₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage sont inférieures à 226 gr de CO₂, l'Eco-malus n'est appliqué à ces véhicules qu'en cas de différence négative des émissions de CO₂ de ce véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, par rapport aux émissions de CO₂ de la moyenne des véhicules automobiles mis en circulation.

§ 2. Cette différence négative des émissions de CO₂ est calculée comme suit :

a) les émissions de CO₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, sont classifiées selon les fourchettes d'émissions de CO₂ indiquées dans la colonne I du tableau suivant.

Le chiffre indiqué en colonne II du tableau suivant, au regard de chaque fourchette d'émissions de CO₂, est appelé "catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage" :

I	II
Emissions de CO ₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage	Catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage
De 0 à 98	1
De 99 à 104	2
De 105 à 115	3
De 116 à 125	4
De 126 à 135	5
De 136 à 145	6

I	II
Emissions de CO ₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage	Catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage
De 146 à 155	7
De 156 à 165	8
De 166 à 175	9
De 176 à 185	10
De 186 à 195	11
De 196 à 205	12
De 206 à 215	13
De 216 à 225	14
De 226 à 235	15
De 236 à 245	16
De 246 à 255	17
A partir de 256	18

Le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, tel qu'indiqué dans la colonne II du tableau qui précède, à condition que ce chiffre soit inférieur à 15, est diminué de 1, lorsque le bénéficiaire a trois enfants à charge, ou de 2, lorsque le bénéficiaire a au moins quatre enfants à charge, à la date de la mise en usage du véhicule; le Ministre de la Région wallonne qui a les Finances dans ses attributions, détermine les modalités d'octroi de cette diminution du chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, soit d'office, soit sur demande de l'intéressé.

Pour les véhicules qui, à la date de la mise en usage du véhicule, sont inscrits dans un répertoire matricule de véhicules comme ayant le gaz de pétrole liquéfié pour type de carburant ou source d'énergie, le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, tel qu'indiqué dans la colonne II du tableau qui précède, est diminué de 1;

b) les émissions de CO₂ de la moyenne des véhicules automobiles mis en circulation, sont classifiées selon les fourchettes d'émissions de CO₂ indiquées dans la colonne I du tableau suivant.

Le chiffre indiqué en colonne II du tableau suivant, au regard de chaque fourchette d'émissions de CO₂, est appelé "catégorie moyenne d'émissions des véhicules automobiles":

I	II
Emissions de CO ₂ de la moyenne des véhicules automobiles mis en circulation	catégorie moyenne d'émissions des véhicules automobiles
De 0 à 98	1
De 99 à 104	2
De 105 à 115	3
De 116 à 125	4
De 126 à 135	5
De 136 à 145	6
De 146 à 155	7
De 156 à 165	8
De 166 à 175	9
De 176 à 185	10
De 186 à 195	11
De 196 à 205	12
De 206 à 215	13
De 216 à 225	14
De 226 à 235	15
De 236 à 245	16
De 246 à 255	17
A partir de 256	18

c) le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule nouvellement mis en usage, le cas échéant diminué conformément au a), est soustrait du chiffre représentant la catégorie moyenne d'émissions des véhicules, selon la formule suivante :

(catégorie moyenne d'émissions des véhicules automobiles) - (catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, le cas échéant diminuée conformément au a)).

§ 3. La deuxième composante de la taxe, évoquée à l'article 97, alinéa 2, appelée "Eco-Malus", est le montant résultant de l'application des montants calculés conformément à l'article 97septies, au regard du chiffre représentant la catégorie d'émissions de CO₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage, calculée conformément au § 2, a), avec application seulement en cas de différence négative des émissions de CO₂ de ce véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, par rapport aux émissions de CO₂ de la moyenne des véhicules automobiles mis en circulation, lorsque les émissions de CO₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage sont inférieures à 226 gr de CO₂.

Art. 97septies. Le montant de l'Eco-Malus est le suivant :

I	II
Chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, le cas échéant diminuée conformément à l'article 97sexies, § 2, a), alinéas 3 et 4	Montant de l'Eco-Malus
8	100 EUR
9	175 EUR
10	250 EUR
11	375 EUR
12	500 EUR
13	600 EUR
14	700 EUR
15	1.000 EUR
16	1.200 EUR
17 et 18	1.500 EUR

Par dérogation au présent tableau :

a) le montant de l'Eco-Malus est égal à 1.000 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile usagé nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, est égale à 15;

b) le montant de l'Eco-Malus est égal à 1.200 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile usagé nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, est égale à 16;

c) le montant de l'Eco-Malus est égal à 1.500 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile usagé nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, est supérieure à 16.

d) le montant de l'Eco-Malus est égal à 0 EUR, pour les véhicules qui sont visés par l'article 2, § 2, alinéa 2, 7^o, de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, et qui sont immatriculés sous la marque d'immatriculation spécifique prévue par l'article 4, § 3, de l'arrêté ministériel du 23 juillet 2001 relatif à l'immatriculation des véhicules.

Le Gouvernement wallon peut modifier les montants et catégories des alinéas 1^{er} et 2. Il saisira le Parlement wallon, immédiatement s'il est réuni, sinon dès l'ouverture de sa plus prochaine session, d'un projet de décret de confirmation des arrêtés ainsi pris.

Ce montant de l'Eco-Malus forme, avec la première composante de la taxe évoquée à l'article 97, alinéa 2, la taxe de mise en circulation pour les véhicules automobiles usagés nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne en l'absence de remplacement d'un autre véhicule automobile. "

Art. 28. Dans le Titre V, chapitre IV, section 1^{re}, du même Code, il est inséré un § 3bis, rédigé comme suit :

"§ 3bis. Calcul de l'éco-malus en cas de mise en usage d'un véhicule automobile neuf.

Art. 97octies. § 1^{er}. Lorsqu'un véhicule automobile neuf est nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, qu'il remplace ou non un autre véhicule automobile lors de sa mise en usage, l'Eco-malus est calculé sur la catégorie des émissions de CO₂ de ce véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne.

§ 2. Les émissions de CO₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, sont classifiées selon les fourchettes d'émissions de CO₂ indiquées dans la colonne I du tableau suivant.

Le chiffre indiqué en colonne II du tableau suivant, au regard de chaque fourchette d'émissions de CO₂, est appelé "catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage" :

I	II
Emissions de CO ₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage	Catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage
De 0 à 98	1
De 99 à 104	2
De 105 à 115	3
De 116 à 125	4
De 126 à 135	5
De 136 à 145	6
De 146 à 155	7
De 156 à 165	8
De 166 à 175	9
De 176 à 185	10

I	II
Emissions de CO ₂ du véhicule automobile nouvellement mis en usage	Catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage
De 186 à 195	11
De 196 à 205	12
De 206 à 215	13
De 216 à 225	14
De 226 à 235	15
De 236 à 245	16
De 246 à 255	17
A partir de 256	18

Le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, tel qu'indiqué dans la colonne II du tableau qui précède, à condition que ce chiffre soit inférieur à 15, est diminué de 1, lorsque le bénéficiaire a trois enfants à charge, ou de 2, lorsque le bénéficiaire a au moins quatre enfants à charge, à la date de la mise en usage du véhicule; le Ministre de la Région wallonne qui a les Finances dans ses attributions, détermine les modalités d'octroi de cette diminution du chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, soit d'office, soit sur demande de l'intéressé.

Pour les véhicules qui, à la date de la mise en usage du véhicule, sont inscrits dans un répertoire matricule de véhicules comme ayant le gaz de pétrole liquéfié pour type de carburant ou source d'énergie, le chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, tel qu'indiqué dans la colonne II du tableau qui précède, est diminué de 1.

§ 3. La deuxième composante de la taxe, évoquée à l'article 97, alinéa 2, appelée "Eco-Malus", est le montant résultant de l'application des montants calculés conformément à l'article 97*nonies*, au regard du chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, calculée conformément au § 2.

Art. 97*nonies*. Le montant de l'Eco-Malus est le suivant :

I	II
Chiffre représentant la catégorie d'émissions du véhicule automobile nouvellement mis en usage, le cas échéant diminuée conformément à l'article 97 <i>octies</i> , § 2, alinéas 3 et 4	Montant de l'Eco-Malus
8	100 EUR
9	175 EUR
10	250 EUR
11	375 EUR
12	500 EUR
13	600 EUR
14	700 EUR
15	1.000 EUR
16	1.200 EUR
17 et 18	1.500 EUR

Par dérogation au présent tableau :

a) le montant de l'Eco-Malus est égal à 1.000 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile neuf nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, est égale à 15;

b) le montant de l'Eco-Malus est égal à 1.200 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile neuf nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, est égale à 16;

c) le montant de l'Eco-Malus est égal à 1.500 EUR, lorsque la catégorie du véhicule automobile neuf nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne, est supérieure à 16.

Le Gouvernement wallon peut modifier les montants et catégories des alinéas 1^{er} et 2. Il saisira le Parlement wallon, immédiatement s'il est réuni, sinon dès l'ouverture de sa plus prochaine session, d'un projet de décret de confirmation des arrêtés ainsi pris.

Ce montant de l'Eco-Malus forme, avec la première composante de la taxe évoquée à l'article 97, alinéa 2, la taxe de mise en circulation pour les véhicules automobiles neufs nouvellement mis en usage sur le territoire de la Région wallonne."

Art. 29. A l'article 97*octies* du même Code, inséré par le décret du 5 mars 2008, qui devient l'article 97*dexies*, les mots "Cellule administrative transitoire pour la gestion de la fiscalité wallonne, créée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2003" sont remplacés par les mots "Direction générale opérationnelle de la Fiscalité du Service public de Wallonie (en abrégé, DGO7)".

Art. 30. Les articles 3, 4 et 5, alinéa 2, du décret du 5 mars 2008, portant création d'un éco-malus sur les émissions de CO₂ par les véhicules automobiles des personnes physiques dans le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, sont abrogés.

Art. 31. Le présent chapitre du présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010, à l'exception :

- des articles 19, B., et 21, B., qui entrent en vigueur à la date déterminée par le Gouvernement wallon, et au plus tôt le 1^{er} janvier 2010;
- des articles 22, 25, 1^o, et 29, qui produisent leurs effets au 1^{er} juillet 2009;
- de l'article 30, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE IV. — *Redevance télévision*

Art. 32. Les articles 7, B., 10 et 11, deuxième tiret, du décret-programme en matière de fiscalité wallonne, du 18 décembre 2008, sont abrogés.

CHAPITRE V. — *Taxe sur les jeux et paris et taxe sur les appareils automatiques de divertissement*

Art. 33. L'article 80, § 1^{er}, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus est remplacé par la disposition suivante :

"§ 1^{er}. Le montant de la taxe est fixé comme suit :

Catégorie des appareils	Montant de la taxe
A	1.700 EUR
B	1.100 EUR
C	350 EUR
D	250 EUR
E	150 EUR

Les montants de taxes précités sont adaptés, chaque année à partir de la période imposable 2011, en fonction des fluctuations de l'indice des prix à la consommation. La Direction générale opérationnelle de la Fiscalité du Service public de Wallonie publie chaque année à partir de l'année 2010, au *Moniteur belge* les montants de taxes à percevoir pour la période imposable débutant le 1^{er} janvier de l'année suivante, adaptés dans la même proportion que l'évolution de l'indice des prix à la consommation entre les mois de juin de l'année de la publication et de l'année précédente."

Art. 34. Le présent chapitre du présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010. Il est applicable à partir de l'exercice 2010.

CHAPITRE VI. — *Taxe régionale sur les automates*

Art. 35. L'article 4, § 1^{er}, du décret du 19 novembre 1998, instaurant une taxe sur les automates en Région wallonne, est remplacé par la disposition suivante :

" § 1^{er}. Le montant de la taxe est fixé comme suit :

1° pour les distributeurs automatiques de billets de banque et les guichets automatisés : 2.500 euros par distributeur ou guichet automatisé;

2° pour les distributeurs de carburants en libre-service entièrement automatisés : 700 euros par pistolet;

3° quand plusieurs pistolets sont reliés à un compteur et ne peuvent être utilisés simultanément : 1.000 euros par compteur.

Les montants de taxes précités sont adaptés, chaque année à partir de la période imposable 2010, en fonction des fluctuations de l'indice des prix à la consommation. La Direction générale opérationnelle de la Fiscalité du Service public de Wallonie publie chaque année, à partir de l'année 2010, au *Moniteur belge* les montants de taxes à percevoir pour la période imposable en cours, adaptés dans la même proportion que l'évolution de l'indice des prix à la consommation entre les mois de juin de l'année de la publication et de l'année précédente."

Art. 36. L'article 5, alinéa 1^{er}, du même décret est remplacé par la disposition suivante :

" Tout redevable de la taxe est tenu de déposer chaque année une déclaration établissant le nombre d'appareils taxables installés et exploités pendant une période quelconque de l'année précédente. La déclaration doit être envoyée ou remise au service désigné par le Gouvernement wallon, avant le 30 avril de l'année qui suit l'année à laquelle se rapporte la déclaration. "

Art. 37. Le présent chapitre du présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Il est applicable à partir de la période imposable 2009.

CHAPITRE VII. — *Mesures en matière de droits de donation et de droits de succession*

Art. 38. A l'article 140bis du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié pour la dernière fois par le décret du 30 avril 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, le 1° est complété par l'alinéa suivant :

"En cas de transmission de terres agricoles à l'exploitant ou au co-exploitant de l'activité agricole qui y est exercée, ainsi qu'en ligne directe, entre époux et cohabitants légaux, indépendamment de la transmission de toute quotité de l'activité agricole qui y est exercée, ces terres sont néanmoins considérées comme des biens composant une universalité de biens, une branche d'activité ou un fonds de commerce au moyen desquels le donateur, seul ou avec d'autres personnes, exerce, au jour de la donation, une activité agricole, à la condition que ces terres fassent l'objet, à la date de la donation, d'un bail à ferme conformément à la Section 3 du Livre III, Titre VIII, Chapitre II, du Code civil. Dans ce cas, l'entreprise, au sens des conditions du § 2, 1°, et de l'article 140quinquies, § 1^{er}, 1°, 2° et 3°, est l'entreprise agricole du donataire, exploitant effectif de l'activité agricole qui est exercée sur ces terres, en considérant cette entreprise dans son entièreté et dans sa situation après transfert des terres."

2° au § 2 :

a) le 2° est remplacé par la disposition suivante :

"2° lorsqu'il s'agit de titres et créances visés au § 1^{er}, 2°, les conditions suivantes doivent être remplies :

- l'acte authentique de donation doit comprendre la transmission de titres représentant au moins 10 % des droits de vote à l'assemblée générale, à la date de l'acte authentique de la donation;

- au cas où l'ensemble des titres qui sont transmis par l'acte authentique de donation en cause représente moins de 50 % des droits de vote à l'assemblée générale, un pacte d'actionariat doit en outre être conclu pour une période minimale de cinq ans à compter de la date de l'acte authentique de la donation, et porter sur au moins 50 % des droits de vote à l'assemblée générale. Dans ce pacte d'actionariat, les parties s'engagent à respecter les conditions visées à l'article 140quinquies, § 1^{er}.

Le présent tiret n'est toutefois pas applicable, lorsque l'ensemble des droits de vote à l'assemblée générale détenus par le donateur, par son conjoint ou cohabitant légal, par des ascendants ou descendants du donateur et de son conjoint ou cohabitant légal, ainsi que leurs époux ou cohabitants légaux, par des frères et sœurs du donateur et de son conjoint ou cohabitant légal, ainsi que leurs époux ou cohabitants légaux, et par des descendants des frères et sœurs du donateur et de son conjoint ou cohabitant légal, ainsi que leurs époux ou cohabitants légaux, atteint au moins 50 % au jour de la donation;"

b) le 3° est remplacé par la disposition suivante :

"3° le donataire demandant l'application du droit réduit, doit remettre au receveur compétent une attestation délivrée par le Gouvernement de la Région wallonne qui confirme que les conditions requises sont remplies pour les donataires y mentionnés. Lorsque l'attestation n'est pas remise au receveur au plus tard en même temps que l'enregistrement de l'acte, les droits sont calculés au tarif des articles 131 à 140, sous réserve d'une restitution dans les conditions de l'article 209, 7°, auquel cas les articles 140bis à 140octies, sont applicables aux biens pour lesquels le droit est restitué.

Pour l'application de la présente sous-section, ce donataire demandant l'application du droit réduit et titulaire de cette attestation, est dénommé "continuateur".

Le Gouvernement wallon détermine les modalités de la demande et de la délivrance de ladite attestation, ainsi que les pièces devant l'accompagner."

Art. 39. L'article 140quater du même Code, modifié par le décret du 15 décembre 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "A défaut de remplir l'une des conditions prévues à l'article 140bis" sont remplacés par les mots "Si l'une des conditions prévues par l'article 140bis n'est pas remplie";

2° cette disposition est complétée par les mots ", sous réserve d'une restitution dans les conditions de l'article 209, 7°".

Art. 40. A l'article 140quinquies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié pour la dernière fois par le décret du 30 avril 2009 :

1° le 4° est rétabli dans la rédaction suivante :

"4° les continuateurs qui n'ont pas offert de payer le droit dû tel que visé à l'article 140sexies, fournissent, à l'issue de la période de cinq ans à compter de la date de l'acte authentique de donation visée aux 1° à 4°, ci-dessus, une déclaration signée attestant que les conditions visées aux 1° à 4°, ci-dessus et à l'alinéa 2 restent remplies. Le Gouvernement wallon détermine les modalités de cette déclaration, ainsi que les pièces devant l'accompagner;"

2° le 5° est remplacé par la disposition suivante :

"5° à toute réquisition des agents désignés par le Gouvernement wallon au cours de la période de cinq ans à compter de la date de l'acte authentique de donation visée aux 1° à 4°, ci-dessus, les continuateurs qui n'ont pas offert de payer le droit dû tel que visé à l'article 140sexies, communiquent par écrit, dans le mois de la date d'envoi de la demande, ce délai pouvant être prolongé pour de justes motifs, les éléments établissant que les conditions pour bénéficier du droit réduit restent remplies, lorsque des indices peuvent induire que les conditions visées aux 1° à 4°, ci-dessus ou à l'alinéa 2, ne seraient plus remplies. La demande précise ces indices pouvant induire que les conditions visées aux 1° à 4°, ci-dessus ou à l'alinéa 2, ne seraient plus remplies."

Art. 41. A l'article 60bis du Code des droits de succession, modifié pour la dernière fois par le décret du 30 avril 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, le 1° est complété par l'alinéa suivant :

"En cas de transmission successorale de terres agricoles à l'exploitant ou au co-exploitant de l'activité agricole qui y est exercée, ainsi qu'en ligne directe, entre époux et cohabitants légaux, indépendamment de la transmission de toute quotité de l'activité agricole qui y est exercée, ces terres sont néanmoins considérées comme des biens composant une universalité de biens, une branche d'activité ou un fonds de commerce au moyen desquels le de cujus, seul ou avec d'autres personnes, exerçait, au jour du décès, une activité agricole, à la condition que ces terres fassent l'objet, à la date du décès, d'un bail à ferme conformément à la Section 3 du Livre III, Titre VIII, Chapitre II, du Code civil. Dans ce cas, l'entreprise, au sens des conditions du § 1^{er}bis, 1°, et du § 3, 1°, 2° et 3°, est l'entreprise agricole de l'héritier, légataire ou donataire, exploitant effectif de l'activité agricole qui est exercée sur ces terres, en considérant cette entreprise dans son entièreté et dans sa situation après transfert des terres;"

2° au § 1^{er}bis, le 2°, est remplacé par la disposition suivante :

"2° lorsqu'il s'agit de titres et créances visés au § 1^{er}, 2°, les conditions suivantes doivent être remplies :

- la succession doit comprendre la transmission de titres représentant au moins 10 % des droits de vote à l'assemblée générale, à la date du décès;

- au cas où l'ensemble des titres qui ont été transmis lors de la succession en cause représente moins de 50 % des droits de vote à l'assemblée générale, un pacte d'actionnariat doit en outre être conclu pour une période minimale de cinq ans à compter de la date du décès, et porter sur au moins 50 % des droits de vote à l'assemblée générale. Dans ce pacte d'actionnariat, les parties s'engagent à respecter les conditions visées au § 3.

Le présent tiret n'est toutefois pas applicable, lorsque l'ensemble des droits de vote à l'assemblée générale détenus par le défunt, par son conjoint ou cohabitant légal, par des ascendants ou descendants du défunt et de son conjoint ou cohabitant légal, ainsi que leurs époux ou cohabitants légaux, par des frères et sœurs du défunt et de son conjoint ou cohabitant légal, ainsi que leurs époux ou cohabitants légaux, et par des descendants des frères et sœurs du défunt et de son conjoint ou cohabitant légal, ainsi que leurs époux ou cohabitants légaux, atteint au moins 50 % au jour du décès;"

Art. 42. Le présent chapitre du présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 38, 2°, deuxième tiret, et de l'article 40, qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

CHAPITRE VIII. — *Mesures en matière de définition du cohabitant légal en droit fiscal wallon*

Art. 43. Dans le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, il est inséré un article 50bis, rédigé comme suit :

"Art. 50bis. Pour l'application de la présente section, on entend par :

- époux ou conjoint, la personne qui, au moment de la transmission, était dans une relation de mariage avec l'acquéreur conformément aux dispositions du Livre premier, titre V, du Code civil, ainsi que la personne qui, au moment de la transmission, était dans une relation de mariage avec l'acquéreur conformément au Chapitre III du Code de droit international privé;

- cohabitant légal : la personne qui, au moment de la transmission, était domiciliée avec l'acquéreur et était avec lui dans une relation de cohabitation légale conformément aux dispositions du Livre III, titre Vbis, du Code civil, ainsi que la personne qui, au moment de la transmission, était domiciliée ou avait sa résidence habituelle avec l'acquéreur, au sens de l'article 4 du Code de droit international privé, et était avec lui dans une relation de vie commune conformément au Chapitre IV du même Code."

Art. 44. A l'article 131 du même Code, le dernier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

"Pour l'application de la présente section, on entend par :

- époux ou conjoint : la personne qui, au moment de la donation, était dans une relation de mariage avec le donateur conformément aux dispositions du Livre premier, titre V, du Code civil, ainsi que la personne qui, au moment de la donation, était dans une relation de mariage avec le donateur conformément au Chapitre III du Code de droit international privé;

- cohabitant légal : la personne qui, au moment de la donation, était domiciliée avec le donateur et était avec lui dans une relation de cohabitation légale conformément aux dispositions du Livre III, titre Vbis, du Code civil, ainsi que la personne qui, au moment de la donation, était domiciliée ou avait sa résidence habituelle avec le donateur, au sens de l'article 4 du Code de droit international privé, et était avec lui dans une relation de vie commune conformément au Chapitre IV du même Code."

Art. 45. Dans le Code des droits de succession, l'article 3 est rétabli dans la rédaction suivante :

"Art. 3. Pour l'application du Livre premier du présent Code, on entend par :

- époux ou conjoint : sans préjudice de l'article 50, la personne qui, au moment de l'ouverture de la succession, était dans une relation de mariage avec le défunt conformément aux dispositions du Livre premier, titre V, du Code civil, ainsi que la personne qui, au moment de l'ouverture de la succession, était dans une relation de mariage avec le défunt conformément au Chapitre III du Code de droit international privé;

- cohabitant légal : la personne qui, au moment de l'ouverture de la succession, était domiciliée avec le défunt et était avec lui dans une relation de cohabitation légale conformément aux dispositions du Livre III, titre Vbis, du Code civil, ainsi que la personne qui, au moment de l'ouverture de la succession, était domiciliée ou avait sa résidence habituelle avec le défunt, au sens de l'article 4 du Code de droit international privé, et était avec lui dans une relation de vie commune conformément au Chapitre IV du même Code."

Art. 46. A l'article 48 du Code des droits de succession, le dernier alinéa, tel qu'inséré par le décret du 14 novembre 2001, est abrogé.

Art. 47. L'article 100, § 2, alinéa 2, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus est remplacé par l'alinéa suivant :

"Pour l'application de la mesure visée à l'alinéa 1^{er}, on entend par :

- "époux" : la personne qui, à la date de la nouvelle immatriculation, était dans une relation de mariage avec le détenteur de l'immatriculation précédente conformément aux dispositions du Livre premier, titre V, du Code civil, ainsi que la personne qui, à la date de la nouvelle immatriculation, était dans une relation de mariage avec le détenteur de l'immatriculation précédente conformément au Chapitre III du Code de droit international privé;

- "cohabitant légal" : la personne qui, à la date de la nouvelle immatriculation, était domiciliée avec le détenteur de l'immatriculation précédente et était avec lui dans une relation de cohabitation légale conformément aux dispositions du Livre III, titre Vbis, du Code civil, ainsi que la personne qui, à la date de la nouvelle immatriculation, était domiciliée ou avait sa résidence habituelle avec le détenteur de l'immatriculation précédente, au sens de l'article 4 du Code de droit international privé, et était avec lui dans une relation de vie commune conformément au Chapitre IV du même Code;"

- "cessation de cohabitation légale" : la fin du statut de cohabitants légaux suite à une déclaration de cessation de cohabitation légale, établie conformément à l'article 1476, § 2, du Code civil, ainsi que la fin de la relation de vie commune conformément au Chapitre IV du Code de droit international privé."

Art. 48. Le présent chapitre du présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE IX. — *Compensation budgétaire en faveur des communes et des provinces*

Art. 49. Par dérogation le cas échéant à certaines dispositions du décret programme du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon, le montant des compensations qui auraient dû être accordées annuellement, pour les années 2010 et suivantes, à l'ensemble des communes dans le cadre des mesures prévues par ou en vertu des chapitres IV à VI du décret précité, est remplacé par une compensation annuelle à charge du budget de la Région wallonne d'un montant global équivalent au montant des compensations qui aurait dû être accordées à la commune annuellement calculé sur base des pertes réelles, duquel est déduit les montants dont la commune a bénéficié en application de la modification de l'article 257, alinéa 1^{er}, 1^o et 4^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 prévue à l'article 2 du présent décret.

Le Gouvernement précise les modalités de mise en œuvre du présent article en veillant à assurer globalement par commune la neutralité budgétaire vis-à-vis des communes.

Art. 50. Par dérogation le cas échéant à certaines dispositions du décret programme du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon, le montant des compensations qui auraient dû être accordées annuellement, calculé sur base des pertes réelles, pour les années 2010 et suivantes, aux provinces dans le cadre des mesures prévues par ou en vertu des chapitres IV à VI du décret précité, est remplacé par une compensation annuelle résultant des montants dont ont bénéficié les provinces en application de la modification de l'article 257, alinéa 1^{er}, 1^o et 4^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 prévue à l'article 2 du présent décret.

Le Gouvernement précise les modalités de mise en œuvre du présent article. Le cas échéant, afin d'assurer globalement la neutralité budgétaire, une diminution de la dotation accordée au Fonds des Provinces est réalisée.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 décembre 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

—
Note

(1) *Session 2009-2010.*

Documents du Parlement wallon, 118(2009-2010). N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance publique du 10 décembre 2009.

Discussion - Votes.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 4131

[2009/205876]

10. DEZEMBER 2009 — Dekret über Steuergerechtigkeit und Umwelteffizienz für den Fahrzeugpark und die Passivhäuser (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — Immobiliensteuervorabzug

Artikel 1 - In Artikel 255 des zuletzt durch das Dekret vom 27. April 2006 abgeänderten Einkommensteuergesetzbuches wird ein § 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„§ 3. In Abweichung von § 1 beläuft sich der Immobiliensteuervorabzug für die Immobiliengüter, deren Renovierung mit dem Zweck, sie in Passivhäuser umzubauen, den Anspruch auf die Gewährung der in Artikel 145/24, § 2, Absatz 1, 3^o vorliegenden Gesetzbuches vorgesehenen Steuerermäßigung eröffnet hat, die spätestens am 31. Dezember 2012 zum ersten Mal als Passivhäuser bewohnt worden sind, und die am 1. Januar des Steuerjahres die einzige Wohnung des Steuerpflichtigen im Sinne von Artikel 257, Absatz 1, 1^o sind, die er an diesem Datum persönlich bewohnt, auf den folgenden Prozentsatz des am 1. Januar des Steuerjahres festgestellten Katastereinkommens, dies in Übereinstimmung mit Artikel 518:

1^o in dem ersten Steuerjahr, das auf das Jahr folgt, im Laufe dessen festgestellt wird, dass es sich bei der Wohnung um ein Passivhaus handelt: 1,25 % multipliziert mit 0,20;

2^o in dem zweiten Steuerjahr, das auf das Jahr folgt, im Laufe dessen festgestellt wird, dass es sich bei der Wohnung um ein Passivhaus handelt: 1,25 % multipliziert mit 0,40;

3^o in dem dritten Steuerjahr, das auf das Jahr folgt, im Laufe dessen festgestellt wird, dass es sich bei der Wohnung um ein Passivhaus handelt: 1,25 % multipliziert mit 0,60;

4^o in dem vierten Steuerjahr, das auf das Jahr folgt, im Laufe dessen festgestellt wird, dass es sich bei der Wohnung um ein Passivhaus handelt: 1,25 % multipliziert mit 0,80;

5^o in den folgenden Jahren: den in § 1 angegebenen Prozentsatz.

Der Absatz 1 verhindert nicht die eventuelle Anwendung eines niedrigeren Satzes, der kraft § 1 auf die Wohnung anwendbar wäre.

Die Feststellung, dass es sich bei der Wohnung um ein Passivhaus handelt, ergibt sich aus dem für die Gewährung der in Artikel 145/24, § 2, Absatz 1, 3^o, vorliegenden Gesetzbuches vorgesehenen Steuerermäßigung benutzten Zertifikat.“

Art. 2 - In Artikel 257 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 18. Dezember 2003, werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° Absatz 1, 1° wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"1. eine Ermäßigung um ein Viertel des Immobiliensteuervorabzugs in Bezug auf die einzige Wohnung des Steuerpflichtigen am 1. Januar des Steuerjahres, die er an diesem Datum persönlich bewohnt, wenn das Katastereinkommen dieser Wohnung zuzüglich des Katastereinkommens der Gesamtheit seiner in Belgien gelegenen unbeweglichen Güter 745 EUR nicht übersteigt.

Um zu bestimmen, ob die betreffende Wohnung die einzige Wohnung des Steuerpflichtigen ist, werden alle Immobilien berücksichtigt, die ganz oder teilweise als Wohnung dienen, und an denen der Steuerpflichtige die Gesamtheit oder ein Miteigentumsanteil eines dinglichen Rechts besitzt, ob sie in Belgien oder im Ausland gelegen sind. Folgende Wohnungen werden jedoch nicht berücksichtigt:

- a) andere Wohnungen, von denen er am 1. Januar des Steuerjahres nur bloßer Eigentümer ist;
- b) eine andere Wohnung, für die der Steuerpflichtige das ihm gehörende dingliche Recht spätestens am 31. Dezember des laufenden Steuerjahres tatsächlich abgetreten hat;
- c) eine andere Wohnung, die der Steuerpflichtige nicht persönlich bewohnt wegen
 - gesetzlicher oder vertraglicher Hindernisse, die die Bewohnung der Wohnung durch den Steuerpflichtigen selbst an diesem Datum unmöglich machen. Als solche gelten insbesondere nicht verbesserungsfähige Wohnungen im Sinne von Artikel 1, 14° des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches, die durch einen Vertreter des Ministers für Wohnungswesen oder einen Erlass des Bürgermeisters als solche anerkannt werden;
 - des Fortschrittsstandes der Bau- oder Renovierungsarbeiten, der es dem Steuerpflichtigen nicht ermöglicht, die Wohnung an diesem Datum tatsächlich zu bewohnen.

Diese Ermäßigung wird auf 50 Prozent gebracht für einen Zeitraum von fünf Jahren, der im ersten Jahr beginnt, für das der Immobiliensteuervorabzug geschuldet wird, sofern es sich um eine Wohnung handelt, die der Steuerpflichtige hat bauen lassen oder im Neuzustand gekauft hat, ohne eine in den diesbezüglichen Rechtsvorschriften vorgesehene Bau- oder Kaufprämie erhalten zu haben;"

2° Absatz 1, 4° wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"4. ein Erlass beziehungsweise eine proportionale Ermäßigung des Immobiliensteuervorabzugs in einem verhältnismäßigen Maße mit der Dauer oder dem Umfang der Nichtbenutzung, Nichtaktivität oder Nichtproduktivität des Immobiliengutes:

- a) wenn ein unmöbliertes bebautes Immobiliengut während mindestens 180 Tagen im Laufe des Jahres unbenutzt und unproduktiv gewesen ist;
- b) wenn das Material und die Werkzeugausrüstung entweder völlig oder zu einem Teil, der mindestens 25 % ihres Katastereinkommens entspricht, im Laufe des Jahres mindestens 90 Tage lang außer Betrieb gewesen ist;
- c) wenn ein bebautes Immobiliengut oder Material und Werkzeugausrüstung entweder völlig oder zu einem Teil, der mindestens 25 % ihres jeweiligen Katastereinkommens entspricht, zerstört sind.

Die Bedingungen für die Ermäßigung müssen pro Katasterparzelle oder Teil einer Katasterparzelle beurteilt werden, wenn ein solcher Teil entweder eine separate Wohnung, oder eine Produktions- oder Aktivitätsabteilung oder -sektion, die separat arbeiten oder berücksichtigt werden kann, oder aber eine Einheit bildet, die von den anderen Gütern oder Teilen, die die Parzelle bilden, getrennt und separat katastriert werden kann.

Die Nichtproduktivität muss einen unbeabsichtigten Charakter haben. Das gleichzeitige Angebot zur Vermietung und zum Verkauf des Gutes durch den Steuerpflichtigen ist kein genügender Beweis für die Nichtproduktivität.

Ab dem Moment, wo das Gut unter Berücksichtigung des vorherigen Steuerjahres seit mehr als zwölf Monaten nicht mehr benutzt worden ist, kann der Erlass bzw. die proportionale Ermäßigung, sowie in dem vorstehenden Punkt a) erwähnt, nicht mehr gewährt werden, in dem Maße, wo die Periode der Nichtbewohnung zwölf Monate übersteigt, außer in dem Falle einer Immobilie, deren Steuerpflichtiger die dinglichen Rechte nicht ausüben kann wegen einer Katastrophe, eines Falls höherer Gewalt, eines Verwaltungs- oder Strafverfahrens, durch das die freie Nutzung der Immobilie beeinträchtigt wird, dies bis zum Tag, wo diese Umstände, die die freie Nutzung der Immobilie beeinträchtigen, verschwunden sind. Als solches gilt insbesondere die Immobilie, die eine nicht verbesserungsfähige Wohnung im Sinne von Artikel 1, 14°, des Wallonischen Wohnungsgesetzbuches bildet, die durch einen Vertreter des Ministers für Wohnungswesen oder einen Erlass des Bürgermeisters als solche anerkannt wird."

Art. 3 - In Art. 518, Absatz 1 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2004, wird der Wortlaut "255, § 1" durch den Wortlaut "255, § 1 und § 3" ersetzt.

Art. 4 - Das vorliegende Kapitel dieses Dekrets tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft. Art. 1, Art. 2, 1°, und Art. 3 sind ab dem Steuerjahr 2010 anwendbar; Art. 2, 2° ist ab dem Steuerjahr 2009 anwendbar.

KAPITEL II — Registrierungsgebühren für den Verkauf von bescheidenen Wohnungen

Art. 5 - Artikel 53 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 30. April 2009, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 53 - Die kraft Artikel 44 festgelegte Gebühr wird auf 5 % oder 6 % ermäßigt für den Verkauf an eine natürliche Person des Eigentums:

1° von ländlichen Immobilien, deren Katastereinkommen den in Art. 53bis festgelegten Höchstwert nicht übersteigt, nach Verhältnis der für die Feststellung der Gebühren benutzten und gemäß Art. 45 bis 50 bestimmten Besteuerungsgrundlage, die den in Art. 53ter festgelegten Höchstwert nicht übersteigt.

Gilt als ländliche Immobilie das Immobiliengut, das sich entweder aus Gebäuden und Grundstücken zusammensetzt, die für einen landwirtschaftlichen Betrieb verwendet oder bestimmt sind, oder das nur aus sich in diesem Fall befindenden Grundstücken besteht.

2° von Wohnungen, deren Katastereinkommen aus bebauten und nicht bebauten Gütern den in Art. 53bis festgelegten Höchstwert nicht übersteigt, nach Verhältnis der für die Feststellung der Gebühren benutzten und gemäß Art. 45 bis 50 bestimmten Besteuerungsgrundlage, die den in Art. 53ter festgelegten Höchstwert nicht übersteigt.

Gilt als Wohnung das Haus oder die Etage oder der Teil einer Etage eines Gebäudes, das bzw. die bzw. der durch eine Familie oder eine alleinlebende Person bewohnt wird oder werden soll, ggf. mit Anbauten, die gleichzeitig mit dem Haus oder der Etage oder dem Teil der Etage erworben wurden. Die Wallonische Regierung legt Regeln fest für die Bestimmung der Anbauten, auf welche diese Bestimmung anwendbar ist.

In den in Absatz 1, 1° und 2° vorgesehenen Fällen:

1° entweder beträgt der ermäßigte Satz, der auf die für die Feststellung der Gebühren benutzte und gemäß Artikeln 45 bis 50 bestimmte Besteuerungsgrundlage angewandt wird, 5 %, wenn der Verkauf zur Gewährung an den Erwerber eines Hypothekendarlehens in Übereinstimmung mit dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 zur Regelung der Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) und der "Guichets du Crédit social" (Sozialkreditschalter), oder zur Gewährung eines Hypothekendarlehens durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) in Übereinstimmung mit dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Hypothekendarlehen und die Mietbeihilfe des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) Anlass gibt";

2° oder in den anderen Fällen beträgt der ermäßigte Satz, der auf die für die Feststellung der Gebühren benutzte und gemäß Art. 45 bis 50 bestimmte Besteuerungsgrundlage angewandt wird, 6 %, nach Verhältnis des in Artikel 53ter angegebenen Höchstwerts, wobei der normale Tarif, der in Artikel 44 vorliegenden Gesetzbuches angegeben wird, auf den Teil angewandt wird, der den vorgenannten Wert übersteigt."

Art. 6 - Ein Artikel 53bis mit folgendem Wortlaut wird in dasselbe Gesetzbuch eingefügt:

"Art. 53bis - Das in Artikel 53 vorgesehene maximale Katastereinkommen wird auf folgende Werte festgelegt:

1° 323 EUR, wenn nur Grundstücke erworben werden;

2° 745 EUR wenn entweder eine bebaute Immobilie, oder zugleich eine bebaute Immobilie und Grundstücke erworben werden. Wenn der Erwerb eine Immobilie betrifft, die ganz oder teilweise zur Bewohnung dient, wird dieser Betrag um 100 EUR erhöht, wenn der Erwerber oder sein Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner am Datum der Erwerbsurkunde drei oder vier unterhaltsberechtignte Kinder haben, um 200 EUR erhöht, wenn sie an diesem Datum fünf oder sechs unterhaltsberechtignte Kinder haben, und 300 EUR, wenn sie an diesem Datum sieben oder mehr unterhaltsberechtignte Kinder haben. Ein unterhaltsberechtigntes Kind, das zu mindestens 66 % durch einen Mangel oder eine Verminderung geistiger oder körperlicher Fähigkeiten wegen einer oder mehrerer Beschwerden geschädigt ist, gilt für zwei. Gelten als unterhaltsberechtignte Kinder die Kinder, die am Datum des Erwerbs dem Haushalt des Erwerbers angehören und während des Kalenderjahres vor diesem Datum keine persönlichen Einkünfte hatten, deren gemäß Artikel 142 und 143 des Einkommensteuergesetzbuches festgelegter Nettobetrag den in Artikel 136 desselben Gesetzbuches bestimmten Nettobetrag übersteigt.

Zudem ist die in Artikel 53 vorgesehene Ermäßigung der Registrierungsgebühr nur dann auf die zum Erwerb gehörenden Grundstücke anwendbar, wenn der Gesamtbetrag der Katastereinkommen für diese Grundstücke 323 EUR nicht übersteigt."

Art. 7 - Ein Artikel 53ter mit folgendem Wortlaut wird in dasselbe Gesetzbuch eingefügt:

"Art. 53ter - § 1. Der in Artikel 53 vorgesehene Höchstwert, auf den der durch denselben Artikel festgelegte ermäßigte Satz anwendbar ist, wird auf 210.000 EUR, 200.000 EUR bzw. 191.000 EUR festgelegt, je nachdem die erworbene Immobilie am 1. Juli des Jahres vor dem der Verkaufsvereinbarung der Immobilie in einem Gebiet mit sehr starkem Baudruck oder in einem Gebiet mit starkem Baudruck, gemäß Artikel 1, 13° und Artikel 1, 12° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Hypothekendarlehen und die Mietbeihilfe des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie), oder aber außerhalb dieser Gebiete liegt.

Die vorgenannten Höchstwerte werden ab dem Jahre 2011 jährlich an die Entwicklung des Index der Verbraucherpreise angepasst, gemäß folgender Formel: Betrag für das laufende Jahr x Index des Monats Juni eines Jahres/Index des Monats Juni des Vorjahres.

Die operative Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie veröffentlicht jedes Jahr ab dem Jahre 2010 die vom 1. Januar bis zum 31. Dezember des folgenden Jahres anwendbaren Beträge im *Belgischen Staatsblatt*. Sie veröffentlicht ebenfalls im *Belgischen Staatsblatt* die Liste der Gemeinden, die am 1. Juli eines Jahres in einem Gebiet mit sehr starkem Baudruck oder einem Gebiet mit starkem Baudruck liegen, gemäß Artikel 1, 13° bzw. Artikel 1, 12° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Hypothekendarlehen und die Mietbeihilfe des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie).

Die Wallonische Regierung kann die Beträge des Absatzes 1 erhöhen. Sie befasst das Wallonische Parlament, sofort, wenn es versammelt ist, oder aber sobald seine nächste Sitzung eröffnet ist, mit einem Dekretentwurf zur Bestätigung der so verabschiedeten Erlasse.

Gegebenenfalls wird der in Absatz 1 genannte Betrag im Verhältnis zum verkauften Anteil herabgesetzt.

§ 2. Wenn die von einem Verkauf betroffene Immobilie bereits früher Gegenstand eines anderen Verkaufs im Sinne vorliegenden Artikels und zwischen denselben Parteien gewesen ist, und dieser Verkauf in den zwölf Monaten vor dem betreffenden Verkauf durch Vereinbarung annulliert, aufgehoben, aufgelöst, widerrufen oder gekündigt worden ist, sind der Höchstwert nach § 1 und der Status des Gebiets, wo sich die betreffende Gemeinde befindet, die auf diesen letztgenannten Verkauf anwendbar sind, diejenigen, die für die betreffende Gemeinde im Jahre des vorherig annullierten, aufgehobenen, aufgelösten, widerrufenen oder gekündigten Verkaufs gültig waren."

Art. 8 - Artikel 54 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. Juli 1979, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 54 - Die in Artikel 53 vorgesehene Ermäßigung ist nicht auf den Verkauf eines ungeteilten Anteils anwendbar, es sei denn, dieser betrifft eine Etage oder den Teil einer Etage eines Gebäudes.

Die in Artikel 53 vorgesehene Ermäßigung ist auch nicht anwendbar, wenn der Erwerber oder sein Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner die Gesamtheit oder einen ungeteilten Anteil eines dinglichen Rechts an einem oder mehreren Immobilien besitzt, deren Katastereinkommen für die Gesamtheit oder den ungeteilten Teil mit demjenigen der erworbenen Immobilie zusammen einen Gesamtbetrag darstellt, der den in Artikel 53bis festgelegten Höchstbetrag übersteigt.

Die in Artikel 53, Absatz 1, 2° vorgesehene Ermäßigung ist auch nicht anwendbar, wenn der Erwerber oder sein Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner bereits die Gesamtheit oder einen ungeteilten Anteil eines dinglichen Rechts an einer anderen Immobilie besitzt, die ganz oder teilweise zur Bewohnung dient, ob sie in Belgien oder im Ausland liegt.

Zur Anwendung der Absätze 2 und 3 werden folgende Immobiliengüter jedoch nicht berücksichtigt:

1° Immobilien, für die der Erwerber oder sein Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner nur über das bloße Eigentum verfügt, und die bei der Erbschaft ihrer jeweiligen Aszendenten erworben worden sind;

2° unter der Bedingung, dass der Verkauf Gegenstand einer authentischen Urkunde gewesen ist: Immobilien, deren Erwerber oder sein Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner das ihm gehörende dingliche Recht tatsächlich abgetreten hat, dies spätestens entweder im Jahre der authentischen Urkunde für den Erwerb der Immobilie, für die die Ermäßigung nach Artikel 53, Absatz 1, 2° beansprucht werden kann, oder im Jahre der ersten Bewohnung der einem Grundstück, für das die Ermäßigung nach Artikel 57 ggf. beansprucht werden kann, gebauten Immobilie;

3° unter der Bedingung, dass der Verkauf Gegenstand einer authentischen Urkunde gewesen ist: Immobilien, die der Erwerber oder sein Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner wegen gesetzlicher oder vertraglicher Hindernisse, die die Bewohnung der Immobilie durch diese Person selbst am Datum der authentischen Urkunde unmöglich machen, nicht persönlich bewohnt. Als solche gelten insbesondere Immobilien, die nicht verbesserungsfähige Wohnungen im Sinne von Artikel 1, 14° des Wallonischen Wohngesetzbuches sind, die durch einen Vertreter des Ministers für Wohnungswesen oder einen Erlass des Bürgermeisters als solche anerkannt werden.

Die in Artikel 53 vorgesehene Ermäßigung ist unter keinen Umständen auf die Grundstücke anwendbar, die dem neuen Erwerb angehören, wenn ihr Katastereinkommen zusammen mit dem Katastereinkommen der Grundstücke, die der Erwerber oder sein Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner bereits besitzt, 323 EUR übersteigt. In Abweichung von dieser Bestimmung werden die Grundstücke, für die der Erwerber oder sein Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner nur über das bloße Eigentum verfügt, und die bei der Erbschaft ihrer jeweiligen Aszendenten erworben worden sind, nicht berücksichtigt."

Art. 9 - Artikel 55, Absatz 1, 2° desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 1989, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"2° die Urkunde, oder eine beglaubigte und am Fuß der Urkunde vom Erwerber unterschriebene Erklärung, muss Folgendes ausdrücklich angeben:

a) dass der Erwerber und sein Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner die Gesamtheit oder einen ungeteilten Anteil eines dinglichen Rechts an einer oder mehreren Immobilien nicht besitzen, deren Katastereinkommen für die Gesamtheit oder den ungeteilten Teil mit demjenigen der erworbenen Immobilie zusammen einen Gesamtbetrag darstellt, der den in Artikel 53*bis* festgelegten Höchstbetrag übersteigt, mit Ausnahme der Immobilien, die der Erwerber und sein Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner nur als bloßes Eigentum besitzen, und die bei der Erbschaft ihrer jeweiligen Aszendenten erworben worden sind;

b) bei Anwendung von Artikel 53, Absatz 1, 1°, dass die ländliche Immobilie von dem Erwerber, seinem Ehepartner, seinem gesetzlich zusammenwohnenden Partner oder ihren Nachkommen bewirtschaftet werden wird;

c) bei Anwendung von Artikel 53, Absatz 1, 2°, oder von Artikel 57, dass der Erwerber oder sein Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner nicht die Gesamtheit oder einen ungeteilten Anteil eines dinglichen Rechts an einer anderen Immobilie besitzen, die ganz oder teilweise zur Bewohnung dient, die in Belgien oder im Ausland liegt, mit Ausnahme der in Artikel 54, Absatz 4 genannten Immobilien; die in Artikel 54, Absatz 4, 2° genannten, noch zu verkaufenden Immobilien sind jedoch Gegenstand eines getrennten Vermerks, in dem ihre genaue Ortslage und die Art des dinglichen Rechts, über das der Erwerber oder sein Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner an dieser Immobilie verfügt, angegeben werden;

d) bei Anwendung von Artikel 53, Absatz 1, 2° oder von Artikel 57, dass der Erwerber oder sein Ehepartner oder gesetzlich zusammenwohnender Partner seine Eintragung in das Bevölkerungsregister oder Fremdenregister an der Anschrift der erworbenen Immobilie erhalten wird;

e) das Datum, an dem die Kaufvereinbarung, die die Auferlegung der Gebühren nach sich zieht, eingetreten ist, in Übereinstimmung mit Artikel 19, Absatz 1, 2°; wenn die von einem Verkauf betroffene Immobilie bereits früher Gegenstand eines anderen Verkaufs im Sinne von Artikel 53*ter* oder 57*bis* und zwischen denselben Parteien gewesen ist, und dieser Verkauf in den zwölf Monaten vor dem betreffenden Verkauf durch Vereinbarung annulliert, aufgehoben, aufgelöst, widerrufen oder gekündigt worden ist, gibt die Urkunde auch das Datum des vorherig annullierten, aufgehobenen, aufgelösten, widerrufenen oder gekündigten Verkaufs an."

Art. 10 - Artikel 57 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Juni 1960, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 57 - Unter Berücksichtigung der in Artikel 54 vorgesehenen Einschränkungen wird die kraft Artikel 44 festgelegte Gebühr auf 6% verringert, oder aber auf 5% wenn der Verkauf Anlass gibt zur Gewährung an den Erwerber eines Hypothekendarlehens in Übereinstimmung mit dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 zur Regelung der Hypothekendarlehen der "Société wallonne du Crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) und der "Guichets du Crédit social" (Sozialkreditschalter), oder zur Gewährung eines Hypothekendarlehens durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) in Übereinstimmung mit dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Hypothekendarlehen und die Mietbeihilfe des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie)", für Verkäufe an eine natürliche Person des Eigentums an einem Grundstück, das der Standort einer Wohnung bilden wird, unter der Voraussetzung,

1° dass das erworbene Gut und die bebaute Immobilie den Bedingungen nach Artikel 53, Absatz 1, 2 genügen, mit Ausnahme der dort angeführten Bedingung betreffend den Höchstwert, auf den der dort vorgesehene ermäßigte Satz angewandt werden kann.

Der Verkaufswert der gesamten vom Erwerber allein oder mit anderen Personen im Sinne von Art. 46 gebauten Immobilie, so wie am Datum des Erwerbs des Grundstücks bewertet, darf den in Art. 57*bis* festgelegten Höchstwert jedoch nicht übersteigen;

2° dass die Erwerbsurkunde die kraft Artikel 55, Absatz 1, 2° verlangten Angaben anführt.

In diesem Fall wird die Urkunde, mit Ausnahme der in Artikel 58 vorgesehenen Rückerstattung, nach dem Ende des Baus mit der gewöhnlichen Gebühr registriert.

Das maximale Katastereinkommen der gebauten Immobilie und ihrer Anbauten ist dasjenige, das in Art. 53*bis*, Absatz 1, 2° angegeben ist, gemäß den in dieser Bestimmung vorgesehenen Unterscheidungen, wobei aber das Datum des Erwerbs durch das Datum ersetzt wird, an dem das Katastereinkommen nach der Fertigstellung der Bauarbeiten bestimmt wird."

Art. 11 - Ein Artikel 57bis mit folgendem Wortlaut wird in dasselbe Gesetzbuch eingefügt:

"Art. 57bis - § 1. Der in Artikel 57, Absatz 1, 1° vorgesehene Verkaufswert der Gesamtheit der bebauten Immobilie wird auf 210.000 EUR, 200.000 EUR bzw. 191.000 EUR festgelegt, je nachdem die bebaute Immobilie am 1. Juli des Jahres vor dem der Verkaufsvereinbarung des Grundstücks in einem Gebiet mit sehr starkem Baudruck oder in einem Gebiet mit starkem Baudruck, gemäß Artikel 1, 13° und Artikel 1, 12° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Hypothekendarlehen und die Mietbeihilfe des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie), oder aber außerhalb dieser Gebiete liegt.

Die vorgenannten maximalen Verkaufswerte werden ab dem Jahre 2011 jährlich an die Entwicklung des Index der Verbraucherpreise angepasst, gemäß folgender Formel: Betrag für das laufende Jahr x Index des Monats Juni eines Jahres/Index des Monats Juni des Vorjahres.

Die operative Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie veröffentlicht jedes Jahr ab dem Jahre 2010 die vom 1. Januar bis zum 31. Dezember des folgenden Jahres anwendbaren Beträge im *Belgischen Staatsblatt*. Sie veröffentlicht ebenfalls im Belgischen Staatsblatt die Liste der Gemeinden, die am 1. Juli eines Jahres in einem Gebiet mit sehr starkem Baudruck oder einem Gebiet mit starkem Baudruck liegen, gemäß Artikel 1, 13° bzw. Artikel 1, 12° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 über die Hypothekendarlehen und die Mietbeihilfe des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie).

Die Wallonische Regierung kann die Beträge des Absatzes 1 erhöhen. Sie befasst das Wallonische Parlament, sofort, wenn es versammelt ist, oder aber sobald seine nächste Sitzung eröffnet ist, mit einem Dekretentwurf zur Bestätigung der so verabschiedeten Erlasse.

§ 2. Der Höchstwert nach § 1, der auf die bebaute Immobilie anwendbar ist, ist derjenige, der für die betreffende Gemeinde im Jahre des Verkaufs des Grundstücks gültig ist.

Wenn das von einem Verkauf betroffene Grundstück bereits früher Gegenstand eines anderen Verkaufs im Sinne vorliegenden Artikels und zwischen denselben Parteien gewesen ist, und dieser Verkauf in den zwölf Monaten vor dem betreffenden Verkauf durch Vereinbarung annulliert, aufgehoben, aufgelöst, widerrufen oder gekündigt worden ist, sind der Höchstwert nach § 1 und der Status der betreffenden Gemeinde, die auf diesen letztgenannten Verkauf anwendbar sind, diejenigen, die für die betreffende Gemeinde im Jahre des vorherig annullierten, aufgehobenen, aufgelösten, widerrufenen oder gekündigten Verkaufs des Grundstücks gültig waren."

Art. 12 - In Artikel 58 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 23. Dezember 1958, werden die Absätze 1 und 2 durch folgende Bestimmungen ersetzt:

"In den in Artikel 56 und 57 genannten Fällen wird der über die ermäßigte Gebühr hinaus vereinnahmte Betrag zurückerstattet auf Vorlage eines nach der Bestimmung des Katastereinkommens ausgestellten Auszugs der Katasterheberrolle sowie, in dem einzigen Fall von Artikel 57, der Abrechnung der Baukosten der Immobilie und einer Schätzung ihres Verkaufswerts, im Sinne von Artikel 46, wie am Datum des Erwerbs des Grundstücks eingeschätzt.

Der kraft Artikel 53bis festgelegte anwendbare maximale Wert des Katastereinkommens ist derjenige, der am Datum der Erwerbsurkunde gültig war."

Art. 13 - In Artikel 59 desselben Gesetzbuches wird ein Absatz 2 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

"Im Falle einer Ungenauigkeit in den in Artikel 55, Absatz 1, 2°, e) vorgesehenen Angaben, ist Artikel 204 anwendbar."

Art. 14 - Artikel 60 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 30. April 2009, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 60 - Der Anspruch auf die in Artikel 53, Absatz 1, 1° genannte Ermäßigung wird nur dann aufrechterhalten, wenn der Erwerber, sein Ehepartner, sein gesetzlich zusammenwohnender Partner oder ihre Nachkommen die ländliche Immobilie selbst bewirtschaften. Diese Bewirtschaftung muss binnen einer Frist von fünf Jahren ab dem Datum des Erwerbs angefangen haben, und binnen einer ununterbrochenen Frist von mindestens drei Jahren eine feststehende Tatsache bleiben.

Der Anspruch auf die in Artikel 53, Absatz 1, 2° genannte Ermäßigung und auf die in Artikel 57 genannte Ermäßigung wird nur dann aufrechterhalten, wenn der Erwerber, sein Ehepartner oder sein gesetzlich zusammenwohnender Partner im Bevölkerungsregister oder im Fremdenregister an der Anschrift der erworbenen Immobilie eingetragen ist. Diese Eintragung muss binnen einer Frist von drei Jahren ab dem Datum der authentischen Erwerbsurkunde stattfinden, und muss während einer ununterbrochenen Frist von mindestens drei Jahren aufrechterhalten werden.

Die Ermäßigung bleibt jedoch gesichert, wenn die Nichterfüllung dieser Bedingungen die Folge eines Falls höherer Gewalt oder eines zwingenden Grundes medizinischer, familiärer, beruflicher oder sozialer Art ist. Unter zwingendem Grund gesundheitlicher Art im Sinne des vorliegenden Absatzes versteht man insbesondere einen Zustand, in dem seitens des Erwerbers, seines Ehepartners, seines gesetzlich zusammenwohnenden Partners, seiner Nachkommen oder der Nachkommen seines Ehepartners oder seines gesetzlich zusammenwohnenden Partners ein Pflegebedürfnis vorliegt, das nach dem Kauf der Immobilie aufgetreten ist und diese Personen in die Unmöglichkeit versetzt hat, sich tatsächlich zu installieren, das Immobiliengut zu bewirtschaften oder darin zu bleiben, selbst mit der Hilfe seiner Familie oder eines Familienhilfedienstes."

Art. 15 - In Artikel 61 desselben Gesetzbuches wird der Absatz 2 durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Im Falle des Verlusts der Ermäßigung wegen der Nichteintragung binnen der in Artikel 60, Absatz 2, genannten Frist und während der dort genannten Dauer sowie im Falle des Verlusts der Ermäßigung wegen der Nichtdurchführung des Wiederverkaufs eines Wohngebäudes im Sinne von Artikel 54, Absatz 4, 2°, entweder spätestens im Jahre der authentischen Erwerbsurkunde der Immobilie, für die der Anspruch auf die Ermäßigung nach Artikel 53, Absatz 1, 2° gewährt werden kann, oder im Jahre der ersten Benutzung der Immobilie, die auf einem Grundstück gebaut wurde, für das der Anspruch auf die Ermäßigung nach Artikel 57 gewährt werden kann, schuldet der Erwerber neben der zusätzlichen Gebühr noch einen Zuschlag, der diesem Betrag gleich ist."

Art. 16 - Die Artikel 3, 4, 7 und 8 des Königlichen Erlasses vom 11. Januar 1940 über die Durchführung des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches werden außer Kraft gesetzt.

Art. 17 - Das vorliegende Kapitel dieses Dekrets tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

KAPITEL III — *Änderungen des Ökobonus und Ökomalus*

Art. 18 - Artikel 4 des Dekrets vom 17. Januar 2008 zur Einführung eines Ökobonus auf die CO₂-Emissionen durch die Kraftfahrzeuge der natürlichen Personen wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 4 - § 1. Wenn ein auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenes neues oder gebrauchtes Kraftfahrzeug ein anderes, bei seiner Ingebrauchnahme neues oder gebrauchtes Kraftfahrzeug ersetzt, wird der Ökobonus aufgrund der positiven Differenz der CO₂-Emissionen des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs im Verhältnis zu den CO₂-Emissionen des vorherigen ersetzten Kraftfahrzeugs berechnet.

§ 2. Diese positive Differenz der CO₂-Emissionen wird folgendermaßen berechnet:

a) die CO₂-Emissionen des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs und des vorherigen ersetzten Kraftfahrzeugs werden entsprechend den in der Spalte I der nachstehenden Tabelle angegebenen CO₂-Emissionsspannen klassifiziert.

Die in der Spalte II der nachstehenden Tabelle angegebene Ziffer neben jeder CO₂-Emissionsspanne wird "Kategorie der Emissionen des Kraftfahrzeugs" genannt:

I	II
CO ₂ -Emissionen des Kraftfahrzeugs	Kategorie der Emissionen des Kraftfahrzeugs
Von 0 bis 98	1
Von 99 bis 104	2
Von 105 bis 115	3
Von 116 bis 125	4
Von 126 bis 135	5
Von 136 bis 145	6
Von 146 bis 155	7
Von 156 bis 165	8
Von 166 bis 175	9
Von 176 bis 185	10
Von 186 bis 195	11
Von 196 bis 205	12
Von 206 bis 215	13
Von 216 bis 225	14
Von 226 bis 235	15
Von 236 bis 245	16
Von 246 bis 255	17
Ab 256	18

Die Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs, wie in Spalte II der oben stehenden Tabelle angegeben, darstellt, wird um 1 herabgesetzt, wenn der Empfangsberechtigte am Datum der Ingebrauchnahme des Kraftfahrzeugs drei unterhaltsberechtigte Kinder hat, oder um 2 herabgesetzt, wenn der Empfangsberechtigte mindestens vier unterhaltsberechtigte Kinder hat; der Minister für Haushalt und Finanzen der Wallonischen Region bestimmt die Modalitäten für die Gewährung dieser Herabsetzung der Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt, entweder von Amts wegen oder auf Antrag der betroffenen Person an die mit der Verwaltung des Ökobonus beauftragten Dienststelle.

Für die Fahrzeuge, die am Datum der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs in einem Fahrzeugverzeichnis als solche eingetragen sind, die flüssiges Erdölgas als Kraftstofftyp oder Energiequelle haben, wird die Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs, wie in Spalte II der oben stehenden Tabelle angegeben, darstellt, ebenfalls um 1 herabgesetzt.

b) die gegebenenfalls gemäß Punkt a) herabgesetzte Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt, wird von der Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des älteren Kraftfahrzeugs darstellt, nach folgender Formel abgezogen:

(Kategorie der Emissionen des älteren Kraftfahrzeugs) - (gegebenenfalls gemäß Punkt a) herabgesetzte Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs).

Wenn die bei dieser Subtraktion erhaltene Ziffer positiv ist, hat der Empfangsberechtigte Anspruch auf die Auszahlung des Ökobonus durch die Wallonische Region, dessen Betrag durch Artikel 5 festgelegt wird."

Art. 19 - A. Artikel 5 desselben Dekrets vom 17. Januar 2008 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 5 - § 1. Der Betrag des Ökobonus ist Folgender:

I	II
Ziffer, die die Differenz der CO ₂ -Emissionen darstellt	Betrag des Ökobonus
1	100 EUR
2	150 EUR
3	200 EUR
4	250 EUR
5	300 EUR
6	350 EUR
7 und darüber	400 EUR

In Abweichung der vorliegenden Tabelle:

a) entspricht der Betrag des Ökobonus 0 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs über 4 liegt;

b) entspricht der Betrag des Ökobonus 1.200 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs unter 2 liegt;

c) entspricht der Betrag des Ökobonus 800 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs gleich 2 ist;

d) entspricht der Betrag des Ökobonus 400 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs gleich 3 ist.

Die Wallonische Regierung kann die Beträge und Kategorien der Absätze 1 und 2 ändern. Sie befasst das Wallonische Parlament sofort, wenn es versammelt ist, oder sonst ab der Eröffnung ihrer allernächsten Sitzung, mit einem Dekretentwurf zur Bestätigung der so verabschiedeten Erlasse.

§ 2. Den Betrag des Ökobonus, der sich aus dem § 1 ergibt, muss die Wallonische Region dem Empfangsberechtigten zahlen."

B. Artikel 5 desselben Dekrets vom 17. Januar 2008 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 5 - § 1. Der Betrag des Ökobonus ist Folgender:

I	II
Ziffer, die die Differenz der CO ₂ -Emissionen darstellt	Betrag des Ökobonus
1	100 EUR
2	150 EUR
3	200 EUR
4	250 EUR
5	300 EUR
6	350 EUR
7 und darüber	400 EUR

In Abweichung der vorliegenden Tabelle:

a) entspricht der Betrag des Ökobonus 0 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs über 4 liegt;

b) entspricht der Betrag des Ökobonus 1.200 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs unter 2 liegt;

c) entspricht der Betrag des Ökobonus 800 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs gleich 2 ist;

d) entspricht der Betrag des Ökobonus 400 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs gleich 3 ist;

e) entspricht der Betrag des Ökobonus 0 EUR, wenn das auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommene Kraftfahrzeug ein neues Kraftfahrzeug ist, dessen Katalogpreis über 20.000 EUR exkl. MwSt. und ohne Optionen liegt, wobei dieser Betrag um 5.000 EUR erhöht wird, wenn der Empfangsberechtigte mindestens drei unterhaltsberechtigten Kinder hat oder wenn der Empfangsberechtigte mindestens ein unterhaltsberechtigtes behindertes Kind hat oder wenn der Empfangsberechtigte selbst behindert ist; in Abweichung davon entspricht der vorerwähnte Katalogpreis von 20.000 EUR einem Betrag von 30.000 EUR, wenn das betreffende Fahrzeug:

- entweder ein Hybrid-Elektrofahrzeug im Sinne des Artikels 1, § 2, 43° des Königlichen Erlasses vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör ist, unter der Bedingung, dass die Kategorie dieses auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen Kraftfahrzeugs gleich 1 ist;

- oder ein Fahrzeug ist, dessen einzige Energiequelle die Elektrizität ist.

Der Katalogpreis ist der Preis, der vom Hersteller oder dessen Bevollmächtigten im Staat, wo das Fahrzeug gekauft wird und zum Zeitpunkt seiner Ingebrauchnahme, für den Verkauf an den Benutzer neuer Personenkraftwagen und neuer Kombiwagen gleichen Typs festgelegt wurde, multipliziert mit dem Koeffizienten, der durch die Teilung der durchschnittlichen Preisindexe des Jahres 2007 durch die durchschnittlichen Preisindexe des Jahres, das der Ingebrauchnahme des betreffenden Kraftfahrzeugs vorhergeht, erreicht wird.

Als behindert im Sinne der vorliegenden Bestimmung wird jede Person betrachtet, die am Tag der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs mindestens zu 66% durch einen Mangel oder eine Verminderung der körperlichen oder geistigen Fähigkeiten wegen einer oder mehrerer Beschwerden geschädigt ist; außer bei Beweis des Gegenteils, der von der Dienststelle zu erbringen ist, die die Verwaltung des Ökobonus übernimmt, gelten als solche behinderte Personen am Tag der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs diejenigen Personen:

- für die der Empfangsberechtigte am Tag der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs Anspruch auf Familienzulagen oder garantierte Familienleistungen mit Gewährung eines Zuschlags zum Betrag dieser Familienzulagen oder garantierten Familienleistungen in Anwendung je nach Fall des Artikels 20, § 2, § 2*bis* und § 3 des Königlichen Erlasses vom 8. April 1976 zur Festlegung der Regelung der Familienleistungen für Selbstständige oder des Artikels 47 des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 1939 über die koordinierten Gesetze bezüglich der Familienbeihilfen für Lohnempfänger erheben kann;

- oder deren Behinderung Anspruch auf die Befreiung von der Fernsehgebühr gemäß Artikel 19, Absatz 1, 3° bis 6° des Gesetzes vom 13. Juli 1987 über die Rundfunk- und Fernsehgebühren gibt.

Die Wallonische Regierung kann die Beträge und Kategorien der Absätze 1 und 2 ändern. Sie befasst das Wallonische Parlament sofort, wenn es versammelt ist, oder sonst ab der Eröffnung ihrer allernächsten Sitzung, mit einem Dekretentwurf zur Bestätigung der so verabschiedeten Erlasse.

§ 2. Den Betrag des Ökobonus, der sich aus dem § 1 ergibt, muss die Wallonische Region dem Empfangsberechtigten zahlen."

Art. 20 - Artikel 6 desselben Dekrets vom 17. Januar 2008 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 6 - § 1. Wenn ein auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenes neues oder gebrauchtes Kraftfahrzeug bei seiner Ingebrauchnahme kein anderes Kraftfahrzeug ersetzt, wird der Ökobonus aufgrund der positiven Differenz der CO₂-Emissionen des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs im Verhältnis zu den CO₂-Emissionen des Durchschnitts der in Betrieb genommenen Kraftfahrzeuge angewandt.

§ 2. Diese positive Differenz der CO₂-Emissionen wird folgendermaßen berechnet:

a) die CO₂-Emissionen des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs werden entsprechend den in der Spalte I der nachstehenden Tabelle angegebenen CO₂-Emissionsspannen klassifiziert:

Die in der Spalte II der nachstehenden Tabelle angegebene Ziffer neben jeder CO₂-Emissionsspanne wird "Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs" genannt.

I	II
CO ₂ -Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs	Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs
Von 0 bis 98	1
Von 99 bis 104	2
Von 105 bis 115	3
Von 116 bis 125	4
Von 126 bis 135	5
Von 136 bis 145	6
Von 146 bis 155	7
Von 156 bis 165	8
Von 166 bis 175	9
Von 176 bis 185	10
Von 186 bis 195	11
Von 196 bis 205	12
Von 206 bis 215	13
Von 216 bis 225	14
Von 226 bis 235	15
Von 236 bis 245	16
Von 246 bis 255	17
Ab 256	18

Die Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs, wie in Spalte II der oben stehenden Tabelle angegeben, darstellt, wird um 1 herabgesetzt, wenn der Empfangsberechtigte am Datum der Ingebrauchnahme des Kraftfahrzeugs drei unterhaltsberechtignte Kinder hat, oder um 2 herabgesetzt, wenn der Empfangsberechtigte mindestens vier unterhaltsberechtignte Kinder hat; der Minister für Haushalt und Finanzen der Wallonischen Region bestimmt die Modalitäten für die Gewährung dieser Herabsetzung der Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt, entweder von Amts wegen oder auf Antrag der betroffenen Person an die mit der Verwaltung des Ökobonus beauftragten Dienststelle.

Für die Fahrzeuge, die am Datum der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs in einem Fahrzeugverzeichnis als solche eingetragen sind, die flüssiges Erdölgas als Kraftstofftyp oder Energiequelle haben, wird die Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs, wie in Spalte II der oben stehenden Tabelle angegeben, darstellt, ebenfalls um 1 herabgesetzt.

b) die CO₂-Emissionen des Durchschnitts der in Betrieb genommenen Kraftfahrzeuge werden entsprechend den in der Spalte I der nachstehenden Tabelle angegebenen CO₂-Emissionsspannen klassifiziert.

Die in der Spalte II der nachstehenden Tabelle angegebene Ziffer neben jeder CO₂-Emissionsspanne wird "Durchschnittskategorie der Emissionen der Kraftfahrzeuge" genannt.

I	II
CO ₂ -Emissionen des Durchschnitts der in Betrieb genommenen Kraftfahrzeuge	Durchschnittskategorie der Emissionen der Kraftfahrzeuge
Von 0 bis 98	1
Von 99 bis 104	2
Von 105 bis 115	3
Von 116 bis 125	4
Von 126 bis 135	5
Von 136 bis 145	6
Von 146 bis 155	7
Von 156 bis 165	8
Von 166 bis 175	9
Von 176 bis 185	10
Von 186 bis 195	11
Von 196 bis 205	12
Von 206 bis 215	13
Von 216 bis 225	14
Von 226 bis 235	15
Von 236 bis 245	16
Von 246 bis 255	17
Ab 256	18

c) die gegebenenfalls gemäß Punkt a) herabgesetzte Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt, wird von der Ziffer, die die Durchschnittskategorie der Emissionen der Kraftfahrzeuge darstellt, nach folgender Formel abgezogen:

(Durchschnittskategorie der Emissionen der Kraftfahrzeuge) - (gegebenenfalls gemäß Punkt a) herabgesetzte Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs).

Wenn die bei dieser Subtraktion erhaltene Ziffer positiv ist, hat der Empfangsberechtigte Anspruch auf die Auszahlung des Ökobonus durch die Wallonische Region, dessen Betrag durch Artikel 7 festgelegt wird."

Art. 21 - A. Artikel 7 desselben Dekrets vom 17. Januar 2008 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 7 - § 1. Der Betrag des Ökobonus ist Folgender:

I	II
Ziffer, die die Differenz der CO ₂ -Emissionen darstellt	Betrag des Ökobonus
1	0 EUR
2	0 EUR
3	0 EUR
4	200 EUR
5 und darüber	400 EUR

In Abweichung der vorliegenden Tabelle:

a) entspricht der Betrag des Ökobonus 0 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs über 4 liegt;

b) entspricht der Betrag des Ökobonus 1.200 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs unter 2 liegt;

c) entspricht der Betrag des Ökobonus 800 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs gleich 2 ist;

d) entspricht der Betrag des Ökobonus 400 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs gleich 3 ist.

Die Wallonische Regierung kann die Beträge und Kategorien der Absätze 1 und 2 ändern. Sie befasst das Wallonische Parlament sofort, wenn es versammelt ist, oder sonst ab der Eröffnung ihrer allernächsten Sitzung, mit einem Dekretentwurf zur Bestätigung der so verabschiedeten Erlasse.

§ 2. Den Betrag des Ökobonus, der sich aus dem § 1 ergibt, muss die Wallonische Region dem Empfangsberechtigten zahlen."

B. Artikel 7 desselben Dekrets vom 17. Januar 2008 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

„Art. 7 - § 1. Der Betrag des Ökobonus ist Folgender:

I	II
Ziffer, die die Differenz der CO ₂ -Emissionen darstellt	Betrag des Ökobonus
1	0 EUR
2	0 EUR
3	0 EUR
4	200 EUR
5 und darüber	400 EUR

In Abweichung der vorliegenden Tabelle:

a) entspricht der Betrag des Ökobonus 0 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs über 4 liegt;

b) entspricht der Betrag des Ökobonus 1.200 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs unter 2 liegt;

c) entspricht der Betrag des Ökobonus 800 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs gleich 2 ist;

d) entspricht der Betrag des Ökobonus 400 EUR, wenn die eventuell gemäß Artikel 6, § 2, a) herabgesetzte Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen oder gebrauchten Kraftfahrzeugs gleich 3 ist;

e) entspricht der Betrag des Ökobonus 0 EUR, wenn das auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommene Kraftfahrzeug ein neues Kraftfahrzeug ist, dessen Katalogpreis über 20.000 EUR exkl. MwSt. und ohne Optionen liegt, wobei dieser Betrag um 5.000 EUR erhöht wird, wenn der Empfangsberechtigte mindestens drei unterhaltsberechtigten Kinder hat oder wenn der Empfangsberechtigte mindestens ein unterhaltsberechtigtes behindertes Kind hat oder wenn der Empfangsberechtigte selbst behindert ist; in Abweichung davon entspricht der vorerwähnte Katalogpreis von 20.000 EUR einem Betrag von 30.000 EUR, wenn das betreffende Fahrzeug:

- entweder ein Hybrid-Elektrofahrzeug im Sinne des Artikels 1, § 2, 43° des Königlichen Erlasses vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör ist, unter der Bedingung, dass die Kategorie dieses auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen Kraftfahrzeugs gleich 1 ist;

- oder ein Fahrzeug ist, dessen einzige Energiequelle die Elektrizität ist.

Der Katalogpreis ist der Preis, der vom Hersteller oder dessen Bevollmächtigten im Staat, wo das Fahrzeug gekauft wird und zum Zeitpunkt seiner Ingebrauchnahme, für den Verkauf an den Benutzer neuer Personenkraftwagen und neuer Kombiwagen gleichen Typs festgelegt wurde, multipliziert mit dem Koeffizienten, der durch die Teilung der durchschnittlichen Preisindexe des Jahres 2007 durch die durchschnittlichen Preisindexe des Jahres, das der Ingebrauchnahme des betreffenden Kraftfahrzeugs vorhergeht, erreicht wird.

Als behindert im Sinne der vorliegenden Bestimmung wird jede Person betrachtet, die am Tag der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs mindestens zu 66% durch einen Mangel oder eine Verminderung der körperlichen oder geistigen Fähigkeiten wegen einer oder mehrerer Beschwerden geschädigt ist; außer bei Beweis des Gegenteils, der von der Dienststelle zu erbringen ist, die die Verwaltung des Ökobonus übernimmt, gelten als solche behinderte Personen am Tag der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs diejenigen Personen:

- für die der Empfangsberechtigte am Tag der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs Anspruch auf Familienzulagen oder garantierte Familienleistungen mit Gewährung eines Zuschlags zum Betrag dieser Familienzulagen oder garantierten Familienleistungen in Anwendung je nach Fall des Artikels 20, § 2, § 2bis und § 3 des Königlichen Erlasses vom 8. April 1976 zur Festlegung der Regelung der Familienleistungen für Selbstständige oder des Artikels 47 des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 1939 über die koordinierten Gesetze bezüglich der Familienbeihilfen für Lohnempfänger erheben kann;

- oder deren Behinderung Anspruch auf die Befreiung von der Fernsehgebühr gemäß Artikel 19, Absatz 1, 3° bis 6° des Gesetzes vom 13. Juli 1987 über die Rundfunk- und Fernsehgebühren gibt.

Die Wallonische Regierung kann die Beträge und Kategorien der Absätze 1 und 2 ändern. Sie befasst das Wallonische Parlament sofort, wenn es versammelt ist, oder sonst ab der Eröffnung ihrer allernächsten Sitzung, mit einem Dekretentwurf zur Bestätigung der so verabschiedeten Erlasse.

§ 2. Den Betrag des Ökobonus, der sich aus dem § 1 ergibt, muss die Wallonische Region dem Empfangsberechtigten zahlen.“

Art. 22 - In Artikel 11 desselben Dekrets vom 17. Januar 2008 werden die Wörter „durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2003 gegründete vorläufige administrative Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens“ durch die Wörter „operative Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie (abgekürzt DGO7)“ ersetzt.

Art. 23 - In Artikel 97, Absatz 2 des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern wird der Strich 2 durch folgende Bestimmung ersetzt:

„- die zweite, „Ökomalus“ genannt, beruht auf der Kategorie der CO₂-Emissionen der gebrauchten Kraftfahrzeuge, entweder im Falle einer negativen Differenz der von den in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugen verursachten CO₂-Emissionen im Verhältnis zu dem vorherigen ersetzten Kraftfahrzeug oder mangels dessen im Verhältnis zu dem Durchschnitt der in Betrieb genommenen Kraftfahrzeuge, oder auf der alleinigen Grundlage der Kategorie der CO₂-Emissionen der neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeuge.“

Art. 24 - In Artikel 97bis desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Dekret vom 5. März 2008, wird der § 3 durch folgende Bestimmung ersetzt:

„§ 3. Die zweite, „Ökomalus“ genannte Komponente der für die in Artikel 94, 1° erwähnten Personenkraftwagen und Kombiwagen, die von einer natürlichen Person in Gebrauch genommen werden, deren Wohnsitz sich in der Wallonischen Region befindet, geschuldeten Steuer wird wie folgt berechnet:

- in Übereinstimmung mit den Artikeln 97quater und 97quinquies, wenn es sich um oben angegebene gebrauchte Personenkraftwagen und Kombiwagen handelt, die neu zugelassen werden als Ersatz für ein älteres Kraftfahrzeug, das vom Steuerpflichtigen nicht mehr benutzt wird; es wird davon ausgegangen, dass jedes unter einem schon vorher existierenden Zulassungszeichen neu zugelassene Fahrzeug sich in dieser Situation befindet;

- in Übereinstimmung mit den Artikeln 97^{sexies} und 97^{septies}, wenn es sich um oben angegebene gebrauchte Personenkraftwagen und Kombiwagen handelt, die unter einem neuen Zulassungszeichen neu zugelassen werden;
- in Übereinstimmung mit den Artikeln 97^{octies} und 97^{nonies} wenn es sich um oben angegebene neue Personenkraftwagen und Kombiwagen, ob um neue Kraftfahrzeuge, die neu zugelassen werden als Ersatz für ein älteres Kraftfahrzeug, das vom Steuerpflichtigen nicht mehr benutzt wird, oder ob um neue Kraftfahrzeuge, die unter einem neuen Zulassungszeichen neu zugelassen werden, handelt."

Art. 25 - In Artikel 97^{ter} desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Dekret vom 5. März 2008, werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° in Punkt 5° werden die Wörter "durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2003 gegründeten vorläufigen administrativen Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens" durch die Wörter "operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie (abgekürzt DGO7)" ersetzt;

2° es werden ein Punkt 6° und ein Punkt 7° mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

"6° "neues Kraftfahrzeug": Kraftfahrzeug, dessen Baujahr nicht seit mehr als zwei Jahren datiert, das nicht mehr als 300 km auf dem Zähler hat und das noch nicht in Belgien oder anderswo zugelassen wurde;

7° "gebrauchtes Kraftfahrzeug": Kraftfahrzeug, das kein neues Fahrzeug ist;"

Art. 26 - In Titel V, Kapitel IV, Abschnitt 1 desselben Gesetzbuches, wird der § 2, eingefügt durch das Dekret vom 5. März 2008, durch folgende Bestimmungen ersetzt:

"§ 2. Berechnung des Ökomalus im Falle der Ingebrauchnahme eines gebrauchten Kraftfahrzeugs als Ersatz für ein anderes Kraftfahrzeug.

Art. 97^{quater} - § 1. Wenn ein auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenes gebrauchtes Kraftfahrzeug bei seiner Ingebrauchnahme ein anderes Kraftfahrzeug ersetzt, wird der Ökomalus aufgrund der Kategorie der CO₂-Emissionen dieses auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs berechnet.

Wenn die CO₂-Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs jedoch unter 226 gr CO₂ liegen, wird der Ökomalus nur im Falle einer negativen Differenz der CO₂-Emissionen dieses auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Fahrzeugs im Verhältnis zu den CO₂-Emissionen des vorherigen ersetzten Kraftfahrzeugs auf diese Fahrzeuge angewandt.

§ 2. Diese negative Differenz der CO₂-Emissionen wird folgendermaßen berechnet:

a) die CO₂-Emissionen des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs und des vorherigen ersetzten Kraftfahrzeugs werden entsprechend den in der Spalte I der nachstehenden Tabelle angegebenen CO₂-Emissionsspannen klassifiziert.

Die in der Spalte II der nachstehenden Tabelle angegebene Ziffer neben jeder CO₂-Emissionsspanne wird "Kategorie der Emissionen des Kraftfahrzeugs" genannt:

I	II
CO ₂ -Emissionen des Kraftfahrzeugs	Kategorie der Emissionen des Kraftfahrzeugs
Von 0 bis 98	1
Von 99 bis 104	2
Von 105 bis 115	3
Von 116 bis 125	4
Von 126 bis 135	5
Von 136 bis 145	6
Von 146 bis 155	7
Von 156 bis 165	8
Von 166 bis 175	9
Von 176 bis 185	10
Von 186 bis 195	11
Von 196 bis 205	12
Von 206 bis 215	13
Von 216 bis 225	14
Von 226 bis 235	15
Von 236 bis 245	16
Von 246 bis 255	17
Ab 256	18

Die Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs, wie in Spalte II der oben stehenden Tabelle angegeben, darstellt, wird unter der Bedingung, dass sie unter 15 liegt, um 1 herabgesetzt, wenn der Empfangsberechtigte am Datum der Ingebrauchnahme des Kraftfahrzeugs drei unterhaltsberechtigte Kinder hat, oder um 2 herabgesetzt, wenn der Empfangsberechtigte mindestens vier unterhaltsberechtigte Kinder hat.

Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören, bestimmt die Modalitäten für die Gewährung dieser Herabsetzung der Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt, entweder von Amts wegen oder auf Antrag der betroffenen Person.

Für die Fahrzeuge, die am Datum der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs in einem Fahrzeugverzeichnis als solche eingetragen sind, die flüssiges Erdöl als Kraftstofftyp oder Energiequelle haben, wird die Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs, wie in Spalte II der oben stehenden Tabelle angegeben, darstellt, um 1 herabgesetzt.

b) die gegebenenfalls gemäß Punkt a) herabgesetzte Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt, wird von der Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des älteren Kraftfahrzeugs darstellt, nach folgender Formel abgezogen:

(Kategorie der Emissionen des älteren Kraftfahrzeugs) - (gegebenenfalls gemäß Punkt a) herabgesetzte Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs).

§ 3. Die zweite Komponente der in Artikel 97, Absatz 2 erwähnten und "Ökomalus" genannten Steuer ist der sich aus der Anwendung der gemäß Artikel 97^{quinquies} berechneten Beträge ergebende Betrag neben der Ziffer, die die gemäß § 2, a) berechnete Kategorie der CO₂-Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt; sie findet nur Anwendung im Falle einer negativen Differenz der CO₂-Emissionen dieses auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs im Verhältnis zu den CO₂-Emissionen des vorherigen ersetzten Kraftfahrzeugs, wenn die CO₂-Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs unter 226 gr CO₂ liegen.

Art. 97^{quinquies} - Der Betrag des Ökomalus ist Folgender:

I	II
Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt, gegebenenfalls gemäß Artikel 97 ^{quater} , § 2, a), Absätze 3 und 4 herabgesetzt	Betrag des Ökomalus
8	100 EUR
9	175 EUR
10	250 EUR
11	375 EUR
12	500 EUR
13	600 EUR
14	700 EUR
15	1.000 EUR
16	1.200 EUR
17 und 18	1.500 EUR

In Abweichung der vorliegenden Tabelle:

a) entspricht der Betrag des Ökomalus 1.000 EUR, wenn die Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen gebrauchten Kraftfahrzeugs gleich 15 ist;

b) entspricht der Betrag des Ökomalus 1.200 EUR, wenn die Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen gebrauchten Kraftfahrzeugs gleich 16 ist;

c) entspricht der Betrag des Ökomalus 1.500 EUR, wenn die Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs über 16 liegt;

d) entspricht der Betrag des Ökomalus 0 EUR für die Fahrzeuge, die in Artikel 2, § 2, Absatz 2, 7^o des Königlichen Erlasses vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör erwähnt werden und die unter dem in Artikel 4, § 3 des ministeriellen Erlasses vom 23. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen vorgesehenen spezifischen Zulassungszeichen zugelassen sind.

Die Wallonische Regierung kann die Beträge und Kategorien der Absätze 1 und 2 ändern. Sie befasst das Wallonische Parlament sofort, wenn es versammelt ist, oder sonst ab der Eröffnung ihrer allernächsten Sitzung, mit einem Dekretentwurf zur Bestätigung der so verabschiedeten Erlasse.

Dieser Betrag des Ökomalus bildet zusammen mit der in Artikel 97, Absatz 2 erwähnten ersten Komponente der Steuer die Zulassungssteuer für die auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen gebrauchten Kraftfahrzeuge als Ersatz für ein anderes Kraftfahrzeug."

Art. 27 - In Titel V, Kapitel IV, Abschnitt 1 desselben Gesetzbuches, wird der § 3, eingefügt durch das Dekret vom 5. März 2008, durch folgende Bestimmungen ersetzt:

"§ 3. Berechnung des Ökomalus im Falle der Ingebrauchnahme eines gebrauchten Kraftfahrzeugs, wenn es kein anderes Kraftfahrzeug ersetzt.

Art. 97^{sexies} - § 1. Wenn ein auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenes gebrauchtes Kraftfahrzeug bei seiner Ingebrauchnahme kein anderes Kraftfahrzeug ersetzt, wird der Ökomalus aufgrund der Kategorie der CO₂-Emissionen dieses auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs berechnet.

Wenn die CO₂-Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs jedoch unter 226 gr CO₂ liegen, wird der Ökomalus nur im Falle einer negativen Differenz der CO₂-Emissionen dieses auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Fahrzeugs im Verhältnis zu den CO₂-Emissionen des Durchschnitts der in Betrieb genommenen Kraftfahrzeuge auf diese Fahrzeuge angewandt.

§ 2. Diese negative Differenz der CO₂-Emissionen wird folgendermaßen berechnet:

a) die CO₂-Emissionen des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs werden entsprechend den in der Spalte I der nachstehenden Tabelle angegebenen CO₂-Emissionsspannen klassifiziert:

Die in der Spalte II der nachstehenden Tabelle angegebene Ziffer neben jeder CO₂-Emissionsspanne wird "Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs" genannt.

I	II
CO ₂ -Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs	Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs
Von 0 bis 98	1
Von 99 bis 104	2
Von 105 bis 115	3
Von 116 bis 125	4
Von 126 bis 135	5
Von 136 bis 145	6
Von 146 bis 155	7
Von 156 bis 165	8
Von 166 bis 175	9
Von 176 bis 185	10
Von 186 bis 195	11
Von 196 bis 205	12
Von 206 bis 215	13
Von 216 bis 225	14
Von 226 bis 235	15
Von 236 bis 245	16
Von 246 bis 255	17
Ab 256	18

Die Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs, wie in Spalte II der oben stehenden Tabelle angegeben, darstellt, wird unter der Bedingung, dass sie unter 15 liegt, um 1 herabgesetzt, wenn der Empfangsberechtigte am Datum der Ingebrauchnahme des Kraftfahrzeugs drei unterhaltsberechtigte Kinder hat, oder um 2 herabgesetzt, wenn der Empfangsberechtigte mindestens vier unterhaltsberechtigte Kinder hat; der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören, bestimmt die Modalitäten für die Gewährung dieser Herabsetzung der Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt, entweder von Amts wegen oder auf Antrag der betroffenen Person.

Für die Fahrzeuge, die am Datum der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs in einem Fahrzeugverzeichnis als solche eingetragen sind, die flüssiges Erdölgas als Kraftstofftyp oder Energiequelle haben, wird die Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs, wie in Spalte II der oben stehenden Tabelle angegeben, darstellt, um 1 herabgesetzt.

b) die CO₂-Emissionen des Durchschnitts der in Betrieb genommenen Kraftfahrzeuge werden entsprechend den in der Spalte I der nachstehenden Tabelle angegebenen CO₂-Emissionsspannen klassifiziert.

Die in der Spalte II der nachstehenden Tabelle angegebene Ziffer neben jeder CO₂-Emissionsspanne wird "Durchschnittskategorie der Emissionen der Kraftfahrzeuge" genannt.

I	II
CO ₂ -Emissionen des Durchschnitts der in Betrieb genommenen Kraftfahrzeuge	Durchschnittskategorie der Emissionen der Kraftfahrzeuge
Von 0 bis 98	1
Von 99 bis 104	2
Von 105 bis 115	3
Von 116 bis 125	4
Von 126 bis 135	5
Von 136 bis 145	6
Von 146 bis 155	7
Von 156 bis 165	8
Von 166 bis 175	9
Von 176 bis 185	10
Von 186 bis 195	11
Von 196 bis 205	12
Von 206 bis 215	13
Von 216 bis 225	14

I	II
CO ₂ -Emissionen des Durchschnitts der in Betrieb genommenen Kraftfahrzeuge	Durchschnittskategorie der Emissionen der Kraftfahrzeuge
Von 226 bis 235	15
Von 236 bis 245	16
Von 246 bis 255	17
Ab 256	18

c) die gegebenenfalls gemäß Punkt a) herabgesetzte Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt, wird von der Ziffer, die die Durchschnittskategorie der Emissionen der Kraftfahrzeuge darstellt, nach folgender Formel abgezogen:

(Durchschnittskategorie der Emissionen der Kraftfahrzeuge) - (gegebenenfalls gemäß Punkt a) herabgesetzte Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs).

§ 3. Die zweite Komponente der in Artikel 97, Absatz 2 erwähnten und "Ökomalus" genannten Steuer ist der sich aus der Anwendung der gemäß Artikel 97^{septies} berechneten Beträge ergebende Betrag neben der Ziffer, die die gemäß § 2, a) berechnete Kategorie der CO₂-Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt; sie findet nur Anwendung im Falle einer negativen Differenz der CO₂-Emissionen dieses auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs im Verhältnis zu den CO₂-Emissionen des Durchschnitts der in Betrieb genommenen Kraftfahrzeuge, wenn die CO₂-Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs unter 226 gr CO₂ liegen.

Art. 97^{septies} - Der Betrag des Ökomalus ist Folgender:

I	II
Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt, gegebenenfalls gemäß Artikel 97 ^{sexies} , § 2, a), Absätze 3 und 4 herabgesetzt	Betrag des Ökomalus
8	100 EUR
9	175 EUR
10	250 EUR
11	375 EUR
12	500 EUR
13	600 EUR
14	700 EUR
15	1.000 EUR
16	1.200 EUR
17 und 18	1.500 EUR

In Abweichung der vorliegenden Tabelle:

a) entspricht der Betrag des Ökomalus 1.000 EUR, wenn die Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen gebrauchten Kraftfahrzeugs gleich 15 ist;

b) entspricht der Betrag des Ökomalus 1.200 EUR, wenn die Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen gebrauchten Kraftfahrzeugs gleich 16 ist;

c) entspricht der Betrag des Ökomalus 1.500 EUR, wenn die Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen gebrauchten Kraftfahrzeugs über 16 liegt;

d) entspricht der Betrag des Ökomalus 0 EUR für die Fahrzeuge, die in Artikel 2, § 2, Absatz 2, 7^o des Königlichen Erlasses vom 15. März 1968 zur Festlegung der allgemeinen Regelung über die technischen Anforderungen an Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger, ihre Bestandteile und ihr Sicherheitszubehör erwähnt werden und die unter dem in Artikel 4, § 3 des ministeriellen Erlasses vom 23. Juli 2001 über die Zulassung von Fahrzeugen vorgesehenen spezifischen Zulassungszeichen zugelassen sind.

Die Wallonische Regierung kann die Beträge und Kategorien der Absätze 1 und 2 ändern. Sie befasst das Wallonische Parlament sofort, wenn es versammelt ist, oder sonst ab der Eröffnung ihrer allernächsten Sitzung, mit einem Dekretentwurf zur Bestätigung der so verabschiedeten Erlasse.

Dieser Betrag des Ökomalus bildet zusammen mit der in Artikel 97, Absatz 2 erwähnten ersten Komponente der Steuer die Zulassungssteuer für die auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen gebrauchten Kraftfahrzeuge, wenn kein anderes Kraftfahrzeug ersetzt wird.

Art. 28 - In Titel V, Kapitel IV, Abschnitt 1 desselben Gesetzbuches wird ein § 3^{bis} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 3^{bis}. Berechnung des Ökomalus im Falle der Ingebrauchnahme eines neuen Kraftfahrzeugs.

Art. 97^{octies} - § 1. Wenn ein neues Kraftfahrzeug auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommen wird, ob es bei seiner Ingebrauchnahme ein anderes Fahrzeug ersetzt oder nicht, wird der Ökomalus aufgrund der Kategorie der CO₂-Emissionen dieses auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs berechnet.

§ 2. Die CO₂-Emissionen des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs werden entsprechend den in der Spalte I der nachstehenden Tabelle angegebenen CO₂-Emissionsspannen klassifiziert:

Die in der Spalte II der nachstehenden Tabelle angegebene Ziffer neben jeder CO₂-Emissionsspanne wird "Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs" genannt.

I	II
CO ₂ -Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs	Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs
Von 0 bis 98	1
Von 99 bis 104	2
Von 105 bis 115	3
Von 116 bis 125	4
Von 126 bis 135	5
Von 136 bis 145	6
Von 146 bis 155	7
Von 156 bis 165	8
Von 166 bis 175	9
Von 176 bis 185	10
Von 186 bis 195	11
Von 196 bis 205	12
Von 206 bis 215	13
Von 216 bis 225	14
Von 226 bis 235	15
Von 236 bis 245	16
Von 246 bis 255	17
Ab 256	18

Die Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs, wie in Spalte II der oben stehenden Tabelle angegeben, darstellt, wird unter der Bedingung, dass sie unter 15 liegt, um 1 herabgesetzt, wenn der Empfangsberechtigte am Datum der Ingebrauchnahme des Kraftfahrzeugs drei unterhaltsberechtigte Kinder hat, oder um 2 herabgesetzt, wenn der Empfangsberechtigte mindestens vier unterhaltsberechtigte Kinder hat; der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen gehören, bestimmt die Modalitäten für die Gewährung dieser Herabsetzung der Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt, entweder von Amts wegen oder auf Antrag der betroffenen Person.

Für die Fahrzeuge, die am Datum der Ingebrauchnahme des Fahrzeugs in einem Fahrzeugverzeichnis als solche eingetragen sind, die flüssiges Erdölgas als Kraftstofftyp oder Energiequelle haben, wird die Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs, wie in Spalte II der oben stehenden Tabelle angegeben, darstellt, um 1 herabgesetzt.

§ 3. Die zweite Komponente der in Artikel 97, Absatz 2 erwähnten und "Ökomalus" genannten Steuer ist der sich aus der Anwendung der gemäß Artikel 97^{nonies} berechneten Beträge ergebende Betrag neben der Ziffer, die die gemäß § 2 berechnete Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt.

Art. 97^{nonies} - Der Betrag des Ökomalus ist Folgender:

I	II
Ziffer, die die Kategorie der Emissionen des neu in Gebrauch genommenen Kraftfahrzeugs darstellt, gegebenenfalls gemäß Artikel 97 ^{octies} , § 2, a), Absätze 3 und 4 herabgesetzt	Betrag des Ökomalus
8	100 EUR
9	175 EUR
10	250 EUR
11	375 EUR
12	500 EUR
13	600 EUR
14	700 EUR
15	1.000 EUR
16	1.200 EUR
17 und 18	1.500 EUR

In Abweichung der vorliegenden Tabelle:

- a) entspricht der Betrag des Ökomalus 1.000 EUR, wenn die Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen Kraftfahrzeugs gleich 15 ist;
- b) entspricht der Betrag des Ökomalus 1.200 EUR, wenn die Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen Kraftfahrzeugs gleich 16 ist;
- c) entspricht der Betrag des Ökomalus 1.500 EUR, wenn die Kategorie des auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen Kraftfahrzeugs über 16 liegt;

Die Wallonische Regierung kann die Beträge und Kategorien der Absätze 1 und 2 ändern. Sie befasst das Wallonische Parlament sofort, wenn es versammelt ist, oder sonst ab der Eröffnung ihrer allernächsten Sitzung, mit einem Dekretentwurf zur Bestätigung der so verabschiedeten Erlasse.

Dieser Betrag des Ökomalus bildet zusammen mit der in Artikel 97, Absatz 2 erwähnten ersten Komponente der Steuer die Zulassungssteuer für die auf dem Gebiet der Wallonischen Region neu in Gebrauch genommenen neuen Kraftfahrzeuge."

Art. 29 - In Artikel 97^{octies} desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Dekret vom 5. März 2008, der zum Artikel 97^{dexies} wird, werden die Wörter "durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2003 gegründeten vorläufigen administrativen Zelle für die Verwaltung des wallonischen Steuerwesens" durch die Wörter "operativen Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie (abgekürzt DGO7)" ersetzt.

Art. 30 - Die Artikel 3, 4 und 5, Absatz 2 des Dekrets vom 5. März 2008 zur Einführung eines Ökomalus auf die CO₂-Emissionen durch die Kraftfahrzeuge der natürlichen Personen in das Gesetzbuch über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern werden außer Kraft gesetzt.

Art. 31 - Das vorliegende Kapitel des vorliegenden Dekrets tritt am 1. Januar 2010 in Kraft, mit Ausnahme:

- der Artikel 19, B., und 21, B., die an dem von der Wallonischen Regierung festgelegten Datum und frühestens am 1. Januar 2010 in Kraft treten;
- der Artikel 22, 25, 1^o, und 29, die am 1. Juli 2009 wirksam werden;
- des Artikels 30, der am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt.

KAPITEL IV — Fernsehgebühr

Art. 32 - Die Artikel 7, B., 10 und 11, 2. Strich des Programmdekrets bezüglich des wallonischen Steuerwesens vom 18. Dezember 2008 werden außer Kraft gesetzt.

KAPITEL V — Steuer auf Spiele und Wetten und Spielautomatensteuer

Art. 33 - Artikel 80, § 1 des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"§ 1. Der Betrag der Steuer wird folgendermaßen festgelegt:

Kategorie der Automaten	Betrag der Steuer
A	1.700 EUR
B	1.100 EUR
C	350 EUR
D	250 EUR
E	150 EUR

Die vorerwähnten Beträge der Steuern werden jährlich ab dem Besteuerungszeitraum 2011 je nach den Schwankungen des Verbraucherpreisindex angepasst. Die operative Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie veröffentlicht jährlich ab dem Jahr 2010 im *Belgischen Staatsblatt* die Beträge der Steuern, die für den am 1. Januar des darauffolgenden Jahres beginnenden Besteuerungszeitraum zu erheben sind und die im gleichen Verhältnis wie die Entwicklung des Verbraucherpreisindex zwischen den Monaten Juni des Veröffentlichungsjahres und des Vorjahres angepasst wurden."

Art. 34 - Das vorliegende Kapitel des vorliegenden Dekrets tritt am 1. Januar 2010 in Kraft. Es wird ab dem Steuerjahr 2010 angewandt.

KAPITEL VI — Regionale Steuer auf Automaten

Art. 35 - Artikel 4, § 1 des Dekrets vom 19. November 1998 zur Einführung einer Steuer auf Automaten in der Wallonischen Region wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"§ 1. Der Betrag der Steuer wird folgendermaßen festgelegt:

- 1^o für die automatischen Geldscheinautomaten oder für die automatisierten Schalter: 2.500 Euro pro Automaten oder automatisierten Schalter;
- 2^o für die völlig automatisierten Selbstbedienungsautomaten für Treibstoff: 700 Euro pro Zapfpistole;
- 3^o wenn mehrere Zapfpistolen mit einem Zähler verbunden sind und nicht simultan benutzt werden können: 1.000 Euro pro Zähler.

Die vorerwähnten Beträge der Steuern werden jährlich ab dem Besteuerungszeitraum 2010 je nach den Schwankungen des Verbraucherpreisindex angepasst. Die operative Generaldirektion Steuerwesen des Öffentlichen Dienstes der Wallonie veröffentlicht jährlich ab dem Jahr 2010 im *Belgischen Staatsblatt* die Beträge der Steuern, die für den laufenden Besteuerungszeitraum zu erheben sind und die im gleichen Verhältnis wie die Entwicklung des Verbraucherpreisindex zwischen den Monaten Juni des Veröffentlichungsjahres und des Vorjahres angepasst wurden."

Art. 36 - Artikel 5, Absatz 1 desselben Dekrets wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Jeder Steuerpflichtige ist verpflichtet, jährlich eine Erklärung vorzulegen, in der die Anzahl der während jedes beliebigen Zeitraums des vorhergehenden Jahres installierten und betriebenen steuerbaren Automaten festgestellt werden. Die Erklärung muss vor dem 30. April des auf das Jahr, das diese Erklärung betrifft, folgenden Jahres an die von der Wallonischen Regierung bestimmte Dienststelle gerichtet werden.

Art. 37 - Das vorliegende Kapitel des vorliegenden Dekrets tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft. Es wird ab dem Besteuerungszeitraum 2009 angewandt.

KAPITEL VII — Maßnahmen in Sachen Schenkungssteuern und Erbschaftssteuern

Art. 38 - In Artikel 140bis des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 30. April 2009, werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° in § 1 wird der Punkt 1° durch folgenden Absatz ergänzt:

„Im Falle einer Übertragung von landwirtschaftlichen Böden an den Betreiber oder Mitbetreiber der landwirtschaftlichen Tätigkeit, die dort ausgeübt wird, sowie in gerader Linie, zwischen Ehegatten und gesetzlich zusammenwohnenden Partnern, unabhängig von der Übertragung jeglichen Anteils der dort ausgeübten landwirtschaftlichen Tätigkeit, werden diese Böden jedoch als Güter betrachtet, die ein Gesamtvermögen, einen Teilbetrieb oder einen Handelsfonds bilden, mittels deren der Schenker allein oder mit anderen Personen am Tag der Schenkung eine landwirtschaftliche Tätigkeit ausübt, unter der Bedingung, dass diese Böden am Datum der Schenkung Gegenstand eines Pachtvertrags gemäß Abschnitt 3 des Buches III, Titel VIII, Kapitel II des Zivilgesetzbuches sind. In diesem Fall ist der Betrieb im Sinne der Bedingungen des § 2 und des Artikels 140quinquies, § 1, 1°, 2° und 3° der landwirtschaftliche Betrieb des Schenkungsempfängers, effektiver Betreiber der landwirtschaftlichen Tätigkeit, die auf diesen Böden ausgeübt wird, wobei dieser Betrieb in seiner Gesamtheit und in der Situation nach Übertragung der Böden zu betrachten ist.“;

2° in § 2 wird der Punkt 2° durch folgende Bestimmung ersetzt:

„2° wenn es sich um in § 1, 2° erwähnte Anteile und Forderungen handelt, müssen folgende Bedingungen erfüllt werden:

- die authentische Schenkungsurkunde muss am Tag der authentischen Schenkungsurkunde die Übertragung von Anteilen umfassen, die mindestens 10% der Stimmrechte bei der Generalversammlung darstellen;

- falls die Gesamtheit der durch die betreffende authentische Schenkungsurkunde übertragenen Anteile weniger als 50% der Stimmrechte bei der Generalversammlung darstellt, muss außerdem für einen Zeitraum von mindestens fünf Jahren ab dem Datum der authentischen Schenkungsurkunde ein Kapitalbeteiligungsvertrag abgeschlossen werden, der sich auf mindestens 50% der Stimmrechte bei der Generalversammlung bezieht. In diesem Kapitalbeteiligungsvertrag verpflichten sich die Parteien, die in Artikel 140quinquies, § 1 erwähnten Bedingungen einzuhalten.

Der vorliegende Gedankenstrich wird jedoch nicht angewandt, wenn die Gesamtheit der Stimmrechte bei der Generalversammlung, die sich im Besitz des Schenkers, seines Ehepartners oder gesetzlich zusammenwohnenden Partners, von Verwandten in gerader aufsteigender Linie oder Nachkommen des Schenkers und seines Ehepartners oder gesetzlich zusammenwohnenden Partners, sowie von deren Ehegatten oder gesetzlich zusammenwohnenden Partnern, von Brüdern und Schwestern des Schenkers und seines Ehepartners oder gesetzlich zusammenwohnenden Partnern, sowie von deren Ehegatten oder gesetzlich zusammenwohnenden Partnern, und von Nachkommen der Brüder und Schwestern des Schenkers und seines Ehepartners oder gesetzlich zusammenwohnenden Partners, sowie von deren Ehegatten oder gesetzlich zusammenwohnenden Partnern befinden, am Tag der Schenkung mindestens 50% erreicht“;

der Punkt 3° wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

„3° der Schenkungsempfänger, der die Anwendung der ermäßigten Steuer beantragt, muss dem zuständigen Einnahmer eine von der Regierung der Wallonischen Region ausgestellte Bescheinigung übergeben, in der bestätigt wird, dass die erforderlichen Bedingungen für die dort angegebenen Schenkungsempfänger erfüllt sind. Wenn die Bescheinigung dem Einnahmer nicht spätestens gleichzeitig mit der Registrierung der Urkunde übergeben wird, werden die Steuern zum Tarif der Artikel 131 bis 140 berechnet, und zwar vorbehaltlich einer Rückerstattung unter den Bedingungen des Artikels 209, 7°; in diesem Fall sind die Artikel 140bis bis 140octies auf die Güter anwendbar, für die die Steuer rückerstattet wird.

Zur Anwendung des vorliegenden Unterabschnitts wird dieser Schenkungsempfänger, der die Anwendung der ermäßigten Steuer beantragt und Inhaber dieser Bescheinigung ist, „Fortsetzer“ genannt.

Die Wallonische Regierung bestimmt die Modalitäten für die Beantragung und für die Ausstellung der besagten Bescheinigung, sowie die Unterlagen, die beizufügen sind.“

Art. 39 - In Artikel 140quater desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Dekret vom 15. Dezember 2005, werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° im französischen Text werden die Wörter „A défaut de remplir l'une des conditions prévues à l'article 140bis“ durch die Wörter „Si l'une des conditions prévues par l'article 140bis n'est pas remplie“ ersetzt;

2° diese Bestimmung wird durch die Wörter „unter Vorbehalt einer Rückerstattung unter den Bedingungen des Artikels 209, 7°“ ergänzt.

Art. 40 - In Artikel 140quinquies, § 1, Absatz 1 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 30. April 2009:

1° wird der Punkt 4° mit folgendem Wortlaut wieder eingeführt:

„4° die Fortsetzer, die die Zahlung der geschuldeten Steuer im Sinne des § 140sexies nicht angeboten haben, übermitteln nach Ablauf des fünfjährigen Zeitraums ab dem Datum der oben in den Punkten 1° bis 4° erwähnten authentischen Schenkungsurkunde eine unterzeichnete Erklärung, in der bescheinigt wird, dass die oben in den Punkten 1° bis 4° und in Absatz 2 erwähnten Bedingungen weiterhin erfüllt sind. Die Wallonische Regierung bestimmt die Modalitäten für diese Erklärung sowie die Schriftstücke, die ihr beizufügen sind“;

2° der Punkt 5° wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

„6° auf jeden Antrag der von der Wallonischen Regierung bestimmten Bediensteten im Laufe des fünfjährigen Zeitraums ab dem Datum der oben in den Punkten 1° bis 4° erwähnten authentischen Schenkungsurkunde übermitteln die Fortsetzer, die die Zahlung der geschuldeten Steuer im Sinne des § 140sexies nicht angeboten haben, innerhalb des Monats ab dem Datum der Einsendung des Antrags, wobei diese Frist aus triftigen Gründen verlängert werden kann, schriftlich die Unterlagen, durch die bewiesen wird, dass die Bedingungen zum Erhalt der ermäßigten Steuer weiterhin erfüllt sind, wenn Anzeichen vorliegen, aus denen geschlossen werden könnte, dass die oben in den Punkten 1° bis 4° und in Absatz 2 erwähnten Bedingungen nicht mehr erfüllt sind. In dem Antrag werden die Anzeichen angegeben, aus denen geschlossen werden könnte, dass die oben in den Punkten 1° bis 4° oder in Absatz 2 erwähnten Bedingungen nicht mehr erfüllt sind.“

Art. 41 - In Artikel 60bis des Erbschaftssteuergesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 30. April 2009, werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° in § 1 wird der Punkt 1 durch folgenden Absatz ergänzt:

"Im Falle einer Erbschaftsübertragung von landwirtschaftlichen Böden an den Betreiber oder Mitbetreiber der landwirtschaftlichen Tätigkeit, die dort ausgeübt wird, sowie in gerader Linie, zwischen Ehegatten und gesetzlich zusammenwohnenden Partnern, unabhängig von der Übertragung jeglichen Anteils der dort ausgeübten landwirtschaftlichen Tätigkeit, werden diese Böden jedoch als Güter betrachtet, die ein Gesamtvermögen, einen Teilbetrieb oder einen Handelsfonds bilden, mittels deren der Erblasser allein oder mit anderen Personen am Tag des Todes eine landwirtschaftliche Tätigkeit ausübte, unter der Bedingung, dass diese Böden am Datum des Todes Gegenstand eines Pachtvertrags gemäß Abschnitt 3 des Buches III, Titel VIII, Kapitel II des Zivilgesetzbuches sind. In diesem Fall ist der Betrieb im Sinne der Bedingungen des § 1bis, 1° und des § 3, 1°, 2° und 3° der landwirtschaftliche Betrieb des Erbes, Vermächtnisnehmers oder Schenkungsempfängers, effektiver Betreiber der landwirtschaftlichen Tätigkeit, die auf diesen Böden ausgeübt wird, wobei dieser Betrieb in seiner Gesamtheit und in der Situation nach Übertragung der Böden zu betrachten ist."

2° in § 1bis wird der Punkt 2° durch folgende Bestimmung ersetzt:

"2° wenn es sich um in § 1, 2° erwähnte Anteile und Forderungen handelt, müssen folgende Bedingungen erfüllt werden:

- die Erbschaft muss die Übertragung von Anteilen enthalten, die am Tag des Todes mindestens 10% der Stimmrechte bei der Generalversammlung darstellen;

- falls die Gesamtheit der bei der betreffenden Erbschaft übertragenen Anteile weniger als 50% der Stimmrechte bei der Generalversammlung darstellt, muss außerdem für einen Zeitraum von mindestens fünf Jahren ab dem Datum des Todes ein Kapitalbeteiligungsvertrag abgeschlossen werden, der sich auf mindestens 50% der Stimmrechte bei der Generalversammlung bezieht. In diesem Kapitalbeteiligungsvertrag verpflichten sich die Parteien, die in § 3 erwähnten Bedingungen einzuhalten.

Der vorliegende Gedankenstrich wird jedoch nicht angewandt, wenn die Gesamtheit der Stimmrechte bei der Generalversammlung, die sich im Besitz des Erblassers, seines Ehepartners oder gesetzlich zusammenwohnenden Partners, von Verwandten in gerader aufsteigender Linie oder Nachkommen des Erblassers und seines Ehepartners oder gesetzlich zusammenwohnenden Partners, sowie von deren Ehegatten oder gesetzlich zusammenwohnenden Partnern, von Brüdern und Schwestern des Erblassers und seines Ehepartners oder gesetzlich zusammenwohnenden Partners, sowie von deren Ehegatten oder gesetzlich zusammenwohnenden Partnern, und von Nachkommen der Brüder und Schwestern des Erblassers und seines Ehepartners oder gesetzlich zusammenwohnenden Partners, sowie von deren Ehegatten oder gesetzlich zusammenwohnenden Partnern befinden, am Tag des Todes mindestens 50% erreicht."

Art. 42 - Das vorliegende Kapitel des vorliegenden Dekrets tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme des Artikels 38, 2°, 2. Strich, und des Artikels 40, die am 1. Januar 2010 in Kraft treten.

KAPITEL VII — Maßnahmen in Sachen Definition des gesetzlich zusammenwohnenden Partners im wallonischen Steuerrecht

Art. 43 - In das Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuch wird ein Artikel 50bis mit folgendem Wortlaut eingeführt:

"Art. 50bis - Zur Anwendung des vorliegenden Abschnitts gelten folgende Definitionen:

- Ehegatte oder Ehepartner: die Person, die zum Zeitpunkt der Übertragung mit dem Erwerber in einem Eheverhältnis gemäß den Bestimmungen des Buches I, Titel V des Zivilgesetzbuches stand, sowie die Person, die zum Zeitpunkt der Übertragung mit dem Erwerber in einem Eheverhältnis gemäß Kapitel III des Gesetzbuches des internationalen Privatrechts stand;

- gesetzlich zusammenwohnender Partner: die Person, die zum Zeitpunkt der Übertragung mit dem Erwerber ihren Wohnsitz hatte und mit ihm in einem Verhältnis des gesetzlichen Zusammenwohnens gemäß den Bestimmungen des Buches III, Titel Vbis des Zivilgesetzbuches stand, sowie die Person, die zum Zeitpunkt der Übertragung mit dem Erwerber ihren Wohnsitz oder ihren gewöhnlichen Aufenthaltsort hatte im Sinne des Artikels 4 des Gesetzbuches des internationalen Privatrechts, und die mit ihm in einer Zusammenlebensbeziehung gemäß Kapitel IV desselben Gesetzbuches stand."

Art. 44 - In Artikel 131 desselben Gesetzbuches wird der letzte Absatz durch folgenden Absatz ersetzt:

"Zur Anwendung des vorliegenden Abschnitts gelten folgende Definitionen:

- Ehegatte oder Ehepartner: die Person, die zum Zeitpunkt der Schenkung mit dem Schenker in einem Eheverhältnis gemäß den Bestimmungen des Buches I, Titel V des Zivilgesetzbuches stand, sowie die Person, die zum Zeitpunkt der Schenkung mit dem Schenker in einem Eheverhältnis gemäß Kapitel III des Gesetzbuches des internationalen Privatrechts stand;

- gesetzlich zusammenwohnender Partner: die Person, die zum Zeitpunkt der Schenkung mit dem Schenker ihren Wohnsitz hatte und mit ihm in einem Verhältnis des gesetzlichen Zusammenwohnens gemäß den Bestimmungen des Buches III, Titel Vbis des Zivilgesetzbuches stand, sowie die Person, die zum Zeitpunkt der Schenkung mit dem Schenker ihren Wohnsitz oder ihren gewöhnlichen Aufenthaltsort hatte im Sinne des Artikels 4 des Gesetzbuches des internationalen Privatrechts, und die mit ihm in einer Zusammenlebensbeziehung gemäß Kapitel IV desselben Gesetzbuches stand."

Art. 45 - In das Erbschaftssteuergesetzbuch wird Artikel 3 mit folgendem Wortlaut wieder eingeführt:

"Art. 3 - Zur Anwendung des Buches I des vorliegenden Gesetzbuches gelten folgende Definitionen:

- Ehegatte oder Ehepartner: unbeschadet des Artikels 50 die Person, die zum Zeitpunkt Nachlasseroöffnung mit dem Erblasser in einem Eheverhältnis gemäß den Bestimmungen des Buches I, Titel V des Zivilgesetzbuches stand, sowie die Person, die zum Zeitpunkt der Nachlasseroöffnung mit dem Erblasser in einem Eheverhältnis gemäß Kapitel III des Gesetzbuches des internationalen Privatrechts stand;

- gesetzlich zusammenwohnender Partner: die Person, die zum Zeitpunkt der Nachlasseroöffnung mit dem Erblasser ihren Wohnsitz hatte und mit ihm in einem Verhältnis des gesetzlichen Zusammenwohnens gemäß den Bestimmungen des Buches III, Titel Vbis des Zivilgesetzbuches stand, sowie die Person, die zum Zeitpunkt der Nachlasseroöffnung mit dem Erblasser ihren Wohnsitz oder ihren gewöhnlichen Aufenthaltsort hatte im Sinne des Artikels 4 des Gesetzbuches des internationalen Privatrechts, und die mit ihm in einer Zusammenlebensbeziehung gemäß Kapitel IV desselben Gesetzbuches stand."

Art. 46 - In Artikel 48 des Erbschaftssteuergesetzbuches wird der letzte Absatz, so wie er durch das Dekret vom 14. November 2001 eingefügt wurde, außer Kraft gesetzt.

Art. 47 - Artikel 100, § 2, Absatz 2 des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern wird durch folgenden Absatz ersetzt:

„Zur Anwendung der in Absatz 1 erwähnten Maßnahme gelten folgende Definitionen:

- „Ehegatte“: die Person, die am Datum der neuen Zulassung mit dem Inhaber der vorhergehenden Zulassung in einem Eheverhältnis gemäß den Bestimmungen des Buches I, Titel V des Zivilgesetzbuches stand, sowie die Person, die am Datum der neuen Zulassung mit dem Inhaber der vorhergehenden Zulassung in einem Eheverhältnis gemäß Kapitel III des Gesetzbuches des internationalen Privatrechts stand;

- „gesetzlich zusammenwohnender Partner“: die Person, die am Datum der neuen Zulassung mit dem Inhaber der vorhergehenden Zulassung ihren Wohnsitz hatte und mit ihm in einem Verhältnis des gesetzlichen Zusammenwohnens gemäß den Bestimmungen des Buches III, Titel Vbis des Zivilgesetzbuches stand, sowie die Person, die am Datum der neuen Zulassung mit dem Inhaber der vorhergehenden Zulassung ihren Wohnsitz oder ihren gewöhnlichen Aufenthaltsort hatte im Sinne des Artikels 4 des Gesetzbuches des internationalen Privatrechts, und die mit ihm in einer Zusammenlebensbeziehung gemäß Kapitel IV desselben Gesetzbuches stand.“

- „Beendigung des gesetzlichen Zusammenwohnens“: das Ende des Statuts als gesetzlich zusammenwohnende Partner infolge einer gemäß Artikel 1476, § 2 des Zivilgesetzbuches erstellten Erklärung über die Beendigung des gesetzlichen Zusammenwohnens, sowie das Ende der Zusammenlebensbeziehung gemäß Kapitel IV des Gesetzbuches des internationalen Privatrechts.“

Art. 48 - Das vorliegende Kapitel des vorliegenden Dekrets tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

KAPITEL IX — Haushaltsausgleich zugunsten der Gemeinden und Provinzen

Art. 49 - Gegebenenfalls in Abweichung von manchen Bestimmungen des Programmdekrets vom 23. Februar 2006 über die vorrangigen Maßnahmen für die Wallonische Zukunft wird der Betrag der Ausgleichssummen, die den gesamten Gemeinden im Rahmen der durch oder aufgrund der Kapitel IV bis VI des vorerwähnten Dekrets vorgesehenen Maßnahmen für die Jahre 2010 und die darauffolgenden Jahre jährlich hätten gewährt werden sollen, durch einen Jahresausgleich zu Lasten des Haushalts der Wallonischen Region in Höhe eines Gesamtbetrags ersetzt, der dem auf der Grundlage der Realverluste berechneten Betrag der Ausgleichs, die der Gemeinde jährlich hätten gewährt werden sollen, entspricht, von dem die Beträge abgezogen werden, die die Gemeinde in Anwendung der in Artikel 2 des vorliegenden Dekrets vorgesehenen Abänderung des Artikels 257, Absatz 1, 1° und 4° des Einkommenssteuergesetzbuches 1992 in Anspruch genommen hat.

Die Regierung legt die Modalitäten für die Durchführung des vorliegenden Artikels fest, wobei sie darauf achtet, pro Gemeinde die Haushaltsneutralität entgegen den Gemeinden global zu gewährleisten.

Art. 50 - Gegebenenfalls in Abweichung von manchen Bestimmungen des Programmdekrets vom 23. Februar 2006 über die vorrangigen Maßnahmen für die Wallonische Zukunft wird der auf der Grundlage der Realverluste berechnete Betrag der Ausgleichssummen, die den Provinzen im Rahmen der durch oder aufgrund der Kapitel IV bis VI des vorerwähnten Dekrets vorgesehenen Maßnahmen für die Jahre 2010 und die darauffolgenden Jahre jährlich hätten gewährt werden sollen, durch einen Jahresausgleich ersetzt, der sich aus den Beträgen ergibt, die die Provinzen in Anwendung der in Artikel 2 des vorliegenden Dekrets vorgesehenen Abänderung des Artikels 257, Absatz 1, 1° und 4° des Einkommenssteuergesetzbuches 1992 in Anspruch genommen haben.

Die Regierung legt die Modalitäten für die Durchführung des vorliegenden Artikels fest. Gegebenenfalls wird die dem Fonds der Provinzen gewährte Dotation verringert, um die Haushaltsneutralität global zu gewährleisten.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. Dezember 2009

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
B. LUTGEN

—
Note

(1) *Sitzung 2009-2010.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 118 (2009-2010) Nrn. 1 und 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 10. Dezember 2009.

Diskussion - Abstimmungen.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 4131

[2009/205876]

10 DECEMBER 2009. — Decreet houdende fiscale billijkheid en milieuefficiëntie voor het wagenpark en de passiefhuizen (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

HOOFDSTUK I — Onroerende voorheffing

Artikel 1. Artikel 255 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen op de inkomsten 1992, voor het laatst gewijzigd bij het decreet van 27 april 2006, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt:

“§ 3. Voor de onroerende goederen waarvan de vernieuwing met het oog op hun verbouwing tot passiefhuizen het recht heeft geopend op de toekenning van de belastingvermindering bepaald bij artikel 145/24, § 2, eerste lid, 3°, van dit Wetboek, die voor het eerst uiterlijk 31 december 2012 als passiefhuizen werden bewoond, die op 1 januari van het aanslagjaar de enige woning van de belastingplichtige vormen in de zin van artikel 257, eerste lid, 1°, en die hij op dezelfde datum persoonlijk bewoont, bedraagt de onroerende voorheffing, in afwijking van § 1, volgend percentage van het kadastraal inkomen, zoals vastgelegd op 1 januari van het aanslagjaar, overeenkomstig artikel 518:

1° tijdens het eerste aanslagjaar dat volgt op het jaar in de loop waarvan is vastgesteld dat de woning een passiefhuis is: 1,25 % vermenigvuldigd met 0,20;

2° tijdens het tweede aanslagjaar dat volgt op het jaar in de loop waarvan is vastgesteld dat de woning een passiefhuis is: 1,25 % vermenigvuldigd met 0,40;

3° tijdens het derde aanslagjaar dat volgt op het jaar in de loop waarvan is vastgesteld dat de woning een passiefhuis is: 1,25 % vermenigvuldigd met 0,60;

4° tijdens het vierde aanslagjaar dat volgt op het jaar in de loop waarvan is vastgesteld dat de woning een passiefhuis is: 1,25 % vermenigvuldigd met 0,80;

5° tijdens de volgende jaren: het percentage bedoeld in § 1.

Het eerste lid doet geen afbreuk aan de eventuele toepassing van een lager percentage dat krachtens § 1 van toepassing zou zijn op de woning.

De vaststelling dat de woning een passiefhuis is blijkt uit het getuigschrift op grond waarvan de bij artikel 145/24, § 2, eerste lid, 3°, van dit Wetboek bepaalde belastingvermindering toegekend wordt.”

Art. 2. In artikel 257 van hetzelfde Wetboek, voor het laatst gewijzigd bij het decreet van 18 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid, 1°, wordt vervangen als volgt:

“1° een vermindering gelijk aan een kwart van de onroerende voorheffing betreffende de enige woning van de belastingplichtige op 1 januari van het aanslagjaar, die hij op die datum persoonlijk bewoont, wanneer het kadastraal inkomen van die woning, verhoogd met het kadastraal inkomen van het geheel van zijn in België gelegen onroerende goederen, niet hoger is dan 745 EUR.

Om vast te stellen of bedoelde woning de enige woning van de belastingplichtige is, worden alle onroerende goederen in aanmerking genomen die geheel of gedeeltelijk voor de woning bestemd zijn en waarop de belastingplichtige het geheel of een onverdeeld aandeel van een zakelijk recht bezit, ongeacht of ze in België of in het buitenland gelegen zijn. Er wordt evenwel geen rekening gehouden met :

a) de overige woningen waarvan hij op 1 januari van het aanslagjaar slechts blote eigenaar is;

b) een andere woning waarop de belastingplichtige uiterlijk 31 december van het lopend aanslagjaar zijn zakelijk recht daadwerkelijk heeft afgestaan;

c) een andere woning die de belastingplichtige niet persoonlijk bewoont wegens :

- wettelijke of contractuele belemmeringen waardoor de belastingplichtige op die datum de woning niet zelf kan betrekken. Als dusdanig worden aangezien o.a. de woningen die onverbeterbaar zijn in de zin van artikel 1, 14°, van de Waalse huisvestingscode, als dusdanig erkend door een afgevaardigde van de Minister van Huisvesting of bij een besluit van de burgemeester;

- de stand van vordering van de bouw- of renovatiewerken waardoor de belastingplichtige de woning niet daadwerkelijk kan betrekken op dezelfde datum.

Die vermindering wordt tot 50 % verhoogd over een periode van 5 jaar die ingaat het eerste jaar waarvoor de onroerende voorheffing verschuldigd is, voor zover het gaat om een woning die de belastingplichtige heeft laten bouwen of nieuw heeft aangekocht, zonder een bouw- of aankooppremie te hebben genoten waarin de desbetreffende wetgeving voorziet;”

2° het eerste lid, 4°, wordt vervangen als volgt :

“4° kwijtschelding of verlaging van de onroerende voorheffing in verhouding tot de duur en de omvang van de leegstand, inactiviteit of improductiviteit van het onroerend goed :

a) indien een niet ingericht bebouwd onroerend goed minstens 180 dagen in de loop van het jaar onbezet en improductief is gebleven;

b) indien het geheel van het materieel en de outillage, of een deel hiervan dat minstens 25 % van het kadastraal ervan vertegenwoordigt, gedurende 90 dagen in de loop van het jaar inactief is gebleven;

c) indien het geheel van hetzij een bebouwd onroerend goed, hetzij van het materieel en de outillage, of een deel hiervan dat minstens 25 % van het respectieve kadastraal inkomen ervan vertegenwoordigt, vernietigd is.

De vermindervingsvoorwaarden worden per kadastraal perceel of per gedeelte van kadastraal perceel vastgelegd wanneer een dergelijk gedeelte hetzij een aparte woning, hetzij een productie- of activiteitsdepartement of -afdeling vormt die apart kunnen werken of apart in aanmerking genomen kunnen worden, hetzij een entiteit die gescheiden kan worden van de overige goederen of gedeelten waaruit het perceel bestaat en die apart gekadastraerd kan worden.

De improductiviteit moet van onvrijllige aard zijn. Alleen het feit dat het goed tegelijkertijd te huur en te koop aangeboden wordt door de belastingplichtige stelt de improductiviteit niet voldoende vast.

Vanaf het tijdstip waarop het goed sinds meer dan twaalf maanden niet meer in gebruik is, kan, rekening houdend met het vorige aanslagjaar, de evenredige vermindering of verlaging bedoeld in *a)* hierboven niet meer toegekend worden voor zover de leegstandperiode twaalf maanden overschrijdt, behalve in het geval van een onroerend goed waarop de belastingplichtige de zakelijke rechten niet kan uitoefenen wegens ramp, overmacht, een procedure of een administratief of gerechtelijk onderzoek waardoor het vrije genot van het onroerend goed belet wordt, tot de dag waarop die omstandigheden die het vrije genot van het onroerend belemmeren verdwijnen. Als dusdanig wordt beschouwd een onroerend goed dat onverbeterbaar is in de zin van artikel 1, 14°, van de Waalse huisvestingscode, als dusdanig erkend door een afgevaardigde van de Minister van Huisvesting of bij een besluit van de burgemeester."

Art. 3. In artikel 518, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, voor het laatst gewijzigd bij de wet van 27 december 2004, wordt de nummering "255, § 1," vervangen door de nummering "255, § 1 en § 3,".

Art. 4. Dit hoofdstuk van dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. De artikelen 1, 2, 1°, en 3 zijn toepasselijk vanaf het aanslagjaar 2010; artikel 2, 2°, is toepasselijk vanaf het aanslagjaar 2009.

HOOFDSTUK II. — Registratierechten op de verkopen van bescheiden woningen

Art. 5. Artikel 53 van het Wetboek van de registratie-, hypotheek- en griffierechten, voor het laatst gewijzigd bij het decreet van 30 april 2009, wordt vervangen als volgt:

"Art. 53. Het bij artikel 44 vastgelegd recht wordt tot 5 % of tot 6 % verlaagd voor de verkopen aan een natuurlijke persoon van de eigendom :

1° van landgoederen waarvan het kadastraal inkomen niet hoger is dan het maximumbedrag waarin artikel 53*bis* voorziet, naar rato van de aanslagbasis gebruikt voor de vereffening van de rechten, vastgelegd overeenkomstig de artikelen 45 tot 50, die niet hoger is dan het maximumbedrag dat in artikel 53*ter* vastligt.

Als landgoed wordt aangezien het onroerend goed dat hetzij uit voor landbouwbedrijf aangewende of bestemde gebouwen en gronden, hetzij uit dergelijke gronden alleen bestaat;

2° woningen waarvan het kadastraal inkomen, gebouwd of ongebouwd, niet hoger is dan het maximumbedrag dat in artikel 53*bis* vastligt, naar rato van de aanslagbasis gebruikt voor de vereffening van de rechten, vastgelegd overeenkomstig de artikelen 45 tot 50, die niet hoger is dan het maximumbedrag dat in artikel 53*ter* vastligt.

Als woning wordt aangemerkt het huis of het geheel of het gedeelte van een verdieping van een gebouw, dat dient of zal dienen tot huisvesting van een gezin of één persoon, met in voorkomend geval de aanhorigheden die tegelijk met het huis, het geheel of het gedeelte van een verdieping worden verkregen.

De Waalse Regering legt regels vast voor het bepalen van de aanhorigheden waarop deze bepaling van toepassing is.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2° :

1° hetzij, wanneer de verkoop aanleiding geeft tot de toekenning van een hypothecair krediet aan de verkrijger overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 houdende het reglement van de hypotheekleningen van de "Société wallonne de Crédit social et des Guichets du Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal krediet en van de Loketten voor sociaal krediet), of aan de toekenning van een hypothecair krediet door het "Fonds du logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië) overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 met betrekking tot de hypotheekleningen en de huurtegemootkoming van het "Fonds du logement des Familles nombreuses de Wallonie", bedraagt het verlaagd percentage 5 % , toegepast op de aanslagbasis die gebruikt wordt voor de vereffening van de rechten, vastgelegd overeenkomstig de artikelen 45 tot 50;

2° hetzij, in de andere gevallen, bedraagt het percentage 6 % , toegepast op de aanslagbasis die gebruikt wordt voor de vereffening van de rechten, vastgelegd overeenkomstig de artikelen 45 tot 50, naar rato van de maximumwaarde bedoeld in artikel 53*ter*, waarbij het normale tarief bedoeld in artikel 44 van deze Code op het overschot van genoemde waarde toegepast wordt.

Art. 6. Hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een artikel 53*bis*, luidend als volgt :

"Art. 53*bis*. Het maximaal kadastraal inkomen bedoeld in artikel 53 wordt vastgelegd op :

1° 323 EUR wanneer de aankoop slechts terreinen betreft;

2° 745 EUR wanneer de aankoop betrekking heeft hetzij op een gebouwd onroerend goed, hetzij tegelijkertijd op een gebouwd onroerend goed en op terreinen. Wanneer de aankoop betrekking heeft op een onroerend goed dat geheel of gedeeltelijk voor de woning bestemd is, wordt dat bedrag met 100 EUR verhoogd indien de verkrijger of zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende drie of vier kinderen ten laste hebben, met 200 EUR indien ze vijf of zes kinderen ten laste hebben en met 300 EUR indien ze zeven kinderen of meer ten laste hebben op de aankoopdatum. De kinderen ten laste van wie het lichamelijk of geestelijk vermogen wegens één of meer aandoeningen voor minstens 66 % gebrekkig of verminderd is, worden voor twee kinderen ten laste geteld. Als kinderen ten laste worden beschouwd de kinderen die op de datum van de aankoopakte deel uitmaken van het gezin van de verkrijger en die gedurende het kalenderjaar dat aan die datum voorafgaat persoonlijk niet beschikt hebben over inkomens waarvan het nettobedrag, berekend overeenkomstig de artikelen 142 en 143 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen op de inkomsten 1992, hoger is dan het nettobedrag bedoeld in artikel 136 van hetzelfde Wetboek.

Daarenboven is de vermindering van het registratierecht bedoeld in artikel 53 slechts toepasselijk op de terreinen inbegrepen in de aankoop als het totaal van de kadastrale inkomens van die terreinen niet hoger is dan 323 EUR."

Art. 7. Hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een artikel 53ter, luidend als volgt :

"Art. 53ter. § 1. Al naar gelang het aangeworven onroerend goed op 1 juli van het jaar dat voorafgaat aan dat van de verkoopovereenkomst gelegen is in een gebied met een zeer hoge vastgoeddruk of in een gebied met een hoge vastgoeddruk, respectievelijk bedoeld in artikel 1, 13°, en in artikel 1, 12°, van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 met betrekking tot de hypotheekleningen en de huurtegemootkoming van het "Fonds du logement des Familles nombreuses de Wallonie", of buiten die gebieden, wordt de in artikel 53 bedoelde maximumwaarde, waarop het bij hetzelfde artikel berekend verminderd percentage van toepassing is, vastgelegd op respectievelijk 210.000 EUR, 200.000 EUR en 191.000 EUR.

Voorname maximumwaarden worden vanaf het jaar 2011 jaarlijks aan de evolutie van de index van de consumptieprijzen aangepast d.m.v. volgende formule : bedrag voor het lopende jaar vermenigvuldigd met de index van de maand juni van een jaar en gedeeld door de index van de maand juni van het voorafgaande jaar.

De bedragen die van 1 januari tot 31 december van het volgend jaar toepasselijk zijn worden vanaf het jaar 2010 jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt door het Operationeel directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst. Ook de lijst van de gemeenten gelegen in een gebied met zeer hoge vastgoeddruk of in een gebied met hoge vastgoeddruk, bedoeld in respectievelijk artikel 1, 13°, en in artikel 1, 12°, van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 met betrekking tot de hypotheekleningen en de huurtegemootkoming van het "Fonds du logement des Familles nombreuses de Wallonie" wordt door hetzelfde directoraat-generaal jaarlijks op 1 juli in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De Waalse regering kan de bedragen van het eerste lid verhogen. Ze legt een ontwerp van decreet tot bekrachtiging van de aldus genomen besluiten aan het Waals Parlement over, onmiddellijk indien het vergadert, zo niet bij de opening van de eerstkomende zitting.

In voorkomend geval wordt het maximumbedrag bedoeld in het eerste lid verminderd naar rato van de verkochte quotiteit.

§ 2. Wanneer het te koop aangeboden onroerend goed al het voorwerp is geweest van een in dit artikel bedoelde andere verkoop tussen dezelfde partijen en wanneer die verkoop bij overeenkomst is geannuleerd, vernietigd, ontbonden, herroepen of opgezegd binnen twaalf maanden voor bedoelde verkoop, zijn de in § 4 bedoelde maximumwaarde en het statuut van het gebied waar bedoeld gebied gelegen is, toepasselijk op die laatste verkoop, die welke voor bedoelde gemeente van kracht zijn in de loop van het jaar van de voorheen geannuleerde, vernietigde, ontbonden, herroepen of opgezegde verkoop."

Art. 8. Artikel 54 van hetzelfde Wetboek, voor het laatst gewijzigd bij het decreet van 19 december 1979, wordt vervangen als volgt :

"Art. 54. De in artikel 53 bedoelde verlaging is niet toepasselijk op de verkoop van een onverdeeld deel, tenzij dit deel verbonden is aan een verdieping of aan een verdieping gedeelte van een gebouw.

De verlaging bedoeld in artikel 53 is evenmin toepasselijk indien de verkrijger of zijn echtgenoot of wettelijke samenwonende het geheel of een onverdeeld deel van een zakelijk recht bezit op één of meer onroerende goederen waarvan het kadastraal inkomen voor het geheel of voor het onverdeeld deel samen met dat van het verkregen onroerend goed meer bedraagt dan het maximumbedrag waarin artikel 53bis voorziet.

De verlaging bedoeld in artikel 53, eerste lid, 2°, is evenmin toepasselijk indien de verkrijger of zijn echtgenoot of wettelijke samenwonende al het geheel of een onverdeeld deel van een zakelijk recht bezit op een gebouw dat geheel of gedeeltelijk voor de woning bestemd is, ongeacht of het in België of in het buitenland gelegen is.

Voor de toepassing van het tweede en het derde lid wordt evenwel geen rekening gehouden met:

1° de onroerende goederen die de verkrijger of zijn echtgenoot of wettelijke samenwonende enkel in blote eigendom bezitten en die werd verkregen uit de nalatenschap van hun respectieve bloedverwanten in de opgaande lijn;

2° de voorwaarde dat de verkoop het voorwerp van een authentieke akte is geweest, de onroerende goederen waarvan de verkrijger of zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende daadwerkelijk het hem toebehorende zakelijk recht heeft afgestaan, hetzij uiterlijk in de loop van het jaar van de authentieke akte van aankoop van het onroerend goed dat in aanmerking kan komen voor de verlaging bedoeld in artikel 53, eerste lid, 2°, hetzij in de loop van het jaar van de eerste bezetting van het onroerend goed gebouwd op een terrein dat in aanmerking kan komen voor de verlaging bedoeld in artikel 57;

3° de voorwaarde dat de verkoop het voorwerp van een authentieke akte is geweest, de onroerende goederen die de verkrijger of zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende niet persoonlijk bezet wegens wettelijke of contractuele belemmeringen waardoor de bezetting van het onroerend goed door die persoon zelf op de datum van de authentieke akte onmogelijk gemaakt wordt. Als dusdanig worden aangezien o.a. de gebouwen die onverbeterbare woningen zijn in de zin van artikel 1, 14°, van de Waalse huisvestingscode, als dusdanig erkend door een afgevaardigde van de Minister van Huisvesting of bij een besluit van de burgemeester;

De verlaging bedoeld in artikel 53 is geenszins toepasselijk op de terreinen die deel uitmaken van de nieuwe aankoop als het kadastraal inkomen ervan, samen met dat van de terreinen die de verkrijger of zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende al bezit, hoger is dan 323 EUR.

In afwijking van deze bepaling, wordt evenwel geen rekening gehouden met de terreinen die de verkrijger of zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende enkel in blote eigendom bezit en die verkregen werden uit de nalatenschap van hun respectieve bloedverwanten in de opgaande lijn. "

Art. 9. Artikel 55, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek, voor het laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, wordt gewijzigd als volgt :

"2° de akte of een door de verkrijger gewaarmerkte en ondertekende verklaring onderaan op de akte moet uitdrukkelijk vermelden:

a) dat de verkrijger en zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende niet het geheel of een onverdeeld deel van een zakelijk recht bezitten op één of meer onroerende goederen waarvan het kadastraal inkomen voor het geheel of voor het onverdeelde deel, samen met dat van het verkregen onroerend goed, meer dan het krachtens artikel 53bis vastgestelde maximum bedraagt, afgezien van de onroerende goederen die de verkrijger en zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende enkel in blote eigendom bezitten en die verkregen werden uit de nalatenschap van hun respectieve bloedverwanten in de opgaande lijn;

b) in geval van toepassing van artikel 53, eerste lid, 1°, dat het landgoed uitgebaat zal worden door de verkrijger, zijn echtgeno(o)t(e), zijn wettelijke samenwonende of hun nakomelingen;

c) in geval van toepassing van artikel 53, eerste lid, 2°, of van artikel 57, dat de verkrijger of zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende niet het geheel of een onverdeeld deel van een zakelijk recht bezit op een ander gebouw dat geheel of gedeeltelijk voor woning bestemd is, in België of in het buitenland, afgezien van de onroerende goederen bedoeld in artikel 54, vierde lid; de nog te verkopen onroerende goederen bedoeld in artikel 54, vierde lid, 2°, zijn evenwel het voorwerp van een aparte melding met de nauwkeurige plaatsligging en de aard van het zakelijk recht waarvan de verkrijger of zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende houder is op dat onroerend goed;

d) in geval van toepassing van artikel 53, eerste lid, 2°, of van artikel 57, dat de verkrijger of zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister ingeschreven zal worden op het adres van het verkregen onroerend goed;

e) de datum van de koopovereenkomst waarop de verschuldigdheid van de rechten is ontstaan, overeenkomstig artikel 19, eerste lid, 2°; wanneer het te koop aangeboden onroerend goed al het voorwerp is geweest van een in artikel 53ter of in artikel 57bis bedoelde andere verkoop tussen dezelfde partijen en wanneer die verkoop bij overeenkomst is geannuleerd, vernietigd, ontbonden, herroepen of opgezegd binnen twaalf maanden voor de verkoop waarop de akte betrekking heeft, vermeldt de akte eveneens de voorheen geannuleerde, vernietigde, ontbonden, herroepen of opgezegde verkoopdatum."

Art. 10. Artikel 57 van hetzelfde Wetboek, voor het laatst gewijzigd bij de wet van 22 juni 1960, wordt gewijzigd als volgt :

"Art. 57. Met inachtneming van de beperkingen bedoeld in artikel 54, wordt het bij artikel 44 bepaalde recht verlaagd tot 6 % , of tot 5 % wanneer de verkoop aanleiding geeft tot de toekenning aan de verkrijger van een hypothecair krediet overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 houdende het reglement van de hypotheekleningen van de "Société wallonne de Crédit social et des Guichets du Crédit social" of aan de toekenning van een hypothecair krediet door het "Fonds du logement des Familles nombreuses de Wallonie" overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 met betrekking tot de hypotheekleningen en de huurtegemoetkoming van het "Fonds du logement des Familles nombreuses de Wallonie", voor de verkopen aan een natuurlijke persoon van een terrein bestemd voor de vestiging van een woning voor zover :

1° het verkregen goed en het gebouwde goed voldoen aan de voorwaarden opgenomen in artikel 53, eerste lid, 2°, met uitzondering van de voorwaarde die er in vermeld wordt met betrekking tot de maximumwaarde waarop de verlaagde voet waarin voorzien wordt toegepast kan worden.

De verkoopwaarde van het geheel van het goed, gebouwd door de verkrijger alleen of met andere personen, in de zin van artikel 46, zoals geraamd op de aankoopdatum van het terrein, mag evenwel niet hoger zijn dan het maximumbedrag waarin artikel 57bis voorziet;

2° de verkoopakte de bij artikel 55, eerste lid, 2°, geëiste meldingen bevat.

In dat geval wordt de akte in het gewoon recht geregistreerd, behoudens de teruggave bedoeld in artikel 58, na de voltooiing van de bouw.

Het maximaal kadastraal inkomen van het gebouwde goed en de aanhorigheden ervan is het inkomen bedoeld in artikel 53bis, eerste lid, 2°, al naar gelang de verschillen waarin die bepaling voorziet, maar mits vervanging van de datum van de aankoopakte door de datum waarop het kadastraal inkomen vastgelegd wordt na de voltooiing van de bouw."

Art. 11. Hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een artikel 57bis, luidend als volgt :

"Art. 57bis. § 1. Al naar gelang het gebouwde goed op 1 juli van het jaar dat voorafgaat aan dat van de koopovereenkomst van het terrein gelegen is in een gebied met een zeer hoge vastgoeddruk of in een gebied met een hoge vastgoeddruk, respectievelijk bedoeld in artikel 1, 13°, en in artikel 1, 12°, van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 met betrekking tot de hypotheekleningen en de huurtegemoetkoming van het "Fonds du logement des Familles nombreuses de Wallonie", of buiten die gebieden, wordt de in artikel 57, eerste lid, 1°, bedoelde verkoopwaarde van het geheel van het gebouwde goed vastgelegd op respectievelijk 210.000 EUR, 200.000 EUR en 191.000 EUR.

Voor genoemde maximale verkoopwaarden worden vanaf het jaar 2011 jaarlijks aan de evolutie van de consumptieprijzenindex aangepast d.m.v. volgende formule: bedrag voor het lopende jaar vermenigvuldigd met de index van de maand juni van een jaar en gedeeld door de index van de maand juni van het voorafgaande jaar.

De bedragen die van 1 januari tot 31 december van het volgende jaar toepasselijk zijn worden vanaf het jaar 2010 jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt door het Operationeel directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst. Ook de lijst van de gemeenten gelegen in een gebied met zeer hoge vastgoeddruk of in een gebied met hoge vastgoeddruk, bedoeld in respectievelijk artikel 1, 13°, en in artikel 1, 12°, van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 met betrekking tot de hypotheekleningen en de huurtegemoetkoming van het "Fonds du logement des Familles nombreuses de Wallonie" wordt door hetzelfde directoraat-generaal op 1 juli van een jaar in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De Waalse Regering kan de in het eerste lid bedoelde bedragen verhogen. Ze legt een ontwerp van decreet tot bekrachtiging van de aldus genomen besluiten aan het Waals Parlement over, onmiddellijk indien het vergadert, zo niet bij de opening van de eerstkomende zitting.

§ 2. De in § 1 bedoelde maximumwaarde die op het gebouwde goed toepasselijk is, is de waarde die voor bedoelde gemeente van kracht is in de loop van het jaar van de verkoop van het terrein.

Wanneer het te koop aangeboden onroerend goed al het voorwerp is geweest van een in dit artikel bedoelde andere verkoop tussen dezelfde partijen en wanneer die verkoop bij overeenkomst is geannuleerd, vernietigd, ontbonden, herroepen of opgezegd binnen twaalf maanden voor bedoelde verkoop, zijn de maximumwaarde van § 1 en het statuut van bedoelde gemeente, toepasselijk op het gebouwde goed, die welke voor bedoelde gemeente van kracht zijn in de loop van het jaar van de voorheen geannuleerde, vernietigde, ontbonden, herroepen of opgezegde verkoop van het terrein."

Art. 12. In artikel 58 van hetzelfde Wetboek, voor het laatst gewijzigd bij het decreet van 23 december 1958, worden het eerste en het tweede lid vervangen als volgt :

"In de gevallen bedoeld in de artikelen 56 en 57 wordt hetgeen boven het verlaagd recht werd geheven, teruggegeven op overlegging van een na de vaststelling van het kadastraal inkomen afgeleverd uittreksel uit de kadastrale legger, alsook, enkel in het geval van artikel 57, van het overzicht van de bouwkost van het goed en van een raming van de verkoopwaarde ervan, in de zin van artikel 46, zoals geraamd op de aankoopdatum van het terrein."

Het bij artikel 53bis vastgelegde toepasselijk maximum is datgene dat van kracht was op de datum van de akte van verkrijging."

Art. 13. Artikel 59 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt:

"In geval van onjuistheid in de vermeldingen waarvan sprake in artikel 55, eerste lid, 2°, e), is artikel 204 toepasselijk."

Art. 14. Artikel 60 van hetzelfde Wetboek, voor het laatst gewijzigd bij het decreet van 30 april 2009, wordt gewijzigd als volgt :

"Art. 60. Het voordeel van de vermindering bedoeld in artikel 53, eerste lid, 1°, blijft alleen dan behouden zo de verkrijger, zijn echtgenoot of hun afstammelingen zelf de landeigendom uitbaten. Die uitbating dient aangevangen binnen een termijn van vijf jaar, die ingaat op de datum van de akte van verkrijging en minstens drie jaar zonder onderbreking voortgezet."

Het voordeel van de vermindering bedoeld in artikel 53, eerste lid, 2°, en van de vermindering bedoeld in artikel 57 blijft alleen dan behouden zo de verkrijger of zijn echtgenoot of wettelijke samenwonende ingeschreven is in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister op het adres van het verkregen onroerend goed.

Deze inschrijving moet geschieden binnen een termijn van drie jaar, te rekenen van de datum van de authentieke akte van verkrijging en minstens drie jaar zonder onderbreking behouden blijven.

De verlaging blijft evenwel verkregen zo niet-nakoming van die voorwaarden het gevolg is van overmacht of van een dwingende reden van medische, familiale, professionele of sociale aard. Onder dwingende reden van medische aard in de zin van het vorige lid wordt verstaan o.a. een toestand waarin zorgen verleend moeten worden aan de verkrijger, zijn echtgeno(o)t(e), wettelijke samenwonende, afstammelingen of aan de afstammelingen van zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende en die ontstaan is na het verkrijgen van het onroerend goed, waardoor het voor die personen onmogelijk wordt om zich in het gebouw te vestigen, het uit te baten of erin te verblijven, zelfs met de hulp van het gezin of van een gezinshulporganisatie."

Art. 15. Artikel 61, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

"Indien de vermindering vervalt bij gebrek aan inschrijving binnen de termijn en gedurende de tijd bepaald bij artikel 60, tweede lid, of indien ze vervalt bij gebrek aan wederverkoop van een woninggebouw bedoeld in artikel 54, vierde lid, 2°, hetzij uiterlijk in de loop van het jaar van de authentieke akte van verkrijging van het gebouw dat in aanmerking kan komen voor de verlaging bedoeld in artikel 53, eerste lid, 2°, hetzij in de loop van het jaar van de eerste bezetting van het pand gebouwd op een terrein dat in aanmerking kan komen voor de verlaging bedoeld in artikel 57, is de verkrijger, naast het aanvullend recht, een daaraan gelijke vermeerdering verschuldigd."

Art. 16. De artikelen 3, 4, 7 en 8 van het koninklijk besluit van 11 januari 1940 betreffende de uitvoering van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten worden opgeheven.

Art. 17. Dit hoofdstuk van dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK III. — Wijzigingen in de Eco-Bonus en in de Eco-Malus

Art. 18. Artikel 4 van het decreet van 17 januari 2008 houdende invoering van een ecobonus op de CO₂-emissies van de autovoertuigen van natuurlijke personen wordt vervangen als volgt :

"Artikel 4. § 1. Als een autovoertuig, nieuw of gebruikt, pas in gebruik genomen op het grondgebied van het Waalse Gewest, een ander, nieuw of gebruikt, autovoertuig vervangt bij de ingebruikneming ervan, wordt de ecobonus toegepast op het positieve verschil van de CO₂-emissies van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig t.o.v. de CO₂-emissies van het vorige autovoertuig dat vervangen werd."

§ 2. Dit positieve verschil van de CO₂-emissies wordt berekend als volgt:

a) de CO₂-emissies van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig en van het vervangen autovoertuig worden ingedeeld volgens de CO₂-emissieniveaus vermeld in kolom I van onderstaande tabel.

Het cijfer tegenover elk CO₂-emissieniveau in kolom II van onderstaande tabel wordt "emissie categorie van het autovoertuig" genoemd :

I	II
CO ₂ -emissies van het autovoertuig	Emissie categorie van het autovoertuig
Van 0 tot 98	1
Van 99 tot 104	2
Van 105 tot 115	3
Van 116 tot 125	4
Van 126 tot 135	5
Van 136 tot 145	6
Van 146 tot 155	7
Van 156 tot 165	8
Van 166 tot 175	9
Van 176 tot 185	10
Van 186 tot 195	11
Van 196 tot 205	12
Van 206 tot 215	13
Van 216 tot 225	14
Van 226 tot 235	15
Van 236 tot 245	16
Van 246 tot 255	17
Vanaf 256	18

Als de rechthebbende drie kinderen ten laste heeft, wordt het cijfer van de emissie categorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, zoals vermeld in kolom II van de tabel hierboven, verminderd met 1, of met 2 als de rechthebbende minstens vier kinderen ten laste heeft op de datum waarop het voertuig in gebruik genomen wordt; de Minister van Begroting en Financiën van het Waalse Gewest bepaalt de toekenningsmodaliteiten voor de vermindering van het cijfer dat staat voor de emissie categorie van het nieuwe autovoertuig, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de betrokkene bij de dienst die het beheer van de ecobonus waarneemt.

Wat betreft de voertuigen die op de datum van ingebruikneming van het voertuig in een inschrijvingsregister ingeschreven staan als hebbende vloeibaar petroleumgas als brandstoftype of energiebron, wordt het cijfer van de emissie categorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, zoals vermeld in kolom II van de tabel hierboven, ook verminderd met 1;

b) het cijfer dat staat voor de emissie categorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, desgevallend verminderd overeenkomstig a), wordt van het cijfer dat voor de emissie categorie van het oude autovoertuig staat afgetrokken d.m.v. onderstaande formule:

(emissie categorie van het oude autovoertuig) - (emissie categorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, desgevallend verminderd overeenkomstig a).

Als het resultaat van deze aftrekking een positief cijfer is, heeft de rechthebbende recht op de betaling door het Waalse Gewest van de ecobonus waarvan het bedrag bij artikel 5 wordt bepaald."

Art. 19. A. Artikel 5 van hetzelfde decreet van 17 januari 2008 wordt vervangen als volgt :

"Art. 5. § 1. Het bedrag van de ecobonus wordt vastgelegd als volgt:

I	II
Cijfer dat staat voor het verschil van de CO ₂ -emissies	Bedrag van de ecobonus
1	100 EUR
2	150 EUR
3	200 EUR
4	250 EUR
5	300 EUR
6	350 EUR
7 en meer	400 EUR

In afwijking van deze tabel:

a) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 0 EUR als de categorie van het autovoertuig, nieuw of gebruikt, dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), hoger is dan 4;

b) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 1.200 EUR als de categorie van het autovoertuig, nieuw of gebruikt, dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), lager is dan 2;

c) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 800 EUR als de categorie van het autovoertuig, nieuw of gebruikt, dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), gelijk aan 2;

d) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 400 EUR als de categorie van het autovoertuig, nieuw of gebruikt, dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), gelijk aan 3.

De Waalse Regering kan wijzigingen aanbrengen in de bedragen en categorieën bedoeld in het eerste en het tweede lid. Ze zal een ontwerp van decreet tot bekrachtiging van de aldus genomen besluiten aan het Waals Parlement overleggen, onmiddellijk indien het vergadert, zo niet bij de opening van de eerstkomende zitting.

§ 2. Het bedrag van de ecobonus dat resulteert uit § 1 is door het Waals Gewest aan de rechthebbende verschuldigd. ”.

B. Artikel 5 van hetzelfde decreet van 17 januari 2008 wordt vervangen als volgt :

”Art. 5. § 1. Het bedrag van de ecobonus wordt vastgelegd als volgt :

I	II
Cijfer dat staat voor het verschil van de CO ₂ -emissies	Bedrag van de ecobonus
1	100 EUR
2	150 EUR
3	200 EUR
4	250 EUR
5	300 EUR
6	350 EUR
7 en meer	400 EUR

In afwijking van deze tabel :

a) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 0 EUR als de categorie van het autovoertuig, nieuw of gebruikt, dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), hoger is dan 4;

b) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 1.200 EUR als de categorie van het autovoertuig, nieuw of gebruikt, dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), lager is dan 2;

c) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 800 EUR als de categorie van het autovoertuig, nieuw of gebruikt, dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), gelijk is aan 2;

d) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 400 EUR als de categorie van het autovoertuig, nieuw of gebruikt, dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), gelijk is aan 3.

e) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 0 EUR als het autovoertuig dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen een nieuw autovoertuig is waarvan de catalogusprijs hoger is dan 20.000 EUR, excl. BTW en excl. opties, waarbij dat bedrag met 5.000 EUR verhoogd wordt wanneer de rechthebbende minstens drie kinderen ten laste heeft, of wanneer de rechthebbende minstens één gehandicapt kind ten laste heeft, of wanneer de rechthebbende zelf een gehandicapte persoon is; afwijkingshalve wordt genoemde catalogusprijs van 20.000 EUR tot 30.000 EUR verhoogd wanneer bedoeld voertuig:

- hetzij een hybride elektrisch voertuig in de zin van artikel 1, § 2, 43°, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, voor zover de categorie van dat nieuw autovoertuig dat onlangs in gebruik is genomen op het grondgebied van het Waalse Gewest gelijk is aan 1;

- hetzij een voertuig waarvan de enige energiebron elektriciteit is.

De catalogusprijs is de prijs die door de bouwheer of diens mandataris in de Staat van aankoop van het voertuig was vastgelegd op de datum van de ingebruikneming ervan, voor de verkoop aan de gebruiker van nieuwe voertuigen en van nieuwe gemengde voertuigen van hetzelfde type, vermenigvuldigd met de coëfficiënt verkregen na opdeling van het gemiddelde van de indexprijzen van het jaar 2007 door het gemiddelde van de indexprijzen van het jaar dat voorafgaat aan de ingebruikneming van bedoeld voertuig.

Als gehandicapt in de zin van deze bepaling wordt beschouwd elke persoon waarvan het lichamelijk of geestelijk vermogen op de datum van ingebruikneming van het voertuig wegens één of meer aandoeningen voor minstens 66 % gebrekkig of verminderd is; worden verondersteld dergelijke gehandicapte personen te zijn op de datum van ingebruikneming van het voertuig, behoudens bewijs van het tegenovergestelde te leveren door de dienst die het beheer van de ecobonus waarneemt, de personen:

- voor wie de rechthebbende aanspraak kan maken op de kinderbijslag of op de gegarandeerde gezinsprestaties, met toekenning van een toeslag bovenop het bedrag van die kinderbijslag of gegarandeerde gezinsprestaties, overeenkomstig, al naar gelang van het geval, artikel 20, § 2, § 2bis en § 3, van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, of artikel 47 van het koninklijk besluit van 19 december 1939 houdende coördinatie van de wetten betreffende de kindertoeslagen voor loonarbeiders, op de datum van ingebruikneming van het voertuig;

- of van wie de handicap recht geeft op de vrijstelling van het kijkgeld, overeenkomstig artikel 19, eerste lid, 3° tot 6°, van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld.

De Waalse Regering kan wijzigingen aanbrengen in de bedragen en categorieën bedoeld in het eerste en het tweede lid. Ze zal een ontwerp van decreet tot bekrachtiging van de aldus genomen besluiten aan het Waals Parlement overleggen, onmiddellijk indien het vergadert, zo niet bij de opening van de eerstkomende zitting.

§ 2. Het bedrag van de ecobonus dat resulteert uit § 1 is door het Waals Gewest aan de rechthebbende verschuldigd.”

Art. 20. Artikel 6 van hetzelfde decreet van 17 januari 2008 wordt vervangen als volgt :

”Art. 6. § 1. Als een autovoertuig, nieuw of gebruikt, onlangs in gebruik genomen op het grondgebied van het Waalse Gewest, geen ander autovoertuig vervangt bij de ingebruikneming ervan, wordt de ecobonus toegepast op het positieve verschil van de CO₂-emissies van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig t.o.v. de CO₂-emissies van het gemiddelde van de autovoertuigen die in het verkeer worden gebracht.

§ 2. Dit positieve verschil van de CO₂-emissies wordt berekend als volgt:

a) de CO₂-emissies van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig worden ingedeeld volgens de CO₂-emissieniveaus vermeld in kolom I van onderstaande tabel.

Het cijfer tegenover elke CO₂-emissieniveau in kolom II van onderstaande tabel wordt "emissiecategorie van het nieuwe autovoertuig" genoemd.

I	II
CO ₂ -emissies van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig	Emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig
Van 0 tot 98	1
Van 99 tot 104	2
Van 105 tot 115	3
Van 116 tot 125	4
Van 126 tot 135	5
Van 136 tot 145	6
Van 146 tot 155	7
Van 156 tot 165	8
Van 166 tot 175	9
Van 176 tot 185	10
Van 186 tot 195	11
Van 196 tot 205	12
Van 206 tot 215	13
Van 216 tot 225	14
Van 226 tot 235	15
Van 236 tot 245	16
Van 246 tot 255	17
Vanaf 256	18

Als de rechthebbende drie kinderen ten laste heeft, wordt het cijfer van de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, zoals vermeld in kolom II van bovenstaande tabel, verminderd met 1, of met 2 wanneer de rechthebbende op de datum van ingebruikneming van het voertuig minstens vier kinderen ten laste heeft; de Minister van Begroting en Financiën van het Waalse Gewest bepaalt de toekenningsmodaliteiten voor de vermindering van het cijfer dat staat voor de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de betrokkene bij de dienst die het beheer van de ecobonus waarneemt.

Wat betreft de voertuigen die op de datum van ingebruikneming van het voertuig in een inschrijvingsregister ingeschreven staan als voertuigen met vloeibaar petroleumgas als brandstoftype of energiebron, wordt het cijfer van de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, zoals vermeld in kolom II van de tabel hierboven, ook verminderd met 1;

b) de CO₂-emissies van het gemiddelde van de autovoertuigen die in het verkeer worden gebracht, worden ingedeeld volgens de CO₂-emissieniveaus vermeld in kolom I van onderstaande tabel.

Het cijfer tegenover elk CO₂-emissieniveau in kolom II van onderstaande tabel wordt "gemiddelde emissiecategorie van de autovoertuigen" genoemd :

I	II
CO ₂ -emissies van het gemiddelde van de autovoertuigen die in het verkeer worden gebracht	gemiddelde emissiecategorie van de autovoertuigen
Van 0 tot 98	1
Van 99 tot 104	2
Van 105 tot 115	3
Van 116 tot 125	4
Van 126 tot 135	5
Van 136 tot 145	6
Van 146 tot 155	7
Van 156 tot 165	8
Van 166 tot 175	9
Van 176 tot 185	10
Van 186 tot 195	11
Van 196 tot 205	12
Van 206 tot 215	13
Van 216 tot 225	14

I	II
CO ₂ -emissies van het gemiddelde van de autovoertuigen die in het verkeer worden gebracht	gemiddelde emissiecategorie van de autovoertuigen
Van 226 tot 235	15
Van 236 tot 245	16
Van 246 tot 255	17
Vanaf 256	18

c) het cijfer dat staat voor de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, desgevallend verminderd overeenkomstig a), wordt afgetrokken van het cijfer dat voor de gemiddelde emissiecategorie van de autovoertuigen staat d.m.v. onderstaande formule:

(gemiddelde emissiecategorie van de autovoertuigen) (emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, desgevallend verminderd overeenkomstig a)).

Als het resultaat van deze aftrekking een positief cijfer is, heeft de rechthebbende recht op de betaling door het Waalse Gewest van de ecobonus, waarvan het bedrag bij artikel 7 wordt bepaald."

Art. 21. A. Artikel 7 van hetzelfde decreet van 17 januari 2008 wordt vervangen als volgt :

"Art. 7. § 1. Het bedrag van de ecobonus wordt vastgelegd als volgt:

I	II
Cijfer dat staat voor het verschil van de CO ₂ -emissies	Bedrag van de ecobonus
1	0 EUR
2	0 EUR
3	0 EUR
4	200 EUR
5 en meer	400 EUR

In afwijking van deze tabel :

a) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 0 EUR als de categorie van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig, nieuw of gebruikt, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), hoger is dan 4;

c) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 1.200 EUR als de categorie van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig, nieuw of gebruikt, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), lager is dan 2;

c) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 800 EUR als de categorie van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig, nieuw of gebruikt, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), gelijk aan 2;

c) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 400 EUR als de categorie van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig, nieuw of gebruikt, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), gelijk aan 3.

De Waalse Regering kan wijzigingen aanbrengen in de bedragen en categorieën bedoeld in het eerste en het tweede lid. Ze zal een ontwerp van decreet tot bekrachtiging van de aldus genomen besluiten aan het Waals Parlement overleggen, onmiddellijk indien het vergadert, zo niet bij de opening van de eerstkomende zitting.

§ 2. Het bedrag van de ecobonus dat resulteert uit § 1 is door het Waals Gewest aan de rechthebbende verschuldigd."

B. Artikel 7 van hetzelfde decreet van 17 januari 2008 wordt vervangen als volgt :

"Art. 7. § 1. Het bedrag van de ecobonus wordt vastgelegd als volgt :

I	II
Cijfer dat staat voor het verschil van de CO ₂ -emissies	Bedrag van de ecobonus
1	0 EUR
2	0 EUR
3	0 EUR
4	200 EUR
5 en meer	400 EUR

In afwijking van deze tabel :

a) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 0 EUR als de categorie van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig, nieuw of gebruikt, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), hoger is dan 4;

b) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 1.200 EUR als de categorie van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig, nieuw of gebruikt, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), lager is dan 2;

c) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 800 EUR als de categorie van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig, nieuw of gebruikt, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), gelijk is aan 2;

d) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 400 EUR als de categorie van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig, nieuw of gebruikt, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 6, § 2, a), gelijk is aan 3.

e) is het bedrag van de ecobonus gelijk aan 0 EUR als het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig een nieuw autovoertuig is waarvan de catalogusprijs hoger is dan 20.000 EUR, excl. BTW en excl. opties, waarbij dat bedrag met 5.000 EUR verhoogd wordt wanneer de rechthebbende minstens drie kinderen ten laste heeft, of wanneer de rechthebbende minstens één gehandicapt kind ten laste heeft, of wanneer de rechthebbende zelf een gehandicapte persoon is; afwijkingshalve wordt genoemde catalogusprijs van 20.000 EUR tot 30.000 EUR verhoogd wanneer bedoeld voertuig:

- hetzij een hybride elektrisch voertuig is in de zin van artikel 1, § 2, 43°, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, voor zover de categorie van dat nieuw autovoertuig dat onlangs in gebruik is genomen op het grondgebied van het Waalse Gewest gelijk is aan 1;

- hetzij een voertuig is waarvan de enige energiebron elektriciteit is.

De catalogusprijs is de prijs die door de bouwheer of diens mandataris in de Staat van aankoop van het voertuig was vastgelegd op de datum van de ingebruikneming ervan, voor de verkoop aan de gebruiker van nieuwe voertuigen en van nieuwe gemengde voertuigen van hetzelfde type, vermenigvuldigd met de coëfficiënt verkregen na opdeling van het gemiddelde van de indexprijzen van het jaar 2007 door het gemiddelde van de indexprijzen van het jaar dat voorafgaat aan de ingebruikneming van bedoeld voertuig.

Als gehandicapt in de zin van deze bepaling wordt beschouwd elke persoon waarvan het lichamelijk of geestelijk vermogen op de datum van ingebruikneming van het voertuig wegens één of meer aandoeningen voor minstens 66 % gebrekkig of verminderd is; worden verondersteld dergelijke gehandicapte personen te zijn op de datum van ingebruikneming van het voertuig, behoudens bewijs van het tegenovergestelde te leveren door de dienst die het beheer van de ecobonus waarneemt, de personen :

- voor wie de rechthebbende aanspraak kan maken op de kinderbijslag of op de gegarandeerde gezinsprestaties, met toekenning van een toeslag bovenop het bedrag van die kinderbijslag of gegarandeerde gezinsprestaties, overeenkomstig, al naar gelang van het geval, artikel 20, § 2, § 2bis en § 3, van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, of artikel 47 van het koninklijk besluit van 19 december 1939 houdende coördinatie van de wetten betreffende de kindertoeslagen voor lonarbeiders, op de datum van ingebruikneming van het voertuig;

- of van wie de handicap recht geeft op de vrijstelling van het kijkgeld, overeenkomstig artikel 19, eerste lid, 3° tot 6°, van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld.

De Waalse Regering kan wijzigingen aanbrengen in de bedragen en categorieën bedoeld in het eerste en het tweede lid. Ze zal een ontwerp van decreet tot bekrachtiging van de aldus genomen besluiten aan het Waals Parlement overleggen, onmiddellijk indien het vergadert, zo niet bij de opening van de eerstkomende zitting.

§ 2. Het bedrag van de ecobonus dat resulteert uit § 1 is door het Waals Gewest aan de rechthebbende verschuldigd."

Art. 22. In artikel 11 van hetzelfde decreet van 17 januari 2008 worden de woorden " tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit opgericht bij besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2003" vervangen door de woorden "Operationeel directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst (afgekort DGO7)".

Art. 23. In artikel 97, tweede lid, van het Wetboek betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, ingevoegd bij het decreet van 5 maart 2008, wordt het tweede streepje vervangen als volgt :

" - de tweede, "ecomalus" genoemd, op grond van de categorie van CO₂-emissies van de gebruikte autovoertuigen, hetzij in geval van negatief verschil van de CO₂-emissies door de autovoertuigen die in gebruik genomen worden, hetzij t.o.v. het vorige autovoertuig dat vervangen is, hetzij, bij gebreke daarvan, t.o.v. het gemiddelde van de autovoertuigen die in het verkeer zijn gebracht, hetzij alleen op basis van de categorie van CO₂-emissies door de onlangs in gebruik genomen autovoertuigen."

Art. 24. In artikel 97bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het decreet van 5 maart 2008, wordt § 3 vervangen als volgt:

"§ 3. Het tweede bestanddeel van de belasting verschuldigd voor de personenauto's en de auto's voor dubbel gebruik bedoeld in artikel 94, 1°, die in gebruik genomen worden door een in het Waalse Gewest woonachtige natuurlijke persoon, "ecomalus" genoemd, wordt berekend:

- overeenkomstig de artikelen 97quater en 97quinquies, als het gaat om de bovenvermelde personenauto's en de auto's voor dubbel gebruik, gebruikt, die pas ingeschreven zijn ter vervanging van een oud autovoertuig dat niet meer door de belastingplichtige gebruikt wordt; dit geldt voor een onlangs onder een bestaande kentekenplaat ingeschreven voertuig;

- overeenkomstig de artikelen 97sexies en 97septies, als het gaat om de bovenvermelde personenauto's en de auto's voor dubbel gebruik, gebruikt, die onlangs onder een nieuwe kentekenplaat ingeschreven zijn;

- overeenkomstig de artikelen 97octies en 97nonies, als het gaat om de bovenvermelde personenauto's en de auto's, nieuw, voor dubbel gebruik die onlangs ingeschreven zijn ter vervanging van een oud autovoertuig dat niet meer door de belastingplichtige gebruikt wordt of van nieuwe voertuigen die onlangs onder een nieuwe kentekenplaat ingeschreven zijn.

Art. 25. In artikel 97ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het decreet van 5 maart 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 5° worden de woorden "Tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit, opgericht bij besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2003" vervangen door de woorden "Operationeel directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst (afgekort DGO7)";

2° er worden een 6° en een 7° toegevoegd, luidend als volgt:

" 6° "nieuw autovoertuig" : autovoertuig dat hoogstens twee jaar geleden gebouwd werd, dat niet meer dan 300 km op de teller toont en dat nog niet is ingeschreven in België of elders;

7° "gebruikt autovoertuig" : autovoertuig dat geen nieuw voertuig is;".

Art. 26. In Titel V, hoofdstuk IV, afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, wordt § 2, ingevoegd bij het decreet van 5 maart 2008, vervangen als volgt :

" § 2. Berekening van de ecomalus in geval van ingebruikneming van een gebruikt autovoertuig ter vervanging van een ander autovoertuig.

Art. 97^{quater}. § 1. Als een onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig een ander autovoertuig vervangt bij de ingebruikneming ervan, wordt de ecomalus berekend op grond van de categorie van de CO₂-emissies van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen voertuig.

Wanneer de CO₂-emissies van het onlangs in gebruik genomen voertuig evenwel lager zijn dan 226 gr CO₂, is de ecomalus slechts van toepassing in geval van negatief verschil van de CO₂-emissies van dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen voertuig t.o.v. de CO₂-emissies van het vervangen vorige autovoertuig.

Dit negatieve verschil van de CO₂-emissies wordt berekend als volgt :

a) de CO₂-emissies van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen voertuig en van het vervangen autovoertuig worden ingedeeld volgens de CO₂-emissioniveaus vermeld in kolom I van onderstaande tabel.

Het cijfer tegenover elk CO₂-emissioniveau in kolom II van onderstaande tabel wordt "emissiecategorie van het autovoertuig" genoemd :

I	II
CO ₂ -emissies van het autovoertuig	Emissiecategorie van het autovoertuig
Van 0 tot 98	1
Van 99 tot 104	2
Van 105 tot 115	3
Van 116 tot 125	4
Van 126 tot 135	5
Van 136 tot 145	6
Van 146 tot 155	7
Van 156 tot 165	8
Van 166 tot 175	9
Van 176 tot 185	10
Van 186 tot 195	11
Van 196 tot 205	12
Van 206 tot 215	13
Van 216 tot 225	14
Van 226 tot 235	15
Van 236 tot 245	16
Van 246 tot 255	17
Vanaf 256	18

Het cijfer dat staat voor de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, zoals vermeld in kolom II van de tabel hierboven, voor zover het kleiner is dan 15, wordt verminderd met 1 als de rechthebbende op de datum van ingebruikneming van het voertuig drie kinderen ten laste heeft, of met 2 als hij minstens vier kinderen ten laste heeft.

De Minister van Financiën van het Waalse Gewest bepaalt de toekenningsmodaliteiten voor de vermindering van het cijfer dat staat voor de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de belanghebbende.

Wat betreft de voertuigen die op de datum van ingebruikneming van het voertuig in een inschrijvingsregister ingeschreven staan als voertuigen met vloeibaar petroleumgas als brandstoftype of energiebron, wordt het cijfer van de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, zoals vermeld in kolom II van de tabel hierboven, verminderd met 1;

b) het cijfer dat staat voor de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, desgevallend verminderd overeenkomstig a), wordt afgetrokken van het cijfer dat staat voor de emissiecategorie van het oude autovoertuig d.m.v. volgende formule :

(emissiecategorie van het oude autovoertuig) - (emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, desgevallend verminderd overeenkomstig a)).

Als de CO₂-emissies van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig lager zijn dan 226 gr CO₂, is het tweede bestanddeel van de belasting, vermeld in artikel 97, tweede lid, ecomalus; genoemd, het bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de bedragen berekend overeenkomstig 97^{quinquies}, ten opzichte van het cijfer dat staat voor de categorie CO₂-emissies van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, berekend overeenkomstig § 2, a), waarbij de toepassing slechts gemaakt wordt in geval van negatief verschil van de CO₂-emissies van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig, ten opzichte van de CO₂-emissies van het vervangen autovoertuig.

Art. 97^{quinquies}. Het bedrag van de ecomalus wordt vastgelegd als volgt :

I	II
Cijfer dat staat voor de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 97 ^{quater} , § 2, a), derde en vierde lid	Bedrag van de ecomalus
8	100 EUR
9	175 EUR
10	250 EUR
11	375 EUR
12	500 EUR
13	600 EUR
14	700 EUR
15	1.000 EUR
16	1.200 EUR
17 en 18	1.500 EUR

In afwijking van deze tabel :

a) is het bedrag van de ecomalus gelijk aan 1.000 EUR als de categorie van het gebruikte autovoertuig dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen is, gelijk is aan 15;

b) is het bedrag van de ecomalus gelijk aan 1.200 EUR als de categorie van het gebruikte autovoertuig dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, gelijk is aan 16;

c) is het bedrag van de ecomalus gelijk aan 1.500 EUR als de categorie van het gebruikte autovoertuig dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, hoger is dan 16;

d) is het bedrag van de ecomalus gelijk aan 0 EUR voor de voertuigen bedoeld in artikel 2, § 2, tweede lid, 7°, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren en ingeschreven onder het specifieke kenteken bepaald bij artikel 4, § 3, van het ministerieel besluit van 23 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen.

De Waalse Regering kan wijzigingen aanbrengen in de bedragen en categorieën bedoeld in het eerste en het tweede lid. Ze zal een ontwerp van decreet tot bekrachtiging van de aldus genomen besluiten aan het Waals Parlement overleggen, onmiddellijk indien het vergadert, zo niet bij de opening van de eerstkomende zitting.

Dit bedrag van de ecomalus vormt met het eerste bestanddeel van de belasting vermeld in artikel 97, tweede lid, de verkeersbelasting op de gebruikte autovoertuigen die onlangs ter vervanging van een ander autovoertuig in gebruik zijn genomen op het grondgebied van het Waalse Gewest.

Art. 27. In Titel V, hoofdstuk IV, afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, wordt § 3, ingevoegd bij het decreet van 5 maart 2008, vervangen als volgt :

"§ 3. Berekening van de ecomalus in geval van ingebruikneming van een gebruikt autovoertuig, bij gebrek aan vervanging van een ander autovoertuig.

Art. 97^{sexies}. § 1. Wanneer een gebruikt autovoertuig dat onlangs in gebruik is genomen op het grondgebied van het Waalse Gewest geen ander autovoertuig vervangt bij de ingebruikneming ervan, wordt de ecomalus berekend op basis van de categorie van de CO₂-emissies van dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig.

Wanneer de CO₂-emissies van het onlangs in gebruik genomen voertuig evenwel lager zijn dan 226 gr CO₂, is de ecomalus slechts van toepassing op die voertuigen in geval van negatief verschil van de CO₂-emissies van dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen voertuig, t.o.v. de CO₂-emissies van het gemiddelde van de in gebruik genomen autovoertuigen.

§ 2. Dit negatieve verschil van de CO₂-emissies wordt berekend als volgt :

a) de CO₂-emissies van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen voertuig worden ingedeeld volgens de CO₂-emissieniveaus vermeld in kolom I van onderstaande tabel..

Het cijfer tegenover elk CO₂-emissieniveau in kolom II van onderstaande tabel wordt emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig genoemd :

I	II
CO ₂ -emissies van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig	Emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig
Van 0 tot 98	1
Van 99 tot 104	2
Van 105 tot 115	3
Van 116 tot 125	4
Van 126 tot 135	5
Van 136 tot 145	6
Van 146 tot 155	7
Van 156 tot 165	8
Van 166 tot 175	9
Van 176 tot 185	10

I	II
CO ₂ -emissies van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig	Emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig
Van 186 tot 195	11
Van 196 tot 205	12
Van 206 tot 215	13
Van 216 tot 225	14
Van 226 tot 235	15
Van 236 tot 245	16
Van 246 tot 255	17
Vanaf 256	18

Het cijfer dat staat voor de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, zoals vermeld in kolom II van de tabel hierboven, voor zover het kleiner is dan 15, wordt verminderd met 1 als de rechthebbende op de datum van ingebruikneming van het voertuig drie kinderen ten laste heeft, of met 2 als hij minstens vier kinderen ten laste heeft; de Minister van Financiën van het Waalse Gewest bepaalt de toekenningmodaliteiten voor de vermindering van het cijfer dat staat voor de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de belanghebbende.

Wat betreft de voertuigen die op de datum van ingebruikneming van het voertuig in een inschrijvingsregister ingeschreven staan als voertuigen met vloeibaar petroleumgas als brandstoftype of energiebron, wordt het cijfer van de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, zoals vermeld in kolom II van de tabel hierboven, verminderd met 1;

b) de CO₂-emissies van het gemiddelde van de in gebruik genomen autovoertuig worden ingedeeld volgens de CO₂-emissieniveaus vermeld in kolom I van onderstaande tabel.

Het cijfer tegenover elk CO₂-emissieniveau in kolom II van onderstaande tabel wordt gemiddelde emissiecategorie van de autovoertuigen genoemd :

I	II
CO ₂ -emissies van het gemiddelde van de autovoertuigen die in het verkeer worden gebracht	gemiddelde emissiecategorie van de autovoertuigen
Van 0 tot 98	1
Van 99 tot 104	2
Van 105 tot 115	3
Van 116 tot 125	4
Van 126 tot 135	5
Van 136 tot 145	6
Van 146 tot 155	7
Van 156 tot 165	8
Van 166 tot 175	9
Van 176 tot 185	10
Van 186 tot 195	11
Van 196 tot 205	12
Van 206 tot 215	13
Van 216 tot 225	14
Van 226 tot 235	15
Van 236 tot 245	16
Van 246 tot 255	17
Vanaf 256	18

c) het cijfer dat staat voor de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, desgevallend verminderd overeenkomstig a), wordt afgetrokken van het cijfer dat staat voor de gemiddelde emissiecategorie van de autovoertuigen d.m.v. volgende formule :

(gemiddelde emissiecategorie van de autovoertuigen) - (emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, desgevallend verminderd overeenkomstig a)).

§ 3. Als de CO₂-emissies van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig lager zijn dan 226 gr CO₂, is het tweede bestanddeel van de belasting, vermeld in artikel 97, tweede lid, ecomalus genoemd, het bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de bedragen berekend overeenkomstig 97septies, ten opzichte van de CO₂-emissies van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, berekend overeenkomstig § 2, a), waarbij de toepassing slechts gemaakt wordt in geval van negatief verschil van de CO₂-emissies van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig, ten opzichte van de CO₂-emissies van het gemiddelde van de in het verkeer gebrachte autovoertuigen.

Art. 97septies. Het bedrag van de ecomalus wordt vastgelegd als volgt :

I	II
Cijfer dat staat voor de emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 97sexies, § 2, a), derde en vierde lid	Bedrag van de ecomalus
8	100 EUR
9	175 EUR
10	250 EUR
11	375 EUR
12	500 EUR
13	600 EUR
14	700 EUR
15	1.000 EUR
16	1.200 EUR
17 en 18	1.500 EUR

In afwijking van deze tabel:

a) is het bedrag van de ecomalus gelijk aan 1.000 EUR als de categorie van het gebruikte autovoertuig dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, gelijk is aan 15;

b) is het bedrag van de ecomalus gelijk aan 1.200 EUR als de categorie van het gebruikte autovoertuig dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, gelijk is aan 16;

c) is het bedrag van de ecomalus gelijk aan 1.500 EUR als de categorie van het gebruikte autovoertuig dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, hoger is dan 16;

d) is het bedrag van de ecomalus gelijk aan 0 EUR voor de voertuigen bedoeld in artikel 2, § 2, tweede lid, 7°, van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoelbehoren en ingeschreven onder het specifieke kenteken bepaald bij artikel 4, § 3, van het ministerieel besluit van 23 juli 2301 betreffende de inschrijving van voertuigen.

De Waalse Regering kan wijzigingen aanbrengen in de bedragen en categorieën bedoeld in het eerste en het tweede lid. Ze zal een ontwerp van decreet tot bekrachtiging van de aldus genomen besluiten aan het Waals Parlement overleggen, onmiddellijk indien het vergadert, zo niet bij de opening van de eerstkomende zitting.

Dit bedrag van de ecomalus vormt met het eerste bestanddeel van de belasting vermeld in artikel 97, tweede lid, de verkeersbelasting op de gebruikte autovoertuigen die onlangs ter vervanging van een ander autovoertuig in gebruik zijn genomen op het grondgebied van het Waalse Gewest."

Art. 28. In Titel V, hoofdstuk IV, afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, wordt een § 3bis ingevoegd, luidend als volgt :

" § 3bis. Berekening van de ecomalus in geval van ingebruikneming van een nieuw autovoertuig.

Art. 97octies. § 1. Wanneer een nieuw autovoertuig in gebruik is genomen op het grondgebied van het Waalse Gewest, ongeacht of het al dan niet een ander autovoertuig vervangt bij de ingebruikneming ervan, wordt de ecomalus berekend op basis van de categorie van de CO₂-emissies van dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen autovoertuig.

§ 2. De CO₂-emissies van het onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik genomen voertuig worden ingedeeld volgens de CO₂-emissieniveaus vermeld in kolom I van onderstaande tabel.

Het cijfer tegenover elk CO₂-emissieniveau in kolom II van onderstaande tabel wordt emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig genoemd :

I	II
CO ₂ -emissies van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig	Emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig
Van 0 tot 98	1
Van 99 tot 104	2
Van 105 tot 115	3
Van 116 tot 125	4
Van 126 tot 135	5
Van 136 tot 145	6
Van 146 tot 155	7
Van 156 tot 165	8
Van 166 tot 175	9
Van 176 tot 185	10
Van 186 tot 195	11
Van 196 tot 205	12
Van 206 tot 215	13
Van 216 tot 225	14

I	II
CO ₂ -emissies van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig	Emissiecategorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig
Van 226 tot 235	15
Van 236 tot 245	16
Van 246 tot 255	17
Vanaf 256	18

Het cijfer dat staat voor de emissie categorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, zoals vermeld in kolom II van de tabel hierboven, voor zover het kleiner is dan 15, wordt verminderd met 1 als de rechthebbende op de datum van ingebruikneming van het voertuig drie kinderen ten laste heeft, of met 2 als hij minstens vier kinderen ten laste heeft; de Minister van Financiën van het Waalse Gewest bepaalt de toekenningmodaliteiten voor de vermindering van het cijfer dat staat voor de emissie categorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de belanghebbende.

Wat betreft de voertuigen die op de datum van ingebruikneming van het voertuig in een inschrijvingsregister ingeschreven staan als voertuigen met vloeibaar petroleumgas als brandstoftype of energiebron, wordt het cijfer van de emissie categorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, zoals vermeld in kolom II van de tabel hierboven, verminderd met 1.

§ 3. Het tweede bestanddeel van de belasting, vermeld in artikel 97, tweede lid, ecomalus genoemd, is het bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de bedragen berekend overeenkomstig 97*nonies*, ten opzichte van het cijfer dat staat voor de emissie categorie van van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, berekend overeenkomstig § 2.

Art. 97*nonies*. Het bedrag van de ecomalus wordt vastgelegd als volgt :

I	II
Cijfer dat staat voor de emissie categorie van het onlangs in gebruik genomen autovoertuig, desgevallend verminderd overeenkomstig artikel 97 <i>octies</i> , § 2, a), derde en vierde lid	Bedrag van de ecomalus
8	100 EUR
9	175 EUR
10	250 EUR
11	375 EUR
12	500 EUR
13	600 EUR
14	700 EUR
15	1.000 EUR
16	1.200 EUR
17 en 18	1.500 EUR

In afwijking van deze tabel :

a) is het bedrag van de ecomalus gelijk aan 1.000 EUR als de categorie van het nieuwe autovoertuig dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, gelijk is aan 15;

b) is het bedrag van de ecomalus gelijk aan 1.200 EUR als de categorie van het nieuwe autovoertuig dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, gelijk is aan 16;

c) is het bedrag van de ecomalus gelijk aan 1.500 EUR als de categorie van het nieuwe autovoertuig dat onlangs op het grondgebied van het Waalse Gewest in gebruik is genomen, hoger is dan 16.

De Waalse Regering kan wijzigingen aanbrengen in de bedragen en categorieën bedoeld in het eerste en het tweede lid. Ze zal een ontwerp van decreet tot bekrachtiging van de aldus genomen besluiten aan het Waals Parlement overleggen, onmiddellijk indien het vergadert, zo niet bij de opening van de eerstkomende zitting.

Dit bedrag van de ecomalus vormt met het eerste bestanddeel van de belasting vermeld in artikel 97, tweede lid, de verkeersbelasting op de nieuwe autovoertuigen die onlangs ter vervanging van een ander autovoertuig in gebruik zijn genomen op het grondgebied van het Waalse Gewest."

Art. 29. In artikel 97*octies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het decreet van 5 maart 2008, dat artikel 97*dexies* wordt, worden de woorden "Tijdelijke administratieve cel voor het beheer van de Waalse fiscaliteit, opgericht bij besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2003" vervangen door de woorden "Operationeel directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst (afgekort DGO7)".

Art. 30. De artikelen 3, 4 en 5, tweede lid, van het decreet van 5 maart 2008 houdende invoering van een ecomalus op de CO₂-emissies van de autovoertuigen van natuurlijke personen in het Wetboek betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen worden opgeheven.

Art. 31. Dit hoofdstuk van dit decreet treedt in werking op 1 januari 2010, met uitzondering van:

- de artikelen 19, B., en 21, B., die in werking treden op de door de Waalse Regering bepaalde datum, uiterlijk 1 januari 2010;
- de artikelen 22, 25, 1^o, en 29, die in werking treden op 1 juli 2009;
- artikel 30, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK IV. — *Kijkgeld*

Art. 32. De artikelen 7, B., 10 en 11, tweede streepje, van het programmadecreet van 18 december 2008 inzake Waalse fiscaliteit worden opgeheven.

HOOFDSTUK V. — *Belasting op de spelen en weddenschappen en belasting op de automatische ontspanningstoestellen*

Art. 33. Artikel 80, § 1, van het Wetboek betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen wordt vervangen als volgt :

“§ 1. Het bedrag van de belasting is vastgelegd als volgt :

Categorie van toestellen	Bedrag van de belasting
A	1.700 EUR
B	1.100 EUR
C	350 EUR
D	250 EUR
E	150 EUR

De bedragen van voornoemde belastingen worden jaarlijks vanaf de aanslagperiode 2011 gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen. Vanaf het jaar 2010 worden de bedragen te innen voor de aanslagperiode die ingaat op 1 januari van het volgende jaar, aangepast aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen tussen de maand juni van het jaar van de bekendmaking en de maand juni van het vorige jaar, jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt door het Operationeel directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst.

Art. 34. Dit hoofdstuk van dit decreet treedt in werking op 1 januari 2010. Het is toepasselijk vanaf het boekjaar 2010.

HOOFDSTUK VI. — *Gewestelijke belasting op automaten*

Art. 35. Artikel 4, § 1, van het decreet van 19 november 1998 tot invoering van een belasting op de automaten in het Waalse Gewest wordt vervangen als volgt :

“§ 1. “§ 1. Het bedrag van de belasting is vastgelegd als volgt :

1° voor geldautomaten en geautomatiseerde loketten: 2.500 euro per geldautomaat of geautomatiseerd loket;

2° voor volledig geautomatiseerde zelfbedieningspompen: 700 euro per slangkraan; ;

3° wanneer meerdere slangkranen op één enkele meter aangesloten zijn en niet tegelijkertijd kunnen worden gebruikt: 1.000 euro per meter.

De bedragen van voornoemde belastingen worden jaarlijks vanaf de aanslagperiode 2010 aangepast aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen. Vanaf het jaar 2010 worden de voor de lopende aanslagperiode te innen bedragen, aangepast aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen tussen de maanden juni van het jaar van de bekendmaking en van het vorige jaar, jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt door het Operationeel directoraat-generaal Fiscaliteit van de Waalse Overheidsdienst.

Art. 36. Artikel 5, eerste lid, van hetzelfde decreet wordt vervangen als volgt:

“Elke belastingplichtige moet jaarlijks aangifte doen van het aantal belastbare toestellen die in de loop van een periode van het voorafgaande jaar geplaatst en uitgebaat werden. De aangifte moet uiterlijk 30 april van het jaar na het jaar waarop ze betrekking heeft gericht of afgegeven worden aan de door de Waalse Regering aangewezen dienst. ”

Art. 37. Dit hoofdstuk van dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Het is toepasselijk vanaf de aanslagperiode 2009.

HOOFDSTUK VII. — *Maatregelen inzake schenkingsrechten en successierechten*

Art. 38. In artikel 140bis van het Wetboek van de registratie-, hypotheek- en griffierechten, voor het laatst gewijzigd bij het decreet van 30 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, wordt 1° aangevuld als volgt :

“In geval van overdracht van landbouwgronden aan de uitbater of medeuitbater van de landbouwactiviteit die er uitgeoefend wordt, alsook in rechtstreekse lijn, tussen echtgenoten en wettelijke samenwonenden, worden die gronden, afgezien van de overdracht van elke quotiteit van de landbouwactiviteit die er uitgeoefend wordt, desalniettemin beschouwd als goederen die een universaliteit van goederen, een bedrijfstak of een handelsfonds uitmaken, waarmee de schenker alleen of samen met andere personen op de dag van de schenking een landbouwactiviteit uitoefent op voorwaarde dat die gronden op de datum van de schenking het voorwerp van een pacht uitmaken overeenkomstig Afdeling 3 van Boek III, Titel VIII, Hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek. In dat geval is de onderneming, in de zin van de voorwaarden bedoeld in § 2, 1°, en in artikel 140quinquies, § 1, 1°, 2° en 3°, het landbouwbedrijf van de begiftigde, effectieve uitbater van de landbouwactiviteit die op die gronden uitgeoefend wordt, waarbij die onderneming beschouwd wordt in haar geheel en in haar toestand na overdracht van de gronden.”;

2° in § 2 :

a) wordt 2° vervangen als volgt :

“2° indien het gaat om effecten en schuldvorderingen bedoeld in § 1, 2°, moeten de volgende voorwaarden vervuld zijn :

- de authentieke schenkingsakte moet de overdracht bevatten van effecten die minstens 10 % van de stemrechten in de algemene vergadering vertegenwoordigen, op de datum van de authentieke schenkingsakte;

- als het geheel van de bij bedoelde authentieke akte overgedragen effecten minder bedraagt dan 50 % van de stemrechten in de algemene vergadering, moet bovendien voor minstens 50 % van de stemrechten in de algemene vergadering een aandeelhouderschapsovereenkomst gesloten worden voor een periode van minimum vijf jaar, te rekenen van de datum van de authentieke schenkingsakte. Door het sluiten van deze overeenkomst verplichten de partijen zich ertoe te voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 140*quinquies*, § 1.

Dit streepje is evenwel niet toepasselijk als het geheel van de stemrechten van de algemene vergadering in het bezit van de schenker, zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende, door de bloedverwanten in de opgaande lijn of de afstammelingen van de schenker en zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende, alsook hun echtgenoten of wettelijke samenwonenden, door broers en zusters van de schenker en zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende, alsook hun echtgenoten of wettelijke samenwonenden, en door de afstammelingen van de broers en zusters van de schenker en zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende, alsook hun echtgenoten of wettelijke samenwonenden, minstens 50 % bereikt op de dag van de schenking;”;

b) wordt 3° vervangen als volgt :

“3° de begiftigde die om de toepassing van het verlaagde recht verzoekt, moet aan de bevoegde ontvanger een door de Waalse Regering afgeleverd attest overmaken waaruit blijkt dat de begiftigden die er in vermeld worden de gestelde voorwaarden vervullen. Wanneer het attest niet uiterlijk tegelijkertijd met de registratie van de akte aan de ontvanger overgemaakt wordt, worden de rechten berekend op basis van het tarief bedoeld in de artikelen 131 tot 140, onder voorbehoud van een teruggave onder de voorwaarden bedoeld in artikel 209, 7°; in dit geval zijn de artikelen 140*bis* tot 140*octies* toepasselijk op de goederen waarvoor het recht teruggegeven wordt.

Voor de toepassing van deze onderafdeling wordt de begiftigde die om de toepassing van het verlaagde recht verzoekt en houder van dat attest is “opvolger” genoemd.

De Waalse Regering bepaalt de modaliteiten voor de aanvraag en de afgifte van genoemd attest, alsook de stukken die erbij gevoegd moeten worden.”

Art. 39. In artikel 140*quater* van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij het decreet van 15 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden “ Indien een van de onder artikel 140*bis* gestelde voorwaarden uiterlijk bij de aanbidding van de akte ter registratie niet is vervuld ” vervangen door de woorden “Indien uiterlijk wanneer de akte ter registratie overgelegd wordt niet voldaan is aan één van de bij artikel 140*bis* gestelde voorwaarden”;

2° deze bepaling wordt aangevuld met de woorden “, onder voorbehoud van een teruggave onder de voorwaarden bedoeld in artikel 209, 7°”.

Art. 40. In artikel 140*quinquies*, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, voor het laatst gewijzigd bij het decreet van 30 april 2009,:

1° luidt 4° als volgt :

“4° de opvolgers die niet aangeboden hebben om het verschuldigde recht zoals bedoeld in artikel 140*sexies* te betalen, verstrekken na afloop van de periode van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de authentieke schenkingsakte bedoeld in 1° tot 4° hierboven, een getekende verklaring waaruit blijkt dat de voorwaarden bedoeld in 1° tot 4° hierboven en in het tweede lid 2 nog steeds vervuld zijn. De Waalse Regering bepaalt de modaliteiten van die verklaring, alsook de stukken die erbij gevoegd moeten worden;”;

a) wordt 5° vervangen als volgt :

“5° op elk verzoek van de door de Waalse Regering aangewezen ambtenaren in de loop van de periode van vijf jaar die ingaat op de datum van de authentieke schenkingsakte bedoeld in 1° tot 4° hierboven, geven de opvolgers die niet voorgesteld hebben om het verschuldigde recht zoals bedoeld in artikel 140*sexies* te betalen, schriftelijk kennis binnen de maand van de datum van verzending van de aanvraag, waarbij die termijn om billijke redenen verlengd kan worden, van de gegevens waaruit blijkt dat de voorwaarden om het verlaagde recht te genieten vervuld blijven, wanneer uit bewijzen kan worden afgeleid dat de voorwaarden bedoeld 1° tot 4° hierboven of in het tweede lid niet meer vervuld zouden zijn. De aanvraag bevat die gegevens waaruit kan worden afgeleid dat de voorwaarden bedoeld in 1° tot 4° hierboven of in het tweede lid niet meer vervuld zouden zijn.”

Art. 41. In artikel 60*bis* van het Wetboek van successierechten, voor het laatst gewijzigd bij het decreet van 30 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, 1°, wordt aangevuld met volgend lid :

“In geval van successorale overdracht van landbouwgronden aan de uitbater of medeuitbater van de landbouwactiviteit die er uitgeoefend wordt, alsook in rechtstreekse lijn, tussen echtgenoten en wettelijke samenwonenden, worden die gronden, afgezien van de overdracht van elke quotiteit van de landbouwactiviteit die er uitgeoefend wordt, desalniettemin beschouwd als goederen die een universaliteit van goederen of een bedrijfstak of een handelsfonds uitmaken, waarmee de de cujus, alleen of samen met andere personen, op de overlijdensdatum een landbouwactiviteit uitoefende, op voorwaarde dat die goederen op de overlijdensdatum het voorwerp van een pacht uitmaken overeenkomstig Afdeling 3 van Boek III, Titel VIII, Hoofdstuk II, van het Burgerlijk Wetboek. In dat geval is de onderneming, in de zin van de voorwaarden van § 1*bis*, 1°, en van § 3, 1°, 2° en 3°, het landbouwbedrijf van de erfgenaam, legataris of begiftigde, effectieve uitbater van de landbouwactiviteit die op zijn goederen uitgeoefend wordt, waarbij die onderneming beschouwd wordt in haar geheel en in haar toestand na overdracht van de gronden.”;

2° § 1*bis* wordt vervangen als volgt :

“ 2° als het gaat om de effecten en schuldvorderingen bedoeld in § 1, 2°, moeten de volgende voorwaarden vervuld worden :

- het geheel van de overgedragen effecten moet op de overlijdensdatum minstens 10 % van de stemrechten in de algemene vergadering bedragen;

- als het geheel van de bij bedoelde successie overgedragen effecten minder bedraagt dan 50 % van de stemrechten in de algemene vergadering, moet bovendien een aandeelhouderschapsovereenkomst gesloten worden voor een minimumperiode van vijf jaar die ingaat op de overlijdensdatum, en betrekking hebben op minstens 50 % van de stemrechten in de algemene vergadering. Door het sluiten van deze overeenkomst verplichten de partijen zich ertoe te voldoen aan de voorwaarden bedoeld in § 3.

Dit streepje is evenwel niet toepasselijk als het geheel van de stemrechten van de algemene vergadering in het bezit van de overledene, zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende, door de bloedverwanten in de opgaande lijn of de afstammelingen van de overledene en zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende, alsook hun echtgenoten of wettelijke samenwonenden, door broers en zusters van de overledene en zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende, alsook hun echtgenoten of wettelijke samenwonenden, en door de afstammelingen van de broers en zusters van de overledene en zijn echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende, alsook hun echtgenoten of wettelijke samenwonenden, minstens 50 % bereikt op de dag van het overlijden; ”.

Art. 42. Dit hoofdstuk van dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 38, 2°, tweede streepje, en van artikel 40, die in werking treden op 1 januari 2010.

HOOFDSTUK VIII. — *Bepalingen tot omschrijving van de wettelijke samenwonende in het Waals fiscaal recht*

Art. 43. Het Wetboek van de registratie-, hypotheek- en griffierechten wordt aangevuld met een artikel 50bis, luidend als volgt:

”Art. 50bis. Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder :

- echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende, de persoon die zich op het moment van de overdracht in een huwelijksrelatie met de verkrijger bevond overeenkomstig de bepalingen van Boek I, titel V, van het Burgerlijk Wetboek, alsook de persoon die zich op het moment van de overdracht in een huwelijksrelatie met de verkrijger bevond overeenkomstig Hoofdstuk III van het Wetboek van Internationaal privaatsrecht;

- wettelijke samenwonende: de persoon die op het moment van de overdracht bij de verkrijger woonachtig was en zich met hem in een huwelijksrelatie bevond overeenkomstig de bepalingen van Boek III, titel Vbis, van het Burgerlijk Wetboek, alsook de persoon die op het moment van de overdracht bij de verkrijger woonachtig was of zijn gebruikelijke verblijfplaats bij de verkrijger had, in de zin van artikel 4 van het Wetboek van Internationaal privaatsrecht, en zich met hem in een huwelijksrelatie bevond overeenkomstig Hoofdstuk IV van het Wetboek van Internationaal privaatsrecht.”

Art. 44. In artikel 131 van hetzelfde Wetboek wordt het laatste lid vervangen als volgt :

”Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder :

- echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende: de persoon die zich op het moment van de schenking in een huwelijksrelatie met de schenker bevond overeenkomstig de bepalingen van Boek I, titel V, van het Burgerlijk Wetboek, alsook de persoon die zich op het moment van de schenking in een huwelijksrelatie met de schenker bevond overeenkomstig Hoofdstuk III van het Wetboek van Internationaal privaatsrecht;

- wettelijke samenwonende: de persoon die op het moment van de schenking bij de schenker woonachtig was en zich met hem in een wettelijke samenwoningsrelatie bevond overeenkomstig de bepalingen van Boek III, titel Vbis, van het Burgerlijk Wetboek, alsook de persoon die op het moment van de schenking bij de schenker woonachtig was of zijn gebruikelijke verblijfplaats bij de schenker had, in de zin van artikel 4 van het Wetboek van Internationaal privaatsrecht, en zich met hem in een samenwoningsrelatie bevond overeenkomstig Hoofdstuk IV van hetzelfde Wetboek.”

Art. 45. In het Wetboek van de successierechten luidt artikel 3 als volgt :

”Art. 3. Voor de toepassing van Boek I van dit Wetboek wordt verstaan onder :

- echtgeno(o)t(e) of wettelijke samenwonende: onverminderd artikel 50, de persoon die zich op het moment van de opening van de successie in een huwelijksrelatie met de overledene bevond overeenkomstig de bepalingen van Boek I, titel V, van het Burgerlijk Wetboek, alsook de persoon die zich op het moment van de opening van de successie in een huwelijksrelatie met de overledene bevond overeenkomstig Hoofdstuk III van het Wetboek van Internationaal privaatsrecht;

- wettelijke samenwonende: de persoon die op het moment van de opening van de successie bij de overledene woonachtig was en zich met hem in een wettelijke samenwoningsrelatie bevond overeenkomstig de bepalingen van Boek III, titel Vbis, van het Burgerlijk Wetboek, alsook de persoon die op het moment van de opening van de successie bij de overledene woonachtig was of zijn gebruikelijke verblijfplaats bij de overledene had, in de zin van artikel 4 van het Wetboek van Internationaal privaatsrecht, en zich met hem in een samenwoningsrelatie bevond overeenkomstig Hoofdstuk IV van hetzelfde Wetboek.”

Art. 46. In artikel 48 van het Wetboek van successierechten, wordt het laatste lid, zoals ingevoegd bij het decreet van 14 november 2001, opgeheven.

Art. 47. Artikel 100, § 2, tweede lid, van het Wetboek betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen vervangen door volgend lid :

” Voor de toepassing van de maatregel bedoeld in het eerste lid wordt verstaan onder :

- ”echtgeno(o)t(e)”: de persoon die zich op het moment van de nieuwe inschrijving in een huwelijksrelatie met de houder van de vorige inschrijving bevond overeenkomstig de bepalingen van Boek I, titel V, van het Burgerlijk Wetboek, alsook de persoon die zich op het moment van de nieuwe inschrijving in een huwelijksrelatie met de houder van de vorige inschrijving bevond overeenkomstig Hoofdstuk III van het Wetboek van Internationaal privaatsrecht;

- "wettelijke samenwonende": de persoon die op de datum van de nieuwe inschrijving bij de houder van de vorige inschrijving woonachtig was en zich met hem in een huwelijksrelatie bevond overeenkomstig de bepalingen van Boek III, titel *Vbis*, van het Burgerlijk Wetboek, alsook de persoon die op de datum van de nieuwe inschrijving woonachtig was of zijn gebruikelijke verblijfplaats had bij de houder van de vorige inschrijving, in de zin van artikel 4 van het Wetboek van Internationaal privaatrecht, en zich met hem in een samenwoningsrelatie bevond overeenkomstig Hoofdstuk IV van hetzelfde Wetboek.";

- "stopzetting van de wettelijke samenwoning": het einde van het statuut van wettelijke samenwonenden ingevolge een verklaring van stopzetting van wettelijke samenwoning, opgemaakt overeenkomstig artikel 1476, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, alsook het einde van de samenwoningsrelatie overeenkomstig Hoofdstuk IV van het Wetboek van Internationaal privaatrecht."

Art. 48. Dit hoofdstuk van dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

HOOFDSTUK IX. — *Budgettaire compensatie ten gunste van de gemeenten en provincies*

Art. 49. In afwijking, desgevallend, van sommige bepalingen van het programmadecreet van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië, wordt het bedrag van de compensaties die voor de jaren 2010 en volgende aan het geheel van de gemeenten jaarlijks toegekend hadden moeten worden in het kader van de maatregelen bepaald bij of krachtens de hoofdstukken IV tot VI van genoemd decreet, vervangen door een jaarlijkse compensatie ten laste van de begroting van de Waalse Regering waarvan het globale bedrag gelijk is aan het bedrag van de compensaties die aan de gemeente toegekend hadden moeten worden, jaarlijks berekend op basis van de reële verliezen, waarvan de bedragen afgetrokken worden die de gemeente heeft ontvangen overeenkomstig de wijziging van artikel 257, eerste lid, 1^o en 4^o, van het Wetboek van de inkomsten 1992 bepaald bij artikel 2 van dit decreet.

De Regering bepaalt de modaliteiten voor de tenuitvoerlegging van dit artikel en zorgt ervoor dat de budgettaire neutraliteit t.o.v. de gemeenten in acht genomen wordt.

Art. 50. In afwijking, desgevallend, van sommige bepalingen van het programmadecreet van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië, wordt het bedrag van de compensaties die voor de jaren 2010 en volgende aan het geheel van de provincies jaarlijks toegekend hadden moeten worden in het kader van de maatregelen bepaald bij of krachtens de hoofdstukken IV tot VI van genoemd decreet, vervangen door een jaarlijkse compensatie die voorkomt uit de bedragen die de provincies ontvangen hebben overeenkomstig de wijziging van artikel 257, eerste lid, 1^o en 4^o, van het Wetboek van de inkomsten 1992 bepaald bij artikel 2 van dit decreet.

De Regering bepaalt de modaliteiten voor de tenuitvoerlegging van dit artikel. Om desgevallend te zorgen voor de budgettaire neutraliteit, wordt de dotatie die aan het "Fonds des Provinces" toegekend wordt, verminderd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 10 december 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O's, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2009-2010.*

Stukken van het Waals Parlement, 118 (2009-2010). Nrs. 1 en 3.

Volledig verslag, openbare vergadering van 10 december 2009.

Bespreking - Stemmingen.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 4132

[2009/205877]

**10 DECEMBRE 2009. — Décret modifiant le décret du 10 mars 1994
relatif à la création de la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'article 1^{er}, alinéa 3, du décret du 10 mars 1994 relatif à la création de la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures, est remplacé par la disposition suivante :

« Les personnes morales de droit public, de l'accord du Gouvernement wallon, peuvent prendre des participations dans le capital de la société. »

§ 2. L'alinéa 5 de ce même article est remplacé par la disposition suivante :

« Les titres représentatifs des participations ne sont cessibles qu'à la Région ou à des personnes morales de droit public autorisées par le Gouvernement wallon. »

Art. 2. § 1^{er}. L'article 2, § 1^{er}, 2^o, du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o de la mise à disposition, à titre onéreux, au profit des utilisateurs, du réseau structurant, dont elle assure, à la fois, le financement, la réalisation, l'entretien et l'exploitation.

Au sens de la présente disposition, on entend par réseau structurant, les autoroutes et les grands axes routiers qui le complètent, en ce compris les zones d'immobilisation, les dépendances et ouvrages d'art surplombant.

Le Gouvernement arrête la liste des voiries qui constituent le réseau structurant et en informe le Parlement sans délai. »

§ 2. Dans l'article 2, § 2, les chiffres et lettres "1^o et 3^o" sont remplacés par "1^o à 3^o" et entre les mots "qu'il décide de réaliser" et les mots "de confier à la société", le mot "et" est remplacé par le mot "ou".

Art. 3. A l'article 4 du même décret, modifié par l'article 3 du décret du 27 novembre 2003, il est ajouté un troisième alinéa, formulé comme il suit : "Seule la Région wallonne peut être titulaire de parts bénéficiaires."

Art. 4. § 1^{er}. La première phrase de l'article 5, alinéa 1^{er} du même décret, modifié par l'article 4, point 1, alinéa 1^{er} du décret du 27 novembre 2003, est remplacée par la disposition suivante :

« Le conseil d'administration comprend 11 membres désignés par le Gouvernement wallon et représentant la Région. »

§ 2. La deuxième et la troisième phrases de ce même alinéa sont remplacées par la disposition suivante :

« Le président et le vice-président du conseil d'administration sont nommés par le Gouvernement wallon. En cas de parité de votes, la voix du président est prépondérante. »

§ 3. La sixième phrase de ce même alinéa est remplacée par la disposition suivante :

« Au jour de sa nomination, l'administrateur ne peut avoir atteint l'âge de septante ans accomplis. »

Art. 5. Le Gouvernement wallon détermine la date d'entrée en vigueur de l'article 2 du présent décret. Les autres dispositions du présent décret entrent en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 décembre 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Économie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

Note

(1) Session 2009-2010.

Documents du Parlement wallon, 115 (2009-2010), n^{os} 1 à 4.

Compte rendu intégral, séance publique du 10 décembre 2009.

Discussion - Votes.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 4132

[2009/205877]

10. DEZEMBER 2009 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 10. März 1994 über die Errichtung der Wallonischen Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - § 1 - Artikel 1, Absatz 3 des Dekret vom 10. März 1994 über die Errichtung der Wallonischen Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen wird durch folgende Bestimmung ersetzt: "Mit dem Einverständnis der Wallonischen Regierung dürfen die juristischen Personen öffentlichen Rechts Gesellschaftskapitalanteile erwerben".

§ 2 - Absatz 5 desselben Artikels wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die den Anteilen entsprechenden Effekten sind nur der Region oder den durch die Wallonische Region genehmigten juristischen Personen öffentlichen Rechts übertragbar.»

Art. 2 - § 1 - Artikel 2, § 1, 2° desselben Dekrets wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«2) der Zurverfügungstellung, gegen Entgelt und zugunsten der Benutzer des strukturierenden Netzes, für dessen Finanzierung, Einrichtung, Unterhalt und Betrieb sie verantwortlich zeichnet.

Im Sinne der vorliegenden Bestimmung umfasst das strukturierende Netz die Autobahnen und die Hauptverkehrsadern, die diese ergänzen, einschließlich der Standflächen, der Nebenanlagen und der Kunstbauwerke über diesen Verkehrsstrassen.

Die Regierung legt die Liste der Straßen fest, die das strukturierende Netz bilden und informiert das Parlament unverzüglich.»

§ 2 - In Artikel 2 § 2 werden die Ziffern und Buchstaben "1° und 3°" durch "1° bis 3°" ersetzt und zwischen den Wörtern "die sie durchzuführen" und "der Gesellschaft anzuvertrauen" wird das Wort "und" durch das Wort "oder" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 4 desselben Dekrets, abgeändert durch das Dekret vom 27. November 2003, wird ein dritter Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt: "Nur die Wallonische Region darf Inhaber von Gewinnanteilen sein."

Art. 4 - § 1 - Der erste Satz von Artikel 5 Absatz 1 desselben Dekrets, abgeändert durch Artikel 4 Punkt 1 Absatz 1 des Dekrets vom 27. November 2003, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«"Der Verwaltungsrat besteht aus 11 Mitgliedern, die von der Wallonischen Regierung bezeichnet werden und die die Region vertreten.»

§ 2 - Der zweite und der dritte Satz desselben Absatzes werden durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende des Verwaltungsrats werden von der Wallonischen Regierung ernannt. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.»

§ 3 - Der sechste Satz desselben Absatzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Am Tag seiner Ernennung darf der Verwalter das siebzigste Lebensjahr nicht vollendet haben.»

Art. 5 - Die Wallonische Regierung bestimmt das Datum für das Inkrafttreten des Artikels 2 des vorliegenden Dekrets. Die sonstigen Bestimmungen des vorliegenden Dekrets treten am Tage der Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. Dezember 2009

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

B. LUTGEN

—
Fußnote

(1) Sitzung 2009-2010

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 115 (2009-2010), Nrn. 1 bis 4

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 10. Dezember 2009

Diskussion - Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 4132

[2009/205877]

10 DECEMBER 2009. — Decreet tot wijziging van het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" (Waalse Maatschappij voor de Aanvullende Financiering van de Infrastructuren) (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. § 1. Artikel 1, derde lid, van het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de "Société wallonne de financement complémentaire des infrastructures" wordt gewijzigd als volgt :

« De publiekrechtelijke rechtspersonen mogen met de instemming van de Waalse Regering participaties nemen in het kapitaal van de maatschappij. »

§ 2. Het vijfde lid van hetzelfde artikel wordt vervangen als volgt :

« De effecten die de participaties vertegenwoordigen, mogen slechts aan het Gewest of aan door de Waalse Regering gemachtigde publiekrechtelijke rechtspersonen overgedragen worden. »

Art. 2. § 1. Artikel 2, § 1, 2^o, van hetzelfde decreet wordt vervangen als volgt : « 2^o de terbeschikkingstelling, tegen vergoeding, ten gunste van de gebruikers, van het structurerend netwerk, waarvan ze tegelijkertijd de financiering, de uitvoering, het onderhoud en de exploitatie waarneemt.

In de zin van dezelfde bepaling wordt verstaan onder structurerend netwerk de autosnelwegen en de grote verkeersassen die het aanvullen, met inbegrip van de vluchtstroken, de aanhorigheden en de overhangende kunstwerken.

De Regering bepaalt de lijst van de wegen waaruit het structurerend netwerk bestaat en maakt ze onverwijd aan het Parlement over. »

§ 2. In artikel 2, § 2, worden de nummering "1^o en 3^o" vervangen door "1^o tot 3^o" en wordt het woord "en" tussen de woorden "die zij beslist uit te voeren" en "aan de maatschappij toe te vertrouwen" vervangen door het woord "of".

Art. 3. Artikel 4 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij artikel 3 van het decreet van 27 november 2003, wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Alleen het Waalse Gewest mag houder van winstaandelen zijn. »

Art. 4. § 1. De eerste zin van artikel 5, eerste lid, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij artikel 4, punt 1, eerste lid, van het decreet van 27 november 2003, wordt vervangen als volgt :

« De raad van bestuur bestaat uit 11 leden die door de Waalse Regering aangewezen zijn en die het Gewest vertegenwoordigen ».

§ 2. In hetzelfde lid worden de tweede en de derde zin vervangen als volgt :

« De voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur worden door de Waalse Regering benoemd. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend. »

§ 3. In hetzelfde lid wordt de zesde zin vervangen als volgt :

« Op de dag van zijn benoeming mag de bestuurder niet de volle leeftijd van zeventig jaar bereikt hebben. »

Art. 5. De Waalse Regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 2 van dit decreet. De overige bepalingen van dit decreet treden in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 10 december 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

B. LUTGEN

—
Nota

(1) Zitting 2009-2010.

Stukken van het Waals Parlement, 115 (2009-2010), nrs. 1 tot 4.

Volledig verslag, openbare zitting 10 december 2009.

Bespreking - Stemmingen.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 4133

[2009/205899]

10 DECEMBRE 2009. — Décret-programme portant diverses mesures concernant la redevance de voirie, la rémunération de la garantie régionale, les dotations et subventions à certains organismes sous contrat de gestion, et un projet pilote relatif au droit de tirage, en faveur des communes, pour les subsides d'investissement relatifs aux travaux d'entretien de voirie (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

TITRE 1^{er}. — *Disposition modifiant le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz*

Article 1^{er}. L'article 20 du décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz est remplacé par ce qui suit :

"Art. 20. Tout gestionnaire de réseau doit s'acquitter d'une redevance annuelle auprès des communes, des provinces et de la Région pour occupation du domaine public par le réseau dont il assure la gestion.

Pour l'année n et pour une commune donnée, le montant global de la redevance est établi selon la formule suivante :

$$R = M \times k\text{WhGR} \times (0,6 K + 0,4 L)$$

où :

1° M = un montant fixe compris entre 0,05 et 0,25 eurocent par kWh, déterminé chaque année par le Gouvernement;

2° kWhGR = le volume total de gaz injecté dans le réseau en question diminué du gaz transféré sur un autre réseau pour l'année n - 1, ainsi que du gaz prélevé par la commune, par la province et par la Région en tant que clients finals;

3° K = le nombre de kWhgaz relevés par le gestionnaire de réseau, pour le territoire de la commune sur le territoire de laquelle est situé le réseau, hors consommation de la commune, de la province et de la Région agissant comme clients finals, divisé par kWhGR;

4° L = la longueur des canalisations de gaz gérées par le gestionnaire de réseau situées sur le territoire de la commune au cours de l'année n - 1 divisée par la longueur des canalisations de gaz gérées par le gestionnaire de réseau en question pour l'année susmentionnée.

Le montant global de la redevance visée à l'alinéa précédent est affecté pour 35 % à la Région, pour 1 % pour la province sur le territoire de laquelle est situé le réseau et le solde à la commune sur le territoire de laquelle est situé le réseau.

Lors de l'établissement de nouvelles infrastructures de réseau, la redevance est acquittée aux communes, à la (aux) province(s) et à la Région par le gestionnaire de réseau à partir de l'exercice d'imposition de l'année suivant l'année de notification ou permission visée à l'article 19.

Le Gouvernement détermine la procédure et les modalités de perception de la redevance et le recours du gestionnaire de réseau, de la Région de la province ainsi que de la commune.

Le fournisseur s'abstient de porter en compte, respectivement des communes et provinces agissant comme clients finals et de la Région agissant comme client final, les sommes dues à titre de la redevance visée par le présent article."

TITRE 2. — *Disposition visant à autoriser le Gouvernement à prévoir une rémunération en cas d'octroi de la garantie de la Région wallonne à des organismes hors périmètre*

Art. 2. Dans le décret du 3 avril 2009 modifiant le décret du 10 mars 1994 relatif à la création de la Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures et portant des dispositions relatives à l'octroi de la garantie de la Région, il est inséré un article 5bis, rédigé comme suit :

"Art. 5bis. § 1^{er}. Lorsqu'un décret ou un arrêté accorde la garantie régionale à tout emprunt, créance ou obligation quelconque d'organismes tiers à la Région wallonne, le Gouvernement wallon est autorisé à prévoir que l'octroi de cette garantie régionale a lieu moyennant le paiement d'une rémunération, déterminée par le Gouvernement.

Cette rémunération peut consister tant en une commission de mise en place de la garantie calculée à l'ouverture de la garantie sur le montant total des capitaux garantis, qu'en une commission de garantie calculée chaque année sur le même montant, soit alternativement, soit cumulativement.

§ 2. Lorsque le Gouvernement décide que la garantie régionale sera accordée moyennant rémunération, conformément au § 1^{er}, l'entrée en vigueur de la garantie en cause est subordonnée à la conclusion par le Ministre du Budget, avec l'organisme tiers à la Région wallonne dont les emprunts, créances ou obligations sont couvertes par ladite garantie, d'une ou plusieurs conventions prévoyant, au minimum :

1° l'identification des emprunts, créances ou obligations garantis;

2° l'engagement de l'organisme tiers à la Région wallonne de payer la rémunération visée au § 1^{er};

3° les modalités de subrogation et d'indemnisation de la Région en cas d'appel à la garantie.

La convention avec l'organisme tiers à la Région wallonne peut, le cas échéant, être remplacée par un engagement unilatéral de cet organisme.

§ 3. Est considérée comme un organisme tiers à la Région wallonne, au sens du présent article, toute entité et institution située en dehors du secteur S.1312 "Administrations publiques d'Etats fédérés" du système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté, établi par le Règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil du 25 juin 1996 relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté, tel qu'il est du ressort de la Région wallonne."

TITRE 3. — *Des dotations et subventions à certains organismes sous contrat de gestion*

Art. 3. Par dérogation aux articles 8, § 2, 11, § 1^{er} et § 2 et 15, du décret du 12 février 2004 relatif au contrat de gestion et aux obligations d'information, les dotations et subventions dont bénéficie toute personne morale sous contrat de gestion avec la Région wallonne peuvent être fixées dans le décret contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne, nonobstant toute disposition contraire dans le décret ou l'arrêté qui porte création de la personne morale bénéficiaire d'une dotation ou de subventions.

Pour l'année budgétaire au cours de laquelle il est fait application de l'alinéa précédent, les clauses des contrats de gestion fixant les montants et déterminant les règles d'adaptation des dotations et subventions octroyées aux personnes morales visées par cette application, sont suspendues.

L'application de l'alinéa 1^{er} du présent article suspend l'article 17, alinéa 2, du décret du 12 février 2004 relatif au contrat de gestion et aux obligations d'information, pour l'année au cours de laquelle il est fait application dudit alinéa.

TITRE 4. — Disposition prévoyant la mise en place d'un projet pilote relatif au droit de tirage, en faveur des communes, pour les subsides d'investissement relatifs aux travaux d'entretien de voirie

Art. 4. Par dérogation aux articles L3341-1 et L3341-15 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, le Gouvernement wallon met en œuvre, selon des conditions, modalités et principes qu'il détermine, un système expérimental d'octroi de subsides aux communes pour les subsides d'investissement relatifs aux travaux d'entretien de voiries, ci-après dénommé "système expérimental de droit de tirage".

Dans ce cadre, le Gouvernement fixe la répartition des subsides entre les communes en fonction de critères et sur base de taux de subventionnement déterminés par lui.

Les engagements liés au système expérimental de droit de tirage ne peuvent dépasser une période de trois exercices à dater de l'exercice 2010.

TITRE 5. — Disposition finale

Art. 5. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010, à l'exception de l'article 3 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 décembre 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

Le Ministre de l'Économie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

B. LUTGEN

—
Note

(1) *Session 2009-2010.*

Documents du Parlement wallon, 113 (2009-2010). N^{os} 1 à 6.

Compte rendu intégral, séance publique du 10 décembre 2009.

Discussion - Votes.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 4133

[2009/205899]

10. DEZEMBER 2009 — Programmdekret zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Straßengebühr, Vergütung der regionalen Bürgerschaft, Dotationen und Subventionen zugunsten bestimmter Einrichtungen mit einem Geschäftsführungsvertrag und zur Einführung eines Pilotprojekts bezüglich des Ziehungsrechts zugunsten der Gemeinden für die Subventionen von Investitionen für Arbeiten zum Unterhalt des Straßennetzes (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

TITEL 1 — Bestimmung zur Abänderung des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts

Artikel 1 - Artikel 20 des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts wird durch das Folgende ersetzt:

"Art. 20 - Jeder Betreiber hat bei den Gemeinden, Provinzen und bei der Region eine jährliche Gebühr für die Nutzung des öffentlichen Eigentums durch das von ihm betriebene Netz zu entrichten.

Für ein Jahr n und eine gegebene Gemeinde wird der Gesamtbetrag der Gebühr anhand folgender Formel berechnet:

$$R = M \times \text{kWhGR} \times (0,6 K + 0,4 L)$$

wobei:

1° M = ein fester Betrag zwischen 0,05 und 0,25 Eurocent je kWh, der jedes Jahr von der Regierung festgelegt wird;

2° kWhGR = das Gesamtvolumen des in das betroffene Netz eingespeisten Gases, abzüglich des Gases, das im Jahre n-1 einem anderen Netz übertragen wurde, und des von der Gemeinde, der Provinz und von der Region in ihrer Eigenschaft als Endverbraucher entnommenen Gases;

3° K = die Anzahl kWhGas, die von dem Netzbetreiber für das Gebiet der Gemeinde, auf deren Gebiet sich das Netz befindet, mit Ausnahme des Verbrauchs der als Endverbraucher agierenden Gemeinde, Provinz, oder Region, abgelesen worden sind, geteilt durch kWhGR;

4° L = die Länge der von dem Netzbetreiber verwalteten Gasleitungen, die sich auf dem Gebiet der Gemeinde im Laufe des Jahres n-1 befanden, geteilt durch die Länge der von dem Betreiber des betreffenden Netzes verwalteten Gasleitungen für das vorerwähnte Jahr.

35 % des Gesamtbetrag der in dem vorangehenden Absatz erwähnten Gebühr werden der Region zugeführt, 1 % der Provinz, auf deren Gebiet sich das Netz befindet, und der Saldo der Gemeinde, auf deren Gebiet sich das Netz befindet.

Bei der Anlage neuer Netzinfrastrukturen zahlt der Netzbetreiber den Gemeinden, der bzw. den Provinzen und der Region die Gebühr ab dem Steuerjahr bezüglich des Jahres, das auf das Jahr der in Artikel 19 erwähnten Notifizierung oder Genehmigung folgt.

Die Wallonische Regierung bestimmt das Verfahren und die Modalitäten für die Erhebung der Gebühr und die Einspruchsmöglichkeiten für den Netzbetreiber, die Region, die Provinz sowie für die Gemeinde.

Der Stromversorger verzichtet darauf, die Beträge, die im Sinne der in vorliegendem Artikel erwähnten Gebühr geschuldet sind, den jeweils als Endverbraucher agierenden Gemeinden und Provinzen und der als Endverbraucher agierenden Region zu verrechnen.“

TITEL 2 — Bestimmung, durch die der Regierung die Befugnis erteilt wird eine Vergütung im Falle der Gewährung der Bürgschaft der Wallonischen Region an Einrichtungen außerhalb des Umkreises vorzusehen

Art. 2 - In das Dekret vom 3. April 2009 zur Abänderung des Dekrets vom 10. März 1994 über die Errichtung der Wallonischen Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen und zur Festlegung von Bestimmungen über die Gewährung der Bürgschaft der Region wird ein Artikel 5bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 5bis - § 1. Falls im Rahmen eines Dekrets oder eines Erlasses die regionale Bürgschaft für jede beliebige Anleihe, Forderung oder Verbindlichkeit von Einrichtungen, die gegenüber der Wallonischen Region die Eigenschaft einer Drittpartei besitzen, gewährt wird, ist die Wallonische Regierung befugt, vorzusehen, dass die Gewährung dieser regionalen Bürgschaft durch Zahlung einer von der Regierung festgelegten Vergütung erfolgt.

Diese Vergütung kann sowohl in einer Gebühr bei der Einführung der Bürgschaft bestehen, die bei der Eröffnung der Bürgschaft auf dem Gesamtbetrag des verbürgten Kapitals berechnet wird, als auch in einer Bürgschaftsgebühr, die jedes Jahr auf den gleichen Betrag berechnet wird, entweder abwechselnd oder kumulierend.

§ 2. Falls die Regierung beschließt, dass die regionale Bürgschaft gemäß § 1 gegen Vergütung gewährt wird, unterliegt das Inkrafttreten der betreffenden Bürgschaft dem Abschluss eines oder mehrerer Abkommen zwischen dem Haushaltsminister und der Einrichtung, die gegenüber der Wallonischen Region die Eigenschaft einer Drittpartei besitzt und deren Anleihen, Forderungen oder Verbindlichkeiten durch die besagte Bürgschaft gedeckt werden. Diese(s) Abkommen umfasst wenigstens:

- 1° die Identifizierung der verbürgten Anleihen, Forderungen oder Verbindlichkeiten;
- 2° die Verpflichtung der Einrichtung, die gegenüber der Wallonischen Region die Eigenschaft einer Drittpartei besitzt, die in § 1 erwähnte Vergütung zu zahlen;
- 3° die Modalitäten der Übertragung und der Entschädigung der Region im Falle einer Inanspruchnahme der Bürgschaft.

Das Abkommen mit der Einrichtung, die gegenüber der Wallonischen Region die Eigenschaft einer Drittpartei besitzt, kann ggf. durch eine einseitige Verpflichtung dieser Einrichtung ersetzt werden.

§ 3. Im Sinne des vorliegenden Artikels gilt als Drittpartei gegenüber der Wallonischen Region jede Einheit und Einrichtung, die außerhalb des Sektors S.1312 “Öffentliche Verwaltungen der Föderalstaaten” des Europäischen Systems Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen auf nationaler und regionaler Ebene in der Europäischen Gemeinschaft, eingeführt durch die Verordnung (EG) Nr. 2223/96 des Rates vom 25. Juni 1996 zum Europäischen System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen auf nationaler und regionaler Ebene in der Europäischen Gemeinschaft liegt, das auf die Wallonische Region anwendbar ist.“

TITEL 3 — Zuführungen und Subventionen für bestimmte Einrichtungen mit einem Verwaltungsvertrag

Art. 3 - In Abweichung von den Artikeln 8, § 2, 11, § 1 und § 2 und 15 des Dekrets vom 12. Februar 2004 über die Verwaltungsverträge und die Informationspflicht können die Zuführungen und Subventionen, die einer juristischen Person gewährt werden, die mit der Wallonischen Region einen Verwaltungsvertrag abgeschlossen hat, im Rahmen des Dekrets zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region festgelegt werden, ungeachtet jeglicher anderslautenden Bestimmung des Dekrets oder des Erlasses, durch den die juristische Person, der diese Zuführungen und Subventionen gewährt werden, errichtet wird.

Für das Haushaltsjahr, in dem der vorangehende Absatz zur Anwendung gelangt, werden die Klauseln des Verwaltungsvertrags, durch die die Beträge bestimmt und die Regeln für die Anpassung der den juristischen Person, auf die sich diese Anwendung bezieht, gewährten Zuführungen und Subventionen festgelegt werden, aufgehoben.

Die Anwendung von Absatz 1 des vorliegenden Artikels hebt die Anwendung von Artikel 17, Absatz 2 des Dekrets vom 12. Februar 2004 über die Verwaltungsverträge und die Informationspflicht für die Dauer des Jahres, auf das der genannte Absatz angewandt wird, auf.

TITEL 4 — *Bestimmung, durch die die Einführung eines Pilotprojekts bezüglich des Ziehungsrechts zugunsten der Gemeinden für die Subventionen von Investitionen für Arbeiten zum Unterhalt des Straßennetzes vorgesehen wird*

Art. 4 - In Abweichung der Artikel L3341-1 und L3341-15 des Kodexes für lokale Demokratie und Dezentralisierung führt die Wallonische Regierung unter den von ihr festgelegten Bedingungen, Modalitäten und Grundsätzen ein experimentelles System zur Gewährung von Subventionen zugunsten der Gemeinden für die Investitionssubventionen für Arbeiten zum Unterhalt des Straßennetzes ein, nachstehend "Experimentelles System eines Ziehungsrechts" genannt.

In diesem Rahmen bestimmt die Regierung die Aufteilung der Subventionen unter den Gemeinden nach Kriterien und auf der Grundlage von Subventionssätzen, die sie festlegt.

Die Verpflichtungen für dieses experimentelle System eines Ziehungsrechts dürfen nicht über einen Zeitraum von drei Rechnungsjahren ab dem Rechnungsjahr 2010 hinausgehen.

TITEL 5 — *Schlussbestimmung*

Art. 5 - Das vorliegende Dekret tritt am 1. Januar 2010 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 3, der am 1. Januar 2009 wirksam wird.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. Dezember 2009

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Fraî E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

B. LUTGEN

—
Note

(1) *Sitzung 2009-2010*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 113 (2009-2010) Nrn. 1 bis 6

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 10. Dezember 2009

Diskussion - Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 4133

[2009/205899]

10 DECEMBER 2009. — **Programmadecreet houdende verschillende maatregelen betreffende de wegenisretributie, de bezoldiging van de gewestelijke garantie, de dotaties en toelagen aan bepaalde instellingen onder beheerscontract, en een pilootproject inzake trekkingsrecht, ten gunste van de gemeenten, voor de investeringsubsidies betreffende de onderhoudswerken van de wegen (1)**

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Titel 1. — *Bepaling tot wijziging van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt*

Artikel 1. Artikel 20 van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt wordt vervangen als volgt :

"Art. 20. De netbeheerder betaalt de gemeenten, de provincies en het Gewest een jaarlijkse retributie wegens bezetting van het openbaar domein door het net waarvan hij het beheer waarneemt.

Voor het jaar n en voor een gegeven gemeente wordt het bedrag van de retributie vastgelegd op grond van onderstaande formule :

$$R = M \times \text{kWhGR} \times (0,6 K + 0,4 L)$$

waarbij :

1° M = een vast bedrag tussen 0,05 en 0,25 eurocent per kWu, jaarlijks door de Regering vastgelegd;

2° kWuGR = het globale gasvolume geïnjecteerd op het bedoelde net, min het gas overgedragen naar een ander net voor het jaar $n - 1$, alsook het gas afgenomen door de gemeente, de provincie en het Gewest als eindafnemers;

3° K = het aantal kWugas gemeten door de netbeheerder op het grondgebied van de gemeente waarop het net gelegen is, behalve het verbruik van de gemeente, de provincie en het Gewest die optreden als eindafnemers, gedeeld door kWuGR;

4° L = de lengte van de door de netbeheerder beheerde gasleidingen gelegen op het grondgebied van de gemeente in de loop van het jaar $n - 1$, gedeeld door de lengte van de gasleidingen beheerd door die netbeheerder tijdens bovenbedoeld jaar.

Het globaal bedrag van de retributie bedoeld in het vorig lid wordt voor 35 % bestemd voor het Gewest, voor 1 % voor de provincie op het grondgebied waarvan het net gelegen is en het saldo voor de gemeente op het grondgebied waarvan het net gelegen is.

Bij de aanleg van nieuwe netinfrastructuur betaalt de netbeheerder de retributie aan de gemeenten, de provincie(s) en het Gewest vanaf het aanslagjaar dat volgt op het jaar van kennisgeving of vergunning bedoeld in artikel 19.

De Regering bepaalt de procedure en de modaliteiten voor de inning van de retributie en voor de indiening van het beroep van de netbeheerder, van het Gewest, van de provincie en van de gemeente.

De leverancier ziet ervan af om de sommen die verschuldigd zijn als retributie bedoeld bij dit artikel aan te rekenen aan respectievelijk de gemeenten en provincies die optreden als eindafnemers en het Gewest dat optreedt als eindafnemer."

TITEL 2. — Bepaling met het oog op de toelating voor de Regering om een bezoldiging te voorzien in het geval van de toekenning van de waarborg van het Waalse Gewest aan instellingen buiten omtrek

Art. 2. In het decreet van 3 april 2009 houdende wijziging van het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures" (Waalse Maatschappij voor de Aanvullende Financiering van de Infrastructuur) en houdende bepalingen betreffende de toekenning van de waarborg van het Gewest wordt een artikel 5bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Art. 5bis. § 1. Als een decreet of besluit de gewestelijke waarborg verleent aan elke lening, vordering of eender welke obligatie van derde instellingen aan het Waalse Gewest, mag de Waalse Regering voorzien dat deze gewestelijke garantie wordt toegekend mits de betaling van een bezoldiging die door de Regering wordt bepaald.

Deze bezoldiging kan zowel bestaan uit een vergoeding voor de inwerkingstelling van de waarborg berekend bij de opening van de waarborg op het totaalbedrag van de gewaarborgde kapitalen als uit een garantievergoeding die elk jaar op hetzelfde bedrag wordt berekend, hetzij afwisselend, hetzij cumulatief.

§ 2. Als de Regering beslist dat de gewestelijke waarborg wordt toegekend mits bezoldiging, overeenkomstig § 1, is de inwerkingtreding van de waarborg waarvan sprake onderworpen aan het afsluiten tussen de Minister van Begroting en de derde instelling aan het Waalse Gewest waarvan de leningen, vorderingen of obligaties door bedoelde waarborg worden gedekt, van één of meerdere overeenkomsten die minstens voorzien in :

1° de identificatie van de gewaarborgde leningen, vorderingen of obligaties;

2° de verbintenis van de derde instelling aan het Waalse Gewest om de vergoeding bedoeld in § 1 te betalen;

3° de modaliteiten inzake indeplaatsstelling en schadeloosstelling van het Gewest in geval van beroep op de waarborg.

De overeenkomst met de derde instelling aan het Waalse Gewest kan, in voorkomend geval, worden vervangen door een eenzijdige verbintenis van deze instelling.

§ 3. Wordt beschouwd als een derde instelling aan het Waalse Gewest, in de zin van dit artikel, elke entiteit of instelling gelegen buiten de sector S. 1312 "Deelstaatoverheid" van het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap, opgemaakt door Verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad van 25 juni 1996 inzake het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap, zoals onder het Waalse Gebied ressorteert."

TITEL 3. — Dotaties en toelagen aan bepaalde instellingen onder beheerscontract

Art. 3. In afwijking van de artikelen 8, § 2, 11, § 1 en § 2 en 15 van het decreet van 12 februari 2004 betreffende het beheerscontract en de verplichtingen tot informatieverstreking kunnen de dotaties en toelagen waarover elke rechtspersoon onder beheerscontract met het Waalse Gewest beschikt, worden vastgelegd in het decreet met de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest, niettegenstaande elke andersluidende bepaling in het decreet of besluit tot oprichting van een rechtspersoon die een dotatie of toelagen krijgt.

Voor het begrotingsjaar waarin toepassing wordt gemaakt van het vorig lid worden de clausules van de beheerscontracten tot vastlegging van de bedragen en tot bepaling van de aanpassingsregels van de dotaties en toelagen toegekend aan de rechtspersonen bedoeld bij deze toepassing, opgeschort.

Bij de toepassing van het eerste lid van dit artikel wordt artikel 17, tweede lid, van het decreet van 12 februari 2004 betreffende het beheerscontract en de verplichtingen tot informatieverstreking opgeschort, voor het jaar waarin bedoeld lid wordt toegepast.

TITEL 4. — Bepaling die voorziet in de invoering van een pilootproject inzake trekkingsrecht, ten gunste van de gemeenten, voor de investeringssubsidies betreffende de onderhoudswerken van de wegen

Art. 4. In afwijking van de artikelen L3341-1 en L3341-15 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie brengt de Waalse Regering volgens voorwaarden, modaliteiten en principes die zij bepaalt, een experimenteel stelsel ten uitvoer voor de toekenning van subsidies aan de gemeenten voor de investeringssubsidies betreffende de onderhoudswerken van de wegen, hierna "experimenteel stelsel inzake trekkingsrecht" genoemd.

In dat kader, legt de Regering de verdeling van de subsidies tussen de gemeenten vast in functie van criteria en op basis van subsidiepercentages die zij bepaalt.

De verbintenissen i.v.m. het experimenteel stelsel inzake trekkingsrecht mogen een periode van drie boekjaren niet overschrijden vanaf het boekjaar 2010.

TITEL 5. — *Slotbepaling*

Art. 5. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2010, met uitzondering van artikel 3 dat uitwerking heeft op 1 januari 2009.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 10 december 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE,

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke-Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2009-2010.*

Stukken van het Waals Parlement, 113 (2009-2010). Nrs 1 tot 6.

Volledig verslag, openbare vergadering van 10 december 2009.

Bespreking - Stemmingen

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2009 — 4134

[C — 2009/31596]

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale portant modification, en ce qui concerne les piles et accumulateurs et déchets de piles et accumulateurs, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 avril 2002 concernant la mise en décharge des déchets et abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juin 1993 concernant les piles et accumulateurs qui contiennent certaines matières dangereuses

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets et plus particulièrement ses articles 10, §§ 2 et 3 et 13, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o;

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative au permis d'environnement et plus particulièrement son article 6, § 1^{er}, alinéa 2, 2^o;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juin 1993 concernant les piles et les accumulateurs qui contiennent certaines matières dangereuses;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 avril 2002 concernant la mise en décharge des déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement donné le 11 février 2009;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale donné le 19 février 2009;

Vu l'avis n° 47.374/3 du Conseil d'Etat donné le 18 novembre 2009 en application de l'article 84, § 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2009 — 4134

[C — 2009/31596]

10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van, wat batterijen en accu's evenals afgedankte batterijen en accu's betreft, het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 inzake de invoering van een terugnameplicht voor sommige afvalstoffen met het oog op hun nuttige toepassing of hun verwijdering, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 april 2002 betreffende het storten van afvalstoffen en tot opheffing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juni 1993 betreffende de batterijen en accu's die bepaalde gevaarlijke stoffen bevatten

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen en meer in het bijzonder op de artikelen 10, §§ 2 en 3 en 13, lid 1, 2^o en 3^o;

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvregunningen en meer in het bijzonder op artikel 6, § 1, lid 2, 2^o;

Gelet op het besluit van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 17 juni 1993 betreffende de batterijen en accumulatoren die bepaalde gevaarlijke stoffen bevatten;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 april 2002 betreffende het storten van afvalstoffen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor sommige afvalstoffen met het oog op hun nuttige toepassing of hun verwijdering;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu, gegeven op 11 februari 2009;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 19 februari 2009;

Gelet op het advies nr. 47.374/3 van de Raad van State, gegeven op 18 november 2009 in toepassing van artikel 84, § 1, 1^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Vu l'urgence motivée par le fait que le présent arrêté transpose la Directive 2006/66/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 septembre 2006 en matière des piles et accumulateurs, ainsi que des déchets de piles et accumulateurs et que la Commission européenne a envoyé un avis motivé le 14 avril 2009 au Royaume de Belgique pour non transposition de cette directive;

Sur proposition de la Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté vise à transposer en droit bruxellois la Directive 2006/66/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 septembre 2006 en matière des piles et accumulateurs, ainsi que des déchets de piles et accumulateurs.

Art. 2. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination, les modifications suivantes sont apportées :

1) le point 7° est remplacé par ce qui suit :

« piles et accumulateurs, plus particulièrement :

- a) « pile » ou « accumulateur » : toute source d'énergie électrique obtenue par transformation directe d'énergie chimique, constituée d'un ou de plusieurs éléments primaires (non rechargeables) ou d'un ou de plusieurs éléments secondaires (rechargeables);
- b) « assemblage-batteries » : toute série de piles ou d'accumulateurs interconnectés et/ou enfermés dans un boîtier pour former une seule et même unité complète que l'utilisateur final n'est pas censé démanteler ou ouvrir

Ne sont pas concernés les piles et accumulateurs utilisés dans les équipements liés à la protection des intérêts essentiels de la Belgique, les armes, les munitions et le matériel de guerre, à l'exception des produits qui ne sont pas destinés à des fins spécifiquement militaires. »

2) il est inséré un point 7°*bis*, rédigé comme suit :

« pile bouton : toute pile ou accumulateur portable de petite taille et de forme ronde, dont le diamètre est plus grand que la hauteur et qui est utilisé pour des applications spéciales telles que les appareils auditifs, les montres, les petits appareils portatifs ou comme énergie de réserve. »

3) il est inséré un point 7°*ter*, rédigé comme suit :

« pile ou accumulateur portable : toute pile, pile bouton, assemblage en batterie ou accumulateur qui :

- a) est scellé, et
- b) peut être porté à la main, et
- c) n'est pas une pile ou un accumulateur industriel, ni une pile ou un accumulateur automobile. »

4) il est inséré un point 7°*quater*, rédigé comme il suit :

« pile ou accumulateur automobile : toute pile accumulateur destiné à alimenter les systèmes de démarrage, d'éclairage ou d'allumage. »

5) il est inséré un point 7°*quinquies*, rédigé comme il suit :

« pile ou accumulateur industriel : toute pile ou accumulateur conçu à des fins exclusivement industrielles ou professionnelles ou utilisé dans tout type de véhicule électrique. »

6) le point 8° est remplacé par ce qui suit :

« 8° : déchet de piles ou accumulateurs : toute pile ou accumulateur dont le détenteur se défait ou a l'intention ou l'obligation de se défaire, quelque soit son poids, sa forme, son volume, sa composition ou son utilisation. »

7) le point 21° est remplacé par ce qui suit :

« recyclage : le retraitement dans un processus de production des matières contenues dans les déchets, aux mêmes fins qu'à l'origine ou à d'autres fins, mais à l'exclusion de la valorisation énergétique. »

8) le point 23° est remplacé par ce qui suit :

« traitement : toute activité effectuée sur des déchets après que ceux-ci ont été remis à une installation de tri, de préparation au recyclage ou de préparation à l'élimination. »

Gelet op de hoogdringendheid ingegeven door het feit dat het besluit de omzetting beoogt van de Richtlijn 2006/66/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 september 2006 inzake batterijen en accu's, alsook afgedankte batterijen en accu's, en dat de Europese Commissie op 14 april 2009 aan het Koninkrijk België een met redenen omkleed advies gericht heeft vanwege de niet-omzetting van deze richtlijn;

Op voorstel van de minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit beoogt de omzetting in Brussels recht van Richtlijn 2006/66/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 september 2006 inzake batterijen en accu's evenals afgedankte batterijen en accu's.

Art. 2. In artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 inzake de invoering van een terugnameplicht voor sommige afvalstoffen met het oog op hun nuttige toepassing of hun verwijdering, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) punt 7° wordt vervangen door :

« batterijen of accu's, meer bepaald :

- a) « batterij » of « accu » : elke bron van door rechtstreekse omzetting van chemische energie verkregen elektrische energie, bestaande uit één of meer primaire (niet-oplaadbare) batterijcellen of uit één of meer secundaire (oplaadbare) batterijcellen;
- b) « batterijpak » : elke set batterijen of accu's die onderling verbonden en/of voorzien zijn van een buitenverpakking, die één complete eenheid vormt en niet is bedoeld om door de eindgebruiker te worden opgedeeld of geopend.

Worden niet bedoeld : batterijen en accu's in apparatuur die wordt aangewend in samenhang met de bescherming van wezenlijke belangen in verband met de veiligheid van België, wapens, munitie en oorlogsmateriaal, met uitzondering van producten die niet voor specifieke militaire doeleinden zijn bestemd. »

2) punt 7°*bis* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« knooppcel : elke kleine ronde draagbare batterij of accu met een diameter die groter is dan de hoogte en die wordt gebruikt voor speciale doeleinden zoals gehoorapparaten, horloges, kleine draagbare apparatuur of als back-upstroomvoorziening. »

3) punt 7°*ter* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« draagbare batterij of accu : elke batterij, knooppcel, batterijpak of accu die/dat :

- a) afgedicht is; en
- b) met de hand kan worden gedragen; en
- c) geen industriële batterij of accu, noch een autobatterij of -accu is. »

4) punt 7°*quater* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« autobatterij of -accu : elke batterij of accu gebruikt voor het starten, voor de verlichting of het ontstekingsvermogen van een voertuig. »

5) punt 7°*quinquies* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« industriële batterij of accu : elke batterij of accu die uitsluitend voor gebruik voor industriële of professionele doeleinden is ontworpen of in elk type elektrisch voertuig wordt gebruikt. »

6) punt 8° wordt vervangen door :

« 8° : afgedankte batterij of accu : elke batterij of accu waarvan de houder zich ontdoet of voornemens is of verplicht is zich te ontdoen, ongeacht het gewicht, de vorm, het volume, de samenstelling of het gebruik. »

7) punt 21° wordt vervangen door :

« recycling : het in een productieproces opnieuw verwerken van afvalmaterialen, hetzij voor het oorspronkelijke doel, hetzij voor een ander doel, maar met uitzondering van de terugwinning van energie. »

8) punt 23° wordt vervangen door :

« verwerking : elke activiteit die afgedankte batterijen en accu's ondergaan nadat ze zijn overgedragen aan een faciliteit voor sortering, voorbereiding op recycling of voorbereiding op verwijdering. »

9) il est ajouté un point 24°, rédigé comme suit :

« Institut : l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, créé par arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, confirmé et complété par la loi du 16 juin 1989, modifié par les ordonnances du 30 juillet 1992, du 27 avril 1995 et du 29 mars 2001. »

Art. 3. A l'article 2 du même arrêté, la locution « les piles et accumulateurs usagés » est remplacée par « les déchets de piles et accumulateurs ».

Art. 4. Au Chapitre III du même arrêté, le titre — « Des piles et accumulateurs, à l'exception des accumulateurs au plomb » — est remplacé par ce qui suit :

« Des piles et accumulateurs ».

Art. 5. A l'article 21 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1) le 1° est remplacé par ce qui suit :

« taux de collecte : le pourcentage obtenu en divisant le poids des déchets de piles et d'accumulateurs portables collectés par le poids moyen des piles et accumulateurs portables que les producteurs soit vendent directement à des utilisateurs finals, soit livrent à des tiers afin que ceux-ci les vendent à des utilisateurs finals pendant ladite année civile et les deux années précédentes. »

2) dans le 2°, les mots suivants sont supprimés :

« à l'exception des accumulateurs au plomb ».

Art. 6. Les articles 22, 23 et 24 du même arrêté sont supprimés.

Art. 7. Dans le même arrêté, il est inséré un nouvel article 22, rédigé comme suit :

« L'obligation de reprise a pour but d'une part de stimuler des actions de prévention et d'autre part de maximaliser la collecte, le traitement et le recyclage des déchets de piles ou d'accumulateurs. A cet effet, le producteur ou l'importateur est tenu par les objectifs suivants :

1) actions de prévention :

- a) fournir des efforts en vue d'augmenter la qualité moyenne des piles mises sur le marché, à mesurer en termes de capacité, de longévité et de durabilité;
- b) organiser des campagnes de sensibilisation vis-à-vis de tous les groupes des consommateurs, dans lesquelles l'accent est mis sur une utilisation adéquate des piles portables à savoir :
 - promouvoir l'utilisation de piles qui fonctionnent avec des sources d'énergie écologiques;
 - promouvoir l'utilisation des piles rechargeables qui sont les plus adéquates dans beaucoup d'applications;

2) pour les déchets de piles et accumulateurs portables :

- a) atteindre un taux de collecte minimum de 45 % à partir de 2010 et de 50 % à partir de 2012;
- b) atteindre un taux de recyclage minimum de 75 % du poids moyen des piles et accumulateurs au nickel-cadmium, avec un recyclage maximal de la teneur en cadmium, pour autant que ce soit faisable techniquement en évitant des coûts exorbitants;
- c) atteindre un recyclage maximal de la teneur en mercure, pour autant que ce soit faisable techniquement en évitant des coûts exorbitants;
- d) atteindre un taux de recyclage minimum de 50 % du poids moyen des autres déchets de piles et accumulateurs;

3) pour les déchets de piles et accumulateurs automobiles et déchets de piles et accumulateurs industriels :

- a) collecter tous les déchets de piles;
- b) atteindre un taux de recyclage minimum de 65 % du poids moyen des piles et accumulateurs au plomb-acide :
 - avec un recyclage maximal de la teneur en plomb, pour autant que ce soit faisable techniquement en évitant des coûts exorbitants;

9) punt 24° wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Instituut : het Brussels Instituut voor Milieubeheer, opgericht bij het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, bekrachtigd en vervolledigd door de wet van 16 juni 1989, gewijzigd bij de ordonnances van 30 juli 1992, 27 april 1995 en 29 maart 2001. »

Art. 3. In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt het woord « gebruikte » vervangen door « afgedankte ».

Art. 4. In Hoofdstuk III van hetzelfde besluit wordt de titel — « Batterijen en accu's, met uitzondering van loodaccu's » — vervangen door :

« Batterijen en accu's ».

Art. 5. In artikel 21 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1) 1° wordt vervangen door :

« inzamelingspercentage : het percentage dat wordt verkregen door het gewicht van de ingezamelde afgedankte draagbare batterijen en accu's te delen door het gemiddelde gewicht van draagbare batterijen en accu's die producenten, hetzij rechtstreeks verkopen aan de eindgebruiker, hetzij leveren aan derde partijen om ze te verkopen aan de eindgebruiker, gedurende dat kalenderjaar en de voorafgaande twee kalenderjaren. »

2) in 2° worden de volgende woorden geschrapt :

« met uitzondering van de loodaccu's ».

Art. 6. Artikelen 22, 23 en 24 van hetzelfde besluit worden geschrapt.

Art. 7. In hetzelfde besluit wordt een nieuw artikel 22 ingevoegd, luidend als volgt :

« De terugnameplicht heeft tot doel, enerzijds preventieve acties te stimuleren en anderzijds de inzameling, de verwerking en de recycling van de afgedankte batterijen of accu's te maximaliseren. Met het oog daarop is de producent of de invoerder gehouden tot volgende doelstellingen :

1) preventieve acties :

- a) inspanningen leveren met het oog op het verhogen van de gemiddelde kwaliteit van de batterijen die op de markt worden gebracht, te meten aan de capaciteit, de levensduur en de houdbaarheid;
- b) sensibilisatiecampagnes organiseren voor alle consumentengroepen, waarin de nadruk gelegd wordt op een gepast gebruik van draagbare batterijen, namelijk :
 - bevorderen van het gebruik van batterijen die op milieuverantwoorde energiebronnen werken;
 - bevorderen van het gebruik van herlaadbare batterijen die in veel toepassingen het meest geschikt zijn;

2) voor afgedankte draagbare batterijen en accu's

- a) bereiken van een inzamelpercentage van minstens 45 % vanaf 2010 en van minstens 50 % vanaf 2012;
- b) bereiken van een recyclingpercentage van minstens 75 % van het gemiddelde gewicht van nikkel-cadmiumbatterijen en Baccu's, met zo groot mogelijk recycling van het cadmiumgehalte als technisch haalbaar met vermindering van buitensporige kosten;
- c) bereiken van een zo groot mogelijke recycling van het kwikgehalte als technisch haalbaar met vermindering van buitensporige kosten;
- d) bereiken van een recyclingspercentage van minstens 50 % van het gemiddelde gewicht van andere afgedankte batterijen en accu's;

3) voor afgedankte autobatterijen en -accu's en afgedankte industriële batterijen en accu's :

- a) inzamelen van alle afgedankte batterijen;
- b) bereiken van een recyclingspercentage van minstens 65 % van het gemiddelde gewicht van loodzuurbatterijen en -accu's :
 - met een zo groot mogelijke recycling van het loodgehalte als technisch haalbaar met vermindering van buitensporige kosten;

— avec un traitement complet des matières synthétiques dans un processus de production, soit aux fins initiales, soit à d'autres fins, à l'exception toutefois de la récupération d'énergie;

- c) atteindre un taux de recyclage minimum de 75 % du poids moyen des piles et accumulateurs au nickel-cadmium avec un recyclage maximal de la teneur en cadmium pour autant que ce soit faisable techniquement en évitant des coûts exorbitants;
- d) atteindre un recyclage maximal de la teneur en mercure, pour autant que ce soit faisable techniquement en évitant des coûts exorbitants;
- e) atteindre un taux de recyclage minimum de 50 % du poids moyen des autres déchets de piles et accumulateurs. »

Art. 8. Dans le même arrêté, il est inséré un nouvel article 23, rédigé comme suit :

« Il est interdit de vider les accumulateurs au plomb de leur acide en dehors d'une installation de traitement autorisée.

Pour le traitement et le recyclage des déchets de piles et d'accumulateurs, des systèmes sont instaurés par les producteurs ou des tiers, en utilisant les meilleures techniques disponibles en termes de protection de la santé et de l'environnement.

Tous les producteurs, vendeurs finals, collecteurs, entreprises de recyclage et autres installations de traitement, ainsi que toutes les administrations publiques concernées doivent pouvoir participer aux systèmes de collecte, de traitement et de recyclage. Il peut être dérogé à cette obligation pour des motifs sérieux et moyennant l'accord de l'Institut.

L'élimination et le stockage des déchets de piles et d'accumulateurs y compris le stockage provisoire se font dans des conteneurs résistant aux intempéries et à l'acide et dans des installations de traitement autorisées, couvertes dont le sol est étanche aux liquides et qui assure au minimum le prélèvement de tous les liquides et acides. »

Art. 9. Dans le même arrêté, il est inséré un nouvel article 24, rédigé comme suit :

« Les producteurs de piles et accumulateurs veillent, notamment par des campagnes d'information, à ce que les utilisateurs finals soient parfaitement informés :

- a) des effets potentiels des substances utilisées dans les piles et les accumulateurs sur l'environnement et la santé humaine;
- b) de l'intérêt de ne pas éliminer les déchets de piles et d'accumulateurs comme des déchets ménagers non triés ou comparables et de prendre part à leur collecte sélective de manière à en faciliter le traitement et le recyclage;
- c) des systèmes de collecte et de recyclage mis à leur disposition;
- d) du rôle qu'ils ont à jouer dans le recyclage des déchets de piles et d'accumulateurs.

Les distributeurs veillent à ce que les utilisateurs finals soient informés de la possibilité de se débarrasser des déchets de piles ou accumulateurs portables à leurs points de vente. »

Art. 10. Dans le même arrêté, il est inséré un article 24bis, rédigé comme suit :

« § 1 - Les producteurs des piles et accumulateurs sont responsables du financement de la collecte, du traitement et du recyclage des déchets de toutes les piles, quelle que soit la date de leur mise sur le marché. Les producteurs des piles et accumulateurs doivent également prendre en charge les coûts nets des campagnes d'information du public concernant la prévention, la collecte, le traitement et le recyclage des déchets de piles et accumulateurs.

§ 2 - Les coûts générés par la collecte, le traitement et le recyclage ne sont pas indiqués distinctement aux utilisateurs finals lors de la vente de nouvelles piles et de nouveaux accumulateurs portables.

— met een volledige verwerking van de kunststoffen in een productieproces, hetzij voor het oorspronkelijke doel, hetzij voor een ander doel, maar met uitzondering van de terugwinning van energie;

- c) bereiken van een recyclingspercentage van minstens 75 % van het gemiddelde gewicht van nikkel-cadmiumbatterijen en -accu's met zo groot mogelijk recycling van het cadmiumgehalte als technisch haalbaar met vermindering van buitensporige kosten;
- d) bereiken van een zo groot mogelijke recycling van het kwikgehalte als technisch haalbaar met vermindering van buitensporige kosten;
- e) bereiken van een recyclingspercentage van minstens 50 % van het gemiddelde gewicht van andere afgedankte batterijen en accu's. »

Art. 8. In hetzelfde besluit wordt een nieuw artikel 23 ingevoegd, luidend als volgt :

« Het is verboden het zuur van de loodaccu's buiten een vergunde verwerkingseenheid te ledigen.

Voor de verwerking en recycling van afgedankte batterijen en accu's worden systemen opgezet door de producenten of derden, met gebruikmaking van de beste beschikbare technieken voor de bescherming van de gezondheid en het milieu.

Alle producenten, eindverkopers, inzamelaars, recyclingondernemingen en andere verwerkingsinstallaties evenals en alle bevoegde overheidsinstanties moeten kunnen deelnemen aan de systemen voor inzameling, verwerking en recycling. Er kan van deze verplichting afgeweken worden als er ernstige redenen zijn en mits goedkeuring van het Instituut.

De verwijdering en de opslag van afgedankte batterijen en accu's, met inbegrip van de tijdelijke opslag, vindt plaats in weersbestendige en zuurbestendige containers en in vergunde verwerkingsinstallaties die overdekt zijn en waarvan de vloer vloeistofdicht is en houdt minstens het wegnemen in van alle vloeistoffen en zuren in. »

Art. 9. In hetzelfde besluit wordt een nieuw artikel 24 ingevoegd, luidend als volgt :

« De producenten van batterijen en accu's zorgen ervoor, in het bijzonder door middel van voorlichtingscampagnes, dat de eindgebruikers volledig worden geïnformeerd over :

- a) de potentiële effecten van in batterijen en accu's gebruikte stoffen op het milieu en de menselijke gezondheid;
- b) de wenselijkheid dat afgedankte batterijen en accu's niet als ongesorteerd huishoudelijk en vergelijkbaar afval worden weggegooid, en dat wordt deelgenomen aan de gescheiden inzameling ervan, teneinde de verwerking en recycling te vergemakkelijken;
- c) de voor hen beschikbare inzamelings- en recyclagesystemen;
- d) hun rol bij de recycling van afgedankte batterijen en accu's.

De distributeurs zorgen ervoor dat de eindgebruikers op de hoogte gesteld worden van de mogelijkheid om afgedankte draagbare batterijen en accu's bij hun verkooppunten in te leveren. »

Art. 10. In hetzelfde besluit wordt een artikel 24bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1 - De producenten van batterijen en accu's zijn verantwoordelijk voor de financiering van de inzameling, de verwerking en de recycling van het afval van alle batterijen, ongeacht wanneer deze op de markt werden gebracht. De producenten van batterijen en accu's moeten ook instaan voor de nettokosten van de publieke voorlichtingscampagnes die handelen over de preventie, de inzameling, de verwerking en de recycling van afgedankte draagbare batterijen en accu's.

§ 2 - Bij de verkoop van nieuwe draagbare batterijen en accu's worden de kosten van de inzameling, de verwerking en de recycling voor de eindgebruikers niet afzonderlijk vermeld.

§ 3 - Les producteurs et utilisateurs de piles et d'accumulateurs industriels et automobiles peuvent conclure des accords fixant d'autres méthodes de financement qui répondent aux dispositions du paragraphe 1. »

Art. 11. Dans le même arrêté, il est inséré un nouvel article 24ter, rédigé comme suit :

« Chaque producteur de piles ou accumulateurs doit être enregistré selon des critères d'ordre pratique déterminés par l'Institut et fournir à l'Institut avant le 31 mars de chaque année les données nécessaires comme mentionné à l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur élimination. »

Art. 12. Dans le même arrêté, il est inséré un nouvel article 24^{quater}, rédigé comme suit :

« Tout détenteur de piles ou d'accumulateurs usagés est tenu soit de les remettre à une entreprise agréée pour la collecte de déchets dangereux, soit de les déposer dans un des points de collecte prévus à cet effet. »

Art. 13. Dans le même arrêté, le Chapitre VI est supprimé.

Art. 14. Dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 avril 2002 concernant la mise en décharge des déchets, l'article 5 est complété par ce qui suit :

« 4^o*bis* : les déchets de piles et d'accumulateurs industriels et automobiles, à l'exception des résidus qui ont été soumis à la fois à un traitement et à un recyclage conformément à la législation en vigueur. »

Art. 15. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juin 1993 concernant les piles et batteries qui contiennent certaines matières dangereuses est abrogé.

Bruxelles, le 10 décembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargée de l'Environnement,
Mme E. HUYTEBROECK

§ 3 - De producenten en de gebruikers van industriële en autobatterijen en -accu's mogen overeenkomsten sluiten waarin andere financieeringsregelingen vastgelegd worden die voldoen aan de bepalingen van paragraaf 1. »

Art. 11. In hetzelfde besluit wordt een nieuw artikel 24ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Elke producent van batterijen en accu's dient geregistreerd te worden volgens praktische vereisten bepaald door het Instituut en bezorgt het Instituut jaarlijks voor 31 maart de nodige gegevens zoals vermeld in artikel 6 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor sommige afvalstoffen met het oog op hun nuttige toepassing of verwijdering. »

Art. 12. In hetzelfde besluit wordt een nieuw artikel 24^{quater} ingevoegd, luidend als volgt :

« Elke houder van gebruikte batterijen en -accu's is ertoe gehouden om hetzij ze aan een voor ophaling van gevaarlijk afval erkende firma terug te geven, hetzij ze te brengen naar de voorziene inzamelpunten. »

Art. 13. In hetzelfde besluit wordt Hoofdstuk VI geschrapt.

Art. 14. In het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 april 2002 betreffende het storten van afvalstoffen, wordt artikel 5 aangevuld als volgt :

« 4^o*bis* : de afgedankte industriële en autobatterijen en -accu's, met uitzondering van de resten die zowel verwerkt als gerecycled zijn overeenkomstig de van kracht zijnde wetgeving. »

Art. 15. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 juni 1993 betreffende de batterijen en accu's die bepaalde gevaarlijke stoffen bevatten, wordt geschrapt.

Brussel, 10 december 2009.

Voor de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Ch. PICQUE

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
belast met Leefmilieu,
Mevr. E. HUYTEBROECK

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C - 2009/21132]

Ordres nationaux. — Promotion

Par arrêté royal du 17 décembre 2009, le Grand Cordon de l'Ordre de Léopold est décerné à M. Van Rompuy, Herman, ancien Premier Ministre et Ministre d'Etat.

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 17 décembre 2009, comme titulaire de cette nouvelle distinction.

Il portera la décoration civile.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 2009/21132]

Nationale Orden. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 17 december 2009 wordt het Grootlint in de Leopoldsorte toegekend aan de heer Van Rompuy, Herman, gewezen Eerste Minister en Minister van Staat.

Hij neemt zijn rang in de Orde in op 17 december 2009, als houder van deze nieuwe onderscheiding.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2009/205567]

Personnel. — Pension

Par arrêté royal du 19 novembre 2009, démission honorable de ses fonctions d'attaché est accordées, à partir du 1^{er} août 2010, à M. Walter AERTS.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension immédiate.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2009/205567]

Personeel. — Pensioen

Bij koninklijk besluit van 19 november 2009 wordt de heer Walter AERTS met ingang van 1 augustus 2010 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van attaché.

Het is hem vergund aanspraak op het onmiddellijk pensioen te doen gelden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2009/11443]

20 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal portant attribution de l'insigne d'honneur d'argent de Lauréat du Travail de Belgique. — Organismes sociaux privés

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du Régent du 12 mars 1948, concernant le Commissariat général du Gouvernement aux Expositions nationales du Travail;

Vu l'arrêté du Régent du 12 novembre 1948, définissant les modèles officiels des insignes d'honneur du Travail;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 1954, portant approbation des statuts de l'établissement d'utilité publique dénommé "Institut royal des Elites du Travail de Belgique, Albert I^{er} - Expositions nationales du Travail";

Vu l'avis du Comité Organisateur National compétent, donné le 25 juin 2009;

Vu l'avis favorable du Commissaire général du Gouvernement près l'Institut royal des Elites du Travail de Belgique, donné le 30 juillet 2009;

Sur la proposition de la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances et du Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'insigne d'honneur d'argent de Lauréat du Travail de Belgique est attribué aux personnes, dénommées ci-après, qui sont depuis au moins cinq ans titulaires de l'insigne d'honneur de bronze et qui ont fourni la preuve d'avoir acquis une qualification professionnelle élargie :

Van Horenbeek Danielle B., Sint-Jans-Molenbeek.

Art. 2. La Ministre ayant l'Emploi et le Ministre ayant l'Economie dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 20 septembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2009/11443]

20 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van het zilveren erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België. — Private sociale organismen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het besluit van de Regent van 12 maart 1948, betreffende het Commissariaat-generaal der Regering bij de Nationale Arbeidstentoonstellingen;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 november 1948, houdende nadere omschrijving van de officiële modellen der erekenteken van de Arbeid;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 1954, houdende goedkeuring der statuten van de Instelling van openbaar nut genoemd "Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, Albert I - Nationale Arbeidstentoonstellingen";

Gelet op het advies van het bevoegd Nationaal Organiserend Comité, gegeven op 25 juni 2009;

Gelet op het gunstig advies van de Commissaris-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, gegeven op 30 juli 2009;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Werk en Gelijke Kansen en van de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het zilveren erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België wordt toegekend aan de hieronder vermelde personen, die sedert ten minste vijf jaar titularis zijn van het bronzen erekenteken en het bewijs hebben geleverd een verruimde beroepsbekwaamheid te hebben verworven :

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk en de Minister bevoegd voor Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 20 september 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2009/11444]

20 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté royal portant attribution de l'insigne d'honneur d'or, d'argent ou de bronze de Lauréat du Travail de Belgique et de l'étoile de Cadet du Travail de Belgique. — Transport de marchandises par la route. — Logistique pour compte de tiers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du Régent du 12 mars 1948, concernant le Commissariat général du Gouvernement aux Expositions nationales du Travail;

Vu l'arrêté du Régent du 12 novembre 1948, définissant les modèles officiels des insignes d'honneur du Travail;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 1954, portant approbation des statuts de l'établissement d'utilité publique dénommé "Institut royal des Elites du Travail de Belgique, Albert I^{er} - Expositions nationales du Travail";

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2009/11444]

20 SEPTEMBER 2009. — Koninklijk besluit houdende toekenning van het gouden, zilveren of bronzen erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België en van de ster van Cadet van de Arbeid van België. — Goederenvervoer over de weg. — Logistiek voor rekening van derden

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het besluit van de Regent van 12 maart 1948, betreffende het Commissariaat-generaal der Regering bij de Nationale Arbeidstentoonstellingen;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 november 1948, houdende nadere omschrijving van de officiële modellen der erekenteken van de Arbeid;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 1954, houdende goedkeuring der statuten van de Instelling van openbaar nut genoemd "Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, Albert I - Nationale Arbeidstentoonstellingen";

Vu l'avis du Comité Organisateur National compétent, donné le 16 juillet 2009;

Vu l'avis favorable du Commissaire général du Gouvernement près l'Institut royal des Elites du Travail de Belgique, donné le 30 juillet 2009;

Sur la proposition de la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances et du Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'insigne d'honneur d'or de Lauréat du Travail de Belgique est attribué, en raison de leurs activités sociales sur le plan professionnel, aux personnes dénommées ci-après, qui sont déjà titulaires des insignes d'honneur d'argent et de bronze :

Gelet op het advies van het bevoegd Nationaal Organiserend Comité, gegeven op 16 juli 2009;

Gelet op het gunstig advies van de Commissaris-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, gegeven op 30 juli 2009;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Werk en Gelijke Kansen en van de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het gouden erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België wordt, wegens hun sociale activiteiten op het professionele vlak, toegekend aan de hieronder vermelde personen, die reeds titularis zijn van het zilveren en het bronzen erekenteken :

Andries Louis J., Kapelle-op-den-Bos.

Baonville Paul J.A.G., Limbourg.

Billiet Nadine L., Zelzate.

Bommers Bertrand H.R., Kortemark.

Bommers Hendrik R.A., Kortemark.

Braeckman Johan P.L., Wichelen.

Bury Marc M., Tournai.

Cappelle René M., Staden.

Debeuckelaere Antoon C.A., Staden.

De bock Emmanuel A.C., Hamme.

Decommere Anna G.M., Staden.

Deferme Patrick M.P., Staden.

Defour Frank A.M., Oostkamp.

De Koninck Jean-Pierre P., Aalst.

De Maeyer Hugo M.A., Kruibeke.

Demeere Walter C.M.A., Wevelgem.

De Meyer André J.A., Lede.

Derycke Bernard W., Zulte.

Duval André L., Antwerpen.

Gouwy Johan M.E., Roeselare.

Heyrick Hedwig G., Wevelgem.

Lamon Gaston F.A., Zwalm.

Lannoey Etienne A.E., Beveren.

Leroy Christian P.J., Momignies.

Massart Jean P.C.H.T.G., Namur.

Nieuwenhuyse Guido F.J., Zwevegem.

Notredame Dirk G., Izegem.

Perremans Daniël M.L., Temse.

Plehiers Johan C.G., Gent.

Roosens Melchior E., Beveren.

Schattens Patrick G., Celles.

Smets Herman E., Boutersem.

Smets Paul J.L.A., Boutersem.

Steenhaut Francis, Honnelles.

Vandenbroucke Joseph L., Gent.

Vandeputte Daniël M., Kortemark.

Vandroemme Siegfried P.G.C., Wevelgem.

Van Goolen Benedikt L., Haacht.

Van Gysel Jan I.L., Lille.

Van Wauwe Erna, Beveren.

Veldeman Luc P., Berlare.

Verstraete Marcel R., Zulte.

Wieme Yves J.M.R., Avelgem

Art. 2. L'insigne d'honneur d'argent de Lauréat du Travail de Belgique est attribué aux personnes, dénommées ci-après, qui sont depuis au moins cinq ans titulaires de l'insigne d'honneur de bronze et qui ont fourni la preuve d'avoir acquis une qualification professionnelle élargie :

Art. 2. Het zilveren erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België wordt toegekend aan de hieronder vermelde personen, die sedert ten minste vijf jaar titularis zijn van het bronzen erekenteken en het bewijs hebben geleverd een verruimde beroepsbekwaamheid te hebben verworven :

Bataille Martin G.J., Zwijndrecht.

Clarijs Marinus C.J., Tessenderlo.

Collard Emile G.M., Dison.

Cordy Johny F., Veurne.

Corvelyn Hedwig R.R., Aalter.

Crombé Marc L.L.M., Zulte.

Crommelinck Hans, Merelbeke.

De Clercq Geert E.A., Aalter.

De Clercq Peter M.G., Avelgem.

De Koker Patrick U.I., Melle.

De Maere Hugo A.M., Waasmunster.

De Middeleir Bernard G.M., Sint-Lievens-Houtem.

Depamelaere Rik V.L., Zwevegem.

De Rop Hugo A.T., Puurs.

Goris Roger V.R., Ham.

Gustin Pascal G.H., Schaerbeek.

Hellebuyck Dirk N.J., Wingene.

Heylen Jan H., Westerlo.

Huvaere Paul M., Pittem.

Jöbses Marc G.N.E., Liège.

Knockaert André P.C., Avelgem.

Knockaert Bauduin M., Mouscron.

Lapierre Frans W., Wielsbeke.

Lemaire Eric, Ninove.

Maene Joël J., Diksmuide.

Messely Filip J.J.C., Wevelgem.

Mozer Tania L.M.G., Liège.

Naert Frank F.A., Kuurne.

Paree Patrick A.L., Soignies.

Pensis Luc G.G., Hannut.

Poppe Martina M.M., Sint-Gillis-Waas.

Slegers Marc K.J., Ravels.

Vanauve Bruno C.H., Meise.

Vancoillie Kurt G., Kortemark.

Vandenbon Jan G.M., Aalter.

Vandenheede Koen A.L., Waregem.

Vanderbrugghen Nick J., Harelbeke.

Van Heuverswyn Rudy M., Zulte.

Van Renterghem Jacques, Zulte.

Vinckens Herman A.M., Tessenderlo.

Vingolato Giovanni, Fléron.

Werniers Didier D.A., Deerlijk.

Wittouck Idris G.N., Ardooie.

Wittouck Krist J.A., Meulebeke.

Art. 3. Le titre de Lauréat du Travail de Belgique, avec insigne d'honneur de bronze, est attribué aux personnes, dénommées ci-après, qui ont satisfait à l'enquête technique et professionnelle menée par le Commissariat général du Gouvernement près l'Institut royal des Elites du Travail de Belgique :

Art. 3. De titel van Laureaat van de Arbeid van België, met bronzen erekenteken, wordt toegekend aan de hieronder vermelde personen, die voldaan hebben aan het technisch en vakkundig onderzoek, ingesteld door het Commissariaat-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België :

Alptekin Yusuf Z., Antwerpen.

Beelen Eric G.D., Flémalle.

Beelen Henri F.L., Flémalle.

Bierny Michel E.D., Leuze-en-Hainaut.

Bollaert Franky, Beveren.

Borghers Bart T.A., Boom.

Bulterys Stefan K.R.M., Temse.

Buysse Marc L., Gent.

Cap Mario F.A., Beveren.

Cathelyn Jaak, Kaprijke.

Chotin Daniel, Péruwelz.

Collard Jacques S.F., Huy.

Collard Jean-Paul P.R.P., Limbourg.

Colman Gert M.J., Zwijndrecht.

Croonen Johan, Bocholt.

De Baerdemaeker Felicien F.J., Lebbeke.

Debeuckelaere Stefaan A.J., Staden.

De Bock Jan D.M., Beveren.

De Bondt Marcel F.M., Aalst.

Debosschere Rudy E.A., Anzegem.

Deceuninck Patrick G., Izegem.

Decoster Johnny, Halle.

Dedeine Noël J.H., Roeselare.

De Hoon Filip Y., Dendermonde.

De Lamper Geert J., Kruibeke.

Demarest Robert F., Rumes.

De Moerloose Etienne, Sint-Lievens-Houtem.

Demuyck Luc J.G., Roeselare.

Desal Marnick R., Roeselare.

De Smet Pierre J., Melle.

De Sutter Luc R., Sint-Lievens-Houtem.

Deturck Carlo E.J.C., Molenbeek-Saint-Jean.

Dhoine Pascal M.R., Menen.

Dumont Christian I.J.G., Ath.

Dumont Yves J.H.J., Ath.

Durenne Daniel, Péruwelz.

Dyck Wendy, Putte.

Etienne Bernard P.E., Neupré.

Govaert Patrick W.D., Sint-Niklaas.

Gueuthal Georgette M.G., Frasnes-lez-Anvaing.

Hellebuyck Jacques L., Oostkamp.

Lerminez Didier O.C., Roeselare.

Leroy Jacques V.G., Enghien.

Maas Evert J.A., Sint-Gillis-Waas.
 Mahin Claudy J.G., Libin.
 Montens Michel R.L., Zonnebeke.
 Muyllaert Herman W., Antwerpen.
 Op 't Eynde Johan P., Beringen.
 Peeters Filip, Dendermonde.
 Plouvier Kurt L., Kuurne.
 Preuschoft Yves H.L., Brecht.
 Putteman Christiaan J., Lebbeke.
 Putzeys Koen J.P., Lummen.
 Pynaert Patrick K.M., Aalter.
 Rolland Alain R.E., Hannut.
 Roosens Bert, Beveren.
 Roosens Stephan, Sint-Niklaas.
 Rouffiange Philippe L.G.G., Gembloux.
 Salembier Michel R., Mouscron.
 Schacht Patrick A., Houthulst.
 Schevernels Karin R., Middelkerke.
 Sluismans Michel A.H., Bilzen.
 Stockmans Guido J.M.P., Zaventem.
 Tallir Jürgen J.M., Brugge.
 Thuy Patrick R.M., Sint-Gillis-Waas.
 Tillaert Brendy A.E.J., Zingem.
 Vanbrabant Paul J.F., Zonhoven.
 Van den Keybus Carl J.C., Wuustwezel.
 Vander Auwera Fabien O.M.J., Bassenge.
 Vanderhaegen Alain G., Blankenberge.
 Van Dessel Dirk F., Rijkevorsel.
 Van De Walle Freddy A.O., Merelbeke.
 Vande Walle Ghislain, Frasnes-lez-Anvaing.
 Van Duyse Peter M.R., Steendorp.
 Van Dyck Lieven J.H., Brecht.
 Van Landschoot Dany V.E., Maldegem.
 Vanmechelen Daniel G.R., Sint-Truiden.
 van Os Hans C.A., Knokke-Heist.
 Verbruggen Marc J., Temse.
 Vervaet Kristof L.A., Assenede.
 Voermans Mark J.C., Antwerpen.
 Wauters Leonard M.L., Schoten.
 Wuyts Marc G.E., Antwerpen.

Art. 4. Le titre et l'étoile de Cadet du Travail de Belgique sont attribués aux personnes, dénommées ci-après, qui ont satisfait à l'enquête technique et professionnelle menée par le Commissariat général du Gouvernement près l'Institut royal des Elites du Travail de Belgique :

Art. 4. De titel en de ster van Cadet van de Arbeid van België worden toegekend aan de hieronder vermelde personen, die voldaan hebben aan het technisch en vakkundig onderzoek, ingesteld door het Commissariaat-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België :

Boets Jurgen M.T., Sint-Niklaas.
 De Ruyte Michel A.L., Kruibeke.
 Engels David, Kruibeke.
 Thuy Kenny H.I., Sint-Gillis-Waas.
 Van den Bosch Sammy, Sint-Gillis-Waas.
 Van Nuffel Kristof, Sint-Niklaas.

Art. 5. La Ministre ayant l'Emploi et le Ministre ayant l'Economie dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 20 septembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,
V. VAN QUICKENBORNE

Art. 5. De Minister bevoegd voor Werk en de Minister bevoegd voor Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 20 september 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,
V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2009/22600]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 9 octobre 2009, Mme Maruja Van Baelen est nommée en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1 au titre d'attaché au Service public fédéral Sécurité sociale dans un emploi du cadre linguistique néerlandais, à partir du 1^{er} juillet 2009 avec prise de rang au 1^{er} juillet 2008.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2009/22600]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 9 oktober 2009 wordt Mevr. Maruja Van Baelen tot rijksambtenaar benoemd in de klasse A1 met de titel van attaché bij de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid in een betrekking van het Nederlands taalkader vanaf 1 juli 2009 met ranginoming op 1 juli 2008.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij der post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2009/24438]

27 NOVEMBRE 2009. — Arrêté ministériel octroyant un subside au Comité des fêtes de Jemeppe

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 13 janvier 2009 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2009, notamment le budget 25, article 52/14.33.00.01;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 15, § 1^{er}, 4^o, c);

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1974 modifiant l'arrêté royal du 2 janvier 1964, accordant au Ministre de la Santé publique délégation relative aux subventions,

Arrête :

Article 1^{er}. Une subvention de cinq cents euros (€ 500), inscrite sur l'article 52/14.33.00.01 du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, année budgétaire 2009, est allouée au Comité des fêtes de Jemeppe (rue Chefnay 17, 4400 Flémalle) (IBAN BE29 0682 5014 7374) à titre d'encouragement de l'Etat pour l'organisation d'une journée caritative au profit de la ligue nationale de lutte contre les maladies cardiovasculaires, le 29 août 2009 à Jemeppe.

Art. 2. Les frais afférents à l'exécution de l'objet précité seront remboursés au bénéficiaire au fur et à mesure de l'introduction des pièces justificatives (avant le 1^{er} mars 2010, date limite) auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, à concurrence du montant mentionné à l'article 1^{er}. Seront pris en considération, les frais de fonctionnement ou de personnel, générés par l'activité subsidiée, notamment, les salaires, les

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2009/24438]

27 NOVEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot toekenning van een toelage aan het Feestcomité van Jemeppe

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 13 januari 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op begroting 25, artikel 52/14.33.00.01;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 15, § 1, 4^o, c);

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1974 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 januari 1964, waardoor aan de Minister van Volksgezondheid overdracht van bevoegdheid inzake subsidietoekenning wordt verleend,

Besluit :

Artikel 1. Een toelage van vijfhonderd euro (€ 500) ingeschreven op artikel 52/14.33.00.01, van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, begrotingsjaar 2009, wordt toegekend aan het Feestcomité van Jemeppe (rue Chefnay 17, 4400 Flémalle) (IBAN BE29 0682 5014 7374) als Staatssteun voor de organisatie van een liefdadigheidsdag in het belang van de nationale liga voor de strijd tegen cardio-vasculaire ziektes, op 29 augustus 2009 te Jemeppe.

Art. 2. De kosten van voornoemd project zullen aan de begunstigde terugbetaald worden naarmate de documenten ter staving van deze kosten voorgelegd worden (uiterlijk vóór 1 maart 2010) aan de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, dit binnen de perken van het in artikel 1 vermelde bedrag. De volgende kosten worden in aanmerking genomen : werkingkosten of personeelskosten voortvloeiend uit de gesubsidieerde activiteit, met

frais de déplacement, les petits frais de bureau (téléphone, correspondance,...) ou de fourniture (ayant un rapport direct avec l'activité précitée). Les frais d'investissement et d'emprunt ne seront pas remboursables.

Art. 3. Le Président du Comité de Direction du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Bruxelles, le 27 novembre 2009.

Mme L. ONKELINX

name lonen, reiskosten, kleine kosten m.b.t. kantoor (telefoon, correspondentie,...) of leveringen (die rechtstreeks verband houden met de bovenvermelde actie). De investerings- en leningskosten zullen niet terugbetaald worden.

Art. 3. De Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu is met de uitvoering van dit besluit belast.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Brussel, 27 november 2009.

Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[2009/24390]

Cessation de Fonction

Par arrêté royal du 13 octobre 2009, il est mis fin aux fonctions d'attaché de M. Biernaux, Olivier, auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement à la date du 31 janvier 2009 au soir et ce, en application de l'article 113, 3^o de l'arrêté royal du 2 octobre 1937.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[2009/24390]

Ambtsneerlegging

Bij koninklijk besluit van 13 oktober 2009 is een einde gesteld aan de functies van attaché van de heer Biernaux, Olivier, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu met ingang van 31 januari 2009 's avonds, overeenkomstig artikel 113, 3^o van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09902]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 9 décembre 2009, sont nommées :
greffier au tribunal de police de Bruxelles, Mme Stalport, D., greffier à la justice de paix du deuxième canton de Bruxelles.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;
greffier à la justice de paix du premier canton d'Ostende, Mme De Clerck, C., greffier au tribunal du travail de Courtrai, d'Ypres et de Furnes.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté ministériel du 17 décembre 2009, Mme Monteyne, D., greffier à la justice de paix du quatrième canton de Gand, est temporairement déléguée dans la classe de métier A2 pour exercer les fonctions de greffier en chef de la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09902]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 9 december 2009 zijn benoemd tot :
greffier bij de politierechtbank te Brussel, Mevr. Stalport, D., griffier bij het vrederecht van het tweede kanton Brussel.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;
greffier bij het vrederecht van het eerste kanton Oostende, Mevr. De Clerck, C., griffier bij de arbeidsrechtbank te Kortrijk, te Ieper en te Veurne.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministerieel besluit van 17 december 2009 is aan Mevr. Monteyne, D., griffier bij het vrederecht van het vierde kanton Gent, opdracht gegeven om tijdelijk in vakklasse A2 het ambt van hoofdgreffier van het vrederecht van dit kanton te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09907]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 15 décembre 2009 :

— est acceptée, à sa demande, la démission de M. Bailly, P. de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de police de Nivelles.

Il est autorisé à porter le titre honorifique des ses fonctions;

— M. de Hemricourt de Grunne (Messire), Ph., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est nommé juge au tribunal de première instance de Bruxelles.

Il est nommé simultanément juge au tribunal de première instance de Nivelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09907]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 15 december 2009 :

— is aan de heer Bailly, P., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Nijvel.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren;

— is de heer de Hemricourt de Grunne (edele heer) Ph., substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Hij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Par arrêtés royaux du 15 décembre 2009, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment :

— M. Kurz, F., substitut général près la cour du travail de Liège, est désigné aux fonctions d'avocat général près cette cour pour un terme de trois ans;

— Mme Steenackers, L., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers, est désignée aux fonctions de premier substitut du procureur du Roi près ce tribunal pour un terme de trois ans.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Bij koninklijke besluiten van 15 december 2009, die in werking treden op de datum van de eedaflegging :

— is de heer Kurz, F., substituu-t-generaal bij het arbeidshof te Luik, aangewezen tot advocaat-generaal bij dit hof voor een termijn van drie jaar;

— is Mevr. Steenackers, L., substituu-t-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, aangewezen tot eerste substituu-t-procureur des Konings bij deze rechtbank voor een termijn van drie jaar.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09906]

Ordre judiciaire. — Notariat

Par arrêté ministériel du 17 décembre 2009 :

— est renouvelée la désignation en qualité de membre candidat-notaire du comité d'avis des notaires pour la province :

— du Brabant wallon, Kozanecki, N., en qualité de membre suppléant, pour une durée d'un an prenant cours le 28 décembre 2009.

— du Hainaut :

— de M. Bavier, S., en qualité de membre effectif, pour une durée d'un an prenant cours le 21 janvier 2010;

— de M. Huvenne, J., en qualité de membre suppléant, pour une durée d'un an prenant cours le 21 janvier 2010.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09906]

Rechterlijke Orde. — Notariaat

Bij ministerieel besluit van 17 december 2009 :

— is hernieuwd de aanwijzing in hoedanigheid van lid kandidaat-notaris van het adviescomité van notarissen voor de provincie :

— Waals-Brabant, van de heer Kozanecki, N., als plaatsvervangend lid, voor de duur van één jaar met ingang van 28 december 2009.

— Henegouwen :

— van de heer Bavier, S., als effectief lid, voor de duur van één jaar met ingang van 21 januari 2010;

— van de heer Huvenne, J., als plaatsvervangend lid, voor de duur van één jaar met ingang van 21 januari 2010.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09908]

Ordre judiciaire. — Ordres nationaux

Par arrêté royal du 15 décembre 2009 :

— M. Wagemans, M., avocat au barreau de l'Ordre français des avocats de Bruxelles, ancien Bâtonnier, est nommé Commandeur de l'Ordre de Léopold II;

— L'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal du 10 septembre 2009 accordant certaines décorations dans l'Ordre de Léopold, est rapporté en ce qui concerne M. Wagemans, M., précité.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09908]

Rechterlijke Orde. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 15 december 2009 :

— is de heer Wagemans, M., advocaat bij de balie van de Franse Orde van advocaten te Brussel, oud-stafhouder, benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II;

— is het artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 10 september 2009, waarbij zekere eretekens zijn verleend in de Leopoldsorde, wat betreft de heer Wagemans, M., voornoemd, ingetrokken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09887]

Direction générale E^PI. — Etablissements pénitentiaires Service P & O

Par arrêté royal du 12 novembre 2009, est promue par avancement de classe à la classe A3 au titre de Conseiller, filière de métiers « gestion générale », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^PI-Etablissements pénitentiaires, à partir du 1^{er} octobre 2009 :

- Mme Mathilde Frerotte, née le 28 novembre 1972 à Bruxelles, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique français, filière de métiers « gestion générale »;

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09887]

Directoraat-generaal E^PI. — Penitentiaire Inrichtingen Dienst P & O

Bij koninklijk besluit van 12 november 2009 wordt bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A3, met de titel van Adviseur, vakrichting « algemeen beheer », bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat-generaal E^PI Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 oktober 2009 :

Mevr. Mathilde Frerotte, geboren op 28 november 1972 te Brussel, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Franstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

Par arrêté royal du 12 novembre 2009, est promu par avancement de classe à la classe A2 au titre d'attaché-directeur de prison, filière de métiers « gestion générale », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^{PI}-Etablissements pénitentiaires, à partir du 1^{er} octobre 2009 :

- M. Alexis Douffet, né le 7 novembre 1978 à Etterbeek, attaché de classe A1, cadre linguistique français, filière de métiers « population et sécurité »;

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Par arrêté royal du 12 novembre 2009, est promu par avancement à la classe A4 au titre de Conseiller général établissement pénitentiaire – Directeur, filière de métiers « gestion générale » au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1^{er} octobre 2009 :

- M. Alain Laloire, né le 2 avril 1970 à Hermalle-sous-Argenteau, Conseiller directeur de prison de classe A3, cadre linguistique français, filière de métiers « gestion générale »;

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Par arrêtés royaux du 12 novembre 2009, sont promu(e)s par avancement à la classe A3 au titre de Conseiller d'un établissement pénitentiaire – adjoint du directeur, filière de métiers « gestion générale », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1^{er} octobre 2009 :

Mme Sandrine Dodemont, née le 17 septembre 1973 à Huy, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique français, filière de métiers « gestion générale »;

Mme Eva-Maria Dominguez-Vazquez, née le 19 janvier 1975 à Messancy, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique français, filière de métiers « gestion générale »;

Mme Carine Cartelle, née le 19 janvier 1975 à Rocourt, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique français, filière de métiers « population et sécurité »;

M. Vincent Spronck, né le 7 septembre 1974 à Bruxelles, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique français, filière de métiers « gestion générale »;

Mme Catherine Zicot, née le 19 octobre 1974 à Liège, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique français, filière de métiers « gestion générale »;

Mme Véronique Van Der Avoort, née le 11 juillet 1969 à Ougrée, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique français, filière de métiers « gestion générale »;

M. Pierre Detilloux, né le 28 octobre 1968 à Ougrée, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique français, filière de métiers « gestion générale »;

Mme Céline Mallie, née le 30 novembre 2009 à Tournai, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique français, filière de métiers « gestion générale »;

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Par arrêtés royaux du 17 novembre 2009, sont promu(e)s par avancement à la classe A3 au titre de Conseiller d'un établissement pénitentiaire – adjoint du directeur, filière de métiers « gestion générale », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1^{er} octobre 2009 :

M. Patrick Fransen, né le 13 juillet 1976 à Tongres, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « gestion générale »;

Bij koninklijk besluit van 12 november 2009 wordt bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A2, met de titel van attaché-gevangenis directeur, vakrichting « algemeen beheer », bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E^{PI} Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 oktober 2009 :

de heer Alexis Douffet, geboren op 7 november 1978 te Etterbeek, attaché klasse A1, Franstalig taalkader, vakrichting « bevolking en veiligheid »;

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

Bij koninklijk besluit van 12 november 2009 wordt bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A4, met de titel van adviseur-generaal penitentiaire instelling – directeur van de Penitentiaire Inrichtingen, bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E^{PI} Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 oktober 2009 :

- de heer Alain Laloire, geboren op 2 april 1970 te Hermalle-sous-Argenteau, adviseur-gevangenisdirecteur – klasse A3, Franstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

Bij koninklijke besluiten van 12 november 2009 worden bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A3, met de titel van Adviseur penitentiaire instelling - adjunct van de directeur, vakrichting « algemeen beheer », bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E^{PI} Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 oktober 2009 :

Mevr. Sandrine Dodemont, geboren op 17 september 1973 te Hoei, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Franstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Mevr. Eva-Maria Dominguez-Vazquez, geboren op 19 januari 1975 te Messancy, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Franstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Mevr. Carine Cartelle, geboren op 19 januari 1975 te Rocourt, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Franstalig taalkader, vakrichting « bevolking en veiligheid »;

de heer Vincent Spronck, geboren op 7 september 1974 te Brussel, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Franstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Mevr. Catherine Zicot, geboren op 19 oktober 1974 te Luik, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Franstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Mevr. Véronique Van Der Avoort, geboren op 11 juli 1969 te Ougrée, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Franstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

de heer Pierre Detilloux, geboren op 28 oktober 1968 te Ougrée, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Franstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Mevr. Céline Mallie, geboren op 30 november 1973 te Doornik, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Franstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Overeenkomstig de gecoördineerde wette op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

Bij koninklijke besluiten van 17 november 2009 worden bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A3, met de titel van adviseur penitentiaire instelling - adjunct van de directeur, vakrichting « algemeen beheer », bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E^{PI} Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 oktober 2009 :

de heer Patrick Fransen, geboren op 13 juli 1976 te Tongeren, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Mme Martine Cerneels, née le 26 mai 1974 à Lierre, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « gestion générale »;

Mme Caroline Criel, née le 9 novembre 1971 à Gand, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « gestion générale »;

Mme Kathleen Van De Vijver, née le 11 novembre 1973 à Gand, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « gestion générale »;

M. Serge Rooman, né le 16 mai 1971 à Wilrijk, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « gestion générale »;

Mme An Janssens, née le 1^{er} septembre 1977 à Lommel, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « gestion générale »;

Mme Elsa Van Herck, née le 9 juillet 1970 à Lierre, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « gestion générale »;

Mme Els Deloof, née le 17 juin 1971 à Gand, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « gestion générale »;

Mme Mathilde Steenbergen, née le 23 décembre 1974 à Bruges, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « gestion générale »;

Mme Ann De Meyer, née le 20 septembre 1975 à Gand, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « gestion générale »;

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Par arrêté royal du 17 novembre 2009, est promue par avancement à la classe A3 au titre de Conseiller, filière de métiers « gestion générale », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction général E^{PI} - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1^{er} octobre 2009 :

Mme Vanessa Bury, née le 7 mai 1975 à Bruxelles, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « gestion générale »;

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Par arrêtés royaux du 17 novembre 2009, sont promu(e)s par avancement à la classe A2 au titre d'attaché-directeur de prison, filière de métiers « gestion générale », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1^{er} octobre 2009 :

Mme Ann Daelemans, née le 26 février 1971 à Willebroek, attaché de classe A1, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « population et sécurité »;

Mme Mies Beckers, née le 1^{er} septembre 1975 à Mol, attaché de classe A1, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « gestion générale »;

M. Koen Dreesen, né le 12 juillet 1968 à Geel, attaché de classe A1, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « budget et finances publics »;

M. Eric Geudens, né le 15 février 1960 à Turnhout, attaché de classe A1, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « budget et finances publics »;

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Mevr. Martine Cerneels, geboren op 26 mei 1974 te Lier, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Mevr. Caroline Criel, geboren op 9 november 1971 te Gent, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Mevr. Kathleen Van De Vijver, geboren op 11 november 1973 te Gent, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

de heer Serge Rooman, geboren op 16 mei 1971 te Wilrijk, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Mevr. An Janssens, geboren op 1 september 1977 te Lommel, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Mevr. Elsa Van Herck, geboren op 9 juli 1970 te Lier, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Mevr. Els Deloof, geboren op 17 juni 1971 te Gent, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Mevr. Mathilde Steenbergen, geboren op 23 december 1974 te Brugge, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Mevr. Ann De Meyer, geboren op 20 september 1975 te Gent, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

Bij koninklijke besluit van 17 november 2009 wordt bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A3, met de titel van Adviseur, vakrichting « algemeen beheer », bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E^{PI} Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 oktober 2009 :

Mevr. Vanessa Bury, geboren op 7 mei 1975 te Brussel, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

Bij koninklijke besluiten van 17 november 2009 worden bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A2, met de titel van attaché-gevangenisdirecteur van de Penitentiaire Inrichtingen, vakrichting « algemeen beheer », bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E^{PI} Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 oktober 2009 :

Mevr. Ann Daelemans, geboren op 26 februari 1971 te Willebroek, attaché klasse A1, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « bevolking en veiligheid »;

Mevr. Mies Beckers, geboren op 1 september 1975 te Mol, attaché klasse A1, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

de heer Koen Dreesen, geboren op 12 juli 1968 te Geel, attaché klasse A1, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « overheidsbegroting en financiën »;

de heer Eric Geudens, geboren op 15 februari 1960 te Turnhout, attaché klasse A1, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « overheidsbegroting en financiën »;

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

Par arrêtés royaux du 9 décembre 2009, sont promu(e)s par avancement à la classe A3 au titre de Conseiller d'un établissement pénitentiaire – adjoint du directeur, filière de métiers « gestion générale », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1^{er} octobre 2009 :

Mme Hilde Verhoeven, née le 8 avril 1976 à Turnhout, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « gestion générale »;

M. Kristoff Hemelinckx, né le 20 avril 1973 à Ninove, attaché-directeur de prison de classe A2, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « techniques et infrastructure »;

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Bij koninklijke besluiten van 9 december 2009 worden bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A3, met de titel van adviseur penitentiaire instelling - adjunct van de directeur, vakrichting « algemeen beheer », bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E^{PI} Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 oktober 2009 :

Mevr. Hilde Verhoeven, geboren op 8 april 1976 te Turnhout, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « algemeen beheer »;

de heer Kristoff Hemelinckx, geboren op 20 april 1973 te Ninove, attaché-gevangenisdirecteur klasse A2, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « techniek en infrastructuur »;

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09840]

Désignation d'un membre de la commission générale de la commission fédérale de médiation

Par arrêté ministériel du 16 décembre 2009, produisant ses effets le 1^{er} septembre 2009, Mme Florence Van De Putte est désignée membre suppléant de la commission générale de la commission fédérale de médiation, en qualité d'avocat d'expression française.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09840]

Aanwijzing van een lid van de algemene commissie van de federale bemiddelingscommissie

Bij ministerieel besluit van 16 december 2009 dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 2009, is Mevr. Florence Van De Putte aangewezen als plaatsvervangend lid van de algemene commissie van de federale bemiddelingscommissie, in de hoedanigheid van Franstalig advocaat.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2009/11567]

15 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant inscription au registre des mandataires agréés en application de l'article 63 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

Le Ministre pour l'Entreprise,

Vu la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, l'article 60, modifié en dernier lieu par la loi du 27 décembre 2005, et l'article 63;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention, les articles 10 et 20, modifiés en dernier lieu par l'arrêté royal du 17 septembre 2005;

Vu les avis motivés de la Commission, donnés les 17 et 25 novembre 2009,

Arrête :

Article unique. Sont inscrites au registre des mandataires agréés les personnes dont le nom suit :

Claire SAELENS

Nicolas DOUXCHAMPS

Didier LECOMTE

Stéphane SPEICH

Bruxelles, le 15 décembre 2009.

V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2009/11567]

15 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende inschrijving in het register van erkende gemachtigden met toepassing van artikel 63 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien

De Minister voor Ondernemen,

Gelet op de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, artikel 60, laatst gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, en artikel 63;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien, de artikelen 10 en 20, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 2005;

Gelet op de met redenen omklede adviezen van de Commissie, gegeven op 17 en 25 november 2009,

Besluit :

Enig artikel. Worden ingeschreven in het register van erkende gemachtigden, de personen wier naam volgt :

Claire SAELENS

Nicolas DOUXCHAMPS

Didier LECOMTE

Stéphane SPEICH

Brussel, 15 december 2009.

V. VAN QUICKENBORNE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2009/11568]

16 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant nomination des membres et du président de chaque section du Conseil de la Propriété intellectuelle

Le Ministre pour l'Entreprise,

Vu la loi du 21 janvier 1985 relative à la représentation spécifique des classes moyennes dans certains organes consultatifs;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 2004 portant création d'un Conseil de la propriété intellectuelle,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres effectifs de la section de la propriété industrielle du Conseil de la Propriété intellectuelle :

a) en tant que personnes reconnues pour leur expertise juridique en matière de propriété industrielle :

Mmes :

- BUYDENS Mireille, avocate et professeur d'université;
- FRANCO Caroline, avocate;
- PUTTEMANS Andrée, avocate et professeur d'université;
- VAN OVERWALLE Geertrui, professeur d'université;

MM. :

- DE MEYER Carl, avocat;
- DE VISSCHER Fernand, avocat et professeur d'université;
- GLAS Geert, avocat;
- GRANATA Samuel, magistrat;
- REMICHE Bernard, avocat et professeur d'université;
- VANHEES Hendrik, professeur d'université;

b) en tant que représentants des mandataires agréés :

MM. :

- GEVERS Florent;
- LEHERTE Georges;

c) en tant que représentants d'entreprises ou d'organisations d'entreprises :

Mme RAGHENO Nathalie, FEB;

MM. :

- LEYDER Francis, Total Petrochemicals Research;
- PILATE André, Umicore;
- SEYNHAVE Geert, Bekaert;
- THEUNIS Patrick, Agfa-Gevaert;
- VERHAMME Michiel, UNIZO;

d) en tant que représentants des organisations des consommateurs proposées par le Conseil de la consommation :

Mmes :

- KOELMAN Caroline, TEST-ACHATS;
- VANHAEVRE Ingrid, CRIOC.

Art. 2. Sont nommés membres suppléants de la section de la propriété industrielle du Conseil de la Propriété intellectuelle :

a) en tant que personnes reconnues pour leur expertise juridique en matière de propriété industrielle :

Mmes :

- DAUWE Brigitte, avocate;
- JANSSENS Marie-Christine, professeur d'université;
- MOTTET Annick, avocate;
- WEYNANTS Liesbeth, avocate;

MM. :

- HEREMANS Tom, avocat;
- MAEYAERT Paul, avocat;
- ROOX Kristof, avocat;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2009/11568]

16 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden en de voorzitter van elke afdeling van de Raad voor de Intellectuele Eigendom

De Minister voor Ondernemen,

Gelet op de wet van 21 januari 1985 betreffende de specifieke vertegenwoordiging van de middenstand in adviesorganen;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 2004 houdende oprichting van een Raad voor de Intellectuele Eigendom,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd tot effectieve leden van de sectie van de industriële eigendom van de Raad voor de Intellectuele Eigendom :

a) als personen erkend voor hun juridische deskundigheid op het vlak van de industriële eigendom :

Mevrn. :

- BUYDENS Mireille, advocate en universiteitsprofessor;
- FRANCO Caroline, advocaat;
- PUTTEMANS Andrée, advocate en universiteitsprofessor;
- VAN OVERWALLE Geertrui, universiteitsprofessor;

De heren :

- DE MEYER Carl, advocaat;
- DE VISSCHER Fernand, advocaat en universiteitsprofessor;
- GLAS Geert, advocaat;
- GRANATA Samuel, magistrat;
- REMICHE Bernard, advocaat en universiteitsprofessor;
- VANHEES Hendrik, universiteitsprofessor;

b) als vertegenwoordigers van de octrooigemachtigden :

De heren :

- GEVERS Florent;
- LEHERTE Georges;

c) als vertegenwoordigers van ondernemingen of van organisaties van ondernemingen :

Mevr. RAGHENO Nathalie, VBO;

De heren :

- LEYDER Francis, Total Petrochemicals Research;
- PILATE André, Umicore;
- SEYNHAVE Geert, Bekaert;
- THEUNIS Patrick, Agfa-Gevaert;
- VERHAMME Michiel, UNIZO;

d) als vertegenwoordigers van organisaties van gebruikers voorgesteld door de Raad van het verbruik :

Mevrn. :

- KOELMAN Caroline, TEST-AANKOOP;
- VANHAEVRE Ingrid, OIVO.

Art. 2. Worden benoemd tot plaatsvervangende leden van de sectie van de industriële eigendom van de Raad voor de Intellectuele Eigendom :

a) als personen erkend voor hun juridische deskundigheid op het vlak van de industriële eigendom :

Mevrn. :

- DAUWE Brigitte, advocate;
- JANSSENS Marie-Christine, universiteitsprofessor;
- MOTTET Annick, advocate;
- WEYNANTS Liesbeth, advocate;

De heren :

- HEREMANS Tom, advocaat;
- MAEYAERT Paul, advocaat;
- ROOX Kristof, advocaat;

- STROWEL Benoît, avocat;
- VANDERMEULEN Bruno, avocat;
- VAN POTTELSBERGHE Bruno, professeur;

b) en tant que représentants des mandataires agréés :

Mmes :

- KAESMACHER Dominique;
- VAN MALDEREN Joëlle;

c) en tant que représentants d'entreprises ou d'organisations d'entreprises :

Mmes :

- CREPIN Karine, GSK;
- DEPREUW Sarah, UNIZO;
- NARMON Gisèle, Alcatel;
- TROCH Geneviève, Exxon Mobil;
- VANDEGUCHT Anne, Solvay;

M. WALSCHOT Francis, AGORIA;

d) en tant que représentants des organisations des consommateurs proposées par le Conseil de la consommation :

MM. :

- DE HALLEUX Gilles, TEST-ACHATS;
- VAN DAELE Daniel, FGTB.

Art. 3. M. DE VISSCHER est désigné comme président de la section de la propriété industrielle.

Art. 4. Sont nommés membres effectifs de la section du droit d'auteur et des droits voisins du Conseil de la Propriété intellectuelle :

a) en tant que personnes reconnues pour leur expertise en matière de droit d'auteur et de droits voisins :

Mmes :

- BRISON Fabienne, avocate et professeur d'université;
- DE KEERSMAEKER Christine, avocate;
- DOUTRELEPONT Carine, avocate et professeur d'université;
- DUSOLLIER Séverine, professeur d'université;
- JANSSENS Marie-Christine, professeur d'université;
- VAN DER PERRE Katrien, professeur d'université;

MM. :

- BERENBOOM Alain, avocat et professeur d'université;
- GOTZEN Frank, professeur d'université;
- MICHAUX Benoît, avocat;
- STROWEL Alain, avocat et professeur d'université;

b) en tant que représentants des ayants droit :

Mmes :

- LABOUFFERIE Nicole, PROCIBEL;
- LIBERT Carine, SABAM;

MM. :

- CRIEL Wim, REPROGRESS;
- VANDEN DORPE Jean-Pierre, RTBF;
- YOUNG Frédéric, SACD;

c) en tant que représentants d'organisations d'entreprises :

Mmes :

- RAGHENO Nathalie, FEB;

— STROWEL Benoît, advocaat;

— VANDERMEULEN Bruno, advocaat;

— VAN POTTELSBERGHE Bruno, professor;

b) als vertegenwoordigers van de octrooigemachtigden :

Mevrn. :

- KAESMACHER Dominique;
- VAN MALDEREN Joëlle;

c) als vertegenwoordigers van ondernemingen of van organisaties van ondernemingen :

Mevrn. :

- CREPIN Karine, GSK;
- DEPREUW Sarah, UNIZO;
- NARMON Gisèle, Alcatel;
- TROCH Geneviève, Exxon Mobil;
- VANDEGUCHT Anne, Solvay;

De heer WALSCHOT Francis, AGORIA;

d) als vertegenwoordigers van organisaties van gebruikers voorgesteld door de Raad van het verbruik :

De heren :

- DE HALLEUX Gilles, TEST-AANKOOP;
- VAN DAELE Daniel, FGTB.

Art. 3. De heer DE VISSCHER wordt als voorzitter van de sectie van de industriële eigendom aangewezen.

Art. 4. Worden benoemd tot effectieve leden van de sectie van het auteursrecht en de naburige rechten van de Raad voor de Intellectuele Eigendom :

a) als personen erkend voor hun deskundigheid op het vlak van het auteursrecht en de naburige rechten :

Mevrn. :

- BRISON Fabienne, advocate en universiteitsprofessor;
- DE KEERSMAEKER Christine, advocate;
- DOUTRELEPONT Carine, advocate en universiteitsprofessor;
- DUSOLLIER Séverine, universiteitsprofessor;
- JANSSENS Marie-Christine, universiteitsprofessor;
- VAN DER PERRE Katrien, universiteitsprofessor;

De heren :

- BERENBOOM Alain, advocaat en universiteitsprofessor;
- GOTZEN Frank, universiteitsprofessor;
- MICHAUX Benoît, advocaat;
- STROWEL Alain, advocaat en universiteitsprofessor;

b) als vertegenwoordigers van de rechthebbenden :

Mevrn. :

- LABOUFFERIE Nicole, PROCIBEL;
- LIBERT Carine, SABAM;

De heren :

- CRIEL Wim, REPROGRESS;
- VANDEN DORPE Jean-Pierre, RTBF;
- YOUNG Frédéric, SACD;

c) als vertegenwoordigers van organisaties van ondernemingen :

Mevrn. :

- RAGHENO Nathalie, VBO;

— RAMAKERS Clarisse, UCM;
M. WALSCHOT Francis, AGORIA;

d) en tant que représentants des organisations des consommateurs proposées par le Conseil de la consommation :

MM. :
— DE HALLEUX Gilles, TEST-ACHATS;
— MOERENHOUT Alexis, CRIOC.

Art. 5. Sont nommés membres suppléants de la section du droit d'auteur et des droits voisins du Conseil de la Propriété intellectuelle :

a) en tant que personnes reconnues pour leur expertise en matière de droit d'auteur et de droits voisins :

Mmes :
— BERWETTE Martine, avocate;
— CAPIAU Suzanne, avocate et professeur d'université;
— JOACHIMOWICZ Ariane, avocate;
— REGOUT Martine, Conseiller à la Cour de Cassation;

MM. :
— DEENE Joris, avocat;
— DENEUTER Didier, avocat;
— LAEVEN Eric, avocat;
— LAURENT Philippe, avocat;
— VANHEES Hendrik, professeur d'université;
— VOORHOOF Dirk, professeur d'université;

b) en tant que représentants des ayants droit :

Mme VERCRUYSE Lut, VRT;

MM. :
— BEELEN Alex, JAM/SAJ;
— GULINCK Luc, URADEX;
— MAETERLINCK Olivier, BEA;
— POSMAN Lucien, Componisten Archipel Vlaanderen

c) en tant que représentants d'organisations d'entreprises :

Mmes :
— PINT Nathalie, FEDIS;
— STAMOS Theodora, Belgacom;
M. VERHAMME Michiel, UNIZO;

d) en tant que représentants des organisations des consommateurs proposées par le Conseil de la consommation :

Mme KOELMAN Caroline, TEST-ACHATS;
M. STORME Sébastien, FGTB.

Art. 6. Mme JANSSENS est désignée comme présidente de la section du droit d'auteur et des droits voisins.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Bruxelles, le 16 décembre 2009.

V. VAN QUICKENBORNE

— RAMAKERS Clarisse, UCM;
De heer WALSCHOT Francis, AGORIA;

d) als vertegenwoordigers van organisaties van gebruikers voorgesteld door de Raad van het verbruik :

De heren :
— DE HALLEUX Gilles, TEST-AANKOOP;
— MOERENHOUT Alexis, OIVO.

Art. 5. Worden benoemd tot plaatsvervangende leden van de sectie van het auteursrecht en de naburige rechten van de Raad voor de Intellectuele Eigendom :

a) als personen erkend voor hun deskundigheid op het vlak van het auteursrecht en de naburige rechten :

Mevrn. :
— BERWETTE Martine, advocate;
— CAPIAU Suzanne, advocate en universiteitsprofessor;
— JOACHIMOWICZ Ariane, advocate;
— REGOUT Martine, Raadsheer in het Hof van Cassatie;

De heren :
— DEENE Joris, advocaat;
— DENEUTER Didier, advocaat;
— LAEVEN Eric, advocaat;
— LAURENT Philippe, advocaat;
— VANHEES Hendrik, universiteitsprofessor;
— VOORHOOF Dirk, universiteitsprofessor;

b) als vertegenwoordigers van de rechthebbenden :

Mevr. VERCRUYSE Lut, VRT;

De heren :
— BEELEN Alex, JAM/SAJ;
— GULINCK Luc, URADEX;
— MAETERLINCK Olivier, BEA;
— POSMAN Lucien, Componisten Archipel Vlaanderen

c) als vertegenwoordigers van organisaties van ondernemingen :

Mevrn. :
— PINT Nathalie, FEDIS;
— STAMOS Theodora, Belgacom;
De heer VERHAMME Michiel, UNIZO;

d) als vertegenwoordigers van organisaties van gebruikers voorgesteld door de Raad van het verbruik :

Mevr. KOELMAN Caroline, TEST-AANKOOP;
De heer STORME Sébastien, FGTB.

Art. 6. Mevr. JANSSENS wordt als voorzitter van de sectie van het auteursrecht en de naburige rechten aangewezen.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010.

Brussel, 16 december 2009.

V. VAN QUICKENBORNE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2009/11575]

Canalisations de transport de gaz. — Déclaration d'utilité publique

Un arrêté royal du 6 décembre 2009 déclare d'utilité publique, au bénéfice de la SA Fluxys, l'établissement d'installations de transport de gaz par canalisations sur le territoire des communes de Oupeye, Bassenge, Juprelle, Heers, Gingelom, Linter, Glabbeek, Boutersem, Lubbeek, Holsbeek, Rotselaar, Herent, Haacht et des villes de Tongeren, Wareme, Sint-Truiden, Landen, Zoutleeuw, Tienen et Leuven (installations de transport de gaz naturel DN 1000 HP Herent (Winksele) - Dalhem (Berneau) II, tronçon Herent (Winksele) - Oupeye (Haccourt)).

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2009/11575]

Gasvervoersleidingen. — Verklaring van openbaar nut

Bij koninklijk besluit van 6 december 2009 wordt de oprichting van gasvervoersinstallaties door middel van leidingen op het grondgebied van de gemeenten Oupeye, Bassenge, Juprelle, Heers, Gingelom, Linter, Glabbeek, Boutersem, Lubbeek, Holsbeek, Rotselaar, Herent, Haacht en van de steden Tongeren, Wareme, Sint-Truiden, Landen, Zoutleeuw, Tienen en Leuven van openbaar nut verklaard ten voordele van de N.V. Fluxys (aardgasvervoersinstallaties DN 1000 HD Herent (Winksele) - Dalhem (Berneau) II, vak Herent (Winksele) - Oupeye (Haccourt)).

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C – 2009/36138]

2 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de subsidiabele urencontingenten van de diensten voor oppashulp voor 2009

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 14 juli 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg, gewijzigd bij de decreten van 18 mei 1999 en 7 december 2001;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 maart 1999, 8 juni 1999, 17 december 1999, 5 mei 2000, 10 november 2000, 30 maart 2001, 10 juli 2001, 30 november 2001, 14 december 2001, 1 februari 2002, 15 maart 2002, 5 juli 2002, 6 december 2002, 17 januari 2003, 28 november 2003, 5 december 2003, 30 april 2004, 4 juni 2004, 7 mei 2004, 17 maart 2006, 31 maart 2006, 28 april 2006, 8 september 2006, 12 januari 2007, 29 juni 2007, 19 juli 2007, 14 september 2007, 18 juli 2008, 10 oktober 2008 en 12 december 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 oktober 2009,

Besluit :

Artikel 1. Het totale aantal subsidiabele uren vrijwilligersoppas voor de periode van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2009 wordt vastgelegd op 807.274 uren.

Art. 2. Het aantal uren, vermeld in artikel 1, wordt per dienst toegewezen als volgt :

Nr.	Erkenningsnummer	Beheersinstantie	Dienst voor oppashulp	Werkgebied	Subsidiabele uren vrijwilligersoppas
1	opp107	Thuishulp Sint Jansstraat 32-38 1000 Brussel	Thuishulp Turnhout De Merodelei 19 2300 Turnhout	Turnhout	9.160
2	opp108	Thuishulp Sint Jansstraat 32-38 1000 Brussel	Thuishulp Mechelen Désiré Boucherystraat 17 2800 Mechelen	Mechelen	9.198
3	opp110	Thuishulp Sint Jansstraat 32-38 1000 Brussel	Thuishulp Antwerpen Sint Bernardsesteenweg 200 2020 Antwerpen	Antwerpen	9.420
4	opp125	Vrijwilligerswerk in Solidariteit Tentoonstellingslaan 72 9000 Gent	Vrijwilligerswerk in Solidariteit - Antwerpen Uitbreidingstraat 184 2600 Berchem	Antwerpen	22.216
5	opp132	CM Mechelen Antwerpsesteenweg 261 bus 1 2800 Mechelen	Dienst voor Oppashulp CM Mechelen Antwerpsesteenweg 261 bus 1 2800 Mechelen	Mechelen	8.452
6	opp143	CM Antwerpen Molenbergstraat 2 2000 Antwerpen	Molenbergstraat 2 2000 Antwerpen	Antwerpen	15.052

Nr.	Erkennings-nummer	Beheersinstantie	Dienst voor oppashulp	Werkgebied	Subsidiabele uren vrijwilligersoppas
7	opp149	CM Turnhout Korte Begijnenstraat 22 2300 Turnhout	Dienst voor oppashulp CM Turnhout Korte Begijnenstraat 22 2300 Turnhout	Mechelen	8.966
8	opp212	Thuishulp Sint-Jansstraat 32-38 1000 Brussel	Thuishulp VL-BRA-BRU Brussel Mussenstraat 17-19 1000 Brussel	Arrond. Halle- Vilvoorde	16.593
9	opp227	Vrijwilligerswerk in Solidariteit Tentoonstellingslaan 72 9000 Gent	Vrijwilligerswerk in Solidariteit Halle - Vilvoorde Vrijheidslaan 34 1081 Koekelberg	Arrond. Halle- Vilvoorde	13.850
10	opp236	Zorgende Handen Kleine Breemstraat 36 3500 Hasselt	Zorgende Handen - Regio Leuven Kleine Breemstraat 36 3500 Hasselt	Leuven	14.488
11	opp242	CM Sint Michielsbond Haachtsesteenweg 1805 1130 Brussel	CM Sint Michielsbond Nolet de Brauwerestraat 19 1800 Vilvoorde	Arrond. Halle- Vilvoorde	10.820
12	opp244	Christelijk Ziekenfonds van het arrondissement Leuven Platte Lostraat 541 3010 Kessel-Lo	Dienst Oppashulp van het CZ van het arrondissement Leuven Platte Lostraat 541 3010 Kessel-Lo	Leuven	23.004
13	opp245	VZW Seniorama Vanden Tymplestraat 35 3000 Leuven	Dienst Oppashulp "Mantel" Vanden Tymplestraat 35 3000 Leuven	Leuven	6.070
14	opp248	Thuishulp Sint Jansstraat 32-38 1000 Brussel	Dienst voor oppashulp Thuishulp Stationsstraat 113 1930 Zaventem	Leuven	8.966
15	opp329	Netwerk Thuiszorg Limburg (CM Limburg) Prins Bisschopsingel 75 3500 Hasselt	Netwerk Thuiszorg Limburg (CM Limburg) - regio Maaseik Prins Bisschopsingel 75 3500 Hasselt	Maaseik	9.962
16	opp330	Netwerk Thuiszorg Limburg (CM Limburg) Prins Bisschopsingel 75 3500 Hasselt	Netwerk Thuiszorg Limburg (CM Limburg) - regio Tongeren Prins Bisschopsingel 75 3500 Hasselt	Tongeren	14.922
17	opp331	Netwerk Thuiszorg Limburg (CM Limburg) Prins Bisschopsingel 75 3500 Hasselt	Netwerk Thuiszorg Limburg (CM Limburg) - regio Hasselt Prins Bisschopsingel 75 3500 Hasselt	Hasselt	30.339
18	opp333	Thuishulp Sint Jansstraat 32-38 1000 Brussel	Thuishulp Hasselt Kolonel Dusartplein 2 bus 1 3500 Hasselt	Hasselt	8.966
19	opp334	Thuishulp Sint Jansstraat 32-38 1000 Brussel	Thuishulp Tongeren - Sint-Truiden Breendonkstraat 44 3800 Sint-Truiden	Tongeren	9.067

Nr.	Erkennings-nummer	Beheersinstantie	Dienst voor oppashulp	Werkgebied	Subsidiabele uren vrijwilligersoppas
20	opp335	Thuishulp Sint Jansstraat 32-38 1000 Brussel	Thuishulp Maaseik-Lommel Adelberg 31 3920 Lommel	Maaseik	8.438
21	opp337	Zorgende Handen Kleine Breemstraat 36 3500 Hasselt	Zorgende Handen – Regio Tongeren Kleine Breemstraat 36 3500 Hasselt	Tongeren	31.606
22	opp338	Zorgende Handen Kleine Breemstraat 36 3500 Hasselt	Zorgende Handen – Regio Hasselt Kleine Breemstraat 36 3500 Hasselt	Hasselt	63.165
23	opp405	Thuishulp Sint Jansstraat 32-38 1000 Brussel	Thuishulp G-E Gent Tramstraat 69 9052 Zwijnaarde	Gent Eeklo	16.172
24	opp406	Thuishulp Sint Jansstraat 32-38 1000 Brussel	Thuishulp Oudenaarde-Aalst-Zottegem De Colfmaeckerstraat 11 9620 Zottegem	Oudenaarde Aalst	18.828
25	opp411	Thuishulp Sint Jansstraat 32-38 1000 Brussel	Thuishulp Sint Niklaas Leopold II-laan 20 9100 Sint Niklaas	Sint-Niklaas	13.834
26	opp416	Christelijke Mutualiteit Midden-Vlaanderen Peperstraat 6 9000 Gent	Dienst voor Oppashulp CM Gent Poel 8 9000 Gent	Gent Eeklo	12.702
27	opp417	Christelijke Mutualiteit Midden-Vlaanderen Peperstraat 6 9000 Gent	Dienst voor Oppashulp CM Meetjesland Garenstraat 46 9900 Eeklo	Aalst Oudenaarde	8.966
28	opp418	Christelijke Mutualiteit van het Land van Waas en Dendermonde de Castrodreef 1 9100 Sint Niklaas	Dienst voor Oppashulp CM Waasland De Castrodreef 1 9100 Sint Niklaas	Sint-Niklaas Dendermonde	7.107
29	opp419	Christelijke Mutualiteit van het Land van Waas en Dendermonde de Castrodreef 1 9100 Sint Niklaas	Dienst voor Oppashulp CM Dendermonde Bogaerdstraat 33 9200 Dendermonde	Sint-Niklaas Dendermonde	9.764
30	opp420	Christelijke Mutualiteit Midden-Vlaanderen Peperstraat 6 9000 Gent	Dienst voor Oppashulp CM Aalst Sint Jorisstraat 26 9300 Aalst	Aalst Oudenaarde	8.984

Nr.	Erkennings-nummer	Beheersinstantie	Dienst voor oppashulp	Werkgebied	Subsidiabele uren vrijwilligersoppas
31	opp421	Christelijke Mutualiteit Midden-Vlaanderen Peperstraat 6 9000 Gent	Dienst voor Oppashulp CM Oudenaarde Sint-Jozefsplein 7 9700 Oudenaarde	Oudenaarde Aalst	8.966
32	opp423	Vrijwilligerswerk in Solidariteit Tentoonstellingslaan 72 9000 Gent	Vrijwilligerswerk in Solidariteit Oudenaarde - Aalst Remparden 12 9700 Edelare	Oudenaarde Aalst	22.511
33	opp424	Vrijwilligerswerk in Solidariteit Tentoonstellingslaan 72 9000 Gent	Vrijwilligerswerk in Solidariteit Gent - Eeklo Tentoonstellingslaan 72 9000 Gent	Gent Eeklo	26.330
34	opp446	VZW Mantelzorg Tramstraat 69 9052 Gent	Dienst Oppashulp VZW Mantelzorg Tramstraat 69 9052 Gent	Gent Eeklo	13.232
35	opp447	Vrijwilligerswerk in Solidariteit Tentoonstellingslaan 72 9000 Gent	Vrijwilligerswerk in Solidariteit regio St-Niklaas - Dendermonde Sterrestraat 16 9160 Lokeren	Sint-Niklaas Dendermonde	13.421
36	opp501	Aanvullende thuiszorg - Familiezorg West-Vlaanderen Biskajersplein 3 8000 Brugge	Dienst voor Oppashulp Familiezorg West-Vlaanderen Krommewalstraat 1 8700 Tielt	Kortrijk Roeselare Tielt	23.555
37	opp502	Aanvullende thuiszorg, Familiezorg West-Vlaanderen Biskajersplein 3 8000 Brugge	Dienst voor Oppashulp Familiezorg West-Vlaanderen St.-Jansplein 8 8000 Brugge	Brugge Oostende	35.598
38	opp503	Aanvullende thuiszorg, Familiezorg West-Vlaanderen Biskajersplein 3 8000 Brugge	Dienst voor Oppashulp Familiezorg West-Vlaanderen Deken Debrouwerstraat 4 8900 Ieper	Veurne Diksmuide Ieper	10.179
39	opp504	Thuishulp Sint Jansstraat 32-38 1000 Brussel	Thuishulp B-O Brugge Zilverstraat 43 8000 Brugge	Brugge Oostende	8.966
40	opp509	Thuishulp Sint Jansstraat 32-38 1000 Brussel	Thuishulp K-R-T Kortrijk President Kennedypark 2 8500 Kortrijk	Kortrijk Roeselare Tielt	5.539
41	opp513	Oppas en Vervoer Minister Tacklaan 43 8500 Kortrijk	Minister Tacklaan 44 8501 Kortrijk	Kortrijk Roeselare Tielt	23.691

Nr.	Erkennings-nummer	Beheersinstantie	Dienst voor oppashulp	Werkgebied	Subsidiabele uren vrijwilligersoppas
42	opp514	Thuisoppas Cirkelstraat 8 8400 Oostende	Thuisoppas Brugge - Oostende Cirkelstraat 8 8400 Oostende	Brugge Oostende	35.478
43	Opp515	Thuisoppas Cirkelstraat 8 8400 Oostende	Thuisoppas Veurne - Diksmuide - Ieper Cirkelstraat 8 8400 Oostende	Veurne Diksmuide Ieper	20.278
44	Opp522	Oppas Oude Burg 27 8000 Brugge	Oppas Oude Burg 27 8000 Brugge	Brugge Oostende	44.404
45	Opp526	Vrijwilligerswerk in Solidariteit Tentoonstellingslaan 72 9000 Gent	Vrijwilligerswerk in Solidariteit Kortrijk - Roeselare - Tielt Stasegemsestraat 110 8500 Kortrijk	Kortrijk Roeselare Tielt	34.869
46	opp541	Oppas Roeselare-Tielt Brugsesteenweg 371 8800 Roeselare	Brugsesteenweg 371 8800 Roeselare	Kortrijk Roeselare Tielt	21.436
47	opp640	Vrijwilligerswerk in Solidariteit Tentoonstellingslaan 72 9000 Gent	Vrijwilligerswerk in Solidariteit Regio Brussel-Hoofdstad Vrijheidslaan 34 1081 Koekelberg	Brussel- Hoofdstad	9.744
Totaal aantal uren					807.274

Art. 3. De laatste schijf van de subsidie kan worden verminderd met een bepaald percentage à ratio van de mogelijke overschrijding van het totale beschikbare budget.

Brussel, 2 december 2009.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2009/36142]

Beslissing van de Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt van 9 december 2009 met betrekking tot de toekenning van een leveringsvergunning voor aardgas aan Electrabel NV (BESL-2009-278)

De Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en de Gasmarkt,

Gelet op artikel 16 van het decreet van 6 juli 2001 houdende de organisatie van de gasmarkt,

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 11 oktober 2002 houdende de organisatie van de aardgasmarkt, Overwegende,

Dat ELECTRABEL NV, hierna genoemd "de aanvrager", op 1 juli 2009, bij de Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en de Gasmarkt, hierna genoemd «de VREG», een aanvraag heeft ingediend tot het bekomen van een vergunning voor de levering van aardgas via het aardgasdistributienet aan eindafnemers in het Vlaamse Gewest;

Dat de aanvrager op vraag van de VREG bijkomende informatie heeft verstrekt om het aanvraagdossier te vervolledigen.

Dat het dossier op 18 november 2009 volledig werd verklaard;

Dat de aanvrager hierin aantoont dat hij voldoet aan de voorwaarden inzake financiële capaciteit vastgesteld in Titel III, Hoofdstuk I, Afdeling 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 11 oktober 2002 houdende de organisatie van de aardgasmarkt, zonder dat dit kan beschouwd worden als een goedkeuring of bekrachtiging van de inhoud van het door de aanvrager ingediende business- en financieel plan door de VREG;

Dat de aanvrager hierin aantoont dat hij voldoet aan de voorwaarden inzake technische capaciteit vastgesteld in Titel III, Hoofdstuk I, Afdeling 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 11 oktober 2002 houdende de organisatie van de aardgasmarkt;

Dat de aanvrager hierin eveneens aantoont te voldoen aan de voorwaarden inzake professionele betrouwbaarheid, zoals bepaald in Titel III, Hoofdstuk I, Afdeling 2, van voornoemd besluit van de Vlaamse Regering;

Dat de aanvrager hierin eveneens aantoont te voldoen aan de voorwaarden inzake de capaciteit om aan de behoeften van de klanten te voldoen, zoals bepaald in Titel III, Hoofdstuk I, Afdeling 3, van voornoemd besluit van de Vlaamse Regering;

Dat de aanvrager bevestigt te voldoen aan de voorwaarden inzake de beheersmatige en juridische onafhankelijkheid ten opzichte van de netbeheerders, vastgesteld in Titel III, Hoofdstuk I, Afdeling 4, van hetzelfde besluit;

Dat de aanvrager bijgevolg voldoet aan de bepalingen van artikel 32 tot en met 38 van het betreffende besluit;

Dat de aanvrager verklaart te zullen voldoen aan de openbare dienstverplichtingen opgelegd op grond van artikel 18, 2° van het Decreet houdende de organisatie van de gasmarkt,

Beslist :

Artikel 1. Aan ELECTRABEL NV met maatschappelijke zetel Regentlaan 8, 1000 Brussel en ondernemingsnummer 0403 170 701 wordt een leveringsvergunning toegekend voor de levering van aardgas via het aardgasdistributienet aan eindafnemers in het Vlaamse Gewest.

De leveringsvergunning is geldig voor een onbepaalde termijn.

Art. 2. De aanvrager zal spontaan, ten laatste op 31 mei van elk kalenderjaar en voor de eerste maal op 31 mei 2010, en verder na elke aanvraag van de VREG, de informatie verschaffen bedoeld in artikel 48 van het besluit van de Vlaamse Regering van 11 oktober 2002 houdende de organisatie van de aardgasmarkt.

Art. 3. De beslissing tot toekenning van de leveringsvergunning zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in de daartoe geëigende publicaties van de VREG.

Brussel, 9 december 2009.

Voor de VREG :
Gedelegeerd Bestuurder,
André PICTOEL

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/205850]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement
Office wallon des déchets. — Avenant à l'enregistrement n° 2009/708/3/4 délivré à la SA Aclagro

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la SA Aclagro, Grote Steenweg 13, à 9930 Zomergem, le 5 octobre 2009;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant le déménagement du siège social par le demandeur,

Décide :

Article unique. A l'article 1^{er} de l'enregistrement 2009/708/3/4 délivré à la SA Aclagro, l'ancienne adresse : "Grote Steenweg 13, à 9930 Zomergem" est remplacée par "Industrieweg 74, à 9032 Wondelgem".

Namur, le 2 décembre 2009.

Le Directeur,
Ir A. GHODSI

L'inspecteur général f.f.,
Ir A. HOUTAIN

Cachet de l'Office

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/205851]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Etienne Ernould, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Etienne Ernould le 27 novembre 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, §2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. M. Etienne Ernould, rue de Senzeilles 15, à 5650 Fontenelle est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-12-04-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 décembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/205852]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Michel Massompierre, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Michel Massompierre, le 25 novembre 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. M. Michel Massompierre, rue Lucien Poncelet 28, à 4520 Wanze est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-12-04-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 décembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/205853]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Agricap, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Agricap, le 24 novembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Agricap, sise rue Jules Destrée 23, à 6230 Thiméon, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-12-04-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 décembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/205854]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Mattar-Radermacher, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Mattar-Radermacher, le 25 novembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Mattar-Radermacher, sise Johannesstrasse 10, à 4701 Eupen-Kettenis est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-12-04-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 décembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/205855]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Negotie en Valorisatie van materialen », en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « NV Negotie en Valorisatie van materialen », le 27 novembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « NV Negotie en Valorisatie van materialen », sise Victor Philipsstraat 22, à 3040 Huldenberg est enregistrée en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-12-04-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisée sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de collecte, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés à la collecte des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de collecte.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 décembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/205856]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Depovan », en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « NV Depovan », le 20 novembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « NV Depovan », sise Moorseelesteenweg 32, à 8800 Rumbeke, est enregistrée en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-12-04-06.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisée sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de collecte, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés à la collecte des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de collecte.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 décembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/205857]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Cemepre, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Cemepre, le 23 novembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SPRL Cemepre, sise rue de la Menuiserie 19, à 7170 Manage, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-12-04-07.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 décembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/205858]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Indaver », en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « NV Indaver », le 27 novembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « NV Invader », sise Poldervlietweg 5, Haven 550, à 2030 Antwerpen, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2009-12-04-08.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 4 décembre 2009.

Ir A. HOUTAIN

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205911]

Recrutement. — Résultats

Sélection comparative de collaborateurs scientifiques,
d'expression française. — Résultat

La sélection comparative de collaborateurs scientifiques (m/f) (niveau A), d'expression française, pour l'INAMI (AFG09032) a été clôturée le 14 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 5.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205911]

Werving. — Uitslagen

Vergelijkende selectie van Franstalige
wetenschappelijke medewerkers. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Franstalige wetenschappelijke medewerkers (m/v) (niveau A) voor de Rijksinstituut voor Ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV) (AFG09032) werd afgesloten op 14 december 2009.

Er zijn 5 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205912]

Sélection comparative d'assistants en archivistique,
d'expression française. — Résultat

La sélection comparative d'assistants en archivistique (m/f) (niveau C), d'expression française, pour le SPP Politique scientifique - Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les provinces (AFG09817) a été clôturée le 27 novembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 8.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205912]

Vergelijkende selectie van Franstalige
assistenten in de archivistiek. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Franstalige assistenten in de archivistiek (m/v) (niveau C) voor de POD Wetenschapsbeleid - Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën (AFG09817) werd afgesloten op 27 november 2009.

Er zijn 8 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205913]

Sélection comparative de juristes,
d'expression française. — Résultat

La sélection comparative de juristes (m/f) (niveau A), d'expression française, pour l'Office national de l'Emploi (AFG09822) a été clôturée le 9 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 17.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205913]

Vergelijkende selectie van Franstalige
juristen. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Franstalige juristen (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (AFG09822) werd afgesloten op 9 december 2009.

Er zijn 17 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205914]

Sélection comparative d'inspecteurs - auditeurs internes,
d'expression française. — Résultat

La sélection comparative d'inspecteurs-auditeurs internes (niveau A2) (m/f), d'expression française, pour le SPF Intérieur (AFG09824) a été clôturée le 14 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 4.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205914]

Vergelijkende selectie van Franstalige
interne auditeur-inspecteur. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Franstalige interne auditeur-inspecteur niveau A2 (m/v) voor de FOD Binnenlandse Zaken (AFG09824) werd afgesloten op 14 december 2009.

Er zijn 4 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205943]

**Sélection comparative de juristes recouvrement judiciaire,
d'expression française. — Résultat**

La sélection comparative de juristes recouvrement judiciaire (m/f) (niveau A), d'expression française, pour l'Office national de Sécurité sociale (AFG09830) a été clôturée le 15 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 13.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205943]

**Vergelijkende selectie van Franstalige
juristen gerechtelijke navordering. — Uitslag**

De vergelijkende selectie van Franstalige juristen gerechtelijke navordering (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (AFG09830) werd afgesloten op 15 december 2009.

Er zijn 13 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205946]

**Sélection comparative de collaborateurs RH,
d'expression néerlandaise. — Résultat**

La sélection comparative de collaborateurs RH (m/f) (niveau B), d'expression néerlandaise, pour le SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (ANG08858) a été clôturée le 14 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 8.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205946]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige
HR-medewerker. — Uitslag**

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige HR-medewerker (m/v) (niveau B) voor de FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (ANG08858) werd afgesloten op 14 december 2009.

Er zijn 8 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205915]

**Sélection comparative de spécialistes en communication,
d'expression néerlandaise. — Résultat**

La sélection comparative de spécialistes en communication (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (ANG09025) a été clôturée le 14 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 5.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205915]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige
communicatiespecialisten. — Uitslag**

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige communicatiespecialisten (m/v) (niveau A) voor het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (ANG09025) werd afgesloten op 14 december 2009.

Er zijn 5 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205916]

**Sélection comparative de Security & Facility manager,
d'expression néerlandaise. — Résultat**

La sélection comparative de Security & Facility manager (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour les Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les provinces (ANG09034) a été clôturée le 10 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 1.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205916]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige
Security & Facility Manager. — Uitslag**

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige Security & Facility Manager (m/v) (niveau A) voor het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën (ANG09034) werd afgesloten op 10 december 2009.

Er is 1 geslaagde.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205917]

Sélection comparative de gestionnaires de systèmes et de réseaux, d'expression néerlandaise. — Résultat

La sélection comparative de gestionnaires de systèmes et de réseaux (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique (ANG09035) a été clôturée le 8 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 2.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205917]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige systeem- en netwerkbeheerder. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige systeem- en netwerkbeheerder (m/v) (niveau A) voor het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie (BIRA) (ANG09035) werd afgesloten op 8 december 2009.

Er zijn 2 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205918]

Sélection comparative de service delivery manager, d'expression néerlandaise. — Résultat

La sélection comparative de service delivery manager (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le SPF Sécurité sociale (ANG09047) a été clôturée le 14 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 2.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205918]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige service delivery manager. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige service delivery manager (m/v) (niveau A) voor de FOD Sociale Zekerheid (ANG09047) werd afgesloten op 14 december 2009.

Er zijn 2 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205952]

Sélection comparative de juristes, d'expression néerlandaise. — Résultat

La sélection comparative de juristes (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour l'Office national de l'Emploi (ANG09822) a été clôturée le 15 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 16.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205952]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige juristen. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige juristen (m/v) (niveau A) voor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (ANG09822) werd afgesloten op 15 december 2009.

Er zijn 16 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205949]

Sélection comparative d'ingénieurs civils transport aérien, d'expression néerlandaise. — Résultat

La sélection comparative d'ingénieurs civils transport aérien (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG09038) a été clôturée le 15 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 3.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205949]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige burgerlijk ingenieurs luchtvaart. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige burgerlijk ingenieurs luchtvaart (m/v) (niveau A) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (ANG09038) werd afgesloten op 15 december 2009.

Er zijn 3 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205919]

Sélection comparative d'ingénieurs civils (construction-stabilité), d'expression néerlandaise. — Résultat

La sélection comparative d'ingénieurs civils (construction-stabilité) (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour la Régie des Bâtiments (ANG09857) a été clôturée le 9 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 2.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205919]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige expert stabiliteit. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige expert stabiliteit (m/v) (niveau A) voor de Regie der Gebouwen (ANG09857) werd afgesloten op 9 december 2009.

Er zijn 2 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205954]

Sélection comparative d'assistant projet manager
(ingénieur civil architecte - construction),
d'expression néerlandaise. — Résultat

La sélection comparative d'assistant projet manager (ingénieur civil-architecte - construction) (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour la Régie des Bâtiments (ANG09858) a été clôturée le 17 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 2.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205954]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige
assistent projectmanager
(burgerlijk ingenieur architect - bouw). — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige assistent projectmanager (burgerlijk ingenieur-architect - bouw) (m/v) (niveau A) voor de Regie der Gebouwen (ANG09858) werd afgesloten op 17 december 2009.

Er zijn 2 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205942]

Sélection comparative de brigadiers,
d'expression française. — Résultat

La sélection comparative de brigadiers (m/f) (niveau D), d'expression française, pour Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la Propreté (AFB08806) a été clôturée le 14 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 43.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205942]

Vergelijkende selectie van Franstalige
ploegbazen. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Franstalige ploegbazen (m/v) (niveau D) voor Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid (AFB08806) werd afgesloten op 14 december 2009.

Er zijn 43 geslaagden.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/205944]

Sélection comparative de brigadiers,
d'expression néerlandaise. — Résultat

La sélection comparative de brigadiers (m/f) (niveau D), d'expression néerlandaise, pour Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la Propreté (ANB08806) a été clôturée le 14 décembre 2009.

Le nombre de lauréats s'élève à 3.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/205944]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige
ploegbazen. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige ploegbazen (m/v) (niveau D) voor Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid (ANB08806) werd afgesloten op 14 december 2009.

Er zijn 3 geslaagden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2009/03489]

Mise en compétition d'emplois dans la classe A4 - Conseiller général
auprès des Services centraux des administrations fiscales et des
Services généraux du Secrétariat général du SPF Finances. —
Erratum

Au *Moniteur belge* n° 421, deuxième édition, du 18 décembre 2009, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

- page 79875 : le titre français doit être lu : « Mise en compétition d'emplois dans la classe A4-Conseiller général auprès des Services centraux des administrations fiscales, de l'Administration de la trésorerie et des Services généraux du Secrétariat général du SPF Finances » au lieu de « Mise en compétition d'emplois dans la classe A4-conseiller général auprès des Services centraux des administrations fiscales et des Services généraux du Secrétariat général du SPF Finances »;

- page 79876 : le numéro de téléphone de la personne de contact de l'Administration de la trésorerie doit être lu : « 0257-47184 » au lieu de « 02-5747181 »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2009/03489]

Incompetitiestelling van betrekkingen in de klasse A4 - Adviseur-
generaal bij de Centrale Diensten van de fiscale administraties en
bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat van de
FOD Financiën. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 421, tweede editie, van 18 december 2009, moeten de volgende correcties worden aangebracht :

- blz. 79875 : de Nederlandse titel moet gelezen worden : « Incompetitiestelling van betrekkingen in de klasse A4-Adviseur- generaal bij de Centrale Diensten van de fiscale administraties, de Administratie der thesaurie en de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat van de FOD Financiën » in plaats van « Incompetitiestelling van betrekkingen in de klasse A4-adviseur generaal bij de Centrale Diensten van de Fiscale Administraties en bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat van de FOD Financiën »;

- blz. 79876 : het telefoonnummer van de contactpersoon van de Administratie van de thesaurie moet gelezen worden : « 0257-47184 » in plaats van « 02-5747181 »

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2009/03488]

Mise en compétition d'emplois dans la classe A3. — Conseiller auprès des Services centraux des administrations fiscales et des Services généraux du Secrétariat général du SPF Finances. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 421, deuxième édition, du 18 décembre 2009, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

- page 79866 : Dans le texte en français du profil de fonction n°3 conseiller achats - Coordinateur (A31 – ILO004) - Services généraux du Secrétariat général et plus précisément sous la rubrique « but et contexte de la fonction », lire « Le Conseiller travaille sous l'autorité de l'Auditeur général des Finances en charge de l'achat public et collabore avec les responsables des divisions logistiques. » au lieu de « Le Conseiller travaille sous l'autorité de l'Auditeur général des Finances en charge de l'achat public et est manager des services logistiques. ».

- page 79867 : Dans le texte en français du profil de fonction n°3 conseiller achats - Coordinateur (A31 – ILO004) - Services généraux du Secrétariat général et plus précisément sous la rubrique « Missions et tâches », lire « diriger, en tant que responsable, l'équipe du Service Achats / Marchés Publics chargée de la politique d'achat et du soutien juridique en matière de marchés publics; » au lieu de « en tant que responsable, exercer la compétence hiérarchique sur les agents du Service Achats / Marchés Publics; ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2009/03488]

Incompetitiestelling van betrekkingen in de klasse A3. – Adviseur bij de Centrale Diensten van de fiscale administraties en bij de Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat van de FOD Financiën. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 421, tweede editie, van 18 december 2009, moeten de volgende correcties worden aangebracht :

- blz. 79866 : In de Nederlandse tekst van het functieprofiel nr° 3 Adviseur aankopen – Coördinator (A31 – ILO004) - Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat en meer specifiek onder de rubriek « Doel en context van de functie », moet gelezen worden : « De Adviseur staat onder leiding van de Auditeur-generaal van Financiën belast met overheidsaankopen en werkt samen met de verantwoordelijken van de logistieke afdelingen. », in plaats van «De Adviseur rapporteert rechtstreeks aan de Auditeur-generaal van Financiën belast met overheidsaankopen en is de manager van de logistieke diensten. ».

- blz. 79867 : In de Nederlandse tekst van het functieprofiel nr° 3 Adviseur aankopen – Coördinator (A31 – ILO004) - Algemene Diensten van het Algemeen Secretariaat en meer specifiek onder de rubriek « Opdrachten en taken », moet gelezen worden : « leiden, als verantwoordelijke, van het team van de Dienst Aankopen/Overheidsopdrachten belast met het aankoopbeleid en de juridische ondersteuning inzake overheidsopdrachten; », in plaats van « uitoefenen, als verantwoordelijke, van de hiërarchische bevoegdheid over de personeelsleden van de Dienst Aankopen/Overheidsopdrachten; ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2009/54722]

Succession en déshérence de Delzenne, Victor

Delzenne, Victor, né à Tournai le 2 avril 1923, domicilié à Tournai, rue Pierre Caille 14, est décédé à Tournai le 1^{er} janvier 2008, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tournai a, par ordonnance du 3 juin 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 15 juin 2009.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.,
Chr. Honorez.

(54722)

Succession en déshérence de Vangheluwe, Yves

Vangheluwe, Yves, né à Mouscron le 9 septembre 1959, domicilié à Mouscron, rue du Patronage 66, est décédé à Mouscron le 21 avril 2008, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tournai a, par ordonnance du 3 juin 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 15 juin 2009.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.,
Chr. Honorez.

(54723)

Succession en déshérence de Limbourg, Jules

M. Limbourg, Jules Mathieu Joseph, né à Verviers le 4 octobre 1914, divorcé de Jeanne Gabrielle, domicilié à Dison, rue du Châtelet 41, est décédé à Dison le 27 novembre 1999, sans laisser de successeur connu.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2009/54722]

Erfloze nalatenschap van Delzenne, Victor

Delzenne, Victor, geboren te Doornik op 2 april 1923, wonende te Doornik, rue Pierre Caille 14, is overleden te Doornik op 1 januari 2008, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Doornik, bij beschikking van 3 juni 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 15 juni 2009.

Voor de gewestelijk directeur van de registratie, de directeur a.i.
Chr. Honorez.

(54722)

Erfloze nalatenschap van Vangheluwe, Yves

Vangheluwe, Yves, geboren te Moeskroen op 9 september 1959, wonende te Moeskroen, rue du Patronage 66, is overleden te Moeskroen op 21 april 2008, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Doornik, bij beschikking van 3 juni 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 15 juni 2009.

Voor de gewestelijk directeur van de registratie, de directeur a.i.
Chr. Honorez.

(54723)

Erfloze nalatenschap van Limbourg, Jules

De heer Limbourg, Jules Mathieu Joseph, geboren te Verviers op 4 oktober 1914, gescheiden van Jeanne Gabrielle, wonende te Dilzen, rue du Châtelet 41, is overleden te Dison op 27 november 1999, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Verviers a, par ordonnance du 8 juin 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Liège, le 15 juin 2009.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines ad interim,
J. Van Mullen.

(54724)

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Verviers, bij beschikking van 8 juni 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Luik, 15 juni 2009.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
J. Van Mullen.

(54724)

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09841]

Appel supplémentaire aux candidats à un mandat de membre de la commission fédérale de médiation

Il sera procédé à la désignation de membres suppléants de la commission fédérale de médiation, instituée par l'article 1727 du Code judiciaire.

Le présent appel aux candidats concerne trois mandats qui sont respectivement vacants depuis le 1^{er} septembre et le 24 novembre 2009 à savoir :

En qualité de membre suppléant pour la commission spéciale matière familiale de la commission fédérale de médiation :

- un représentant d'expression néerlandaise des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

En qualité de membre suppléant pour la commission spéciale en matière civile et commerciale :

- un notaire d'expression française.

En qualité de membre suppléant pour la commission spéciale matière sociale :

- un représentant d'expression néerlandaise des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

La commission fédérale de médiation est composée d'une commission générale et de commissions spéciales.

La commission générale (code CG/AC) est composée de six membres spécialisés en médiation, à savoir deux notaires, deux avocats et deux représentants des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

Trois commissions spéciales, sont instituées pour donner des avis à la commission générale :

- une commission spéciale en matière familiale (code CSMF/BCF);

- une commission spéciale en matière civile et commerciale (code CSCC/BCBH);

- une commission spéciale en matière sociale (code CSMS/BCSZ).

Ces commissions spéciales sont composées de spécialistes et de praticiens de chacun de ces types de médiation, à savoir deux notaires, deux avocats et deux représentants des médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

Les commissions spéciales comportent, à l'instar de la commission générale, autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Les candidatures sont adressées par lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit le présent appel.

1° à la fédération royale des notaires, pour les notaires;

2° aux instances représentatives, pour les médiateurs qui n'exercent ni la profession d'avocat, ni celle de notaire.

Les membres suppléants seront désignés par le Ministre de la Justice, sur présentation motivée.

Les candidats sont priés d'indiquer précisément la (ou les) commission(s) au sein de laquelle (ou desquelles) ils postulent un mandat (voir codes).

Les présentations motivées visées à l'article 1727, § 2, alinéa 6, et § 4, alinéa 6, du Code judiciaire, sont adressées par les instances compétentes au Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, service modernisation et appui juridique, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste dans le mois qui suit celui au cours duquel les candidatures doivent être introduites.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09841]

Bijkomende oproep tot kandidaten voor het lidmaatschap van de federale bemiddelingscommissie

Er zal worden overgegaan tot de aanwijzing van de leden van de federale bemiddelingscommissie, ingesteld bij artikel 1727 van het Gerechtelijk Wetboek.

De huidige oproep tot kandidaten betreft drie mandaten die vervallen zijn respectievelijk op 1 september 2009 en op 24 november 2009 zijnde :

In de bevoegdheid van plaatsvervangend lid voor de bijzondere commissie familiezaken van de federale bemiddelingscommissie :

- een Nederlandstalig vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat; noch dat van notaris uitoefent.

In de bevoegdheid van plaatsvervangend lid voor de bijzondere commissie voor burgerlijke en handelszaken van de federale bemiddelingscommissie :

- een Franstalig notaris.

In de bevoegdheid van plaatsvervangend lid voor de bijzondere commissie voor sociale zaken :

- een Nederlandstalig vertegenwoordiger van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat noch dat van notaris uitoefent.

De federale bemiddelingscommissie bestaat uit een algemene commissie en bijzondere commissies.

De algemene commissie (code CG/AC) bestaat uit zes in bemiddeling gespecialiseerde leden, namelijk twee notarissen, twee advocaten en twee vertegenwoordigers van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen.

Er worden drie bijzondere commissies opgericht om advies te verstrekken aan de algemene commissie :

- een bijzondere commissie voor familiezaken (code CSMF/BCF);

- een bijzondere commissie voor burgerlijke en handelszaken (code CSCC/BCBH);

- een bijzondere commissie voor sociale zaken (code CSMS/BCSZ).

Deze bijzondere commissies bestaan uit specialisten en practici van al deze soorten bemiddeling, namelijk twee notarissen, twee advocaten en twee vertegenwoordigers van de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen.

De bijzondere commissies tellen, zoals de algemene commissie, evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

De candidaturen worden gericht binnen een termijn van een maand na deze oproep bij een ter post aangetekende brief.

1° aan de koninklijke federatie van notarissen, voor de notarissen;

2° aan de representatieve instanties, voor de bemiddelaars die noch het beroep van advocaat, noch dat van notaris uitoefenen.

De Plaatsvervangende leden worden door de Minister van Justitie aangewezen op met reden omklede voordracht.

De kandidaten worden verzocht precies aan te geven voor welke commissie(s) (zie codes) zij zich kandidaat stellen.

De met redenen omklede voordrachten bedoeld in artikel 1727, § 2, zesde lid, en § 4, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, worden gericht aan de Minister van Justitie, Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie, dienst modernisering en juridische ondersteuning, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, bij een ter post aangetekende brief, binnen de maand na die waarin de candidaturen moeten worden ingediend.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09903]

Ordre judiciaire. — Places vacantes. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 22 septembre 2009, page 63389, ligne 40, la place vacante de greffier au tribunal de première instance de Liège, est annulée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09903]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 22 september 2009, bladzijde 63389, regel 40, is de vacante plaats van griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, geannuleerd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09904]

**Institut de formation judiciaire
Recrutement d'un attaché auprès du Service Formation
(m/f – niveau A)**

L'Institut de formation judiciaire procédera prochainement au recrutement d'un attaché auprès du Service Formation (m/f- niveau A).

Le candidat retenu sera recruté soit sur la base d'une mise à disposition dans le cadre de la loi du 31 janvier 2007 (1) (s'il s'agit d'un agent nommé à titre définitif), soit dans le cadre d'un contrat de travail à durée indéterminée.

Contenu de la fonction :

L'attaché sera responsable pour :

a) Conseiller le management de l' IFJ, et assurer l'accompagnement des options stratégiques en matière d'expertise spécifique, dans le cadre de la politique de la formation et aider l'organisation à établir un plan stratégique en matière de formation;

b) Innover, diversifier, élargir et améliorer de manière permanente la prestation de l'IFJ et assurer que l'Institut suit les derniers développements dans le domaine de la gestion de la formation;

c) Opérationnaliser, implémenter et évaluer les options stratégiques du management de l'IFJ afin de permettre à l'organisation d'atteindre ses objectifs stratégiques en matière de formation;

d) Analyser les bonnes pratiques et les adapter au domaine spécifique de la formation des magistrats et les autres membres du personnel de l'Ordre judiciaire;

e) Intégrer les principes de l'organisation et la méthodologie de la formation professionnelle pour les magistrats et les autres membres du personnel de l'Ordre judiciaire dans des notes stratégiques relatives à l'implémentation d'une politique de la formation globale;

f) La préparation des projets de programmes de formation;

g) Développer, implémenter et gérer des instruments d'évaluation afin de mesurer l'effectivité des stratégies implémentées et de la prestation de services afin de pouvoir évaluer et éventuellement adapter la politique de la formation;

h) Développer et corriger en permanence des programmes et des méthodes de formation afin d'adapter les prestations de services aux besoins actuels sur le terrain;

i) L'organisation et le suivi des contacts relatifs aux formations et dresser la liste d'experts pour les formations;

j) L'exécution des programmes de formation tant pour les magistrats que pour les autres membres du personnel de l'Ordre judiciaire (choix des endroits de formation, contacts avec les professeurs, gestion du matériel nécessaire, etc.);

k) La préparation du rapport annuel en ce qui concerne les programmes de formation.

Compétences :

Les compétences suivantes seront plus particulièrement prises en compte :

— expertise solide en matière de formation et de développement, gestion des compétences et gestion des connaissances;

— bonne connaissance des techniques de management : gestion de projet, gestion du changement, techniques de négociation, techniques de conseil, etc.;

— bonne connaissance de la structure et du fonctionnement de l'Organisation judiciaire;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09904]

**Instituut voor gerechtelijke opleiding
Aanwerving van een attaché voor de Dienst Opleiding
(m/v – niveau A)**

Het Instituut voor gerechtelijke opleiding zal overgaan tot de aanwerving van een attaché voor de Dienst Opleiding (m/v - niveau A).

De geselecteerde kandidaat zal aangeworven worden ofwel op basis van een terbeschikkingstelling in het kader van de wet van 31 januari 2007 (1) indien het gaat om een vastbenoemd personeelslid, ofwel met een contract van onbepaalde duur

Jobinhoud :

De attaché staat onder meer in voor de volgende taken :

a) Het adviseren en begeleiden inzake strategische beleidsopties van het management van het IGO met betrekking tot een specifieke expertise die kadert binnen het opleidingsbeleid en mee de organisatie in staat stellen een strategisch beleidsplan omtrent opleiding op te stellen;

b) Het permanent vernieuwen, diversifiëren, uitbreiden en verbeteren van de dienstverlening van het IGO en verzekeren dat het IGO de laatste ontwikkelingen op vlak van opleidingsmanagement kan volgen;

c) Het operationaliseren, implementeren en evalueren van strategische beleidsopties van het management van het IGO om de organisatie in staat te stellen zijn strategische doelstellingen omtrent opleiding te bereiken

d) Het analyseren van goede praktijken en deze aanpassen binnen het specifiek domein van opleidingen voor magistraten en andere personeelsleden van de Rechterlijke Orde;

e) Integratie van de principes van de lerende organisatie en de methodologie van opleiding van magistraten en ander personeel van de Rechterlijke Orde in beleidsnota's m.b.t. de implementatie van een globaal opleidingsbeleid;

f) Het voorbereiden van het ontwerp van opleidingsprogramma's;

g) Het ontwikkelen, implementeren en beheren van evaluatie-instrumenten om de effectiviteit te meten van de geïmplementeerde strategieën en de dienstverlening om het opleidingsbeleid te kunnen evalueren en eventueel aan te passen;

h) Het permanent ontwikkelen en bijsturen van opleidingsprogramma's en opleidingsmethodieken om de noden van de dienstverlening aan te passen aan de actuele noden op het terrein;

i) Het organiseren en opvolgen van de contacten met betrekking tot de opleidingen en de aanleg van de expertenlijst voor de opleidingen;

j) De uitvoering van de opleidingsprogramma's zowel voor de magistraten als voor de andere personeelsleden van de Rechterlijke Orde (keuze van de opleidingsplaatsen, contacten met de opleiders, beheer van het benodigde materiaal, enz.);

k) De voorbereiding van het jaarverslag met betrekking tot de opleidingsprogramma's.

Competenties :

De volgende competenties zullen in het bijzonder in aanmerking worden genomen :

— een sterke expertise in training en ontwikkeling, competentie-management en kennisbeheer;

— goede kennis van managementtechnieken : projectmanagement, veranderingsmanagement, onderhandelings technieken, adviseringstechnieken,...;

— goede kennis van de structuur en werking van de Rechterlijke Organisatie;

- connaissance approfondie des principes didactiques et pédagogiques;
- savoir travailler en équipe;
- avoir le sens du dialogue et de la concertation;
- faire preuve d'un sens aigu de l'organisation;
- avoir le sens des responsabilités et de la déontologie;
- bonnes aptitudes à la communication orale et écrite;
- bonne connaissance du PC, Word, Excel, Internet;
- la connaissance du monde des formations nationales et internationales est un atout;
- une bonne connaissance de l'autre langue est un atout.

Employeur :

L'Institut de formation judiciaire est un organe fédéral indépendant responsable de la conception et de la mise en oeuvre de la politique intégrale de développement et de formation pour les magistrats et les membres du personnel de l'Ordre judiciaire afin de contribuer à une justice de qualité.

Le lieu de travail est situé à Bruxelles.

Conditions de travail :

L'agent mis à disposition conserve son statut, traitement et avantages.

L'agent qui est engagé sous contrat, bénéficie de l'échelle barémique A11 auprès d'un greffe ou secrétariat de parquet, tout en prenant en compte son ancienneté pécuniaire.

Le traitement brut annuel avec 0 année d'ancienneté est fixé actuellement à € 32.511,49 (c'est-à-dire, € 21.880 (100 %) multiplié par l'index actuel de 1,4859).

Conditions d'admissibilité :

Diplôme requis : vous êtes titulaire d'un diplôme de licencié/master ou docteur.

Expérience requise : quelques années d'expérience dans une fonction similaire.

1) être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;

2) être de conduite irréprochable;

3) jouir des droits civils et politiques;

4) pour les candidats masculins, avoir satisfait aux lois sur la milice;

5) posséder les aptitudes physiques requises.

Postuler :

Les candidatures motivées et accompagnées d'une copie du diplôme et d'un *curriculum vitae* doivent être adressées par courrier recommandé à la poste, au plus tard le 15 janvier 2010, au directeur de l'Institut de Formation judiciaire, avenue Louise 54, à 1050 Bruxelles.

Procédure de sélection :

L'engagement se réalise sur la base de la réussite d'un test de sélection consistant en une entrevue avec le directeur et le directeur adjoint de l'Institut.

- grondige kennis van didactische en pedagogische principes;
- in staat zijn in teamverband te werken;
- zin voor dialoog en overleg;
- grote zin voor organisatie;
- zin voor verantwoordelijkheid en deontologie;
- goede mondelinge en schriftelijke communicatievaardigheden hebben;
- goede kennis van pc, Word, Excel, internet;
- inzicht in de opleidingswereld in binnen- en buitenland is een pluspunt;
- een goede kennis van de andere landstaal vormt een pluspunt.

Werkgever :

Het Instituut voor gerechtelijke opleiding is een onafhankelijk federaal orgaan dat belast is met het ontwerpen en uitvoeren van het integraal ontwikkelings- en opleidingsbeleid voor de magistraten en de personeelsleden van de Rechterlijke Orde, teneinde bij te dragen tot een kwaliteitsvolle justitie.

De plaats van tewerkstelling is Brussel.

Arbeidsvoorwaarden :

Het ter beschikking gesteld personeelslid behoudt zijn eigen statuut, wedde en voordelen.

Het personeelslid dat wordt aangeworven onder arbeidsovereenkomst geniet de weddeschaal A11 bij een griffie of een parketsecrétariaat, met inachtneming van zijn/haar geldelijke anciënniteit.

De jaarlijkse brutowedde met 0 jaar anciënniteit bedraagt momenteel € 32.511,49 (of € 21.880 (100 %) vermenigvuldigd met de huidige index 1,4859).

Deelnemingsvoorwaarden :

Vereist diploma : houder van een universitair diploma (master/licentiaat/doctor).

Vereiste ervaring : beschikken over een voor de functie nuttige ervaring.

1) Belg zijn of burger van een andere Staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of van de Zwitserse Bondsstaat;

2) van onberispelijk gedrag zijn;

3) de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4) voor de mannelijke kandidaten, voldaan hebben aan de dienstplichtwetten;

5) de vereiste lichamelijke geschiktheid bezitten.

Solliciteren :

De kandidaten dienen hun gemotiveerde sollicitatiebrief, vergezeld van een kopie van het vereiste diploma en een *curriculum vitae*, tegen uiterlijk 15 januari 2010, per aangetekend schrijven te richten aan de directeur van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, Louizalaan 54, te 1050 Brussel.

Selectieprocedure :

De aanwerving gebeurt op basis van het slagen in een selectietest die bestaat in een interview door de directeur en de adjunct-directeur van het Instituut.

Cette entrevue consiste en une évaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences de la fonction et de ses motivations et intérêts pour le cadre général de travail.

Préalablement à l'entretien de sollicitation, la direction peut procéder à une présélection des candidatures.

Note

(1) Loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire, modifiée par la loi du 24 juillet 2008 (*Moniteur belge* des 2 février 2007 et 4 août 2008).

Tijdens het interview wordt geëvalueerd of het profiel van de kandidaat overeenstemt met de functievereisten en wordt ook zijn motivatie en interesse voor het algemeen werkkader getoetst.

Voorafgaand aan het sollicitatiegesprek kan de directie een preselectie maken van de ingezonden kandidaturen.

Nota

(1) Wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 2 februari 2007 en 4 augustus 2008).

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2009/09905]

Institut de formation judiciaire Recrutement d'un attaché affaires internationales (m/f – niveau A)

L'Institut de formation judiciaire procédera prochainement au recrutement d'un attaché affaires internationales (m/f - niveau A).

Le candidat retenu sera recruté soit sur la base d'une mise à disposition dans le cadre de la loi du 31 janvier 2007 (1) (s'il s'agit d'un agent nommé à titre définitif), soit dans le cadre d'un contrat de travail à durée indéterminée.

Contenu de la fonction :

L'attaché affaires Internationales est responsable pour :

- a) Le suivi de la participation de l'I.F.J. aux institutions dont il fait partie (le REFJ, le réseau de Lisbonne);
- b) Le suivi des activités organisées par ces institutions;
- c) Donner aux coordinateurs des deux services de formation les informations utiles concernant les formations internationales;
- d) Faire fonction de point de contact et de coordinateur du programme PEAJ (programme d'échange des acteurs judiciaires)
- e) Suivi des contacts bi- et multilatéraux auxquels l'I.F.J. participe;
- f) Chercher des fonds et développer des participations sur le plan international;
- g) Gestion des bourses qui sont attribuées aux magistrats qui vont à l'étranger (Fondation Roi Baudouin);
- h) Préparation du rapport annuel relatif aux contacts internationaux;
- i) Préparation des dossiers relatifs aux formations européennes (Commission européenne);
- j) Assistance conceptuelle auprès de la direction pour le développement des formations.

Compétences :

Les compétences suivantes seront plus particulièrement prises en compte :

- expertise solide en matière de formation et de développement, gestion des compétences et gestion des connaissances;
- bonne connaissance des techniques de management : gestion de projet, gestion du changement, techniques de négociation, techniques de conseil, etc.;
- bonne connaissance de la structure et du fonctionnement de l'Organisation judiciaire;
- connaissance approfondie des principes didactiques et pédagogiques;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2009/09905]

Instituut voor gerechtelijke opleiding Aanwerving van een attaché internationale aangelegenheden (m/v – niveau A)

Het Instituut voor gerechtelijke opleiding zal overgaan tot de aanwerving van een attaché internationale aangelegenheden (m/v - niveau A).

De geselecteerde kandidaat zal aangeworven worden ofwel op basis van een terbeschikkingstelling in het kader van de wet van 31 januari 2007 (1) indien het gaat om een vastbenoemd personeelslid, ofwel met een contract van onbepaalde duur.

Jobinhoud :

De attaché internationale aangelegenheden staat onder meer in voor de volgende taken :

- a) Opvolgen van de deelneming van het IGO aan de organisaties waarvan het lid is (EJTN, Netwerk van Lissabon, enz.);
- b) Opvolgen van de activiteiten die door die instellingen worden aangeboden (organiseren van de opleidingen in het buitenland);
- c) Aan de beide directies voor de opleidingen nuttige informatie bezorgen met betrekking tot de Europese en internationale opleidingen;
- d) Fungeren als contactpunt en coördinatiepunt van het Europees programma voor uitwisseling van magistraten;
- e) Opvolgen van de bilaterale en multilaterale contacten waaraan het IGO deelneemt;
- f) Zoeken naar fondsen en ontwikkelen van de partnerships op internationaal vlak;
- g) Beheren van de beurzen die toegekend worden aan de magistraten die naar het buitenland gaan (Koning Boudewijnstichting);
- h) Voorbereiden van het jaarverslag met betrekking tot de internationale contacten;
- i) Voorbereiden van de dossiers met betrekking tot de Europese opleidingen (Europese Commissie);
- j) Conceptueel bijstand verlenen aan de directie bij het ontwikkelen van de vormingen.

Competenties :

De volgende competenties zullen in het bijzonder in aanmerking worden genomen :

- een sterke expertise in training en ontwikkeling, competentie-management en kennisbeheer;
- goede kennis van managementtechnieken : projectmanagement, veranderingsmanagement, onderhandelings technieken, adviserings technieken,...;
- goede kennis van de structuur en werking van de Rechterlijke Organisatie;
- grondige kennis van didactische en pedagogische principes;

- savoir travailler en équipe;
- avoir le sens du dialogue et de la concertation;
- faire preuve d'un sens aigu de l'organisation;
- avoir le sens des responsabilités et de la déontologie;
- bonnes aptitudes à la communication orale et écrite;

— bonne connaissance du PC, Word, Excel, Internet;

— la connaissance du monde des formations nationales et internationales est un atout;

— une bonne connaissance de l'autre langue et de l'anglais, est un atout.

Employeur :

L'Institut de formation judiciaire est un organe fédéral indépendant responsable de la conception et de la mise en œuvre de la politique intégrale de développement et de formation pour les magistrats et les membres du personnel de l'Ordre judiciaire afin de contribuer à une justice de qualité.

L'Institut de formation judiciaire est membre du REFJ (réseau européen de formation judiciaire). Le REFJ, organe indépendant de toute autre organisation, est composé des institutions spécifiquement responsables de la formation des magistrats de l'Union européenne. Il est aussi membre du Réseau de Lisbonne et de l'International Judicial Training Network.

Le lieu de travail est situé à Bruxelles.

Conditions de travail :

L'agent mis à disposition conserve son statut, traitement et avantages.

L'agent qui est engagé sous contrat, bénéficie de l'échelle barémique A11 auprès d'un greffe ou secrétariat de parquet, tout en prenant en compte son ancienneté pécuniaire.

Le traitement brut annuel avec 0 année d'ancienneté est fixé actuellement à € 32.511,49 (c'est-à-dire, € 21.880 (100 %) multiplié par l'index actuel de 1,4859).

Conditions d'admissibilité :

Diplôme requis : vous êtes titulaire d'un diplôme de licencié/master ou docteur.

Expérience requise : quelques années d'expérience dans une fonction similaire.

1) être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;

2) être de conduite irréprochable;

3) jouir des droits civils et politiques;

4) pour les candidats masculins, avoir satisfait aux lois sur la milice;

5) posséder les aptitudes physiques requises.

Postuler :

Les candidatures motivées et accompagnées d'une copie du diplôme et d'un *curriculum vitae* doivent être adressées par courrier recommandé à la poste, au plus tard le 15 janvier 2010, au directeur de l'Institut de formation judiciaire, avenue Louise 54, à 1050 Bruxelles.

Procédure de sélection :

L'engagement se réalise sur la base de la réussite d'un test de sélection consistant en une entrevue avec le directeur et le directeur adjoint de l'Institut.

Cette entrevue consiste en une évaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences de la fonction et de ses motivations et intérêts pour le cadre général de travail.

Préalablement à l'entretien de sollicitation, la direction peut procéder à une présélection des candidatures.

Note

(1) Loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire, modifiée par la loi du 24 juillet 2008 (*Moniteur belge* des 2 février 2007 et 4 août 2008).

- in staat zijn in teamverband te werken;
- zin voor dialoog en overleg;
- grote zin voor organisatie;
- zin voor verantwoordelijkheid en deontologie;
- goede mondelinge en schriftelijke communicatievaardigheden hebben;
- goede kennis van pc, Word, Excel, internet;
- inzicht in de opleidingswereld in binnen- en buitenland is een pluspunt;
- een goede kennis van de andere landstaal en het Engels vormt een pluspunt.

Werkgever :

Het Instituut voor gerechtelijke opleiding is een onafhankelijk federaal orgaan dat belast is met het ontwerpen en uitvoeren van het integraal ontwikkelings- en opleidingsbeleid voor de magistraten en de personeelsleden van de Rechterlijke Orde, ten einde bij te dragen tot een kwaliteitsvolle justitie.

Het Instituut voor gerechtelijke opleiding is lid van het EJTN (Europees netwerk voor justitiële opleiding) dat werd opgericht door de magistratenscholen en andere instellingen die specifiek verantwoordelijk zijn voor de opleiding van het professionele rechtswezen in alle EU-lidstaten. Het is ook lid van het Netwerk van Lissabon en het International Judicial Training Network.

De plaats van tewerkstelling is Brussel.

Arbeidsvoorwaarden :

Het ter beschikking gesteld personeelslid behoudt zijn eigen statuut, wedde en voordelen.

Het personeelslid dat wordt aangeworven onder arbeidsovereenkomst geniet de weddeschaal A11 bij een griffie of een parketsecrariaat, met inachtneming van zijn/haar geldelijke anciënniteit.

De jaarlijkse brutowedde met 0 jaar anciënniteit bedraagt momenteel € 32.511,49 (of € 21.880 (100 %) vermenigvuldigd met de huidige index 1,4859).

Deelnemingsvoorwaarden :

Vereist diploma : houder van een universitair diploma (master/licentiaat/doctor)

Vereiste ervaring : beschikken over een voor de functie nuttige ervaring.

1) Belg zijn of burger van een andere Staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of van de Zwitserse Bondsstaat;

2) van onberispelijk gedrag zijn;

3) de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4) voor de mannelijke kandidaten, voldaan hebben aan de dienstplichtwetten;

5) de vereiste lichamelijke geschiktheid bezitten.

Solliciteren :

De kandidaten dienen hun gemotiveerde sollicitatiebrief, vergezeld van een kopie van het vereiste diploma en een *curriculum vitae*, tegen uiterlijk 15 januari 2010, per aangetekend schrijven te richten aan de directeur van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, Louizalaan 54, te 1050 Brussel.

Selectieprocedure :

De aanwerving gebeurt op basis van het slagen in een selectietest die bestaat in een interview door de directeur en de adjunct-directeur van het Instituut.

Tijdens het interview wordt geëvalueerd of het profiel van de kandidaat overeenstemt met de functievereisten en wordt ook zijn motivatie en interesse voor het algemeen werkkader getoetst.

Vooraangaand aan het sollicitatiegesprek kan de directie een preselectie maken van de ingezonden kandidaturen.

Nota

(1) Wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 2 februari 2007 en 4 augustus 2008).

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE**

[C – 2009/18522]

4 DECEMBRE 2009. — Avis relatif à l'indexation des montants fixés à l'arrêté royal du 10 novembre 2005 fixant les contributions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Conformément à l'article 10 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, les montants des contributions exigibles à partir du 1^{er} janvier 2010 ont été, par le fait de la publication au *Moniteur belge* du 30 octobre 2009 de l'indice du mois d'octobre 2009, indexés comme suit :

1° A l'annexe 1^{re} de l'arrêté royal du 10 novembre 2005 fixant les contributions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, les montants des contributions ont été adaptés et fixés conformément au tableau suivant :

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[C – 2009/18522]

4 DECEMBER 2009. — Bericht over de indexering van de bedragen vastgesteld in het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende heffingen bepaald bij artikel 4 van de wet van 9 december 2004 houdende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Overeenkomstig artikel 10 van de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, werden de bedragen van de vanaf 1 januari 2010 opeisbare heffingen, tengevolge van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 30 oktober 2009 van het indexcijfer van de maand oktober 2009, geïndexeerd als volgt :

1° In bijlage 1 van het koninklijk besluit van 10 november 2005 betreffende heffingen bepaald bij artikel 4 van de wet van 9 december 2004 houdende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, werden de bedragen van de contributies aangepast en vastgesteld overeenkomstig volgende tabel :

[Annexe 1]

(rempl. L.-progr. 22.XII.2008, art. 239, vig. 1.I.2009)

SECTEUR DE L'AGROFOURNITURE

Chapitre 1 - Engrais

Tonnage produit/unité d'établissement	Montant/unité d'établissement
≤ 500 T	49, 51 EUR
501 - 10.000 T	49, 51 EUR
≥ 10.001 T	85,39 EUR + 0,0196 EUR /T

Chapitre 2 - Pesticides

85,39 EUR + 55,134 EUR par produit agréé ou autorisé

Chapitre 3 - Aliments pour animaux

1. Producteurs d'aliments pour animaux

Tonnage produit/unité d'établissement	Montant/unité d'établissement
≤ 5.000	82,19 EUR
5.001 - 10.000	164,39 EUR
10.001 - 25.000	990,28 EUR
25.001 - 50.000	2.561,82 EUR
50.001 - 75.000	3.791,49 EUR
75.001 - 100.000	5.123,63 EUR
100.001 - 200.000	8.764,49 EUR
> 200.000	11.234,20 EUR

2. Fabricants de prémélange et producteurs d'additifs

Tonnage produit/unité d'établissement	Montant/unité d'établissement
≤ 5.000	297,08 EUR
5.001-10.000	1.980,56 EUR
10.001-15.000	3.791,49 EUR
15.001-20.000	5.123,63 EUR
> 20.000	5.123,63 EUR

[Bijlage 1]
(verv. Progr.-W. 22.XII.2008, art. 239, inw. 1.I.2009)

TOELEVERING LANDBOUW

Hoofdstuk 1 - Meststoffen

Geproduceerd tonnage/vestigingseenheid	Bedrag/vestigingseenheid
≤ 500 T	49, 51 EUR
501 - 10.000 T	49, 51 EUR
≥ 10.001 T	85,39 EUR + 0,0196 EUR /T

Hoofdstuk 2 - Bestrijdingsmiddelen

85,39 EUR + 55,134 EUR per erkend of toegelaten product

Hoofdstuk 3 - Diervoeders

1. Producenten van diervoeders

Geproduceerd tonnage/vestigingseenheid	Bedrag/vestigingseenheid
≤ 5.000	82,19 EUR
5.001 - 10.000	164,39 EUR
10.001 - 25.000	990,28 EUR
25.001 - 50.000	2.561,82 EUR
50.001 - 75.000	3.791,49 EUR
75.001 - 100.000	5.123,63 EUR
100.001 - 200.000	8.764,49 EUR
> 200.000	11.234,20 EUR

2. Voormengselfabrikanten en producenten van toevoegingmiddelen

Geproduceerd tonnage/vestigingseenheid	Bedrag/vestigingseenheid
≤ 5.000	297,08 EUR
5.001-10.000	1.980,56 EUR
10.001-15.000	3.791,49 EUR
15.001-20.000	5.123,63 EUR
> 20.000	5.123,63 EUR

4° A l'annexe 2 du même arrêté, les montants des contributions ont été adaptés et fixés conformément au tableau suivant:

4° In bijlage 2 van hetzelfde besluit, werden de bedragen van de contributies aangepast en vastgesteld overeenkomstig volgende tabel:

[Annexe 2]

(rempl. L.-progr. 22.XII.2008, art. 239, vig. 1.I.2009)

PRODUCTION PRIMAIRE

89,13 EUR par unité d'établissement

[Bijlage 2]

(Progr.-W. 22.XII.2008, art. 239, inw. 1.I.2009)

PRIMAIRE PRODUCTIE

89,13 EUR per vestigingseenheid.

5° A l'annexe 3 du même arrêté, les montants des contributions ont été adaptés et fixés conformément au tableau suivant:

5° In bijlage 3 van hetzelfde besluit, werden de bedragen van de contributies aangepast en vastgesteld overeenkomstig volgende tabel:

[Annexe 3]

(rempl. L.-progr. 22.XII.2008, art. 239, vig. 1.I.2009)

TRANSFORMATION

Catégorie en fonction du nombre de personnes occupées	Montant/unité d'établissement
0 personnes occupées	82,19 EUR
1-4 personnes occupées	164,39 EUR
5-9 personnes occupées	505,04 EUR
10-19 personnes occupées	1.331,93 EUR
20-49 personnes occupées	2.752,98 EUR
50-99 personnes occupées	6.684,40 EUR
≥ 100 personnes occupées	10.199,90 EUR

[Bijlage 3]

(verv. Progr.-W. 22.XII.2008, art. 239, inw. 1.I.2009)

VERWERKING

Categorie in functie van aantal tewerkgestelde personen	Bedrag/vestigingseenheid
0 tewerkgestelde personen	82,19 EUR
1-4 tewerkgestelde personen	164,39 EUR
5-9 tewerkgestelde personen	505,04 EUR
10-19 tewerkgestelde personen	1.331,93 EUR
20-49 tewerkgestelde personen	2.752,98 EUR
50-99 tewerkgestelde personen	6.684,40 EUR
≥ 100 tewerkgestelde personen	10.199,90 EUR

6° A l'annexe 4 du même arrêté, les montants des contributions ont été adaptés et fixés conformément au tableau suivant:

6° In bijlage 4 van hetzelfde besluit, werden de bedragen van de contributies aangepast en vastgesteld overeenkomstig volgende tabel:

[Annexe 4]

(rempl. L.-progr. 22.XII.2008, art. 239, vig. 1.I.2009)

COMMERCE DE GROS

Catégorie en fonction du nombre de personnes occupées	Montant/unité d'établissement
0 personnes occupées	79,22 EUR
1-4 personnes occupées	158,45 EUR
5-9 personnes occupées	346,60 EUR
10-19 personnes occupées	693,20 EUR
20-49 personnes occupées	1.782,51 EUR
50-99 personnes occupées	4.852,38 EUR
≥ 100 personnes occupées	9.902,82 EUR

[Bijlage 4]

(verv. Progr.-W. 22.XII.2008, art. 239, inw. 1.I.2009)

GROOTHANDEL

Categorie in functie van aantal tewerkgestelde personen	Bedrag/vestigingseenheid
0 tewerkgestelde personen	79,22 EUR
1-4 tewerkgestelde personen	158,45 EUR
5-9 tewerkgestelde personen	346,60 EUR
10-19 tewerkgestelde personen	693,20 EUR
20-49 tewerkgestelde personen	1.782,51 EUR
50-99 tewerkgestelde personen	4.852,38 EUR
≥ 100 tewerkgestelde personen	9.902,82 EUR

7° A l'annexe 5 du même arrêté, les montants des contributions ont été adaptés et fixés conformément au tableau suivant:

7° In bijlage 5 van hetzelfde besluit, werden de bedragen van de contributies aangepast en vastgesteld overeenkomstig volgende tabel:

[Annexe 5]

(rempl. L.-progr. 22.XII.2008, art. 239, vig. 1.I.2009)

COMMERCE DE DETAIL

Annexe 5.a.

Commerce de détail: si aucune activité soumise à une autorisation ou un agrément:
54,47 EUR par unité d'établissement

Annexe 5.b.

Commerce de détail: si activité soumise à une autorisation ou un agrément:

Catégorie en fonction du nombre de personnes occupées	Montant/unité d'établissement
0 personnes occupées	89,13 EUR
1-4 personnes occupées	89,13 EUR
5-9 personnes occupées	173,30 EUR
10-19 personnes occupées	316,89 EUR
20-49 personnes occupées	627,14 EUR
50-99 personnes occupées	1.497,34 EUR
≥ 100 personnes occupées	2.871,82 EUR

[Bijlage 5]

(verv. Progr.-W. 22.XII.2008, art. 239, inw. 1.I.2009)

KLEINHANDEL

Bijlage 5.a.

Kleinhandel: indien geen enkele activiteit onderworpen aan een toelating of een erkenning:

54,47 EUR per vestigingseenheid

Bijlage 5.b.

Kleinhandel: indien activiteit onderworpen aan een toelating of een erkenning:

Categorie in functie van aantal tewerkgestelde personen	Bedrag/vestigingseenheid
0 tewerkgestelde personen	89,13 EUR
1-4 tewerkgestelde personen	89,13 EUR
5-9 tewerkgestelde personen	173,30 EUR
10-19 tewerkgestelde personen	316,89 EUR
20-49 tewerkgestelde personen	627,14 EUR
50-99 tewerkgestelde personen	1.497,34 EUR
≥ 100 tewerkgestelde personen	2.871,82 EUR

8° A l'annexe 6 du même arrêté, les montants des contributions ont été adaptés et fixés conformément au tableau suivant:

8° In bijlage 6 van hetzelfde besluit, werden de bedragen van de contributies aangepast en vastgesteld overeenkomstig volgende tabel:

[Annexe 6]

(rempl. L.-progr. 22.XII.2008, art. 239, vig. 1.I.2009)

HORECA

Annexe 6.a.

Horeca: si aucune activité soumise à une autorisation ou un agrément:

54,47 EUR par unité d'établissement

Annexe 6.b.

Horeca: si activité soumise à une autorisation ou un agrément:

Catégorie en fonction du nombre de personnes occupées	Montant/unité d'établissement
0 personnes occupées	82,19 EUR
1-4 personnes occupées	82,19 EUR
5-9 personnes occupées	131,71 EUR
10-19 personnes occupées	232,72 EUR
20-49 personnes occupées	428,95 EUR
50-99 personnes occupées	872,55 EUR
≥ 100 personnes occupées	1.611,90 EUR

Bijlage 6]

(verv. Progr.-W. 22.XII.2008, art. 239, inw. 1.I.2009)

HORECA

Bijlage 6.a.

Horeca: indien geen enkele activiteit onderworpen aan een toelating of een erkenning

54,47 EUR per vestigingseenheid

Bijlage 6.b.

Horeca: indien activiteit onderworpen aan een toelating of een erkenning:

Categorie in functie van aantal tewerkgestelde personen	Bedrag/vestigingseenheid
0 tewerkgestelde personen	82,19 EUR
1-4 tewerkgestelde personen	82,19 EUR
5-9 tewerkgestelde personen	131,71 EUR
10-19 tewerkgestelde personen	232,72 EUR
20-49 tewerkgestelde personen	428,95 EUR
50-99 tewerkgestelde personen	872,55 EUR
≥ 100 tewerkgestelde personen	1.611,90 EUR

9° A l'annexe 7 du même arrêté, les montants des contributions ont été adaptés et fixés conformément au tableau suivant:

9° In bijlage 7 van hetzelfde besluit, werden de bedragen van de contributies aangepast en vastgesteld overeenkomstig volgende tabel:

[Annexe 7]

(rempl. L.-progr. 22.XII.2008, art. 239, vig. 1.I.2009)

TRANSPORT

Nombre d'envois au sein de la chaîne alimentaire	Montant/
1-10 envois	16,51 EUR
11-250 envois	16,51 EUR
251-1.000 envois	33,01 EUR
1.001-2.500 envois	57,76 EUR
> 2.500 envois	123,79 EUR

[Bijlage 7]

(verv. Progr.-W. 22.XII.2008, art. 239, inw. 1.I.2009)

TRANSPORT

Aantal zendingen binnen voedselketen	Bedrag/vestigingseenheid
1-10 zendingen	16,51 EUR
11-250 zendingen	16,51 EUR
251-1.000 zendingen	33,01 EUR
1.001-2.500 zendingen	57,76 EUR
> 2.500 zendingen	123,79 EUR

Bruxelles, le 4 décembre 2009.

La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

Brussel, 4 december 2009.

De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

INSTITUT DE FORMATION JUDICIAIRE

[C - 2009/09895]

Recrutement d'un attaché auprès du Service formation (m/f - niveau A)

L'Institut de formation judiciaire procédera prochainement au recrutement d'un attaché auprès du Service formation (m/f - niveau A).

Le candidat retenu sera recruté soit sur la base d'une mise à disposition dans le cadre de la loi du 31 janvier 2007 (1) (s'il s'agit d'un agent nommé à titre définitif), soit dans le cadre d'un contrat de travail à durée indéterminée.

Contenu de la fonction :

L'attaché sera responsable pour :

a) Conseiller le management de l'IFJ, et assurer l'accompagnement des options stratégiques en matière d'expertise spécifique, dans le cadre de la politique de la formation et aider l'organisation à établir un plan stratégique en matière de formation;

b) Innover, diversifier, élargir et améliorer de manière permanente la prestation de l'IFJ et assurer que l'Institut suit les derniers développements dans le domaine de la gestion de la formation;

c) Opérationnaliser, implémenter et évaluer les options stratégiques du management de l'IFJ afin de permettre à l'organisation d'atteindre ses objectifs stratégiques en matière de formation;

INSTITUUT VOOR GERECHTELIJKE OPLEIDING

[C - 2009/09895]

Aanwerving van een attaché voor de Dienst Opleiding (m/v - niveau A)

Het Instituut voor gerechtelijke opleiding zal overgaan tot de aanwerving van een attaché voor de dienst opleiding (m/v - niveau A).

De geselecteerde kandidaat zal aangeworven worden ofwel op basis van een terbeschikkingstelling in het kader van de wet van 31 januari 2007 (1) indien het gaat om een vastbenoemd personeelslid, ofwel met een contract van onbepaalde duur.

Jobinhoud :

De attaché staat onder meer in voor de volgende taken :

a) Het adviseren en begeleiden inzake strategische beleidsopties van het management van het IGO met betrekking tot een specifieke expertise die kadert binnen het opleidingsbeleid en mee de organisatie in staat stellen een strategisch beleidsplan omtrent opleiding op te stellen;

b) Het permanent vernieuwen, diversifiëren, uitbreiden en verbeteren van de dienstverlening van het IGO en verzekeren dat het IGO de laatste ontwikkelingen op vlak van opleidingsmanagement kan volgen;

c) Het operationaliseren, implementeren en evalueren van strategische beleidsopties van het management van het IGO om de organisatie in staat te stellen zijn strategische doelstellingen omtrent opleiding te bereiken;

d) Analyser les bonnes pratiques et les adapter au domaine spécifique de la formation des magistrats et les autres membres du personnel de l'Ordre Judiciaire;

e) Intégrer les principes de l'organisation et la méthodologie de la formation professionnelle pour les magistrats et les autres membres du personnel de l'Ordre Judiciaire dans des notes stratégiques relatives à l'implémentation d'une politique de la formation globale;

f) La préparation des projets de programmes de formation;

g) Développer, implémenter et gérer des instruments d'évaluation afin de mesurer l'effectivité des stratégies implémentées et de la prestation de services afin de pouvoir évaluer et éventuellement adapter la politique de la formation;

h) Développer et corriger en permanence des programmes et des méthodes de formation afin d'adapter les prestations de services aux besoins actuels sur le terrain;

i) L'organisation et le suivi des contacts relatifs aux formations et dresser la liste d'experts pour les formations;

j) L'exécution des programmes de formation tant pour les magistrats que pour les autres membres du personnel de l'Ordre Judiciaire (choix des endroits de formation, contacts avec les professeurs, gestion du matériel nécessaire, etc.);

k) La préparation du rapport annuel en ce qui concerne les programmes de formation.

Compétences :

Les compétences suivantes seront plus particulièrement prises en compte :

- expertise solide en matière de formation et de développement, gestion des compétences et gestion des connaissances;

- bonne connaissance des techniques de management : gestion de projet, gestion du changement, techniques de négociation, techniques de conseil, etc.;

- bonne connaissance de la structure et du fonctionnement de l'organisation judiciaire;

- connaissance approfondie des principes didactiques et pédagogiques;

- savoir travailler en équipe;

- avoir le sens du dialogue et de la concertation;

- faire preuve d'un sens aigu de l'organisation;

- avoir le sens des responsabilités et de la déontologie;

- bonnes aptitudes à la communication orale et écrite;

- bonne connaissance du PC, Word, Excel, Internet;

- la connaissance du monde des formations nationales et internationales est un atout;

- une bonne connaissance de l'autre langue est un atout.

Employeur :

L'Institut de formation judiciaire est un organe fédéral indépendant responsable de la conception et de la mise en oeuvre de la politique intégrale de développement et de formation pour les magistrats et les membres du personnel de l'ordre judiciaire afin de contribuer à une justice de qualité.

Le lieu de travail est situé à Bruxelles.

Conditions de travail :

L'agent mis à disposition conserve son statut, traitement et avantages.

L'agent qui est engagé sous contrat, bénéficie de l'échelle barémique A11 auprès d'un greffe ou secrétariat de parquet, tout en prenant en compte son ancienneté pécuniaire.

Le traitement brut annuel avec 0 année d'ancienneté est fixé actuellement à 32.511,49€ (c'est-à-dire, 21.880€ (100 %) multiplié par l'index actuel de 1,4859).

d) Het analyseren van goede praktijken en deze aanpassen binnen het specifiek domein van opleidingen voor magistraten en andere personeelsleden van de rechterlijke orde;

e) Integratie van de principes van de lerende organisatie en de methodologie van opleiding van magistraten en ander personeel van de rechterlijke orde in beleidsnota's m.b.t. de implementatie van een globaal opleidingsbeleid;

f) Het voorbereiden van het ontwerp van opleidingsprogramma's;

g) Het ontwikkelen, implementeren en beheren van evaluatie-instrumenten om de effectiviteit te meten van de geïmplementeerde strategieën en de dienstverlening om het opleidingsbeleid te kunnen evalueren en eventueel aan te passen;

h) Het permanent ontwikkelen en bijsturen van opleidingsprogramma's en opleidingsmethodieken om de noden van de dienstverlening aan te passen aan de actuele noden op het terrein;

i) Het organiseren en opvolgen van de contacten met betrekking tot de opleidingen en de aanleg van de expertenlijst voor de opleidingen;

j) De uitvoering van de opleidingsprogramma's zowel voor de magistraten als voor de andere personeelsleden van de Rechterlijke Orde (keuze van de opleidingsplaatsen, contacten met de opleiders, beheer van het benodigde materiaal, enz.);

k) De voorbereiding van het jaarverslag met betrekking tot de opleidingsprogramma's.

Competenties :

De volgende competenties zullen in het bijzonder in aanmerking worden genomen :

- een sterke expertise in training en ontwikkeling, competentie management en kennisbeheer;

- goede kennis van managementtechnieken : projectmanagement, veranderingsmanagement, onderhandelings technieken, adviserings technieken,...;

- goede kennis van de structuur en werking van de rechterlijke organisatie;

- grondige kennis van didactische en pedagogische principes;

- in staat zijn in teamverband te werken;

- zin voor dialoog en overleg;

- grote zin voor organisatie;

- zin voor verantwoordelijkheid en deontologie;

- goede mondelinge en schriftelijke communicatievaardigheden hebben;

- goede kennis van pc, Word, Excel, internet;

- inzicht in de opleidingswereld in binnen- en buitenland is een pluspunt;

- een goede kennis van de andere landstaal vormt een pluspunt.

Werkgever :

Het Instituut voor gerechtelijke opleiding is een onafhankelijk federaal orgaan dat belast is met het ontwerpen en uitvoeren van het integraal ontwikkelings- en opleidingsbeleid voor de magistraten en de personeelsleden van de rechterlijke orde, ten einde bij te dragen tot een kwaliteitsvolle justitie.

De plaats van tewerkstelling is Brussel.

Arbeidsvoorwaarden :

Het ter beschikking gesteld personeelslid behoudt zijn eigen statuut, wedde en voordelen.

Het personeelslid dat wordt aangeworven onder arbeidsovereenkomst geniet de weddeschaal A11 bij een griffie of een parketsecretariaat, met inachtneming van zijn/haar geldelijke anciënniteit.

De jaarlijkse brutowedde met 0 jaar anciënniteit bedraagt momenteel 32.511,49 € (of 21.880 € (100 %) vermenigvuldigd met de huidige index 1,4859).

Conditions d'admissibilité :

Diplôme requis : vous êtes titulaire d'un diplôme de licencié/master ou docteur.

Expérience requise : quelques années d'expérience dans une fonction similaire.

1) être belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;

2) être de conduite irréprochable;

3) jouir des droits civils et politiques;

4) pour les candidats masculins, avoir satisfait aux lois sur la milice;

5) posséder les aptitudes physiques requises.

Postuler :

Les candidatures motivées et accompagnées d'une copie du diplôme et d'un curriculum vitae doivent être adressées par courrier recommandé à la poste, au plus tard le 15 janvier 2010, au directeur de l'Institut de formation judiciaire, avenue Louise 54, à 1050 Bruxelles.

Procédure de sélection

L'engagement se réalise sur la base de la réussite d'un test de sélection consistant en une entrevue avec le directeur et le directeur adjoint de l'Institut.

Cette entrevue consiste en une évaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences de la fonction et de ses motivations et intérêts pour le cadre général de travail.

Préalablement à l'entretien de sollicitation, la direction peut procéder à une présélection des candidatures.

Note

(1) Loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire, modifiée par la loi du 24 juillet 2008 (*Moniteur belge* des 2 février 2007 et 4 août 2008).

Deelnemingsvoorwaarden :

Vereist diploma : houder van een universitair diploma (master/licentiaat/doctor).

Vereiste ervaring : beschikken over een voor de functie nuttige ervaring.

1) Belg zijn of burger van een andere Staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of van de Zwitserse Bondsstaat;

2) van onberispelijk gedrag zijn;

3) de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4) voor de mannelijke kandidaten, voldaan hebben aan de dienstplichtwetten;

5) de vereiste lichamelijke geschiktheid bezitten.

Solliciteren :

De kandidaten dienen hun gemotiveerde sollicitatiebrief, vergezeld van een kopie van het vereiste diploma en een curriculum vitae, tegen uiterlijk 15 januari 2010, per aangetekend schrijven te richten aan de directeur van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, Louizalaan 54, te 1050 Brussel.

Selectieprocedure :

De aanwerving gebeurt op basis van het slagen in een selectietest die bestaat in een interview door de directeur en de adjunct-directeur van het Instituut.

Tijdens het interview wordt geëvalueerd of het profiel van de kandidaat overeenstemt met de functievereisten en wordt ook zijn motivatie en interesse voor het algemeen werkkader getoetst.

Voorafgaand aan het sollicitatiegesprek kan de directie een preselectie maken van de ingezonden kandidaturen.

Nota

(1) Wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 2 februari 2007 en 4 augustus 2008).

INSTITUT DE FORMATION JUDICIAIRE

[C – 2009/09896]

Recrutement d'un attaché affaires internationales
(m/f – niveau A)

L'Institut de formation judiciaire procédera prochainement au recrutement d'un attaché affaires internationales (m/f- niveau A).

Le candidat retenu sera recruté soit sur la base d'une mise à disposition dans le cadre de la loi du 31 janvier 2007 (1) (s'il s'agit d'un agent nommé à titre définitif), soit dans le cadre d'un contrat de travail à durée indéterminée.

Contenu de la fonction :

L'attaché affaires Internationales est responsable pour :

a) Le suivi de la participation de l'I.F.J. aux institutions dont il fait partie (le REFJ, le réseau de Lisbonne);

b) Le suivi des activités organisées par ces institutions;

c) Donner aux coordinateurs des deux services de formation les informations utiles concernant les formations internationales;

d) Faire fonction de point de contact et de coordinateur du programme PEAJ (programme d'échange des acteurs judiciaires)

e) Suivi des contacts bi- et multilatéraux auxquels l'I.F.J. participe;

f) Chercher des fonds et développer des participations sur le plan international;

g) Gestion des bourses qui sont attribuées aux magistrats qui vont à l'étranger (Fondation Roi Baudouin);

h) Préparation du rapport annuel relatif aux contacts internationaux;

i) Préparation des dossiers relatifs aux formations européennes (Commission européenne);

j) Assistance conceptuelle auprès de la direction pour le développement des formations.

INSTITUUT VOOR GERECHTELIJKE OPLEIDING

[C – 2009/09896]

Aanwerving van een attaché internationale aangelegenheden
(m/v – niveau A)

Het Instituut voor gerechtelijke opleiding zal overgaan tot de aanwerving van een attaché internationale aangelegenheden (m/v - niveau A).

De geselecteerde kandidaat zal aangeworven worden ofwel op basis van een terbeschikkingstelling in het kader van de wet van 31 januari 2007 (1) indien het gaat om een vastbenoemd personeelslid, ofwel met een contract van onbepaalde duur.

Jobinhoud :

De attaché internationale aangelegenheden staat onder meer in voor de volgende taken :

a) Opvolgen van de deelneming van het I.G.O. aan de organisaties waarvan het lid is (EJTN, Netwerk van Lissabon, enz.);

b) Opvolgen van de activiteiten die door die instellingen worden aangeboden (organiseren van de opleidingen in het buitenland);

c) Aan de beide directies voor de opleidingen nuttige informatie bezorgen met betrekking tot de Europese en internationale opleidingen;

d) Fungeren als contactpunt en coördinatiepunt van het Europees Programma voor uitwisseling van magistraten

e) Opvolgen van de bilaterale en multilaterale contacten waaraan het I.G.O. deelneemt,

f) Zoeken naar fondsen en ontwikkelen van de partnerships op internationaal vlak,

g) Beheren van de beurzen die toegekend worden aan de magistraten die naar het buitenland gaan (Koning Boudewijnstichting),

h) Voorbereiden van het jaarverslag met betrekking tot de internationale contacten,

i) Voorbereiden van de dossiers met betrekking tot de Europese opleidingen (Europese Commissie),

j) Conceptueel bijstand verlenen aan de directie bij het ontwikkelen van de vormingen.

Compétences :

Les compétences suivantes seront plus particulièrement prises en compte :

- Expertise solide en matière de formation et de développement, gestion des compétences et gestion des connaissances;
- Bonne connaissance des techniques de management : gestion de projet, gestion du changement, techniques de négociation, techniques de conseil, etc.;
- Bonne connaissance de la structure et du fonctionnement de l'organisation judiciaire;
- Connaissance approfondie des principes didactiques et pédagogiques;
- savoir travailler en équipe;
- avoir le sens du dialogue et de la concertation;
- faire preuve d'un sens aigu de l'organisation;
- avoir le sens des responsabilités et de la déontologie;
- bonnes aptitudes à la communication orale et écrite;
- bonne connaissance du PC, Word, Excel, Internet;
- la connaissance du monde des formations nationales et internationales est un atout;
- une bonne connaissance de l'autre langue et de l'anglais, est un atout.

Employeur :

L'Institut de formation judiciaire est un organe fédéral indépendant responsable de la conception et de la mise en œuvre de la politique intégrale de développement et de formation pour les magistrats et les membres du personnel de l'ordre judiciaire afin de contribuer à une justice de qualité.

L'Institut de formation judiciaire est membre du REFJ (réseau européen de formation judiciaire). Le REFJ, organe indépendant de toute autre organisation, est composé des institutions spécifiquement responsables de la formation des magistrats de l'Union européenne. Il est aussi membre du Réseau de Lisbonne et de l'International Judicial Training Network.

Le lieu de travail est situé à Bruxelles.

Conditions de travail :

L'agent mis à disposition conserve son statut, traitement et avantages.

L'agent qui est engagé sous contrat, bénéficie de l'échelle barémique A11 auprès d'un greffe ou secrétariat de parquet, tout en prenant en compte son ancienneté pécuniaire.

Le traitement brut annuel avec 0 année d'ancienneté est fixé actuellement à € 32.511,49 (c'est-à-dire, € 21.880 (100 %) multiplié par l'index actuel de 1,4859).

Conditions d'admissibilité :

Diplôme requis : vous êtes titulaire d'un diplôme de licencié/master ou docteur.

Expérience requise : quelques années d'expérience dans une fonction similaire.

1) être belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;

2) être de conduite irréprochable;

3) jouir des droits civils et politiques;

4) pour les candidats masculins, avoir satisfait aux lois sur la milice;

5) posséder les aptitudes physiques requises.

Competenties :

De volgende competenties zullen in het bijzonder in aanmerking worden genomen :

- een sterke expertise in training en ontwikkeling, competentie management en kennisbeheer;
- goede kennis van managementtechnieken : projectmanagement, veranderingsmanagement, onderhandelings technieken, adviseringstechnieken,...;
- goede kennis van de structuur en werking van de rechterlijke organisatie;
- grondige kennis van didactische en pedagogische principes;
- in staat zijn in teamverband te werken;
- zin voor dialoog en overleg;
- grote zin voor organisatie;
- zin voor verantwoordelijkheid en deontologie;
- goede mondelinge en schriftelijke communicatievaardigheden hebben;
- goede kennis van pc, Word, Excel, internet;
- inzicht in de opleidingswereld in binnen- en buitenland is een pluspunt;
- een goede kennis van de andere landstaal en het Engels vormt een pluspunt.

Werkgever :

Het Instituut voor gerechtelijke opleiding is een onafhankelijk federaal orgaan dat belast is met het ontwerpen en uitvoeren van het integraal ontwikkelings- en opleidingsbeleid voor de magistraten en de personeelsleden van de rechterlijke orde, ten einde bij te dragen tot een kwaliteitsvolle justitie.

Het instituut voor gerechtelijke opleiding is lid van het EJTN (Europees netwerk voor justitiële opleiding) dat werd opgericht door de magistratenscholen en andere instellingen die specifiek verantwoordelijk zijn voor de opleiding van het professionele rechtswezen in alle EU-lidstaten. Het is ook lid van het Netwerk van Lissabon en het International Judicial Training Network.

De plaats van tewerkstelling is Brussel.

Arbeidsvoorwaarden :

Het ter beschikking gesteld personeelslid behoudt zijn eigen statuut, wedde en voordelen.

Het personeelslid dat wordt aangeworven onder arbeidsovereenkomst geniet de weddeschaal A11 bij een griffie of een parketsecretariaat, met inachtneming van zijn/haar geldelijke anciënniteit.

De jaarlijkse brutowedde met 0 jaar anciënniteit bedraagt momenteel € 32.511, 49 (of € 21.880 (100 %) vermenigvuldigd met de huidige index 1,4859).

Deelnemingsvoorwaarden :

Vereist diploma : houder van een universitair diploma (master/licentiaat/doctor)

Vereiste ervaring : beschikken over een voor de functie nuttige ervaring.

1) Belg zijn of burger van een andere Staat die deel uitmaakt van de Europese Economische Ruimte of van de Zwitserse Bondsstaat;

2) van onberispelijk gedrag zijn;

3) de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4) voor de mannelijke kandidaten, voldaan hebben aan de dienstplichtwetten;

5) de vereiste lichamelijke geschiktheid bezitten.

Postuler :

Les candidatures motivées et accompagnées d'une copie du diplôme et d'un curriculum vitae doivent être adressées par courrier recommandé à la poste, au plus tard le 15 janvier 2010, au directeur de l'Institut de formation judiciaire, avenue Louise 54, à 1050 Bruxelles.

Procédure de sélection :

L'engagement se réalise sur la base de la réussite d'un test de sélection consistant en une entrevue avec le directeur et le directeur adjoint de l'Institut.

Cette entrevue consiste en une évaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences de la fonction et de ses motivations et intérêts pour le cadre général de travail.

Préalablement à l'entretien de sollicitation, la direction peut procéder à une présélection des candidatures.

 Note

(1) Loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire, modifiée par la loi du 24 juillet 2008 (*Moniteur belge* des 2 février 2007 et 4 août 2008).

Solliciteren :

De kandidaten dienen hun gemotiveerde sollicitatiebrief, vergezeld van een kopie van het vereiste diploma en een curriculum vitae, tegen uiterlijk 15 januari 2010, per aangetekend schrijven te richten aan de directeur van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, Louizalaan 54, te 1050 Brussel.

Selectieprocedure :

De aanwerving gebeurt op basis van het slagen in een selectietest die bestaat in een interview door de directeur en de adjunct-directeur van het Instituut.

Tijdens het interview wordt geëvalueerd of het profiel van de kandidaat overeenstemt met de functievereisten en wordt ook zijn motivatie en interesse voor het algemeen werkkader getoetst.

Voorafgaand aan het sollicitatiegesprek kan de directie een preselectie maken van de ingezonden candidaturen.

 Nota

(1) Wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, gewijzigd bij de wet van 24 juli 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 2 februari 2007 en 4 augustus 2008).

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2009/205972]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een controleur (wonen) voor stad Gent

Gent : zoveel talent, 4 500 gemotiveerde mannen en vrouwen : zoveel personen stelt stad Gent tewerk om haar beleid te vertalen naar een optimale dienstverlening.

Controleur (wonen) (m/v)

In statutair dienstverband bij de Dienst Wonen
Departement Ruimtelijke Planning, Mobiliteit en Openbaar Domein - niveau B

Uw functie : als controleur (wonen) (m/v) wordt u tewerkgesteld binnen de Cel Woonbeleid van de Dienst Wonen. U staat o.m. in voor de controle op private woningen in het kader van het decreet houdende Vlaamse Wooncode en het Kamerdecreet. Dit houdt in dat u ter plaatse de nodige vaststellingen en opmetingen doet, en de woning onderzoekt op de geldende kwaliteits- en veiligheidsnormen. U hoort de verschillende partijen en tracht eigenaars ervan te overtuigen de nodige werken uit te voeren. U verzorgt de administratie die gepaard gaat met uw opdrachten.

Voorwaarden : u beschikt over een bachelordiploma, de overige voorwaarden kan u terugvinden op onze website www.gent.be/solliciteren

Ons aanbod : wij bieden uitdaging en variatie, de mogelijkheid tot permanente vorming, initiatiefname en diverse interne en externe contacten. Voor de functie van controleur (m/v) bieden we een brutoaanvangswedde van 2.164,46 euro per maand. Deze wedde is eventueel vermeerderbaar met relevante anciënniteit en wordt verhoogd met reglementaire vergoedingen en bijkomende extralegale voordelen, hospitalisatieverzekering, maaltijdcheques, enz.).

Procedure : de selectieprocedure bestaat uit een (eliminierend) schriftelijk, een psychotechnisch en een (eliminerend) mondeling deel. De selectieprocedure resulteert in een wervingsreserve met rangschikking.

Interesse ? Solliciteer online voor deze vacature via onze website www.gent.be/solliciteren

De uiterste inschrijvingsdatum voor deze selectieprocedure is **12 januari 2010**.

Meer inlichtingen over de functie-inhoud kan u terugvinden op onze website, of u kan contact opnemen met Anne Baudewijn, adviseur, op het nummer 09-266 76 40.

Bij stad Gent worden kandidaten geselecteerd op basis van hun competenties en wordt geen onderscheid gemaakt op basis van hun leeftijd, geslacht, etnische afkomst, geloof, handicap of nationaliteit. De functies bij stad Gent zijn onderverdeeld in 5 niveaus, voor niveau A, B en C hebt u een diploma nodig.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2009/36154]

**Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs
Oproep aan de kandidaten – 1e zitting van 2010**

Ter uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 september 2006 houdende de oprichting van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs, worden volgende zittingen gehouden :

1. Voor de eerste afdeling belast met het uitreiken van :
 - het getuigschrift van de eerste graad van het secundair onderwijs;
 - het getuigschrift van de tweede graad van het secundair onderwijs;een eerste maal vanaf 20 april 2010.

De inschrijvingen moeten gebeuren :

vanaf 4 januari 2010 tot en met 2 maart 2010, voor de eerste zitting van 2010.

Het secretariaat van de eerste afdeling is gevestigd in de Materiaalstraat 67, 1070 Anderlecht, tel. 02-528 09 31 of 40, fax 02-528 09 45, e-mail willy.parent@ond.vlaanderen.be . Het correspondentieadres is : Examencommissie 1e afdeling, H. Consciencegebouw, Koning Albert II-laan 15, 1210 Brussel.

2. Voor de tweede afdeling belast met het uitreiken van :
 - het diploma van secundair onderwijs (algemeen secundair onderwijs);
 - het getuigschrift over de basiskennis van het bedrijfsbeheer.een eerste maal vanaf 17 mei 2010.

De inschrijvingen moeten gebeuren :

vanaf 1 februari 2010 tot en met 17 maart 2010, voor de eerste zitting van 2010.

Het secretariaat van de tweede afdeling is gevestigd in de Materiaalstraat 67, 1070 Anderlecht, tel. 02-528 09 33 of 34, fax 02-528 09 45, e-mail walter.wens@ond.vlaanderen.be . Het correspondentieadres is : Examencommissie 2e afdeling, H. Consciencegebouw, Koning Albert II-laan 15, 1210 Brussel.

3. Voor de derde afdeling belast met het uitreiken van :
 - het diploma van secundair onderwijs (technisch, kunst- en beroepsonderwijs);
 - het getuigschrift over de basiskennis van het bedrijfsbeheer.een eerste maal vanaf 19 april 2010;

De inschrijvingen moeten gebeuren :

vanaf 4 januari 2010 tot en met 19 februari 2010, voor de eerste zitting van 2010.

Het secretariaat van de derde afdeling is gevestigd in Materiaalstraat 67, 1070 Anderlecht, tel. 02-528 09 36 of 35, fax 02-528 09 45, e-mail : annemarie.vandenbussche@ond.vlaanderen.be . Het correspondentieadres is : Examencommissie 3e afdeling, H. Consciencegebouw, Koning Albert II-laan 15, 1210 Brussel.

4. Voor de vierde afdeling belast met het uitreiken van :
 - het attest van slagen in een toelatingsproef dat toegang verleent tot het hoger beroepsonderwijs opleiding verpleegkunde;
 - het diploma van secundair onderwijs (hoger beroepsonderwijs, opleiding verpleegkunde);
 - het diploma van gegradueerde (hoger beroepsonderwijs, opleiding verpleegkunde) met beschrijvend diploma-supplement;
 - het getuigschrift over de basiskennis van het bedrijfsbeheer.

1° een eerste maal vanaf 21 april 2010 voor het attest van slagen in een toelatingsproef dat toegang verleent tot het hoger beroepsonderwijs opleiding verpleegkunde;

2° een eerste maal vanaf 26 april 2010 voor het diploma van secundair onderwijs (hoger beroepsonderwijs, opleiding verpleegkunde), het diploma van gegradueerde (hoger beroepsonderwijs, opleiding verpleegkunde) en het getuigschrift over de basiskennis van het bedrijfsbeheer;

De inschrijvingen moeten gebeuren :

vanaf 4 januari 2010 tot en met 15 februari 2010, voor de eerste zitting van 2010.

Het secretariaat van de vierde afdeling is gevestigd in de Materiaalstraat 67, 1070 Anderlecht, tel. 02-528 09 37 of 38, fax 02-528 09 45, e-mail paul.bontinck@ond.vlaanderen.be . Het correspondentieadres is : Examencommissie 4e afdeling, H. Consciencegebouw, Koning Albert II-laan 15, 1210 Brussel.

Het inschrijvingsgeld is voor alle examens bepaald op 15,00 EUR per zitting en dient gestort of overgeschreven te worden op rekening 091-2203005-67 van de Rekenplichtige der ontvangsten van het ministerie van Onderwijs en Vorming of vereffend door middel van opleidingscheques.

Bijkomende inlichtingen met betrekking tot de examens en de inschrijvingen kunnen bekomen worden bij de respectieve secretariaten. Regelmatig ingeschreven kandidaten die geen oproeping zouden ontvangen hebben, moeten zich op de eerste dag van de zitting aanmelden op het betrokken secretariaat.

(De pers wordt verzocht dit bericht te publiceren.)

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/205892]

26 NOVEMBRE 2009. — Circulaire relative à l'application de l'article 6, § 1^{er}, 5^o, du décret fiscal du 22 mars 2007 visant à l'attribution d'un taux de taxation réduit dans l'hypothèse de mise en décharge de déchets provenant de certaines opérations d'assainissement de sols

1. Introduction

Dans certains cas, le processus de réhabilitation/d'assainissement d'un site envisage ou prévoit le transfert en Centre d'enfouissement technique (CET) d'une quantité de déchets - sols excavés, déchets résultant de la démolition des infrastructures... - L'article 6, § 1^{er}, 5^o, du décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne prévoit la possibilité, pour le redevable (CET), sous certaines conditions dont le contrôle incombe à l'Office wallon des déchets (OWD), d'obtenir l'accès à un taux réduit de taxation - 3 euros/tonne - sur la mise en CET.

La présente circulaire a pour objectif de fixer les conditions d'application de cette disposition ainsi que la procédure d'octroi de ce taux.

Les assainissements confiés à la SPAQuE sur décision gouvernementale ou ministérielle sont soumis aux mêmes dispositions.

2. Opérations concernées

L'assainissement d'un site peut être opéré sur décision :

- de l'Office wallon des déchets (OWD);
- du Ministre de l'Environnement (le Ministre);
- du Gouvernement wallon (ex. : dossier confié à la SPAQuE dans le cadre du plan Marshall);
- du Département de la Police et des Contrôles (DPC).

Hormis l'hypothèse de la décision prise par le DPC dans le cadre des dispositions de l'article 43 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets - mesures conservatoires -, cette décision est prise sur base d'un dossier technique - plan de réhabilitation, plan d'assainissement, étude de caractérisation - dont l'examen incombe à l'OWD.

Ces dossiers découlent, selon les cas :

- des dispositions du décret du 5 décembre 2008 relatif à la gestion des sols;
- de dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 relatif aux plans de réhabilitation ou pour les dossiers introduits et jugés recevables avant le 1^{er} janvier 2008, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juin 1993 portant exécution de l'article 7, § 3, du décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne;
- de dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 1999 modifiant le titre III du Règlement général pour la protection du travail en insérant des mesures spéciales applicables à l'implantation et l'exploitation des stations-service;
- d'une procédure simplifiée de réhabilitation - application "administrative" des dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 ou de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juin 1993 portant exécution de l'article 7, § 3, du décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne;
- de l'article 43 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets. C'est le cas des décisions du Gouvernement wallon dans le cadre de l'assainissement des sites pollués repris dans le plan Marshall (action confiée à la SPAQuE).

Au terme de cette procédure d'instruction, une approbation du projet de réhabilitation/d'assainissement est délivrée, selon la base, soit par le Ministre, soit par l'OWD.

3. Conditions d'octroi

Le point 5^o, du § 1^{er}, de l'article 6, du décret fiscal précise que l'octroi du taux réduit de taxation est soumis à deux conditions :

- la justification de la nécessité de procéder à la mise en CET desdits déchets, toutes autres techniques de gestion s'avérant impraticables ou entraînant des dépenses démesurées;
- la réhabilitation/l'assainissement du site doit être approuvé par le Gouvernement ou les fonctionnaires désignés par celui-ci - voir point 2 ci-dessus.

4. Procédure

A l'appui de la demande d'application du taux réduit auprès de l'OWD, le titulaire de l'obligation de réhabilitation/d'assainissement ou la SPAQuE, selon le cas, complète le formulaire-type, annexé à la présente, visant à établir l'adéquation du mode de gestion des terres préconisé. La demande est également accompagnée de tout élément probant permettant à l'OWD de vérifier la conformité des travaux réalisés, sauf si ces éléments ont déjà été transmis à l'OWD.

Un avis extérieur, non contraignant, sur base de ce formulaire peut être sollicité par l'OWD auprès de l'Association des Entreprises et Entrepreneurs en Assainissement des Sols de Wallonie et de Bruxelles (ASENAS) en vertu d'un protocole d'accord établi entre les deux parties le 25 juin 2009.

La décision est dès lors prise par l'OWD sans préjudice aux prérogatives en matière d'approbation des travaux dévolues au Ministre ou au Gouvernement wallon dans le cadre de certaines procédures susvisées, l'octroi du taux réduit étant dès lors également subordonné à une telle approbation.

Il sera veillé à ce que les volumes à éliminer en CET soient réduits au maximum.

Namur, le 26 novembre 2009.

Pour le Fonctionnaire dirigeant l'Office wallon des déchets,
J. DEFOUX, directeur

A compléter par l'Office wallon des déchets : N° de dossier :

A compléter par ASENAS : N° de la demande :

**Formulaire de demande d'évaluation de mode de gestion proposé par le titulaire
de l'obligation d'assainissement**

Référence décréte : article 6, § 1^{er}, point 5, du décret du 22 mars 2007
favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne

A compléter par le titulaire de l'obligation :

Date de la demande : . . / . . / Identité du titulaire : - - - Nature des déchets visés par la demande :	
Quantité de déchets visés par la demande :	
Origine des déchets visés par la demande :	

Identification du site de provenance des déchets :

1. Adresse :

2. Coordonnées Lambert d'un plan central :

3. Parcelles cadastrales :

Données utiles (check-list) à joindre en annexe en respectant scrupuleusement les numérotations :	
1 - résultats d'analyses :	
2 - descriptions des forages :	
3 - granulométries (63 µm, 500 µm, 1 mm, 2 mm) :	
4 - % de matière organique :	
5 - description de la source de pollution (recherche historique par rapport au site) :	
6 - % de matériaux exogènes :	
7 - % > 50 mm (gravats) :	
8 - teneur en matières sèches :	
9 - motivation de la demande :	
10 - Coût évalué hors taxation de la mise en CET :	

Signature du titulaire

Visa de l'OWD

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/205892]

26. NOVEMBER 2009 — Rundschreiben über die Anwendung des Artikels 6, § 1, 5°, des Steuerdekrets vom 22. März 2007 zur Gewährung eines ermäßigten Steuersatzes im Falle einer Ablagerung von Abfällen aus bestimmten Bodensanierungsvorgängen**1. Einleitung**

In bestimmten Fällen wird im Rehabilitierungs-/Sanierungsprozess eines Geländes die Verbringung einer Menge Abfälle - Bodenaushub, Abfälle aus dem Abbruch der Infrastrukturen,... - in ein technisches Vergrabungszentrum ("CET" - "centre d'enfouissement technique") in Aussicht genommen oder vorgesehen. In Artikel 6, § 1, 5° des Steuerdekrets vom 22. März 2007 zur Förderung der Vermeidung und der Verwertung von Abfällen in der Wallonischen Region wird für den Steuerpflichtigen ("CET") die Möglichkeit vorgesehen, unter bestimmten Bedingungen, deren Kontrolle dem "Office wallon des déchets" ("OWD" - Wallonisches Amt für Abfälle) obliegt, den Anspruch auf einen ermäßigten Steuersatz - 3 Euro/Tonne - auf die Verbringung in ein "CET" zu erhalten.

Zweck des vorliegenden Rundschreibens ist es, die Bedingungen zur Anwendung dieser Bestimmung, sowie das Verfahren zur Gewährung dieses Steuersatzes festzulegen.

Die der "SPAQuE" ("société publique d'aide à la qualité de l'environnement" - öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) durch Regierungs- oder Ministerialbeschluss anvertrauten Sanierungen unterliegen denselben Bestimmungen.

2. Betroffene Vorgänge

Die Sanierung eines Geländes kann auf Beschluss folgender Personen bzw. Einrichtungen vorgenommen werden:

- "Office wallon des déchets" ("OWD");
- Minister für Umwelt (der Minister)
- Wallonische Regierung (z.B.: die im Rahmen des Marshall-Plans der "SPAQuE" anvertraute Akte);
- Abteilung Polizei und Kontrollen ("DPC" - ("Département de la Police et des Contrôles")).

Außer im Falle des im Rahmen der Bestimmungen des Artikels 43 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle von der "DPC" gefassten Beschlusses - Sicherungsmaßnahmen - wird dieser Beschluss auf der Grundlage einer technischen Akte - Rehabilitierungsplan, Sanierungsplan, Charakterisierungsstudie -, gefasst, deren Prüfung dem "OWD" obliegt.

Diese Akten ergeben sich je nach Fall aus:

- den Bestimmungen des Dekrets vom 5. Dezember 2008 über die Bodenbewirtschaftung;
- Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 über die Rehabilitierungspläne oder, was die vor dem 1. Januar 2008 eingereichten und für zulässig erachteten Akten betrifft, des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juni 1993 zur Ausführung des Artikels 7, § 3 des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region;
- Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. März 1999 zur Abänderung von Titel III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, durch den auf die Ansiedlung und den Betrieb von Tankstellen anwendbare Sonderbestimmungen eingefügt werden;
- einem vereinfachten Rehabilitierungsverfahren - "administrative" Anwendung der Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 oder des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juni 1993 zur Ausführung des Artikels 7, § 3, des Dekrets vom 25. Juli 1991 über die Veranlagung der Abfälle in der Wallonischen Region;
- dem Artikel 43 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle. Dies ist der Fall für die Beschlüsse der Wallonischen Regierung im Rahmen der Sanierung der im Marshall-Plan aufgenommenen verschmutzten Gelände (der "SPAQuE" anvertraute Aktion).

Nach Ablauf dieses Untersuchungsverfahrens wird eine Genehmigung des Rehabilitierungs-/Sanierungsprojekts je nach der Grundlage entweder vom Minister, oder vom "OWD" ausgestellt.

3. Gewährungsbedingungen

In Punkt 5°, des § 1, des Artikels 6, des Steuerdekrets wird angegeben, dass die Gewährung des ermäßigten Steuersatzes zwei Bedingungen unterliegt:

- es ist nachzuweisen, dass es notwendig ist, die besagten Abfälle in ein "CET" zu bringen, da jede andere Bewirtschaftungsmethode nicht durchführbar wäre oder übermäßige Ausgaben zur Folge hätte;
- die Rehabilitierung/Sanierung des Geländes muss von der Regierung oder von den von ihr bezeichneten Beamten genehmigt werden - siehe oben Punkt 2.

4. Verfahren

Zur Begründung des Antrags auf die Anwendung des ermäßigten Steuersatzes beim "OWD" füllt der Rehabilitierungs-/Sanierungspflichtige oder die "SPAQuE", je nach Fall, das dem vorliegenden Rundschreiben beigefügte Standardformular aus, durch das die Angemessenheit der empfohlenen Methode zur Bewirtschaftung der Böden nachgewiesen werden soll. Dem Antrag wird ebenfalls jede beweiskräftige Unterlage beigefügt, die dem "OWD" ermöglicht, die Konformität der durchgeführten Arbeiten zu überprüfen, außer wenn diese Unterlagen dem "OWD" bereits übermittelt worden sind.

Auf der Grundlage dieses Formulars kann das "OWD" aufgrund eines am 25. Juni 2009 zwischen den beiden Parteien abgeschlossenen Vereinbarungsprotokolls bei der "Association des Entreprises et Entrepreneurs en Assainissement des Sols de Wallonie et de Bruxelles" ("ASENAS") - (Verband der Bodensanierungsunternehmen und -unternehmer der Wallonie und von Brüssel) ein unverbindliches auswärtiges Gutachten ersuchen.

Der Beschluss wird demzufolge unbeschadet der dem Minister oder der Wallonischen Regierung in Sachen Genehmigung der Arbeiten zufallenden Alleinbefugnisse im Rahmen bestimmter oben erwähnter Verfahren vom "OWD" gefasst, wobei die Gewährung des ermäßigten Steuersatzes ebenfalls einer derartigen Genehmigung unterliegt.

Es wird darauf geachtet, dass die in einem "CET" zu entsorgenden Volumen auf ein Maximum reduziert werden.

Namur, den 26. November 2009

Der leitende Beamte des "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle)

J. DEFOUX, Direktor

Von der "ASENAS" auszufüllen: Antragsnr.:

Vom Sanierungspflichtigen auszufüllen:

[illegible]

Nützliche Daten (Checklist), die unter strenger Beachtung der Numerierungen dem Formular beizufügen sind:	
1 - Ergebnisse der Analysen:	
2 - Beschreibungen der Bohrungen:	
3 - Kornverteilungen (63 µm, 500 µm, 1 mm, 2 mm):	
4 - % organische Stoffe:	
5 - Beschreibung der Schadstoffquelle (vorgeschichtliche Nachforschung im Zusammenhang mit dem Gelände):	
6 - % exogene Materialien:	
7 - % > 50 mm (Schutt):	
8 - Gehalt an trockenen Stoffen:	
9 - Begründung des Antrags:	
10 - Geschätzte Kosten ohne Steuer der Verbringung in ein "CET" :	

Sichtvermerk des "OWD"

VERTALING

WAAELSE OVERHEIDSDIENST

[2009/205892]

26 NOVEMBER 2009. — Omzendbrief betreffende de toepassing van artikel 6, § 1, 5°, van het fiscaal decreet van 22 maart 2007 met het oog op de toekenning van een verlaagde belastingsvoet op het storten van afval voortgebracht door bepaalde bodemsaneringshandelingen

1. Inleiding

In sommige gevallen wordt bij de rehabilitatie/sanering van een site het transport van een hoeveelheid afval - uitgegraven grond, afval uit de afbraak van infrastructuren,... overwogen of voorzien naar een centrum technische ingraving. Artikel 6, § 1, 5°, van het fiscaal decreet van 22 maart 2007 tot bevordering van afvalpreventie en -valorisatie in het Waalse Gewest bepaalt dat de belastingplichtige (CET) onder bepaalde voorwaarden waarvan de naleving gecontroleerd wordt door de "Office wallon des déchets (Waalse afvaldienst) (OWD), aanspraak kan maken op een verlaagde belastingsvoet - 3 euro/ton - op het storten in een "CET".

Deze omzendbrief beoogt de vastlegging van de voorwaarden tot toepassing van die bepaling, alsook de procedure tot toekenning van die voet.

De saneringen die bij beslissing van de Regering of bij ministeriële beslissing aan de "SPAQuE" opgedragen worden, worden aan dezelfde bepalingen onderworpen.

2. Bedoelde handelingen

De sanering van een site kan uitgevoerd worden bij beslissing van :

- de "Office wallon des déchets (OWD)";
- de Minister van Leefmilieu (de Minister);
- de Waalse Regering (bijv. : dossier toevertrouwd aan de SPAQuE in het kader van het plan Marshall);
- het "Département de la Police et des Contrôles (DPC)" (Département Politie en Controles).

Afgezien van de beslissing genomen door het "DPC" in het kader van de bepalingen van artikel 43 van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen - conservatoire maatregelen -, wordt die beslissing genomen op basis van een technisch dossier - rehabilitatieplan, saneringsplan, karakteriseringsonderzoek - dat door de "OWD" behandeld wordt.

Al naar gelang van het geval zijn die dossiers het gevolg van :

- de bepalingen van het decreet van 5 december 2008 betreffende het bodembeheer;
- de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 betreffende de rehabilitatieplannen of voor de dossiers ingediend en ontvankelijk bevonden voor 1 januari 2008, van het besluit van de Waalse Regering van 24 juni 1993 tot uitvoering van artikel 7, § 3, van het decreet van 25 juli 1991 betreffende de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest;
- van bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 4 maart 1999 tot wijziging van titel III van het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming door de invoering van specifieke bepalingen die toepasselijk zijn op de installatie en de uitbating van benzinstations;
- een vereenvoudigde rehabilitatieprocedure - "administratieve" toepassing van de bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 20 december 2007 of van het besluit van de Waalse Regering van 24 juni 1993 tot uitvoering van artikel 7, § 3, van het decreet van 25 juli 1991 betreffende de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest;
- van artikel 43 van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen. Dit geldt voor de beslissingen die de Waalse Regering neemt in het kader van sanering van de verontreinigde sites opgenomen in het plan Marshall (actie toevertrouwd aan de "SPAQuE").

Na afloop van die onderzoeksprocedure wordt een goedkeuring van het rehabilitatie/saneringsproject hetzij door de Minister, hetzij door de "OWD" afgegeven, al naar gelang van de basis.

3. Toekenningsvoorwaarden

Artikel 6, § 1, 5°, van het fiscaal decreet bepaalt dat de toekenning van de verlaagde belastingsvoet onderworpen is aan twee voorwaarden, namelijk :

- de rechtvaardiging van de noodzaak om bedoelde afval in centra voor technische ingraving te storten, waarbij blijkt dat alle andere beheerstechnieken onbruikbaar zijn of dat ze bovenmatige uitgaven met zich meebrengen;
- de rehabilitatie/de sanering van de site moet goedgekeurd worden door de Regering of door de ambtenaren die zij aanwijst - zie punt 2 hierboven.

4. Procedure

Om de toepassing van de verlaagde voet bij de "OWD" aan te vragen, vult de houder van de verplichting tot rehabilitatie/sanering of de "SPAQuE", al naar gelang van het geval, bijgaand typeformulier in, waarbij de adequatie van de aanbevolen wijze van beheer van de grond vastgelegd kan worden. Bij de aanvraag wordt ook elk bewijselement gevoegd op grond waarvan de "OWD" de conformiteit van de uitgevoerde werken kan nagaan, tenzij die elementen al aan de "OWD" zijn overgemaakt.

Op basis van dat formulier kan de "OWD" om een niet dwingend extern advies bij de "Association des Entreprises et Entrepreneurs en Assainissement des Sols de Wallonie et de Bruxelles (ASENAS)" verzoeken krachtens een akkoordprotocol opgemaakt tussen beide partijen op 25 juni 2009.

De beslissing wordt dan ook door de "OWD" genomen onverminderd de voorrechten inzake de goedkeuring van de werken voorbehouden aan de Minister of aan de Waalse Regering in het kader van sommige van genoemde procedures, waarbij de toekenning van de verlaagde voet bijgevolg eveneens aan een dergelijke goedkeuring onderworpen wordt.

Alles moet in het werk gesteld worden om de in de centra voor technische ingraving te storten hoeveelheden tot een minimum te beperken.

Namen, 26 november 2009.

Voor de leidend ambtenaar van de "Office wallon des déchets",

J. DEFOUX, directeur

In te vullen door de "Office wallon des déchets" : Nr van het dossier :

In te vullen door "ASENAS" : Nr. van de aanvraag :

Aanvraagformulier voor de beoordeling van de beheerswijze voorgesteld door de saneringsplichtige

**Decretale grond : artikel, § 1, punt 5, van het decreet van 22 maart 2007
tot bevordering van afvalpreventie en -valorisatie in het Waalse Gewest**

In te vullen door de houder van de verplichting :

Datum van de aanvraag : . . / . . / Identiteit van de houder : - - - Aard van de afval waarop de aanvraag betrekking heeft :	
Hoeveelheid afval waarop de aanvraag betrekking heeft :	
Herkomst van de afval waarop de aanvraag betrekking heeft :	
Identificatie van de site waar de afval vandaan komt : 1. Adres : 2. Lambert-coördinaten van een centraal plan : 3. Kadastrale percelen :	

Als bijlage bij te voegen nuttige gegevens (check-list), waarbij de nummeringen nauwkeurig in acht genomen moeten worden :	
1 - resultaten van analyses :	
2 - beschrijving van de boringen :	
3 - granulometrieën (63 µm, 500 µm, 1 mm, 2 mm) :	
4 - % organische stof :	
5 - beschrijving van de verontreinigingsbron (historisch onderzoek t.o.v. de site) :	
6 - % exogene stoffen :	
7 - % > 50 mm (gruis) :	
8 - gehalte aan droge stoffen :	
9 - motivering van de aanvraag :	
10 - geraamde prijs, excl. belasting op het storten in een centrum voor technische ingraving :	

Handtekening van de houder

Visum van de "OWD"

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Tribunal de commerce de Verviers

Désignation d'un juge consulaire suppléant

Par ordonnance du 11 décembre 2009, le président du tribunal de commerce de Verviers-Eupen, a désigné M. Manfred Pauls, juge consulaire honoraire, en qualité de juge consulaire suppléant à ce tribunal en vertu des articles 87, alinéa 3, 383 § 2 et 390 du Code judiciaire, pour une période s'étendant du 1^{er} novembre 2009 au 26 octobre 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Sabine Namur.

(45796)

Decreet van 8 mei 2009 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

Stad Harelbeke

Bekendmaking van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van Harelbeke brengt ter kennis van de bevolking dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 2.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, een openbaar onderzoek wordt ingesteld nopens het ontwerp van het RUIMTELIJK UITVOERINGSPLAN "Bavikhove Dorp Oost", opgemaakt overeenkomstig de wettelijke beschikkingen en voorlopig vastgesteld bij gemeenteraadsbeslissing van 14 december 2009.

Het dossier ligt ter inzage van het publiek op het stadhuis, Dienst Stedenbouw, niveau -1, iedere werkdag van 9 tot 12 uur en van 14 tot 17 uur, behalve maandag- en vrijdagmiddag, vanaf 12 januari 2009 tot en met 12 maart 2009.

Tijdens deze periode van openbaar onderzoek wordt een informatievergadering georganiseerd waarop het plan aan de geïnteresseerden zal worden toegelicht. Deze informatievergadering vindt plaats op dinsdag 19 januari 2010, om 20 uur, in de Torengalm, Kervijnstraat 1, te Bavikhove.

Het desbetreffende onderzoek zal in het college van burgemeester en schepenen worden gesloten op 16 maart 2009, om 13 u. 30 m.

Bezwaren of opmerkingen met betrekking tot dit ontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan dienen aangetekend per post of afgegeven tegen ontvangstbewijs gericht te worden aan Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (Gecoro), p.a. Marktstraat 29, te 8530 Harelbeke, en dit tot en met 12 maart 2009.

Harelbeke, 17 december 2009.

(45797)

Stad Gent

Bericht van bekendmaking

Ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk
uitvoeringsplan nr. 142 « Neptune »

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat de gemeenteraad op 23 november 2009 het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) nr. 142 « Neptune » voorlopig heeft vastgesteld.

Het plangebied van het gemeentelijk RUP « Neptune » bevindt zich ten westen van de kern van Wondelgem en situeert zich ter hoogte van de stedelijke sporthal « Neptune ». Het plangebied heeft een oppervlakte van ca. 14 hectare. De begrenzing van het gemeentelijk RUP wordt gevormd door de Botestraat, het voormalige park « Les Hêtres » (nu « De Sleutel »), de bebouwing achter de Zwembadstraat en de Delhaize gelegen tegen de Vroonstallestraat.

Dit ontwerp van gemeentelijk RUP heft het bijzonder plan van aanleg (BPA) nr. W-10 « Sportcomplex » volledig op.

Het ontwerp van het gemeentelijk RUP bestaat uit een grafisch plan, een weergave van de feitelijke en juridische toestand, een bundel met de toelichtingsnota (die onder meer de relatie met het ruimtelijk structuurplan Gent, de limitatieve opsomming van de op te heffen voorschriften en het register van de percelen, waarop een bestemmingswijzing wordt doorgevoerd, bevat), het onderzoek tot milieueffectenrapportage en de stedenbouwkundige voorschriften.

Over het ontwerp van gemeentelijk RUP wordt een openbaar onderzoek gehouden dat start op maandag 4 januari 2010 en eindigt op donderdag 4 maart 2010.

Tijdens de periode van het openbaar onderzoek liggen bovenvermelde stukken van het ontwerp van gemeentelijk RUP voor iedereen ter inzage in :

- het Loket Stedenbouw en Openbaar Domein Mariakerke/Wondelgem, Paul van Tieghemlaan 2, te 9030 Mariakerke,

- het Loket Stedenbouw en Openbaar Domein Gent, Administratief Centrum Stad Gent - vierde verdieping - lokaal 403, Woodrow Wilsonplein 1, te 9000 Gent.

Deze loketten zijn voor het publiek toegankelijk alle werkdagen van 8 tot 13 uur en op woensdagmiddag van 14 tot 18 uur.

U kan liggen bovenvermelde stukken van het ontwerp van gemeentelijk RUP ook raadplegen op de website van de stad Gent : www.gent.be/leven/stedenbouw/RUP en BPA/plannen in procedure/RUP 142 Neptune.

Adviezen, opmerkingen of bezwaren moeten voor het einde van het openbaar onderzoek ofwel per aangetekende brief toekomen bij de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening (GECORO), p.a. Stadhuis, Botermarkt 1, te 9000 Gent, ofwel afgegeven worden, tegen ontvangstbewijs, op bovenvermelde loketten.

(45869)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**BL Fund Selection,
société d'investissement à capital variable de droit luxembourgeois,
boulevard Royal 14, L-2449 Luxembourg**

R.C.S. Luxembourg B 133.040

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

Le conseil d'administration a l'honneur de convoquer les actionnaires de la sicav BL Fund Selection, à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 14 janvier 2010, à 15 heures, au siège social, afin de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration et du réviseur d'entreprises.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 2009.
3. Affectation des résultats.
4. Quitus aux administrateurs.
5. Renouvellement du mandat du réviseur d'entreprises.
6. Nominations statutaires.

Les actionnaires sont informés que l'assemblée n'a pas besoin de quorum pour délibérer valablement. Les résolutions, pour être valables, doivent réunir la majorité des voix exprimées des actionnaires présents ou représentés. Des procurations sont disponibles au siège social de la sicav.

Les actionnaires en nom seront admis sur justification de leur identité, à condition d'avoir, au moins cinq jours francs avant l'assemblée, informé le conseil d'administration (fax : +352 49 924 2501) de leur intention d'assister à l'assemblée.

Le prospectus et le dernier rapport périodique sont disponibles auprès de Fastnet Belgium (avenue du Port 86C, bte 320, 1000 Bruxelles), Service Financier de la sicav en Belgique.

Le conseil d'administration.
(45870)

"CAISSE DE PREVOYANCE DES INDEPENDANTS ET DES ENTREPRISES, SCRL FS, en abrégé : "C.P.I.E."

Siège social : avenue Adolphe Lacomblé 29, 1030 Bruxelles

Les membres sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société, qui se tiendra le mardi 12 janvier 2010, à 15 h 30 m, au boulevard du Souverain 25, 1170 Bruxelles.

Ordre du jour :

1) Rapport du conseil d'administration, à l'assemblée générale relatif à la modification du règlement du régime de solidarité lié aux conventions sociales de pension des travailleurs indépendants (PLCS).

2) Compensation sous forme de rente en cas de perte de revenus suite, à une incapacité de travail temporaire dont le montant annuel est limité, à 6.600 EUR.

3) Proposition de doublement de la couverture de revenu garanti en cas de maladie grave.

L'affilié qui désire prendre connaissance des propositions de modification peut obtenir, sur simple demande de sa part, une copie du rapport du conseil d'administration, à l'assemblée générale relatif à la modification du règlement du régime de solidarité lié aux conventions sociales de pension des travailleurs indépendants (PLCS).

Tout membre peut se faire représenter à l'assemblée générale extraordinaire. En ce cas, il vous suffit de téléphoner au 02-678 61 40 afin de recevoir une procuration que vous voudrez bien nous retourner pour le 8 janvier 2010 au plus tard, à l'attention de Jacqueline FIEVET (044/895) boulevard du Souverain 25, 1170 Bruxelles (fax : 02-678 60 10).

VOORZORGSKAS VAN DE ZELFSTANDIGEN EN DE ONDERNEMINGEN, CVBA

Maatschappelijke zetel : Adolphe Lacomblélaan 29, 1030 Brussel

De leden worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap, die zal plaatshebben op dinsdag 12 januari 2010, om 15 u. 30 m., te Brussel, Vorstlaan 25.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur aan de buitengewone algemene vergadering met betrekking tot de wijziging van het reglement van het solidariteitsstelsel verbonden aan de sociale pensioenovereenkomsten van de zelfstandige werknemers.

2. Compensatie, onder de vorm van een rente, in geval van inkomensverlies als gevolg van een tijdelijke werkonbekwaamheid, waarvan het jaarlijks bedrag beperkt is tot 6.600 EUR.

3. Voorstel tot verdubbeling van de dekking gewaarborgd inkomen in geval van ernstige ziekte.

De leden die kennis wensen te nemen van de voorstellen tot wijziging van het reglement kunnen, op eenvoudig verzoek, een copie bekomen van het verslag van de raad van bestuur aan de algemene vergadering met betrekking tot de wijziging van het reglement van het solidariteitsstelsel verbonden aan de sociale pensioenovereenkomsten van de zelfstandige werknemers.

Elk lid kan zich laten vertegenwoordigen op de buitengewone Algemene Vergadering. In dit geval, kan u bellen naar het nummer 02-678 61 40 teneinde een volmacht te verkrijgen die u ons vóór 8 januari 2010 uiterlijk zult willen terugsturen ter attentie van Jacqueline FIEVET, (044/895) Vorstlaan 25, 1170 Brussel (fax : 02-678 60 10).

(AXPC1907243/23.12)

(45871)

**DE IJSVOGEL, naamloze vennootschap,
Herenlaakweg 2, 3680 MAASEIK**
Ondernemingsnummer 0468.846.233

Algemene vergadering ter zetel op 07/01/2010 om 14 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Ontslag bestuurder. Aanstelling bestuurder. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

(AOPC-1-9-07277/23.12)

(45872)

**"MAGAZIJNEN PRIMA", naamloze vennootschap,
Bergstraat 140/142, 2220 HEIST-OP-DEN-BERG**

Ondernemingsnummer 0403.613.733.

Oproeping algemene vergadering

Oroep aan aandeelhouders ter vergadering op 13 januari 2010, te 16 u. 30 m., te Mechelen, Korenmarkt 47, met agenda :

1. Verslag opgemaakt door de raad van best uur, om het voorstel tot uitbreiding van het doel van de vennootschap toe te lichten.

Bij dit verslag wordt een staat van activa en passiva van de vennootschap gevoegd opgemaakt minder dan drie maanden geleden;

2. Wijziging van de statuten voor wat de vertegenwoordiging van de vennootschap betreft;

3. Benoeming van de heer Armand Nauwelaerts als bestuurder van de vennootschap;

4. Wijziging van de statuten overeenkomstig voorgaande punten van de dagorde en, om ze in overeenstemming te brengen met het Wetboek van vennootschappen na de Reparatiwet van drieëntwintig januari tweeduizend en één en na de wet van twee augustus tweeduizend en twee;

5. Machtiging, om de genomen beslissingen uit te voeren aan de raad van bestuur.

(AXPC-1-9-07269/23.12)

(45873)

**S.J.H., naamloze vennootschap,
Roterijstraat 154, 8790 WAREGEM**

Ondernemingsnummer 0405.170.681 - RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 12/01/2010, om 15 uur, op de zetel. Agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30/09/2009. Agenda : Kwijting. - Kennisname van het verslag opgemaakt door de raad van bestuur in toepassing van de alarmbelprocedure en beraadslaging en besluitvorming over de in het verslag voorgestelde maatregelen, dan wel over de al dan niet ontbinding van de vennootschap.

(AOPC-1-9-07216/23.12)

(45874)

**Lammeken, naamloze vennootschap,
Lammekenslaan 14, 8300 Knokke**

0427.534.230 RPR Brugge

Jaarvergadering op 16/01/2010 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/10/2009. Kwijting bestuurders. Varia.

(45875)

**Pastorale, naamloze vennootschap,
Tempelare 11, 8647 Lo-Reninge**

0438.604.504 RPR Veurne

Jaarvergadering op 19/01/2010 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.

(45876)

**V.I.N., naamloze vennootschap,
Lambroekstraat 147, 9230 Wetteren**

0442.707.406 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 16/01/2010 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.

(45877)

**Vee en Vlees Goris, naamloze vennootschap,
Ongelberg 14, 2490 Balen**

0416.306.677 RPR Turnhout

Jaarvergadering op 19/01/2010 om 14 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/08/2009 - Bestemming resultaat 3. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders 4. Varia. Zich richten naar de statuten.

(45878)

**West Engineering & Consulting, naamloze vennootschap,
Elzenpad 5C, 8300 Knokke-Heist**

0415.781.887 RPR Brugge

Jaarvergadering op 16/01/2010 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.

(45879)

**Dijk 34, naamloze vennootschap,
Ernst Van Dijkkaai 37, 2000 Antwerpen**

0863.083.927 RPR Antwerpen

De raad van bestuur sluit een bijzondere algemene vergadering van aandeelhouders bijeen te roepen op vrijdag 8 januari 2010, om 9 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, met volgende agenda : 1. Ontslag bestuurders. 2. Benoeming bestuurders. 3. Bevestiging samenstelling nieuwe raad van bestuur. 4. Volmacht m.b.t. publicatie in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*.

(45880)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

UZ Gent

Het UZ GENT zoekt momenteel (m/v) :

Sector Bewegingsstelsel

ADJUNCT-KLINIEKHOOFD REUMATOLOGIE

Sector Kritieke Diensten

RESIDENT OF ADJUNCT-KLINIEKHOOFD ANESTHESIE

RESIDENT OF ADJUNCT-KLINIEKHOOFD INTENSIEVE ZORGEN

Sector Hoofd, Hals en Zenuwstelsel

RESIDENT HOOFD- EN HALSCHIRURGIE

RESIDENT NEUS-, KEEL- EN OORHEELKUNDE

Sector Metabole en Cardiovasculaire Aandoeningen

RESIDENT GERIATRIE

RESIDENT HUIDZIEKTEN

DEELTIJDS 50 % RESIDENT THORACALE EN VASCULAIRE
HEELKUNDE

ADJUNCT-KLINIEKHOOFT ALGEMENE INWENDIGE ZIEKTEN

ADJUNCT-KLINIEKHOOFT HARTCHIRURGIE

Sector Bloed, Ademhaling en Spijsvertering

ADJUNCT-KLINIEKHOOFT GASTRO-INTESTINALE HEEL-
KUNDE

ADJUNCT-KLINIEKHOOFT GASTRO-ENTEROLOGIE

Sector Man, Vrouw en Kind

DEELTIJDS 30 % KLINIEKHOOFT VERLOSKUNDE EN
VROUWENZIEKEN, AFDELING VERLOSKUNDE

RESIDENT OF ADJUNCT-KLINIEKHOOFT VERLOSKUNDE EN
VROUWENZIEKTEN, AFDELING VERLOSKUNDE

Klinisch Ondersteunende Sector

RESIDENT RADIOTHERAPIE

TWEE DEELTIJDSE 50 % RESIDENTEN RADIOLOGIE EN MEDI-
SCHE BEELDVORMING, AFDELING ANGIO-INTERVENTIONELE
RADIOLOGIE

DEELTIJDS 80 % RESIDENT RADIOLOGIE EN MEDISCHE BEELD-
VORMING

RESIDENT KLINISCHE BIOLOGIE

DEELTIJDS 80 % RESIDENT MEDISCHE GENETICA

Uiterste inschrijvingsdatum : maandag 25 januari 2010

Sector Hoofd, Hals en Zenuwstelsel

DEELTIJDS 80 % RESIDENT OF (ADJUNCT-) KLINIEKHOOFT
KINDER- EN JEUGDPsYCHIATRIE

Uiterste inschrijvingsdatum : woensdag 31 maart 2010

Voor de uitbouw van een loopbaan in het UZ Gent is naast de
klinische werkzaamheden het wetenschappelijk onderzoek en het
behalen van een doctoraat in de medische wetenschappen van groot
belang.

Interesse ?

Schrijf je online in via www.uzgent.be of stuur je *curriculum vitae*, een
kopie van de vereiste diploma's/erkenning samen met een begelei-
dende brief (m.v.v. de functietitel) per post naar UZ Gent, Dienst
Rekrutering & Selectie (11K12E), De Pintelaan 185, 9000 Gent (tel.
09-332 48 95 - fax 09-332 58 57).

ZORGCOÖRDINATOR ZORGCENTRUM WONDZORG

Uiterste inschrijvingsdatum : woensdag 27 januari 2010

Interesse ?

Stuur je *curriculum vitae*, een kopie van de vereiste diploma's samen
met een begeleidende brief (m.v.v. de functietitel) via mail naar
stephan.soens@accordgroup.be of per post naar Accord Group Belgium
– Rijnvischestraat 118, bus 3, 9052 Gent-Zwijnaarde (09-221 53 10 of
0478-28 24 34).

Uitgebreide functiebeschrijvingen en aanwervingsvoorwaarden van
alle vacatures binnen ons ziekenhuis vind je steeds terug op onze
website www.uzgent.be/vacatures.

(45798)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek

Infractions liées à l'état de faillite
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Tribunal de première instance de Liège

Par jugement contradictoire rendu le 17.11.2009.

Le tribunal correctionnel de Liège a condamné :

Di Vito, Frédéric Patrick Eric, né le 21.02.1975 à Montegnée, sans
emploi, domicilié rue Walthère Jamar 201, à 4430 Ans,

à une peine de 150 heures de travail, qui sera fonction de ses
capacités professionnelles et intellectuelles, et sera exécutée dans les
douze mois qui suivent la date à compter de laquelle le présent
jugement sera passé en force de chose jugée, et sous le contrôle de la
commission de probation du lieu de sa résidence effective.

Dit qu'en cas d'inexécution de la peine de travail, une peine de six
mois d'emprisonnement lui sera applicable.

A prononcé l'interdiction, pour le terme de dix ans, d'exercer,
personnellement ou par interposition de personne, une activité
commerciale ainsi que les fonctions d'administrateur, de commissaire
ou de gérant dans une société par actions, une société privée à respon-
sabilité limitée ou une société coopérative, de même que les fonctions
conférant le pouvoir d'engager l'une de ces sociétés ou les fonctions de
préposé à la gestion d'un établissement belge prévu par l'article 198,
§ 6, alinéa 1^{er} des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le
30 novembre 1935, aujourd'hui l'article 59 de la loi du 7 mai 1999
portant le Code des sociétés ou la profession d'agent de change ou
d'agent de change correspondant;

a ordonné la publication du présent jugement au *Moniteur belge* selon
les modalités prévues à l'article 490 du Code pénal;

a condamné aux frais envers l'Etat liquidés à 27,47 euros;

a condamné en outre à verser une somme de 25 euros à titre de
contribution au Fonds institué par l'article 28 de la loi du 1^{er} août 1985,
cette somme étant majorée de 45 décimes et élevée ainsi à 137,50 euros;

a imposé une indemnité de 25 euros.

Du chef d'avoir :

Prévenu d'avoir à Grâce-Hollogne, Saint-Nicolas, Ans, Herstal et
ailleurs dans l'arrondissement judiciaire de Liège,

étant commerçant failli dès le 01.12.2004, inscrit à la
Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0757.445.779,

étant dirigeant, de droit ou de fait, de société commerciale, en
l'espèce de la SPRL Trans DV, faillie dès le 18.04.2005 (début des
activités de transport renseignées à la B.C.E. par le responsable Di Vito)
et déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Liège, en
date du 29.05.2006, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous
le numéro 0451.293.290,

étant dirigeant, de droit ou de fait, de société commerciale, en
l'espèce de la SA ADF Transports, faillie dès le 04.06.2008 et déclarée
telle par jugement du tribunal de commerce de Liège, en date du
10.11.2008, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le
numéro 0471.503.340,

A. avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, détourné ou dissimulé tout ou partie de l'actif de la SPRL Trans DV (art. 489^{ter}, 1° du Code pénal) :

1. dès le 29.05.2006, détourné la clientèle de la SPRL Trans DV au profit de la SA ADF Transports

2. entre le 17.04.2005 et le 01.01.2006, détourné la somme de € 51.427,95 représentant le solde du compte courant de Di Vito dans la SPRL Trans DV au 31.12.2005,

B3. dès le 18.04.2005, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite de la SPRL Trans DV, fait des achats pour revendre au-dessous du cours ou s'être livré à des emprunts, circulations d'effets et autres moyens ruineux de se procurer des fonds, en l'espèce en s'abstenant de payer les créanciers institutionnels (T.V.A., CD et ONSS) de la SPRL TRANS DV (article 489^{bis}, 1° du Code pénal) :

C. dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis d'en faire l'aveu dans le mois de la cessation de ses paiements, tel que prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites (art. 489^{bis}, 4° du Code pénal)

4. dès le 01.01.2005, en ce qui concerne son commerce en personne physique,

5. dès le 18.05.2005, en ce qui concerne la SPRL Trans DV,

6. dès le 04.07.2008, en ce qui concerne la SA ADF Transports.

Lois appliquées :

Vu les articles :

37^{ter}, 65, 489 et 490 du Code pénal,

198 § 6, alinéa 1^{er} des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935,

aujourd'hui l'article 59 de la loi du 7 mai 1999 portant le Code des sociétés ou la profession d'agent de change ou d'agent de change correspondant,

162 et 194 du Code d'instruction criminelle,

1382 et 1383 du Code civil,

4 du titre préliminaire du Code de procédure pénale,

la loi du 5 mars 1952 telle que modifiée,

28, 29 de la loi du 1^{er} août 1985 telle que modifiée,

91 de l'A.R. du 28 décembre 1950 tel que modifié,

14, 31 à 36 de la loi du 15 juin 1935.

Liège, le 15 décembre 2009.

Pour extrait conforme délivré à Mme le procureur du Roi : le greffier : (signé) J. Renson.

(45799)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van vijf november tweeduizend en negen, gewezen op tegenspraak, heeft de 5C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamden :

1. Dockx, Adriaan Leopold Jozef, economist, geboren te Antwerpen op 1 maart 1944, wonende te 2950 Kapellen, Bernard De Vadderlaan 40;

2. Ketels, Maria Margaretha Leona, bruggepensioneerde, geboren te Waasmunster op 29 januari 1944, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Tereken 144/B2;

3. Pflips, Nathalie Anne-Marie Françoise Rachel, bediende, geboren te Sint-Niklaas op 1 april 1966, wonende te 9250 Waasmunster, Henri de Lovinfossestraat 10.

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk de eerste als bestuurder en vanaf 24 februari 2000 als gedelegeerd bestuurder, de tweede als mededader en vanaf 24 februari 2000 als bestuurder, van de NV Carpet and Textile Finish, als maatschappelijke zetel te 2100 Antwerpen, Jan Welterslaan 13, ondernemingsnummer 0432.209.927, op bekentenis in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 27 april 2004.

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk de eerste als zaakvoerder tot 7 februari 2000 en daarna als feitelijk bestuurder en/of mededader, de derde, als feitelijk bestuurder en/of als mededader en vanaf 17 maart 2000 als zaakvoerder, van de BVBA All Chemicals Extended Research, met maatschappelijke zetel te 2100 Antwerpen, Jan Welterslaan 13, ondernemingsnummer 0462.713.160, op bekentenis in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 5 augustus 2004.

De eerste en de tweede uit hoofde van de vermengde feiten mededader :

valsheid in geschriften en gebruik - partikulieren

als bestuurder We BV of VZW gebruik te hebben gemaakt v/d goederen of krediet v/d rechtspersoon

in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet met het oogmerk om te schaden, boeken of bescheiden uit de boekhouding te hebben doen verdwijnen;

boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen - gebrekkige boekhouding;

de derde uit hoofde van de vermengde feiten :

mededader :

valsheid in geschriften en gebruik - partikulieren

als bestuurder v/e BV of VZW gebruik te hebben gemaakt v/d goederen of krediet v/d rechtspersoon

in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet met het oogmerk om te schaden, boeken of bescheiden uit de boekhouding te hebben doen verdwijnen;

misbruik van vertrouwen

boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen- gebrekkige boekhouding

de eerste veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van twaalf maanden, met gewoon uitstel voor een periode van 3 jaar en

een geldboete van 200 eur x 45 decimes = 1.100 eur of 2 maanden vervangende gevangenisstraf met gewoon uitstel voor een periode van 3 jaar

Legt beklaagde bovendien een beroepsverbod op zoals omschreven in artikel 1 van het K.B. nr. 22, d.d 24.10.1934, voor een termijn van vijf jaar

de tweede veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van zes maanden, met gewoon uitstel voor een periode van 3 jaar en

een geldboete van 100 eur x 45 decimes = 550 eur of 1 maand vervangende gevangenisstraf met gewoon uitstel voor een periode van 3 jaar

Legt beklaagde bovendien een beroepsverbod op zoals omschreven in artikel 1 van het KB nr. 22 dd 24.10.1934 voor een termijn van drie jaar

de derde veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van zes maanden, met gewoon uitstel voor een periode van 3 jaar en

een geldboete van 100 eur x 45 decimes = 550 eur of 1 maand vervangende gevangenisstraf met gewoon uitstel voor een periode van 3 jaar.

Legt beklagde bovendien een beroepsverbod op zoals omschreven in artikel 1 van het K.B. nr. 22, d.d. 24.10.1934, voor een termijn van drie jaar.

De rechtbank beveelt dat een uittreksel van onderhavig vonnis zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en/of elders in het Rijk tussen 30 september 1999 en 6 augustus 2004.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend, op strafrechtelijk gebied.

Antwerpen, 8 december 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het openbaar ministerie.

De griffier : (get.) Wouters, H.

(45800)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

De rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende te Veurne, provincie West-Vlaanderen, negende kamer met één rechter, rechtsprekende in correctionele zaken, heeft het volgende vonnis uitgesproken :

In zake van het openbaar ministerie, waaraan zich gevoegd heeft

618

Mr. Ivan Heughebaert advocaat, met kantoor te Veurne, Zuidstraat 39, handelend in zijn hoedanigheid van curator over de faling van de heer Hardeman, Cédric, wonende te 8660 De Panne, Bonzellaan 0/0101, hiertoe aangesteld bij vonnis d.d. 17.10.2007,

tegen :

617

Hardeman, Cédric Paul Michel, kok, geboren te Ukkel op 28 juli 1972, wonende te 8660 De Panne, Bonzellaan 8/0101,

beklaagde, niet-verschijnende,

vertegenwoordigd door Mr. Anne Deprez, advocaat te Kortrijk.

Not. n° : 75.DH.2/2007

Beklaagd van :

te 8660 De Panne, in de periode gaande van 17.10.2007 tot 24.10.2007 :

Bij inbreuk op artikel 489ter, 1° en 490 van het Strafwetboek, als gefailleerde handelaar, als zodanig verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, d.d. 17.10.2007, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van actief verduisterd of verborgen te hebben, met een professionele koffiemachine "Futurmat" en een professionele koffiemolen "Doge", met de omstandigheid dat hij het misdrijf gepleegd heeft sedert hij bij vonnis van de correctionele rechtbank van Kortrijk van 20 februari 2002 dat kracht van gewijsde had op het ogenblik der feiten, veroordeeld werd tot een gevangenisstraf van één jaar met uitstel 5 jaar en tot een geldboete van 200 euro, die hij niet heeft ondergaan of die niet verjaard is.

Gelet op de dagvaarding aan de beklagde betekend.

Gezien de stukken van de bundel.

Gelet op de vordering van de burgerlijke partij.

Gehoord het Openbaar Ministerie in zijn vordering.

Gehoord de raadsman van gedaagde in haar antwoorden en verdediging.

De behandeling en de debatten van de zaak hadden plaats in openbare terechtzitting.

Op strafgebied.

De beklagde moet zich verantwoorden voor het met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, verduisteren van een professionele koffiemachine "Futurmat" en een professionele koffiemolen "Doge", dit als gefailleerd handelaar. Beklaagde werd in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne van 17 oktober 2007.

De tenlastelegging is op grond van de door de curator verstrekte informatie van 17.01.2008, met bijgevoegde stavingsstukken (cf. stukken 1 t/m 7 strafdossier), bewezen.

De beklagde erkent de feiten overigens ter gelegenheid van zijn verhoor door de politie zone VLAS van 26 april 2008 (stuk 11 strafdossier). Hij geeft meer bepaald toe dat hij de door de curator geïnventariseerde koffiemachine en -molen verkocht voor 150 euro. Hij bevestigt deze verklaring bij een volgend verhoor op 03.01.2009 (stuk 29 strafdossier) waarin hij geen concrete informatie blijkt te kunnen geven wat betreft tijdstip van de verkoop en de identiteit van de koper en waarin hij laat weten niet van plan te zijn over te gaan tot vergoeding. Hij handelde naar eigen zeggen uit geldnood.

De ernst van het misdrijf is niet af te meten aan de omvang van de buit of het nadeel, maar bestaat vooral in de geestesgesteldheid die erdoor gekenschetst wordt, met name een totaal misprijzen voor de rechten van zijn schuldeisers die hun rekeningen al niet betaald zien ingevolge het faillissement van beklagde en hij door deze verduistering hun rechten nog meer schendt, zonder daarbij bekommerd te zijn om regels en wetten.

Bovendien heeft beklagde reeds een rijk gevuld penaal verleden en trekt daar blijkbaar al evenmin lessen uit.

Zo werd hij op 20.02.2002 door de correctionele rechtbank van Kortrijk, veroordeeld tot een gevangenisstraf van één jaar, met uitstel gedurende vijf jaar en tot een effectieve boete van 991,57 euro, wegens opzettelijke slagen en verwondingen, wegens opzettelijk vernielen van afsluitingen, wegens opzettelijk vellen van een boom en wegens openbare dronkenschap.

Hiernabepaalde effectieve bestraffing komt derhalve passend voor.

De feiten werden gepleegd na 01.03.2004 zodat de uit te spreken geldboete rechtstreeks in euro dient te worden uitgedrukt en de opdecimes gebracht worden op vijfenveertig bij toepassing van artikel 36 van de wet van 07.02.2003.

Op burgerlijk gebied

Ter zitting van 8 mei 2009 stelt de curator over de faling van beklagde zich burgerlijke partij met een vordering van 450,00 euro vermeerderd met de vergoedende intresten vanaf 17 oktober 2007, de gerechtelijke intresten en de kosten van aanstelling.

De vordering van de burgerlijke partij komt ontvankelijk en gegrond voor.

Er zou door de ouders van beklagde reeds 250,00 euro betaald zijn door tussenkomst van de politiediensten doch dit werd nog niet ontvangen door de burgerlijke partij.

Om deze redenen,

Gelet op de hiernavolgende artikelen, door de voorzitter aangeduid :

art. 40, 44, 45, 56, 489ter 1° en 490 van het Strafwetboek

art. 1382 B.W.B.

art. 28 en 29 Wet van 1 augustus 1985

art. 1 Wet van 5 maart 1952, zoals gewijzigd en aangevuld tot op heden

art. 2 en volgende van de Wet van 15 juni 1935,

art. 161, 162, 163, 182, 189 en 190 van het Wetboek van Strafvordering.

De rechtbank,

Rechtdoende op tegenspraak,

Verklaart het feit bewezen.

Veroordeelt de gedaagde - Hardeman, Cedric - verkerende in staat van wettelijke herhaling - tot een effectieve hoofdgevangenisstraf van drie (3) maanden en een geldboete van honderd (100) euro te vermeerderen met 45 opdecimen en alzo gebracht op vijfhonderd vijftig (550,00) euro.

Beveelt dat, bij gebreke aan betaling binnen de door de wet bepaalde tijd, voormelde geldboete zal mogen vervangen worden door een gevangenisstraf van vijftien dagen.

Veroordeelt beklagde tevens tot verplichte betaling van een bedrag van 25 euro, verhoogd met 45 opdecimen = honderd zevenendertig euro en vijftig cent (137,50 eur) als bijdrage aan het bijzonder Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en occasionele redders.

Veroordeelt beklagde bovendien tot betaling van een vergoeding van vijfentwintig euro (25,00 eur) bij toepassing van het K.B. van 28 december 1950.

Verwijst de veroordeelde tevens tot de kosten van het geding, tot op heden begroot in het geheel op éénendertig euro en achtentwintig cent.

Op burgerrechtelijk gebied

Verklaart de vordering van de burgerlijke partij ontvankelijk en gegrond.

Veroordeelt dienvolgens Hardeman, Cedric, om te betalen aan de burgerlijke partij Mr. Ivan Heughebaert, handelend in zijn hoedanigheid van curator over de faling van de heer Hardeman, Cedric, de som van vierhondervijftig euro (450,00 euro), vermeerderd met de vergoedende intresten vanaf 17 oktober 2007 tot heden en vanaf heden de gerechtelijke intresten.

Beveelt dat deze beslissing op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, waarbij het uittreksel de in artikel 490, lid 2, 1° tot 3° voorziene vermeldingen bevat.

Uitgesproken in het justitiepaleis te Veurne op bovenvermelde datum, alwaar aanwezig waren :

X. Stevenaert, alleenzetelend rechter, voorzitter van deze kamer,

W. Vandenbussche, substituut-procureur des Konings en G. Markey, griffier.

Voor eensluidend afschrift, afgeleverd aan de heer procureur des Konings te Veurne, ingevolge zijn vraag d.d. 10 november 2009, not. 617/09, en bestemd voor zijn administratieve doeleinden.

Veurne, 16 november 2009.

De hoofdgriffier : (get.) C. Coolsaet.

(45801)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*
—

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,
siège de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 13 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Neufchâteau, rendue le 14 décembre 2009, Mme Cornet, Denise Olga, née à Anlier le 15 février 1923, domiciliée à 6723 Habay-la-Vieille, rue de Terremain 11, mais résidant à la maison de repos « Nos Grands-Parents », rue Saint-Martin 82, à 6860 Léglise (Ebly), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Manuella Comblin, avocat, domiciliée à 6880 Bertrix, rue de la Gare 89.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Isabelle Manand.
(74606)

Justice de paix du canton de Fléron

—

Suite à la requête déposée le 26 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 4 décembre 2009, M. Charlier, Michel, né le 26 février 1961, en invalidité, célibataire, domicilié rue Entre Deux Tièges 9, 4633 Melen, résidant clinique Saint-Vincent, rue F. Lefebvre 207, 4000 Rocourt, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jacquemotte, Marc, avocat, dont le cabinet est établi avenue des Martyrs 302/2, 4620 Fléron.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth.

(74607)

Suite à la requête déposée le 7 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 14 décembre 2009, M. Grignet, Georges, veuf de Mme Léonard, Marie Louise Thérèse, domicilié « Résidence Michel Ange », route de Beaufays 122, 4050 Chaudfontaine, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Grignet, Michèle, épouse de M. Driessens, Claude, née le 29 octobre 1949 à Liège, domiciliée allée Ambiorix 13, 4053 Embourg.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth.

(74608)

Suite à la requête déposée le 10 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 2 décembre 2009, M. Remy, Christophe, né le 30 septembre 1976 à Rocourt, célibataire, domicilié rue du Village 27, 4631 Evegnée, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Remy, André, né le 8 juillet 1944 à Liège, pensionné, domicilié rue Matefosse 27, 4631 Evegnée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth.

(74609)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 10 novembre 2009, M. Patrice Alain Clarence Tebaldi, né à Bruges le 17 juin 1946, domicilié au foyer « Maison Familiale ASBL », rue de l'Hôtel Communal 97, à 4460 Grâce-Hollogne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dominique Charlier, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Station 9, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray.

(74610)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 12 novembre 2009, Mme Gisèle Pauline Micheline Liebreich, née à Ougrée le 10 février 1929, domiciliée quai Mativa 7/62, à 4020 Liège, résidant à la maison de repos « Les Fougères », chaussée de Ramet 204, 4400 Imoz-Ramet, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Josiane Liebreich, domiciliée rue des Ecoliers 131/52, à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Simon Dosseray.

(74611)

Justice de paix du canton de Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal du 10 décembre 2009, la nommée Servais, Louise, née à Herstal le 29 décembre 1913, domiciliée à 4040 Herstal, rue de l'Agriculture 139, mais résidant actuellement au home « Le Doux Séjour », à 4040 Herstal, avenue Cité Wauters 71, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Devroye, Roger, domicilié à 4040 Herstal, clos de Kilmarnock 54.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Descamps, Lionel. (74612)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 9 décembre 2009, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 15 décembre 2009, a déclaré : Mme Germaine Piters, née à Charleroi le 8 janvier 1914, domiciliée à 4000 Liège, rue des Augustins 29, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Lejeune, Marianne, née à Liège le 24 avril 1948, magistrat, domiciliée à 4020 Liège, rue du Parc 33/052.

Liège, le 15 décembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lefort, Carine. (74613)

Suite à la requête déposée le 1^{er} décembre 2009, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 15 décembre 2009, a déclaré : Mme Michela Curto, née à Sommatino le 26 août 1929, domiciliée à 4000 Liège, rue d'Anthesis 18A, résidant à 4000 Liège, quai de Rome 109, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Levy, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 136A.

Liège, le 15 décembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lefort, Carine. (74614)

Suite à la requête déposée le 13 novembre 2009, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 15 décembre 2009, a déclaré : Mme Christiane Camille Maria Bridoux, née à Rochehaut le 15 février 1952, domiciliée à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 83/0071, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Xavier Drion, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Hullos 103-105.

Liège, le 15 décembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lefort, Carine. (74615)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 29 septembre 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons rendue le 27 novembre 2009, Mme Marie Delaitte, résidant actuellement au C.H.P. de Mons, chemin du Chêne aux Haies 24, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luc Van Kerckhoven, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian. (74616)

Suite à la requête déposée le 12 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons rendue le 4 décembre 2009, M. Lardinois, Jean-Marie, résidant au C.H.P. « Le Chêne aux Haies » de Mons, chemin du Chêne aux Haies 24, à 7000 Mons, étant domicilié à 7100 Saint-Vaast, Grand-Rue de Saint-Vaast 21, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luc Van Kerckhoven, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian. (74617)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 23 octobre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, rendue le 1^{er} décembre 2009, Mme Yvette Lamon, née à Mouscron le 14 décembre 1927, domiciliée à 7712 Herseaux, Cité André Watine 32, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jacqueline Machoel, avocate, dont les bureaux sont sis à 7700 Mouscron, rue Roger Decoene 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Dumortier, L. (74618)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 15 décembre 2009 (RG. n° 09A2795), M. Das, Davy, né à Séoul (Corée du Sud) le 20 mars 1978, domicilié à 5000 Namur, rue d'Arquet 82, bte 7, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir, M. Das, Michel, domicilié à 5080 Emynes, rue Prud'homme 18.

Namur, le 16 décembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Angélique Capelle. (74619)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur en date du 16 décembre 2009, le nommé Broze, Francis, né à Namur le 3 août 1955, domicilié et résidant à 5020 Malonne, rue de Bauw 74, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Pierre Grossi, avocat à 5100 Jambes, rue de Dave 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Laurence Kech. (74620)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 5 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles rendue le 2 décembre 2009, Mme Marguerite Marie Madeleine Geneviève de Monge, née à Liège le 14 octobre 1921, domiciliée à 1495 Marbais (Brabant), rue de Rigenée 68, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean-Luc Guy Dalmeiren, avocat à 1495 Sart-Dames-Avelines, rue du Berceau 31.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin. (74621)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 19 octobre 2009, prononcé par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, Me Dubuisson, Brigitte, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/2, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Lecuyer, Roland, né à La Louvière le 24 décembre 1925, résidant à 7170 Fayt-lez-Manage, home « Le Doux Repos », rue Abel Wart 1, ce dernier étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Mathieu Huyghebaert.

(74622)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont en date du 10 décembre 2009, Pirard, Romy Angélique Michaëla Ghislaine, célibataire, née à Liège le 12 avril 1989, domiciliée rue des Biolles 8, 4141 Louveigné, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Suymens, Cécile, assistante sociale, domiciliée rue du Centre 1, 4140 Sprimont.

Sprimont, le 16 décembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Frédérique Seleck.

(74623)

Justice de paix du canton de Waremme

Suite à la requête déposée le 17 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme rendue le 8 décembre 2009, Mme Van Obbergen, Monique, née le 17 juillet 1941, domiciliée à 4300 Waremme, avenue E. Vandervelde 28/5, résidant à 4300 Waremme, rue de Sélys Longchamps 47, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Debras, Jean, chauffeur TEC, domicilié à 4300 Waremme, rue des Alouettes 57.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Léonard.

(74624)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 25 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre rendue le 9 décembre 2009, Mme Lenglet, Renée, née à Ohain le 20 juin 1926, domiciliée à 1332 Genval, rue de Rixensart 7, et résidant à la résidence du Lac, avenue Hoover 15, à 1332 Genval, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Valérie Tollenaere, avocat, domiciliée à 1300 Wavre, rue de Bruxelles 37.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.

(74625)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 19 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre rendue le 16 décembre 2009, M. De Smet, Roger, né à Etterbeek le 1^{er} août 1926, domicilié à 1340 Ottignies, résidence « Le Chenoy », avenue des Combattants 93, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Demanet, Benoît, avocat à 5030 Gembloux, rue des Volontaires 6A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jonet, Lucette.

(74626)

Avis rectificatif

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney

Suite à la requête déposée le 9 novembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, rendue le 4 décembre 2009, Lamette, Aline Elvire Ghislaine, née à Resteigne le 7 septembre 1918, résidant à 5580 Rochefort, rue Victor Fabri 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Damas, Jean, domicilié à 5580 Rochefort, avenue de Lorette 12.

Le greffier, (signé) Céline Driesen.

(74627)

Vrederegerecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 30 november 2009, werd Schröder, Katharina, geboren te Duisburg op 17 juni 1927, wonende in het R.V.T. Lozanahof, 2018 Antwerpen, Van Schoonbekestraat 54, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Luyten, Natalie, advocaat, wonende te 2640 Mortsel, Mechelsesteenweg 115/2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 10 november 2009.

Antwerpen, 1 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.

(74628)

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 30 november 2009, werd Ooghe, Eddy, geboren te Borgerhout op 16 december 1962, wonende te 2018 Antwerpen, Teichmannstraat 22, verblijvend Palingbrug 12, 2000 Antwerpen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Luyten, Natalie, advocaat, wonende te 2640 Mortsel, Mechelsesteenweg 115/2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 oktober 2009.

Antwerpen, 30 november 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Carlos Van Hoeylandt.

(74629)

Vrederegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 15 december 2009, werd Veekemans, Maria Leonia Carolina, weduwe van de heer Jean Victor Paul Janssens, geboren te Wijnegem op 12 januari 1928, wonende te 2100 Deurne, Muggenberglei 205, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Janssens, Alfons, echtgenoot van Mevr. Christiane Marie Alphonsine Peeters, wonende te 2040 Berendrecht, Wollegasstraat 4.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 3 december 2009.

Deurne (Antwerpen), 15 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman.

(74630)

Vrederecht van het kanton Beringen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Beringen, verleend op 15 december 2009, werd Mevr. Ceyssens, Cindy, geboren te Diest op 6 maart 1978, wonende te 3971 Leopoldsburg (Heppen), Oudstrijdersstraat 3/11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Palmans, An, advocaat, kantoorhoudende te 3520 Zonhoven, Spierhoofseweg 3.

Beringen, 15 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Martine Goris.
(74631)

Vrederecht van het kanton Boom

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 15 december 2009, werd De Tobel, Petrus August, geboren te Vlezenbeek op 14 mei 1924, wonende te 2840 Reet, R.V.T. De Vaeren, Eikenstraat 219, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Tobel, Andrée Marie-Louise, wonende te 2630 Aartselaar, Baron Van Ertbornstraat 76.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 december 2009.

Boom, 15 december 2009.

De griffier : (get.) Schippers, Chantal.
(74632)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 11 december 2009, werd Mevr. Den Hen, Els François, geboren te Deurne op 3 mei 1966, wonende te Hoevenen, Antwerpsesteenweg 97, verblijvende in de Vrije Vlinder, Papestraat 28, te 2930 Brasschaat, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Erwin Joris, advocaat, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 november 2009.

Brasschaat, 16 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier i.o., (get.) Sleenckx, Sonja.
(74633)

Vrederecht van het kanton Brugge-3

Beschikking d.d. 4 december 2009 van de heer vrederechter van het derde kanton Brugge :

Verklaren dat Anne Granius, geboren te Brugge op 24 april 1989, wonende te 8340 Damme-Sijsele, Zwinstraat 36.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Caroline Vandermersch, advocaat, kantoorhoudende te 8340 Damme, Vossenbergh 10.

Brugge, 16 december 2009.

De griffier : (get.) Van der Veken, Monique.
(74634)

Beschikking d.d. 4 december 2009 van de heer vrederechter van het derde kanton Brugge :

Verklaren dat Linda Gelissen, geboren te Maaseik op 3 november 1961, wonende te 8300 Knokke-Heist, Paul Parmentierlaan 235/41, niet in staat is haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Hélène Bouché, advocaat, kantoorhoudende te 8301 Knokke-Heist, Fincenlaan 41.

Brugge, 16 december 2009.

De griffier : (get.) Van der Veken, Monique.
(74635)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking d.d. 9 december 2009, gewezen op verzoekschrift van 22 november 2009, heeft de vrederechter van het vierde kanton Brugge, voor recht verklaard dat De Cloedt, Margareta, geboren te Brugge op 9 september 1923, wonende te 8000 Brugge, Rolweg 9, verblijvende in het rustoord « Ter Potterie », Peterseliestraat 21, te 8000 Brugge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Balbaert, Marie Anne, wonende te 8000 Brugge, Ronsaardbekestraat 100.

Brugge, 16 december 2009.

De griffier : (get.) Van Welden, Stefaan.
(74636)

Vrederecht van het vijfde kanton Brussel

Bij beschikking van de vrederechter van het nieuwe vijfde kanton Brussel, verleend op 16 december 2009, werd Struelens, Rachel, geboren te Meise op 3 oktober 1918, wonende te 1020 Brussel, de Limalaan, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Van Malderen, Thierry, Emile Becolaan 94, 1050 Brussel.

De afgevaardigd griffier : (get.) Virginie Michel.
(74637)

Bij beschikking van de vrederechter van het nieuwe vijfde kanton Brussel, verleend op 16 december 2009, werd Peeters, Eugénie, geboren te Diegem op 27 januari 1924, wonende te 1020 Brussel, Limalaan, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : François, Raphaële, La Grande Buissière 2, 1380 Ohain.

De afgevaardigd griffier : (get.) Virginie Michel.
(74638)

Vrederecht van het derde kanton Gent

De vrederechter van het vrederecht van het derde kanton Gent, bij beschikking van 10 december 2009, heeft beslist dat Branteghem, Fernanda, geboren te Gent op 21 juni 1918, wonende en verblijvende WZC Brembloem VZW, Patrijzenstraat 112, 9940 Evergem, niet in staat is om haar goederen zelf te beheren, en heeft aangesteld : Mr. Peeraer, Marleen, advocaat te 9000 Gent, er kantoorhoudende aan de Kortrijksesteenweg 977, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 20 november 2009, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht van het derde kanton Gent.

Gent, 16 december 2009.

De afgevaardigd hoofdgriffier : (get.) Vera Persoons.
(74639)

Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 15 december 2009, werd Van Humbeek, Paulina, weduwe, geboren te Grimbergen op 26 februari 1924, gedomicilieerd in Seniorie « Den Bogaet », te 1851 Humbeek, Dorpsstraat 1, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Leemans, Monique, zonder beroep, geboren te Grimbergen op 21 juli 1949, wonende te 1850 Grimbergen, Heidebaan 52.

Grimbergen, 15 december 2009.

De hoofdgriffier : (get.) Christiane Vanden Wyngaert. (74640)

Vrederecht van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Landen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, met zetel te Landen, verleend op 14 december 2009, werd Vandionant, Maria, geboren te Overhespen op 15 juni 1930, rustoord Sorgvliet, 3350 Linter, Helenbosstraat 70, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Kamers, Dirk, wonende te 3440 Zoutleeuw, Neerlandensestraat 29.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 3 december 2009.

Landen, 14 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Gilbert Schruers. (74641)

Vrederecht van het kanton Leuven

Vonnis d.d. 10 december 2009.

Verklaart Lutgarde Maria Hilda Georges Smets, geboren op 4 april 1948 te Leuven, gedomicilieerd en verblijvende in Salvenbos, Naamsesteenweg 492, 3001 Heverlee, niet in staat is haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Lies Van Wezer, wonende te Edelsezangelaan 56/12, 3010 Kessel-Lo.

Leuven, 15 december 2009.

De hoofdgriffier : (get.) Van der Borgh, Celina. (74642)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 10 december 2009, werd Redant, Janine, geboren te Meerbeke op 30 juli 1940, wettelijk gedomicilieerd te 2840 Rumst, Hollebeekstraat 14, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22C, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Troetsel, Maria, advocaat, met kantoor te 2845 Niel, Kerkstraat 18.

Lier, 15 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maria Moeyersoms. (74643)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 15 december 2009, werd De Boeck, Helena Carolina Ernestina, geboren te Boom op 13 maart 1921, verblijvend in Home Astrid, te 2800 Mechelen, Goswin de Stassartstraat 11, verblijvende in A.Z. Sint-Maarten, te 2800 Mechelen, Zwartustersvest 47, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Den Wijngaert, Jan Hilde Corneel, geboren te Bonheiden op 17 juni 1975, wonende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Bosstraat 140.

Het verzoekschrift tot aanstelling van een voorlopig bewindvoerder werd ingediend op 4 december 2009.

Mechelen, 16 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peter Vankeer. (74644)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde

Vonnis d.d. 15 december 2009.

Verklaart Janaert, Robert, geboren te Balem op 20 oktober 1927, wonende te 9860 Oosterzele, Terstraeten 8, verblijvende R.V.T. Huize Roborst, te 9630 Zwalm, Kloosterstraat 1, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Beele, Frédéric, advocaat, wonende te 9000 Gent, Gebroeders De Cockstraat 2.

Oudenaarde, 16 december 2009.

De griffier : (get.) Baguet, Filip. (74645)

Vrederecht van het kanton Roeselare

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Roeselare, van 3 december 2009, verleend op het verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 16 november 2009, werd de heer Jozef Verdijck, geboren te Rijkvorsel op 25 december 1944, wonende te 8880 Ledegem, Rollegemstraat 238/1, thans verblijvende in het H. Hartziekenhuis (campus Wilgenstraat), Wilgenstraat 2, te 8800 Roeselare, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Filip Cappelle, advocaat met kantoor te 8800 Roeselare, Rotsestraat 77.

Roeselare, 9 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sorina Segers. (74646)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Roeselare, van 8 december 2009, verleend op het verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 16 november 2009, werd Mevr. Laura Werbrout, geboren te Hoogdele op 25 juli 1926, wonende in het Woon- en Zorgcentrum Ter Linde, Gitsbergstraat 36, te 8830 Hoogdele, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : haar zoon, de heer Marino Laevens, wonende te 8830 Hoogdele, Lepelstraat 12.

Roeselare, 16 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sorina Segers. (74647)

Vrederecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, verleend op 11 december 2009, werd Mevr. Cools, Martha, geboren te Sint-Kwintens-Lennik op 10 november 1939, verblijvende in het Psychologisch Centrum Scheutbos, 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Gelukkige Grijsheidstraat 1, niet in staat verklaard op haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Depetter, Muriel, wonende te 9400 Lieferinge, Windschof 127.

Sint-Jans-Molenbeek, 16 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Martine Rimaux.
(74648)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 15 december 2009 :

Verklaart Bellis, Ann Jaqueline Yvonne, geboren te Sint-Truiden op 13 juli 1982, wonende te 3890 Gingelom, Kriekelstraat 29, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Biets, Karine, advocaat te 3890 Gingelom, Regentwijk 64.

Sint-Truiden, 15 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.
(74649)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 15 december 2009, werd Van Schoor, Patricia, geboren te Dendermonde op 25 november 1967, wonende te 2870 Puurs, Achterhoefweg 37, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Smets, Ann, advocaat, met kantoor te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 26.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 november 2009.

Willebroek, 16 december 2009.

De griffier : (get.) Borgonie, Mike.
(74650)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 15 december 2009, werd Vaningelgem, Frans, geboren te Ruisbroek op 28 december 1934, verblijvende te 2830 Willebroek, Tisseltsesteenweg 27, wonende te 2880 Bornem, Sint-Amandsesteenweg 348, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Smets, Ann, advocaat, met kantoor te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 26.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 december 2009.

Willebroek, 16 december 2009.

De griffier : (get.) Borgonie, Mike.
(74651)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 16 december 2009, werd Van Schoor, Frans, geboren te Willebroek op 28 februari 1957, wonende te 2830 Willebroek, Overwinningstraat 23, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Schoor, Carine, geboren te Willebroek op 10 mei 1965, wonende te 1840 Londerzeel, Jan Hammeneckerstraat 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 december 2009.

Willebroek, 16 december 2009.

De griffier : (get.) Borgonie, Mike.
(74652)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 15 december 2009, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 7 december 2009, werd aan Ivonna Josephina Benedicta Helsen, van Belgische nationaliteit, weduwe, geboren te Schoten op 22 december 1935, wonende te 2900 Schoten, Kuipersakerstraat 29/0005, thans verblijvende in Z.N.A. Joostens, Kapellei 133, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Jan Lodewijk Mertens, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74.

Zandhoven, 16 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier : (get.) Willy Van Thielen.
(74653)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 15 december 2009, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 7 december 2009, werd aan Paula Maria Frije, van Nederlandse nationaliteit, weduwe, geboren te Amsterdam (Nederland) op 4 mei 1924, wonende te 2600 Berchem, Fruithoflaan 81/3, thans verblijvende in Z.N.A. Joostens, Kapellei 133, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Patricia Van Gelder, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2600 Berchem, Grotesteenweg 638.

Zandhoven, 16 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier : (get.) Willy Van Thielen.
(74654)

Vrederecht van het kanton Zomergem

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 15 december 2009, werd Dumont, Maria, geboren te Ruien op 10 januari 1917, weduwe van Vercoutere, Camille, wonende te 9690 Kluisbergen, Hoogweg 101, doch verblijvende te 9880 Aalter, WZC Veilige Have, Lostraat 28, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis, f, §§ 1, 3 en 5 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 3 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* 31 december 2003) : Mr. Deconinck, Geertui, advocaat te 9930 Zomergem, Dekenijstraat 6.

Zomergem, 16 december 2009.

De hoofdgriffier : (get.) Henri Maes.
(74655)

Friedensgericht des Kantons Eupen

Durch Beschluss des Friedensrichters des Kantons Eupen vom 10. Dezember 2009 wurde die hiernach identifizierte Person Wertz, Lambertine Catharine, geboren am 17. Juni 1928, mit jetziger Aufenthaltsort 4711 Lontzen Astenet, Katharinenstift, Stiftstraße 9, für unfähig erklärt Ihre Güter zu verwalten, und als Vermögensverwalter wurde bezeichnet : Pieters, Katharina, Cité Europe 20, 4720 Kelmis.

Eupen, den 10. Dezember 2009.

Für die richtigkeit dieses auszugs: der Chefgreffier, (gez.) Roger Brandt.

(74656)

Friedensgericht des Kantons Sankt Vith

Durch Urteil des Herrn Friedensrichters des Friedengerichtes des Kantons Sankt Vith vom 8. Dezember 2009 wurde die Frau Charlotte Schmitz, wohnhaft in 4770 Amel/Born, Schulstraße 143, zur vorläufigen Verwalterin des Herrn Maximilian Otto Bertha, geboren in Recht am 14. November 1958, wohnhaft in 4770 Amel/Borg, Lierweg 119A, bestellt.

Es wurde festgestellt, dass der vorgenannte Herr Maximilian Bertha teilweise außer Stande ist, seine Güter selbst zu verwalten.

Für gleichlautenden Auszug: der Chefgreffier, (gez.) Brigitte Wiesemes.

(74657)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 14 décembre 2009, il a été donné acte à Me Françoise Malherbe, avocat, dont le cabinet est établi à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 11/6, de la fin de son mandat d'administrateur provisoire de Mme Henenne, Gabrielle, de nationalité belge, née à Andenne le 3 octobre 1913, domiciliée à 1410 Waterloo, avenue du Clairpré 24, résidant en la résidence « Le Gibloux », à 1410 Waterloo, chemin du Bon Dieu de Gibloux 26, décédée le 30 septembre 2009 à Waterloo.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Maïder Parise.

(74548)

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud rendue le 14 décembre 2009, il a été donné acte à Me Petra Dierickx, avocat, dont le cabinet est établi rue A. Vandenschriek 92, à 1090 Jette, de la fin de son mandat d'administrateur provisoire de Mme Morel, Georgette, de nationalité belge, née à Anderlecht le 20 avril 1913, domiciliée en dernier lieu à 1420 Braine-l'Alleud, rue du Ménil 95, décédée le 27 novembre 2009 à Braine-l'Alleud.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Maïder Parise.

(74549)

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 16 décembre 2009, il a été donné acte à M. Marcel Berghmans, de nationalité belge, né à Linkebeek le 30 novembre 1943, domicilié à 1652 Alseberg, Krommedelle 5D, de la fin de son mandat d'administrateur provisoire de Mme Nelly Devyver, de nationalité belge, née à Uccle le 6 mars 1930, domiciliée en dernier lieu à 1420 Braine-l'Alleud, rue du Ménil 95, décédée le 25 octobre 2009 à Braine-l'Alleud.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Maïder Parise.

(74550)

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 14 décembre 2009, il a été donné acte à Me Vandenbossche, Magali, avocat, dont le cabinet est établi chaussée de Louvain 241, à 1410 Waterloo, de la fin de son mandat d'administrateur provisoire de Mme Morreale, Teresa, de nationalité belge, née à Aragona (Italie) le 19 mars 1928, domiciliée en dernier lieu à 1420 Braine-l'Alleud, avenue Alphonse Allard 213, décédée le 29 novembre 2009 à Braine-l'Alleud.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Maïder Parise.

(74551)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Par ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 9 décembre 2009, Me Bridoux, Olivier, avocat à 7340 Pâturages, rue de l'Eglise 8, a été déchargé de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de M. Giaccio, Patrizio, né le 5 avril 1970, radié de 7340 Colfontaine, rue du Commerce 19/2, résidant en France à 06670 Saint-Martin-du-Var, route de Grenoble 3390, ayant pour conseil Me Pinchart.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.

(74552)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 16 décembre 2009, il a été mis fin à la mission de Marechal, Stéphanie, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, boulevard de l'Europe 93, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Vanden Driessche, Rachel, née le 17 mai 1921, de son vivant domiciliée et résidant à 1050 Ixelles, au « Home Van Aa », chaussée de Boondael 94, cette dernière est décédée le 25 novembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus.

(74663)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 16 décembre 2009, il a été mis fin à la mission de M. Claude Gilson, domicilié à 1170 Watermael-Boitsfort, avenue de la Héronnière 90/41, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Van Melkebeke, Suzanne, née le 1^{er} septembre 1928, domiciliée à 1040 Etterbeek, rue Fort de Boncelles 3/b007, mais résidant au MRS Malibrant, rue Malibrant 39, à Ixelles, vu le décès de la personne protégée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jocelyne Decoster.

(74664)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 16 décembre 2009, il a été mis fin à la mission de M. Baltus, Claude-Alain, avocat à 1040 Etterbeek, avenue Eudore Pirmez 31, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Harmegnies, Claudine, domiciliée à Ixelles, chaussée d'Ixelles 253, cette dernière est de nouveau apte à gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jocelyne Decoster.

(74665)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 16 décembre 2009, il a été mis fin à la mission de Me Sandrine Valvekens, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Klaassen, Jacqueline, née le 26 juillet 1926, résidant à résidence Gray Couronne à 1050 Ixelles, avenue de la Couronne 42/0046, vu le décès de la personne protégée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jocelyne Decoster.

(74666)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 15 décembre 2009, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19 février 2004 a pris fin suite au décès de Sour, Emile, né à Grivegnée le 13 janvier 1943, décédé à Liège le 19 octobre 2009, domicilié à Liège, rue Méan 21.

Il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire, Chapelier, Joël, avocat à 4000 Liège, rue Félix Vandersnoeck 31.

Liège, le 15 décembre 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Gillis, Monique.

(74667)

Justice de paix du second canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, en date du 15 novembre 2009, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 7 novembre 2006, a pris fin suite au décès de Mme Dubois, Olga, née à Quaregnon le 20 novembre 1920, domiciliée en son vivant à 1457 Nil-Saint-Vincent-Saint-Martin, rue du Paradis 55, résidant à 1457 Walhain, rue Saint-Paul 19, décédée à Walhain le 17 août 2009.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : Mme Geeraert, Martine, domiciliée à 1331 Rosières, rue Ferme du Plagniau 137.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet.

(74668)

Vrederegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 15 december 2009, werd ingevolge het overlijden op 25 november 2009 van Swaegers, Pieter Jozef, weduwnaar van Mevr. Maria Thérèsia Léon De Mol, geboren te Antwerpen op 14 januari 1926, wonende te 2100 Deurne, R.V.T. Atlantis, Bisschoppenhoflaan 365-367, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van : Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 14 april 2004, blz. 20867, nr. 63213).

Deurne (Antwerpen), 15 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman.

(74669)

Vrederegerecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 15 december 2009, werd een einde gesteld aan de opdracht van de heer Verbaanderd, Erik, wonende Kapellelaan 129, 1860 Meise, als voorlopige bewindvoerder over Mevr. Michielsens, Anna, geboren te Grimbergen op 13 december 1928, wonende Chrysantenlaan 50, te 1850 Grimbergen, overleden te Grimbergen op 10 december 2009.

Grimbergen, 15 december 2009.

De hoofdgriffier : (get.) Christiane Vanden Wyngaert.

(74670)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 15 december 2009, werd een einde gesteld aan de opdracht van Houben, Christiane, geboren op 1 juli 1957, wonende Donkereham 23, 1880 Kapelle-Op-Den-Bos, als voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van 20 november 2009, over : Houben, Roger Emile Arthur, geboren te Schaarbeek op 14 februari 1926, laatst wonende Dorekesveld 34, 1853 Strombeek-Bever, verblijvende in Residentie Anemoon, te 1853 Strombeek-Bever, Begoniaaan 20, en overleden te Grimbergen op 28 november 2009.

Grimbergen, 15 december 2009.

De hoofdgriffier : (get.) Christiane Vanden Wyngaert.

(74671)

Vrederegerecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde

Vonnis d.d. 14 december 2009.

Verklaart Fernand Godefroidt, wonende te 9870 Zulte, Karreweg 26, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, op 23 oktober 2008 (rolnummer 09B160 - Rep.R. 1935/2008), tot voorlopige bewindvoerder over Paula De Brauwer, geboren te Ooike op 25 maart 1930 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 november 2008, blz. 58216, en onder nummer 72219), met ingang van 4 oktober 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Oudenaarde op 4 oktober 2009.

Oudenaarde, 16 december 2009.

De griffier : (get.) Baguet, Filip.

(74672)

Vonnis d.d. 14 december 2009.

Verklaart Marijke Callens, wonende te 9630 Zwalm, Neerstraat 18/1, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, op 27 september 2005 (rolnummer 05A547 - Rep.R. 1455/2005), tot voorlopig bewindvoerder over Georgina Michens, geboren te Ruien op 6 juli 1926 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 2005, blz. 43064, en onder nummer 68929), met ingang van 15 november 2009 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Oudenaarde op 15 november 2009.

Oudenaarde, 16 december 2009.

De griffier : (get.) Baguet, Filip.

(74673)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue d'office le 14 décembre 2009, Mme Vinciane Ruelle, avocat à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue de Marcinelle 247, désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Christine Cossetti, née à Charleroi le 19 octobre 1977, domiciliée à 5360 Hamois, rue Sainte-Barbe 16, par notre ordonnance du 2 août 2007 est déchargée de son mandat à la date du 15 janvier 2010, et remplacée par Me Damien Evvard, avocat à 5590 Ciney, rue des Capucins 34.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart.

(74674)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville,
siège de Couvin

Suite à l'ordonnance, prise d'office, du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à 5660 Couvin, rendue le 10 décembre 2009,

il a été mis fin au mandat de Mme Hottiaux, Sylvianne, vendeuse, domiciliée rue du Pige 91A, à 5680 Vodelée, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Rizzini, Alexandra, née à Charleroi le 18 février 1987, domiciliée à 5680 Doische, rue Pireuse 7,

un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Lefebvre, Paul, avocat, dont le cabinet est établi à 5660 Couvin, rue de la Gare 35.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Dussenne. (74675)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 15 octobre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 10 décembre 2009, Me Paquot, Jean-Luc, avocat, domicilié avenue Blondin 33, à 4000 Liège, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de M. Folkowski, Karoli, né le 14 décembre 1979 à Mukingi (Rwanda), domicilié à Liège, rue de l'Evêché 10/12, en remplacement de Me Girouard, Françoise, avocat, domiciliée rue Gilles Demarteau 8, à Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (74676)

Vrederegerecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, op 8 december 2009, werd Deman, Victorine, geboren te Mechelen op 15 augustus 1965, en wonende te 2580 Putte, Beerzelplein 8, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Laeveren, Filip, Palmbosstraat 18A, te 2220 Heist-op-den-Berg, ter vervanging van Vannueten, Nancy, wonende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Dijk 21/2.

Heist-op-den-Berg, 14 december 2009.

Bij uittreksel : de hoofdgriffier i.o., (get.) Wim Ooms. (74677)

Vrederegerecht van het kanton Sint-Truiden

De beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 11 december 2009 :

Ontheffen Smeets, Marie, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Naamsevest 47/101, van haar opdracht als voorlopige bewindvoerder over Verhelst, Armand, geboren te Rotselaar op 13 januari 1943, wonende Goetsenhovenplein 22, te 3300 Tienen, en zoals aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden op 22 mei 1995 (ARV 7289.95 - Rep.R. 1519/1995).

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : Lauwereys, Pascale, advocaat t 3300 Kuntich, Sint-Gillis 6/1.

Stellen vast dat de opdracht van Mr. Smeets eindigt op de dag van aanvaarding door de nieuwe bewindvoerder.

Sint-Truiden, 15 december 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (74678)

Verbeterend bericht

Vrederegerecht van het kanton Lokeren

In het *Belgisch Staatsblad* van 15 december 2009, blz. 79062, akte nr. 74268, betreffende Van De Sompel, Irma, moet gelezen worden : « De afgevaardigd griffier : (get.) Belinda Uyttersprot. ».

(74679)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Bij verklaring gedaan ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 4 december 2009, heeft de heer Gino Deblieck, wonende te 8000 Brugge, Graaf de Mûelenaerelaan 87, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, van 31 maart 1984, en vertegenwoordigd door zijn voogd daartoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton te Brugge, van 31 juli 2009, Mevr. Christine Deblieck, de nalatenschap van zijn vader, de heer Deblieck, Gustave Julien Maurice, geboren te Brugge op 20 december 1929, in leven laatst wonende te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Julius Dooghelaan 95, weduwnaar van Mevr. Verleye, Georgette, overleden te Damme op 2 juni 2009, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden na onderhavige bekendmaking, bij aantekend schrijven, aan de studie van notaris Steven Fieuws, te Brugge, Leopold II-laan 132, gelast met de vereffening en de verdeling van de nalatenschap.

(Get.) St. Fieuws, notaris.

(45802)

Par déclaration au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, en date du 25 novembre 2009, Mme Ghislaine Marie Anne Félicie Marcelle Lefebvre, née à Huy le 3 octobre 1967, domiciliée à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, avenue du Verger 10, a déclaré, au nom de ses enfants mineurs :

M. Christophe Henri Luc Gaël Ghislain Sakabenis, né à Bruxelles le 28 juin 1995, domicilié à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, avenue du Verger 10;

M. Alexis Pierre Jean Sakabenis, né à Bruxelles le 10 septembre 1997, domicilié à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, avenue du Verger 10;

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession M. Dimitri Sakabenis, né à Mons le 3 juin 1961, divorcé de Mme Ghislaine Lefebvre, prénommée, ayant eu son dernier domicile à Nivelles, rue Laurent-Delvaux 22, et décédé à Nivelles le 6 mai 2009, et ce ainsi autorisée par l'ordonnance rendue par le juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, datée du 16 novembre 2009.

Les créanciers peuvent se faire connaître auprès des notaires associés Hisette, Roggeman, Derynck & De Simpel, à 1000 Bruxelles, rue de l'Association 30.

(Signé) M. Derynck, notaire associé.

(45803)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mil neuf, le dix-sept décembre;

Au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par-devant nous, Pascale Haverlant, greffier,

a comparu :

Mme Schrondeweiler, Carole, domiciliée rue de la Semois 36, à 6700 Arlon, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de ses filles mineures :

Thill, Aude, née à Arlon le 2 février 1995, fille du défunt,

Thill, Chloé, née à Arlon le 29 janvier 1999, fille du défunt,

ce en vertu d'une ordonnance rendue le 14 octobre 2009 par Mme le juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon.

Laquelle comparante a, au nom de ses enfants mineurs, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Thill, Jean Paul Roger, né à Arlon le 20 janvier 1965, en son vivant domicilié à 6700 Arlon, avenue Patton 41, y décédé le 21 juillet 2009.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Philippe Bosseler, dont l'étude est située à 6700 Arlon, avenue de Mersch 53.

Arlon, le 17 décembre 2009.

Le greffier : (signé) P. Haverlant.

(45804)

Tribunal de première instance de Huy

L'an deux mil neuf, le seize décembre;

Au greffe du tribunal de première instance de Huy,

a comparu :

Mme Hostaux, Fabienne Germaine J., née à Léopoldville le 29 juin 1961, domiciliée à 4540 Amay, Thier Philippart 50, agissant en qualité de mère et représentante légale de ses enfants mineurs à savoir :

Thiry, Guillaume Joseph Anne Jean Emilie Léon, né à Uccle le 9 mars 1994, fils du défunt,

Thiry, Lara Germaine Carole Dany, née à Uccle le 22 novembre 1996, fille du défunt,

domiciliés tous deux avec leur mère, laquelle est autorisée aux fins des présentes par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, datée du 4 décembre 2009, dont copie restera annexée au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré :

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Thiry, Luc Louis Guy, né à Rocourt le 5 avril 1961, de son vivant domicilié à Amay, allée du Rivage 68, et décédé le 6 août 2009 à Amay.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare élection de domicile en l'étude de Me Houmard, Fabienne, notaire, dont les bureaux sont situés à 4540 Amay, place Sainte-Ode 8, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par avis recommandés dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Le greffier : (signé) J.-P. Renson.

(45805)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille neuf, le 15 décembre au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, ont comparu :

M. Gavage, Benoît Emile Anne Pierre, né à Verviers le 5 novembre 1971, célibataire, domicilié à 4650 Herve, rue du Marché 7, neveu de la défunte, agissant en nom personnel;

Mme Gavage, Sophie Jacqueline S., née à Verviers le 7 septembre 1975, célibataire, domiciliée à 4000 Liège, rue Xhove-mont 164, nièce de la défunte, agissant en nom personnel;

M. Gavage, Xavier July Georges, né à Verviers le 28 février 1978, célibataire, domicilié à 4000 Liège, avenue de la Laiterie 2/11, neveu de la défunte, agissant en nom personnel;

lesquels comparants ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Robert, Annette Julia Laurent Jacqueline, célibataire, domiciliée à 4650 Herve, avenue Dewandre 3/B12, et décédée à Liège le 3 novembre 2009.

Dont acte signé, lecture faite par les comparants et le greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Hansen, notaire à Herve.

Le greffier : (signé) M. Solheid, greffier chef de service.

(45806)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend en negen, op zestien december.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondisment Tongeren, voor ons Bert Crijns, griffier, is verschenen :

Joossens, Peter, notaris te 3620 Lanaken, Stationsstraat 85, handelend als volmachtdrager namens :

Schuit, Bernadette Maria, geboren te Amsterdam (Nederland) op 8 april 1970, wonende te 3700 Mal, Hoger-Opstraat 39, handelend in eigen naam en als ouder en wettelijke vertegenwoordigster over de persoon en de goederen van :

Rijks, Meerthe Eline, geboren te Maastricht (Nederland) op 1 juli 1999;

Rijks, Jasper Merlijn, geboren te Maastricht (Nederland) op 29 augustus 2000;

beiden wonende te 3700 Mal, Hoger-Opstraat 39.

Hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter te Tongeren, d.d. 17 november 2009, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Rijks, Sebastiaan, geboren te Voorburg (Nederland) op 31 oktober 1970, in leven wonende te Mal, Hoger Opstraat 39, overleden op 22 september 2009 te Seyne-Les-Alpes (Frankrijk), te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris P. Joossens, met standplaats te Lanaken.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) Bert Crijns; Peter Joossens.

Voor eensluidend afschrift kosteloos afgeleverd voor administratieve doeleinden aan het *Belgisch Staatsblad*.

Tongeren, 16 december 2009.

De hoofdgriffier : (get.) Y. Kielich.

(45807)

Ten jare tweeduizend en negen, op zestien december.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons Bert Crijns, griffier, is verschenen :

Joossens, Peter, notaris te 3620 Lanaken, Stationsstraat 85, handelend als volmachtdrager namens :

Thijs, Laurienne Maria Joanna, geboren te Lanaken op 4 augustus 1963, wonende te 3620 Lanaken, Zandstraat 4, handelend in eigen naam en als ouder en wettelijke vertegenwoordigster over de persoon en de goederen van :

Ensinnck, Sharon Sandy, geboren te Bilzen op 15 december 1994, wonende te 3620 Lanaken, Zandstraat 4.

Hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter te Maasmechelen, d.d. 2 juni 2009, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen Ensinnck, Johannes Franciscus Eugène, geboren te Maastricht (Nederland) op 23 juni 1962, in leven wonende te Lanaken, Zandstraat 4, overleden op 8 november 2008 te Maasmechelen, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad* .

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris P. Joossens, met standplaats te Lanaken.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijner en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) Bert Crijns; Peter Joossens.

Voor eensluidend afschrift kosteloos afgeleverd voor administratieve doeleinden aan het *Belgisch Staatsblad*.

Tongeren, 16 december 2009.

De hoofdgriffier : (get.) Y. Kielich.

(45808)

Faillite – Faillissement

Par jugement du 17 novembre 2009, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré close par liquidation la faillite de la SA Fonck Geba-rowski Emporium en abrégé FGE, inscrite à la BCE sous le numéro 0449.526.803, dont le siège social est établi, à 4100 Seraing, rue du Petit Bourgogne 44, faillite déclarée par jugement du 16 mai 2000. Le tribunal a donné au curateur décharge de sa mission et déclaré la société inexcusable.

(Signé) Corneille Bastjaens.

(45809)

Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 11 septembre 1998 de la Société coopérative immobilière d'Erbiseul en liquidation, ayant son siège social, chemin de la Verrerie 2, à Erbiseul, qui a désigné en qualité de liquidateur :

Alain Colmant, rue du Onze Novembre 9, à 7000 Mons;

Patrick Massion, 1180 Bruxelles, avenue des Chênes 184.

Par décision du tribunal de commerce de Mons en date du 5 novembre 2009, la nomination des liquidateurs à savoir :

Henry Kluyskens, Mortagnestraat 14, 1670 Heikruis;

Patrick Massion, 1180 Bruxelles, avenue des Chênes 184;

Alain Colmant, rue du Onze Novembre 9, à 7000 Mons,

a été confirmée.

(Signé) A. colmant.

(45810)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 16 décembre 2009, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Artco, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0480.184.246, pour les activités de montage de charpentes, travaux de couverture, montage de menuiseries extérieures et intérieures métalliques etc., dont le siège social est établi à 4219 Wasseiges (Acosse), rue de Hannêche 15.

Juge-commissaire : Claudine Rouhard, juge consulaire.

Curateur : Benoit Stevart, avocat à 4280 Hannut, rue Vasset 2C.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 3 février 2010, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(45811)

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 16 décembre 2009, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de M. Collet, Eric Alphonse Ernest, peintre en bâtiment, né à Charleroi le 30 décembre 1961, identifié à la B.C.E. sous le n° 0651.445.961, pour les activités de peinture de bâtiments, domicilié à 4500 Huy, rue des Cyclamens 5.

Juge-commissaire : Jacques Thys, juge consulaire.

Curateur : Olivier Gustine, avocat à 4500 Huy, rue Delperée 5.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 3 février 2010, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(45812)

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 16 décembre 2009, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de M. Charles Distatte, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0725.356.991, domicilié à 4500 Huy, place Saint-Denis 25, RCH1, et anciennement à 4500 Huy, rue du Cerf 17, dont la nature des activités est « cafés et bars ».

Juge-commissaire : Jacques Thys, juge consulaire.

Curateur : Olivier Gustine, avocat à 4500 Huy, rue Delperée 5.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 3 février 2010, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(45813)

Par jugement du tribunal de commerce de Huy du 16 décembre 2009, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Galler-Verviers, dont le siège social est établi à 4500 Huy, rue des Brasseurs 3, et antérieurement à 4800 Verviers, Pont Saint-Laurent 13, lieu de son siège d'exploitation, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0861.865.487, pour les activités de : autres commerces de détail en magasins spécialisés n.d.a., commerce de détail de boissons, commerce de détail de pain, pâtisserie et confiserie.

Juge-commissaire : Jacques Thys, juge consulaire.

Curateur : Muriel Billen, avocat à 4500 Huy, rue de Neufmoustier 6A/31.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy dans les trente jours à compter dudit jugement.

Dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 3 février 2010, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le greffier, (signature illisible).

(45814)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 16 décembre 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SA Credazur, établie et ayant son siège social à 4600 Visé, rue de Jupille 106, activité : courtier en assurance, B.C.E. 0890.347.261.

Curateur : Me Pierre Ramquet, avocat à 4000 Liège, place Verte 13.

Juge-commissaire : M. Marc Decharneux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 27 janvier 2010.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (45815)

Par jugement du 16 décembre 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL DPH Construct, établie et ayant son siège social à 4100 Seraing, rue d'Egmont et de Hornes 29, activité : construction, B.C.E. 0890.532.848.

Curateurs : Mes Jean-Paul Tasset et Dominique Collin, avocats à 4020 Liège, quai Marcellis 4/011.

Juge-commissaire : M. André Salmon.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 27 janvier 2010.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (45816)

Par jugement du 16 décembre 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la succursale belge de la société de droit anglais Ltd True-Consulting, ayant son siège social Unit 9D1 Stationroad Dept 1DN6 8DD Doncaster, succursale établie et ayant son siège social à 4920 Remouchamps, rue de la Reffe 31A, activité : placement tapis « True-Consulting Ltd », B.C.E. 0888.435.767.

Curateur : Me Joëlle Delhaxhe, avocat à 4053 Embourg, avenue Albert I^{er} 25.

Juge-commissaire : M. Philippe Massoz.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 27 janvier 2010.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (45817)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 14 décembre 2009, la deuxième chambre du tribunal de commerce, séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite de Lamart, Jean-Michel Robert Christian, né à La Neuville aux Tourneurs (France) le 17 août 1959, de nationalité française, domicilié à 6990 Hotton (Hampstead), rue de La Roche 6/B000, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0722.462.037, pour la restauration à service restreint sous la dénomination « Royal Pizza », et a désigné en qualité de curateur, Me Frédéric Huart, avocat à 6990 Hotton, petite rue de la Vallée 12.

Le même jugement :

invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, palais de justice, bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement;

dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le lundi 25 janvier 2010;

dit que conformément à l'article 72^{bis}, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard.

(45818)

Tribunal de commerce de Namur

Le tribunal de commerce de Namur a prononcé le 10 décembre 2009 la clôture sommaire des opérations de la faillite de la SPRL Chris Diffusion, ayant eu son siège social à 5030 Gembloux, chaussée de Namur 111, y ayant exploité un atelier et magasin de fabrication et vente de vêtements en cuir et fourrure, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0460.852.542.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 5 août 2008.

Ledit jugement donne décharge à Me Véronique Dancot, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère Mme Ingrid Verboven, domiciliée rue de la Croix Rouge 74, à 5032 Bossière, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(45819)

Le tribunal de commerce de Namur a prononcé le 10 décembre 2009 la clôture sommaire des opérations de la faillite de M. Depasse, Jean-Marie, né à Auvelais le 4 février 1961, domicilié à 5060 Sambreville (Taminies), rue Barthélemy Molet 68A, y ayant exploité une friagerie, sous la dénomination « Friterie Chez Lina », à Falisolles rue du Centenaire s/n, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0750.424.761.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 19 février 2009.

Ledit jugement donne décharge à Me Francine Scholl, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(45820)

Par jugement prononcé le 10 décembre 2009 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SCRL Europlex Belgique, dont le siège social établi rue François Dufer 36, à 5000 Namur, y ayant exploité une entreprise de publicité, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0443.268.224.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 19 novembre 2009.

Ledit jugement donne décharge à Me Pierre-Luc Marchal, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Ruth, André, domicilié rue François Dufer 36, à 5000 Namur, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(45821)

Le tribunal de commerce de Namur a prononcé le 10 décembre 2009 la clôture sommaire des opérations de la faillite de la SPRL Les Petits Travaux, dont le siège social était établi à 5300 Andenne (Vezin), rue de Saint-Hubert 522B, y ayant exploité une entreprise de petits travaux de construction, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0447.807.131.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 23 juillet 2009.

Ledit jugement donne décharge à Me Thibault Bouvier, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Masson, Philippe, domicilié rue de Saint-Hubert 522B, à 5300 Vezin, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(45822)

Par jugement prononcé le 10 décembre 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré excusable, Mme Genot, Josiane, née à Sambreville le 5 avril 1965, sans profession, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0750.137.424, et domiciliée à 5060 Sambreville (Moignelée), carrefour des Nations 7, déclaré en faillite par jugement du 6 février 1997, faillite clôturée le 26 juin 1997.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(45823)

Par jugement prononcé le 10 décembre 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré excusable, M. Lizin, Pierre Alexis, né à Berchem-Sainte-Agathe le 22 mai 1964, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0566.812.075, et domicilié à 5002 Saint-Servais, rue de Gembloix 314, déclaré en faillite par jugement du 8 mai 2008, faillite non clôturée à ce jour.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(45824)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 17 décembre 2009, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Gaziano, Sérafino, né à Verviers le 30 mars 1984, de nationalité belge, domicilié à 4800 Verviers, place du Marché 18, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0891.388.824, pour une entreprise de rejointoyage, activités exercées à partir du domicile.

Curateur : Me Geoffrey Saive, avocat à 4650 Herve, rue des Ecoles 42.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 18 février 2009, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jeannine Hissel.

(45825)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10 december 2009, het faillissement op naam van T & T Invest BVBA, Industrieweg 2081, te 3520 Zonhoven, ondernemingsnummer 0463.195.289, dossiernummer 6360, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Tollet, Guy, Industrieweg 2081, te 3520 Zonhoven.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(45826)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10 december 2009, het faillissement op naam van Celtis BVBA, Hoogstraat 11, te 3920 Lommel, ondernemingsnummer 0890.729.422, dossiernummer 6357, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : AG Ragnarok, rue Joseph Muller 56, te 4240 Esh sur Alzette (L).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(45827)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10 december 2009, het faillissement op naam van BVBA Het Heksenketeltje in vereffening, Persoonstraat 10, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0473.884.293, dossiernummer 5365, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Xavier Gielen, Van Dijkklaan 15, te 3500 Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(45828)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10 december 2009, het faillissement op naam van Wicoli BVBA, Maastrichterstraat 11, te 3530 Houthalen (Helchteren), ondernemingsnummer 0473.269.532, dossiernummer 5899, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Windmolders, Hilde, Maastrichterstraat 11, te 3530 Houthalen (Helchteren).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(45829)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10 december 2009, het faillissement op naam van MNS BVBA, Heilig Hartplein 7, te 3800 Sint-Truiden, ondernemingsnummer 0465.594.357, dossiernummer 6155, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Richardson, Liam, Place de Lille 32/011, 7500 Doornik.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(45830)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 10 december 2009, het faillissement op naam van Eco and Safety Company BVBA, Kanaalweg 100, te 3980 Tessenderlo, ondernemingsnummer 0471.740.197, dossiernummer 6234, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd: Willemons, Werner,
Kanaalweg 100, te 3960 Tessenderlo.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) V. Achten.
(45831)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 10 december 2009, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van BVBA Arquen Twee, met zetel, te 9600 Ronse, Veemarkt 11-12-13, met ondernemingsnummer 0471.578.267.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 10 december 2009.

Rechter-commissaris: rechter in handelszaken Dominique Van Mallegheem.

Curator: Mr. Caroline Dejonge, advocate, te 9700 Oudenaarde, Sint-Lucasstraat 6.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 10 januari 2010.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 26 januari 2010 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 26 mei 2010, 26 september 2010, 26 januari 2011 en 26 mei 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van de schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72^{ter} en art. 72^{bis} F.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Ingrid Verheyen.
(45832)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 17 december 2009, werd het faillissement uitgesproken in datum van 21 januari 2008, op naam van Verzekeringen Pannemans BVBA, te Genootstraat (MW) 52, 3630 Maasmechelen.

RPR/ondernemingsnummer: 0444.912.571.

Gesloten verklaard bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaars worden beschouwd: Mertens, Irena, te 3680 Maaseik, Sint-Lambertuskerkstraat 16, bus 1.

Dossiernr. 5055.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) W. Meurmans, griffier.
(45833)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, van 17 december 2009, werd het faillissement uitgesproken in datum van 18 februari 2008, op naam van Coskun, Mustafa (geboortedatum: 1 januari 1971), te Beverststraat 43, 3600 Genk.

RPR/ondernemingsnummer: 0874.937.624.

Gesloten verklaard bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Dossiernr. 5069.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) W. Meurmans, griffier.
(45834)

Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Par jugement du 7 décembre 2009, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, reporte la date de cessation des paiements de la SPRL Souvret Construct et la fixe actuellement au 28 mars 2009, faillite déclarée le 28 septembre 2009.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme: la greffière, (signé) F. Rolin.
(45835)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

D'un acte reçu le 17 novembre 2009, par Me Guy Soinne, notaire à Bruxelles, chaussée de Haecht 1788 boîte 3, inscrite au registre des personnes morales sous le numéro 861.405.629, enregistré, il résulte que M. Beun, Roger Alphonse René, né à Bruxelles le 15 décembre 1937, numéro de carte d'identité 590-5376404-11, numéro national 371215 185-32, mentionné de son accord exprès, domicilié à 3078 Kortenberg (Everberg), Bankstraat 40, et son épouse, Mme Deman, Monique Alice Berthe, née à Mouscron le 19 juillet 1943, numéro de carte d'identité 590-1493119-24, numéro national 430719 194-91, mentionné de son accord exprès, domiciliée à 3078 Kortenberg (Everberg), Bankstraat 40, ont décidé d'apporter à leur contrat de mariage reçu le 30 juin 1965, par le notaire Pierre Lebon, ayant résidé à Bruxelles, les modifications suivantes à savoir ils entendent modifier les articles 3 et 4 de leur contrat de mariage précité et le remplacer par un article 3 comprenant une clause attributive des biens du patrimoine commun à l'époux survivant, à titre de réciprocité, l'article 3 sera textuellement ce qui suit « pour le cas seulement de dissolution du mariage survenant par le décès de l'un d'eux, et qu'il y ait ou non descendance issue du mariage, la communauté appartiendra au conjoint survivant, rétroactivement à la date du décès, au choix dudit conjoint survivant :

A) Soit pour la totalité en pleine propriété.

B) Soit pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit.

C) Soit pour totalité en pleine propriété en ce qui concerne les biens immeubles et pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit en ce qui concerne les biens meubles.

D) Soit pour totalité en pleine propriété en ce qui concerne les biens meubles et pour une moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit en ce qui concerne les biens immeubles.

Le conjoint survivant sera tenu de faire connaître le mode d'attribution qu'il choisit par déclaration à faire par acte notarié dans les quatre mois du décès du prémourant. Passé ce délai, il ne sera plus admis à choisir et la solution reprise au point b sera d'application soit la moitié en pleine propriété et une moitié en usufruit (dévolution légale).

L'époux survivant bénéficiera de la présente clause, adoptée en application de l'article 1461 du Code civil, qu'il y ait ou non des descendants du mariage.

Pour les époux Beun-Deman: (signé) Guy Soinne, notaire.
(45836)

Bij akte verleden voor notaris Anita Indekeu, te Neeroeteren, op 3 december 2009, hebben de heer Kieszkowski, Pawel, tuinaanlegger, ondernemingsnummer 0773.121.474, RPR Tongeren, geboren te Genk op 9 januari 1960, nationaal nummer 60.01.09-169.52, en zijn echtgenote, Mevr. Billen, Josette Valentine Anna Philomene, meewerkende echtgenote, geboren te Tongeren op 6 april 1962, nationaal nummer 62.04.06-334.40, samenwonende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Zavelstraat 3, een wijziging aangebracht aan hun bestaand wettelijk stelsel, meer bepaald heeft de heer Kieszkowski, Pawel, een inbreng gedaan van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Neeroeteren (Maaseik), 15 december 2009.

(Get.) Anita Indekeu, notaris.

(45837)

Er blijkt uit een akte verleden voor Christof Gheeraert, notaris te Gent met standplaats te Drongen, op 16 november 2009, dat de heer De Wulf, Koen Etienne Michel, rijksregister nummer 59.02.13-019.68, geboren te Gent op 13 februari 1959, wonende te 9031 Gent, Halewijnstationstraat 115, en Mevr. Gits, Lidwine Therese Jacqueline Marie, rijksregister nummer 61.12.23-460.21, geboren te Wilrijk op 23 december 1961, wonende te 9031 Gent, Halewijnstationstraat 115, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben, zonder dat die wijziging de vereffening van het bestaande stelsel tot gevolg heeft.

Gent (Drongen), 16 december 2009.

(Get.) Christof Gheeraert, notaris.

(45838)

Blijkens akte verleden voor notaris Xavier Van den Weghe, te Zulte, op 9 december 2009, hebben de heer Vervaeck, Johan Octaaf Jules, geboren te Deinze op 25 december 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Deprez, Diane Maria, geboren te Waregem op 3 mei 1961, samenwonende te 9870 Zulte, Oudenaardestraat 26, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, houdende onder meer inbreng door de heer Vervaeck, Johan, van een persoonlijk onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Xavier Van den Weghe, notaris.

(45839)

Bij akte verleden voor notaris Pieter De Meirsmen, geassocieerd notaris, lid van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid genaamd « Paul De Meirsmen & Pieter De Meirsmen, geassocieerde notarissen », te Lokeren, op 16 december 2009, werd het huwelijkscontract tussen de heer Van Den Berghe, Jan Franciscus Augustinus, geboren te Aalst op 30 maart 1929, en zijn echtgenote, Mevr. Baert, Jacqueline Marie Emiel, geboren te Lokeren op 15 februari 1933, samenwonende te Lokeren, Spoele 35, gewijzigd. Deze wijziging strekt tot de toevoeging van een clausule bij toepassing van artikel 1388, tweede lid van het Burgerlijk Wetboek.

Namens de echtgenoten Van den Berghe-Baert : (get.) P. De Meirsmen, geassocieerd notaris.

(45840)

Bij akte van 15 december 2009, verleden voor notaris Filip Michoel, te Hoogstraten, hebben de heer Florent Maria Schellekens, en zijn echtgenote, Mevr. Jacqueline Augusta Maria Jansen, wonende te 2320 Hoogstraten, Lodewijk De Konincklaan 391A, gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Michoel, te Hoogstraten, op 24 februari 1969, een wijziging aangebracht aan de samenstelling hun vermogens door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394 van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : (get.) Filip Michoel, notaris.

(45841)

Bij akte verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen, te Wetteren, op 11 december 2009, hebben de echtgenoten Ronald Lagaert-Berben, Claudia, wonende te 9090 Melle, Geraardsbergsesteenweg 59, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd, waarbij onder meer door de heer Lagaert, een hem eigen zijnd onroerend goed in de huwgemeenschap werd gebracht.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris.

(45842)

Ondergetekende notaris Karel Vanbeylen, met standplaats te Wingene (Zwevezele), bevestigt hierbij dat bij akte van zijn ambt, de dato 17 december 2009, de heer Leers, Timon, en zijn echtgenote, Mevr. Quintyn, Erna, wonende te 8750 Wingene, Kapellestraat 51A, een wijziging huwelijksstelsel hebben laten opmaken, inhoudende inbreng door de vrouw van onroerend goed in de huwgemeenschap.

Wingene (Zwevezele), 17 december 2009.

(Get.) Karel Vanbeylen, notaris.

(45843)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Christophe Kint, te Staden, op 30 november 2009, geregistreerd, dat Julien Germain Schoolaert, geboren te Houthulst op 5 februari 1934, en zijn echtgenote, Nicole Maria Vandamme, geboren te Houthulst op 7 juli 1935, wonende te 8650 Houthulst, Jonkershovestraat 89, die huwden te Houthulst op 15 september 1955 onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Louis Cordy, te Woumen, op 10 september 1955, welk stelsel zij eerst hebben gewijzigd ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Alain Delahaye, te Diksmuide, op 27 januari 1989, gehomologeerd bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, op 14 april 1989, dat zij thans hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd. De wijziging omvat het behoud van het bestaande huwelijksstelsel, doch met inbreng door Mevr. Nicole Vandamme, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Christophe Kint, notaris.

(45844)

Ingevolge akte verleden voor notaris Alec Benijts, te Geel, op 25 november 2009, werd het huwelijksstelsel tussen de heer Verbeek, Joost, advocaat, geboren te Hasselt op 15 juni 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Goorts, Reinhilde Rachel, verpleegster, geboren te Herk-de-Stad op 2 december 1962, wonende te 3061 Bertem (Leefdaal), Eksterenberg 3, gewijzigd door inbreng van het eigendom gelegen te Hasselt, Stevoort, Alkenstraat 52, door Mevr. Reinhilde Goorts.

Geel, 17 december 2009.

Voor de echtgenoten Verbeek Joost-Goorts, Reinhilde : (get.) Alec Benijts, notaris.

(45845)

Uit een akte, verleden voor mij, Mr. Jean Francis Claerhout, notaris met standplaats te Gent op 26 november 2009, geregistreerd, blijkt dat de heer Goddeeris, Thierry Louis Joseph, geboren te Etterbeek op 19 maart 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Deckers, Martine Jeanine Marcelle Marie, geboren te Gent op 18 augustus 1947, samenwonende te Brugge (Sint-Kruis), Minnezangerlaan 16, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Gent op 29 mei 1971, onder het beheer der gemeenschap van aanwinsten, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Adelin Claerhout, destijds te Gent op 25 mei 1971, hun huwelijksvermogensstelsel overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek hebben gewijzigd, deze wijziging heeft niet de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg, doch uitsluitend een wijziging in het gemeenschappelijk vermogen en het eigen vermogen van de beide echtgenoten, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Gent, 17 december 2009.

(Get.) Claerhout, Jean Francis, notaris.

(45846)

Bij akte verleden voor notaris Stéphane Meert, te Erpe, op 16 december 2009, hebben de echtgenoten Dirk De Man en Linda Janssens, samenwonend te 9320 Aalst (Nieuwerkerken), Edixvelde 84, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, houdende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van het hierna beschreven onroerend goed door de heer Dirk De Man.

Stad Aalst (dertiende afdeling-Nieuwerkerken)

Een woonhuis gelegen Edixvelde 82 en 82A, volgens huidig kadaster gekend als : sectie C, nummers 1020/R, 1020/V 1020/W, groot zeven aren twintig centiareen.

Namens de echtgenoten De Man-Janssens : (get.) Stéphane Meert, geassocieerd notaris.

(45847)

Bij akte verleden voor notaris Pierre Maere, met standplaats te Diksmuide, de dato 18 november 2009, hebben de heer Baeten, Jan Emiel Rosa Achiël, gepensioneerd, geboren te Overmere op 6 juni 1934, en zijn echtgenote, Mevr. Dubois, Louise Marie Suzanne Liliane, gepensioneerd, geboren te Brugge op 2 maart 1935, samenwonende te 8670 Oostduinkerke, Leeuwerikstraat 28.

Een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht houdende overgang van een stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten naar een stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Voor de verzoekers : (get.) Pierre Maere, notaris.

(45848)

Uit een akte verleden voor Marcel Wellens, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « notarisassociatie Wellens », met zetel te 2640 Mortsel, Eggestraat 28, blijkt dat op 27 november 2009, de heer Beyers, Walter Albert Elisa, geboren te Deurne (Antwerpen), op 27 december 1934, nationaal nummer 34.12.27 321-55, en zijn echtgenote, Mevr. Van Put, Jozefa Francisca, geboren te Deurne (Antwerpen) op 21 september 1934, nationaal nummer 34.09.21 340-01, samenwonende te 2243 Zandhoven (Pulle), Sparrendreef 41, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Antwerpen-Deurne, op 15 juli 1958, onder het stelsel van scheiding van goederen blijkt akte verleden voor notaris Gérard Geudens, te Antwerpen, op 20 juni 1958, niet gewijzigd tot op heden.

Dat deze wijziging niet leidt tot vereffening van het bestaande stelsel zodat geen boedelbeschrijving dient te worden opgemaakt.

Dat zij de op hen toepasselijke vermogensregeling wensen te veranderen, zonder wijziging van het bestaande stelsel, en zulks overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijke Wetboek, namelijk door invoering van vier nieuwe artikels, waaronder de inbreng van een onroerend goed gelegen te Zandhoven-Pulle, Sparrendreef 41.

(Get.) Scott De Greef, notaris.

(45849)

Bij akte verleden voor notaris Lucie Vandermeersch, te Oudenaarde, op 7 december 2009, hebben de heer Van Damme, Liban René Henri, geboren te Oudenaarde op 22 mei 1928, en zijn echtgenote, Mevr. Van Thuyne, Marie Theresia Irma, geboren te Waregem op 21 januari 1932, samenwonende te 9700 Oudenaarde, Achter De Wacht 16, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Waregem op 28 mei 1957, onder het wettelijk stelsel bij gebreke van huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, met behoud van het wettelijk stelsel, inlassing beding van vooruitmaking naar keuze en verdeling van het gemeenschappelijk vermogen naar keuze van de langstlevende.

Namens de verzoekers : (get.) Lucie Vandermeersch, notaris.

(45850)

Ingevolge akte verleden voor Mr. Patrick Pien, notaris te Kruibeke, voorheen Bazel, op 1 december 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door wijziging van de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen dat bestaat tussen de heer Maes, Jim Godelieve Willy, geboren te Temse op 13 juni 1985 (rijksregisternummer : 85.06.13-221.52), en zijn echtgenote, Mevr. Buytaert, Isabelle, geboren te Dendermonde op 13 juli 1981 (rijksregisternummer : 81.07.13-152.44), samenwonend te 9150 Kruibeke, Parklaan 74 bus 6.

Namens de verzoekers : (get.) Patrick Pien, notaris.

(45851)

Bij akte verleden voor notaris Jan Byttebier, te Nevele, op 16 december 2009, hebben de heer Romain, Guy Jean Alain, en zijn echtgenote, Mevr. De Witte, Godelieve Magda Adelarda, samenwonende te 9831 Sint-Martens-Latem (Deurle), Philippe de Denterghemlaan 17, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, door de inbreng van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Nevele, 17 december 2009.

(Get.) Jan Byttebier, notaris.

(45852)

Ingevolge akte verleden voor notaris Benoît Heymans, te Ukkel, op 20 november 2009, hebben de echtgenoten Decrem, Willy Emiel Antoine, geboren te Vollezele op 18 januari 1936 en Mevr. Van Caneghem, Agnes Clara Léonie, geboren te Gent op 21 november 1937, wonende te Sint-Pieters-Woluwe (B.1150 Brussel), Aurélie Solvaydreef 9, de volgende wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel gebracht :

bevestiging van het tussen hen bestaande stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten te handhaven;

opheffing en wijziging van artikelen 5 en 6 van hun huwelijkscontract.

Ukkel, 7 december 2009.

(Get.) Benoît Heymans, notaris.

(45853)

Uit een akte verleden voor notaris Koen Vermeulen, notaris, met standplaats te Paal, op 30 november 2009, dragende de melding : « Geregistreerd te Beringen-1 op 8 december 2009, twee bladen, geen verzending, deel 412, blad 84, vak 06, ontvangen : vijftientwintig euro (€ 25,00), de eerstaanwezende inspecteur, (get.) Theunissen, Els, blijkt dat de heer Nulens, Armand Denis, geboren te Koersel op 7 oktober 1950, nationaal nummer 50.10.07 257-71, en zijn echtgenote, Mevr. Mennen, Johanna Gerarda Catharina, geboren te Hamont op 14 februari 1952, wonende te 3582 Beringen (Koersel), Schaapsweg 2, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Berben, Peter, te Neerpelt, op 8 augustus 1975, niet gewijzigd tot op heden, een wijziging wensen aan te brengen aan hun stelsel door inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap van aanwinsten door de heer Nulens, Armand, en door het toevoegen van een clausule van optionele toebedeling.

Paal, 15 december 2009.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Koen Vermeulen, notaris.

(45854)

Op 19 november 2009, werd voor geassocieerd notaris Thierry Raes, een akte, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Verdonck, Paul Benoit Marguerite, bediende, geboren te Wilrijk op 10 juni 1955 en Mevr. Zaboy Svitlana Volodymyrivna, arbeidster, geboren te Olexandriya (Oekraïne) op 3 december 1961, samenwonende te 2660 Antwerpen-Hoboken, Rector Vermeylenlaan 30/3 verleden.

Krachtens deze verklaren de echtgenoten vanaf 19 november 2009 gehuwd te zijn onder het stelsel van scheiding van goederen volgens Belgisch recht, zoals bij artikel 1466 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

(Get.) Thierry Raes, geassocieerd notaris.

(45855)

Uit een akte verleden voor notaris Maurice Ide, te Hamme, op 1 december 2009, Geregistreerd op het kantoor van Sint-Niklaas 1, de 7 december 2009. Drie bladen twee wijzigingen. Boek 566, blad 09, vak 06. Ontvangen : vijftientwintig euro (€ 25). (Get.) de ontvanger, An Van Avermaet, eerstaanwezende inspecteur, a.i., blijkt dat de heer Van Neyghem, Geert Roger Jacqueline, en zijn echtgenote, Mevr. Roels, Kirsten Martha Caesar, wonende te 9220 Hamme, Landbouwstraat 29, gehuwd onder het stelsel van de scheiding van

goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Maurice Ide, te Hamme, op 24 april 2008, ongewijzigd tot op heden, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd inhoudende het behoud van het bestaande huwelijksstelsel, doch met toevoeging van een gemeenschap en inbreng in deze gemeenschap van een onroerend goed door Mevr. Roels.

(Get.) M. Ide, notaris.

(45856)

Bij akte wijziging huwelijksstelsel opgemaakt door notaris Frank Wilsens, te Wellen, in dato van 23 november 2009, hebben de heer Paolini, Nevio Danilo, arbeider, geboren te Genk op 18 november 1957, met Italiaanse nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Taylor, Murielle Josephine Anselme, bediende, geboren te Genk op 28 september 1958, met Britse nationaliteit, samenwonende te 3600 Genk, Zonhoverweg 39, gevraagd hun stelsel te wijzigen.

Echtgenoten Paolini-Taylor, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van wettelijke gemeenschap naar Belgisch recht, krachtens huwelijkscontract verleden voor notaris Fernand Nicolai, te Genk, op 18 mei 1982, en wensen hun huwelijksstelsel aan te passen door inbreng van onroerend goed in de gemeenschap.

Wellen, 14 december 2009.

Namens de echtgenoten Paolini-Taylor : (get.) F. Wilsens, notaris.

(45857)

Uit een akte, verleden voor mij, Mr. Georges Hougaerts, notaris met standplaats te Tongeren, op 24 november 2009, geregistreerd te Tongeren, Registratiekantoor op 7 december 2009, boek 567, blad 42, vak 17, blijkt dat de heer Marres, Koen Mariette Lode, geboren te Bree op 6 juni 1970, nationaal nummer 70.06.06 379-80, identiteitskaart nummer 590-9765254-96, en zijn echtgenote, Mevr. Vrancken, Nathalie Catherine Marie Pierre Suzanne Edwinne, geboren te Tongeren op 12 december 1970, nationaal nummer 70.12.12 166-58, identiteitskaart nummer 590-5044902-55, samenwonende te 3700 Tongeren, Moerenstraat 7, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Tongeren op 3 augustus 1996, onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Hougaerts, Joseph, te Tongeren, op 31 mei 1996, niet gewijzigd tot op heden.

Hun huwelijksvermogensstelsel overeenkomstig artikel 1394 BW als volgt hebben gewijzigd :

1. Zij hebben hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel van scheiding van goederen behouden maar een intern gemeenschappelijk vermogen toegevoegd;

2. Ten gevolge hiervan werd in het intern gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Vrancken, de volle eigendom van een eigen onroerend goed ingebracht.

Tongeren, 14 december 2009.

(Get.) Georges Hougaerts, notaris.

(45858)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 20 november 2009, hebben de heer Van Boxelaer, Jean Pierre Jérôme Gabrielle, geboren te Mechelen op 27 juni 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Swennen, Suzanna Juliana, geboren te Mechelen op 13 november 1951, samenwonende te 3140 Keerbergen, Kempervendreef 16, gehuwd onder het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Edmond De Backer, te Mechelen, op 11 juli 1974, gewijzigd met behoud van het stelsel volgens akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 7 mei 1998, dit contract gewijzigd met behoud van het stelsel. Partijen zijn overeengekomen dat er tussen hen een algemene gemeenschap van goederen zal zijn.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris.

(45859)

Bij akte verleden voor notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 1 december 2009, hebben de heer Heremans, Peter, geboren te Lier op 4 augustus 1984, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Voetweg 14, en zijn echtgenote, Mevr. Van Hoof, Mieke, geboren te Bonheiden op 12 mei 1984, wonende te 3120 Tremelo, Astridstraat 47, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen, zonder huwelijkscontract, een huwelijkscontract gesloten met behoud van het stelsel. Mevr. Van Hoof heeft het gemeenschappelijk vermogen uitgebreid door inbreng van één/derde in volle eigendom van een woning te Tremelo, Veldonkstraat 39.

(Get.) Luc Van Campenhout, geassocieerde notaris.

(45860)

Bij akte verleden voor notaris Mieke Steyaert, te Gent, op 8 december 2009, hebben de heer De Ruelle, Marc Gustaaf Lucien, en zijn echtgenote, Mevr. Van De Velde, Mia Anna Emma Cyrilla, samenwonende te Gent, Charles de Kerchovelaan 339, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, houdende vereffening van het stelsel van scheiding van goederen en overgang naar het wettelijk stelsel, met inbreng van een onroerend goed door Mevr. Van De Velde, en een keuzebeding.

(Get.) M. Steyaert, notaris.

(45861)

Bij akte verleden voor notaris Mieke Steyaert, te Gent, op 6 november 2009, hebben de heer Wauters, Dirk André Marie, en zijn echtgenote, Mevr. Van Hecke, Carine Augusta, samenwonend te Gavere, Asper, Veldstraat 72, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, houdende toevoeging van een keuzebeding en uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen indien één van de echtgenoten er eigenaar van wordt, zelfs bij schenking of erfenis, volgend onroerend goed :

Gemeente Gavere - zesde afdeling Asper

Een perceel grond gelegen aan de Veldstraat, bekend volgens titel en huidig kadaster onder sectie A, nummer 897/D/2, voor een grootte volgens kadaster van 6 a 31 ca en volgens opmeting van 6 a 56 ca.

(Get.) M. Steyaert, notaris.

(45862)

Bij akte verleden voor notaris An-Katrien Van Laer, te Herne, op 3 december 2009, hebben de heer Janssens, Michel Victor Leopold, geboren te Herne op 6 mei 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Dedoncker, Christiane Marie Marthe, geboren te Lettelingen op 31 december 1947, samenwonende te 7830 Silly, chaussée de Soignies 33, bij toepassing van artikel 1394 Burgerlijk Wetboek hun huwelijksstelsel gewijzigd in die zin dat zij het tussen hen bestaande stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten hebben behouden, doch met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Dedoncker, Christiane, van een perceel grond te Edingen.

Voor de partijen : (get.) An-Katrien Van Laer, notaris.

(45863)

Bij akte verleden voor notaris An-Katrien Van Laer, te Herne, op 14 december 2009, hebben de heer Heremans, Peter Jozef, geboren te Zottegem op 11 maart 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Claus, Annelies, geboren te Geraardsbergen op 22 januari 1977, wonende te 1570 Galmaarden, Rodestraat 46, bij toepassing van artikel 1394 Burgerlijk Wetboek hun huwelijksstelsel gewijzigd in die zin dat zij het tussen hen bestaande wettelijk stelsel hebben behouden, doch met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Claus, Annelies, van een perceel grond te Galmaarden.

Voor de partijen : (get.) An-Katrien Van Laer, notaris.

(45864)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Thérèse Dufaux, te Waregem, op 25 november 2009, houdende de wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Verbrugghe, Robert Julien August, en zijn echtgenote, Mevr. Belaen, Nadine Marie-José Francine, samenwonend te 8790 Waregem, Joannes Huyslaan 57, in die zin dat voornoemde echtgenoot een onroerend goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Verbrugghe Robert-Belaen, Nadine : (get.) Thérèse Dufaux, notaris.

(45865)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Thérèse Dufaux, te Waregem, op 7 december 2009, houdende de wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Pottilius, Dirk Roger Gilbert, en zijn echtgenote, Mevr. Bulcaen, Annick Christine Sofie, samenwonend te 8790 Waregem, Platanendreef 56, in die zin dat voornoemde echtgenoten aan hun stelsel van scheiding van goederen een gemeenschappelijk vermogen hebben toegevoegd en dat de echtgenote een onroerend goed heeft ingebracht in dit gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Pottilius Dirk-Bulcaen, Annick : (get.) Thérèse Dufaux, notaris.

(45866)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance prononcée en date du 2 décembre 2009, par M. le président du tribunal de première instance de Verviers, Me Renaud Heins, avocat à 4830 Limbourg, avenue Victor David 75, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession de M. Francis Marie Pierre Joseph Ghislain Corman, né à Goé le 10 décembre 1945, en son vivant domicilié rue de l'Invasion 35/002, à 4834 Limbourg, et décédé à Limbourg le 18 août 2009.

Les débiteurs et les créanciers du défunt sont invités à se manifester auprès de l'administrateur et ce, dans les deux mois de la présente publication, afin de faire valoir leurs créances ou dettes éventuelles.

(Signé) Renaud Heins, avocat.

(45867)

Par décision du 10 décembre 2009, le tribunal de première instance de Liège a désigné Me Jean-Luc Paquot, avocat, juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Lacroix, Odette, née à Seraing le 4 juin 1937, en son vivant domiciliée à 4100 Seraing, rue des Bouvreuils 1/32, et décédée à Seraing le 23 septembre 2009.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc Paquot, avocat.

(45868)